

АКАДЕМИЯ НАУК СССР

О. Н. Трубачев

ИСТОРИЯ
СЛАВЯНСКИХ
ТЕРМИНОВ
РОДСТВА



ИЗДАТЕЛЬСТВО
АКАДЕМИИ НАУК СССР

А К А Д Е М И Я Н А У К С С С Р

Институт славяноведения

О. Н. ТРУБАЧЕВ

ИСТОРИЯ
СЛАВЯНСКИХ ТЕРМИНОВ
РОДСТВА И НЕКОТОРЫХ
ДРЕВНЕЙШИХ ТЕРМИНОВ
ОБЩЕСТВЕННОГО СТРОЯ

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР

Москва 1959

ОТВЕТСТВЕННЫЙ РЕДАКТОР

проф. С. Б. БЕРНШТЕЙН

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

1. Периодические издания

AfslPh	Archiv für slavische Philologie
AO	Archiv Orientalní
Beiträge	Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur
BSL	Bulletin de la Société de linguistique de Paris
ВЯ	Вопросы языкознания
Ж. Ст.	Живая старина
IF	Indogermanische Forschungen
JP	Język Polski
ИОРЯС	Известия Отделения русского языка и словесности АН
LF	Listy Filologicke a Paedagogické
MSL	Mémoires de la Société de linguistique de Paris
PF	Prace Filologiczne
RES	Revue des études slaves
РФВ	Русский Филологический Вестник
RS	Rocznik Slawistyczny
СбНУ	Сборник за народни умотворения, наука и книжнина
Сб. ОРЯС	Сборник Отделения русского языка и словесности АН
Труды ИРЯ	Труды Института русского языка
ZfslPh	Zeitschrift für slavische Philologie
KZ	Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachen, herausgegeben von A. Kuhn

Остальные сокращения поясняются в приложенном списке литературы.

Лексический материал извлекался, в основном, из известных исторических, толковых и переводных словарей, которые в тексте не называются, но перечислены в упомянутом списке.

2. Языки и диалекты

авест.	авеста	готск.	готский
алб.	албанский	греч.	греческий
англ.	английский	датск.	датский
англосакс.	англосаксонский	диал.	диалектное
арм.	армянский	др.-инд.	древнеиндийский
афг.	афганский	др.-в.-нем.	древневерхненемецкий
балт.	балтийский	др.-ирл.	древнеирландский
балто-слав.	балто-славянский	др.-исл.	древнеисландский
белор.	белорусский	др.-прусс.	древнепруссский
брет.	бретонский	др.-русс.	древнерусский
болг.	болгарский	др.-сакс.	древнесаксонский
вал.	валлийский	др.-сербск.	древнесербский
венг.	венгерский	жемайт.	жемайтский
венетск.	венетский	и.-е.	индоевропейский
в.-луж.	верхнелучицкий	ит.	итальянский
галл.	галльский	иллир.	иллирийский
герм.	германский	ирл.	ирландский

исл.	исландский	рум.	румынский
кашуб.	кашубский	русск.	русский
кельт.	кельтский	санскр.	санскрит
кимр.	кимрский	сербск.	сербохорватский
корн.	корнский	сканд.	скандинавский
лат.	латинский	слав.	славянский
латышск.	латышский	словацк.	словацкий
ликийск.	ликийский	словенск.	словенский
литовск.	литовский	ср.-в.-нем.	средневерхненемецкий
лув.	лувийский	ст.-слав.	старославянский
макед.	македонский	тадж.	таджикский
нем.	немецкий	тохарск.	тохарский
н.-луж.	нижнелужицкий	укр.	украинский
норв.	норвежский	франц.	французский
о.-слав.	общеславянский	фриз.	фризский
осет.	осетинский	фриг.	фригийский
оскск.	оскский	хеттск.	хеттский
пелигн.	пелигнский	чак.	чакавский
полабск.	полабский	чешск.	чешский
польск.	польский	швед.	шведский
прибалт.-	прибалтийско-словин-		
словинск.	ский		

ВВЕДЕНИЕ

Задача настоящей работы — возможно полное охарактеризовать развитие терминологии родственных отношений у славян с лингвистической точки зрения, а также с учетом данных смежных наук — истории общества, истории материальной культуры, этнографии. Исследование основывается на сознании необходимости историзма — именно такого, как его понимает материалистическая диалектика, изучающая общественное развитие как закономерную эволюцию от матриархата к патриархату. Вопрос о развитии матриархата и патриархата является одним из основных в общественной истории, чем объясняется его значение и для настоящего исследования. Этот вопрос имеет в лингвистической литературе свою собственную историю, на которой следует остановиться подробнее.

В то время как прогрессивные этнографы и основоположники марксизма еще в прошлом веке (ср. „Древнее общество“ Л. Моргана, „Происхождение семьи, частной собственности и государства“ Ф. Энгельса) пришли к важнейшему выводу об исторической первичности матриархата, лингвисты предлагали совершенно иную концепцию исторического развития индоевропейских народов. Эта концепция, которую было бы правильно назвать „филологической“, позаимствовав это определение у Б. Дельбрюка, строилась в основном на длительном изучении классической древности, т. е. отдельных периодов древней истории греков, римлян, индийцев, а кроме того, на чрезмерном доверии к данным так называемой сравнительной мифологии при серьезной недооценке значительных уже в то время достижений смежных общественных наук. Естественно, что в таких исследованиях об индоевропейских древностях главное значение придавалось чисто лингвистическому анализу, сравнению форм. Отмечая и сейчас всю важность и далеко еще не исчерпанные возможности этого анализа, следует также признать и то, что вследствие тогдашнего уровня языкознания попытки исследований такого рода в значительной степени устаревали и воспринимались как наивные и бездоказательные уже многими лингвистами старших поколений. Так, очень быстро оказались устаревшими этимологические толкования Ф. Боппа, фундаментальное исследование Пикте „*Les origines Indoeuropéennes ou les Aryas primitifs*“. Но в то время как в поисках более точных, специально лингвистических решений недостатка не было, в общественно-исторической части этих исследований укрепилась рутина, в привычку вошло повторять старые утверждения об исконно патриархальном быте индоевропейцев. Такие воззрения на историю общественного развития сложились очень рано на основании недостаточного знания. Эта неправильная схема во всем существенном так и осталась достоянием индоевропейского языкознания, почти не обогатившись за все время, несмотря на прогресс ближайших отраслей наук. Поэтому

Б. Дельбрюк в своем труде „Die indogermanischen Verwandtschaftsnamen“ (Leipzig, 1889), стремясь к пересмотру большей части старых наивных толкований индоевропейских терминов родства, по сути дела присоединяется, хотя и с известной осторожностью, к „филологической“ концепции, настаивая на первичности патриархата. Дальнейшие лингвистические исследования мало что добавили к этой точке зрения, вопрос, видимо, считается решенным удовлетворительно. К сожалению, фактическое пренебрежение исторической стороной вопроса, однобоко филологический характер исследований не прошли даром для индоевропейского языкознания, существенно обесценили его усилия в этом направлении и снизили значение его свидетельств для исторических наук.

После Б. Дельбрюка большую работу в этой области вел О. Шрадер, в исследованиях которого апофеоз „филологической“ концепции получил наиболее законченную форму. Выражение „филологическая концепция“ в применении к О. Шрадеру — крупнейшему историку индоевропейских древностей, постоянно привлекавшему материалы археологии и этнографии, — звучит парадоксально; при всем этом оно оправдано, так как Шрадер лишь обобщил упомянутую популярную в индоевропейском языкознании точку зрения. Его труды, содержащие обоснование теории исконности индоевропейского патриархата, грешат теми же существенными недостатками, о которых говорится выше: при внешне исчерпывающей осведомленности о материальной культуре индоевропейцев — фактическое пренебрежение достижениями этнографии и общественной истории и непонимание исторического процесса¹. Шрадер считает возможным категорически отрицать наличие у древних индоевропейцев матриархата, полагая, что Б. Дельбрюком в вышеупомянутом труде и им самим в „Sprachvergleichung und Urgeschichte“ (стр. 533 и след. 2-го изд.) „создана настолько ясная картина древнеиндоевропейского семейного устройства, что о матриархате на индоевропейской почве просто не может быть и речи“². Для Шрадера характерно отрицательное отношение к столь плодотворным сравнениям древней эпохи жизни индоевропейцев с остатками первобытного устройства у современных отсталых народностей, т. е. признание для индоевропейцев особого пути исторического развития³. Свидетельства Страбона и Геродота об особом положении женщины у кельтов, фракийцев, скифов, ликийцев, лидийцев, карийцев, мизийцев, писидийцев он истолковывает соответственно своей концепции. В частности, Шрадер считает, что матриархат существовал не у индоевропейцев, а у доиндоевропейских племен, к индоевропейцам же он проник отчасти в позднюю эпоху, нарушив агнатический характер индоевропейской семьи⁴.

То, что писалось на эту тему в последующие годы, не представляет какого-либо отклонения от изложенной теории. Для этого достаточно сослаться на ряд различных лингвистических работ, из которых часть появилась уже в последнее время. Так, З. Файст⁵ близок к О. Шрадеру в своих утверждениях о типичности для древнейших индоевропейцев патриархата. Следы матриархата, например, у кельтов З. Файст объясняет тем, что индоевропейцы, пришедшие, по его мнению, из Азии, заимствовали материнскую организацию у местных доиндоевропейских племен. Э. Гер-

¹ O. Schrader. Sprachvergleichung und Urgeschichte, 3. Aufl. Jena, 1906—1907; его же. Reallexikon der indogermanischen Altertumskunde, 1. Aufl. Strassburg, 1901; его же. Die Indogermanen, ряд изданий (русский перевод О. Шрадер. Индоевропейцы. СПб., 1911).

² O. Schrader. Reallexikon, стр. XXXII.

³ Там же.

⁴ Там же, стр. 347, 564—566.

⁵ S. Feist. Die Indogermanen und Germanen. 3. Aufl. Halle, 1924, стр. 100—101.

ман⁶ относится недоверчиво вообще к каким бы то ни было следам матриархата в индоевропейских терминах родства. Г. Хирт и Г. Арнтц⁷ полагают, что знакомство с индоевропейскими терминами родства позволяет говорить о прочности большой отцовской семьи. Весьма типично высказывание Ж. Дюмезиля⁸, поддерживающего точку зрения А. Мейе, что армянская „большая семья“ исторической эпохи отражает состояние патриархальной семьи индоевропейцев.

Проблемой матриархата занимается Ю. Бенигни⁹ при объяснении формы санскр. *mātārā* — *pītārā* и формы эллиптического двойственного числа *pītārā(u)* 'родители'. Далее он исследует порядок слов 'мать', 'отец' при перечислении и женскую форму готск. *bērusjōs* 'родители'. Желая во что бы то ни стало решить вопрос о матриархате у индоевропейцев отрицательно, Бенигни высказывает мысль о неравномерности развития культуры у древних индоевропейцев, при которой именно для стоявших ниже в культурном отношении индоевропейцев-кочевников (степные иранские племена) было характерно свободное положение женщины, в отличие от культурно развитых оседлых индоевропейцев (например, древние италики). Свободное положение германской женщины объясняется как „след“ доиндоевропейского матриархата местного населения Северной Европы. Автор исходил из молчаливого постулата, что культурная дихотомия древних индоевропейцев была чем-то извечным, причем одни всегда были оседлыми, а другие всегда кочевали. На самом деле очевидно, что племена с более высокой культурой представляли вторичную ступень в общественном развитии, в то время как кочевники-индоевропейцы сохраняли пережитки более глубокой древности. Поэтому отражение общиндоевропейской древности следует видеть именно в особом положении женщины, которое проявилось в разных концах индоевропейского мира. Попытка объяснить его у германцев заимствованием (у кого — неизвестно) выглядит совсем неубедительно. В. Краузе подходит к проблеме отражения матриархата, толкуя санскр. *pītaraū* и *mātaraū*¹⁰. Образование *pītaraū* (по отцу) он объясняет главной ролью отца в семье, а *mātaraū* (по матери) — тем, что отношение ребенка к матери в древности являлось более очевидным, чем отношение к отцу. Далее разбирается порядок слов при перечислении типа 'отец — мать', 'отец и мать' в индоевропейских языках¹¹. Нам кажется, что не следовало бы излишне полагаться на порядок слов этого свободного словосочетания как на отражение древних родственных связей. Материал очень разнообразен: есть примеры различного порядка слов, вызванного частными причинами, ср. русск. *мать-отца* ввиду требований метрики в русской народной песне.

Аналогичные вопросы затрагивает В. Краузе в своей монографии „Die Frau in der Sprache der altisländischen Familiengeschichten“¹². По его словам, роль женщины в древнеисландской литературе изображается следующим образом: „Если повествуется о ней и ее поступках, то это делается таким образом, что становится ясно: для сказителя саги исключительная самостоятельность и личные права женщины являются чем-то

⁶ E. Hermann. Einige Beobachtungen an den indogermanischen Verwandtschaftsnamen. — IF, Bd. 53, 1935, стр. 100—101.

⁷ H. Hirt, H. Arntz. Die Hauptprobleme der indogermanischen Sprachwissenschaft. Halle, 1939, стр. 30.

⁸ G. Dumézil. Séries étymologiques arméniennes. — BSL, t. 41, 1940, стр. 68—69.

⁹ J. Benigny. Die Namen der Eltern im Indoiranischen und im Gotischen. — KZ, Bd. 48, 1918, стр. 235—236.

¹⁰ W. Krause. Die Wortstellung in den zweigliedrigen Wortverbindungen. — KZ, Bd. 50, 1922, стр. 103.

¹¹ Там же, стр. 104.

¹² „Ergänzungshefte zur KZ“, 1926, № 4.

само собой разумеющимся. Как раз в этом обнаруживает древнеисландская культура крупный прогресс сравнительно со старшими ступенями культуры¹³.

Таким образом, совершенно очевидна тенденциозная сущность кратко рассмотренной концепции общественного развития индоевропейцев. Поэтому нельзя не отметить отдельных работ последнего времени, содержащих обоснование исконности матриархата у индоевропейцев, научную систематизацию соответствующих фактов и пережитков: George Thomson. *Aeschylus and Athens* (London, 1950, стр. 15—16, 204—205); А. В. Исаченко. Индоевропейская и славянская терминология родства в свете марксистского языкознания („Slavia“, роѣн. 22, 1953); Josef Hejnic. *ΘΥΓΑΤΡΙΔΟΥΣ — Příspěvek k řešení problemu organisace nejstarší řecké společnosti* (LF, t. 78, 1955, стр. 162 и след.); E. Herold. *Group-marriage in vedic society* (AO, vol. 23, 1955, стр. 63—76); частично — М. Будимир. *Problem bukve i protoslovenske domovine* („Rad Jugoslavenske Akademije znanosti i umjetnosti“, t. 282, 1951, стр. 12—13) и др.

В целом же и сейчас в зарубежном языкознании в значительной степени пользуется признанием старая теория об исконности индоевропейского патриархата; ср. типичное утверждение по этому поводу американского индоевропейца К. Д. Бака: „... индоевропейская семья была явно не матриархальной“¹⁴.

Что касается возможностей использования смежных общественных наук (в частности, этнографии) для обоснования материалистической теории развития от матриархата к патриархату, надо сказать, что они отнюдь не исчерпаны. В настоящее время можно говорить о новых достижениях и перспективах в этой области, которые помогут детальнее представить себе картину соответствующих общественных отношений. Во всяком случае, все эти поиски носят весьма плодотворный характер, не обязывают к чисто догматическому усвоению теоретической формулировки, выдвинутой прогрессивной этнографией и классиками марксизма еще в прошлом веке. Это, кстати сказать, тоже выгодно отличает материалистическую концепцию от „филологической“, которая и по сей день производит впечатление довольно безотрадного повторения непроверенных утверждений зачинателей сравнительного языкознания.

В данном случае мы имеем в виду известное в этнографии наличие у ряда индоевропейских и других народов древности поликефалических (многоголовых) фигур; в частности для полабских и балтийских славян отмечает поликефалические изваяния Любор Нидерле¹⁵, указывая на характерность таких фигур именно для славян в отличие от „каменных баб“ соседних тюркских народностей. Происхождение их он считает невыясненным. Совсем недавно опубликовал результаты своих наблюдений над этими изваяниями чехословацкий этнограф Л. Крушина-Черный¹⁶. Он также упоминает, между прочим, о поликефалических божествах славян: знаменитом четырехликом збручском идоле, далее — о Четыребогe, Триглаве, Свантевите, пятиглавом Поревите, семиглавом Ругиевите. Посвящая свое исследование генезису подобных изображе-

¹³ W. Krause. *Die Frau in der Sprache der altisländischen Familiengeschichten*, стр. 7.

¹⁴ C. D. Buck. *A Dictionary of Selected Synonyms in the Principal Indo-European Languages*. Chicago, 1949, стр. 93; H. Galton. — „Zschr. f. Ethnologie“, Bd. 82, 1957, стр. 121.

¹⁵ Cp. L. Niederle. *Rukověť slovanských starožitností*. Praha, 1953, стр. 308—309.

¹⁶ L. J. Krušina-Cerný. *Společenský původ zobrazování vícehlavých božstev*. „Československá ethnografie“, 1955, № 1. Предварительные соображения см. е го же. — *Three New Circular Alabaster Idols from Kultepe*. — AO, vol. 20, 1952, стр. 601—606.

ний, Крушина-Черный приходит к ценнейшим для общественной истории выводам¹⁷, основанным на изучении поликефалических фигур в различных культурных районах и языковых группах. Помимо славянских он привлекает галльские, греческие, фракийские, сибирские, индийские, ассирийские и наконец каппадокийские — в Малой Азии, на которых он специально останавливается. Автор полагает, что многообразие типов поликефалических фигур не допускает мысли об их миграционном распространении. Характера этих изображений нельзя объяснить ни при помощи солярного культа („всевидящее солнце“), ни при помощи культа трехфазовой луны. Это — образы общественной организации, при которой они могли возникнуть. В частности, интересна поликефалия каппадокийских фигур как отражение культа праматери. От нее идут две линии: одна в направлении поликефалии вообще, позднее — мужской поликефалии, другая в направлении полимастии („многососцовости“), т. е. абстрагированного изображения природного плодородия¹⁸.

Автор обращает внимание на необходимость проводить различие между поликефалией как первичным явлением (непосредственное отражение родовой организации) и дальнейшим развитием ее как самостоятельного иконографического типа. Есть примеры мужской поликефалии и ряд переходных (от женских к мужским) форм. Интерес представляет первичная поликефалия — несомненный образ современной социальной организации и, насколько можно судить по полимастии и другим женским чертам фигур, — именно матриархального рода. В этом отношении интереснее всего круглые каппадокийские иды.

Очевидно, что возможно полный учет достижений смежных общественных наук всегда плодотворен для сравнительного языкознания, поскольку он помогает исключить непроверенные положения и оперировать наиболее доброкачественным материалом тем более, если этот материал по самой своей природе входит в ведение ряда самостоятельных наук. Это относится в нашем случае к лингвистическому анализу терминологии родственных отношений.

Современная материалистическая наука выработала конкретное представление о характере древнейшего общественного развития, отбросив ложные теории необязательности матриархата для индоевропейских племен¹⁹. „Лингвистический анализ основных терминов кровного родства в индоевропейских языках показал, — как свидетельствует чехословацкий лингвист А. В. Исаченко, — что индоевропейская терминология родства возникла в глубокой древности в условиях материнского рода и что она построена на принципе гиноцентрическом. Этот принцип отражает такое положение вещей, при котором ориентировочной точкой родственных отношений является женщина. Гиноцентрический принцип родственной терминологии предполагает существование материнского счета родства (матрилинейности) и перехода мужа в клан жены (матрилокальность брака)“²⁰.

Далее остановимся очень коротко на оценке некоторых данных сравнительной мифологии, поскольку сравнительное языкознание в своих суждениях о семейно-родовом устройстве древних индоевропейцев в значительной мере полагается именно на ее свидетельства. Это тем более важно, что в использовании данных мифологии лингвистами очевидны факты анахронизма.

¹⁷ См. L. J. Krušina-Černý. Společenský původ zobrazování vícehlavých božstev, 46—49.

¹⁸ Там же, стр. 69.

¹⁹ См. М. О. Косвен. Очерки истории первобытной культуры. М., 1953, стр. 108.

²⁰ А. В. Исаченко. Индоевропейская и славянская терминология родства в свете марксистского языкознания. — „Slavia“, ročn. 22, 1953, стр. 61.

Так, в характеристике мифологических воззрений древних славян мы решительно присоединяемся к точке зрения А. Брюкнера, который отвергал теории сложной славянской мифологии. А. Брюкнер считал, что такие теории обязаны своим возникновением фантастическим и сбивчивым вымыслам немецких и датских хронистов о полабьянах, вымыслам, которые, однако, почти целиком были приняты недостаточно критичным славяноведением нового времени. „Кульť славян был кульťом природы и предков, а там нет места дуализму, и ни одно древнее свидетельство не знает о нем ничего“²¹.

Однако фактическая бедность древней славянской мифологии, видимо, огорчала отдельных славяноведов, и они пытались всячески объяснить или даже оправдать ее. Л. Нидерле²² делает попытку „реабилитации“ несложности славянской мифологии сравнительно с богатыми мифологиями некоторых других ветвей индоевропейцев. Но, как явствует из его же слов, эта попытка не дает результатов. Он признает отсутствие доказательств противного и правильно считает это отнюдь не следствием отрывочности свидетельств исторических источников. В общем — в согласии с фактами — следует сказать, что славяне действительно не развили своей мифологии, их древние религиозные представления — примитивная демонология, в чем следует видеть скорее древнюю особенность, лучше сохранившуюся у славян. Это позволяет нам более трезво оценить данные поздней классической мифологии. Было бы странно пытаться реабилитировать такое состояние славянской мифологии или усматривать в этом „отставании“ древних славян нечто зазорное.

В связи с этим интересно остановиться на одном из недавних исследований В. Махека²³, построенном на тех принципах и положениях, против которых нам кажется необходимым выступить здесь.

В персонажах мифологии В. Махек видит отражение индоевропейской „большой семьи“ с *pater familias* — верховным богом во главе. Желу главного бога — греч. *πάτρις* — санскр. *pātnī* — слав. *panъji* — он характеризует как лицо мало авторитетное в сравнении с самим божеством. Наличие у бога-отца двух сыновей (близнецы, Диоскуры, др.-инд. *Aśvin-*) и одной дочери (*Ušās* — *Ἥώς* — *Aurora*) Махек трактует как отражение патриархальной семьи, где ценились мужчины, сыновья: счастье — в том, чтобы иметь сыновей вдвое больше, чем дочерей²⁴. — „Оригинально то,

²¹ A. Brückner. Fantazje mitologiczne. — „Slavia“, ročn. 8, 1929, стр. 342. О литовской мифологии см. его же. *Starożytna Litwa, Ludy i Bogi*. Warszawa, 1904, стр. 147 и след. Существование у древних индоевропейцев очень развитой мифологии справедливо отрицает, например, Я. Шарпантие, допускающий наличие культа предков, обожествление сил природы, неба („The Original Home of the Indo-Europeans“). — „Bulletin of the School of Oriental Studies“, vol. IV, part I. London, 1926, стр. 158). Что касается новых исследований по славянской мифологии, то нельзя не отметить, что они не представляют шага вперед по сравнению с теорией А. Брюкнера, напротив — носят отпечаток известного эклектизма. Здесь имеются в виду две работы: St. Urbańczyk. *Religia pogańskich Słowian*. Kraków, 1947; Roman Jakobson. *Slavic Mythology*. — „Funk and Wagnalls Standard Dictionary of Folklore, Mythology and Legend“, vol. II. New York, 1950, стр. 1025—1028. С одной стороны, в этих работах говорится о необходимости критического подхода к приукрашенным рассказам хронистов о славянском язычестве (St. Urbańczyk. Указ. соч., стр. 6), о недостаточной вероятности общеславянского культа даже такого бога, как Перун (там же, стр. 24—25), с другой стороны — оба названных ученых допускают, несмотря на скудность данных, существование общеславянского пантеона с единым верховным богом во главе (St. Urbańczyk. Указ. соч., стр. 14—15; R. Jakobson. Указ. соч., стр. 1026).

²² См. в последнем издании: L. Niederle. *Rukověť slovanských starožitností*. Praha, 1953, стр. 285.

²³ V. Machek. *Essai comparatif sur la mythologie slave*. — *RÉS*, t. 23, 1947, стр. 48—65.

²⁴ Там же, стр. 53.

что это — божественная патриархальная семья, созданная по образцу знатной семьи”²⁵. Это вызывает серьезные возражения. История индоевропейской семьи объясняется путем фактического отождествления ее с укладом жизни, действительным лишь для отдельных, сравнительно очень поздних ступеней индоевропейской цивилизации (Греция, древний Рим и т. д.). По такому же методу привлекаются богато разработанные мифологические циклы отдельных индоевропейских народов, достигших высокого уровня социально-экономического развития. Ведь известно, что наиболее богатые мифологические циклы — это своеобразная философия древнеиндийского, древнегреческого, древнеримского рабовладельческих обществ. После этого стоит ли удивляться тому, каким точным отражением земной социальной и семейной иерархии является небесная иерархия, о которой говорят эти мифы? При этом то, на чем лингвисты с уверенностью основываются как на объективном якобы отражении „патриархальности“ индоевропейской семьи вплоть до описания взаимных обязанностей ее членов, все это как раз и есть позднее в мифологии классической древности, идеологическое порождение соответствующего социального строя. С другой стороны, древнее, несомненно, то, что составляет основу мифологии, — это следы наивного анимизма (ср. яркий пример греч. *Zeús*, санскр. *Dyāuś* — в сущности 'небо', которое только потом превращено в *Zeús patḗr*, *Iuppiter* 'небо-отец'). Не случайно, что целые ветви индоевропейцев, не развившие высокой рабовладельческой цивилизации, — балтийская и славянская — не могут противопоставить классической мифологии что-либо равноценное. Дело отнюдь не в отсутствии древней письменной традиции у этих народов, а в отсутствии таких развитых мифологических циклов. Славяне и балты, сохранившие ряд архаических черт в языке и культуре, и в этом отношении обнаруживают древнюю особенность, все усилия обобщить славянские божества в каком-то едином пантеоне не могут быть успешны: нет не только общей славяно-балтийской, но и общеславянской мифологии. Мифологические верования балтов и славян в основном сводятся к древнему анимизму — одушевлению грома (литовск. *Perkūnas*, слав. *perunъ*), отдельных природных явлений. Вместо общеславянских богов под различными именами фигурируют местные многочисленные божества, в чем следует, вопреки В. Махеку²⁶, согласиться с Л. Нидерле²⁷, который совершенно справедливо характеризует таким образом западнославянских Свантовита, Триглава, Радогоста, правильно замечая при этом, что возвышение того или другого божества в некое подобие верховного бога было делом жрецов.

Классическая мифология отражает во всем существенном лишь классическую рабовладельческую древность, и было бы бесполезно привлекать ее данные для „реконструкции“ древнеиндоевропейского социального и семейного уклада, когда не было еще и в зародыше тех социальных условий, образом которых является названная мифология.

Другой весьма серьезный анахронизм во взглядах на древнейшую эпоху общественной и языковой истории индоевропейцев также требует особого упоминания; вредность его усугубляется тем обстоятельством, что основным и наиболее последовательным его представителем в языкознании является А. Мейе — один из крупнейших лингвистов нашего времени. Ср., например, выдержку из предисловия к

²⁵ V. Machek. Указ. соч., стр. 53.

²⁶ Там же, стр. 55.

²⁷ L. Niederle. *Život starých Slovanů*, стр. 279. Ср. в последнее время обзорную статью: Francé Bezla j. *Nekaj besedi o slovenski mitologiji v zadnjih desetih letih.* — „Slovenski etnograf“, letnik III—IV. Ljubljana, 1951, стр. 342 и след., где указана и литература вопроса.

„Латинскому этимологическому словарю“²⁸: „Все слова не находятся на одном и том же уровне; есть слова „аристократы“ и слова „разночинцы“. Слова, обозначающие наиболее общие идеи, например, *mori* и *vivere*, основные действия — *esse* и *bibere*, семейные отношения — *pater*, *mater*, *frater*, основных домашних животных — *equus*, *ovis*, *sus*, жилище семьи, которое было главной единицей, — *domus* и *fores* и др., представляют словарь индоевропейской аристократии, который распространился на всю территорию; эти слова обозначают понятия; они не имеют конкретной значимости: *bos*, *ovis*, *sus* относятся одновременно к самцу и самке; это слова, обозначающие блага, а не слова, называющие производителей (этих благ. — О. Т.); так *domus* и *fores* вызывают представление о жилище вождя, а не о материальном сооружении. Абстрактная значимость слов в соединении с аристократическим характером языка — существенная черта индоевропейского словаря. Но имелись и слова „народные“ по характеру...“ Далее характеризуются эти последние слова, — эмоционально окрашенные, технические, плохо прослеживаемые в ряде языков, столь же неустойчивые, сколь устойчивы „аристократические“ слова.

Сейчас трудно было бы не возразить на цитировавшиеся соображения. Существо высказывания составляет идея об „аристократическом“ и „народном“ в индоевропейском словаре и об „аристократическом“ характере собственно индоевропейского словаря. Дело, конечно, не в одиозности понятия „аристократический“ или противопоставления „аристократического“ и „народного“. Называя те или другие слова аристократическими, носящими общий, абстрактный характер, Мейе тем самым постулирует для них постоянство этого характера, что находится в противоречии с развитием всего индоевропейского словаря, очень длительным и богатым изменениями внутреннего и внешнего порядка. То, что Мейе рассматривает как наиболее абстрактное, „аристократическое“, могло ко времени появления письменности пройти необыкновенно долгий путь развития, реальный характер которого, конечно, должен был неоднократно противоречить схеме Мейе. Абстрактность и „аристократичность“ — всего лишь результат этого развития.

Свою категорическую классификацию Мейе строит на засвидетельствованной письменностью аффективности или аффективной нейтральности слов. Но ведь известно, что аффективность или ее отсутствие — не раз навсегда данное свойство. Ясно поэтому, что нельзя согласиться с Мейе, утверждавшим наличие таких „аристократических“ слов, которые, независимо от времени, всегда „лишены аффективных оттенков значения и имеют минимум конкретного значения“²⁹.

Следует отметить, что отдельные исследователи критиковали эту теорию. Ср. возражения Ф. Шпехта³⁰ против попытки Мейе объяснить утрату индоевропейского „аристократического“ **patér* 'отец' в балтославянском языке как победу „низшего, народного“ словаря над „аристократическим“. А. Исаченко³¹ верно заметил, что мало обоснованная смелость социологических выводов Мейе о древних индоевропейцах довольно странно сочетается с его известной осторожностью в чисто лингвистических построениях.

Как мы видели выше, для большинства исследователей прошлого характерно сознательное или бессознательное модернизирование древ-

²⁸ Ernout—Meillet, стр. VIII (данные и подобные сокращения см. в списке литературы).

²⁹ Там же.

³⁰ F. Specht. Zur baltisch-slavisches Spracheinheit. — KZ, Bd. 62, 1935, стр. 249, сноска 2.

³¹ А. В. Исаченко. Указ. соч., стр. 47.

них семейно-родовых отношений, привнесение в них элементов современной парной семьи. Это давало не только превратную картину самих исторических условий, но и приводило подчас к неправильному объяснению истории и этимологии слов. Однако отрицать значение большой работы по этимологическому исследованию имен родства было бы нелепо. Задача состоит в том, чтобы, изучив сделанное в этой области, оценить материал с принципиально правильной позиции исторического материализма.

В специальном обзоре литературы нет необходимости, так как крупные монографии по нашей теме (история славянских терминов родства) отсутствуют, а тот объемистый материал, который имеется в разнообразных по форме и содержанию источниках, будет рассмотрен по ходу изложения. Здесь мы позволим себе кратко охарактеризовать лишь важнейшие исследования, их удельный вес, а также общее состояние изучения вопроса.

Собственно изучению славянских терминов родства посвящена только одна работа — сочинение русского лингвиста П. А. Лавровского³². Труд этот, написанный немногим менее века назад, давно уже устарел и сохраняет сейчас лишь историческое значение. Но если учесть, что в то время славянская этимология находилась в зачаточном состоянии, а многие важнейшие предварительные работы еще не были осуществлены, в частности отсутствовали славянские этимологические и исторические словари, легко будет понять необходимость труда Лавровского для своего времени. В этом отношении знаменательно то, что последующие исследователи прибегали к нему как к основному источнику для изучения славянских имен родства. Так, например, Б. Дельбрюк, обобщая сведения по индоевропейским именам родства, черпает славянский материал в значительной степени из книги Лавровского.

Монография Б. Дельбрюка — тоже единственная монография об индоевропейских терминах родства — отличается высоким для того времени научным уровнем. Что касается деталей этимологического исследования терминов родства, то индоевропейское языкознание в целом сделало очень большие успехи со времени появления в свет книги Б. Дельбрюка. Так, многие слова, признаваемые в книге темными, получили этимологию в ряде случаев — весьма надежную. Работа Б. Дельбрюка, ставившая перед собой целью описание индоевропейской родственной терминологии, естественно, излагала вопросы терминологии отдельных индоевропейских ветвей самым сжатым образом. Характерно, что, например, несравненно превосходя работу П. Лавровского о славянских терминах родства как в научном, так и методологическом отношении, в разработке славянского материала книга Б. Дельбрюка основывается главным образом на материалах Лавровского.

Совершенно очевидно, что обобщение всего сделанного в этой области после труда Б. Дельбрюка, применительно к славянским языкам, является насущной необходимостью. О понимании этой необходимости свидетельствует работа чехословацкого ученого А. В. Исаченко „Славянская и индоевропейская терминология родства в свете марксистского языкознания“ (1953). В целом она носит характер предварительного исследования с принципиально новых — историко-материалистических — позиций. Естественная сосредоточенность при этом на общих и важнейших вопросах и жесткие рамки журнальной статьи, конечно, не позволили автору более полно обобщить результаты этимологических исследований прошлого.

³² П. Лавровский. Коренное значение в названиях родства у славян. — Зап. ИАН, т. XII, № 2. СПб., 1867, приложение.

Кроме этой статьи за последние годы не появилось ни одной работы на эту тему, что чрезвычайно затрудняет попытку общего исследования, особенно если учесть, что количество частных исследований (этимологий) отдельных слов находится в резком контрасте с количеством общих исследований: их опубликовано очень много, и представляют они чрезвычайное разнообразие как в принципах толкования, так и в его качестве.

Попытка обобщенного исследования чрезвычайно усложняется также спецификой самого материала. Основная трудность изучения истории настоящей группы терминов заключается в сложной смене типов обозначения родства, причем для древнего родового общества свойственна классификаторская система (каждый индивид — член определенного брачного класса), а для современного общества свойственна описательная система обозначений родства (каждый индивид имеет собственное обозначение). Об этом своеобразии изучаемой группы терминов писал в последнее время Э. Бенвенист³³.

При смешанном браке родовой древности брачные отношения могли осуществляться только между мужчинами и женщинами разных брачных классов. В этих рамках брак был смешанным в полном смысле слова, прямым следствием чего была невыясненность отцовства. В таких условиях моими отцами на полных правах могли считаться как мой возможный отец, так и все его братья, даже все отцы моих отцов, т. е. мои отцы во втором поколении (ср. ниже об отношениях и.-е. **pāter* — слав. *stryjъ*). Все вместе они составляли класс старших мужчин, и применяемые к ним термины носили, естественно, качественно особый, более широкий характер, классифицировали их. Так, известно, что аборигены Австралии всегда обозначают отца тем же термином, что и брата отца³⁴. Мать ребенка, напротив, всегда была известна в силу естественных причин, но в определенную эпоху и ее обозначение было шире того, которое привычно для нас, классифицировало ее по отношению к ребенку наравне с ее сестрами — тетками ребенка. Поэтому в тех же туземных австралийских языках мать и сестра матери называются совершенно одинаково; отголоски существования в древности целого класса матерей содержат также древнеиндийские мифы³⁵.

Действующая в современных индоевропейских языках описательная система родства описывает индивидуальные отношения родственников, разграничивая то, что не было существенно в древности. Таким образом, различие обеих систем принципиально и весьма глубоко, и это в большой степени затрудняет для нас понимание развития родственной терминологии. Неясность многих моментов не мешает, однако, уяснить основную линию развития системы обозначения родства. Описательная система сменила классификаторскую у индоевропейцев, судя по всему, в глубокой древности, и, говоря о славянской терминологии родства, мы понимаем, насколько она далека от классификаторской системы родства, от матриархата в целом. Но в материальном отношении основные славянские названия являются непрерывным продолжением тех индоевропейских, которые порождены древнейшей эпохой. Закономерно

³³ BSL, t. 46, 1950, procès-verbaux, séance du 4 mars 1950, стр. XX—XXIX. Подробнее см. G. Thompson. Aeschylus and Athens. London, 1950, стр. 25 и след., 402 и след.

³⁴ А. Максимов. Системы родства австралийцев. Отд. отт. из „Этнографического обозрения“, кн. 92—93, стр. 11; A. Sommerfelt. La langue et la société. Caractères sociaux d'une langue de type archaïque. Oslo, 1938, стр. 151.

³⁵ А. Максимов. Указ. соч., стр. 11; A. Sommerfelt. Указ. соч., стр. 151; E. Herold. Group-marriage in vedic society. — АО, vol. XXIII, 1955, стр. 63 и след.

поэтому предположить наличие у них соответствующих материальных, структурных следов и возможных семантических пережитков. Выявлять эти следы помогает этимологическое исследование. В этом нужно усматривать наиболее интересную и значительную задачу истории славянских терминов родства.

Отсюда, например, многозначность терминов родства, либо сохранившуюся (и.-е. **nep(o)t-* I. 'племянник'; II. 'внук'), либо вскрываемую этимологически (слав. *otъь* 'отец' < **ättikós* 'отцов', 'принадлежащий отцу', **ätta*), нужно объяснять как наложение двух упомянутых систем родственных обозначений, исторически разновременных, но не вытеснивших одна другую полностью. В свете этого ясно заблуждение О. Шрадера³⁶, видевшего в переносе значений 'дядя' < 'племянник' („von Oheim zu Neffe, Neffe zu Oheim“) специфически немецкое обыкновение, сложившееся в придворных кругах. Напротив, в этом плохо сохранившемся явлении мы, возможно, имеем слабый отголосок древней системы обозначений родства. О том, что считать названный случай чем-то исключительно немецким было бы ошибкой и что дело здесь, вероятно, гораздо серьезнее, говорит аналогичное словоупотребление в современном таджикском языке, где оно, кстати, представлено несравненно шире и выражается в том, что родичи по восходящей и нисходящей линии в обращении могут как бы обмениваться взаимно своими родственными названиями: так, сын, обращаясь к отцу, называет его „сыном“, отец называет сына „отцом“³⁷.

Таким образом, перефразируя слова А. Sommerfeldt³⁸, относящиеся к изучению цивилизации неевропейских первобытных народов, мы должны будем сказать, что мы ничего не поймем в развитии древнеиндоевропейской родственной организации, если будем по-прежнему смотреть на нее через европейские очки. Больше того, следы древней классификаторской системы, сохранившиеся даже в современной славянской терминологии родства, должны определенным образом настоятельно исследователя и побуждать к основательному пересмотру многих распространенных точек зрения.

Что касается основных индоевропейских терминов родства — **pətér* 'отец', **mātér* 'мать', **dhughatér* 'дочь', **bhrātér* 'брат', **suésor* 'сестра', то возможности этимологического исследования этих древнейших слов крайне ограничены. В прошлом не было недостатка в попытках истолковать их. Но большинство этих толкований давно отброшено как гадательные и недоказуемые. Для языкознания нового времени характерно почти полное отсутствие опытов в этом направлении³⁹. О довольно популярной с давнего времени „Lallwörter“-теории, согласно

³⁶ О. Schrader. Über Bezeichnungen der Heiratsverwandschaft bei den indogermanischen Völkern. — IF, Bd. 17, 1905—1906, стр. 15—16.

³⁷ Ср. А. К. Писарчик. О некоторых терминах родства таджиков. — Сборник статей по истории и филологии народов Средней Азии, посвященный 80-летию со дня рождения А. А. Семенова. Сталинабад, 1953. Такое явление, но в гораздо более широких размерах отмечают исследователи для языка племени аранта в Центральной Австралии. В этом языке взаимность терминов для ряда категорий родства является совершенно обязательной. Так, названия *aranga* 'дед по отцу' и *pala* 'бабка по отцу' могут соответственно значить 'сын моего сына' и 'дочь моей дочери'. У австралийского племени *koko-yimidir*, кроме того, наблюдается словоупотребление, курьезно совпадающее с описанным выше немецким: взаимный характер носят названия дяди и младшего племянника (см. А. Максимов. Указ. соч., стр. 13, 21; А. Sommerfeldt. Указ. соч., стр. 154). Следов этой классификаторской взаимности мы еще коснемся ниже, при разборе слав. *vъnikъ*.

³⁸ А. Sommerfeldt. Указ. соч., стр. 7.

³⁹ Исключение представляет, пожалуй, только **suésor* 'сестра', ср. его этимологию в последнее время у В. Пизани, поддержанную австрийским лингвистом М. Майрхофером, см. подробно об этом ниже.

которой *pa-ter*, *ma-ter* происходят из слов „детского языка“ *pa-*, *ma-*, подробно см. также ниже. Здесь только следует заметить, что эта теория вряд ли правильно объясняет названные слова.

Известное положение о „неэтимологизируемости“ упомянутых основных индоевропейских терминов родства (К. Бругман) имеет смысл как признание недостаточности возможностей, находящихся в распоряжении исследователя, но отнюдь не означает принципиальной порочности попыток искать этимологию этих слов. В этом случае исследователи отдельных архаических языков находятся в более выгодном положении по сравнению с нами. Так, А. Sommerfelt в своей известной книге „*La langue et la société*“, специально отмечая, что в первобытном языке типа аранта мы наблюдаем несравненно более выраженное влияние уровня цивилизации на структуру языка, чем в европейских языках, считает себя вправе этимологизировать, например, слово из языка аранта *maia* 'мать' < *ma*, корень, означающий в том же языке 'давать больше, давать много'⁴⁰.

Славянские термины родства, будучи закономерным развитием индоевропейских терминов, вместе с тем обнаруживают в ряде отношений существенное качественное своеобразие. Прежде всего, следует отметить характерное развитие производных форм, каковыми являются названия, подчас даже непосредственно продолжающие индоевропейские формы. Далее, на славянских терминах родства оставило определенный отпечаток обособление славянской ветви древнеиндоевропейского языка, которое привело к оформлению ряда местных форм, местных терминов, расходящихся коренным образом даже с обозначениями в близкородственных балтийских языках, ср. слав. *tbstb* — литовск. *úošvīs* 'тесть'; слав. *snŏha* — литовск. *martī* 'сноха, невестка'. То, что это не получило слишком большого развития, объясняется тем известным обстоятельством, что в значительной своей части терминология родственных отношений оформилась уже в общеиндоевропейском языке. Однако для образования некоторых исторически поздних терминов обособление славянства сыграло решающую роль в том смысле, что эти термины созданы уже чисто местными средствами. Так оформились славянские названия мачехи, отчима, пасынка, падчерицы, возникновение которых при родовом строе и групповом браке было бы бессмысленным, как отмечает А. Исаченко⁴¹. Эти термины образовались поздно, в условиях отцовской семьи, при парном браке. Столь же обособленно осуществляется их образование, например, в германской группе языков. Для них нет общеиндоевропейских форм. В итоге длительного развития славянские термины родства обнаруживают значительное многообразие форм и то „нюансирование степеней родства языковыми средствами“⁴², которое обращает на себя внимание исследователей.

Избранная лексическая группа является одной из важнейших в основном словарном фонде языка. Общность основного словарного фонда славянских языков проявляется, между прочим, и в терминологии родственных отношений, что важно и как свидетельство для истории языка, и как показатель важнейших социально-исторических процессов в жизни славянства. Терминология родства теснейшим образом связана с названными процессами.

Исследование данной группы лексики тем более целесообразно, что оно поможет сформулировать выводы, небезынтересные для истории общественного развития даже в том случае, если они явятся всего

⁴⁰ А. Sommerfelt. Указ. соч., стр. 159. См. там же другие примеры.

⁴¹ А. Исаченко. Указ. соч., стр. 76.

⁴² O. Schrader. Über Bezeichnungen... , стр. 36.

лишь подтверждением данных, уже добытых историческим исследованием. Кроме того, поскольку данная лексическая группа объединяет термины, выработанные людьми в процессе истории для определения своих отношений друг к другу, есть основания полагать, что изучение этих терминов даст известный материал для иллюстрации отдельных моментов древнего развития мышления, ср. соответствующие разделы III главы, посвященные изучению связи названий: 'рождаться, быть родственным' > 'знать'; 'рождать (ся)' > названия различных частей тела.

Объект настоящего исследования — терминология родства всех славянских языков (с учетом доступных диалектных материалов), причем рассматриваются термины и кровного родства, и свойственного. В заключение рассматривается ряд древнейших терминов общественного строя, а именно те из них, которые непосредственно примыкают к терминологии родства. Привлечение этой группы терминов оправдано тем, что, как известно, история родственных отношений есть уже история общественных отношений, что особенно очевидно для родового строя.

При известной исторической разнородности славянской терминологии родства следует помнить, что по древности своего первоначального оформления и длительности развития, а отсюда — по сложности многих моментов своей истории терминология родственных отношений занимает исключительное положение в основном словарном фонде. Так, в указанных отношениях ей, очевидно, уступают названия растений, злаков, деревьев, домашних животных, значительная часть названий предметов окружающей действительности и основная масса названий предметов хозяйственной деятельности. Даже такая, казалось бы, древняя группа, как названия частей человеческого тела, во многих своих деталях, как выясняется ниже, восходит к обозначениям родства, рождения.

Глава I

ТЕРМИНЫ КРОВНОГО РОДСТВА

Собственно терминами кровного родства являются названия отца, матери, ребенка, сына, дочери, брата, сестры; дальнейший счет прямого кровного родства по нисходящей линии — внуки, правнуки, по восходящей — дед, бабушка и т. п.; названия дяди, тетки (по отцу, по матери). Сюда же фактически примыкают различные термины, выражающие приравливание неродственных людей к кровнородственным, т. е. названия отчима, мачехи, пасынка, падчерицы.

Переходим к рассмотрению отдельных терминов.

Отец

В славянских языках имеется несколько употребительных названий отца:

ст.-слав. *отѣцѣ*, др.-сербск. *отъць*, сербск. *отац*, болг. *отец* (устар.), словенск. *оѣе*, др.-русск. *отъць*, *отець*, русск. *отец*, диал. *отѣк*¹, *атъка*², укр. *отець*, *отця*, *вѣця* (малоупотребит.), белор. *айцец*, польск. *ojciec*, кашуб. *wojejc*, прибалт.-словинск. *vòtc*, *vòic*, н.-луж. *wośc* (торжествен.), в.-луж. *wòtc* (von Gott gebraucht), чешск. *otec*, словацк. *otec*; сербск. *májkо*, *májko*, *tata*, болг. *tatko*, *mejko*, ср. *tátka vi Pétka* (вин. ед.) = *votre père Petko*...³, русск. *тятя*, *тата*, укр. диал. *tamo*, польск. *tata*, кашуб. *tata*, *tato*, *tatink*, *tafk*, прибалт.-словинск. *tātā*, н.-луж. *tata*, в.-луж. *tata*, чешск. *táta*, диал. *tatínek*⁴, словацк. *tať*, *tata*, *tatenko*, *tatíček*, *tatíčko*, *tatínko*; укр. диал. *дедьо*, *дядьо*, *дідьо*⁵;

болг. *баща*, диал. *бащча*, *бальу*, русск. *ба́тюшка*, диал. *бачкя*⁶, *ба́цка*⁷, *ба́цько*, *ба́чка*⁸, укр. *ба́тько*; староукр. *батко*, *батько*, *бать* 'батько, отец';

¹ Е. Будде. К диалектологии великорусских наречий. Исследование особенностей рязанского говора. — РФВ, 1892, № 3, стр. 60.

² „Тамбовская губерния“. Обработал Н. Н. Дурново. — РФВ, т. LXVI, 1911, стр. 214.

³ A. Vaillant. Les parlers de Nivica et de Turija (Macédoine Occidentale). — RÉS, vol. 4, 1924, стр. 56.

⁴ Q. Hodorá. Nářečí litomyšlské. V Litomyšli, 1904, стр. 69.

⁵ А. А. Бурячок. Названия родства и свойства в украинском языке. Автореф. канд. диссерт. Киев, 1954, стр. 4.

⁶ „Тамбовская губерния“. Обработал Н. Н. Дурново. — РФВ, т. LXVI, 1911, № 3—4, стр. 214.

⁷ Е. Будде. Указ. соч., стр. 51.

⁸ А. Подвысоцкий. Словарь архангельского областного наречия. СПб., 1885, стр. 5.

болг. диал. *нѣна*⁹, н.-луж. *паі, пап*, в.-луж. *пап*, словацк. *paničko, paničok, папа, папка, паіко*, польск. диал. *паіо*¹⁰, укр. диал. *нѣньове, нянцове* (им. множ.) 'Väter'¹¹;
укр. диал. *лельо* 'отец'¹².

Основным индоевропейским названием отца является **patēr* с характерным гласным *э*, представляющим собой ступень редукции старого корневого гласного в предударной позиции: **patēr*¹³.

О таком ударении говорит известный закон Вернера, исходящий из соответствия герм. *fatar* = и.-е. **patēr*¹⁴.

Естественно, исследователи уделяли много внимания этимологическому изучению этого важнейшего слова: Walde-Pokorny, Bd. II, стр. 4; A. Walde. Lateinisches etymologisches Wörterbuch, 2. Aufl., стр. 565; S. Feist. Vergleichendes Wörterbuch der gotischen Sprache, 3. Aufl., стр. 133; A. Zimmermann. Lateinische Kinderworte als Verwandtschaftsbezeichnungen. — KZ, Bd. 50, 1922, стр. 149; Ernout-Meillet, 3-ème éd., t. II, стр. 862—864.

А. Вальде и А. Циммерман вслед за Дельбрюком объясняют **patēr, pater* из слова „детского языка“ *pa-, pa-pa*. А. Эрну и А. Мейе воздерживаются от этимологического объяснения.

В последнее время выдвинул этимологию этого слова И. Трир¹⁵. Его толкование представляет подновленную этимологию Боппа — *patār* < *pā* 'охранять, защищать', но в отличие от этого старого бесхитростного сопоставления автор постарался привлечь обильный сравнительный материал и в основу положил некоторые моменты ларингальной теории. И. Трир предлагает сопоставление и.-е. **patēr, *potis* и **pa-*, объясняя эти формы как сочетания корневого гласного с ларингальным: **pe₃-, *pə₃ētis, *pə₃tēr*. Он конкретизирует значение *pa-* как 'ограда, огораживать' и предполагает, что в основе всей группы слов лежало обозначение большой семьи как круга, ограды, круглого родового собрания. Отсюда **potis, *patēr* 'вождь, господин'. В защиту своей гипотезы автор привлекает большой материал, с которым он обращается, однако, довольно деспотически. Так, он хочет видеть значение 'ограда' и в и.-е. **kei-*, ст.-слав. *къмѣа*, и в лат. *cūria*, даже в и.-е. **bhrātēr*. Все это вызывает недоверие к этимологическим выводам И. Трира, который и здесь проявил себя скорее как семасиолог, чем этимолог. Кроме того, мы располагаем данными о первичности матриархального уклада, и этимология Трира не в состоянии убедить нас в противном, тем более, что она исходит не из новых фактов, а из предвзятой мысли об исконности большой отцовской семьи.

Можно указать, что И. Трир, подновляя старую этимологию ларингальной теорией, упустил из виду, что нулевая ступень, образованная глухим *p* и ларингальным *э₃*, дала бы в индо-иранском глухой придыхательный *ph*, ср. *sto₃- > stā-*, но *st₃- >* индо-иранск. *sth-*. Этого не случилось, ср. др.-инд. *pitā*, поэтому *э* в и.-е. **patēr* следует, очевидно, объяснять скорее как ступень редукции старого корневого гласного (см. выше).

⁹ П. А. Сырку. Наречие карашевцев [говор болгаро-сербского переходного типа в округе г. Речица]. — ИОРЯС, т. 4, кн. 2, 1899, стр. 657.

¹⁰ Gejza Horák. Nářečie Pohorelej. — SAV, Bratislava, 1855, стр. 162.

¹¹ J. Werchratskij. Über die Mundart der galizischen Lemken. — AfslPh, Bd. 16, 1894, стр. 19.

¹² А. Бурячок. Указ. соч., стр. 4.

¹³ J. Kuryłowicz. L'apophonie en indoeuropéen. Wrocław, 1956, стр. 104—105.

¹⁴ K. Verner. Eine Ausnahme der ersten Lautverschiebung. — KZ, Bd. 23, 1875, стр. 97 и след.

¹⁵ J. Trier. Vater. Versuch einer Etymologie. — „Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte. Germanistische Abteilung“, Bd. 65. Weimar, 1947, стр. 232—260.

Значительный интерес представляет вопрос о семантическом развитии слова. Наиболее определенная точка зрения имеется у Эрну — Мейе: лат. *pater* „не обозначает физического отцовства, которое скорее обозначается словами *parens* и *genitor*. *Pater* имеет социальную значимость. Это глава дома, *dominus, pater familias*...“¹⁶. Там же говорится о религиозном, торжественном значении **patēr, pater*.

Это высказывание находится в полном согласии с теорией Мейе, по которой **patēr* и ряд других общеиндоевропейских слов отмечены печатью аристократизма, религиозности, абстрактности. По мнению Мейе, между и.-е. **patēr* и современным франц. *père* произошел такой коренной сдвиг значения (‘высшее божество’, ‘высший глава семейства’ > ‘отец в физическом смысле’), что можно говорить о возникновении нового слова¹⁷.

Однако пропасти между значениями этих двух форм нет и не было. Верно, что санскр. *pitár* ‘отец’ несколько не совпадало по значению с ‘родитель’ (*Erzeuger*) в языке Вед, как сообщает Б. Дельбрюк¹⁸. Этот факт ввел некоторых языковедов в глубокое заблуждение относительно сущности и.-е. **patēr*. Так, Мейе заключает, что поскольку **patēr* (*pitár, pater* и др.) не значило собственно ‘родитель’, то оно означало нечто более высокое. Следует напомнить о том, что в течение длительного периода древности отцовство в физическом смысле было неопределимо. Только этим можно объяснить то, что и в последующее время долго между значением **patēr* ‘отец’ и специальным ‘родитель’ не было прочной связи, откуда потребность в уточнениях типа санскр. *janitá*, лат. *genitor* для второго понятия¹⁹.

Мы подходим к вопросу об отражении и.-е. **patēr* в славянском словаре. А. Мейе всегда придерживался отрицательного мнения на этот счет, полагая, что **patēr* не сохранилось в славянском ни в основной, ни в производной форме. Более того, он склонен был придавать этому исключительное значение как показателю расшатывания старой индоевропейской общественной организации в славянстве и утраты многого из „аристократического“ словаря²⁰. Наряду с этим другие лингвисты указывали на возможность сохранения **patēr* в славянском в производной форме. Так, финскому слависту Микколе принадлежит правдоподобная этимология слав. **stryjb* ‘дядя по отцу’ < и.-е. *patrujos*, ср. лат. *patruus* от **patēr* (подробно см. раздел о названиях дяди, тетки). Французский лингвист М. Вэ²¹ предположил происхождение болг. *пáсторок, пáстрок* ‘отчим’ из **pō-p(ə)tor* (к **pator, *pater* ‘отец’). Вопрос о непосредственном отражении и.-е. **patēr* ‘отец’ в славянском словаре решается обычно отрицательно.

¹⁶ Ernout — Meillet, t. I, стр. 8.

¹⁷ А. Мейе. Сравнительный метод в историческом языкознании, М., 1954, стр. 34.

¹⁸ В. Delbrück, стр. 446—447.

¹⁹ Термин **patēr* при классификаторской системе относился и к отцу, и к его братьям (моим дядьям по отцу) (см. Введение). И.-е. *patēr* возникло, очевидно, в ту эпоху, когда носители индоевропейского языка еще не знали причинной связи между зачатием и рождением. Это обстоятельство, а также наличие не одного *pater familias*, а многих потенциальных отцов позволяет предполагать для **patēr* значение, совершенно не похожее на наше значение ‘отец’, а именно что-то вроде: ‘один из класса старших мужчин рода’. Подобное неведение относительно причин рождения, возмещаемое мифологическими, тотемистическими толкованиями, было, как известно, в конце прошлого века открыто у туземцев Центральной Австралии (см. A. Sommerfelt. La langue et la société. Caractères sociaux d'une langue de type archaïque. Oslo, 1938, стр. 140).

²⁰ А. Meillet. Les origines du vocabulaire slave. — RÉS, t. 5, 1925, стр. 6—7.

²¹ М. Вэ. Slave et provenant d' i.-e. *pt-*. — BSL, t. 32, 1931, стр. 66.

Впрочем, мысль о происхождении слав. *bat'(j)a* (ср. русск. *бáтя*, укр. *бáтько* 'отец' и др.) < и.-е. **patér* 'отец' высказал еще П. Лавровский²², но не подкрепил ее сколько-нибудь вескими аргументами. А. И. Соболевский²³ подошел к вопросу об отношении русск. *батя* и и.-е. **pater* с другой стороны, предположив заимствование из иранского, что отвергает М. Фасмер²⁴. Из других этимологических толкований славянского слова можно указать на объяснение Ф. Миклошича заимствованием его из венг. *bátya* 'Bruder! Landsmann!'²⁵ и противоположное суждение А. Маценауэра²⁶: корень *bat* — индоевропейский, а венгерское слово — из славянского. Бернекер²⁷ лишь суммирует эти сведения. Попутно заметим, что он предполагает общеславянскую форму с носовым (**bate*) без видимого основания, поскольку известны лишь русск. *батя*, укр. *батько*, болг. *баща*, сербск. *башта*, чешск. (стар., диал.) *bát'a*, которые не говорят о древнем наличии носового²⁸. Единственная форма с носовым — др.-русс. *бата* сохраняет лишь значение графического изображения, точно так же, как др.-русс. *дада* не может отражать никогда не существовавшего **dēde*, а только **d'ad'a*.

Бернекер говорит об исконности у слав. *bate* значения 'старший брат'. То же говорит и П. Лавровский о др.-русс. *бата* („...сѣдакаѣга ти бата чернигскъ, а съ мною въ лѣвѣи псжики“. — Ипат. л. 6669 г.), но И. И. Срезневский переводит это *бата* как 'отец, *pater*' с пометой: „В древних памятниках только один раз“. Далее, помимо распространенного русск. *батьюшка* 'отец, духовный отец' и других диалектных разновидностей со значением 'отец' (см. выше, в перечислении названий отца у славян), укажем еще следующие формы: русск. диал. *бáтя* 'старший брат': Тятя да мама дома, а *батя* поехал по дровки²⁹; *бáтяня* 'отец, также брат, приятель'³⁰; чешск. *bát'a* 'старший брат', словацк. *bát'a*, *bat'ko* 'otec, strýček, starší bratr', *batica* 'sestra', болг. диал. *báta* 'старший брат'³¹, сербск. диал. *bámo* (ласк.) 'брат', 'отец', *баћа* (ласк.) 'брат'.

Таким образом, основные значения слав. *bat(j)a*: 'отец' и 'старший брат'. Как обычно полагают, 'отец' < 'старший брат'. Этимологию слова следует признать недостаточно выясненной³². Впрочем, связь **bat'(j)a* 'старший брат' (ср. чешск. *bát'a*) с **bratrъ* 'брат' правдоподобно объясняется диссимиляцией³³.

²² „Коренное значение в названиях родства у славян“. — Зап. ИАН, т. XII, № 2. СПб., 1867, стр. 12.

²³ См. РФВ, т. LXIV, 1910, стр. 149.

²⁴ M. Vasmer, REW, Bd. I, стр. 62—63.

²⁵ F. Miklosich. Die Fremdwörter in den slavischen Sprachen. Wien, 1867, стр. 5.

²⁶ A. Matzenauer. Cizí slova ve slovanských řečech. Brno, 1870, стр. 18—19.

²⁷ E. Berneker. Bd. I, стр. 46.

²⁸ См. об этом в последнее время в статье: V. Polák. Nad novými etymologickými slovníky slovanskými. — RS, t. XVIII, české 1, 1956, стр. 28—29. Между прочим, В. Поляк предлагает новое объяснение слав. *batja*, *bat'a* заимствованием из балканского субстрата, ср. имя собственное иллир. *Bato*, греч. *φωτς*, *φωτός* 'рожденный человек', оставленное Э. Бузаком без этимологии. Сюда же он относит и груз. *batoni* 'господин', а также словацк. *bača* — пастушеский термин, занесенный с юга по Карпатам. Ср. еще неясное алб. *bos* 'брат'.

²⁹ Богораз. Областной словарь колымского русского наречия. Сб. ОРЯС, II Отд-ния АН, т. 68, № 4, 1901, стр. 22.

³⁰ А. Мотовилов. Сибирская мольвь. — Сб. ОРЯС, т. XLIV, № 4, 1888, стр. 16.

³¹ Памятники болгарского народного творчества. Вып. 1. Собрал Н. Качановский. Словарь. — Сб. ОРЯС, т. XXX, 1882, стр. 562.

³² К слав. *bat'ja* мы еще вернемся в заключительном разделе работы.

³³ Ср. J. Holub — Fr. Korešný. Etymologický slovník jazyka českého. Praha, 1952, стр. 66, 76.

Прежде чем приступить к анализу формы и значения слав. **otъсь*, остановимся на близких образованиях, которые легли в основу этого слова.

Индоевропейскому **āta* 'отец' посвящена достаточно обширная литература: Г. Майер („*Etymologisches Wörterbuch der albanesischen Sprache*“, стр. 20) анализирует алб. *at* 'отец'; П. Кречмер („*Einleitung*“, стр. 200) привлекает имя собственное фриг. **Ἄττης* с характерным для фригийского переносным употреблением; Г. Хирт („*Untersuchungen zur indogermanischen Altertumskunde*“, — IF, Bd. 22, 1907, стр. 92) указывает на глубокую, общеиндоевропейскую древность греч. *ἄττα*, готск. *atta*, которые не уступают в этом отношении и.-е. **patēr*; А. Вальде („*Lateinisches etymologisches Wörterbuch*. 2. Aufl., стр. 68), касаясь *atta* 'отец', ласкательное обращение детей к отцу, указывает на распространенность такого образования в сопредельных неиндоевропейских языках³⁴; Вальде — Покорный (Bd. I, стр. 44) указывают на связь слав. *otъсь* с и.-е. **atta* через **attikos*, не вдаваясь, однако, в подробности; см. еще F. Kluge „*Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache*“, 11. Aufl., стр. 27: *Ätte, Ätti* 'Vater'; S. Feist. *Vergleichendes Wörterbuch der gotischen Sprache*, 3. Aufl., стр. 62; Ю. Покорный (стр. 71) повторяет упоминавшиеся выше мысли О. Шрадера, А. Вальде; Эрн-Мейе (t. I, стр. 97) видит в лат. *atta* 'дедушка' слово детской речи, оно же в *atavus*; И. Фридрих („*Hethitisches Wörterbuch*“, стр. 38) рассматривает хеттск. *attaš* 'отец' как индоевропейское и переднеазиатское слово детской речи широко распространенной формы.

И.-е. **atta* содержит краткий гласный *ă*, который, как полагает А. Мейе³⁵, встречается лишь в особых, экспрессивных образованиях, призываниях. Ю. Курилович³⁶ уточняет, указывая, что эти формы, естественно, вторичны по отношению к появлению *ă*.

Столь же характерно для и.-е. **atta* наличие древнего долгого *t*, что единогласно отмечается исследователями как атрибут экспрессивных слов³⁷. Впрочем, отмечаются и трудности изучения подобных случаев. Так, Мейе высказывает интересные мысли о недостаточности одной ссылки на принадлежность к детской речи того или иного слова для объяснения удвоенности согласного по той естественной причине, что „детская речь распространяется лицами, вполне развитыми в отношении речи“³⁸. Он склонен видеть в и.-е. **tt*, **ddh* отношения древнего морфологического чередования согласных. В другом месте Мейе указывает на сохранение удвоенного **tt* в индоевропейском только в экспрессивном образовании (**atta*), когда удвоение является именно выразителем экспрессивности³⁹. Э. Герман согласен с Мейе в его оценке и.-е. **atta* как экспрессивного (фамильярного) образования, хотя не видит необходимости отрицать его происхождение из детской речи⁴⁰. В общем так же, как Мейе, харак-

³⁴ Поддерживаемая им мысль О. Шрадера (см. „*Indogermanischer Anzeiger*“, Bd. IX, стр. 172) об отношении сюда др.-в.-нем. *adal*, нем. *Adel* встретила у некоторых лингвистов возражение, ср. Oswald Szemerényi. *The Etymology of German Adel*. „*Word*“, vol. 8, 1952, стр. 42 и след.

³⁵ А. Мейе. Введение в сравнительное изучение индоевропейских языков. М.—Л., 1938, стр. 185.

³⁶ J. Kuryłowicz. *Études indoeuropéennes*, I. 1935, стр. 106.

³⁷ A. Meillet. *Les dialectes indoeuropéens*. 2-ème éd., Paris, 1922, стр. 58; его же. Введение..., стр. 154; E. Lockert. *Die Bildung der griechischen Kurz- und Kosenamen*. — „*Glotta*“, Bd. 21, 1932, стр. 151.

³⁸ A. Meillet. *Les dialectes indoeuropéens*, стр. 58.

³⁹ А. Мейе. Введение..., стр. 154.

⁴⁰ H. Hermann. *Einige Beobachtungen an den idg. Verwandtschaftsnamen*. — IF, Bd. 53, 1935, стр. 97—98.

теризует слово А. Вайан, полагающий, однако, что удвоение не обязательно столь же древне в данном случае, как само слово⁴¹.

Как уже говорилось, и.-е. **ātta* через производное **ättikos* дало наиболее распространенное название отца в славянском — *отць*. При этом и.-е. **ā* > слав. о. Кроме этой производной формы, в славянском есть немногочисленные, но вполне достоверные следы основы **oto-* < балто-слав. **ata-*⁴²; ст.-слав. сг҃на, ср. русск. диал. *безотной* 'не имеющий отца'⁴³, ср. в славянском топонимике Восточной Германии: *Oteslawe*, *Wotzlaff* < **Oteslav*⁴⁴.

Индоевропейский характер имеет и другое обозначение отца — **tāta*, для которого, видимо, справедливо будет предположить этимологическую связь с рассматриваемым **ātta* через редупликацию основы. Что касается консонантизма, то вполне возможно, что экспрессивность здесь выражена другим доступным в таких образованиях способом — удлинением корневого гласного вместо выраженного в **ātta* экспрессивного удвоения согласных. Там, где количество гласного не изменилось, экспрессивность выражается прежним путем (ср. греч. *тѣтѣ* 'тятя! батюшка!'). Во всяком случае есть основания полагать, что выражение экспрессивности удлинением гласного, типичное для слав. *tata*, коренится еще в индоевропейской древности⁴⁵.

Ср. в других индоевропейских языках: алб. *tat* 'отец, дед', имена собственные фриг. *Tāta*, *Tātta*, *Tatās*, *Δαδα*, греч. *tāta*, др.-инд. *tatā-s* 'отец', лат. *tata*, корн. *tat*, литовск. *tētis* с тем же значением, сюда же англ. *dad* 'папа, папаша', хеттск. иероглифич. *tata-* 'отец', *tatali-* 'отцовский', лув. *tati-* 'отец'⁴⁶.

Основная масса исследований содержит точку зрения на и.-е. *tata* как на образование детской речи. Это же отражено и в этимологических словарях Ф. Миклошича, А. Преображенского⁴⁷, Р. Траутмана.

Объяснение ссылкой на „детский лепет“ вряд ли может внести ясность в изучение истории обсуждаемых слов. Маловероятно, впрочем, и иное толкование, согласно которому *te-*, *ta-* (*tēvas*, *tata*) — результат изменения **ptēr* из **patēr* 'отец', ср. авест. *ptā*, *tā*⁴⁸, лат. *tata* < **ptata* : *pa-*

⁴¹ A. Vaillant. Grammaire comparée des langues slaves, t. I. Paris, 1950, стр. 81.

⁴² R. Trautmann, BSW, стр. 16.

⁴³ А. Грандильевский. Родина М. В. Ломоносова. Областный крестьянский говор. — Сб. ОРЯС, т. LXXXIII, № 5, 1907, стр. 93.

⁴⁴ R. Trautmann. Die Elb- und Ostseeslavischen Ortsnamen, I. Teil. Berlin, 1948, стр. 47.

⁴⁵ Слав. **ot-* в *отць* и др. с о кратким развилось из простого нередуплицированного и.-е. **ātta* с а кратким с параллельной утратой экспрессивного оттенка значения, носителями которого становятся формы из **tāta*. Слав. *tāta* как бесспорный пример экспрессивного удлинения корневого гласного мог бы с пользой привлечь В. Махек в своей недавней работе, где он рассматривает экспрессивное удлинение на ряде весьма проблематичных примеров (V. Machek. Expressive Vokaldehnung in einigen slavischen Nomina. — „Zeitschrift für Slawistik“, Bd. I, H. 4, 1956, стр. 33 и след.).

⁴⁶ См. G. Meyer. Etymologisches Wörterbuch der albanesischen Sprache, стр. 424—425; P. Kretschmer. Einleitung, стр. 347 и след.; H. Pedersen. Wie viel Laute gab es im Indogermanischen. — KZ, Bd. 36, 1898, стр. 83; K. Brugmann, KVGr., стр. 77; A. Zimmermann. Lateinische Kinderworte als Verwandtschaftsbezeichnungen. — KZ, Bd. 50, 1922, стр. 148 и след.; A. Walde. Lateinisches etymologisches Wörterbuch, 2. Aufl. стр. 764; Walde-Pokorny. Bd. I, стр. 704; Ernout-Meillet, t. II, стр. 1195; J. Friedrich. Hethitisches Wörterbuch, стр. 329, 336; H. Otten. Zur grammatikalischen und lexikalischen Bestimmung des Luvischen. Berlin, 1953, стр. 52; В. Георгиев. Вопросы родства средиземноморских языков. — ВЯ, 1954, № 4, стр. 68.

⁴⁷ См. „Труды ИРЯ“, т. 1, 1949, стр. 35; ср. еще M. Vasmer, REW, Bd. I, стр. 32: русск. диал. *атька* 'отец'.

⁴⁸ См. A. Meillet. A propos du mot avestique *pta*. — MSL, t. XX, стр. 6; M. Vey. Slave *st-* provenant d'i.-e. *pt-*, стр. 65 и след.

*ter*⁴⁹. Образование авест. *ptā* < **patēr* сомнения не вызывает, но оно отнюдь не объясняет форм *tata*, *teta*, литовск. *tėvas* и др., с которыми авестийское слово этимологически не связано.

Что касается балтийских форм, то непосредственно к названным выше индоевропейским (*tata*, *teta*) примыкают литовск. *tėtis* 'отец', *tetą* 'тетка', др.-прussk. *thetis* 'отец', литовск. *titis* (диал., Кведарна) 'отец'⁵⁰. Литовск. *tėvas* 'отец' представляет собой, видимо, продукт разложения группы *te-t-* с последующим присоединением суффикса *-va*: *tėvas*. Разрывать эти слова нет оснований. Ср. другие литовские формы названия отца: *tėtė*, *tėtūšis*. Возможно, сюда относится и название реки литовск. *Tātula* (суффикс *-ula*), в котором *tat* < и.-е. **tāt*.

Наличие в слав. *tata* долгого *ā*, ср. польск. *tata*⁵¹ и др., происходит, как уже сказано выше, от экспрессивного удлинения. Славянский язык знает ряд достоверных примеров такого удлинения. А. Вайан говорит по этому поводу: "...Сербохорватский язык представляет в своих уменьшительных образованиях другой экспрессивный способ — удлинение гласного: Бóжо из Бóжидар"⁵². Ср. далее, там же, относительно слав. *jāzъ*: "...Общеславянский долгий начальный гласный представляет трудность ввиду лит. *ās* (др.-литовск. *eš*), лат. *ego* и др., и не исключена возможность, что *ja* < **e* через вторичное экспрессивное удлинение *e* (ср. сербохорв. *jā* при чак. *jǎ*) по образцу *ty* 'ты', которое, видимо, имело в балто-славянском, как и в индоевропейском, двойную форму **tā* и *tu*"⁵³. В этом свете становится ясным характер звукового развития слав. *tata*.

Смягчение *tata* > *t'at'a*, которое было осуществлено лишь в части славянских языков (ср. русск. *тáтя*, сербск. *ćáca*, *ćáće*), объяснить не легко. Ясно, что это позднее явление, не приведшее к органическому смягчению, иначе было бы в русском что-нибудь вроде *чача* (< **t'a-t'a/tjatja*)⁵⁴. Вполне возможно, что в *тáтя* проявляется "неорганическая" палатализация согласных, свойственная фамилярной и экспрессивной лексике балтийских и славянских языков⁵⁵. О том, что это явление не носит устойчивого характера, говорит наличие несмягченных форм в тех же языках, ср. русск. диал. *тата*⁵⁶.

Для правильного понимания славянских слов важно помнить, что они продолжают отдельные варианты индоевропейской формы: **ātta* в *отьсь*, **tāta* в польск. *tata*, чешск. *táta*, аблаут **tett* в *teta*, *tetka* (*tět:tět*, подробнее — см. о названии тетки), ср. еще *te-*, *ta-* с суффиксом в литовск. *tėvas*, латышск. *tēvs*, др.-прussk. *taws*.

Изложенное представляет собой своеобразную предисторию собственно слав. **отьсь* 'отец', восходящего к и.-е. **ātta*⁵⁷. В. Скаличка считает,

⁴⁹ A. Walde. Lateinisches etymologisches Wörterbuch, str. 764.

⁵⁰ Взято из рукописной картотеки к литовскому этимологическому словарю К. Буга (Вильнюс, Ин-т литовск. языка и лит-ры АН Лит. ССР).

⁵¹ Егпout — Meillet, t. II, стр. 1195.

⁵² A. Vaillant. Grammaire comparée des langues slaves, t. I, стр. 98—99.

⁵³ Там же, стр. 183.

⁵⁴ Впрочем, именно такую русскую диалектную (сибирскую) форму приводит Ян Розвадовский в рецензии на Словарь Бернекера (RS, t. II, 1909, стр. 75), указывая на ее отсутствие у Бернекера.

⁵⁵ Ср. J. M. Koříněk. Několik slov o významu A. Meilleta pro současnou jazykovědu. „Slavia“, roč. 14, 1936—1937, стр. 489. А. И. Соболевский („Мелкие заметки по славянской и русской фонетике“. — РФВ, т. LXIV, 1910, стр. 118—119) совершенно ошибочно, на наш взгляд, объясняет первое *я* в *тáтя*, *дядя*, *няня* ассимиляцией последующему *я*, которое он объясняет — тоже ошибочно — из *а*.

⁵⁶ „Труды Московской диалектологической комиссии. Смоленская губерния“, обработал Н. Дурново, — РФВ, 1909, № 3—4, стр. 215.

⁵⁷ Известно также санскр. *attā* со значением 'мать, старшая сестра' при обычном значении и.-е. **ātta* 'отец' (см. С. С. Uhlenbeck, стр. 5; Ernst u. Julius

что фонетическая редукция в слав. *-ot-, при готск. *atta* 'отец', компенсируется морфологическим расширением в слав. *отьсь*⁵⁸. Мысль глубокая, но нельзя не выразить опасения, что пример не вполне удачен: морфологическое расширение *отьсь* имеет собственные индоевропейские корни. Восстанавливаемая для **отьсь* этимологическим путем древняя форма **attikos* действительно существовала и является индоевропейской, ср. сохраненное греческим языком Ἀττικός, Ἀττική явно адъективного характера (суф. -ικός, -ική, ср. образование ἵππος 'лошадь': ἵπτικός, ἵπτική 'лошадиный, конский, -ая'), которое можно правдоподобно объяснить как 'отчий, отеческий': *att-iko-s* < *atta*. Таким образом, греч. ἡ Ἀττική [χώρα] собственно = 'отцовская страна' с последующим забвением конкретного смысла и употреблением как собственного названия части Греции.

А. А. Шахматов⁵⁹ называет слав. *отьсь* в числе заимствований из кельтского, ср. кельт. *otikós* — ирл. *aithech*, *athech* 'Mann aus einer der besitzenden Klassen', брет. *ozech* 'homme', причем кельт. *otikos* < **potikós* (утрата *p* в начале кельтского слова), ср. греч. δεσποτικός. В итоге Шахматов принимает первоначальное значение слав. *отьсь*: 'Hauswirt, хозяин'. В противном случае он считает неясной исходную славянскую форму для *отьсь*. Известное *отьнь* возможно < *отьсьнь*, др.-русск. *отьчнь*, под влиянием *братнь* и под. Шахматов не учитывает возможности самостоятельного развития слав. *отьсь* < и.-е. **attiko-s*, а также наличия несомненных следов *-oto-.

Таким образом, в основе слав. *отьсь* лежит значение 'отцов', как о том свидетельствует этимология: *отьсь* < **att-iko-s* < **atta*. В принципе такое толкование вполне закономерно, ср. другие примеры: др.-в.-нем. *eninchili* 'внук', собственно 'дедов' (др.-в.-нем. *ano*, нем. *Ahn* 'дед, предок'), а не 'маленький дед', как полагал В. Шульце⁶⁰. Это находится также в полном соответствии с единственно правильным представлением о первичности всякий раз именно притяжательных и вторичности уменьшительных значений. Вот почему мы не видим в слав. *отьсь* уменьшительного значения, якобы со временем вытесненного⁶¹.

Интересно изучить возможные условия возникновения этого производного слова. Дело в том, что слав. *отьсь* 'отец' останется совершенно непонятным, если полагать, что оно всегда обозначало отца. Отец обозначало и.-е. **atta*, с которым **отьсь* связано притяжательными функциями, особенно прозрачными в древней форме **attikos* (см. выше).

Попробуем при анализе слав. **отьсь* исходить из структуры древнего рода и современных ему воззрений на родство. Тесная связь между членами рода и единое кровное происхождение большинства их (за вычетом фактов экзогамии) находили, как известно, выражение в том, что каждый род знал своего предка. Развившиеся на такой почве воззрения могут, очевидно, объяснить тот факт, что индоевропейская терминология родства знает единые названия отца, матери, но дает сбивчивые, несогласные показания о конкретных названиях восходящего кров-

Leumann. Etymologisches Wörterbuch der Sanskrit-Sprache. Leipzig, 1907, стр. 12; M. Mayrhofer. Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch des Altindischen. Heidelberg, 1953, стр. 27—28; последний даже допускает заимствование из неиндоевропейского дравидийского языка). Ниже, в заключительном разделе нашего исследования мы еще раз коснемся вопроса о значении этой формы.

⁵⁸ В. Скаличка. О фонетической редукции. — Сб. „Пражский университет Московскому университету“. Прага, 1955, стр. 268.

⁵⁹ А. А. Шахматов. Zu den ältesten slavisch-keltischen Beziehungen. — AfslPh, Bd. 33, 1911, стр. 91—92.

⁶⁰ KZ, Bd. 40, 1905, стр. 409; ср. Wilmanns. Deutsche Grammatik, II, 1. Hälfte, § 250, 269 (о производных на -l- как первоначально притяжательных, а не уменьшительных).

⁶¹ Ср. К. Brugmann, KVCr., стр. 339.

ного родства: дед, бабушка и т. п. Это можно объяснить тем, что при родовом строе каждый кровный родич по восходящей линии (т. е. реальный отец, дед, прадед) мог считаться отцом любого младшего кровного родича, т. е. реального сына, внука, правнука⁶². Вернувшись к слав. **otъsъ* и уже будучи знакомы с его этимологической структурой, мы можем прийти к тому выводу, что первоначально члены рода употребляли термин *otъsъ* как название ближайшего отца, который сам был в сущности 'отцов' (**ätt-iko-s*), т. е. происходил от старшего, общего отца (слав. **otъ*, и.-е. **ätta*).

В плане относительной хронологии следует отметить, что образование **attikos* стало возможным лишь ко времени широкого употребления суффикса *-iko-s*, который генетически связан с основами на *-i-*, ср. санскр. *avi-kah*, слав. *ovъ-ca*, литовск. *avis*.

Вполне возможно, что вплоть до балто-славянской эпохи образование и.-е. **ätt-iko-s* > балто-слав. **ät-ika-s* с суффиксом *-ika-* сохраняло притяжательное значение, утраченное впоследствии. Во всяком случае в балтийском этот суффикс встречается в аналогичном употреблении и сейчас, ср. значение литовск. *broli-ika-s* 'племянник по брату, сын брата' (т. е. 'братов'): *brólis* 'брат'.

Развитие значения *otъsъ* в славянском 'отцов' > 'отец' — пример встречающейся деэтимологизации производных с суффиксом принадлежности; при этом производное снова принимает значение производной основы — 'отец'. Ср. нем. *Mensch* 'человек' < др.-в.-нем. *mennisco* 'der von Mannus Stammende' с суффиксом *-isco*⁶³.

Специально славянским приобретением является в **otъsъ* суффиксальное *-s-*, развившееся из и.-е. **k*. Это развитие носило характер палатализации, которую принято называть третьей, иначе — законом Бодуэна де Куртене⁶⁴. Х. Педерсен⁶⁵ считает это изменение очень древним (**otъk'ó-s* > **otъsъ*), гораздо древнее палатализации в слав. *сѣна*. В. Вондрак возражает против понимания Бодуэном де Куртене третьей палатализации как некоей аналогии известному закону Вернера (*k*, *g*, *ch* > *c*, *z*, *s* только в подударном слоге). Он считает решающим для этого перехода узкое, напряженное качество гласного, сказавшееся на последующем задненебном согласном, ср. немецкие так называемые *ach-* и *ich-Laute*: *otъsъ* < *otъkъ*⁶⁶.

Вопросу образования *s* в *otъsъ*, как и проблеме третьей палатализации в целом, посвящено много исследований. Здесь мы скажем только о некоторых интересующих нас положениях. В настоящий момент нас больше всего привлекает гипотеза, выдвинутая недавно Иреной Грицкат-Вирк⁶⁷. Эта гипотеза исходит из расхождений между восточносла-

⁶² Ср. интересное свидетельство из современного быта индоевропейцев-таджиков у А. К. Писарчика („О некоторых терминах родства таджиков.“ Сборник статей по филологии и истории народов Средней Азии, посвященный 80-летию со дня рождения А. А. Семенова. Сталинабад, 1953, табл. 1, прим. 5): „В Ура-Тюбе первые один-два ребенка обычно называют своего деда и бабуку с отцовской (но не материнской) стороны отцом и матерью — „дада“ и „апа“ (или бува), а отца, если он молод, вместо „дада“ называют „ако“: старший брат“. Очевидно, что эти особенности употребления, а также структура слав. *otъsъ* сохраняют reminiscenции уже отцовского рода, ср. четкое отражение отношения к отцу. Совершенно естественно, что современная терминология родства сохраняет следы разных этапов развития родственной организации.

⁶³ F. Kluge. *Nominale Stammbildungslehre der altgermanischen Dialekte*, 2. Aufl. Halle, 1899, стр. 10.

⁶⁴ См. Baudouin de Courtenay. — IF, Bd. 4, стр. 45—53.

⁶⁵ H. Pedersen. *Die Nasalpräsentia und der slavische Akzent*. — KZ, Bd. 38, 1902, стр. 384—385.

⁶⁶ W. Vondrák, Bd. I, стр. 266 и след.

⁶⁷ См. И. Грицкат-Вирк. *Још о трећој палатализацији*. „Јужнословенски филолог“, књ. XIX, 1951—1952, стр. 87—110.

вянским и польским материалом, с одной стороны, и южнославянским, с другой, причем в восточнославянском и польском *k* выступает часто там, где в южнославянском имеется *s*. Согласно гипотезе, причина этого положения коренится в характере предшествующего согласного: при его мягкости, что типично для современного русского, польского, выступает часто *k*, при твердости — *s* (последнее регулярно в южнославянском). Суть явления заключается в диссимиляции по палатализации. Преимущество этой гипотезы — в ее перспективности. Так, в непоследовательном отражении палатализации можно видеть результат поздних местных восстановлений *k* по диссимиляции. Следовательно, во-первых, непоследовательность прогрессивной палатализации не есть доказательство ее позднего или недолговременного характера, как полагает И. Гридкат-Вирк; во-вторых, примеры вроде русск. диал. *отѣк* 'отец' никоим образом не отражают древней формы **attikos*, но получены в итоге местного процесса: о.-слав. *otъcъ* > вост.-слав. *ot'ъcъ* > диссимилированное *отѣк*. Гипотеза позволяет правильное оценить относительную хронологию явлений, связанных с прогрессивной палатализацией заднеязычных в славянском. Форма **otъkъ* является в сущности дославянской. Напротив, форма *otъcъ* реальна с самого начала славянского периода как проявление общей тенденции изменения заднеязычных в соседстве с гласными переднего ряда. Следующий за *k* передний гласный при этом оказывал более сильное воздействие на *k*, откуда зв. п. *otъce*, но было бы неверно заключать, что последняя форма отражает слав. **otъkъ*⁶⁸. Это, очевидно, исказило бы картину праславянской звуковой системы. Признавая древность формы *otъcъ*, необязательно предполагать звук *c* во всей парадигме склонения. Наличие им. п. ед. ч. *otъcъ* естественно к моменту образования зв. п. ед. ч. *otъce* в тот период, когда *c* и *č* являлись позиционными вариантами одной фонемы.

Новоакутовое ударение русск. *отѣческий*⁶⁹ свидетельствует о древней окситонности слав. **otъcъ* (ср. русск. *отѣцъ*, *отцѣ*) < и.-е. **āttikós*, греч. Ἀττικός. Ср. то, что говорится у Ю. Куриловича об аналогичном показании новоакутового ударения в сложных порядковых числительных типа русск. *четвѣртый* (< **cetvrtъ*). Древняя окситонность и.-е. **ātt-ikó-s* объясняется его производным характером⁷⁰. Последовательное сохранение этой окситонности в славянском, на что указывают определенные следы: подвижность ударения русск. *отѣцъ*, *отцѣ*, новоакутовое ударение русск. *отѣческий*, — говорит о том, что, как видно, производный характер образования слав. **otъcъ* вполне отчетливо ощущался и в славянскую эпоху. Таким образом, историческая акцентология представляет ценное свидетельство для изложенной выше этимологии слав. *otъcъ*.

Наконец, о некоторых словах типа русск. *вѣтина*, которые рассматриваются как специфически русские образования⁷¹. Ср., однако, в других славянских языках: польск. диал. *цесес*⁷², *цѣсѣс* (вармийско-

⁶⁸ Как это делают В. Вондрак (Bd. I, стр. 266—268) и А. Белич [„Најмаћа (трећа) промена задњенепчаних сугласника *k*, *g* и *x* у прасловенском језику“.— „Јужнословенски филолог“, књ. II, 1921, стр. 22].

⁶⁹ См. J. Kurýłowicz. L'accentuation des langues indo-européennes. Kraków, 1952, стр. 252.

⁷⁰ Там же (в различных местах).

⁷¹ A. Vaillant. Grammaire comparée des langues slaves, t. I, стр. 187. Специально об этом *o* в русском см.: Л. А. Васильев. О значении каморы в некоторых древнерусских памятниках XVI—XVIII вв. Л., 1929. Ср. еще M. Dolobko. Das sekundäre *v*-Vorschlag im Russischen. — ZfslPh, Bd. 3, 1926, стр. 87 и след.

⁷² A. Tomaszewski. Mowa t. zw. Mazurów wielieńskich. — „Slavia Occidentalis“, t. 14, 1935, стр. 106.

мазурский диалект)⁷³, укр. род. п. ед. ч. *вітця* (при *отця*), н.-луж. *wośc*. Слав. *otъcъ* имело исконно краткое *o*. Перечисленные выше польские, украинские, ниже-лужицкие формы — в отличие от прочих славянских (русск. *отец*, чешск. *otec*, сербск. *otac*) — содержат *o* лабиализованное: *uo-*, *uo-*. Его происхождение естественно объяснить удлинением прежнего краткого *o* > *ō*. Причем, как это обычно для физиологии славянской речи с ее довольно слабым напряжением голосовых связок, одинаковый артикуляционный уклад не сохраняется на протяжении всей артикуляции долгого гласного⁷⁴ и выделяется лабиальный призвук *u*, а иногда и согласный *v*⁷⁵. Положение усложняется тем, что в форме *otъcъ* этого не могло произойти и после падения редуцированных, ср. русск. *отец*. Упомянутое удлинение *o* могло иметь место лишь в формах косвенных падежей *otъca* и под. (> *otca* > *ōtca*, *uotca*). В некоторых славянских языках и диалектах это удлинение могло затем распространиться аналогическим путем на всю парадигму склонения, ср. польск. диал. *uójcieś*, в иных же не распространилось и сохраняется только в органически обусловленных позициях, ср. укр. род. п. ед. ч. *вітця* (< *uō-*) при им. п. *отѣць*, русск. *вотчина*.

Из прочих названий отца остается, собственно, только слав. **nap-*, представленное только в луж. *nap*, *pań*, а также в отдельных диалектах, ср. перечисление в начале настоящего раздела. В других индоевропейских языках: лат. *napna*, *anna* 'кормилица', вост.-фриз. *napn* 'отец', др.-инд. *papa* 'мать'. В этой связи можно отметить многозначность близких терминов в разных языках ('отец', 'мать'), которой мы коснемся специально в заключительном разделе.

Уникальным является древнерусское производное от названия отца, отмечаемое Ф. П. Филиным в летописном сказании 6491 г. о первых христианских мучениках: „имъ же оученьемъ побѣждаемъ противнаго врага попирающе подъ ноги якоже попраста и си отѣника“ (Лавр. л. 27, стр. 83; в Ипат. и Тверск. отѣчника, Радз. и Акад. отечника). Как свидетельствует Ф. П. Филин, слово отѣника, *отѣчника*, пока что известное в данной форме только в этом летописном сказании, обозначало отца и сына вместе, как одно понятие⁷⁶. Др.-русск. *отѣника*, *отѣчника* (дв. ч.), являясь формально производным только от *отѣць* 'отец', означало одновременно 'сын и отец', т. е. представляло собой пример эллиптического двойственного числа, иногда встречающегося среди индоевропейских терминов родства, ср. аналогичную эллиптическую форму др.-исл. *fedgar* 'сын и отец', производную от названия отца. Эллиптический⁷⁷ характер носят, далее, формы множественного числа литовск. *tėvai* 'отец и мать, родители' (букв.: 'отцы'), укр. *батькі* 'родители' от *батько* 'отец'.

Непосредственно к названиям отца примыкает первый рассматриваемый нами здесь термин сводного родства — название отчима. Особой древности по понятным причинам эти образования не обнаруживают (см. введение к настоящей книге). Наибольший интерес представляет

⁷³ См. „Poradnik Językowy“, 1953, zesz. 1, стр. 37, текст, записанный Х. Курковской.

⁷⁴ Как, например, в долгих гласных французского *e*:, *o*:, *y*:

⁷⁵ Этот лабиальный элемент вряд ли можно называть протезой. Происхождение протетических *j*, *v* иное, оно не может быть объяснено в фонетических границах одного слова.

⁷⁶ Ф. П. Филин. Лексика русского литературного языка древнекиевской эпохи. — „Ученые зап. Ленингр. гос. пед. ин-та им А. И. Герцена“, т. 80, 1949, стр. 21—22.

⁷⁷ Т. е. выражающийся в упоминании одного из обозначаемых лиц. О явлении и его примерах в индоевропейском см. К. Brugmann, KVGg., стр. 416.

русс. *отчим* и близкие ему формы: диал. *отч'им, вѣтч'им*⁷⁸, укр. *вітчим*, прибалт.-словинск. *vð. ičim, vð. tčim*, польск. диал. *ojčim || očum*⁷⁹. Суффикс *-im-* здесь, видимо, глагольного происхождения⁸⁰, ср. русск. *проходим, подхалим* (в последнем корень *хал-*: *нахал, охальничать*, родственные *хулить, хвалить*) — отчетливые отглагольные образования с суффиксом *-им*. Правда, относительно *отчим* правильное будет заключить, что оно аналогического образования, возможно, по образцу *побратим*, так как исходный глагол для самостоятельного образования *отчим* отсутствует⁸¹. Вряд ли можно в этих образованиях с *-им* видеть значение уменьшительности, как это делал А. М. Селищев⁸². Далее, как нам представляется, русское слово изменило первоначальное ударение: *отчим* вместо **отчим*, ср. ударения прочих образований с *-им* русского языка (*подхалим, побратим*). В этом смысле ценно свидетельство украинского, сохранившего старое ударение: *вітчим*⁸³. Из неславянских сюда, возможно, относятся такие суффиксальные образования литовского, как прилагательные *svēt-imas* 'чужой', *árt-imas* 'близкий', также *aít-ymas, árt-ymas*. Аналогично образовано с суффиксом *-им-* среднеболг. *побащимь*⁸⁴, др.-русс. *женима* 'наложница'.

С префиксом *па-*: русск. *паотец* (В. И. Даль: 'неродной отец, воспитатель приемыша'⁸⁵), ср. литовск. *patėvis* 'отчим' — *tėvas* 'отец'⁸⁶. Сюда же, возможно, относится болг. *пáстрок, пáсторок* 'отчим' < **rop-rətor*. С префиксом *при-, pri-*: болг. *примáтко*, н.-луж. *pśinank* от соответствующих названий отца. Оригинальным обозначением отчима является ст.-слав. *отчѣхъ*, сербск. диал. *очух*⁸⁷, производное от названия отца с древним суффиксом слав., *-ихо- *ouso-* = литовский суперлативный *-iausias*⁸⁸.

Описательные образования: в.-луж. *přirodni nan* 'отчим'.

Как уже говорилось, термины сводного родства представляют собой позднее приобретение славянских и вообще индоевропейских языков. Общеиндоевропейские термины такого рода отсутствуют. Можно привести в пример позднее оформление этих терминов в германских языках: нем. *Stief-vater, Stief mutter, Stief-sohn*, англ. *step-father, step-mother, step-son*.

⁷⁸ С. С. Высотский. О говоре д. Лека. „Материалы и исследования по русской диалектологии“, т. II. М. — Л., 1949, стр. 15.

⁷⁹ Geiza Horák. Nárečie Pohorelej. Bratislava, 1955, стр. 179.

⁸⁰ Так полагает Р. Брандт („Дополнительные замечания к разбору Этимологического словаря Миклошича“. — РФВ, т. 23, 1890, стр. 289).

⁸¹ И. И. Срезневский, т. II, табл. 832, приводит только др.-русс. *отчн-тиса* 'потакать, считаясь родством'.

⁸² А. М. Селищев. Происхождение русских фамилий, личных имен и прозвищ. — „Ученые зап. МГУ“, вып. 128, 1948, стр. 148.

⁸³ Подробно см. соответствующее место цитированной выше статьи М. Долобо („Das sekundäre v-...“).

⁸⁴ С. Аргиров. Любянскийят български ръкопис от XVII в. — СбНУ, кн. XVI—XVII, 1900, стр. 309.

⁸⁵ Ср. Р. М. Цейтлин. К вопросу о значениях приименной приставки *па-* в славянских языках. — „Ученые зап. Ин-та славяноведения“, т. IX, 1954, стр. 206.

⁸⁶ A. Salys. Mūsų gentivardžiai. „Gimtoji kalba“, 1937, II, стр. 22; ср. латышск. *patēvis* 'отец' (см. И. М. Эндзелин. Латышские предлоги, ч. 1. Юрьев, 1905, стр. 149).

⁸⁷ П. Ровинский. Черногория в ее прошлом и настоящем, т. II. — Сб. ОРЯС, т. LXIII, 1897, стр. 285.

⁸⁸ Ср. W. Vondrák, Bd. I, стр. 476, 477. Сюда же болг. диал. *очув* 'отчим', с заменой *x > v* (Д. Маринов. Думи и форми из Западна България. — СбНУ, кн. XIII, 1896, стр. 260).

М а т ь

Ст.-слав. *мѣти*, др.-сербск. *мати*, др.-русск. *мати*, русск. *мать*, диал. *матьр*⁸⁹, *мѣт'ер'а*, *мѣт'ер'*, *мѣтка*⁹⁰, укр. *мѣтир*, *мѣти*⁹¹, белор. *мѣці* (несклон.), *мѣтка*, сюда же русск. диал. *мѣти* 'крестная мать'⁹²; польск. *matka*, *macierz*, кашуб. *mác-eře*, прибалт.-словинск. *mās*, *māseřā*, н.-луж. *maś*, *mašeře*, полабск. *motéi*, чешск., словацк. *matka*, словенск. *māti*, сербск. *māti*, болг. диал. *māmer* 'майка'⁹³. Др.-русск. *мама*, *мамъка* 'кормилица, мамка, няня', русск. *мама*, диал. *мѣмушка* 'мать' при *маменька* 'свекровь'⁹⁴, чешск. диал. *matinka*, *naše máma* обращение детей к матери⁹⁵, в.-луж. *zamata* 'посаженная мать на свадьбе', полабск. *māma* 'Mutter, Mama', др.-сербск. *маика*, сербск. *māja*, *mājka* 'die Mutter, mater', болг. *мѣйка*, сюда же *помѣй-чима* 'посаженная мать'⁹⁶.

Укр. *неня* 'мать, родимая', болг. диал. *нане*, также *нинé* (обращение) 'мама'⁹⁷, польск. диал. *papa* 'мать', кашуб. *pena*, *papa*, *penka* 'мать', сербск. *nāna*, *nēna* 'мать'.

Индоевропейским названием матери является **mātér*, форма, общая всем индоевропейским языкам и не имеющая себе равных среди родственной терминологии по широте распространения. Для старшего периода индоевропейского сравнительного языкознания еще характерны попытки дать этимологию **mātér*, точно так же, как и **pātér*, ср. толкование Боппа⁹⁸: др.-инд. *mātár* 'мать' < *mā* 'измерять', с префиксом *nís-* 'производить, создавать', т. е. мать — 'родительница'. Для нового периода языкознания характерно признание недоказуемости этимологических попыток такого рода, но уже с Дельбрюка намечается тенденция возводить **mātér* к примитивному образованию 'детского лепета' *ma*⁹⁹.

Как характерные для фонетического облика и.-е. **mātér* указываются долгота корневого гласного¹⁰⁰ и ударение **mātér*¹⁰¹, причем последняя особенность сближает его с и.-е. **pātér*, ср. выше.

⁸⁹ Р. И. Аванесов. Очерки диалектологии рязанской мещеры. — "Материалы и исследования по русской диалектологии", т. I. М.—Л., 1949, стр. 206.

⁹⁰ В. Г. Орлова. О говоре с. Пермас Никольского р-на Вологодской обл. — "Материалы и исследования по русской диалектологии", т. I, стр. 53.

⁹¹ См. также: А. А. Бурачок. Назви спорідненості і свояцтва в українській мові. Поняття «рідна мати». — "Лексикографічний бюлетень", вип. V. Київ, 1955, стр. 47—65.

⁹² К. А. Иеропольский. Говор д. Савкино (Псков. губ.). — ИОРЯС АН СССР, т. III, кн. 2, 1930, стр. 595.

⁹³ "От Пирот". Записал С. Христов. — СбНУ, кн. VII, 1892, стр. 232.

⁹⁴ Е. Будде. К диалектологии великорусских наречий (исследование особенностей рязанского говора). — Отд. отт. из РФВ, 1892, стр. 139.

⁹⁵ Q. Hodura. Nářečí litomyšlské. V Litomyšli, 1904, стр. 69.

⁹⁶ Образование *помайчима* аналогично разработанному выше *отчим* и другим словам на -им.

⁹⁷ "Думи и форми от говорите в Видин, Вратца, Царнбродско и пр." Записал Цано Сталийский. — СбНУ, кн. V, 1891, стр. 223; кн. XVI—XVII, 1900, стр. 407.

⁹⁸ Fr. Bopp. Vergleichende Grammatik, 1. Aufl., стр. 1134. Цит. по В. Delbrück, стр. 384.

⁹⁹ См. O. Schrader. Reallexikon, стр. 564. Ср. далее E. Boisacq. Dictionnaire étymologique de la langue grecque, 2-ème éd., стр. 635; A. Walde. Lateinisches etymologisches Wörterbuch, стр. 469; P. Kretschmer. Einleitung, стр. 353 и след.; C. S. Uhlenbeck, стр. 221; Walde—Pokorny, Bd. II, стр. 229—230; Ernout—Meillet, t. II, стр. 693—694; A. Zimmermann. Lateinische Kinderwörter als Verwandtschaftsbezeichnungen. — KZ, Bd. 50, 1922, стр. 147; J. Pokorny, стр. 700—701. Этимологический обзор славянских, балтийских форм см.: Miklosich, стр. 184, E. Berneker, Bd. II, стр. 26—27; R. Trautmann, BSW, стр. 171.

¹⁰⁰ K. Brugmann, KVGr, стр. 78.

¹⁰¹ K. Verner. Eine Ausnahme der ersten Lautverschiebung. — KZ, Bd. 23, 1875, стр. 97 и след.

Хорошо изучена история и.-е. **mātēr* в славянскую эпоху. Поскольку последнее не ощущалось как производное образование, оно не смогло удержать окончательного ударения в славянском: и.-е. **mātēr* > слав. **māte-*. В дальнейшем **māte-* > **mātě*, причем это *-ě* (с циркумфлексной интонацией) дало *i*¹⁰²; **matb*, ср. другие случаи такого *ě* > *i*, (местн. ед. ч.). В формах типа **matb* (русск. *мать* и др.) можно видеть сокращение конца слова, аналогичное истории суффикса инфинитива *-ti, -tb*¹⁰³. Впрочем существует гипотеза о двух различных индоевропейских фонетических вариантах этого имени: циркумфлексной интонации **mātēr* и акутовой **māter*¹⁰⁴. Подобное предположение не имеет веских аргументов в свою пользу. Так, греч. *μήτηρ* отнюдь не свидетельствует об акутовой интонации, оно — результат местного противопоставления *πατήρ* и в итоге возводится к и.-е. **mātēr*, как и внешне отличные санскр. *mātā-*. Гипотеза об отражении в слав. **mati* (из **māte*) циркумфлексной разновидности, а в слав. **matb* — акутовой общего признания в современной науке не получила, и история слав. **mati* из и.-е. **mātēr* излагается обычным способом (ср. выше). Впрочем, оригинальную точку зрения развивал А. А. Шахматов, предполагая общеславянское изменение *matī* в *matb* с напряженным редуцированным, откуда русск. *мать* и др. Формы чешск. *māti* и под. он объясняет поздним влиянием слав. *děci*¹⁰⁵. Рассмотренное развитие конца слова **mati* из и.-е. **mātēr* стало возможным после отпадения характерного согласного *-r*, которого не знают в им. п. ед. ч. уже ни славянский, ни балтийский (слав. **mati*, литовск. *motė*)¹⁰⁶. Впрочем, как полагают, „редукция и.-е. **mātēr* ‘мать’, греч. *μήτηρ* и т. д. в *mātē*, ср. санскр. *mātā*, латышск. *māte*, слав. *mati*... восходит к индоевропейскому“¹⁰⁷. Относительно восстановления балто-славянской парадигмы склонения см. у Ю. Куриловича¹⁰⁸.

Из балтийских форм этого слова назовем литовск. *motė* ‘женщина’, далее *moterė*¹⁰⁹ то же, *moteris* то же — результаты тенденции аналогического выравнивания основ; *moteriskė* то же, производное с суффиксом принадлежности *-isk-*, собственно ‘женская’ (ср. чешск. *ženská* ‘женщина’). Литовск. *mótina* ‘мать’ представляет собой производное от того же корня, с той лишь особенностью, что это — относительно позднее образование, произведенное уже не от исконной основы на *-r* (*mótē*, род. п. *móter-s*), а от усеченной (*mót-ina*) прибавлением суффикса *-ina*, генетически — индоевропейского суффикса принадлежности **-in-*, видимо, утратившего основное значение. Ср. аналогичное расширение основы другого старого термина родства — устаревшего литовск. *avūnas* (*av-yna-s*): слав. *ujъ* < и.-е. **aγo-s* ‘дядя по матери’. Сюда же принадлежат образования от усеченной основы литовск. *mótis* ‘córka chrzestna’, *mótis* ‘syn chrestny’¹¹⁰. Вторичность значения литовск. *mótė*

¹⁰² W. Vondrák, Bd. I, стр. 52, 59; A. Vaillant. Grammaire comparée des langues slaves, t. I, стр. 211—212.

¹⁰³ См. J. M. Kořinek. Od indoeuropského prajazyka k praslovančine. Bratislava, 1948, стр. 19.

¹⁰⁴ Там же.

¹⁰⁵ A. A. Schachmatov. Die gespannten Vokale *э* und *ь* im Urslavischen. — AfslPh, Bd. 31, 1910, стр. 502.

¹⁰⁶ Факты употребления в им. п. ед. ч. формы *матерь*, укр. *mátip*, польск. *macierz* являются не чем иным, как использованием формы вин. п. ед. ч. (*maters* < и.-е. **māterm*: греч. *μήτέρα*) в плане аналогического выравнивания основ.

¹⁰⁷ A. Vaillant. Grammaire comparée des langues slaves, t. I, стр. 202. Как особую балто-славяно-арийскую черту отмечает это Г. Арнтц (H. Arntz. Sprachliche Beziehungen zwischen Arisch und Balto-Slavisch. Heidelberg, 1933, стр. 12).

¹⁰⁸ J. Kuryłowicz. L'accentuation, стр. 203—204.

¹⁰⁹ P. Skardžius. Lietuvių kalbos žodžių daryba. Vilnius, 1943, стр. 306.

¹¹⁰ K. Būga. Medžiaga lietuvių kalbos žodyniui ir šnektoms tirti (Vieksnių para-pijos žodžiai). — „Tauta ir žodis“, t. I, 1923, стр. 347.

‘женщина’ ввиду достоверности генетических связей представляет факт, не вызывающий сомнений¹¹¹, ср. распространенный в разных языках обычай называть жену в семейном кругу ‘матерью’: русск. *мать* в этом значении, нем. *Mutter*. На последнее как на аналогию литовск. *mótė* ‘женщина’ < ‘мать’ указывает Б. Дельбрюк¹¹². Старое значение литовск. *mótė* ‘мать’ сохранило ясные следы, например, в *pāmótė* ‘мачеха’¹¹³, в отдельных формах от *mótė*: *móčia*, *móčiūtė* ‘мать, матушка’, ср. в народной песне: *Nėr man močiutės kraiteliui krauti* ‘Нет у меня матушки, чтоб копить приданое’.

Интересное и к тому же весьма древнее производное от **mater-* представлено в русск. *матерой*, ст.-слав. *матсръ*, словенск. *matôr* и др. В. Вондрак¹¹⁴ справедливо утверждает, что из двух огласовок *matorъ* и *materъ* первая (*matorъ*, *matorěti*) старше, чем *materěti*, подвергшееся ассимиляции и в свою очередь вызвавшее появление *materъ*. Таким образом, обозначается чередование *mater-:mator-*. Согласно указанию Ю. Куриловича, формы с *-tor* появляются в определенных исторически засвидетельствованных сложениях и знаменуют отличие производных форм от непроизводных¹¹⁵. Это хорошо видно в греч. *μήτηρ:μήτηρ*, в которых отражено соотношение, восходящее к индоевропейскому языку.

На том же основании мы считаем, что слав. **mator-* происходит из сложений типа *za-mator-* (ср. русск. *заматереть*) со ступенью *-o-* от **mater-* ‘мать’, в то время как *матереть*, *матерой* (с *e*) — уже вторичны, диссимилированы. Тут следует еще раз подчеркнуть, что этимологическая связь **māter* ‘мать’ и слав. **matorъ* ‘матерой, сильный, старый’, лат. *matūrus* ‘зрелый’, а также древность производного **mator-*, возможно, представляют один из следов положения женщины-матери в древности¹¹⁶.

¹¹¹ Ср. E. Fraenkel. Problemi di grammatica e vocabolario lituani. — „Studi baltici“, vol. 6. Roma, 1936—1937, стр. 115—116.

¹¹² B. Delbrück стр. 435. Ср. еще C. D. Buck, стр. 95.

¹¹³ E. Hermann. Einige Beobachtungen an den indogermanischen Verwandtschaftsnamen. — IF, Bd. 53, 1935, стр. 98.

¹¹⁴ W. Vondrák, Bd. I, стр. 178.

¹¹⁵ J. Kuryłowicz. Études indoeuropéennes, I. Kraków, 1935, стр. 90—100; его же. L'apophonie en indo-européen. Wrocław, 1956, стр. 40—41.

¹¹⁶ В связи с этим считаем нужным отметить, что некоторые ученые приписывают, на наш взгляд, несколько прямолинейно, выдающейся роли матери отдельные перемещения в словаре. Так, югославский этнограф Шпиро Кулишич увязывает, вслед за Миланом Будимиром, факт сохранения и.-е. **māter* и параллельную утрату и.-е. **pātēr* в балто-славянском словаре с тем обстоятельством, что в свадебной обрядности славян роль отца совершенно вытесняется ролью матери, тещи и свекрови, а также сохранением у славян ряда черт индоевропейского матриархата (Špiro Kulišić. Tragovi arhaične porodice u svadbenim običajima Crne Gore i Boke Kotorske. — „Гласник Земаљског Музеја у Сарајеву“. Историја и етнографија, свеска XI, 1956, стр. 224; Милан Будимир. Протословенски и староанадолски Индоевропљани. — „Зборник Филозофског факултета“, II. Београд, 1952, стр. 259). Эта мысль противоречива в принципе. Известно, что форма **pātēr* сложилась еще в общиндоевропейскую эпоху и носит на себе печать классификаторской системы родства времен матриархата. Если это слово возникло и было необходимо в матриархальной организации, почему оно должно было исчезнуть в балто-славянском, сохранившем ряд остатков древнего матриархата? Ясно, что причина утраты и.-е. **pātēr* кроется не в наличии этих матриархальных пережитков. История языка дает ценнейшие свидетельства для истории жизни его носителей, но, используя эти свидетельства, нельзя также забывать о специфике развития самого языка. Причину утраты **pātēr* надо, по-видимому, искать в самом языке: эта форма могла оказаться неудобной в плане фонетико-морфологической системы славянского языка и рано была заменена другими известными образованиями. С другой стороны, славянский отразил другую форму от и.-е. **pātēr* — *stryjъ*. Слав. *stryjъ*, кстати сказать, сохраняет память о древней классификаторской системе, наряду с другими следами матриархата у славян.

Формы типа болг. *майка* являются сокращенными, от о.-слав. *mati*¹¹⁷. Их вероятная первоначальная сфера употребления — звательная форма¹¹⁸, которая, как известно, благоприятствует преобразованиям, сокращениям, даже „искажениям“. Наряду с толкованием **māter* из слова „детского лепета“ *ma-*, имеются объяснения отдельных форм как упрощений в речи **māter*: греч. *μᾶ, μαῖα*¹¹⁹.

Простейшие формы типа *ma-* обнаруживают собственные словообразовательные тенденции. Сюда относятся — удвоение, при котором в одних случаях экспрессивность выражалась удлинением согласного (ср. греч. *μαῖα, μαῖαῖα* 'мама, мать, бабушка'), в других — удлинением гласного: слав. *тата*, ср. нем. *Muhme* < герм. **mōma* (< и.-е. **māma*); вторичное разложение, которое мы, по-видимому, имеем в нем. *Amme* 'мамка, кормилица' и других из *m-am*¹²⁰.

Относительно широко распространено в индоевропейских языках название матери от корня **nap-*, **nana-*, **anp-*, который встречается также в роли названия отца (ср. выше): алб. *papë, nënë*, тохарск. *pāni* 'matri mihi', хеттск. *annaš* и др.¹²¹

О генезисе этих индоевропейских образований можно, видимо, повторить то, что уже говорилось о названиях матери **mat-*, **am-*, так как они представляют совершенно аналогичные в структурном отношении словообразовательные типы: сложение *nana*, простая форма *an-*. Это важно для обоснования связи форм **nana*, **an(n)a* между собой. Очевидная аналогичность структуры словообразовательных типов от обоих корней (*nana*, *an(n)a* : *tata*, *am(m)a*) объясняется близостью условий их употребления. Отсюда — тождественное выражение экспрессивности, которая, по-видимому, издавна характеризует эти образования¹²²: удвоение согласных, удлинение гласных. Существенная разница между этими двумя экспрессивными названиями матери состоит в том, что в отличие от **tata*, связанного с **mater*, и.-е. **nana*, **nan(n)a*, **an(n)a* стоят в известном смысле особняком среди прочих названий матери. Но они в свою очередь связаны с рядом других индоевропейских терминов родства, ср. *nap* в значении 'отец', слав. **vъn-ukъ* < и.-е. **āp-*.

Образованию **nap* из **an-* аналогично, в частности, кашубское местоимение личное *nen*, *na*, *no* 'ow', которое З. Рысевич выводит из праиндоевропейского местоименного корня **n-*¹²³. Скорее *nen* редуцировано (**n-en-*) из **en-/*on-* (указ. местоим.), ср. ст.-слав. *онъ* и др. Вполне возможно также, что это указательное местоимение и разбираемая нами корневая морфема ряда терминов родства связаны самым тесным образом, о чем см. ниже.

К названиям матери примыкают названия мачехи: ст.-слав. *маштеха*, матерыша, др.-серб. *маштеха*, русск. *мачеха*, укр. *мачуха*, белор. *мачаха*,

¹¹⁷ E. Berneker, Bd. II, стр. 8.

¹¹⁸ E. Fraenkel. Zur Verstümmelung bzw. Unterdrückung funktionsschwacher oder funktionsarmer Elemente in den baltoslavischen Sprachen. — IF, Bd. 41, 1933, стр. 400, 401; его же. Miscellen. — KZ, Bd. 54, 1926, стр. 300.

¹¹⁹ E. Fraenkel. Miscellen. — KZ, Bd. 54, 1926, стр. 300.

¹²⁰ Изложение традиционной точки зрения на соотношение форм *ma-ma* и **māter* см.: A. Walde. Lateinisches etymologisches Wörterbuch, стр. 458 — 459; Walde — Pokorny. Bd. II, стр. 221; G. Meyer. Etymologisches Wörterbuch der albanesischen Sprache, стр. 272; P. Kretschmer. Einleitung, стр. 338 и след.; Ernout — Meillet, t. II, стр. 679; J. Pokorny, стр. 694.

¹²¹ См., кроме известных словарей, еще H. Pedersen. Tocharisch vom Gesichtspunkte der indoeuropäischen Sprachvergleichung, 2. Aufl. København, 1949, стр. 136 — 137.

¹²² Русск. *няня* (как и *тятя*) развило экспрессивную палатализацию, ср. *nana* и *tata* большинства славянских языков, в которых выражение экспрессивности, как правило, ограничилось общеславянским удлинением гласного.

¹²³ Z. Rysiewicz. Kaszubskie *nen* i formacje pochodne. — „Slavia Occidentalis“, t. 15, 1937, стр. 43 — 46.

máчыха, польск. *masocha*, кашуб. *masę́ха*, прибалт.-словинск. *masiéха*, в.-луж. *masocha*, полабск. *motéčh'a*, словенск. *máčeha*, сербск. *māñehа* (в Дубровнике), болг. *мáщеха*.

Перечисленные слова восходят к **matjexa*, общеславянскому названию мачехи, самому распространенному в славянских языках. Образование **matjexa* весьма древнее по своей форме, оно может быть объяснено как **mat-ies-a*, где *mat-* связано со слав. *mati-, tere* 'мать' и *-ies-* индоевропейский суффикс сравнительной степени. Таким образом, **mat-ies-a* ≈ 'подобная матери', ср. образование лат. *mater-tera* 'тетка по матери'¹²⁴. При всей своей древности, **mat-ies-a* представляет собой чисто славянское образование, поэтому усложнять его предполагаемый прототип, как это делает Э. Бернекер, чрезмерно архаизируя исходную форму, нет надобности. Бернекер выводит славянское слово из **mat(r)-ies-i*, хотя совершенно очевидно, что оно образовано от усеченной основы *mat-*. Поэтому единственно закономерным прототипом можно считать **mat-ies-a*. Выделять в слове в качестве суффикса одно *-ха*¹²⁵ вряд ли верно с исторической точки зрения. О первоначальном значении **matjexa* можно судить лишь на основании изложенного выше морфологического анализа: это образование с суффиксом сравнительной степени, предположительно значившее 'подобная матери'. Различные уничижительные оттенки¹²⁶ — вторичное стилистическое приобретение славянских суффиксов с характерным согласным *-х-*. Поздние аналогические образования — русск. *бабё́ха*, *тетё́ха* — с этим суффиксом носят только уничижительный характер. Безоговорочно сравнивать их с *мачеха*¹²⁷ вообще нет смысла, ср., помимо явной разницы в возрасте, еще характерное различие ударений. Славянские языки в общем последовательно отражают форму **matjexa*. Исключение представляет только укр. *мáчу́ха* с неорганическим изменением, как видно, под влиянием распространенных образований с особым суффиксом *-уха* < **-ous-*.

Из восточнославянского (белорусского) заимствовано литовск. *mō-čiuka*, *mōčeka* 'мачеха'¹²⁸.

В индоевропейском языке отсутствуют какие-либо общие обозначения мачехи при множестве местных. Правда, эти местные образования обнаруживают общие семантические особенности, ср. значение **mātruiā*, выводимого из греч. *μητρειά* и арм. *mauri* 'мачеха': 'некоторое подобие матери'¹²⁹. Русск. обл. *паматерь*¹³⁰ тоже — 'некоторое подобие матери', ср. значения ряда других славянских сложений с префиксом *pa-*. Сюда примыкают литовск. *pāmote* 'мачеха'¹³¹ (ср. *patėvis* 'отчим'), латышск. *patāte* 'мачеха'¹³².

Из описательных значений мачехи: словенск. *pisana mati* с уничижительным оттенком значения.

¹²⁴ E. Berneker, Bd. II, стр. 27.

¹²⁵ А. И. Соболевский. Из области словообразования. — РФВ, т. LXVI, 1911, стр. 385.

¹²⁶ Там же.

¹²⁷ См. А. Преображенский. Т. I, стр. 517. Ср. еще полемику о слове А. Смирнова и Я. Грота (РФВ, тт. XIV, XV).

¹²⁸ K. Būga. Medžiaga lietuvių kalbos žodynui ir šnektoms tirti. „Tauta ir žodis“, I, 1923, стр. 360; A. Salys. Mūsų gentivardžiai. — „Gimtoji kalba“, вып. 2, 1937, стр. 22.

¹²⁹ B. Delbrück, стр. 473.

¹³⁰ См. Р. М. Цейтлин. К вопросу о значениях примененной приставки *па-* в славянских языках, стр. 206.

¹³¹ A. Salys. Указ. соч., стр. 22; P. Skardžius. Lietuvių kalbos žodžių darbas. Vilnius, 1943, стр. 411.

¹³² И. М. Эндзелин. Латышские предлоги, ч. 1, стр. 149.

Ребенок

Здесь рассматриваются названия, общие для обоих полов: слав. **děte*, **orbe*, **čedo* и др. Обращает на себя внимание их обилие, разнообразие и этимологическая прозрачность. Общеиндоевропейский термин 'дитя, ребенок' отсутствует, и самостоятельные названия различных индоевропейских языков расходятся между собой¹³³. Это говорит о позднем оформлении общего термина при бесспорно древних индоевропейских названиях сына (**sūnus*) и дочери (**dhughatēr*), — один из примеров известного явления, когда несколько конкретных терминов предшествуют возникновению одного обобщающего¹³⁴.

Это положение, характерное, судя по лингвистическим данным, для общеиндоевропейской эпохи, сохранялось в течение длительного времени, ср. отсутствие общего термина 'ребенок' даже в балто-славянскую эпоху, отражением чего являются расхождения между исторически засвидетельствованными славянскими и балтийскими языками. Обобщенное название было, как видно, создано этими языками уже ко времени их обособления, ср. различные средства выражения: литовск. *vaikas*, слав. *děte*. Вместе с тем, не оставляет сомнения то, что оформлявшийся славянский язык уже располагал таким термином. При этом из всех названий ребенка бесспорно общеславянским и, возможно, наиболее древним является **děte*, русск. *дитя* и родственные.

Названия ребенка в отдельных индоевропейских языках обладали, несмотря на совершенно обособленное образование, сходными структурно-морфологическими признаками. Почти все они — существительные среднего рода: нем. *Kind*, греч. τέκνον, слав. *děte*. Этимологический анализ обнаруживает в них отглагольные субстантивированные прилагательные¹³⁵. Так, нем. *Kind* < и.-е. **ǵentóm*, собственно, 'рожденное' (ср. р.), греч. τέκνον также 'рожденное' (от τέκτω 'рождаю'), слав. **děte* < **dētent* — 'вскормленное'. Причина их относительно позднего оформления заключается в том, что используемая при этом форма среднего рода в более древние эпохи не могла обозначать живых существ, поскольку смысл ее существования состоял в обозначении всего неодушевленного в противоположность одушевленному¹³⁶. Общие названия 'ребенок, дитя' могли,

¹³³ Ср. E. Hermann. Beobachtungen an den indogermanischen Verwandtschaftsamen. — IF, Bd. 53, 1935, стр. 102: лат. *liberi* pl. tant. 'дети', нем. *Kind*, греч. τέκνον 'дитя, детеныш животного'; ср. также C. D. Buck, стр. 87.

¹³⁴ Это не должно означать, что общеиндоевропейский язык был языком примитивным. Язык может очень долго обходиться наличными древними терминами и тогда, когда возникла необходимость в новых названиях.

¹³⁵ Ср. Johannes Lohmann. Genus und Sexus, eine morphologische Studie zum Ursprung der indogermanischen nominalen Genusunterscheidung. — „Ergänzungshefte zur KZ“, № 10.

¹³⁶ В это предполагаемое время, очевидно, еще не могли развиваться столь известные затем в индоевропейских языках, но явно вторичные названия молодых существ среднего рода. Такое древнее состояние прекрасно отражает хеттский язык, употребляющий средний род для неодушевленной категории и общий род — для одушевленной: так, *attaš* 'отец' и *appaš* 'мать' входят в хеттском, не знаящем мужского и женского родов, в общий род. В науке давно ведется спор о родовых различиях в древнеиндоевропейском языке и, соответственно, о месте хеттского языка в развитии индоевропейского грамматического рода. Основной проблемой при этом является развитие женского рода, в котором одни усматривают новообразование (Мейе, Бенвенист, Курилович, Милевский, Стертевант, Ломан), другие — древнюю особенность индоевропейского языка (Бругман, Педерсен), см. подробное изложение: Marian Mołé. Contributions à l'étude du genre grammatical en hittite. „Rocznik Orientalistyczny“, t. 15, 1949, стр. 25 и след. (Автор статьи развивает точку зрения Педерсена).

Названная проблема не является, однако, основной при решении нашего вопроса о происхождении индоевропейских названий ребенка в связи с категорией среднего рода. Для нас здесь важно то, что оппозиция 'одушевленный': 'неодушевленный', так ярко формализованная в хеттском языке в результате отсутствия третьего звена,

таким образом, возникнуть лишь позже, при известном ослаблении этого противопоставления. Однако названная специфика среднего рода сохранилась в индоевропейских языках (кроме языков, которые утратили средний род или морфологический род в целом) до настоящего времени в остаточном виде. Вследствие этого общий термин 'ребенок', выраженный существительным среднего рода, остался по своей природе противоречивым. Вполне вероятно, что именно этим объясняются ограничения в употреблении этого термина, который относят обычно только к малолетним потомкам, младенцам, в то время как для более старших возрастов противоречие между формой среднего рода и одушевленностью обозначаемого становится уже нетерпимым. Наше привычное и, казалось бы, совершенно ясное словоупотребление в данном случае представляется отражением весьма древнего состояния. Речь идет о семантической ограниченности русск. *дитя* (< слав. **děte*) ср. р., сравнительно, например, с *сын* и *дочь*. В то же время форма множественного числа от *дитя* — *дети*, где средний род выражения не получил, универсальна как общее обозначение потомков. Неслучайно также и то, что для приобретения этого качества потребовалась особая форма множественного числа от **děte* **dětetā* для этого не годилась в силу уже упоминавшихся причин. Столь же показательна не так давно завершившаяся в живой русской речи замена прежнего общеславянского *дитя* морфологическим новообразованием русского *ребенок* (м. р.), тоже свидетельствующая о недостаточной жизненности слова *дитя* (ср. р.), ср. наряду с этим преобразование в существительное женского рода в украинском: *дитина*.

Специально отметим, что вышесказанное никак не противоречит тому известному факту, что именно образования среднего рода служили в индоевропейских языках названиями молодых существ. Этот тип является индоевропейским, но в нем следует скорее усматривать параллелизм развития, а не общее наследие древней эпохи, тем более, что достоверные общиндоевропейские образования здесь не известны.

Прежде чем приступить к анализу отдельных славянских названий можно в виде экскурса провести сравнение употребления названия ребенка в русском языке, где нет особенно благоприятных условий для широкого употребления в речи общих названий *дитя* (ср. р.), *ребенок* (м. р.) — вследствие частого несовпадения их грамматического рода с конкретным полом обозначаемого (откуда — предпочтение удобным и точным названиям *мальчик*, *сын*: *девочка*, *дочь*) — и во французском. Франц. *enfant* 'дитя, ребенок' употребляется гораздо шире, оно очень удобно благодаря внешнему аналитическому выражению рода: *c'est une enfant extrêmement sotte* 'это крайне глупая девочка'; *c'est un enfant gâté* 'это избалованный мальчик' (разумеется, при возможности общего значения: *c'est mon enfant* 'это мой ребенок')¹³⁷.

Слав. *děte*: ст.-слав. дѣта, дѣтина, дѣтишге, дѣтишга, др.-русск. дѣта, дѣтина — 'слуга', русск. *дитя*, обл. *дítě*, диал. *дѣтина* (Заонежье), собир. 'детвора, дети'¹³⁸, укр. *дитина*, белор. *дзіця, дзіцяці*, польск. *dziecię, dziecko*, кашуб. *žęcq*, прибалт.-словинск. *žaitkø, žęcq*, н.-луж. *žiše*, полабск. *dētā, d'otka*, чешск. *dítě*, диал. *dět* 'дитя'¹³⁹, *zdětit se*,

смягчавшего противопоставление — женского рода, — имелась, по-видимому, в общиндоевропейский период.

¹³⁷ Русское словоупотребление вроде: „Откуда ты, прелестное дитя?“ (Пушкин, „Русалка“), где *прелестное дитя* (ср. р.) адресуется к девушке, — нежизненно за пределами литературного языка. Оно происходит скорее от калькирования французских словосочетаний вроде *belle enfant*.

¹³⁸ Г. Куликовский. Словарь областного олонечкого наречия. СПб., 1898, стр. 21.

¹³⁹ F. Bartoš. Dialektický slovník moravský. Praha, 1906, стр. 56.

nezdětit se '(не) иметь детей'¹⁴⁰, словацк. *diet'a*, словенск. *děte, dečak* 'der Bursche', *dečâj* 'das Kind', *děček* 'der Knabe', *děčko* 'der Knabe', *děčla* 'das Mädchen', др.-сербск. *дѣте, дѣть* сербск. *дијете, ђете, дјѣца* 'дети', болг. *детѣ* (мн. чис. *деца*).

Слав. *děte* содержит $\check{e} < oi < i$ -е. **ai*, ср. санскр. *dhāyati* 'он сосет грудь', ст.-слав. *доѣж* 'я дою, кормлю грудью', и.-е. **dhēi*-¹⁴¹. Вместе с тем указывалось на двусмысленность слав. \check{e} в *děte*, которое может восходить не только к *oi* (ср. санскр. *dhāyati*), но и к *ē* (ср. наличие латышск. *dēls* 'сын', лат. *felāre*¹⁴²), что вынуждало — при естественном стремлении видеть в перечисленных фонетических разновидностях общий корень — предполагать исходную форму **dhē(i)*-. Таким образом, *děte* восходит к **dhoǵent*-¹⁴³. В последней форме названный выше индоевропейский корень многократно распространен суффиксами, модифицировавшими его форму и значение. Прежде всего следует отметить суффикс *-t*-, непосредственно примыкающий к корню **dhē(i)*-, ср. формы с суффиксом *-l*- от того же корня в различных индоевропейских языках: латышск. *dēls*, лат. *filius* с близким значением 'сын'. Возможно, древний суффикс *-t*- указывает на наличие пассивной формы, ср. от того же корня санскр. *dhītā* 'gesogen'¹⁴⁴.

Дальнейшее распространение основы **dhoǵt*- причастным суффиксом *-ent*-, очевидно, относится ко времени, когда значение формы **dhoǵt*- 'вскормленный' перестало ясно ощущаться, чем объясняется нанизывание нескольких суффиксов. Но и после присоединения нового суффикса значение, по-видимому, осталось прежним: 'вскормленное'. Суффикс *-ent*- известен главным образом как формант причастия действительного залога, но предполагать строгое разграничение страдательных и действительных залоговых значений в древности для индоевропейского причастия нет надобности, ср. древние свидетельства хеттского языка, в котором причастия на *-ant*- (*-anz*-) выражают оба значения.

Определенное этимологическим путем значение слав. **děte* 'вскормленное грудью' сомнений не вызывает. Помимо многочисленных производных от индоевропейского корня **dhēi*- со значениями 'дитя, сын', ср. основанные на том же признаке названия от и.-е. **sorbh*-, **srobh*-

¹⁴⁰ Q. Hodorá. Nářečí litomyšlské, 1904, стр. 57.

¹⁴¹ W. Vondrák. Bd. I, стр. 74—75, 83. E. Berneker. Bd. I, стр. 196.

¹⁴² J. J. Mikola. Urslavische Grammatik, I. Teil, 1913, стр. 111.

¹⁴³ Там же, стр. 120.

¹⁴⁴ Fick. Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen. 4. Aufl., Bd. III, стр. 205. Как видно, от корня **dhē(i)*- произведен целый ряд индоевропейских названий сына, ребенка: слав. *děte*, латышск. *dēls*, лат. *filius*. В крито-микенском диалекте греческого языка отмечено слово *do-e-ro*, которое читают как *doēlos*, архаическая форма классического *δοῦλος* 'раб' (см. M. Ventris, J. Chadwick. Evidence for Greek Dialect in the Mycenaean Archives.—"The Journal of Hellenic Studies", vol. LXXIII. London, 1953, стр. 102 и в других местах). Этимология *δοῦλος* остается темной, в чем была до сих пор повинна невыясненность фонетического и семантического развития слова. В частности, его сопоставляли через **loūlos* со слав. *loviti*, предполагая значение 'военнопленный' (H. Lewy. Griechische Etymologien. — IF, Bd. 2, 1893, стр. 446) или с готск. *taujan* 'работать' (Fr. Lorentz. Griech. *δοῦλος*. — IF, Bd. 5, 1895, стр. 343). Прежде всего значение 'раб' не представляется нам исконым в этом древнем слове. Что касается фонетического развития, то необходимые коррективы вносит крито-микенское *doēlos*, которое представляется возможным объяснить из **dhoi-elo*- 'ребенок', 'сосунок', производного от и.-е. **dhē(i)*-, поскольку крито-микенский диалект, как указывают, утратил древнюю придыхательность согласных. Аналогичное использование суффикса *-l*- ср. в лат. *filius* и латышск. *dēls*. Форма *δοῦλος* в классическом греческом, быть может, является диалектным заимствованием, ср. ее этимологическую неясность при попытках истолковать ее как исконое слово. Заимствование названия раба представляет обычное явление. Что же касается основного момента семантического развития (ср. предполагаемое нами изменение 'ребенок' > 'раб', 'невольник'), то примеров этого достаточно в истории различных индоевропейских языков.

‘сосать, хлебать’: греч. ῥώβιδας ‘младший возраст ребенка у спартанцев’¹⁴⁵; польск. *pasierb* ‘пасынок’, собственно *pa-sierb* ‘подобие сына, неподлинный сын’¹⁴⁶, сюда же греч. ῥωφεῖν ‘хлебать’, литовск. *surbiù, suřbti* то же. Ср. далее такие прозрачные названия, как русск. *сосунок*, польск. *osesek* < слав. *sъsati* ‘сосать’.

Корневой вокализм всех славянских форм продолжает о.-слав. **dětę*. Исключение представляет восточнославянский, где вместо *ĕ* — *и*: русск. *дитя*, укр. *дитина*. Р. Брандт считал это отражением *ei* или *i* при древнем *oi* в прочих славянских языках¹⁴⁷, в то время как Ф. Ф. Фортунатов¹⁴⁸ видел здесь общевосточнославянское изменение *ĕ* (*ĕ*) в *и* в известных условиях.

Слав. **dětę* стоит особняком среди целого ряда внешне аналогичных образований с суффиксом **-ĕt-*, которые этимологически обнаруживают первичные значения принадлежности с последующим развитием уменьшительных значений¹⁴⁹. Впоследствии, после забвения внутренней формы, слав. *dětę* полностью унифицировалось в отношении структуры и употребления с другими славянскими существительными на **-ĕt-*. Все они образуют небольшую, но характерную лексическую группу, известную как названия молодых существ на *-ĕt-*. Их однородность, однако, не исключает случаев иного происхождения вроде **dětę*, почему даже в рамках таких структурно обособленных групп необходим „индивидуальный“ подход (подробно о группе образований с *-ĕt-* см. ниже). Слав. **dětę* имело древнее окситонное ударение, ср. русск. *дитя́*¹⁵⁰.

Другой древней славянской формой является **dětъ*, непосредственно восходящее к и.-е. **dhoġt-*. Исходным значением этого образования с суффиксом *-ъ* была, как видно, собирательность (‘совокупность детей’), ср. значение др.-сербск. *дѣтъ* и сербск. диал. *dùjem*¹⁵¹. Чешск. диал. *dět’* ‘дитя’, м. р., является, наверное, результатом перехода от собирательного значения к сингулятивному. Именно от формы *dětъ* образована славянская форма множественного числа **dětĭ* ‘дети’, которая затем приобрела большое значение в ряде славянских языков не как соотнесенная с собирательным **dětъ*, от которого она произведена, а как соотнесенная с сингулятивом **dětę*, поскольку противопоставление единственного числа множественному является более очевидным и важным: русск. *дети*, укр. *dіти*, польск. *dzieci*, ст.-слав. дѣти, сохранившееся также в отдельных говорах болгарского¹⁵².

Точно так же вторично соотнесенным с **dětę* является местное южнославянское образование с функцией множественного числа: ст.-слав. дѣтѣца, болг. *деца́*, сербск. *djèca*, словенск. *déca* ‘дети’, собственно — уменьшительная форма от *dětъ*¹⁵³.

¹⁴⁵ A. von Blumenthal. Illyrisches und Makedonisches. — IF, Bd. 49, 1931, стр. 169.

¹⁴⁶ A. Brückner. Słownik etymologiczny języka polskiego. Kraków, 1927, стр. 398: *pasierb* (не смешивать *-sierb* в *pasierb* с русск. *сябёр* и родств., которые от слав. **sebrъ* < **sēm-g-*, как например, делает Преображенский, см. статьи: *пасерб*, *себёр*. — О.Т.).

¹⁴⁷ См. РФВ, т. XXI, стр. 218.

¹⁴⁸ См. KZ, Bd. 36, стр. 50; А. Преображенский. Т. I, стр. 185; в последнее время — M. Vasmer. REW, Bd. I, стр. 353.

¹⁴⁹ См. подробно A. Gätters. Indogermanische Suffixe der Komparation und Deminutivbildung. — KZ, Bd. 72, Heft 1—2, 1954, стр. 55 и след.

¹⁵⁰ J. J. Mikola. Urslavische Grammatik, I. Teil, 1913, стр. 120.

¹⁵¹ А. Мейе. Общеславянский язык. М., 1951, стр. 369. J. F. Lohmann. Das Kollektivum im Slavischen. — KZ, Bd. 58, 1931, стр. 229.

¹⁵² Ср. А. Милетич. Седмоградските българи и техният език. — „Списание на Българската академия на науките“, кн. 33. София, 1926, стр. 161.

¹⁵³ J. F. Lohmann. Указ. соч., стр. 215—216.

Собирательные производные на -*ua*: русск. *детвѣ*, укр. *дітвѣ*, польск. *dziatwa*. Русск. *детворѣ* Ломан¹⁵⁴ объясняет влиянием собирательных числительных русск. *четверо*, *пятеро* (субстантивированный средний род к ст.-слав. *чѣтворъ*, *чѣтворъ*), так как это наиболее употребительные числа при перечислении детей, из прочих производных: болг. *дечурлига*.

Следует отметить интересные примеры сужения значения слав. *děte* в южнославянских языках, где авторы отмечают значение 'мальчик, сын': сербск: *дијете* — Я имам *једно дијете* (= *једног ђетића*) и — да опростите — *двје ђевојке*¹⁵⁵, макед. *дете* 'сын', а также — *мѣшко дете*¹⁵⁶.

Значительный интерес представляет круг названий, объединяемых и.-е. **orbh-*. Этимологию и.-е. **orbh-* в целом можно считать выясненной. Так, еще Б. Дельбрюк¹⁵⁷, отмечая **orbh-* в нескольких родственных индоевропейских названиях сироты — греч. *ὀρφανός*, лат. *orbis*, арм. *orb*, очевидно, правильно предполагает древнее значение для и.-е. **orbh-*: 'маленький', ср. санскр. *ārbha*, *arbhakā*. Правда, он не привлекает дальнейшего родственного материала, в том числе славянского¹⁵⁸.

Известную трудность в понимании и.-е. **orbho-* и его значений создаст отсутствие в литературе связанного изложения вероятной истории развития этих значений. Исследователи далеко не всегда согласны в этом вопросе, нередко они ограничиваются лишь перечислением значений, засвидетельствованных письменными памятниками. А. Мейе, например, считая безнадежным объединение различных значений и.-е. **orbho-*, приходит к мысли, что соответствующие формы распадаются на три семантически разные группы: 'раб', 'работа', 'ребенок'¹⁵⁹. Неубедительна схема значений и.-е. **orbho-*, представленная Мерингером¹⁶⁰: 'пахать', 'обрабатывать землю', ср. литовск. *arbonas*¹⁶¹, др.-исл. *arfr* 'бык', англо-сакс. *yrfe*, *orf* 'скот'; 'работать', 'раб'; 'осиротелое дитя', 'дитя', 'наследник'. Совершенно очевидно, что над исследователем тяготеют многочисленные вторичные значения.

Действительную семантическую историю и.-е. **orbh-*, видимо, надо представлять следующим образом. Прежде всего, **orbho-* весьма древнее образование индоевропейского языка, ср. его широкое распространение, и оно, несомненно, восходит к эпохе родового строя, как все бесспорно общеиндоевропейские названия. Этого достаточно, чтобы отбросить первичность значения 'сирота, лишенный родителей', не имея

¹⁵⁴ J. F. Lohmann. Указ. соч., стр. 213.

¹⁵⁵ П. Ровинский. Черногория в ее прошлом и настоящем, т. II. — Сб. ОРЯС, т. LXIII, № 3, 1897, стр. 226.

¹⁵⁶ B. von Arnim. Mazedonisch-bulgarische Studien, Teil 3. — ZfslPh, Bd. 12, 1935, стр. 2 и след.; см. также M. Małecki. Dwie gwary macedońskie (Sucho i Wysoka). Część II. Słownik. Kraków, 1936, стр. 19—20.

¹⁵⁷ B. Delbrück, стр. 445—446.

¹⁵⁸ См. об и.-е. **orbh-* и производных: S. Bugge. Beiträge zur vorgermanischen Lautgeschichte. — „Beiträge“, Bd. 24, 1899, стр. 439; ротск. *arbaiþs*; A. Walde. Lateinisches etymologisches Wörterbuch, стр. 545; Walde — Pokorny. Bd. 1, стр. 183—184; S. Feist. Vergleichendes Wörterbuch der gotischen Sprache. 3. Aufl., Leiden, 1939, стр. 55; Ernout — Meillet, t. II, стр. 827—828; Franck — van Wijk. Etymologisch Woordenboek der Nederlandsche Taal, 's-Cravenhage, 1949, стр. 157—158; Ernst u. Julius Leumann. Etymologisches Wörterbuch der Sanskrit-Sprache. Leipzig, 1907, стр. 23; M. Mayrhofer. Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch des Altindischen. Heidelberg, 1954, стр. 52; H. C. Sørensen. Die sogenannte Liquidametathese im Slavischen. — „Acta linguistica“, vol. 7, 1952, стр. 58—59.

¹⁵⁹ A. Meillet, MSL, t. 14, стр. 383; его же. Études sur l'étymologie et le vocabulaire du vieux slave. Paris, 1902, 1905, стр. 226 и след., 295.

¹⁶⁰ R. Meringer, IF, Bd. 17, стр. 128.

¹⁶¹ Литовск. *arbonas* 'вол', кстати, вообще поставлено под сомнение К. Бугой: K. Būga. Pastabos ir pataisos prie Preobraženskio rusų kalbos etymologijos žodyno (рукопись, хранится в Вильнюсском университете. Отдел рукописей).

шего смысла в эту эпоху. Остаются, с одной стороны, значения 'работать, раб', с другой стороны — 'дитя, маленький'. Известная вторичность возникновения рабства и подневольного труда по отношению к эпохе родового строя говорит только об одном возможном направлении развития значений: 'дитя, маленький' > 'раб, работать'. Значение 'наследник' (ср. нем. *Erbe*) тоже вторично и отражает сравнительно поздние имущественные отношения. Остаются значения 'дитя, маленький'. О сравнительно позднем оформлении термина 'дитя, ребенок' уже говорилось довольно подробно выше, поэтому, вероятно всего, и.е. **orbho-* имело конкретное возрастное значение 'маленький', ср. санскр. *árbha-*, *arbhaká-* 'маленький, мальчик'. Ср. аналогичное использование слав. *malъ* 'малый, маленький' в русск. *мальчик*.

И.е. **orbho-* дало о.-слав. **orb-*, ср. др.-русск. *роба* 'дитя, ребенок', русск. диал. *робя́, робя́тко, робенок, ребенок*, укр. *па́рубок* 'парень' (из *па-робок*), ср. польск. *parobek* то же, диал. *parobak*¹⁶², др.-чешск. *rob* 'potomek, dědic, následník', *robě* 'dítě', *robenec* 'mladík, výrostek, pacholik, chlapec'¹⁶³, чешск. диал. *robě* 'dítě': „V Koniči je dítě malinký, rubě větší, 2—3 leté“¹⁶⁴ („любопытна возрастная градация! — О. Т.), словацк. *parobok* 'pacholek, výrostek, chasník'. Славянскому употреблению аналогично использование и.е. **orbho-* в исландском названии сына: *arfuni*¹⁶⁵.

История слав. **orb-*, **orbę* отличается также известным фонетическим своеобразием. Несколько необычный облик русск. *ребенок* вводил отдельных исследователей в заблуждение, ср. попытки отделить его от ст.-слав. *рѣкъ*¹⁶⁶, в то время как на самом деле русск. *ребенок* — местное изменение по ассимиляции, ср. наличие форм *робя, робенок*, которые сопоставимы уже непосредственно с *рабъ*¹⁶⁷. Х. Педерсен¹⁶⁸ объясняет слав. **orbę* (**orb-ent-*), не имеющее соответствующего глагола, аналогичным происхождением, по образцу названий молодых животных на *-ent*, которым соответствуют глаголы на *-iti*. Нам кажется, что Педерсен переоценивает значение глаголов типа русск. *телиться* — *теля́*, *жеребиться* — укр. *жереб'я́*, которые на самом деле образованы из соответствующих названий молодых животных на *-ent*. Поэтому очевидное желание Педерсена видеть в образованиях на *-ent* (**tel-ent-*) формы настоящего времени с носовым гласным („Nasalpräsentia“) от глаголов на *-iti* (русск. *телиться*) ошибочно. Считаю нужным присоединиться к существующему в литературе мнению, согласно которому древнейшие образования с *-ent* носили первоначально значение принадлежности (ср. выше) с последующим развитием значения уменьшительности. Последнее, например, особенно активно выступает в славянскую эпоху, когда уже стираются первичные оттенки принадлежности. Об аналогическом образовании имен на *-ent* следует говорить как об известном

¹⁶² G. Horák. Nářečie Pohorelej. — SAV, Bratislava, 1955, стр. 164.

¹⁶³ Fr. Šimek. Slovníček staré češtiny. Praha, 1947, стр. 154.

¹⁶⁴ Fr. Bartoš. Dialektický slovník moravský. Praha, 1906, стр. 358.

¹⁶⁵ Объяснение, безупречное в семантическом отношении, см. A. Jónhannesson. Ísländisches etymologisches Wörterbuch. Bern, 1951, стр. 89—90.

¹⁶⁶ G. C. Uhlenbeck: *arbha-*, *arbhaká-*.

¹⁶⁷ Ср. H. Pedersen. Die Nasalpräsentia und der slavische Akzent. — KZ, Bd. 38, 1902, стр. 313. Об ассимиляции гласных в соседних слогах русск. *ребенок* > *ребенок* ср. А. И. Соболевский. Мелкие заметки по славянской и русской фонетике. — РФВ, т. LXIV, 1910, стр. 117. Вторичность формы *ребенок*, таким образом, совершенно очевидна, ср. еще русск. *лебеда* (ассимиляция) при более старом *лобода*. На вторичность формы *ребенок* указывают, помимо известного русским говорам *ребенок, робя́тко*, также данные других славянских языков: чешск. *robě* то же, особенно — др.-польск. *robionek* 'dziecię, czeladnik' (см. о последнем Ewa Ostrowska. — JP, t. XXXV, 1955, стр. 288).

¹⁶⁸ H. Pedersen. Указ. соч., стр. 367.

распространении производных с этим суффиксом, но уже с преобладающим уменьшительным значением, что более характерно для славянского периода. Имеются в виду случаи, в которых самостоятельное древнее образование с суффиксом *-ent-*, как и самостоятельное развитие значения уменьшительности, маловероятно: названия молодых животных **žerbe*, **tele*¹⁶⁹.

Известную фонетическую трудность представляет сравнение форм, продолжающих слав. **orb-* в отдельных славянских языках. В отличие от обычных правил метатезы плавных (слав. *ort-* > зап.-слав. *rot-*, *rat-*, вост.-слав. *rot-*, юж.-слав. *rat-*), южнославянские языки, наряду с правильным ст.-слав. *рѣкъ* (Зогр., Супр.), обнаруживают рефлекс *rot-* ст.-слав. *рѣкъ* (Зогр., Супр., где и *рѣкъ*), болг. *роб*, *робиня*, *робство*. Н. ван Вейк предполагает возникновение метатезы плавных в начале слова в северных районах славянства, откуда она распространилась до южных районов ко времени ослабления общеславянских связей, почему преобразование начальных групп *or-*, *ol-* уже не проводилось так четко. Ср. факты вроде ст.-слав. *алкати*, *алдин* наряду с правильными рефлексами¹⁷⁰. Наблюдения позволяют добавить к известной этимологии слав. **orb-*, **orbet-*, что славянский сохранил еще в нескольких случаях завуалированного употребления прямые следы древнего значения и.-е. **orbh-* 'маленький'. Сюда, по нашему мнению, относится польск. *robak*, *robaki*, обозначающее не только насекомых, но „вообще все мелкие существа“¹⁷¹ (в польских говорах). Ср. также о сыне: *Dobže še robak usiū* 'хорошо малец учился'¹⁷².

Соответственно этому требуется внести коррективы в материал Э. Бернекера, исходившего из слав. *chrobak*, а именно: 1) древность и первичность формы с *ch-* начальным сомнительна¹⁷³; 2) форма *robak* не исконна, а представляет собой результат метатезы о.-слав. **orb-*.

Третье славянское название ребенка, значительно уступающее по распространенности двум предыдущим: **čedo*.

Слав. **čedo* хорошо представлено лишь в старославянском языке, в других славянских языках сохраняются незначительные остатки, в том числе — в виде сложений: ст.-слав. *чѣдо*, *братчѣда* 'дочь брата', *братчѣда*, *братчѣда* 'дети двух братьев'; болг. *чѣдо*, диал. *чѣдо*¹⁷⁴, *чендо*, *к'ендо*¹⁷⁵, *братучѣд* 'сын брата, племянник'; др.-сербск. *штеди* 'pro-

¹⁶⁹ Основы **žerb-*, **tel-* этимологически, а именно — без суффикса *-et-*, обозначают молодых животных, ср. греч. *βρέφος* (**gʷrebh-*) 'дитя, новорожденный'; образование от него с древним суффиксом принадлежности, происхождения **-ent-* было бы бессмысленно. Собственно, то же следует сказать и о слав. **orb-*, которое восходит к **orbh-* 'маленький'.

¹⁷⁰ N. van Wijk. *Remarques sur le groupement des langues slaves*. — RĚS, t. IV, 1924, стр. 13. Иначе, но отнюдь не убедительно пытается решить этот вопрос Ф. Ливер (F. Lie we hr. *Über expressive Sprachmittel im Slawischen*. — „Zeitschrift für Slawistik“, Bd. I, Heft 1. Berlin, 1956, стр. 26—27). Он видит причину распространения формы *rab-* в южнославянских языках в ее эмоциональной окрашенности. Любопытно, что и варианты *rab-/rob-* в русском и *rab-/rob-* в польском он объясняет единственно за счет эмоциональных оттенков значения, не признавая заимствования. И уже совершенно несерьезно звучит объяснение русской формы *ребенок* как развившейся через **erb-* из **orb-*, причем автор игнорирует такие хрестоматийные факты как русск. диал. *рѣбѣнок*, *рѣбя*, др.-польск. *robionek*, не допускающие мысли о раннем происхождении формы *ребенок*.

¹⁷¹ См. K. Nitsch. *Wybór pism polonistycznych*, t. II. Wrocław—Kraków, 1955, стр. 11.

¹⁷² „Północno-polskie teksty gwarowe“, pod red. K. Nitscha. Kraków, 1955, стр. 61.

¹⁷³ Об этом ср. еще Baudoin de Courtenay, RS, t. I, 1908, стр. 111; F. Lorentz. *Pomorganische Ergänzungen zum etymologischen Wörterbuch*. — „Slavia Occidentalis“, t. 2, 1922, стр. 163, причем последний отмечает кашуб. *robok*.

¹⁷⁴ Ст. Стойков. *Българска диалектология*. София, 1954 (литогр.), стр. 123.

¹⁷⁵ Последнее (в Зарово) обозначает еще не крещенного ребенка. И. Иванов неточно называет его синонимом *чѣдо*; это фонетический вариант и одновременно —

genies', *бесчеднь* 'orbus', *чедо* 'infans'; др.-русск. *чадо*, *чадо* 'дитя, сын или дочь (по отношению к родившим)', *чадь*, *чадь* 'дети', 'люди, народ', *бесчада*, *бещада* (безъ чада) 'бездетно, бездетный', *счадѣкъ* 'потомок'; укр. *нащѣдок* 'потомок' (< *на—счадѣкъ, ср. др.-русск. *счадѣкъ*), белор. *чадо* 'злое дитя, упрямец'¹⁷⁶, ср. далее польское наречное выражение *do szczytu* 'дотла, вдребезги' (< *do szczytu*, собств. 'до последнего потомка [истребить]', тот же корень, что и *čędo*).

О слав. **čędo* высказывались в литературе различные суждения, причем большинство исследователей видит в нем заимствование из германского¹⁷⁷. В последнее время о заимствовании из германского писал А. Вайан¹⁷⁸: „первая палатализация, изменившая смягченные заднебные в *ć*, *dź*, *š*, совершилась в эпоху заимствований из готского, в III—IV вв. н. э.; несомненно, что это изменение коснулось древнейших заимствований из германского: нет серьезных оснований для того, чтобы не допускать, что *čędo* 'дитя', *čędy* 'люди' взяты с германских слов, представленных др.-в.-нем. *kind* 'дитя' (ср. р.), др.-исл. *kind* 'порода, племя' (ж. р.), соответствующих лат. *gēns*“.

Но всеобщего признания эта точка зрения не получила. Так, Э. Бернекер¹⁷⁹ не вполне уверен в германском происхождении этого слова. Против мысли о заимствовании из германского возражает В. Кипарский¹⁸⁰. Однако авторы не дают развернутой критики объяснения слав. **čędo* как германского заимствования, почему последнее до настоящего времени представляется более аргументированным. Тем не менее предположение о заимствовании построено, видимо, на ошибке.

Первое (общегерманское) передвижение согласных, хорошо отраженное готским языком, выразилось, в частности, в переходе и.-е. *g* > герм. *k*. В итоге такого перехода и.-е. **gēntóm* 'рожденное, дитя' дало герм. **kind*-. По мысли сторонников заимствования слав. *čędo*, именно такая готская форма перешла в славянский. Однако, насколько известно, эта готская форма в письменных памятниках не засвидетельствована. Больше того, в этом значении известно готск. *barn*. После этого необходимо считаться с реальным др.-в.-нем. *chind*¹⁸¹, получившим такую форму уже в результате древневерхненемецкого передвижения согласных, ср. алеманнское *chind*¹⁸². Эта форма должна была существовать

прекрасный пример использования фонетических вариантов для семантической дифференциации [Jordan Ivanov. Un parler bulgare archaïque (Богданско, сев. часть департамента Салоники, округи Кукуш и Нигрита). — RES, t. 2, 1922, стр. 99]; ср. диал. *чедо*, *братучед* (От Солунско). Записал Н. Цицов. — СбНУ, кн. IV, 1891, стр. 157]; *кѣнда*, ж. р. 'еще не крещенный младенец женского пола' (Ив. А. Георгов. Материалы за речника на велешкия говор. — СбНУ, кн. XX, 1904, стр. 31); *čëndu*, мн. ч. *čindà* 'ребенок', *bratucent*, *bratučenka* [M. Małeckі. Dwie gwary macedońskie (Sucho i Wysoka), część II. Słownik. Kraków, 1936, стр. 10, 15].

¹⁷⁶ И. И. Носович. Словарь белорусского наречия. СПб., 1870.

¹⁷⁷ Ср. F. Miklosich. Die Fremdwörter in den slavischen Sprachen, стр. 10; C. C. Uhlenbeck. Die germanischen Wörter im Altslavischen. — AfslPh, Bd. 15, 1893, стр. 485; W. Vondrák, Bd. I, стр. 268.

¹⁷⁸ A. Vaillant. Grammaire comparée des langues slaves, t. I, стр. 52—53.

¹⁷⁹ E. Berneker, Bd. I, стр. 154.

¹⁸⁰ V. Kiparsky. Die gemeinslavischen Lehnwörter aus dem Germanischen. — „Annales Academiae Scientiarum Fennicae“, Bd. XXXII, № 2, 1934, стр. 22—23; A. Мейе (RES, t. 14, 1934, Chronique, стр. 231) относится к попытке В. Кипарского объяснить *čędo* как исконнославянское с сомнением.

¹⁸¹ Против „игнорирования фактического древневерхненемецкого материала в пользу фиктивного готского“ специально выступал Брюкнер (A. Brückner. Die germanischen Elemente im Gemeinslavischen. — AfslPh, Bd. 42, 1929, стр. 130—131, 146) по поводу известного исследования Стендер-Петерсена. Он же возражает против преувеличенно древней датировки заимствований, относя основную их массу к VII—X вв. н. э., т. е. к древневерхненемецкому периоду.

¹⁸² См. S. Feist. Indogermanen und Germanen, 3. Aufl. Halle, 1924, стр. 49.

не только у алеманнов, но и у всех вероятных германских соседей славян (последние к этому времени еще не делились на три ветви и селились, очевидно, приблизительно в местах обитания современных западных славян). Форма *chind* могла появиться, вероятно, начиная с V в. н. э.¹⁸³ Старославянский язык, лучше всего сохранивший *čędo*, с VI в. развивался на Балканах. При таких условиях он мог принести с северо-запада интересующее нас слово лишь в форме **шадо* < **xędo* < герм. **chind*¹⁸⁴. Но форма **šędo* неизвестна славянским языкам, которые последовательно отражают только о.-слав. *čędo*. Таким образом, древнее заимствование из германского маловероятно, позднее заимствование тем более исключено.

Слав. **čędo* имеет близкие формы в слав. *na-čęti*, *na-čęno*, *za-čęti*, *kon-* и, таким образом, ни в смысловом, ни в фонетическом отношении не имеет соприкосновения с нем. *Kind*, др.-в.-нем. *chind* < и.-е. **ğentóm*. В германском есть другие — единственно точные соответствия слав. *čędo*: готск. *du-ginnan*, нем. *beginnen* 'начинать', которые С. Бугге¹⁸⁵ правильно сопоставляет со ст.-слав. -чанѣ, -чатѣ и родств., правда, не упоминая *čędo*, *чадо*. Тем самым слав. **čędo* оказывается производным от и.-е. **ken-*, обнаруживающегося в словах со значениями 'начинать', 'новый, недавний', 'молодой': ср. греч. *καίνος* 'новый', санскр. *kanīna* 'молодой', русск. *щенок* „с подвижным s-“, сюда же болг. диал. *штéни*, *штéнинци* 'сын', лат. *re-cēns* 'недавний', др.-иранск. *kanya*, осет. *kanæg* 'малый', ирл. *cinim* 'я рожден, происхожу от', *cenél* 'родство', вал. *cenedl*, др.-корнск. *kinethel*, ирл. *cet-* 'первый', вал. *cunt* 'раньше', корнск. *kyns*, брет. *kent*, галл. *Cintu-gnatus* 'первородженный'¹⁸⁶. Возможно, близки к слав. *čędo* следующие фракийско-фригийские собственные имена, приводимые П. Кречмером¹⁸⁷: сложения *Σατρο-κένται*, *Βουρκέντιος*. Последнее из них Кречмер, вслед за Томашеком, сравнивает только с санскр. *bhūri-* 'много, обильно', литовск. *būrỹs* 'отряд, гурьба'. Ср. польск. *do szczętu*, где тоже представлен суффикс -t-.

Таким образом, слав. *čędo* может быть объяснено как производное от и.-е. **ken-* с суффиксом -do-¹⁸⁸. Образования с суффиксом -do- немногочисленны¹⁸⁹, но известны в славянском: ср., помимо *čę-do*, *мо-do*, ст.-слав. *мѣдо* < **mān-* 'муж, мужчина', *čudo*, *бѣдо*, *stado*.

О собирательном слав. *čędo* с суффиксом -ъ от *čędo* см. работу Ломана¹⁹⁰.

¹⁸³ Ср. S. Feist. Indogermanen..., стр. 47; Э. Прокош. Сравнительная грамматика германских языков. М., 1954, стр. 73, 75.

¹⁸⁴ Ср. Э. Прокош. Указ. соч., стр. 78: „Германский h определенно имел характер нем. *ach-ich-Lauf'a*, на что указывает написание таких, например, слов, как лат. *Cherusci*, *Chatti*, греч. *Χέρουσκοι*, *Χάττοι*“. Это так называемое алеманское произношение начального герм. *k* как *x*, сохраняемое швейцарско-немецким (*xind-kind*, *xalt-kalt*) могло быть передано именно славянским *x*. Специалисты говорят о наиболее широком и раннем распространении аспирации *p*, *t*, *k* ≥ *ph*, *th*, *kh* в немецком и скандинавских языках именно в начале слова, ср. Ludwik Zabrocki, рец. на кн.: J. Fourquet. Les mutations consonantiques du germanique. Paris, 1948. — „Lingua Posnaniensis“, t. II, 1950, стр. 296 и след.

¹⁸⁵ S. Bugge. Etymologische Studien über germanische Lautverschiebung. — „Beiträge“, Bd. 12, 1887, стр. 406.

¹⁸⁶ См. É. Boisacq. Dictionnaire étymologique de la langue grecque, 2-ème éd., стр. 391—392; Walde—Pokorny. Bd. I, стр. 397—398; G. C. Uhlenbeck, стр. 41; Ernout—Meillet. T. II, стр. 999—1000; В. И. Абаев. Осетинский язык и фольклор, т. 1. М., 1949, стр. 20; Г. Льюис и Х. Педерсен. Краткая сравнительная грамматика кельтских языков. М., 1954, стр. 69; J. Pokorny, стр. 563—564.

¹⁸⁷ P. Kretschmer. Einleitung, стр. 221, 226—227; см. также Д. Дечев. Характеристика на тракийския език. София, 1952, стр. 7.

¹⁸⁸ Ср. Ст. Младенов, ЕПР, стр. 680.

¹⁸⁹ Ср. A. Meillet. Études, стр. 319—323.

¹⁹⁰ J. F. Lohmann. Das Kollektivum im Slavischen. — KZ, Bd. 58, 1931, стр. 208—209.

В ряде индоевропейских языков в роли названия ребенка фигурирует причастие с суффиксом *-no* от индоевропейского глагола **bher-* 'нести'. Видимо, в результате обратного влияния уже со стороны подобных производных этот глагол в отдельных языках получил более узкое, специализированное значение 'рожать', ср. готск. *bairan*, нем. *ge-bären*. Лучшее всего указанное название ребенка представлено в германском, где оно находило поддержку в существовании близкого глагола, ср. готск. *barn* 'παῖδιον, τέκνον, βρέφος Kind', *barnilo* то же, с суффиксом и.-е. *-elo-*, крымско-готск. *baar* 'руер Кнабе', ср.-в.-нем. *bar* 'Mann'¹⁹¹, сюда же др.-исл. *burr* 'сын'¹⁹². Широко представлено это образование в балтийских языках, которые, как известно, в названиях ребенка обнаруживают существенные расхождения со славянскими. Лучшее всего сохранилось старое значение в латышск. *bērnš* 'ребенок'. Литовск. *bėrnas* наряду со значением 'дитя, ребенок' имеет распространенные значения 'парень', 'работник', 'батрак'. Кроме того, первое значение, а также значение 'мальчик' представлено в литовском очень большим количеством производных от *bern-*: диал. *bernėkas*, *bernūnas*, *berniōkas*, *berniokūnas*, *berniokiōkas*, *berniūkštis*, *beñnius*, *bernuōlis*¹⁹³.

Этимологический анализ помогает отсеять вторичные значения. Балт. **berna-s* < **berno-* с корневым гласным *e* в отличие от германских (ср. готск. *barn*) тоже восходит к и.-е. **bher-* 'нести', и его древнее значение было 'ребенок'. Своеобразие литовского состоит в том, что он, по-видимому, не сохранил исходного индоевропейского глагола¹⁹⁴. В славянском с самого начала не было никаких условий для сохранения и.-е. **bher-no-*, поскольку рефлекс и.-е. **bher-* 'нести' получил особое, весьма далекое от смысловой связи с названиями ребенка значение: слав. *beru* 'беру'. В то же время название ребенка в славянском уже оформилось из других индоевропейских морфем: *dětę*. Правда, в отдельных образованиях прослеживается древнее значение 'нести', ср. известное слав. **bermę*, русск. диал. *берёмя* (< и.-е. **bher-men-*, собств. 'то, что несут'), а также довольно близкое к германским и балтийским словам своим современным значением русск. *берёменная*. Таким образом, приводившиеся термины 'ребенок', 'рожать' и под. восходят к и.-е. **bher-* 'нести' (**bher-no-* значит, собств., 'принесенный, -ое'). Ср. то же восприятие в литовск. *pėščià (kàrvė)* 'беременная, стельная' — к *pėšti* 'нести', русск. *носить* (ребенка) 'быть в положении'.

Значительное количество названий маленького мальчика, ребенка определенного возраста, далее — сына, родственника в некоторых индоевропейских языках объединяется индоевропейским корнем **magh-*, **megh-*. Сюда относятся: авест. *ma'ava-* 'холостой, неженатый', кельт. **magus* в галл. *Magu-rix*, ирл. (отамическое) *magu*, др.-ирл. *taug*, *tug* 'раб', корнск. *taw*, брет. *tao* 'юноша, слуга', корнск. ж. р. *towes* 'девушка', брет. *taouez* 'жена', готск. *magus* 'мальчик', др.-исл. *morgr* 'сын', др.-сакс. *magu* 'мальчик', англосакс. *magu* 'дитя, сын', 'муж';

¹⁹¹ S. Feist. Vergleichendes Wörterbuch..., стр. 82, 73.

¹⁹² М. И. Стеблин-Каменский. История скандинавских языков. М. — Л., 1953, стр. 266.

¹⁹³ P. Skardžius. Lietuvių kalbos žodžių daryba, стр. 78, 125—126, 133, 190, 217, 267, 572.

¹⁹⁴ Относительно лит. *beriu*, *beñti* 'сыпать' ср. предположение А. Мейе, который на основании анализа форм этого глагола заключает, что мы здесь имеем продолжение другого и.-е. **bher-*, обозначавшего быстрое движение, кипение, ср. близкие греч. φοβῶν φοβῶ 'мешаю', лат. *fero*, *ferveo* („A propos du groupe lituanien de *beriu*“ — „Streitberg Festgabe“. Leipzig, 1924, стр. 258—261). Впрочем, см. Е. Hermann. Idg. *bher-* 'tragen' im Baltischen. „Studi baltici“, vol. 3, 1933, стр. 65—68: *bher-* 'нести' вытеснено в балтийском корнем *pek-*, литовск. *pėšti* 'нести', но оставило следы в виде литовск. *beñti* 'сыпать' и — со значением 'рождать' — литовск. *bėrnas*, латышск. *bērnš*.

готск. ж. р. *mawi* 'девочка', готск. *magars* 'молодая женщина', нем. *Magd* 'девка, служанка', уменьш. *Mädchen* 'девушка', готск. *mêgs* 'зять, свояк', др.-сканд. *mágr* 'родственник по браку'¹⁹⁵. Эндзелин связывает готск. *magus* с латышск. *mag's*, *mag'is* 'маленький'¹⁹⁶. Этим ограничивается, как обычно полагают, круг относящихся сюда слов, в чем, очевидно, сказывается недостаточное обобщение материала, уже давно добытого исследованием.

Из сравнений, приводимых выше, систематически выпадают родственные др.-прусс. *massais* 'минус', литовск. *māžas* 'маленький', др.-русс. *мѣзиньць*, русск. *мизинец*, словенск. *mezinec* 'digitus auricularis', болг. *мизинка* 'меньший сын, дочь', сербск. *мѣзинац*, *мезимац* 'младший сын', чешск. *mezenec* 'безымянный палец', которые приводил еще Ф. Миклошич¹⁹⁷. Ср. еще белор. *мѣзяны палец* 'мизинец'¹⁹⁸. К. Нич, говоря о польск. диал. *mizunek*, вряд ли верно называет первичным значение 'палец'¹⁹⁹. Впрочем Э. Леви и М. Фасмер считают возможным сближение русск. *мизинец* 'маленький палец', 'младший сын' со слав. **mizŕ* 'мочиться': греч. *μοιχός* 'прелюбодей', *ομιχεῖν* 'мочиться'²⁰⁰. В. Махек сближает эти слова с укр. *мизати*, польск. *u-mizgać*, чешск. диал. *mizat se* 'льстить', относя сюда и греч. *μοιχός* 'прелюбодей'²⁰¹.

Наличие в славянском формы **mez-*, а в балтийском — форм **mež-*, *maž-*, кроме того, в германском — **tag-* позволяет предположить общую индоевропейскую форму **teǵh-*, **maǵh-*, после чего очевидна необходимость исправления и.-е. **maghu-* у А. Вальде и Ю. Покорного. Трудно согласиться и с предположением и.-е. **takwus*, *takwi*²⁰², которому определенно противоречит характер согласного в балтийском и славянском. Выяснение характера задненебного в и.-е. **maǵh-* помогает установить его отличие от и.-е. **tagh-* 'мочь'²⁰³, против сближения с которым возражает и А. Вальде.

О конце основы и.-е. **maǵh-* можно судить по формам на -и-, ср. готск. *magus*²⁰⁴, галл. *Magu-rix* и др. Предположение о древности иного конца основы здесь было бы вряд ли оправдано. Наличие в литовском формы *maženà* 'mažutė', *iš mažeĩs* 'сызмальства', объясняемых из согласной основы *mažen-*, им. п. **mažiũ*²⁰⁵, еще не говорит о древности согласной п-основы, какую можно указать, например, для и.-е. *(a)kāmōn, ст.-слав. камы, камене. В литовском для ряда случаев доказано позднее оформление согласных основ.

Для нас особенно интересна история значения и.-е. **maǵh-*. Необходимо отделить вторичные значения от древних. Вторичным пред-

¹⁹⁵ См. Walde — Pokorny, Bd. II, стр. 228; S. Feist. Vergleichendes Wörterbuch. . . , стр. 339; Г. Льюис и Х. Педерсен. Краткая сравнительная грамматика кельтских языков, стр. 56; М. И. Стеблин-Каменский. История скандинавских языков, стр. 262; A. Jóhannesson. Isländisches etymologisches Wörterbuch, стр. 651; Э. Прокош. Сравнительная грамматика германских языков, стр. 67.

¹⁹⁶ Цит. по S. Feist. Vergleichendes Wörterbuch. . . , стр. 339.

¹⁹⁷ F. Miklosich, стр. 196; ср. Р. Брандт. Дополнительные замечания к разбору славянского этимологического словаря Миклошича, стр. 101; A. Meillet. Études, стр. 172, MSL, t. 14, стр. 387; А. А. Потебня, РФВ, т. I, стр. 259; см. А. Преображенский, т. I, стр. 535.

¹⁹⁸ М. В. Шатерник. Крайовы слоўнік Чэрвеншчыны. Менск, 1929, стр. 157.

¹⁹⁹ См. JP, t. XII, 1927, стр. 119—121.

²⁰⁰ E. Lewy, M. Vasmer. Russ. мизинец usw. — ZfslPh, Bd. 8, 1931, стр. 129—130.

²⁰¹ V. Machek. Příspěvky etymologické. — LF, ročn. 51, стр. 240—244.

²⁰² Э. Прокош. Указ. соч., стр. 67.

²⁰³ Иначе — К. Brugmann, IF, Bd. 38, стр. 140 и след.; Walde — Pokorny, Bd. II, стр. 228; литовск. *mažas* < и.-е. **maǵ(h)-* 'etwas Kleines' ставится особняком.

²⁰⁴ F. Kluge. Nominale Stammbildungslehre der altgermanischen Dialekte. 2. Aufl., стр. 5.

²⁰⁵ См. P. Skardžius. Указ. соч., стр. 231.

ставляется, по ряду соображений, значение 'меньший палец на руке' (русс. *мизинец*), которое не имеет регулярных соответствий за пределами славянских языков. Первичным является, вероятно, значение 'младший ребенок, младший сын', ср. серб. *mézimaц* и др.²⁰⁶ Правда, балтийский представляет обобщенное значение 'малый, маленький', ср. литовск. *māžas*, но германский дает окончательное свидетельство о семантической принадлежности основы и.-е. **meǵh-*, **maǵh-*, ср. значения 'мальчик, сын, девочка' в примерах, перечисленных выше, наряду с очевидно поздними обобщениями в нем. *Magen*, *Magenschaft* 'родня' < герм. *mēga-* 'родственник'²⁰⁷. Исходными для разбираемого индоевропейского слова можно считать значения 'младший, меньший, последний ребенок'²⁰⁸, ср. ряд слов с таким значением в славянских языках с близкими — в других. Знаменательно значение др.-ирл. *maug* 'раб' того же корня, поскольку это значение правильно развилось из первичного '(младший) ребенок'. Обратный процесс здесь исключается.

Все эти соответствия убеждают нас в том, что в русск. *мизинец* 'палец' мы имеем древний переосмысленный термин родства. Значение 'палец' вторично, ср. ряд других вторичных названий пальца в славянском: **palъсь*, собств. 'колышек, палочка', **pъrstъ* — причастная форма с нулевой ступенью корневого гласного от глагола и.-е. **prek-*, слав. *prostiti*. Аналогично семантическому развитию русск. *мизинец* 'младший сын' > 'меньший палец на руке' представляет образование нем. *Magen* 'желудок' (т. е. тоже — часть тела) < 'родня', ср. совр. *Magenschaft* 'родня'. Перенос значения в этих случаях осуществлялся, вероятно, метафорически, ср. в нашем случае с русск. *мизинец* 'меньший палец': пять разновеликих пальцев на руке в какой-то мере могли напоминать детей разного возраста в одной семье. Достаточно вспомнить сказку-прибаутку о сороке-белобоке, одевающей по очереди пятерых детей кашкой, которую обычно рассказывают маленьким детям, показывая на пальцах. Из прочих фольклорных ассоциаций — ср. *мальчик-с-пальчик*²⁰⁹.

Вообще внимательное знакомство с терминологией родственных отношений неоднократно убеждает в тесной ее связи с названиями частей тела человека, причем нужно отметить, что связь эта выражается не в образовании наших терминов за счет названий человеческого тела, как казалось бы естественным и как это считают некоторые исследователи. Напротив, фонетическое и семантическое развитие целого ряда слов недвусмысленно указывает на образование названий человеческого тела из материала терминов родства.

Поздним и чисто славянским образованием является слав. **otrokъ*, название подростка: ст.-слав. *отрокъ* 'παῖς, παιδίον, παιδάριον, puer', отрочища 'παιδάριον, puer', отроца 'παιδίον, puer', отрочица 'puella', отроковица 'παῖς, κόρη, puella', отрочие 'servus', др.-сербск. *отрока* 'puer', др.-русс. *отрокъ* 'дитя', 'подросток, юноша', 'дружинник, воин', 'слуга, раб, работник', *отроца* 'дитя', *отрочице*, *отрочица* 'дитя, мальчик', др.-польск. *otrok* '1. mężczyzna, wyrostek, młodzieniec; 2. pacholek, dworzanin', *otrocątko*, *otroczek* 'chłopiątko, pacholątko', *otroczyca* 'dziewczyna, córka', кашуб. *woetrok*,

²⁰⁶ См. А. Преображенский, т. I, стр. 535.

²⁰⁷ F. Kluge. Указ. соч., стр. 4.

²⁰⁸ Ср., кроме названных славянских значений, болг. диал. *мизул*, *миз'у* 'самый маленький и последний ребенок в семье' (Ст. Стойков. Българска диалектология. София, 1954, стр. 150; Ст. Кабанов. Говорът на с. Момчиловци, Смолянско. — „Известия на Института за български език“, кн. IV, София, 1956, стр. 78).

²⁰⁹ Аналогичный, хотя и совершенно самостоятельный пример такого переноса значений можно видеть в вал. *таwd* 'большой палец' при корнск. *таw* 'юноша, слуга' — из и.-е. **maǵhu*, ср. выше.

'chłopiec, młodzienc, syn', в.-луж. *wotročk* 'слуга, старший слуга', полабск. *uōtrōk, uōtrūōk* 'Sohn', словенск. *otrōk, otročāj* 'дитя', собир. *otročād* ж. р. 'дети', болг. *отрѣк* 'подросток'.

Этимология слав. **otrokъ* проста и понятна. Это сравнительно позднее славянское образование мужского рода²¹⁰, сложение приставки *ot-* и *rok-*, ср. слав. *rekti* 'говорить, сказать'²¹¹. Таким образом, *otrokъ* = 'не говорящий', вернее 'тот, кому отказано в праве говорить'²¹².

Слав. *otrokъ*²¹³ обозначало юношу, подростка, который еще не получил права голоса зрелого мужчины, что хорошо показывают данные этимологии, а также многие значения, засвидетельствованные письменными памятниками славянских языков. В отдельных языках имело место изменение значения, ср. значения 'дитя', 'сын' (последнее — в кашубском, полабском). Вполне закономерен переход значения в чешск. *otrok* 'раб'.

Вообще же признак 'не говорить, не говорящий' довольно часто используется в названиях ребенка. Ср. лат. *infans*, причастная форма к глаголу *for, fatus sum* 'говорю' (и.-е. **bhā-* с отрицанием *in-* 'не говорящий'; слав. **ne-mъlъje* — чешск. *nemluvně*, укр. *немовля* 'дитя, младенец' — из *ne* и *mъlъiti* 'говорить'. В формальном отношении слав. *nemъlъje* является причастием настоящего времени²¹⁴, и к нему полностью подходит объяснение, которое Х. Педерсен дал, — на наш взгляд, не для всех случаев правильно — ряду славянских образований на *-et-* (см. выше). Слав. **nemъlъje* 'не говорящий' могло играть роль своеобразного эпитета при названии ребенка²¹⁵.

Из прочих названий: слав. **moldę, -ęte*, производное от о.-слав. **moldъ*, русск. *молодой*, произведенного, в свою очередь, от **mol-*, и.-е. **mel-* 'молоть, дробить, размягчать'²¹⁶ с помощью индоевропейского суффикса *-dh-*, с первоначальным значением результата, достигнутого состояния²¹⁷. Таким образом, **moldъ* = 'мягкий, нежный' (только в воз-

²¹⁰ А. Brückner („Słownik etymologiczny języka polskiego“, стр. 387) отмечает для др.-польск. *otrok* (XVI в.) значение, противопоставленное „białej płci“, прекрасному полу.

²¹¹ Ср. А. Meillet. *Études*, стр. 233.

²¹² Ср. небольшой семасиологический этюд, посвященный этому слову, в книге: А. П. Якубинский. История древнерусского языка. М., 1953, стр. 57.

²¹³ Ср. другие славянские имена деятеля с *-rokъ*: ст.-слав. *пророкъ* 'профѣтъ', 'предсказатель, пророк'. Однако слав. *rokъ* и сложения типа польск. *wyrok* 'приговор' — это первоначальные имена действия. Таковы же, видимо, и первоначальные слав. **prorokъ* 'предсказание', **otrokъ* 'отказ, неразрешение или неговорение', которые затем развили значения 'предсказатель, не говорящий', совершив обычный переход *попел actionis* > *попел agentis*. Поэтому мы не можем вместе с Мейе (*Études*, стр. 233) видеть во второй части этих сложений *-rokъ* исконное имя деятеля. Вполне вероятно, что первоначально слав. **otrokъ* ничем не отличалось от перечисленных образований с тем же корнем, в том числе и по ударению, ср. болг. *отрѣк*, словенск. *otrōk*. Акцентологическое отличие, столь характерное, например, для русск. *отрок*, появилось у него вторично: *отрок* (имя деятеля) < *отрѣк* (имя действия), — знаменуя словопроизводственный акт. Кстати, В. И. Даль (изд. 2, т. II, стр. 750) знает *отрѣк* „стар. Отказ землевладельца землевладельцу“, — т. е. как раз имя действия, и мы склонны верить Далю, вопреки сомнениям К. Мошинского (JP, t. XXXV, 1955, стр. 130). Не убедительна выдвинутая последним оригинальная этимология слав. *otrokъ* < *o-trokъ* к ст.-слав. *тѣръ* 'бер' и родств., откуда *otrokъ* = 'голец' > 'парень, подросток, мальчик' (см. JP, t. XXXII, 1952, стр. 200—201; JP, t. XXXV, 1955, стр. 130 и след., ср. возражения Ф. Славского, JP, t. XXXIII, 1952, стр. 400).

²¹⁴ Ср. иначе М. Vasmer (Poln. *niemowlę* 'infans'. — ZfslPh, Bd. 12, стр. 120): *niemowlę* — не Part. Praes., а уменьшительное от перфекта **mъlъilъ* с утратой *i* (*l* в *niemowlę* — не эпентетическое).

²¹⁵ Эрну — Мейе (т. I, стр. 564—565) так объясняют аналогичное лат. *infans*, ср. выражение *infans puer*, где роль *infans* как эпитета очевидна.

²¹⁶ См. А. Преображенский, т. I, стр. 549—550.

²¹⁷ См. Е. Benveniste. *Origines de la formation des noms en indoeuropéen*. Paris, 1935, стр. 188 и след., где находим ряд примеров (правда, **moldъ* не отражено).

растном смысле). Образование **moldę*: ст.-слав. *младѣ* 'infans' носит уже определенно уменьшительный характер (как необходимое уточнение вследствие весьма широкого значения слав. **moldъ*, ст.-слав. *младѣ*). От **moldъ* известен целый ряд производных, обозначающих ребенка: ст.-слав. *младенчиштѣ* 'infans', *младеншѣ* 'νήπιος, infans', *младенца* 'νήπιος, βρέφος, infans', *младенчиштѣ* 'puer', *младница* 'νεανίς, puella', *младншѣ* 'νήπιος, infans'. Болг. диал. *истърсѣк*, *изтрѣсѣк*, *истришѣк* 'последний ребенок'²¹⁸, образное обозначение (*из-тѣрся* 'высыпать, вытряхнуть'), *ѣспѣрдѣк* то же, сербск. диал. *беба*, *бебе* 'младенец'²¹⁹, польск. диал. *буху* 'маленькие дети', *smarkwс* 'мальчик'²²⁰, *хоѣѣ* 'дитя', *x^oodѣk* 'маленький мальчик'²²¹, *šurek* 'подросток'²²².

Такая же спорадичность второстепенных названий ребенка известна балтийскому, ср. литовск. *kūdikis* 'ребенок', объясняемое заимствованием из слав. *xudъ* или родственных форм²²³; вост.-литовск. *šišavà* 'Ansamm-lung kleiner Kinder', отмеченное Я. Отрембским, которое Ф. Шпехт объясняет как *u*-основу **šišus*, ср. др.-инд. *śīśu-* 'дитя, юный'²²⁴.

Сын

Для обозначения сына славянский язык располагает древним термином *synъ*, восходящим к **sānus*, — общему для ряда индоевропейских языков названию сына. Сюда относятся: ст.-слав. *сынѣ*, др.-русск. *сынѣ*, русск. *сын*, укр. *син*, белор. *сын*, польск. *syn*, диал. *synek* 'chłopak', 'mężczyzna nieżonaty, młodzienciec', н.-луж. *syn*, полабск. *süönka*, чешск. *syn*, диал. *synča* 'dítě, syneček', *synčoch* 'syneček', *synek* 'hoch'²²⁵, словацк. *syn*, словенск. *sīn*, др.-сербск. *сынѣ*, сербск. *cūn*, болг. *син*.

Исходное и.-е. **sānu-s* имеет ту редкую среди индоевропейских терминов родства особенность, что его этимология давно выяснена и всеми без исключения принята: от и.-е. **seu-*, **sū-* 'рождать', ср. санскр. *sūtē* 'рождает', с другими суффиксами — санскр. *sutá-h* 'сын', греч. *υἱός, υἱός* 'сын', тохарск. В *soyā* 'сын'²²⁶. Тем не менее детали словообразования, а также отклонения от общей формы представляют значительные трудности. К. Бругман²²⁷ предполагает сосуществование параллельных индоевропейских форм **sānu-s* и **suīu-s*, которые принадлежат не к тем терминам родства, которые он называет „неэтимологизируемыми“ (**patēr*, **mātēr*, **dhughatēr*), а к словам типа др.-инд. *putrá-s*, *jatá-s*. Поэтому сосуществование **sānus*, **suīus* Бругман сравнивает с сосу-

²¹⁸ Ст. Стойков. Българска диалектология, литогр., стр. 150; Д. Маринов. Народна вяра и религиозни народни обичаи. — СбНУ, кн. XXVIII, 1914, стр. 156; Ст. Стойков, К. Костов, П. Вапкова, Г. Георгиев, Ж. Желев и др. Говорят на с. Говедарци, Самоковско. — „Известия на Института за български език“, кн. IV. София, 1956, стр. 306.

²¹⁹ Цит. по G. Meyer. Etymologisches Wörterbuch der albanesischen Sprache, стр. 30.

²²⁰ A. Tomaszewski. Mowa t. zw. Mazurów wieleńskich. — „Slavia Occidentalis“, t. 14, 1935, стр. 106.

²²¹ E. Pawłowski. Gwara podgrodzka. Wrocław — Kraków, 1955, стр. 191—192.

²²² „Północno-polskie teksty gwarowe“, pod red. K. Nitscha, стр. 47.

²²³ См. E. Berneker, Bd. I, стр. 405.

²²⁴ F. Specht. Litauisch *šišavà*. — KZ, Bd. 70, 1951, стр. 184.

²²⁵ F. Bartoš. Dialektický slovník moravský, стр. 415.

²²⁶ Walde-Pokorny, Bd. II, стр. 469—470; S. Feist. Vergleichendes Wörterbuch..., стр. 460—461.

²²⁷ K. Brugmann. Griech. *υἱός, υἱός, υἱόνος* und ai. *sūnūš*, got. *sunus*. — IF, Bd. 17, 1905, стр. 486, 490—491. Иную, оригинальную точку зрения развивает А. Жюре, считающий возможным объединить формы **su-i* и **su-n-* в одной древней парадигме, ср. др.-инд. *asth-i*, *asth-nah* (A. Juret. La déclinaison de *υἱός* chez—Homère. — „Mélanges Émile Boisacq“. Bruxelles, 1938, стр. 14).

ществованием тоже различно оформленных лат. *puer*, *patus*, *pāsus* 'мальчик'. Эти производные от и.-е. **sū-* взаимно вытесняли друг друга в отдельных языках. В и.-е. **suīu-s* видят столь же древний, как и **sūnu-s*, термин, получивший преимущественное распространение в отдельных индоевропейских языках: тохарск. В *soyā*, греч. *υῖός* ²²⁸. Последнее обычно расценивают как преобразование *u*-основы *υῖός* ²²⁹.

Э. Герман ²³⁰ подытоживает наблюдения над своеобразием индоевропейского названия сына следующим образом: 1) реконструкции единой индоевропейской праформы препятствуют **sūnus* индийского, балтийского и славянского и **supus* германского языков; 2) пять других родственных терминов ('отец', 'мать', 'брат', 'дочь', 'сестра') изменяются по единому склонению родственных терминов, не знавшему родовых различий, чего нельзя сказать о названии сына; 3) и.-е. **sūnus* — единственный из главных терминов родства, который имеет прозрачную этимологию. Как полагает Герман ²³¹, „эти три пункта одновременно указывают на то, что в названиях для сына мы имеем дело со сравнительно новыми образованиями“.

Этот вывод интересен для относительной хронологии образования древнейших имен родства. Следует оговориться, что и.-е. **sūnus* представляет собой новое образование по отношению к перечисленным пяти древнейшим терминам родства, но в то же время оно является индоевропейским, в известной мере — общиндоевропейским образованием. Герм. **supus* (при **sūnus* в других языках) надо скорее понимать как *sū: su*, отношение долгой и краткой ступени одного корня, который и в других формах обнаруживает обе ступени, ср. и.-е. **sū-s* 'свинья' (того же корня) с долгим *ū* в нем. *Sau* и кратким *y* в слав. *svinь*. В и.-е. **suīus* 'сын' важно наличие общего с **sūnus* корня, правда, оформленного другим суффиксом. Таким образом, большинство данных говорит о том, что здесь можно видеть один общиндоевропейский термин.

Для настоящей работы главный интерес представляет индоевропейская форма **sūnu-s*, так как слав. *synь* правильно отражает именно ее. И.-е. **sūnus* образовано из корня **su-* и суффикса *-nu-*, который восходит к индоевропейскому суффиксу отглагольных образований пассивного залога. Однако нельзя согласиться с Ф. Клюге и П. Скарджюсом, которые с равной легкостью выделяют суффикс *-nu-* в герм. *supu-* и литовск. *sūnūs* ²³². Что справедливо для и.-е. **sūnu-s*, не может быть механически перенесено в словообразовательный анализ поздних герм. *supu-* и литовск. *sūnūs*. Авторы не располагают доказательствами: так, Клюге нерешительно предполагает суффикс *-nu-* еще в герм. *tanп* из *tanw*, ср. санскр. *tanu* 'человек', а Скарджюс определенно указывает, что литовский язык знает только одно существительное с суффиксом *-nu-: sūnūs*. Ошибочность такого подхода станет еще понятнее, если обратить внимание на то, что суффикс *-nu-* приводится в названных исследованиях в одном ряду с действующими германскими и балтийскими словообразовательными формантами, а книга Скарджюса, как известно, целиком посвящена анализу современного литовского словообразования.

²²⁸ Un fragment tokharien du Vinaya des Sarvastivādins par S. Lévi. Observations linguistiques par A. Meillet. — „Journal asiatique“, Paris, 1912, Nr. 1, стр. 116.

²²⁹ См. P. Kretschmer. Über den Dialekt der attischen Vaseninschriften. — KZ, Bd. 29, 1887, стр. 470—471; K. Brugmann, IF, Bd. 17, 1905, стр. 486.

²³⁰ E. Hermann. Einige Beobachtungen an den indogermanischen Verwandtschaftsnamen. — IF, Bd. 53, 1935, стр. 99—100.

²³¹ Там же, стр. 100.

²³² F. Kluge. Указ. соч., стр. 5; P. Skardžius. Указ. соч., стр. 225.

Во всяком случае возможности этимологического анализа и современная словообразовательная членимость — разные понятия, которые, тем не менее, в исследовательской практике часто смешиваются.

Литовск. *sūnūs* 'сын' весьма архаично в фонетическом отношении и точно соответствует форме, исходной для слав. *synъ*²³³, вплоть до и-основы:

Ст.-слав.

Им. п. ед. ч. *сына*
Род. п. ед. ч. *сыноу*

Литовск.

sūnūs: ū краткое
sūnaūs: ū долгое

Об этой долгой ступени дифтонгического характера пишет А. Вайан²³⁴.

В то же время в акцентологическом отношении литовск. *sūnūs* не отражает древнего состояния и является результатом местного перемещения ударения *sūnūs* из **sūnus* под влиянием весьма распространенных близких форм на *-us* с конечным ударением: *žmogūs*, *dangūs*²³⁵. Ср. также неподвижность ударения русск. *сын*, *сына*. Поэтому нет надобности говорить об индоевропейской форме **sūnūs*, как это делал К. Бругман²³⁶.

Известно, что и.-е. **sūnus* значит 'рожденный матерью', поскольку исходное и.-е. **sū-* определяет материнскую функцию, рождение. Таким образом, в и.-е. **sūnus* совершенно объективно запечатлено именно отношение к матери. Правда, одного этого факта было бы мало, чтобы говорить, что в индоевропейском названии сына отразился древний матриархат, так как название производится в громадном большинстве случаев не по главному признаку обозначаемого, а по наиболее бросающему, т. е. нередко — случайному его признаку. Б. Дельбрюк в известном смысле прав, когда он говорит о санскр. *sūnū* и родственных: „Слова обозначают не предмет во всех его признаках, а только один признак предмета, таким образом, из того обстоятельства, что *synū* отражает только отношение к матери, нельзя делать вывода о положении отца ни в том, ни в другом смысле“²³⁷.

Но эта апперцепция ('сын' = 'рожденный матерью', 'вскормленный матерью') запечатлена в целом ряде названий сына, детей в индоевропейских языках, ср. др.-исл. *burr* 'сын', готск. *baúr*, *barn*, др.-англ. *byre* из и.-е. **bher-* 'носить', лат. *filius*, латышск. *dēls* 'сын', слав. *děte* из и.-е. **dhē(i)-* 'кормить грудью'²³⁸. Поэтому здесь нельзя говорить о случайности. Больше того — анализ ряда таких семантически близких слов дает вполне объективное свидетельство о закономерности явления. Что касается общественно-исторических условий, они хорошо известны.

Ошибка Б. Дельбрюка состоит в недостаточной степени обобщения, в недооценке сравнительного изучения семантически близких слов. В таких случаях выводы, очень часто справедливые в отношении к одному языковому факту, оказываются после привлечения семантически близких слов недостаточными или прямо ошибочными.

Из производных от слав. *synъ*: ст.-слав. *посыинити* 'adoptare', *посыинѣние* 'adoptatio', др.-русск. *сыновение* 'усыновление', *сыновъць* 'племянник, сын брата', русск. (диал., стар.) *сынóвѣц*, *сынóвѣца* 'племянник',

²³³ О слав. *synъ* см. F. Miklosich, стр. 335; R. Trautmann, BSW, стр. 292.

²³⁴ A. Vaillant, Grammaire comparée des langues slaves, t. I, стр. 212.

²³⁵ J. J. Mikkoła, Urslavische Grammatik, I. Teil, 1913, стр. 122, примеч. См. также J. Kurylowicz, L'accentuation, стр. 240.

²³⁶ K. Brugmann, IF, Bd. 17, 1905, стр. 490—491.

²³⁷ B. Delbrück, стр. 454.

²³⁸ См. А. Исаченко. Указ. соч., стр. 55—56.

племянница по брату', *сынóвка* 'жена сына, сноха', болг. *синица* 'сыновица', *синовица* 'млада, снажна, левент жена, мома; сыница'. Ср. ст.-литовск. *sunaybis* 'Bruderkind'²³⁹, литовск. *sūnėnas* 'племянник', *sūnaitis* 'внук'.

Вопрос об индоевропейском названии сына значительно усложняется еще тем обстоятельством, что ряду индоевропейских языков известно иное название сына, представленное в санскр. *putrá-* 'сын'²⁴⁰ и родственных формах²⁴¹. Уступая по распространенности индоевропейскому **sū-* и другим формам от **sū-*, это второе название сына, тем не менее, носит индоевропейский характер, оно известно, помимо индо-иранских языков, греческому, латинскому и, возможно, славянскому. Правда, только индо-иранские языки знают это слово в его основном значении, все же остальные представляют формы нередко с весьма измененным значением²⁴². Ср. лат. *pūbēs* 'мужественный, мужской, взрослый'; 'мужчины, зрелая молодежь', *puer*, *pullus* 'молодой', *pūsus*, *pūpus*, *pūpilla*, *praepūtium* 'крайняя плоть', *pūtus*, оскск. *puklo-* 'дитя', пелигн. *puclois* 'pueris', др.-инд. *pōta-h*, *pōtaka-h* 'детеныш', *putrá-h* 'сын, дитя', греч. *παῖς*, *παῖς* (*παῖς*) 'дитя', ст.-слав. *пѣта*, *пѣтица*, литовск. *putytis*, латышск. *putns*, литовск. *paūtas*, авест. *puθrō* 'сын', осет. *fyrt/furt* 'сын', аланск. *фурт*, скифск. имя собственное *Φοῦρτας*.

Исследователи уже высказали предположение о первичности для этой группы слов значения 'производить'. Его вторичность²⁴³ гораздо менее вероятна. В этой связи характерно лат. *praepūtium* 'крайняя плоть' < **pūtum* 'penis'²⁴⁴, сюда же хеттск. *ripus* 'любовник, прелюбодей' < *pu-ri-s* — редуплицированная основа *pūs*, ср. греч. *ὀπιω* 'брать в жены, жениться'²⁴⁵, из **reu-* 'набухать, расти, крепнуть', ср. лат. *puer*, греч. *παῖς*, санскр. *putráh*.

Оставляя в стороне гипотетическое общее значение, предлагаемое Карпузерсом для **reu-*, остановимся на весьма достоверном лат. **pūtum* 'penis' и греч. *ὀπιω* 'брать в жены, жениться'. Все они вместе с хеттск. *ripus* 'любовник, прелюбодей' совершенно определенно обозначают чисто мужские действия. Поэтому есть основание конкретизировать предполагаемое значение и.-е. *pu-*, *rou-*: 'производить (о мужчине)', с оттенком мужской активности. Таким образом, в **pū-* мы имеем мужской термин 'производить', в то время как и.-е. **sū-* представляет женский термин, собственно — 'рожать'. Исходя из этого, можно толковать формы от *pū-* с суффиксом *-t-* как 'зачатый (отцом, мужчиной)'. См. выше соответствующие индо-иранские формы и лат. *putus*. Славянский и балтийский хорошо сохранили образования этого рода: литовск. *putytis*, *putūzis*, ст.-слав. *пѣтица* 'птенец; детеныш', ср. санскр. *putra-*, лат. *putus*, литовск. *paūtas*²⁴⁶. Значение 'детеныш' исконно для этих слов, которые лишь позднее в производных *птенец*, *птица*, польск. *ptak* и

²³⁹ Цит. по рукописному этимологическому словарю литовского языка К. Буги (хранится в Ин-те литовск. языка и лит.-ры АН Литов. ССР, Вильнюс).

²⁴⁰ С. С. Uhlenbeck, стр. 169.

²⁴¹ O. Schrader. Reallexikon, стр. 781.

²⁴² A. Walde. Lateinisches etymologisches Wörterbuch, стр. 620—621; F. Solmsen. Zur griechischen Wortforschung. — IF, Bd. 31, 1912—1913, стр. 470—485; Ernout — Meillet, t. II, стр. 959, 960—961; W. Prellwitz. Etymologisches Wörterbuch der griechischen Sprache, 1892, стр. 236; E. Boisacq. Dictionnaire étymologique de la langue grecque, 2-ème éd., стр. 739—740; В. И. Абаев. Осетинский язык и фольклор, т. I, стр. 20, 166.

²⁴³ A. Walde. Указ. соч., стр. 620—621.

²⁴⁴ Там же, стр. 608.

²⁴⁵ Clive H. Carruthers. More Hittite — Words. — „Language“ vol., 9, 1933, стр. 155—156. Впрочем, У. Остин (William M. Austin. — „Language“, vol. 17, 1941, стр. 88) считает греч. *ὀπιω* заимствованием.

²⁴⁶ См. A. Fick. Etymologische Beiträge. — KZ, Bd. 22, 1874, стр. 107—108.

родственных приобрели вторичное значение 'птица', принимаемое некоторыми за древнее²⁴⁷. Обнаруживая, наряду с другими индоевропейскими языками, значение 'детеныш', славянский сохранил также прямые следы мужского значения, ср. русск. диал. *põtka* 'penis, у мальчиков' (<**põtka*).

На основании всего сказанного можно вместе с Ф. Штольцем²⁴⁸ утверждать, что во всех словах этого корня исконно значение 'сын, дитя' при вторичных 'мальчик, малыш' и что Б. Дельбрюк²⁴⁹ ошибался, полагая, что в словах санскр. *putrá-*, авест. *puθra* и родственных не содержится никакого указания на происхождение.

Славянский и балтийский языки отражают как долгую, так и краткую ступень вокализма и.-е. **pu-*, ср., с одной стороны, литовск. *raitas*, с другой — литовск. *putytis*, ст.-слав. пѣтишѣ. Об отражении славянским также и долгой ступени позволяет нам говорить очевидная принадлежность к этому корню сербск. диал. (черногорск.) *pušo* 'muško dete do 5—6 godina'²⁵⁰. Окончание -o (*pušo*) восходит, видимо, к звательной форме от **puša*, распространенной впоследствии и на им. п. ед. ч., что представляет собой нередкое явление, например, среди личных имен, в южнославянских языках.

Таким образом, если в слав. *synъ*, и.-е. **sūnus* мы имеем древний реликт материнского счета родства, то в и.-е. **put-* представлен термин, отражающий уже только мужское, отцовское начало. Этим объясняется смысл существования двух разных названий сына в индоевропейских языках. Предположение о таких двух конкретных терминах в древности вполне правдоподобно.

Известны вероятные исторические условия такой парности терминов. Для решения вопроса об относительной хронологии двух неодинаково распространенных индоевропейских названий сына важно помнить, что древний человек долго не имел понятия о связи между половым общением и рождением. Напротив, связь между рождением как таковым и самими родами осознавалась всегда. Поэтому **sūnus*, т. е. 'рожденный (матерью)', гораздо древнее и распространено почти во всех индоевропейских языках. В свою очередь *put-* 'зачатый (отцом)' — относительно позднее образование и имеет меньшую распространенность. Это соотношение важно для вопроса о матриархате и его отражении в терминологии родства. Время возникновения и.-е. **put-*, возможно, — эпоха победы отцовского права. Однако патриархат, утвердившись, застал основные термины уже выработанными. Отсюда — второстепенное значение и.-е. **put-* в роли названия сына и неустойчивость его употребления²⁵¹.

²⁴⁷ Сближение *птица*: греч. *πέτομα* 'лечу', внешне очень соблазнительное и, казалось бы, безошибочное, в свете результатов этимологических исследований является совершенно неприемлемым, поэтому сопоставление этих форм у А. А. Белецкого, трактуемое как достоверное, вызывает удивление („Этимологическая структура слова“. — „XI наукова сесія КДУ, присвячена 300-річчю возз'єднання України з Росією“, секція філології. Киев, 1954, стр. 11).

²⁴⁸ F. Stolz. Lateinisch *pūsus*, *pūtus* und Verwandtes. — IF, Bd. 15, 1903, стр. 53—69.

²⁴⁹ B. Delbrück, стр. 454.

²⁵⁰ Взято из кн.: St. Rospond. Południowo-słowiańskie nazwy miejscowe z suf. -itj. — „Prace Komisji Językowej“. Kraków, 1937, стр. 60. Сюда же болг. диал. *pūne* 'мъжко мгалко дете след кръщение', *pūžo* 'мальчик' („Думи и форми от говорите в Видин, Вратца, Церибродско и пр.“ Записал Ц. Сталийски. — СбНУ, кн. V, 1891; Л. Милетич. Към особеностите на гевгелийския говор. — „Македонски преглед“, год VIII, кн. 2, София, 1932, стр. 69).

²⁵¹ О том, что восприятие 'сын' — 'произведенный, рожденный' было долгое время активным, свидетельствует, помимо **sūnus* и **put-*, отражение его в хеттск. *haššant-* (причастие к *haš(š)-* 'рождать, производить') 'рожденный', 'собственный сын' (см. J. Friedrich. Hethitisches Wörterbuch, 1952, стр. 62).

Названия пасынка являются, как и все остальные термины сводного родства, исключительно новыми словами. Своеобразие славянских обозначений пасынка выражается в их пестроте. Так, генетически только одно из них восходит к о.-слав. *synъ*: *pasynъkъ* — форма, тоже носящая общеславянский характер. Правда, наряду с нею в том же значении в славянских языках фигурируют другие, совершенно оригинальные образования: *pastorъkъ*, *paserbъ*, произведенные также от весьма древних морфем.

Слав. *pasynъkъ*: др.-русс. *пасынъкъ*, русск. *пасынок*, укр. *пáсинок*, др.-польск. *pasunek* 1) 'праправнук'; 2) 'пасынок', польск. (стар.) *pasunek* в упомянутых двух значениях, болг. *пáсинче*, диал. *пасинок*²⁵². Литовск. *pósūnīs* 'пасынок'²⁵³ образовано из тех же морфем — приименной приставки балт. *po-* и и.-е. **sūpnus*, но независимо от слав. *pasynъkъ*, ср. характерный для литовского перехода из одной основы в другую в приставочном производном: *sūpnus* > *pó-sūnīs* (из *u*-основы в *-ja*-основу). В славянском ничего подобного не отмечается: слав. *pasynъkъ* сохраняет основу слав. *synъ*. В частности, известно, что суффикс *-ъkъ* первоначально оформлял производные только от основ на *-и*. Следовательно, *pasynъkъ* < *pa-synъ-kъ* с сохранением *и*-основы *synъ*. С той же приставкой образовано латышск. *padēlis* 'пасынок'²⁵⁴.

Слав. *pastorъkъ*: ст.-слав. *пасторъкѣ* 'πρόγονος, privignus', др.-русс. *посторъкъ*, др.-чешск. *pastorek*, *pastorě*, чешск. *pastorek*, сейчас малоупотребительное, диалектное, ср. моравск. *pastorek*, *pastorkyňa*²⁵⁵, словенск. *pástorek*, сербск. *пáсторак*, болг. *пáстроче* 1) 'пасынок', 2) 'падчерица', ср. болг. *пáстрок* 'отчим'.

Этимологически прозрачно болг. *пáстрок* 'отчим' < **pō-pātōr*. Несколько затруднителен вопрос о развитии значения 'пасынок'. Образование с суффиксом *-ъkъ* вряд ли восходит здесь к глубокой древности, ср. др.-чешск. *pastorě* и болг. *пáстроче* с суффиксом *-e*, *-ent*-. Здесь не исключено первоначальное значение принадлежности ('отчимов, неродной сын' = 'пасынок'). Обращает на себя внимание отсутствие *pastorъkъ* в восточнославянских языках. Единичное др.-русс. *посторъкъ*, вероятно, заимствовано. Из южнославянских языков происходит алб. *pastérk* 'пасынок'²⁵⁶.

Слав. *paserbъ* представлено главным образом польск. *pasierb*, ср. прибалт.-словинск. *pāspjēr* < *pasērp*²⁵⁷.

А. Г. Преображенский приводит еще укр. *пáсерб*, *пáсербиця*, белор. *пáсерб*, *пáсербица*²⁵⁸ и русск. диал. („воронеж. и др.") *пасерб*. Ф. Миклошич помещает последнее под вопросом²⁵⁹. За вычетом приименной приставки *pa-* в польск. *pasierb*, др.-польск. *pasirzb* содержится корень **srb-*, **serb-*, который, согласно остроумной этимологии А. Брюкнера²⁶⁰, служил образным обозначением ближайших, кровных родственников и восходит к значениям 'хлеба́ть, соса́ть' (в данном случае использо-

²⁵² Б. Цонев. Кои новобългарските говори стоят най-близу до старобългарски в лексикално отношение. — „Списание на Българска академия на науките", кн. 11. София, 1915.

²⁵³ См. A. Salys. *Mūsų gentivardžiai*. — „Gimtoji kalba", 1937, II, стр. 22.

²⁵⁴ О значении *pa-* см. И. М. Эндзелин. Латышские предлоги, ч. 1, стр. 149.

²⁵⁵ E. Bartoš. *Dialektický slovník moravský*, стр. 283.

²⁵⁶ G. Meyer. *Etymologisches Wörterbuch der albanesischen Sprache*, стр. 323.

²⁵⁷ „Slavia Occidentalis", t. 1, 1921, стр. 97.

²⁵⁸ О заимствовании укр. *пасерб*, *пасербиця* из польского языка см. А. А. Бурячок. Названия родства и свойства в украинском языке. Автореф. канд. диссерт. Киев, 1954, стр. 7.

²⁵⁹ F. Miklosich, стр. 292: *serb-*.

²⁶⁰ A. Brückner. *Wzory etymologii i krytyki źródłowej*. — „Slavia", роč. 3, 1924, стр. 207—209; его же. *Słownik etymologiczny języka polskiego*, стр. 398.

вано значение 'сосать грудь'), ср. лат. *sorbeo*, греч. ῥοφέω, польск. *sarbac* < и.-е. **sorbh-*, **srobh-*. Сюда же Брюкнер относит собирательное образование *srbь* 'ближайшая родня', ср. этноним *срби*, *сербы*, но последнее скорее иранского происхождения. Таким образом, если сингулятивное *sierb* означало 'сосунок, кровный ребенок', то *pa-sierb* значит 'неподлинный ребенок'. Совершенно справедливо отбрасывает Брюкнер неточные сравнения польск. *pasierb* с русск. *себ^{3р}*, *сябёр*, предлагавшиеся, например, Г. А. Ильинским²⁶¹. Эти русские слова, несомненно, объясняются из **sēm-ro-*, через *sēbrь* (подробнее см. III главу настоящей книги). Сравнением с *pasierb* (**-srb-*, **-serb-*) нельзя объяснить древнего носового в **sēbrь*, ср. правильный русский рефлекс: *сябр*, *сябер*. Метатеза *-rb-* < *-br-* тоже маловероятна²⁶².

Описательные названия пасынка: чешск. *nevlastní syn*, вытеснившее в общенародном языке простые обозначения; болг. *довѣден син*, *довѣденик*.

Д о ч ь

Названия дочери во всех славянских языках без исключения восходят к о.-слав. **dьkti*: ст.-слав. дѣшти, др.-русс. *дочи*, *дъчи*, *дчи*, *дѣци*, *дочька*, *дѣчка*, русск. *дочь*, диал. *дѣчи*, *дочерь*²⁶³, *дѣчурь*, *дѣчуха*²⁶⁴, *дѣч'ер'ка*, *дѣч'ер*, *дѣч'ка*²⁶⁵, укр. *дочка*, белор. *дачка*, польск. *córa*, *córka*, др.-польск. *dca*, кашуб. *córa*, *córka*, прибалт.-словинск. *cōrkā*, чешск. *dcera*, словенск. *hči*, *hčēre*, др.-сербск. *дъшти*, *къшти*, *къчи*, сербск. *kĥū*, диал. *шĥер*, болг. *дѣщеря*, диал. *щѣрка*, *штѣру* (зват. форма), *кѣрка*, *кѣрки* = *щерки*²⁶⁶.

Фонетическая история слав. **dьkti* детально изучена исследователями. Оно восходит к и.-е. **dhughatēr*, которое является одним из древнейших терминов родства индоевропейского языка, такой же основой на *-r*, как **pātēr*, **mātēr*, **spēsor*. Характерная особенность индоевропейского названия дочери состоит в том, что оно широко распространено в индоевропейских языках и всюду в точности соответствует названной общеиндоевропейской фонетической форме, не обнаруживая также серьезных отклонений в значении (ср. гораздо большие фонетические и семантические изменения других основных названий, сохранившихся в целом ряде индоевропейских языков в общем хуже, чем название дочери).

Родственные слав. **dьkti* формы в других индоевропейских языках: санскр. *duhitā*, авест. *dugdar-*, арм. *dustr*, греч. θυγάτηρ, готск. *daūhtar*, литовск. *duktė*²⁶⁷. Итальянские и кельтские языки утратили древнее на-

²⁶¹ Г. А. Ильинский. Славянские этимологии. — ИОРЯС, т. XXIV, кн. 1, 1919, стр. 140.

²⁶² Это неверное толкование содержится и у А. Г. Преображенского: „Из *па-серб*. См. *себер*“.

²⁶³ Богораз. Областной словарь колымского русского наречия. СПб., 1901, стр. 46.

²⁶⁴ А. Подвысоцкий. Словарь архангельского наречия. СПб., 1885, стр. 39.

²⁶⁵ В. Г. Орлова. О говоре с. Пермас Никольского р-на Вологодской обл. — „Материалы и исследования по русской диалектологии“, I. М.—Л., 1949, стр. 53.

²⁶⁶ „Песни из личина живот“ — от Малко Търново. — СбНУ, кн. VI, 1891, стр. 24; от Леринско (Македония). — СбНУ, кн. V, 1891, стр. 146; от Воденско (Приказки. . .). — СбНУ, кн. V, стр. 165.

²⁶⁷ F. Miklosich, стр. 55; E. Berner, Bd. I, стр. 244; R. Trautmann, BSW, стр. 62; Walde—Pokorny, Bd. I, стр. 868; S. Feist. Vergleichendes Wörterbuch..., стр. 116; P. Poucha. Tocharica — АО, vol. 2, 1930, стр. 325—326: тохарск. В *tkācer*, *tkācar*, где *t* < и.-е. **dh*, тохарск. А *skācar* с ассимиляцией *t*—*c* > *c*—*c*; С. С. Uhlenbeck, стр. 128; А. Преображенский, т. I, стр. 192—193; F. Sławski, стр. 107—108; Holub—Кореѣнѣу, стр. 97; M. Vasmer, REW, Bd. I, стр. 366.

звание дочери, ср. его замену в лат. *filia* ж. р. к *filius* 'сын'. Остаток **dhughatēr* в итальянских языках указывают в осск. *fūtīr* < **fug'tīr* ²⁶⁸.

Вальде и Покорный ²⁶⁹ считают, что в **dhughatēr* имеется тот же задненебный, что и в и.-е. **eg(h)om* 'я', не придавая значения тому, что в последнем *-gh* палатальное (ср. ст.-слав. азъ, литовск. аš), в то время как велярность *gh* в **dhughatēr* не оставляет сомнений, иначе необъяснимы слав., балт. *k* (из **g*) в слав. *dъkti*, литовск. *duktė*.

Для вокализма и.-е. **dhughatēr* характерно наличие гласного *ə* в срединном слоге ²⁷⁰. А. Мейе, наиболее обстоятельно занимавшийся этим вопросом, обращает внимание на падение срединного *ə* в слове **dhughatēr* как на важный индоевропейский диалектный факт, свойственный иранскому, славянскому, балтийскому, германскому, армянскому, важный также по своим последствиям в области интонации. Падение *ə* не является новшеством славянского, а объединяет его с рядом близких индоевропейских диалектов.

И.-е. **dhughatēr*, будучи древней основой на *r*, утратило этот характерный конечный согласный в отдельных индоевропейских диалектах, ср. литовск. *duktė*, слав. *dъkti*. Вопрос об относительном возрасте этого явления представляется, однако, спорным. С одной стороны, известна точка зрения, рассматривающая это отпадение как древний факт, свойственный ряду близких индоевропейских диалектов.

Так понимает А. Вайан историю основы **māter* > **mātē*, исходя из свидетельства санскрита, балтийского, славянского. Мейе видит в отпадении конечного согласного литовск. *duktė* упрощение особого рода дифтонга (и.-е. *-ēr*) — явление, восходящее к индоевропейскому языку ²⁷¹. С другой стороны, по мнению Ю. Куриловича ²⁷², отсутствие сокращения конечного гласного в открытом слоге литовск. *duktė*, *акмиō* указывает на сохранение конечных *-r*, *-n* вплоть до самой балто-славянской эпохи.

Славянский, как полагают, сохранил старое ударение и.-е. **dhughatēr*, ср. словенск. *hčī*, сербск. *kĥū* ²⁷³. В русском, в отличие от других случаев, в результате местных изменений старое положение затемнено: *дочь, дѡчери, дѡчерь*.

Забвению старой основы на *-r* обязана своим образованием новая парадигма склонения литовск. *duktė* в говорах: *duktė*, *duktės*, по аналогии употребительным *-ė*-основам женского рода ²⁷⁴. Аналогичное разрушение старой формы приводит к возникновению новых суффиксальных производных от усеченной основы: русск. (ласк.) *дѡчка*, укр. *дѡчка* (в роли единственного названия дочери), ср. польск. *matka* и под. Такие слова часто носят характер сокращенных ласкательных названий: укр. *дѡня* (есть у Шевченко), интимно-просторечное укр. *дѡця* 'дочка, доченька'; ср. упоминаемые Э. Френкелем ²⁷⁵ аналогичные праkritск.

²⁶⁸ R. Thurneysen. Italisches. — „Glotta“, Bd. 21, 1932, стр. 7—8; P. Kretschmer. Zu osk. *fūtīr*. — „Glotta“, Bd. 21, 1932, стр. 100; против — J. B. Hofmann. Zur lateinischen und italienischen Wortforschung. — „Glotta“, Bd. 25, 1936, стр. 119—120.

²⁶⁹ Walde—Pokorny, Bd. I, стр. 868; ср. еще J. Pokorny, стр. 277.

²⁷⁰ См. B. Delbrück. Über das got. *dauhtar*. — KZ, Bd. 19, 1870, стр. 241—247; J. Schmidt. Zwei arische *a*-Laute und die Palatalen. — KZ, Bd. 25, 1879, стр. 116; K. Brugmann, KVG, стр. 80; J. J. Mikko la. Urslavische Grammatik, I. Teil, 1913, стр. 52; A. Meillet. Les dialectes Indoeuropéens, стр. 63; его же. Des innovations caractéristiques du phonétisme slave. — RES, t. 2, 1922, стр. 207; ср. также J. Kuryłowicz. Études indoeuropéennes, I, стр. 29.

²⁷¹ A. Meillet, BSL, v. 30, 1930. Comptes rendus [аннотация сборника в честь Я. Розвадовского], стр. 187 и след.

²⁷² J. Kuryłowicz. L'accentuation, стр. 245.

²⁷³ J. J. Mikko la. Urslavische Grammatik, стр. 120.

²⁷⁴ Ср. P. Skardžius. Lietuvių kalbos žodžių daryba, стр. 76.

²⁷⁵ E. Fraenkel. Miscellen. — KZ, Bd. 54, 1926, стр. 300.

dhītā < *duhitā*, новогреч. диал. $\delta\acute{\upsilon}\tau\omega = \delta\upsilon\tau\acute{\alpha}\tau\eta\rho$. Ласкательное значение имеет, далее, литовск. *dukrā*, *dūkrā*, образованное через **dukrā* из *dukterā*, ср. *mōtera*²⁷⁶. В приравливании *dukrā* к женским основам на -o- (= слав. основы на -a-) Э. Френкель видит аналогию слав. *sestra*, тоже переведенному из согласной основы (ср. литовск. *sesuō*, *sesešs*) в основу на -a-²⁷⁷.

Вопрос о значении и.-е. **dhughatēr* решен исследователями окончательно. Попытки увязать, например, санскр. *duhitār* и *duh-* 'доить' и истолковать значение первого как 'сосунок'²⁷⁸ давно признаны устаревшими, ср. отрицательные суждения на этот счет Э. Бернекера²⁷⁹, Вальде—Покорного²⁸⁰, Э. Файста²⁸¹. С точки зрения критической ревизии опытов старых этимологов, видевших в и.-е. **patēr*, **māter*, **bhrātēr*, **syesor*, **dhughatēr* своего рода „говорящие“ названия ('отец' = 'кормилец, защитник', 'мать' = 'производящая', 'брат' = 'защитник')²⁸², это вполне справедливо. И тем не менее, поскольку мы уже знаем, до какой степени последовательно отражена в названиях детей, сына апперцепция 'произведенный, рожденный, вскормленный (матерью)', трудно отделаться от мысли, что отношение санскр. *duhitā-* 'дочь' и санскр. *duh-* 'доить' — нечто большее, чем простое созвучие.

Прочие славянские названия дочери: чешск. диал. *naše holka*, *děuče*, *d'ouče*, обращение родителей к дочери²⁸³ с переносом значения 'девушка' > 'дочь'; болг. диал. *do čipite* 'aux filles (de la maison)'²⁸⁴. На последнем слове стоит задержаться несколько подробнее. Форма *čupa*, *чу́па* 'дочь' отмечается как характерная в первую очередь для македонского²⁸⁵, хотя и не для всех диалектов²⁸⁶. По нашему мнению, эта форма связана с польск. диал. *dziopa*, *żora* 'девочка, девушка, дочь', известным всему польскому Подкарпаты и даже северной части Южной Малопольши²⁸⁷. Сюда можно отнести зап.-укр. *дзю́ба* 'девушка'²⁸⁸. Этимология слов неясна. Возможно, что это заимствование, источник которого указан К. Сандфелем²⁸⁹. Датский ученый определенно считает болгаро-макед. *чу́па*, а также греч. $\tau\sigma\upsilon\beta\rho\alpha$ 'дочь' заимствованным из алб. *tshup(r)ë*. Правда, Г. Майер объяснял албанское слово заимствованием из сербского, ср. сербск. *чу́па* 'пучок волос', *чу́па* 'женщина с непричесанными волосами'²⁹⁰. Но между сербским и албанским сло-

²⁷⁶ P. Skardžius. Указ. соч., стр. 45.

²⁷⁷ E. Fraenkel. Miscellen, стр. 300.

²⁷⁸ F. Bopp. Vergleichende Grammatik, I. Aufl., стр. 1134. Цит. по B. Delbrück, стр. 384.

²⁷⁹ E. Berneker, Bd. I, стр. 244.

²⁸⁰ Walde—Pokorny, Bd. I, стр. 868.

²⁸¹ S. Feist. Vergleichendes Wörterbuch..., стр. 116.

²⁸² Ср. поэтизацию подобных воззрений: A. Pictet. Les origines Indoeuropéennes. 2-ème éd., Gênevè, 1877, 3 t.

²⁸³ Q. Hodura. Nářeči litomyšlské, стр. 69.

²⁸⁴ A. Vaillant. Les parlers de Nivica et-Turija (Macédoine Occidentale). — RÉS, t. 4, 1924, стр. 56.

²⁸⁵ B. von Arnim. Mazedonisch-bulgarische Studien. Teil 3. Neubulgarische Synonyme für *dušterja* 'Tochter'. — ZfslPh, Bd. 12, 1935, стр. 2 и след.

²⁸⁶ Этого слова М. Малецкий не отметил в изученных им диалектах [„Dwie gwary macedońskie (Sucho i Wysoka)“, część II. Słownik. Kraków, 1936].

²⁸⁷ J. Karłowicz. Słownik gwar polskich, t. I. Kraków, 1900, стр. 441; Fr. J. Tryszczyła. Muszyna w powiecie Nowo-Sadeckim. — „Lud“, t. XIV. Lwów, 1908, стр. 253; E. Pawłowski. Gwara podgrodzka. Wrocław — Kraków, 1955, стр. 181.

²⁸⁸ См. Е. Желеховский. Малорусско-німецький словарь, т. 1, Львів, 1886, стр. 180. Он отмечает еще значение 'девушка, рябая от оспы', ср. *дзюб*, но это значение скорее вторично, ср. польские слова.

²⁸⁹ K. Sandfeld. Linguistique balkanique. Paris, 1930, стр. 68.

²⁹⁰ G. Meyer. Etymologisches Wörterbuch der albanesischen Sprache. Strassburg, 1891, стр. 450; см. еще S. E. Mann. An historical Albanian-English Dictionary. London, 1948, стр. 64.

вами имеются существенные семантические расхождения, которые делают заимствование маловероятным: алб. *çirë* значит 'девушка, дочь', в то время как в сербском отмечается упомянутое узкое значение. Кроме алб. *çirë*, ср. в албанском наличие слова *çip* 'мальчик, подросток, сын'. Мы приходим к предположению о происхождении также украинского и польского слов из албанского языка. Заимствование могло осуществиться, очевидно, тем же путем, каким проникли в украинский, словацкий и польский языки другие балканские элементы — через посредство подвижного пастушеского населения Балкан и Карпат. Для ряда таких слов исходные формы найдены в албанском, ср., например, *брынза* 'овечий сыр', *барза* 'белая овца', *урда*, *аурда* 'кипяченые овечьи сливки', на что указывал еще Х. Барич. Следует отметить, что эта междunarодная балканская лексика, распространенная пастушескими племенами, отнюдь не ограничивается терминами скотоводческого быта, как обычно думают. В реальной обстановке заимствовались, вероятно, также некоторые бытовые слова. Сюда относится польск. *chustka*, укр. *хустка* 'платок', ср. рум. *fusta*, болг. *фуста* и, наконец, укр. *копил*, *копиля*, рум. *cópil*, болг. *копиле*, алб. *kopil* — все со значением 'внебрачный ребенок'²⁹¹, которое образует с нашим *чупа-dziopa* 'девушка' красноречивую пару терминов, ознаменовавшую продвижение бродячих пастушеских, преимущественно — мужских групп.

Уже отмеченный перенос значения 'девушка' > 'дочь' приобрел в отдельных славянских языках широкие масштабы. Так, польские говоры почти не употребляют *córka*, зная в этом значении *dziewka*²⁹². Ср. в том же значении в части карпатских говоров украинского языка слово *дівка*²⁹³.

В заключение приведем пример резкого изменения значения славянского названия дочери в русск. диал. *дбчка* 'свинья'. Ср. еще болг. диал. *штерйца* 'яловое животное', 'бездетная женщина'²⁹⁴, производное от *штерка* 'дочь'.

Непосредственно к слав. *dьkti* примыкают названия падчерицы с примененной приставкой *pa-*: ст.-слав. *падъшти*, русск. *падчерица*, диал. *пáдочка*, *пáдчерка*, *падчерйха*²⁹⁵, болг. обл. стар. *пашчерица*, *пощёрка* 'приемная дочь'. Ср. аналогичные по образованию литовск. *pódukrė*, *pódukra*, *pódukra*²⁹⁶, латышск. *pameita* 'падчерица'²⁹⁷, из *meita* 'дочь'. Образование **padьkti*, русск. *па-дчер-ица* не нуждается в объяснении. К **pa-dьkti*, **pa-dьktere* восходят также болг. *па-шчерица*, *па-штерйца*, *паштерка* с той лишь разницей, что второй компонент сложения является стяжением *дъщер-* (*дъщеря*), *dьkter-*. Поэтому ни в коем случае нельзя согласиться с М. Вэ²⁹⁸, который видит в *pa-šterica*, *pa-šterka* производное от древнего **pō-pator*, болг. *пáстрок* 'отчим'. Это явная натяжка. М. Вэ упускает из виду существование простого болг. *штерка* 'дочь' (< **dьkter-*), которое никоим образом не связано с **pater*, **pō-pator-*.

²⁹¹ См. К. Sandfeld. Указ. соч., стр. 93—94; М. Vasmer, REW, Bd. I, стр. 620.

²⁹² K. Nitsch. Jak kobieta w niewiaścę się przeobraziła? — JP, t. XXVIII, 1948, стр. 55.

²⁹³ А. А. Бурячок. Названия родства и свойства в украинском языке, стр. 6.

²⁹⁴ См. „Известия на Института за български език“, кн. IV. София, 1956, стр. 331.

²⁹⁵ См. В. И. Даль, изд. 4, т. III, стр. 10; В. Добровольский. Смоленский областной словарь, стр. 572; А. Подвысоцкий. Словарь архангельского наречия, стр. 115.

²⁹⁶ См. А. Salys. Mūsų gentivardžiai. — „Gimtoji kalba“, 1937, II, стр. 22.

²⁹⁷ См. И. М. Эндзелин. Латышские предлоги, ч. I, стр. 149.

²⁹⁸ M. Vey. Slave *st-* provenant d'i.-e. **pt*. — BSL, t. 32, 1931, стр. 65 и след.

Довольно распространенным является другое славянское название падчерицы: ст.-слав. *пасторѣца*, чешск. диал. *pastorkyňa*²⁹⁹, словенск. *pástorka*, *pástorkinja*, сербск. *пасторка*. Оно связано не с названием дочери, а с соответствующим обозначением пасынка (см. выше), вместе с которым оно восходит к **rǫpator-*, названию отчима (болг. *пастрок*). Оба слова получают понятное объяснение как 'неродной сын', 'неродная дочь'. Старое толкование³⁰⁰ неудачно: древнее упрощение, даже выпадение *ъ* вряд ли могло произойти в этом слове раньше первой общеславянской палатализации с переходом **kte* в *št*, *č*, *ć*³⁰¹. Следует учесть, что название падчерицы не является древним образованием даже в рамках славянского словаря³⁰². Столь же позволительно усомниться в древности форм с *-ter*, ср. словенск. *pásterka*, якобы показывающих происхождение из **pa-d(ъk)tera*³⁰³. Здесь первична форма **rǫ-pator* со ступенью *-tor* в производном от **pater*, ср. выше о русск. *заматореть* от **matēr-*, 'мать'. Объяснение ст.-слав. *пасторѣца* упрощением слишком длинного слова **padǫktorǫka*, принятое А. Мейе и Э. Френкелем³⁰⁴, тоже неубедительно. Этимология *pastorǫka* < *dǫšter-* критиковалась еще И. Зубатым³⁰⁵, предложившим свое объяснение слав. *pastorǫkǫ*: литовск. *pastaras* 'последний'.

Прочие названия падчерицы: польск. *pasierbica*, укр. *пасербиця*. Как и *pastorǫka*, они близки к соответствующему названию пасынка, ср. польск. *pasierb* и родственные. Описательные названия падчерицы: чешск. *nevlastní dcera*, вытеснившее простое образование (ср. диал. *pastorkyňa*), болг. *довѣдена дъщеря*, *довѣденица*.

Б р а т

Большинство индоевропейских форм восходит к общеиндоевропейскому **bhrātēr*: слав. *bratrъ*, герм. *brōpar*, др.-инд. *bhrātár*, греч. *φράτηρ* 'член фратрии', тохарск. А *pracar*, В *procer*, лат. *frāter*³⁰⁶.

Попытки этимологии³⁰⁷ обычно отклоняются современными исследованиями как недоказуемые. А. Исаченко³⁰⁸ говорит о первоначальном отсутствии общих терминов 'брат', 'сестра' в индоевропейском, ср. наличие в языках, отражающих более древнюю организацию (например, венгерский), особых названий для старшего брата, старшей сестры. Это

²⁹⁹ F. Bartoš. *Dialektický slovník moravský*, стр. 283.

³⁰⁰ F. Miklosich, стр. 55; W. Vondrák, Bd. I, стр. 178: *pastorǫka* — упрощение из **pa-dǫkter*.

³⁰¹ Так, Миккола („*Urslavische Grammatik*“) говорит об о.-слав. *dǫšti*, как видно, понимая всю условность формы **dǫkti* для славянского. Вернее будет предположить о.-слав. *dǫš'i*, помня о типичном упрощении *kt* > *t* в славянском. Изменение слав. *kt* > *st* нереально.

³⁰² Литовск. *pódukrė* — аналогичное, а не общее со славянским образование.

³⁰³ См. W. Vondrák, Bd. I, стр. 178.

³⁰⁴ A. Meillet, MSL, t. 13, стр. 28; E. Fraenkel. *Zur Verstümmelung bzw. Unterdrückung funktionsschwacher oder funktionsarmer Elemente in den balto-slavischen Sprachen*. — IF, Bd. 41, 1923, стр. 402.

³⁰⁵ J. Zubať. *Slav. pastorǫkǫ*. — AfslPh, Bd. 13, 1890, стр. 315—317.

³⁰⁶ K. Verner. *Eine Ausnahme der ersten Lautverschiebung*. — KZ, Bd. 23, 1875, стр. 97 и след.; C. C. Uhlenbeck, стр. 207; A. Meillet. *Observations linguistiques*. — „*Journal asiatique*“, 1912, № 1, стр. 111; P. Poucha. *Tocharica*. — AO, vol. 2, 1930, стр. 322, vol. 3, 1931, стр. 166; A. Walde. *Lateinisches etymologisches Wörterbuch*, стр. 313; Walde — Pokorný, Bd. II, стр. 193; S. Feist. *Vergleichendes Wörterbuch*..., стр. 106—107; J. Pokorný, стр. 163—164; C. D. Buck, стр. 107.

³⁰⁷ Ф. Бопп сопоставил санскр. *bhrātár* с *bhar-* 'нести', откуда 'брат' = 'содержатель (матери, сестер, младших братьев)', ср. санскр. *bhartár* 'содержатель' как обо-значение супруга.

³⁰⁸ А. Исаченко. Указ. соч., стр. 65.

указание непосредственно подводит нас к вопросу о значении нашего слова. И.-е. **bhrātēr* могло иметь характер более общего термина, ср. греч. *φράτωρ* 'член фратрии', которое, возможно, отражает древнее значение индоевропейского слова 'член мужского союза, фратрии'. Об этом позволяет с уверенностью говорить целый ряд известных фактов, прежде всего — признаки перехода индоевропейской терминологии от классификаторской системы к описательной. И.-е. **bhrātēr* означало нечто гораздо более широкое, чем просто 'родной брат', и когда в индоевропейском сложился описательный термин 'родной брат' в итоге разрушения классификаторской системы, *bhrātēr* не во всех диалектах индоевропейского языка с одинаковой легкостью подверглось переосмыслению, ср. специально созданные для обозначения кровного брата новообразования греч. *ἀδελφός*, осет. *æfsymær/ænsuvær* (букв.: 'единоутробный'). Исключение греческого и осетинского не случайно, так как в обоих языках формы, продолжающие **bhrātēr*, сохранили остатки древнейшего, классификаторского употребления: греч. *φράτηρ* 'член мужского союза, фратрии', осет. *ærvad* 'член того же рода, родич'³⁰⁹, ср. также данные этнографии о брачных союзах мужчин у различных отсталых народностей. Прямого отношения к славянскому этот момент истории и.-е. **bhrātēr* не имеет, поскольку славянский сохранил вместе с балтийским только значение 'брат'. Тем не менее и славянский, используя одну и ту же основу *brat(r)-* для обозначения как родных братьев, так и двоюродных (ср. суффиксальные типа *братиц*, *братан*), сохранил определенные следы классификаторской системы³¹⁰.

К и.-е. **bhrātēr* восходит слав. *bratrъ*, *bratъ*³¹¹. Наличие двух вариантов обычно объясняют диссимилиацией *bratъ* < *bratrъ*³¹² при сохранении также старых недиссимилированных форм: чешск. *bratr*, диал. вост.-ляшск. *brater*³¹³, словенск. *bratər*³¹⁴. Другое объяснение предусматривает для и.-е. **bhrātēr* древнее отпадение *-r*, ср. **mātēr*, **dhughatēr*, после чего и дальнейшая история слова должна была сложиться аналогично истории **mātē-*, **diktē-* в славянском, с той лишь разницей, что мужское название **brātē-* неизбежно должно было перестроиться по *o*-основам³¹⁵; согласный *-r* в *bratrъ* вторичен и проник из косвенных падежей. Видимо, так же рассуждает Ю. Курилович³¹⁶, предполагая следующую парадигму склонения в балто-славянском: **brōtē*, **brōteres*, **brōteri*, **brōterimi*. Это объяснение не опирается на очевидные доказательства вроде парадигмы *мати*, *матере*, *матери*. Далее, трудно согласовать *o*-основу **bratъ* < **bhrātē-* с *r*-основами косвенных падежей в пределах одной парадигмы склонения. В слав. **bratrъ* можно видеть форму, аналогичную санскр. **bhrātṛ-* с нулевой ступенью гласного в последнем слоге, ср. известное для этих имен чередование *-ter-* *-tor-/-tṛ-*. В слав. **bratrъ* наблюдается редукция последнего слога и.-е.

³⁰⁹ В. И. Абаев. Осетинский язык и фольклор, I, стр. 62; G. Thomson. Aeschylus and Athens. London, 1950, стр. 30—31, 402, 404—405.

³¹⁰ G. Thomson. Указ. соч., стр. 403.

³¹¹ См. E. Berner, Bd. I, стр. 82; R. Trautmann, BSW, стр. 36.

³¹² A. Vaillant. Grammaire comparée des langues slaves, t. I, стр. 42—43. Сходное явление видим, например, в различно диссимилированных вариантах *grab* и *gabrъ* < слав. **grabrъ*.

³¹³ A. Kellner. Východolájská nářečí. II. Brno, 1949, стр. 134.

³¹⁴ A. Bajec. Besedotvorje slovenskega jezika, I. Ljubljana, 1950, стр. 22.

³¹⁵ Ср. K. Brugmann. Grundriß der indogermanischen Grammatik, Bd. I, стр. 449—451; P. Kretschmer. Indogermanische Akzent- und Lautstudien. — KZ, Bd. 31, 1889, стр. 368.

³¹⁶ J. Kuryłowicz. L'accentuation, стр. 203—204; ср. также P. Skardžius. Указ. соч., стр. 498—499, 568.

bhrātēr, балто-слав. **brātera-s*³¹⁷. Однако А. Лескин³¹⁸ объясняет слав. *bratrъ* не редукцией *e*, а образованием из слабых падежных форм **bratre* и под. Важно отметить, что как сохраняющее древнее *-tr-* слав. **bratrъ*, так и диссимилированное **bratrъ* давно перестали быть *r*-основами, перестроившись по *o*-основам. Это явление часто отмечается для славянского и трактуется именно как выравнивание по наиболее влиятельным типам основ славянского языка. Нечто подобное мы видим в судьбе немногих индоевропейских имен на *-ter* в хеттском клинописном языке, где они тоже перешли в тематическое склонение общего рода на *-aš*: *ueštaraš* 'пастух', *akkutaraš* 'тот, кто пьет'. Поэтому не совсем точна характеристика, данная этому факту у А. Мейе, который говорит о славянских формах как производных. Так, *bratrъ*, *bratъ* он считает тематическими производными от **bhrāter* (нетематического на *-r*), причем любопытно, что и это преобразование он хочет объяснить забвением древнего „аристократического“ словаря в балто-славянском³¹⁹.

В „Этимологическом словаре латинского языка“ А. Эрну и А. Мейе³²⁰ славянские и балтийские формы также признаются производными от индоевропейского названия брата. Следовало бы как раз в данном случае отметить различие между этими языками. В то время как славянский непосредственно продолжает индоевропейскую форму (**bratrъ* < **bhrātēr*), балтийский, действительно, обнаруживает только производные формы: литовск. *brōlis*, латышск. *brālis* 'брат'. Уменьшительное литовск. *broter-ēlis* 'братец' позволяет восстановить для балтийского положение, близкое славянскому, и констатировать выравнивание *r*-основы по *a*-основам балтийского, которые соответствуют славянским мужским *o*-основам. Так, *broter-ēlis* < **brōtera-s* = **bratro-s* в слав. *bratrъ*. **brōteras* сохранилось еще в литовск. *brōterauties* 'брататься', ср. *bāda-s* 'голод': *badāuti* 'голодать'. Ср. еще др.-прусс. *brātrikai*.

Современные балтийские названия брата — литовск. *brōlis*, латышск. *brālis* — представляют собой поздние образования, сокращенные в речи из более длинных, типа литовского уменьшительного *broterēlis*³²¹. Иначе интерпретирует их Миккола³²²: литовск. *brōlis* < **brātlis* < **brātris*. Это чисто механическое восстановление форм не считается с достаточно ясными образованиями литовск. *brožis* 'двоюродный брат' из *bro-tūžis*, которые наглядно демонстрируют возможность *brōlis* < *broterēlis*. Форма литовск. *brōlis* показывает, что первоначально это было слово с уменьшительным значением, ср. аналогичное *fratello* в итальянском³²³.

В отношении ударения славянский обнаруживает точное соответствие и.-е. **bhrātēr*, ср. неподвижное ударение корня в русск. *брат*, *б́рата*, акутовое ударение сербск. *бр̑ам*, т. е. слав. **brātъ*, **brātrъ*³²⁴.

³¹⁷ В. Скаличка („О фонетической редукции“. — Сб. „Правский Университет Московскому университету“. Прага, 1955, стр. 262) упоминает о редукции конечного слога в арм. *hayr* при лат. *pater* 'отец'.

³¹⁸ AfslPh, Bd. 3, 1879, стр. 111.

³¹⁹ A. Meillet. Les origines du vocabulaire slave. — RÉS, t. 5, 1925, стр. 7. В последнее время ср. оригинальное высказывание о выравнивании слав. *bratrъ* по *o*-основам у Яна Отрембского (J. Otrębski. Miscellanees onomastiques. — „Lingua Rosnapiensis“, t. II, 1950, стр. 283). Он указывает на противоположение при этом двух соотносимых терминов — 'сестра' и 'брат', оформившихся соответственно в славянском в женскую *-ā-* основу (*sestra*) и мужскую *-o-* основу (*bratrъ*).

³²⁰ Ernout—Meillet, t. I, стр. 447—448.

³²¹ E. Fraenkel. Zur Verstümmelung, bzw. Unterdrückung funktionsschwacher oder funktionsarmer Elemente in den balto-slavischen Sprachen. — IF, Bd. 41, 1923, стр. 401; егo же. Miscellen. — KZ, Bd. 54, 1926, стр. 300.

³²² J. J. Mikkola. Urslavische Grammatik, I. Teil, стр. 50.

³²³ P. Skardžius. Указ. соч., стр. 575—576. Из прочих форм ср. еще вост.-литовск. *bȓd* 'брат', междометное (E. Fraenkel. Problemi di grammatica e vocabolario lituani. — „Studi baltici“, vol. 6, 1936—1937, стр. 111).

³²⁴ J. J. Mikkola. Urslavische Grammatik, I. Teil, стр. 125.

По славянским языкам: ст.-слав. братѣръ, братъ, др.-русск. *братъ*, русск., укр., белор. *брат*, польск. *brat*, кашуб. *brat*, прибалт.-словацк. *brāt*, в.-луж. *bratr*, *brat*, чешск. *bratr*, словацк. *brat*, словенск. *brat*, сербск. *brātm*, болг. *брат*.

Значение названия брата в славянской родственной терминологии состоит также в том, что в славянских языках существует очень много разнообразных производных от этого слова, которые обозначают различные виды кровного (главным образом) и свойственного родства.

Ст.-слав. кратана 'ἐξάδελφος, neptis', кратанишѣга 'ἐξάδελφος, neptis', кратанъ то же, братанѣца 'nepos', братеникъ 'frater', братеница 'nepos', братобчада 'ἐξάδελφος, nata ex fratre', братобчадо 'ἀδελφιδόος, filius fratris vel sororis', братобчадъ то же³²⁵.

Др.-русск. *братана* 'дочь брата', *кратанича*, *кратича* 'сын брата', *кратанъ* 'двоюродный брат', 'сын брата', *кратанана* 'дочь брата', *кратеникъ*, *кратенича*, *кратаница* 'брат', *кратичица* 'сын брата', *кратичана* 'дочь брата', *кратичина* 'сын брата или сестры', *кратбчада*, *кратчада* 'дочь брата', *кратбчадие* 'сын или дочь брата', *кратбчадо* 'сын брата', *кратбчадъ* то же, *самосбратъ* 'родной брат', дв. ч. *самосбратъ*.

Русск. *брательница* 'родственница', *братѣн* 'брат', *братѣнича* 'жена братана', *братѣнич* то же, что *братан*, *братанник* 'двоюродный брат', *братѣйко* 'брат', *братунька*, *братушка* ласк., *братѣн* 'двоюродный брат', *двухродный братан* 'троюродный брат', *братан* 'троюродный брат', *братѣлко* 'брат', *братѣнек* 'двоюродный брат', *братуша* 'брат', *братѣйник*, *братѣнник* 'брат'³²⁶.

Укр. *братѣнич* 'племянник по брату', *братина*, *братова* 'братняя жена', *брат у перших* 'двоюродный брат', *брат у других* 'троюродный брат', ср. староукр. *братъ въ другихъ* 'дядьків або тітчин син', *братѣн*, *братѣнець* 'племянник по брату'.

Белор. *братавѣя* 'жена брата', *брат першей стрѣчи* 'двоюродный брат', *брат другой стрѣчи* 'троюродный брат', *братѣнич* 'племянник', *братѣнік* 'двоюродный брат'³²⁷.

Польск. *robrat*, *robratek* 'двоюродный брат по дяде, тетке'.

В.-луж. *bratrans* 'Vetters Sohn', *bratrowc* 'Neffe', *bratrowka* 'Nichte'.

Др.-чешск. *bratraňátko* 'bratrovo neb sestřino dítě', *bratřenec* 'bratr', 'příbuzný', чешск. *bratranec* 'сын брата, племянник', диал. *bratránek* то же, *planej bratránek* 'неродной племянник'³²⁸.

Словацк. *bratranec*, *bratenec*, *bratranec* 'племянник по брату, сын брата', *bratanica* 'племянница', *bratnička* 'племянница', *bratník* 'племянник, сын брата', *bratrovec*, *bratovec* 'сын брата, племянник', *bratovica* 'дочь брата', *bratová*, *bratiná*, *bratrovská* 'жена брата'.

³²⁵ О последних специально см. E. Dickenmann. Untersuchungen über die Nominal-Komposition im Russischen, I. Leipzig, 1934, стр. 64; ср. также рецензию Е. Френкеля (ZfslPh, Bd. 13, 1936, стр. 237).

³²⁶ „Опыт областного великорусского словаря“, стр. 15; „Дополнение к Опыту областного великорусского словаря“, стр. 12; В. Богораз. Областной словарь колымского русского наречия, стр. 25; Г. Куликовский. Словарь областного олонекского наречия, стр. 6; А. Подвысоцкий. Словарь архангельского наречия, стр. 10; Карпов. Сборник амурских слов и выражений. — Сб. ОРЯС, т. 87, № 1, стр. 3; В. Добровольский. Смоленский областной словарь, стр. 39; Л. В. Ушаков. Описание говора местечка Мглина Гомельской губернии и его окрестностей. — „Труды постоянной комиссии по диалектологии русского языка“, вып. 9. Л., 1929, стр. 152.

³²⁷ С. Малевич. Белорусские народные песни. Словарь. — Сб. ОРЯС, т. LXXXII, вып. 5, 1907, стр. 167; Н. Чудовский. Материалы для изучения белорусских говоров. Слуцкий говор. — РФВ, 1898, № 3—4, стр. 68; М. В. Шатерник. Краёвы слоўнік Чэрвеншчыны. Менск, 1929, стр. 35.

³²⁸ Q. Hodura. Nářečí litomyšlské, стр. 69.

Словенск. *bratàn* 'сын брата, племянник', *bratič* то же, *bratána*, *bratična* 'дочь брата, племянница', *bratrána*, *brátranček*, *brátranec*, *brátrančič* 'племянница, племянник'.

Др.-сербск. *братаньць* 'племянник', *братоучедь* то же, *братъньць* 'брат'.

Сербск. *брѣтанић*, *брѣтанац* 'сын брата', *брѣтић* то же, *брѣтаница* 'дочь брата', *брѣтичина* то же, *брѣтинац* 'брат од стрица', *брѣтучеда* 'сестра од стрица', *првобратучеди* 'двоюродные братья', *другобратучеди* 'троюродные братья', *треће-* и *четвртбратучеди* ³²⁹.

Болг. *брѣтанецъ*, *брѣтанче*, *брѣтенокъ* 'племянник, сын брата', *брѣтаница* 'племянница, дочь брата', *брѣтовица* 'невестка, жена брата', *братовчѣд*, *първи братовчѣд* 'двоюродный племянник', *втори братовчѣд* 'троюродный брат, сестра; внучатный племянник, -ца', *братовчѣдка* 'двоюродная племянница'.

При всем многообразии словообразования значительная часть слов представляет аналогичные типы: **brat(r)anьсь*, **brat(r)anь*, **brat(r)овьсь*, хотя ими объединяется лишь часть названий ³³⁰. В русском языке вся масса названий является достоянием народных говоров. Признавая за суффиксами определенную модифицирующую роль, следует отметить, что на двоюродных, троюродных братьев в сущности распространялось обозначение брата, что отражает состояние, видимо, характерное для древности ³³¹. В славянской терминологии родства отмечается особенно широкое распространение этих форм от названия брата и сестры ³³².

Столь же обильные производные от названия брата, обозначающие детей брата, племянников, неродных братьев, сестер, представлены в литовском, где их словообразование часто аналогично структуре соответствующих названий славянского. Ср. литовск. *brolikas* 'сын брата', *brolikas* то же, *brotūšis* то же, *brolečia*, *brolyčia* 'дочь брата', *broliāvaikis*, *broliāvaikis* 'племянник', *brolēnas* 'сын брата', *brolaitis*, *brolietis*, *brolytis*, *broliūnas* то же, *pusbrolis* 'двоюродный брат', *brolaitis* 'двоюродный брат', *brolainis* 'сын брата матери' ³³³.

Заслуживают внимания особые производные формы от слав. **bratrъ*, возникшие путем диссимиляции: чешск. *bát'a*, *bat'a* 'старший брат' ³³⁴, болг. *бѣте*, *бѣтю*, *бѣе* то же, сюда же диал. *бака*, *бае* 'муж сестры по отношению к ее младшему брату' ³³⁵. Формы *bat'a* уже приходилось касаться выше, остальные — *бака*, *бае* — представляют собой еще более поздние образования с ласкательным значением. Этим названиям в известной мере аналогично по своему образованию, например, нем. *Buhle* 'любовник, возлюбленный', которое тоже является диссимилированным производным (через **bhrātъ* > **bhrālo-* > **bhālo-*) от обозначения брата ³³⁶. Ср. близкое по происхождению сербск. диал. *бѣла*, *бѣлѣ*, ласкательное название старшего члена задруги ³³⁷.

³²⁹ См. также П. Ровинский. Черногория в ее прошлом и настоящем. — Сб. ОРЯС, т. LXIII, 1897, стр. 283.

³³⁰ Ср. название сводного родства русск. *побратим*, болг. *побратим*, *брѣтим* на -им, о котором см. выше: *отчим*.

³³¹ В. Delbrück, стр. 506; А. Исаченко. Указ. соч., стр. 77.

³³² Ср. С. D. Buck, стр. 117—118.

³³³ См. Р. Skardžius. Указ. соч., стр. 127, 131, 318, 351, 357, 411, 416, 422, 434; А. Salys. Указ. соч., стр. 20—21.

³³⁴ J. Holub, Fr. Korešný, стр. 66.

³³⁵ Н. В. Державин. Заметка о болгарском говоре с. Терновки, Мелитопольского у. Таврической губ. — ИОРЯС, т. 10, кн. 1, 1905, стр. 143.

³³⁶ F. Kluge. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache, 11. Aufl., стр. 85.

³³⁷ Гл. Елєзовић. Речник косовско-метохиног дијалекта, св. I. Београд, 1932, стр. 28.

Со стороны значения интересно русск. диал. *побрatим* 'брат'³³⁸, представляющее собой результат забвения производной формы.

Прямым наследием индоевропейской древности является слав. **bratrbja*: ст.-слав. брѣтрѣ — собирательное существительное женского рода³³⁹, соответствующее греч. φράτρια. Характерно, что эта форма стала впоследствии восприниматься как множественное число, причем во многих славянских языках она стала выступать как единственное выражение множественности, вытеснив правильную форму, которая сохраняется в чешск. *bratři* (в то время как чешск. *bratři* отражает **bratrbja* — через др.-чешск. *bratřie*), укр. *братіу*. Особенное распространение в роли множественного числа получила в славянских языках диссимилированная форма от *bratrbja*: русск. *брáтья*, польск. *bracia*, болг. *брáтя*³⁴⁰. Употребление **brat(r)bja* как формы множественного числа наложило на него соответствующий характерный отпечаток, хотя в этом отношении колебания отмечались вплоть до недавнего времени. Ср. в польском языке, в речи современников — Ю. Словацкого и А. Мицкевича: „Tylko słowiki kowieńskiej dąbrowy Z *bracią* swoimi z Zapuszczańskiej góry...“ (А. Мицкевич. Конрад Валленрод. Вступление); „... Poetów wszystkich mi uczyni *braćmi*, Wszystkich, — oprócz tych tylko, których zaćmi“. (Ю. Словацкий. Бениовский.). В первом случае представлено более архаичное употребление *bracią*, тв. п. ед. ч. ж. р. от собирательного *bracia*, и согласование по смыслу: *bracią swoimi*. Во втором случае отражено уже более новое употребление, без смещения форм: *braćmi* (мн. ч.) от *bracia* (мн. ч.).

Следует отметить, что балтийские языки не сохранили образования, подобного архаическому слав. *bratrbja*. Собирательное литовск. *bro-lavà* 'братия, братство; несколько братьев, совместно ведущих хозяйство' — позднее местное образование от *brólis* 'брат'.

Прочие славянские названия брата: болг. диал. *нáну* 'старший брат'³⁴¹ — того же корня, что разбиравшиеся названия отца, матери, образованные от корня *пap-, пep-*. Форма *нáну* — звательная по происхождению, собств. *нáно* (запись фонетическая). Такого же характера, например, формы болг. *тéйко, чéчо*. Болг. диал. *лáло* 'старший брат'³⁴².

Сестра

Слав. *sestra*: ст.-слав. сестра, др.-русск. *сестра*, русск. *сестра́*, укр. *сестра́*, белор. *сястра́*, польск. *siostra*, н.-луж. *sostra, sotša*, в.-луж. *sotra*, полабск. *séstra*, чешск., словацк. *sestra*, словенск. *séstra*, сербск. *сèстра*, болг. *сестра́*, диал. *сéсра*³⁴³.

Слово широко распространено в славянских языках. Повсюду оно однозначно. Как и подавляющая часть основных славянских терминов родства, слав. *sestra* имеет длинную, индоевропейскую историю. Соот-

³³⁸ „Труды Московской диалектологической комиссии. Ярославская губерния“. Обраб. П. В. Васильев. — РФВ, 1912, № 1—2, стр. 255.

³³⁹ J. F. Lohmann. Das Kollektivum im Slavischen. — KZ, Bd. 58, 1931, стр. 212.

³⁴⁰ Ср. „Słownik staropolski“ pod red. K. Nitscha, Z. Klemensiewicz, J. Safarewicz, St. Urbańczyka, t. I, Kraków, 1953—1955, стр. 145; J. Karłowicz. Imiona zbiorowe polskie typu „bracia“. — PF, t. I, 1885, стр. 121.

³⁴¹ И. К. Бунина. Словарь говора ольшанских болгар. — „Статьи и материалы по болгарской диалектологии СССР“, вып. 5. М., 1954, стр. 37; ср. е. е. же. Лексический состав говора ольшанских болгар. — „Статьи и материалы по болгарской диалектологии СССР“, вып. 3. М., 1953, стр. 48.

³⁴² Д. Маринов. Думи и фрази из Западна България. — СбНУ, кн. XII, 1895, стр. 295.

³⁴³ Ст. Стойков. Българска диалектология. София, 1954, стр. 71.

ветствующая общиндоевропейская форма со значением 'сестра' столь же широко представлена в индоевропейских языках. Исключением является греческий, где можно говорить лишь о следах индоевропейского названия сестры в $\epsilon\sigma\rho(\acute{\epsilon}\sigma\rho)$ ³⁴⁴, а также латышский и албанский, причем в греческом сестру обозначает прежний эпитет при имени сестры $\alpha\delta\epsilon\lambda\phi\acute{\eta}$, собств. 'единоутробная', а в двух последних языках в значении сестры использованы названия матери: латышск. *māsa*, алб. *motër*³⁴⁵.

Индоевропейское название сестры является древней основой на -r. На формах этого слова в отдельных индоевропейских языках сказалось противопоставление между „сильными“ и „слабыми“ падежами (им. п. ед. ч. — косвенные падежи ед. ч.), характерное в общем и для других индоевропейских основ на -r³⁴⁶. В этом основная причина различного оформления названий сестры, например, в литовском и славянском. Если для балто-славянского предполагается общая парадигма **sēsuo*, **sēseres*, **sēseri*, **sēserimi*³⁴⁷, то уже в славянском наблюдается только слабая падежная форма (**sesr- > *sestr-*), распространенная на всю парадигму, с одновременным переводом из основ на -r в а-основу (*sestrā*), в то время как литовский сохранил в основном архаическую согласную флексию (*sesuō*, род. п. ед. ч. *seseŕs*)³⁴⁸.

Для славянского был типичным переход *sr > str*: *sesr- > sestr-*, что сближает славянский с германским. Германское название также развилось из слабой падежной формы и.-е. **suesr-*, откуда и в германском образовалась группа *str*: нем. *Schwester* и родственные³⁴⁹. Сейчас не считают *t* исконно свойственным индоевропейской форме, как полагал еще Ф. Бопп, считавший, что *t* здесь выпало.

Сравнение родственных форм позволяет предположить для индоевропейского названия сестры начало слова *sue-*. Дальнейшее развитие этой особенности, однако, предстает в весьма сложном виде. Имеется в виду целый ряд более или менее древних засвидетельствованных случаев выпадения *u* в этой группе, причем природа этого выпадения выяснена недостаточно. Если лат. *soror* продолжает форму с *u*: **suosor*³⁵⁰, то менее ясно обстоит дело с литовск. *sesuō*, слав. *sestra*, которые не сохранили никаких признаков древнего *u*³⁵¹ и не обнаруживают никаких намеков на условия выпадения этого *u*, ср. сохранение группы *sue-* в слав. *svekrý*. Объяснение Г. Хирта³⁵², считающего непрямым условием исчезновения *u* после согласного безударность этого слога, не выдерживает критики, если учесть, что исконно окситонное слав. *svekrŭ* (русск. диал. *свекрŭ*, санскр. *svaśrŭ-h*) как раз сохраняет *u(o)* в безударном

³⁴⁴ O. Schrader. Reallexikon, стр. 751.

³⁴⁵ Обзор индоевропейских названий, родственных слав. *sestra*, см. Walde—Pokorny, Bd. II, стр. 533; Ernout—Meillet, t. II, стр. 1125; S. Feist. Vergleichendes Wörterbuch..., стр. 415, 469; R. Trautmann, BSW, стр. 258.

³⁴⁶ См. A. Leskien. Spuren der stammbildenden Deklination im Slavischen und Litauischen. — AfslPh, Bd. 3, 1879, стр. 111.

³⁴⁷ J. Kuryłowicz. L'accentuation, стр. 203—204.

³⁴⁸ F. Specht. Zur baltisch-slavischen Spracheinheit. — KZ, Bd. 62, 1935, стр. 253; J. M. Koříněk. Od indoeuroského prajazyka k praslovančine. Bratislava, 1948, стр. 56. Литовск. диал. *sesuŋg* (им. п. ед. ч.) образовано по аналогии им. п. ед. ч. на -*ung-* от основ на -*ōn* — и ни о чем большем эта форма не дает основания судить, как, например, считал Видеман (O. Wiedemann. Zu den litauischen Auslautgesetzen. — KZ, Bd. 32, 1891, стр. 112).

³⁴⁹ F. Kluge. Nominale Stammbildungslehre der altgermanischen Dialekte, 2. Aufl., стр. 3; Э. Прокош. Сравнительная грамматика германских языков. стр. 80.

³⁵⁰ Ср. K. Brugmann, KVGr. стр. 106.

³⁵¹ W. Vondrák, Bd. I, стр. 284; J. J. Mikkola. Urslavische Grammatik, I. Teil, стр. 65; Ernout—Meillet, t. II, стр. 1125. Др.-прусс. *swestra* отражает влияние нем. *Schwester*, см. Walde—Pokorny, Bd. II, стр. 533.

³⁵² H. Hirt. Kleine grammatische Beiträge. — IF, Bd. 12, 1901, стр. 199.

слоге, а балто-слав. **sēsuo* (ударение на корне, ср. и.-е. **spēsor*, санскр. *svásar*³⁵³), при более поздних местных литовск. *sesuō*, слав. *sestrá* (русск. *сестра*) с конечным ударением, напротив, утратило *u(v)* без следа. Следует, с одной стороны, принять во внимание точку зрения, допускающую для древней балто-славянской эпохи чередование форм с *u* и без *u* после согласного³⁵⁴, с другой — важно мнение ван Виндекенса³⁵⁵, который в тохарск. А *šar*, В *šer*, восходящих к общетохарск. **šesār*, а равно и в слав. *sestra*, литовск. *sesuō* видит индоевропейские формы с *s*, упрощенные из форм с *su*. Интересны примеры выпадения *u* в начальной группе *su-*, отмечаемые польскими диалектологами как типичные для ряда кашубских диалектов. Кашубский вообще сохранил немало архаичных особенностей. Примеры: *sińcq* < *svińcq* 'поросенок', название местности *Sjanowo* < **Swianowo*, *sijat* < *svijat*³⁵⁶. Вполне допустимо видеть тут остатки явления, существовавшего уже в балто-славянскую эпоху, ср. литовск. *sesuō* (< **spē-*), **sēsūras* (< **spē-*).

Таким образом, мы приходим к индоевропейской форме **spēsor* 'сестра'. Этимологией этого слова занимались многие исследователи. А. Вебер толкует *svasar*, *svastar* < *su-astar*, от корня *as* (*es-*. — О. Т.) 'быть', т. е. 'дружелюбная' или — каузативно — 'создающая благополучие, заботливая'³⁵⁷. Ф. Бопп: санскр. *svásar* < *svástār* и *strī* 'женщина', со значением 'родственная женщина'³⁵⁸. К. Бругман: *spē-sōr* к и.-е. **spē-*, местоименный корень³⁵⁹. Последнее объяснение существенно дополняется А. Мейе³⁶⁰: и.-е. **spēsor* 'сестра' из **spē-* и того *sor-*, которое характеризует древние женские образования — числительные санскр. *ti-srāḥ*, *cāta-srāḥ* 'три, четыре', ср. далее — лат. *uxor* (**uk-sor*) 'супруга'. Это мнение в дальнейшем специально развивается и обосновывается Э. Бенвенистом³⁶¹, который указывает и.-е. **sōr* 'женщина', помимо **spē-sōr*, в греч. *ἄρ* < **o-sr*, авест. *hāirišī*, где он наблюдает чередование **sōr* : **sr*. Бенвенист специально возражает против толкования Р. Мерингера³⁶², который относит это **sōr* к и.-е. **ser-* 'объединяет, соединяет'. Этимология Мейе и Бенвениста в последнее время подвергнута обстоятельной критике М. Майрхофером³⁶³, который ставит под вопрос реальность и.-е. **sor* 'женщина'. Довольно убедительно, вслед за Пизани³⁶⁴, Майрхофер

³⁵³ J. Kuryłowicz. L'accentuation, стр. 203—204.

³⁵⁴ J. J. Mikkola. Urslavische Grammatik. I. Teil, стр. 65. [Вероятно, это обстоятельство проливает свет на еще не выясненные связи в отдельных случаях (ср. ниже о литовск. *s nas* (*se-*) 'стерый', слав. **svento-* (*sve-*) 'святой').

³⁵⁵ A. J. van Windekens. Le témoignage du tokharien pour une alternance indo-européenne *sw:s*, *w* à l'initiale des mots. — BSL, t. 41, 1941, стр. 203—207; ср. его же. Notes tokhariennes. — AO, vol. 18, 1950, стр. 521—522.

³⁵⁶ „Ср. Pólnocnopolskie teksty gwarowe“, pod red. K. Nitscha. Kraków, 1955, стр. 21, сноска 2.

³⁵⁷ A. Weber. Svasri Schwester. — KZ, Bd. 5, 1856, стр. 235.

³⁵⁸ Bopp. Vergleichende Grammatik. 1. Aufl., стр. 1134. Цит. по B. Delbrück, стр. 385.

³⁵⁹ K. Brugmann. Zur Geschichte der stammabstufenden Deklinationen. — „Studien zur griechischen und lateinischen Grammatik“, Bd. 9, Heft 2. Leipzig, 1876, стр. 394.

³⁶⁰ A. Meillet. Essai de chronologie des langues indoeuropéennes. — BSL, t. 32, 1931, стр. 8—9.

³⁶¹ É. Benveniste. Un nom indoeuropéen de la „femme“. — BSL, t. 35, 1934, стр. 104—106; его же, BSL, procès-verbaux: séance du 4 mars 1950, t. 46, 1950, стр. XXI.

³⁶² R. Meringer. Wörter und Sachen. — IF, Bd. 16, 1904; ср. так же Walde — Pokorny, Bd. II, стр. 533.

³⁶³ M. Mayrhofer. Gibt es ein idg. *sor* 'Frau'? — „Studien zur idg. Grundsprache“. Wien, 1952, 4. Heft, стр. 32—33.

³⁶⁴ V. Pisani. UXOR — Ricerche di Morfologia Indoeuropea. — „Miscellanea G. Galbiati“, vol. III („Fontes Ambrosiani“, XXVII, Milano, 1951), стр. 1 и след. Цит. по M. Mayrhofer. Указ. соч., стр. 32—33.

по аналогии с названием сестер и братьев 'единокровными' видит в **suesor* сложение **su-esor* 'своей крови', где **esor*:**esr* 'кровь', ср. санскр. *ásrk*, греч. *ἄρ*, хеттск. *ešhar* то же ³⁶⁵.

Нетрудно заметить, что все эти этимологии объединены стремлением видеть в **suesor* сложение из двух компонентов ³⁶⁶. Относительно первого компонента почти все авторы сходятся к одному толкованию: **su(e)* 'свой'. Пестрота отличается как раз толкования второго компонента, что невольно настораживает при их использовании. Возможно, что это также свидетельствует об их субъективности. Наиболее достоверно выделение в и.-е. **suesor* местоименного **sue*, что опирается, помимо чисто этимологических доводов, на факты широкого использования этого **sue* — именно в терминах родства, ср. ст.-слав. *сѣсѣла* 'золовка, сестра мужа', *сѣскры* 'свекровь, мать мужа'. Любопытно, что рассуждающий аналогичным образом Ф. Мецгер видит в **suesor* образование **sue-s-or* ³⁶⁷. Правда, при этом остается неясным, можем ли мы видеть в *sue-s-* частичную редупликацию местоименного корня. Ср. наблюдения О. Шрадера ³⁶⁸, выделяющего *sue-*, кроме **suesor* — термина кровного родства, — еще в древнейших обозначениях брачного, свойственного родства: лат. *socer*, *socrus*. Внимательное изучение связей **suesor* с другими родственными терминами, содержащими **sue-*, позволяет установить, что наличие этого **sue-* 'свой, своя' в названии родственного лица всегда отражает брачный запрет по отношению к данному лицу ³⁶⁹. Поэтому **suesor*, видимо, являлось обозначением женщин одного брачного класса, связанных, с одной стороны, определенными кровными узами и, с другой стороны, имевших право брачного сожительства с мужчинами соответствующего мужского брачного класса. Ср. ценное свидетельство осетинского, где *хо/хуагæ* 'сестра' еще и теперь обозначает 'всех женщин моего рода' ³⁷⁰. Рассматривать вместе с Бенвенистом ³⁷¹ и.-е. **suesor* не как равноценный и.-е. **bhrātēr* противоположный женский термин, а как простое обозначение близко родственной женщины, нет оснований. Во всяком случае изложенное объяснение более вероятно.

Таким образом, и в и.-е. **suesor* 'сестра' удастся выявить столкновение древней классификаторской системы родственных обозначений и новой, описательной системы (**suesor* = 'кровная сестра по отношению к говорящему'), представленной всеми индоевропейскими языками ³⁷².

Из производных от слав. *sestra* в славянских языках отметим прежде всего уменьшительные болг. *селе* 'сестрица', ср. болг. *брале* 'брат, бра-

³⁶⁵ Еще о нереальности и.-е. **sor* 'женщина' см. M. Mayrhofer. Zu ai. strī 'Weib'. — KZ, Bd. 72, 1—2. Heft, 1954, стр. 118—120, со ссылкой на Т. Барроу. („Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute“, t. XXXII, 1952, стр. 30).

³⁶⁶ Между прочим, Ю. Курилович расценивает долготу *ā* в санскр. *svāsā* как доказательство производного характера слова, ссылаясь при этом на точку зрения о *svāsā* как о старом сложении (J. Kuryłowicz. L'apophonie en indoeuropéen. Wrocław, 1956, стр. 62).

³⁶⁷ F. Mezzger. IE *se-, swe* and Derivatives., — „Word“, vol. 4, 1948, стр. 99. Ср. Witold Jan Doroszewski. Monografie słowotworcze. — PF, t. 15, 1931, стр. 279.

³⁶⁸ O. Schrader. Über Bezeichnungen der Heiratsverwandschaft bei den indogermanischen Völkern. — IF, Bd. 17, 1904, стр. 20.

³⁶⁹ А. Исаченко. Указ. соч., в разных местах.

³⁷⁰ См. В. И. Абаев. Осетинский язык и фольклор, 1, стр. 62—63.

³⁷¹ E. Benveniste. BSL, t. 46, 1950, стр. XXI.

³⁷² Указание А. Исаченко (там же) о том, что общие названия кровного брата, кровной сестры образовались сравнительно поздно, следует понимать не как довод в пользу позднего образования индоевропейских корневых морфем **bhrātēr*, **suesor*, а как подтверждение переосмысления — в нашем случае — и.-е. **suesor* (ср. выше о **bhrātēr*).

тец³⁷³, сербск. *sēja, sēka*, ср. литовск. *sejė, sesulė, sesūtė* 'сестренка'³⁷⁴.

Обилие собственно производных от слав. *sestra*, обозначающих различные виды кровного и отчасти сводного родства, столь же замечательно, как и в случае со слав. *brat(r)ъ*.

Др.-русс. *сестреница, сестрѣница* 'сестра', *сестричиць, сестричищѣ* 'сын сестры, племянник по сестре', *сестричь* то же, *сестричьна* 'дочь сестры'.

Русск.³⁷⁵ *сестрѣница, сестрѣнница, сестрѣйка, сестрия* 'двоюродная сестра', *сестрѣница, сестрѣчна* 'дочь сестры', *сестрѣнка, сестрянка, сестрѣха, сестрѣшка* 'двоюродная или внучатая сестра; падчерица тетки и дяди; дальняя родственница', *сестрина* 'дочь сестры, племянница по сестре', *сестрична, сестринна* 'двоюродная сестра: дочь тетки, сестры матери или сестры отца', *сестрѣхна* 'нянька', *посѣстра, посѣстрина, посестра* 'подруга, товарка, любовница', *посестрея* 'названная сестра', *сестрея* 'двоюродная сестра', *пасестра* 'двоюродная сестра', *двухрѣдна сестреница* 'троюродная сестра'.

Укр. *сестрінець, сѣтрич* 'племянник, сын сестры', *сестріница, сестрічна, сестрінка* 'племянница, дочь сестры', *сестрінич* = *сестрінець*.

Польск. *siostrzeniec* 'племянник, сын сестры'.

Прибалт.-словинск. *sestrānā* 'дочь сестры', *sostrīnc* 'сын сестры', *põulsostrā* 'двоюродная сестра'. В.-луж. *sotrjenca* 'дочь сестры', *sotrjenc* 'сын сестры'. Чешск. *sestřenec* 'племянник', *sestřenice* 'племянница', диал. *sestřenka* 'племянница'³⁷⁶.

Словацк. *sesternica, sestrenica, sesternička* 'племянница, дочь сестры', *sestrenec* 'племянник'.

Словенск. *sestrān* 'племянник, сын сестры', *sestrič* 'сын сестры', *sestrična* 'дочь тетки, двоюродная сестра', *séstrna, séstrnica* 'племянница, дочь сестры', *séstrnec* 'муж сестры, шурин, свояк', *séstrnič, séstrnik* 'сын сестры', 'муж сестры'.

Сербск. *сѣстрић, сестричић* 'племянник, сын сестры'.

Болг. *сѣстринец, сѣстринецу* 'племянник', *сѣстриница* 'племянница', *посѣстрима* 'молочная сестра', 'названная сестра'.

Весьма богат аналогичными образованиями литовский язык: *seserėčia* 'дочь сестры', *seseryčia* то же, *seserietė* то же³⁷⁷, *seserėnas* 'сын сестры, племянник'.

Производные от *sestra* в различных языках в большинстве своем объединяются общеславянскими словообразовательными типами. Из них отметим **sestrěньсь*, ср. польск. *siostrzeniec*, укр. *сестрінець* из слав. **sestrěнь*, польск. *siostrzan*. Последнее образование выходит некоторым образом за рамки славянского. Так, Р. Траутман³⁷⁸ предполагает балтославянскую форму **seserēna-*, **sesrēna-*, которая объединяла бы вместе

³⁷³ „Памятники болгарского народного творчества“, вып. 1. Словарь. Собрал В. Качановский. — Сб. ОРЯС, т. XXX, 1882, стр. 585.

³⁷⁴ E. Fraenkel. Zur Verstümmelung bzw. Unterdrückung funktionsschwacher oder funktionsarmer Elemente in den balto-slavischen Sprachen. — IF, Bd. 41, 1923, стр. 401; его же. Miscellen. — KZ, Bd. 54, 1926, стр. 300.

³⁷⁵ В. И. Даль, изд. 4, т. III, стр. 864; т. IV, стр. 139—140; М. Светлов. О говоре жителей Каргопольского края (Олонецк. губ.). — Ж. Ст., вып. III, 1892, стр. 163; В. Волоцкой. Словарь ростовского говора (Владимир. губ.). — Сб. ОРЯС, т. LXXII, вып. 3, 1902, стр. 83; А. Подвысоцкий. Словарь архангельского наречия, стр. 156; Карпов. Сборник амурских слов и выражений, стр. 14; М. В. Ушаков. Описание говора местечка Мглина Гомельской губ. и его окрестностей. — „Труды постоянной комиссии по диалектологии русского языка АН СССР“, вып. 9. Л., 1927, стр. 155; В. Богораз. Областной словарь колымского русского наречия, стр. 43.

³⁷⁶ Q. Hodura. Указ. соч., стр. 69.

³⁷⁷ P. Skardžius. Lietuvių kalbos žodžių daryba, стр. 351, 357.

³⁷⁸ R. Trautmann, BSW, стр. 258.

с названными славянскими формами литовск. *seserėnas*. Вместе с тем вполне вероятно, что это аналогичные образования из родственных морфем, не обязательно предполагающие общую исходную балто-славянскую форму. Точно так же, несмотря на полное фонетико-морфологическое совпадение лат. *sobrinus, consobrinus* (< *s^hesrinos) 'двоюродный брат, кузен' с литовск. *seserynas* то же, Б. Дельбрюк³⁷⁹ считает возможным самостоятельное развитие последнего.

Прочие славянские названия сестры: болг. *няня* 'старшая сестра', русск. диал. *няня* 'старшая сестра', *нянюшка, нянька* то же: „Няня дома, а тятка с мамой ушли“³⁸⁰. Представляется возможным объединить это слово с другими родственными терминами славян, обозначаемыми корнем *nan-/n'an'*: луж. *nan* 'отец', укр. *ненька* 'мать', болг. диал. *нану* 'старший брат'. Корень получил чрезвычайно широкое распространение среди имен родства³⁸¹. Семантика его очень богата. Помимо разнообразных терминов родства, которые он образует, назовем еще русск. *няня* ж. р. 'кормилица', диал. м. р. 'друг, товарищ': „Няню моего в походе ранили в это место в грудь“³⁸². Любопытно выделить также значение 'грудной сосок', встречающееся у этого слова в различных славянских диалектах. Я. Калима³⁸³ видит в русск. *няня, няни* 'грудной сосок' заимствование из финских языков, что сомнительно, так как такое же значение имеет болг. *нянка*. Палатализация в формах *n'an'* носит экспрессивный характер.

Болг. *кака* 'старшая сестра' толкуют как слово „детского лепета“³⁸⁴, упуская из виду некоторые родственные слова (подробнее — ниже).

Русск. диал. *чика* ('двоюродная') сестра³⁸⁵ Я. Калима называет в числе заимствований из западнофинских языков³⁸⁶.

Болг. *дода*³⁸⁷, также *дада, деда, дедя, цеця* 'старшая сестра'.

Способ обозначения неродной, сводной сестры соответствует прочим знакомым нам терминам сводного родства: ср. укр. *посестра*, латышск. *patāsa* 'сводная сестра' с префиксом *pa-* от *māsa* 'сестра'³⁸⁸.

Д е д

Общеиндоевропейское название деда не определено³⁸⁹. О его природе говорит характер образования этого термина в отдельных индоевропейских языках, называющих деда 'отцом отца', 'отцом матери', 'старым', 'большим', 'лучшим' отцом³⁹⁰. Такое название очень знамена-

³⁷⁹ В. Delbrück, стр. 511, сноска 1.

³⁸⁰ „Дополнение к Опыту областного великорусского словаря“, стр. 146; Г. Куликовский. Словарь областного олонецкого наречия, стр. 66; В. Богораз. Областной словарь колымского русского наречия, стр. 92; М. А. Караулов. Материалы для этнографии Терской области. Говор гребенских казаков. — Сб. ОРЯС, т. LXX, 1902, стр. 83—84; М. К. Рамзевич. К изучению народной речи в Сибири. — РФВ, 1914, № 1, стр. 31 (педагогический отдел).

³⁸¹ Ср. выше о простых его формах в других индоевропейских языках в той же роли, например, хеттск. *appaš* 'мать'.

³⁸² М. А. Караулов. Указ. соч., стр. 83—84.

³⁸³ J. Kalima. Die Ostseefinnischen Lehnwörter im Russischen. Helsinki, 1919, стр. 174.

³⁸⁴ Ст. Младенов. ЕПР, стр. 227.

³⁸⁵ М. А. Колосов. Заметки о языке и народной поэзии в области северно-великорусского наречия. — Сб. ОРЯС, т. XVII, вып. 3, 1877, стр. 132.

³⁸⁶ J. Kalima. Указ. соч., стр. 259.

³⁸⁷ Н. Геров, т. 1, стр. 313; см. также СбНУ, кн. IV, 1891, стр. 193 („Приказки фантастични и смешни“); кн. V, 1891, стр. 221 („Думи и форми от говорите в Видин, Вратца, Царибродско и пр.“); Д. Матов. Към българския речник. — СбНУ, кн. VII, № 892, стр. 462.

³⁸⁸ И. М. Эндзелин. Латышские предлоги, ч. 1, стр. 149.

³⁸⁹ Ср. В. Delbrück, стр. 483.

³⁹⁰ См. С. D. Buck, стр. 109.

тельно, и по нему можно судить о позднем образовании данного специального термина. В сущности во всех случаях название деда оказывается названием отца, в большинстве их это не вызывает сомнения, в немногих — составляет этимологическую вероятность. Случай первого рода — образования типа франц. *grand-père* 'большой отец', — будучи поздними, вместе с тем представляют косвенное свидетельство о весьма древнем состоянии. Кроме определений 'большой' и т. п., несущих чисто модификационную нагрузку, это все те же названия отца³⁹¹. Последнее обстоятельство отражает воззрения эпохи родового строя, когда при классификаторской системе родства отец моего отца считался и моим отцом.

Своеобразие славянских языков заключается в том, что в отличие, например, от германского, образовавшего название деда описательным путем ('большой отец', 'лучший отец'), славянский имеет для деда простое название, об этимологической близости которого к одному из названий отца можно судить лишь с большей или меньшей степенью вероятности.

Таким словом, представленным во всех славянских языках, является *dědъ*: ст.-слав. *дѣдъ*, др.-русс. *дѣдъ*, русск. *дед*, укр. *дід*, *двідо* 'дед', 'муж тетки'³⁹², белор. *дзед*, польск. *dziad* 'дед', 'нищий', *dziadek* 'дед, дедушка', также *dziadko* = *stryj*, *wuj* 'дядя', кашуб. *zôd*, н.-луж. *žed*, в.-луж. *džed*, чешск. *děd*, диал. *dědeček*, *děda*³⁹³, словацк. *dedo*, диал. *gado*³⁹⁴, словенск. *dêd*, др.-сербск. *дѣдъ*, сербск. *дјед*, *ђед*, болг. *дядо*, диал. *дедъ* 'тесть, дед'³⁹⁵.

Слав. *dědъ* может восходить к индоевропейской форме **dhēdh-*³⁹⁶, которую в свою очередь продолжают некоторые греческие родственные обозначения: *θεῖος* (< **dḥios*) 'дядя', *τήθη* (диссимилировано из **dḥtḥ*) 'тетя', гомеровское *τῆϊε* 'обращение младшего брата к старшему', по свидетельству Фриниха, правильно следует называть бабуку (*πατρός ἡ μητρός μητέρα*) — *τήθη*, как называли древние³⁹⁷. Последнее значение наиболее близко к слав. *dědъ* 'дед'. Сюда же относится греч. *τηθίς* 'тетка'. Все эти слова, как отмечает Дельбрюк, являются почтительными обращениями к старшим родственникам. Значение 'дед' для **dhēdh-*, слав. *dědъ* не представляется исконным. Вост.-слав. *дядя* 'брат отца, матери', родственное слав. *dědъ*³⁹⁸, ср. польск. диал. *dziadko* 'stryj, wuj', уже совпадающее фонетически с *dziad*, *dědъ* 'дед', относится к названию деда, как греч. *θεῖος* 'дядя' — к *τήθη* 'бабка'. От **dhēdh-* 'дед, бабука, общее обращение к старшим' идут смысловые нити к значению 'брат отца', а вместе с тем и к названию отца (ср. фонетическую близость *tat*, *tet*: *dad*, *ded*). Известны, кроме того, и другие случаи этимологического родства названий отца и отцовского дяди: и.-е. **patēr* 'отец': **patrujos*, слав. *stryjъ* 'дядя по отцу'.

³⁹¹ Совершенно аналогично наблюдение А. Исаченко о названиях двоюродных братьев и сестер чешск. *bratřenec*, *sestřenec* и родственные, которые являются, собственно, названиями родных братьев, сестер, что идет от общих обозначений братьев и кузенов в древнем роде.

³⁹² J. Werchratskij. Über die Mundart der galizischen Lemken. — AfslPh, Bd. 15, 1892, стр. 47.

³⁹³ Q. Hodura. Указ. соч., стр. 89.

³⁹⁴ F. Buffa. Nárečie Dlhej Lúky v Bardejovskom okrese. Bratislava, 1953, стр. 146.

³⁹⁵ Ст. Стойков. Христоматия по българска диалектология. София, 1950, стр. 86.

³⁹⁶ K. Brugmann, KVG., стр. 74; W. Vondrák, Bd. I, стр. 56.

³⁹⁷ B. Delbrück, стр. 468—469.

³⁹⁸ Ср. выше об отношениях *teta*: *tāta*: слав. *tāta* (последнее с экспрессивным удлинением в славянском *ā > a*).

В литературе слав. *dědъ* обычно толкуется как слово „детской речи“³⁹⁹. В балтийском достоверные соответствия слав. *dědъ* отсутствуют, поскольку литовск. *dėdė* ‘дядя’ и *diėdas* ‘дед’ заимствованы из восточно-славянского⁴⁰⁰. Р. Траутман, однако, предполагает древнее балто-слав. **dēda-*, лежащее в основе балтийских и славянских слов. Этимология литовск. *diėdas*; *didis* ‘большой’⁴⁰¹ неубедительна.

Отметим также редкую форму, отражающую древнее **dād* с экспрессивным удлинением гласного, но не затронутую экспрессивной палатализацией, в польск. диал. *dā[̇]dek*, *dā[̇]da*, *dādek* ‘дед, дедушка’⁴⁰², которое соответствует русск. *дядя* до палатализации⁴⁰³.

Дальнейшая восходящая степень родства обозначается в славянском большей частью сложением *dědъ* с префиксом *pra-* < и.-е. **pro-* ‘перед’: о.-слав. *pradědъ*, ср. литовск. *pro-senoliai* мн. ч. ‘предки’, лат. *pro-avus*, ст.-слав. *прадѣдъ*, др.-русс. *прадѣдъ*, русск. *прадед*, укр. *прадід*, польск. *pradziad*, чешск. *praděd*, словенск. *prádèd*, сербск. *прадед*, *прадјед*, *прађед*, болг. *прадядо*. Известные в сербском языке аналогичные обозначения с *pra-* также для побочных линий родства (ср. *prastric*, *prastrina*, *prateka*, *praujak*, *praujna*) могут считаться вторичными образованиями⁴⁰⁴. Образование с *prě-* с тем же значением: ст.-слав. *прѣдѣдъ*, др.-сербск. *прѣдѣдъ*⁴⁰⁵. Местные образования по отдельным языкам: польск. *zadziad*, *naddziad*, *przeddziad*, сербск. диал. *па́радед*, *пра́ндед* ‘прадед’; последнее, очевидно, — из *прадед* под влиянием употребительного сербск. *чу́кун-дед*. Следующие термины восходящего родства образуются нанизыванием префикса, ср. русск. *прапрадед*, но практически они употребляются редко. Особые обозначения прапрадеда имеет сербский язык: помимо *прапрађед*, — *чу́кундед*, *шукунђед*, *шукунђед*, *шакунђед*. Эти слова представляют в своей первой части заимствование из романского источника, ср. лат. *secundus* и структуру ит. *bisavo* ‘прадед’⁴⁰⁶.

К тому же источнику, в конечном счете, восходит болг. диал. *кучу́н дедо*, содержащее метатезу согласных⁴⁰⁷.

Дальнейшие производные от *dědъ*: др.-русс. *дѣдньство*, *дѣденьство* ‘право на дедовское наследие’, *дѣдина*, *дѣбѣна* ‘дедовское владение, наследие; дедовский обычай, закон’, *дѣдичь* ‘наследник’, *дѣдичѣна* ‘наследница’, *дѣдичьство* ‘дедовское наследство’; польск. *dziedzina* ‘область,

³⁹⁹ E. Verneker, Bd. I, стр. 191; А. Преображенский, т. I, стр. 207; R. Trautmann, BSW, стр. 47; E. Sławski, стр. 189; Holub — Корещный, стр. 97—98; M. Vasmer, Bd. I, стр. 335. К фонетической истории слав. *dědъ* см. еще N. van Wijk. Zur serbokroatischen Entwicklung des slavischen Vokals é. — ZfslPh, Bd. 14, 1937, стр. 9—10.

⁴⁰⁰ Ср., впрочем, мнение об исконном родстве славянских слов с латышск. *dēds* ‘старик’, диал. *dēds* ‘чучело’, *dēdēt* ‘чахнуть’: K. Müllenhach. I sējums, стр. 461.

⁴⁰¹ П. А. Лавровский. Указ. соч., стр. 32—33; см. также Р. Брандт. Дополнительные замечания к разбору Этимологического словаря Миклошича. — РФВ, т. XXI, 1889, стр. 218—219.

⁴⁰² W. Tomaszewski. Mowa t. zw. Mazurów wieleńskich. — „Slavia Occidentalis“, t. 14, 35, стр. 106; K. Nitsch. Wybór pism polonistycznych, t. II, 1955, стр. 16.

⁴⁰³ Сюда же мы отнесем сербск. диал. *дāда*, ж. р., ‘мать’, ‘пожилая женщина’ (см. Гл. Елєзовић. Речник косовско-метохишког дијалекта, св. I. Београд, 1932, стр. 120).

⁴⁰⁴ Близкие польск. *przeciotka* ‘сестра прадеда’, *przestryjec* ‘брат моего прадеда по отцу’ представляют собой относительно поздние префиксальные именные сложения, засвидетельствованные с XVI в. (См. M. Karaś. Nazwy miejscowe typu *Podgóra*, *Zalas* w języku polskim i w innych językach słowiańskich. Wrocław, 1955, стр. 83, 89).

⁴⁰⁵ По сути дела, обе формы являются древнесербскими с типичным смешением *ě* и *a*. О формах с *prě-* вместо *pra-* см. A. Meillet. Études, стр. 116.

⁴⁰⁶ K. Strekelj. Beiträge zur slavischen Fremdwörterkunde, I. — AfsIPh, Bd. 12, 1890, стр. 457; P. Skok. Nachtrag zu skr. cijec. — ZfslPh, Bd. 9, 1932, стр. 139.

⁴⁰⁷ Георги поп Иванов. Орханийският говор. — СбНУ, кн. XXXVIII, 1930, стр. 121.

отрасль', *dziedzic* 'помещик', диал. *dziadowizna* 'наследство после деда', чешск. диал. *dědina* 'деревня'⁴⁰⁸, *dědit: dēdi ti to 'jde ti to k duchu'*⁴⁰⁹, словенск. *dēdič* 'наследник', *dēdina* 'наследие, наследное владение'. Как совершенно очевидно явствует из структуры этих слов, все они первоначально представляли собой различные производные со значениями притяжательности: 'дедово (владение)', 'дедов', 'потомок деда'⁴¹⁰. Затем довольно широко за ними закрепились значения наследования, местами — еще более узкие (ср. польск. *dziedzic* 'помещик, землевладелец'), даже весьма далекие от исходного значения, как чешск. диал. *dědit* 'идти, быть к лицу', отвлеченное.

Польск. диал. *kāk* 'дед'⁴¹¹, возможно, родственно болг. *kāka* 'старшая сестра', греч. *ἄκκα*, *Ἀκκα* (имя собственное), лат. *Acca Larentia*, др.-инд. *akka* 'мать'⁴¹². Сюда же, видимо, относятся „Lallnamen“, упоминаемые П. Кречмером: *Kákxas*, *Ἀκκx* (в Малой Азии)⁴¹³. В фонетическом отношении слав. **kāk-: *ākka* = слав. *tāta: и-е. *ātta*. Б. Дельбрюк⁴¹⁴, считает болг. *kāka* возможным заимствованием, что едва ли обосновано, поскольку им не был учтен весь родственный материал, ср. близкое польск. *kāk* 'дед' на другом конце славянской территории. В семантическом отношении *kāk* 'дед' так относится к *kāka* 'старшая сестра', как *dēdč* 'дед' к болг. *дѣдя* тоже 'старшая сестра'.

Прибалт.-словинск. *grāutk*, *grēutk* 'дед', по-видимому, заимствовано из нижненемецких диалектов, где *grof* соответствует в.-нем. (литер.) *groß*, *Groß(water)* и является, таким образом, вариантом к кашуб., польск. диал. *grósk*, *grosek*, которое получено из верхненемецкого варианта.

Помимо названий деда, не отличающихся этимологической прозрачностью, в славянских языках встречаются формы, произведенные от названия отца: русск. диал. *бáтинька* 'дед'⁴¹⁵, *старый тятя* 'дедушка'⁴¹⁶, ср. образования типа франц. *grand-père* в других индоевропейских языках. Ср. также литовск. *tėvōkas*, *tėvūkas* 'дед, отец отца'⁴¹⁷, собственно суффиксальные производные от *tėvas* 'отец'; старое литовск. *tewas senazsis*, *motina senou*⁴¹⁸, собств. 'старый отец', 'старая мать'.

Баба

Слав. *baba*: др.-русск. *баба* 'женщина замужняя', 'мать отца или матери', 'повивальная бабка', 'ворожея', русск. *баба*, *бабка*, укр. *баба* 'баба', 'бабка, бабушка', польск. *baba* 'баба, жена', *babka* 'бабка, ба-

⁴⁰⁸ F. Bartoš. *Dialektický slovník moravský*. Praha, 1906, стр. 55.

⁴⁰⁹ Q. Hodura. Указ. соч., стр. 45.

⁴¹⁰ См. специально с этнографическими подробностями: К. Moszyński. *Uwagi do 2. zeszytu „Słownika etymologicznego języka polskiego“* Fr. Sławskiego. — JP, t. XXXIII, 1953, стр. 359 и след.

⁴¹¹ K. Nitsch. *Wybór polskich tekstów gwarowych*. Lwów, 1929, стр. 151.

⁴¹² C. Uhlenbeck, стр. 1; M. Mayrhofer („Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch des Altindischen“. Heidelberg, 1953, стр. 15) склонен объяснять *akka* заимствованием из дравидийского.

⁴¹³ P. Kretschmer. *Einleitung*, стр. 351. Нам кажется, что от образований вроде *Kákxas* нельзя отрывать ионийское *κακχάας* 'предок', *κακχᾶ - πατὴρ* (Гесикий), которые могут быть объяснены редупликацией, подобно слав. *kaka*. Ср. иначе у М. Грошеля (Milan Grošelj. *Notes d'étymologie grecque*. — „Razprave. Slovenska Akademija znanosti in umetnosti“, II. Ljubljana, 1956, стр. 42), который видит в них образования, родственные *γῡγαι - πατρί*, хеттск. *huhhaš*, лат. *avis*, слав. *и҃ѣ*.

⁴¹⁴ B. Delbrück, стр. 465.

⁴¹⁵ И. Солосин. Материалы для этнографии Астраханского края. Краткие сведения о говоре Ахтубинских сел Царевского уезда. — РФВ, 1910, № 1, стр. 128.

⁴¹⁶ Н. Васильев. Свод материалов по Нижегородской губернии (Труды Московской диалектологической комиссии). — РФВ, 1910, № 3—4, стр. 276.

⁴¹⁷ P. Skardžius. Указ. соч., стр. 133, 137.

⁴¹⁸ Цит. по B. Delbrück, стр. 402.

бушка', др.-польск. *babak* 'дед, старик', *baba* 'бабка', 'старуха', 'женщина', *babina*, *babizna* 'наследство после бабки', *babka* = *baba*, полабск. *bába* (*bóba*, *bobó*) 'alte Frau, Wehemutter, Großmutter (von der mütterlichen Seite)', чешск. *baba*, *babička*, словенск. *bába* 'бабка', 'акушерка', сербск. *bába* 'бабка', 'кормилица', 'баба, жена', 'свекровь', болг. *bába*.

Главное значение слав. *baba*: 'бабка, мать отца или матери'. Впрочем, слово имеет издавна тенденцию к расширению значения, ср. значение 'баба, жена, замужняя женщина' во всех славянских языках. Отмечаются случаи переноса на неодушевленные предметы, на животных⁴¹⁹, — явление, известное и некоторым другим названиям родства.

Слав. *baba* довольно единодушно толкуется как первоначальное слово „детского лепета“⁴²⁰, о чем подробно см. заключительный раздел настоящей работы.

Слав. *baba* с долгим *ā* в корне может продолжать и.-е. **b(h)āb(h)-*, распространенную корневую морфему, отличающуюся некоторыми характерными особенностями, уже известными нам из анализа **tāta*, **māma*, **nan-*: греч. ἀπφά, ἀπφα, ἀπφάριον ласковое обращение к братьям, сестрам, влюбленным, ἀπφός 'папа' < *abhbha*; ит. *babbo* 'отец', кимр. *baban* 'дитя', англ. *baby* 'дитя', шведск. диал. *babbe* 'дитя, маленький мальчик', ср.-в.-нем. *bābe*, *bōbe* 'старуха, мать', буоке 'мальчик, слуга', литовск. *boba* 'баба'⁴²¹. Отношения **bhabha*: **abhbha* можно сопоставить, помимо **n-an-* **m-am-*, также с и.-е. **bhombh-*: **ombh-* в литовск. *bamba* 'пуп' (слав. **porpъ*): лат. *umbilicus*, греч. ὀμφαλός то же. Следует также обратить внимание на такие особенности, как употребление одной морфемы для обозначения родственников как по нисходящей линии (названия ребенка, мальчика, англ. *baby*, нем. *Bube*), так и по восходящей (слав. *baba*). Изучение действительных связей и особенностей подобных слов может дать больше, чем принятие постулата о происхождении их из „детского лепета“.

В русском языке популярна производная форма *бабушка*⁴²². Выражение возрастающих степеней родства аналогично тому, что известно для деда: русск. *прабабушка*, словенск. *prábaba*, сербск. *prábaba*, болг. *prábaba*; сербск. *čukumbaba*, *шукунбаба*; н.-луж. *staromaš*; ср. еще польск. *nadbaba*, *przedbaba*.

Любопытно значение производной восточнолужской формы *robaba* ж. р. 'взаимопомощь соседей при различных работах': *śedlocy był'i na robab'e*⁴²³.

Слав. **pra-sk(j)urъ* 'прапрадед, родоначальник'.

Ст.-слав. *праштоуѣъ* 'pronpotis filius', *праштуѣъ* 'pronpotis filius', др.-русск. *прашуръ*, *прашюръ* 'прапрадед', 'праправнук', др.-польск. *praskurze*, *praszczur* 'праправнук'.

Два прямо противоположных значения у одного и того же слова в отдельных славянских языках — весьма интересный факт. Слав. *pra-sk(j)urъ* обозначает как самую дальнюю степень родства по восходящей

⁴¹⁹ J. F. Hruška. Dialektický slovník chodský. Praha. 1907, стр. 11: *baba* — *stará hus*.

⁴²⁰ E. Berneker, Bd. I, стр. 36; A. Meillet. Études, стр. 247; R. Trautmann, BSW, стр. 23; А. Преображенский, т. 1, стр. 10; A. Brückner. Słownik etymologiczny języka polskiego, стр. 9; M. Vasmer, REW, Bd. I, стр. 34; F. Sławski, стр. 24; Ст. Младенов, ЕПР, стр. 12.

⁴²¹ W. Prellwitz. Etymologisches Wörterbuch der griechischen Sprache. Göttingen, 1892, стр. 28; A. Zimmermann. Lateinische Kinderworte, als Verwandtschaftsbezeichnungen. — KZ, Bd. 50, 1922, стр. 150; Walde — Pokorný, Bd. II, стр. 105—106.

⁴²² О фонетическом изменении *бабушка* > *баушка* в диалектах, см. А. И. Соколовский. Благозвучие в жизни языка. — РФВ, т. LXVII, 1913.

⁴²³ A. Kellner. Východolašská nářečí. Brno, 1949, 249—250.

линии ('прапрадед'), так и самую дальнюю степень родства по нисходящей линии ('праправнук'). Естественно, что одно из двух значений — результат вторичного переноса, на что давно и вполне справедливо указывали исследователи, считая, что исконно здесь значение 'прапрадед'⁴²⁴. Этимология слова подтверждает старое мнение: Э. Бернекер⁴²⁵ видит в слове тот же корень, что и в греч. *ἐ-κυρός*, санскр. *śvā-śuras*, и.-е. **sue-kuros*, только с *k* велярным: **(s)keur-*, **(s)kur-*. Группа *-sk-* налицо во всех славянских примерах⁴²⁶. Этим объясняется, например, исконное русское *щ* (< **skj*) в др.-русс. *пращуръ*, *пращюръ*⁴²⁷. Необходимость в предположении *s(k)* с *s* подвижным возникает только при объяснении славянского слова на индоевропейском сравнительном материале, за пределами славянского. Обычно привлекается литовск. *prakurėjas* 'прародитель'⁴²⁸. Ср., далее, греч. *κῆρος* 'сила, власть', *κύριος* 'господин', др.-ирл. *caur*, *cur* 'герой', санскр. *śāvīra-s* 'могучий', *śūras* 'сильный, герой'⁴²⁹. Вариант слав. **skur-* (без *j*) представлен в др.-польск. *praskurze*. Возможно, здесь существовало отношение чередования **skour-*: **skejr-*, ср., например, русск. *гнус*: диал. *гнюс* с *ju* из *eu*⁴³⁰.

Внук

Между названиями противоположных степеней родства, в частности — названиями деда и внука, существуют различные смысловые и формальные связи⁴³¹. Значение 'внук', вполне вероятно, не отличается большой древностью и сложилось уже после смены классификаторской системы описательной системой родства. Действительно, 'внук' описан в своем отношении к деду, в то время как в более древнее время, при родовом строе, в таком термине не было надобности, поскольку внук мог считаться таким же 'сыном' деда, как и реальный сын последнего. Таким образом, 'внук' и 'дед' в собственном смысле слова — сравнительно поздние термины. Тем не менее, оба названия могли быть образованы из древних морфем. Это относится также и к слав. *вънукъ*: ст.-слав. *вѣноука* 'ἐκγόνη, nepotis', *вѣноукъ* 'ἐκγονος, nepos', др.-русс. *вънука*, *вънукъ*, *унукъ*, русск. *внук*, диал. *мнук*, *мнучонок*⁴³², укр. *онѣк*, *онѣчка*, староукр. *внучка*⁴³³, белор. *унѣк*, польск. *wnuk*, др.-польск. *wnęк*, *wnęczka*, н.-луж. *wnuk*, чешск. *vnuk*, диал. *vňuk*, *vňučka*⁴³⁴, словенск.

⁴²⁴ П. А. Лавровский. Указ. соч., стр. 35.

⁴²⁵ E. Berneker. Von der Vertretung des idg. *eu* im balt.-slav. Sprachzweig. — IF, Bd. 10, 1899, стр. 155.

⁴²⁶ Сюда же совр. болг. диал. *оштур* 'род, происхождение' (см. „Известия на Института за български език“, кн. IV. София, 1956, стр. 80).

⁴²⁷ Русск. *чур* сюда не имеет отношения: Г. А. Ильинский, изучая его употребление, возводит к **keur-* 'резать, протыкать', русск. *черта*. Мифологическое толкование, а также связь с *пращур* он отрицает (G. Il'inskij. *Cur: un faux dieu*. — RES, t. 8, 1928, стр. 241—242).

⁴²⁸ F. Miklosich, стр. 344; E. Berneker. Von der Vertretung..., стр. 155. Следует в дальнейшем учесть поправку К. Буги (K. Būga. *Pastabos ir pataisos prie Preobraženskio rusų kalbos etimologijos žodyno*. Вильнюсский университет. Отдел рукописей: „Вместо лит. **prakurėjas* 'предок' следует писать *prakūrėjas*... Основным значением слова... было 'основатель', ср. *prākuriu*...“).

⁴²⁹ W. Prellwitz. Etymologisches Wörterbuch der griechischen Sprache, стр. 169.

⁴³⁰ Другие предположения относительно этимологии слав. **skjurь*, *prask(j)urь* см. у П. А. Лавровского (указ. соч.), который высказывает различные догадки о связи *щур* с названиями кузнечика в старославянском, крысы в польском (*szczur*), на которых якобы название предка было перенесено в силу мифологических воззрений.

⁴³¹ Ср. С. Д. Бук, стр. 95.

⁴³² В. И. Даль, т. II, изд. 4, стр. 871.

⁴³³ Е. Тимченко. Историчний словник українського языка, т. I. Харьков—Киев, 1930, стр. 278.

⁴³⁴ Q. Hodura. *Nářečí litomyšlské*, стр. 69.

vnířad собир. 'внуки, потомки', *vník* 'внук', *vníka*, *vníkinja* 'внучка', др.-сербск. *въноукъ* 'перос', сербск. *ѣнук*, болг. *внук* 'внук', диал. 'племянник', *внѣка*, *внѣчка*.

Сколько-нибудь серьезных отклонений от общеславянской формы в славянских языках нет, если не считать поздних, местных фонетических изменений: польск. диал. *gnuk*⁴³⁵, упомянутое русск. диал. *мнук*, сербск. диал. *mlók*⁴³⁶. Каждая отдельная форма правильно продолжает слав. **vnukъ*. Польск. *wnęk* с носовым гласным не отражает большой древности, как полагали отдельные исследователи, а скорее представляет случай поздней местной польской назализации *wnęk* < *wnuk*⁴³⁷, ср. известные польск. *między* < слав. **medj-*, русск. *между*, *меж*, *тѣска* < слав. *tъsk-*, русск. *тоска*, *тосковать*.

Ъ в начале слав. **vnukъ* оказался в слабой позиции и был рано утрачен, вследствие чего *v-* очутился перед согласным и, вероятно, в отдельных языках приобрел в таком положении билабиальный характер [w], близкий к гласному *и*. Отсюда форма *ѣнук* в сербском⁴³⁸. Примерно такого же результата можно было ждать в украинском, где, например, предлог и приставка *в* перед согласными дает *у*. Переход *онѣк* < **vnѣk* осуществился, возможно, путем диссимиляции. Г. А. Ильинский⁴³⁹ считает возможным видеть в укр. о прямой рефлекс и.-е. *ā*, ср. др.-в.-нем. *apo* и родственные — параллельно с **vnukъ*.

Что касается более древней истории слав. **vnukъ*, несомненно, что согласный *v-* носил протетический характер и появился уже в славянскую эпоху перед ъ, который не мог стоять в абсолютном начале славянского слова. Этот ъ представляет ступень редукции и.-е. **ā*. Таким образом, слав. **vn* (без суффикса *-ukъ*) < и.-е. **ān*⁴⁴⁰, хотя вполне возможно наличие промежуточной ступени в виде слав. *o* (ср. укр. *онук*), в определенных условиях редуцировавшегося.

И.-е. **ān-* известно в составе самых различных названий родства: иллир. *āna*, толкуемое в глоссах греческим τὸ γένος 'род'⁴⁴¹, лат. *anus*, -*ūs* 'старуха', имя богини *Anna Perenna* у Варрона, др.-в.-нем. *apo*, ср.-в.-нем. *ape*, *an*, *ene*, нем. *Ahn* 'дед, прапрадед, предок', др.-в.-нем. *ana*, ср.-в.-нем. *ape* 'бабка, прабабка, прародительница', др.-прусск. *ape* 'alte Mutter', литовск. *anŭta* 'свекровь', афг. *anā* 'grandmother', хеттск. *annaš* 'мать', *hannaš* 'бабка', ликийск. *χῆνα* то же⁴⁴².

Славянскому **vnukъ* наиболее близко аналогичное по образованию и по использованию общего и.-е. **an-* нем. *Enkel*, др.-в.-нем. *eninchili* 'внук'. Обычно видят в *eninchili* уменьшительное, т. е. 'маленький дед'⁴⁴³. Последнее значение плохо подтверждается фактами, больше того, —

⁴³⁵ K. Nitsch. Wnuk. — JP, t. IX, 1924, стр. 89—92.

⁴³⁶ См. AfsIph, Bd. 29, 1907, стр. 333.

⁴³⁷ Fr. Sławski. Obecność *q:u* w językach słowiańskich. — „Slavia Occidentalis“, t. 18, 1939—1947, стр. 265, где *wnęk* < *wnuk* объясняется распространением носовой артикуляции (*n*) на следующий гласный.

⁴³⁸ A. Vaillant. Grammaire comparée des langues slaves, t. I, стр. 28.

⁴³⁹ Г. А. Ильинский. Славянские этимологии XXVI—XXX. — РФВ, т. LXV, 1911.

⁴⁴⁰ Ср. F. Miklosich, стр. 396; A. Brückner. Słownik etymologiczny języka polskiego, стр. 628; A. Vaillant. Slave commun *vānukū*. — RÉS, t. 11, 1931, стр. 206: производное с суффиксом *-ko-* в значении 'потомок' от наречия санскр. *anu*, авест. *anu*, ср. сложение санскр. *anv-aya* 'потомство'.

⁴⁴¹ W. Schulze. Anna. — KZ, Bd. 43, 1909—1910, стр. 276.

⁴⁴² Walde — Pokorny, Bd. I, стр. 55; J. Pokorny, стр. 36—37; Ernout — Meillet, t. I, стр. 66; G. Morgenstierne. An Etymological Dictionary of Pashto. Oslo, 1927, стр. 10.

⁴⁴³ F. Kluge. Nominale Stammbildungslehre der altgermanischen Dialekte, 2. Aufl., стр. 32; O. Schrader. Reallexikon, стр. 183; F. Kluge. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache, 11. Aufl., стр. 132.

Шрадер в одной из работ⁴⁴⁴, пересматривая особенности др.-в.-нем. *eninchili*, не находит возможным говорить о древнем родстве со слав. *внукъ*, а предполагает заимствование из наиболее близкой славянской формы — польск. *wnek*. Г. Хирт, напротив, повторяет толкование *eninchili* = 'маленький дедушка' и, выводя его из и.-е. **anēnkos*, видит в слав. *внукъ* заимствование из германского⁴⁴⁵. Оба объяснения недостаточно убедительны, и слав. *внукъ* и др.-в.-нем. *eninchili* нужно рассматривать как параллельные образования, не обязательно восходящие к древнеиндоевропейской эпохе. Со стороны формальной др.-в.-нем. *eninchili* представляет производное от названия предка с двумя суффиксами: *-ko-* и *-l-*, для которых может считаться достоверной первичность указания на принадлежность, происхождение, как и вообще для большинства случаев с уменьшительным значением. Значит, 'внук' в сущности — 'принадлежащий предку, деду', 'происходящий от предка, деда'.

Литовск. *anīkas* — позднее заимствование из восточнославянского.

В последние десятилетия, в связи с успешным распространением ларингальной теории на основании изучения фактов хеттского языка, исследователи сообщили ряд новых подробностей предполагаемой древней истории и.-е. **ān-* 'предок' и т. д. Так, Ю. Курилович⁴⁴⁶ сопоставляет хеттск. *hannaš* 'бабка', сохранившее *h* ларингальный в абсолютном начале слова, и лат. *anus* 'старуха', др.-в.-нем. *ana* 'бабка', литовск. *anīta* 'свекровь', греч. *ἀνίς* 'бабка', арм. *han* 'бабка'⁴⁴⁷. Ларингальный перед гласным исчез, не оказав на последующий гласный никакого влияния в количественном отношении, поэтому и.-е. **(h)ān-* > литовск. *anīta*, слав. *внукъ*. Помимо древнего ларингального для этого индоевропейского корня указывается еще подвижный *s-* в начале слова⁴⁴⁸. Это дает возможность сблизить ранее разграничивавшиеся формы: без *s-*, с древним ларингальным др.-в.-нем. *ano* и другие, в том числе слав. *внукъ* с поздним наращенным *v-*; с *s-* подвижным санскр. *sāna* 'старый', авест. *hana-* 'старый', лат. *senex* 'старик', др.-ирл. *sen* 'старый', арм. *hin* 'старый'; ср., далее литовск. *sēnas* 'старый' и из славянского — ранее не привлекавшееся сюда слав. **svetъ*⁴⁴⁹, засвидетельствованное только в значении 'святой', *ἱερός*. Что касается различий между балтийским и славянским, слав. **svento-*: литовск. *sēnas* = слав. *svetъ*: литовск. **sēšuras* (ассимилированное в *šēšuras*) 'свекор'. Ср. выше о балто-славянском отношении *se-*: *spe-*.

И.-е. **an-* объединяет многие значения из сферы родственных отношений. Но наиболее часто встречаются в разных индоевропейских языках значения 'старый', 'предок'. Вполне возможно, что именно это наиболее древние значения. В связи с этим ср. мысль О. Шрадера о близости **ano* 'предок, прадед' и греч. *ἀνά* 'вверх', причем предки могли восприниматься как такие, к которым обращались взоры наверх, как к началу рода⁴⁵⁰. Естественно предположить, что и.-е. **an-* относилось а предкам рода, почитаемым всеми членами рода и косвенно игравшим

⁴⁴⁴ O. Schrader. Über Bezeichnungen der Heiratsverwandschaft bei indogermanischen Völkern. — IF, Bd. 17, 1904, стр. 34—36.

⁴⁴⁵ H. Hirt. Untersuchungen zur indogermanischen Altertumskunde. — IF, Bd. 22, 1907, стр. 84.

⁴⁴⁶ J. Kuryłowicz. Études indoeuropéennes, I, стр. 74.

⁴⁴⁷ Ср. William M. Austin. Is Armenian an Anatolian Language? — „Language“, vol. 18, 1942, стр. 22.

⁴⁴⁸ Henry M. Hoenigswald. Laryngeals and S Movable. — „Language“, vol. 28, 1952, стр. 182—183.

⁴⁴⁹ Другие этимологии слав. *svetъ*, русск. *святой* — см. А. Преображенский, т. II, стр. 255—266; Meillet, RS, t. 2, 1909 (рецензия А. Мейе на словарь Э. Бернекера), стр. 66: литовск. *šventas*: слав. *svetъ*: авест. *spantō-*.

⁴⁵⁰ O. Schrader. Reallexikon, стр. 308.

большую роль в жизни рода⁴⁵¹. Тогда остальные значения остаются объяснить как более поздние переносы значений. Для **ān-*, как и для и.-е. **tāt-*, **tām-*, **bāb-* характерно несколько особое словообразование, ср. родственное редулицированное **nap-* (с экспрессивным удлинением в славянском) в луж. *nap* 'отец' и других, упоминавшихся выше. Сюда же немецкие диалектные формы тироляск. *pēnə* м. р. 'дедушка', *pūnə* ж. р. 'бабушка', тоже редулицированные⁴⁵².

Дальнейшие нисходящие степени родства обозначаются теми же средствами, что и для восходящего, т. е. присоединением префикса *pra-* слав. *pravъnikъ*: др.-русс. *правнукъ*, *правнукъ*, русск. *правнук*, др.-польск. *prawnęk*, *praprawnęk*, польск. *prawnuk*, *praprawnuk*, словенск. *prāvnūk*; фонетические отклонения — болг. диал. *parāvnuk* (трынский говор в Западной Болгарии), макед. диал. *prumlūk*. Словенск. *rovnūk* — то же. Этимологически *pra-* в этом сложении не имеет смысла, оно взято из сложения *pradědъ* (и.-е. **pro-* 'перед', т. е. 'прежде, старше').

Интересно, что в польском народном языке старое название внука почти не употребляется, его заменяют описательные: *sin pod moji córce* (кашуб.), *synek pod naszej cery, corzina dzioucha* — в Силезии⁴⁵³. Другие описательные обозначения внуков в индоевропейских языках: др.-датск. *barnæbarn*, нем. *Kindeskind*, *Kindskind*, литовск. *vaikvaikis*, произведенные соответственно от названий ребенка *barn*, *Kind*, *vaikas*. В литовском еще — *vaikū vaikū* мн. ч., т. е. 'дети детей', причем это не дистрибутивное удвоение типа греч. *τενέα καὶ τένέα*, ст.-слав. *роѡзъ и роѡзъ*, литовск. *kartà pō kartōs*, как полагал Э. Гофман⁴⁵⁴, а просто описательное обозначение: 'внуки' = 'дети детей'.

В Восточной Литве распространены еще образования *vaikaitis*, *sūnaitis*, *dukraitė*, *duktėraitė* 'внук, внучка', последние — от *sūnūs* 'сын', *duktė* 'дочь' при помощи суффикса *-aitis*, *-aitė*. Дальнейшая степень, как и в славянском, образуется с префиксом *pro-*: *provaikis*, жемайтск., *provaikaitis*, *prosunaitis*, *prōdukraitė*⁴⁵⁵.

Слав. **netijъ*, **neti*, *-ere*.

К вопросу о специальном обозначении племянника

Др.-русс. *нети* 'племянник, *filius fratris, sororis*', *нестера* 'племянница', др.-польск. *niec* (*nyecz*)⁴⁵⁶, чешск. *neti*, *-ere* 'племянница', словацк.

⁴⁵¹ В связи с этим еще раз вернемся к вопросу о причине связи терминов 'предок' — 'внук, потомок'. На примере и.-е. **ān-* 'предок': слав. *vъnikъ* можно говорить не только о связи производной и непроизводной основ, но и о тождестве, поскольку в слав. *vъnikъ* мы имеем модифицированное обозначение предка подобно тому, как в слав. *bratranъ* — модифицированное название брата, а в *stryjъ* — отца. Название предка переносится на внука, потомка. Мотивы этого явления снова помогают нам вскрыть изучение духовной жизни отдельных архаических народностей. В языке племени аранта дед по отцу называется *aranga*, бабка по отцу — *pala*, точно так же сын моего сына — *aranga*, дочь моей дочери — *pala*. Это повторение терминов находит объяснение в поверии туземцев, согласно которому во внуке может воплотиться тот же тотемный дух *kuruna*, что и в деде, возвращающийся через определенные промежутки времени (А. Sommerfelt. La langue et la société. Oslo, 1938, стр. 154). Нам и в этом случае пришлось вернуться к той древней эпохе, когда человек, не зная действительной природы продолжения рода, вынужден был осмысливать ее мифологически.

⁴⁵² F. Kluge. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache, 11. Aufl., стр. 219—220. Автор ставит эти формы рядом с др.-в.-нем. *ano*, *ana*.

⁴⁵³ K. Nitsch. Wybór pism polonistycznych, t. II, стр. 16.

⁴⁵⁴ E. Hoffmann. Ausdrucksverstärkung. — "Ergänzungshefte zur KZ", Göttingen, 1930, № 9, стр. 20.

⁴⁵⁵ A. Salys. Mūsų gentivardžiai, I, стр. 5, 6.

⁴⁵⁶ Куда Л. Малиновский (PF, t. I, 1885, стр. 146—147) предложил отнести к слову *nać* в пословице *jaka nać, taka nać*, объясняя его без достаточных оснований из **niec*.

netera, *net'* 'племянница', др.-сербск. *нети* 'sororis filius', сербск. *нестера* 'племянница', *нечака* 'дочь сестры, племянница', *нећак* 'сын сестры, племянник'.

Анализом этих и близких им индоевропейских форм занимались многие ученые. Ф. Миклошич, А. Брюкнер⁴⁵⁷: слав. *netij* < *neptij*, ср. санскр. *napāt*, *naptar*, *napti*; слав. *nestera* < *nep(s)tera*; Ф. Бопп, Б. Дельбрюк⁴⁵⁸: санскр. *nāptār* — к *pītār* 'отец', т. е. 'не-отец', 'не-отцов', 'не господин'; слав. *neti* < и.-е. **nepti*, слав. **netijь* < и.-е. **neptijō* — ср. готск. *nipjis* < **neptio*; В. Прельвиц, В. Штрайтберг⁴⁵⁹: греч. *ἀνεψίος* < **sm-neptijō*, ср. авест. *naptija-* 'семья'; *νέποδες* < и.-е. **ne-pōt-* 'несамостоятельный, несовершеннолетний'; последнее толкование поддерживает А. Вальде⁴⁶⁰, отвергающий связь с **pātēr* 'отец'; Р. Траутман⁴⁶¹ выдвигает балто-славянскую форму **nepōt-* 'внук, племянник'; Г. А. Ильинский⁴⁶², вслед за Погодиным⁴⁶³, объясняет слав. *nestera* 'племянница' из **nept-dǣktera*.

Со стороны значения и.-е. **nepōt-* представляет, пожалуй, не меньший интерес, чем со стороны формы. Действительно, анализ целого ряда родственных индоевропейских форм показывает, что оба значения 'внук' и 'племянник' весьма древни. А. Исаченко⁴⁶⁴, интересуясь в первую очередь принципиальной стороной вопроса, полагает, что первоначально и.-е. **nepot-* обозначало внучатного племянника, т. е. внука (внучку) сестры мужчины или брата женщины. Этим объясняется потенциальная возможность древнего **nepot-* стать в будущем в одних случаях 'внуком', в других — 'племянником'. Отсутствие общеиндоевропейских названий 'племянник, -ца' Исаченко объясняет последовавшими семантическими сдвигами. Эти названия существовали, когда племянники, племянницы одновременно были кросскузенами⁴⁶⁵ — и мужьями и женами моих "детей".

В морфологическом отношении и.-е. **nepot-* образовано из отрицания *ne-* 'не' и и.-е. **pot-*, которое нам известно во втором компоненте слав. *gos-podь*, литовск. *pats* 'сам' и которое обозначало, вероятно, старшего в роде, на стадии патриархата — старшего мужчину, отца. Соответственно этому форма с отрицанием **ne-pot-* должна была при известных условиях обозначать не-старейшину, не-отца. Строго говоря, такое значение может иметь только и.-е. **ne-pōt-*, полностью сохраняющее корневой вокализм и.-е. **pōt-* (о краткое). Тогда формы **nepōt-*, последовательно повторяющиеся во многих индоевропейских языках со значением 'внук, племянник': санскр. *nāpāt-*, лат. *nepōs*, литовск. *peruotis*⁴⁶⁶ — будут производными типа *vrddhi* (т. е. образованными путем удлинения корневого гласного, ср. у Дельбрюка объяснение санскр. *tātā*, обозначение сына,

⁴⁵⁷ F. Miklosich, стр. 214; см. рецензию Брюкнера на кн. W. Vondrák. Vergleichende slavische Grammatik. — AfsI Ph, Bd. 29, 1907, стр. 119; Р. Брандт, напротив, ставит существование *нестера* под сомнение („Дополнительные замечания к Разбору Этимологического словаря Миклошича“. — РФВ, т. XXIII, 1890, стр. 89—90).

⁴⁵⁸ См. В. Delbrück, стр. 384, 478, 499.

⁴⁵⁹ W. Prellwitz. Etymologisches Wörterbuch der griechischen Sprache, стр. 23—24 и далее; W. Streitberg. Die Entstehung der Dehnstufe. — IF, Bd. 3, 1893—1894, стр. 334.

⁴⁶⁰ A. Walde. Lateinisches etymologisches Wörterbuch, стр. 515.

⁴⁶¹ R. Trautmann, BSW, стр. 196.

⁴⁶² Г. А. Ильинский. Праславянская грамматика. Нежин, 1916, стр. 266.

⁴⁶³ А. А. Погодин. Следы корней-основ в славянских языках. Варшава, 1903, стр. 253.

⁴⁶⁴ А. Исаченко. Указ. соч., стр. 68, 71.

⁴⁶⁵ Кросскузены — букв.: 'перекрестные кузены' (этногр. термин), между которыми в древнем родовом обществе были возможны брачные отношения.

⁴⁶⁶ Литовск. *uo* < и.-е. **ō*.

собственно, производное: 'отцов'). Форма и.-е. **nepōt-* ясно свидетельствует, что оно могло значить 'принадлежащий не-отцу, не-старейшине'. Такое толкование вполне соответствует термину побочного родства 'внучатный племянник', т. е. 'неродной внук'. Ю. Курилович⁴⁶⁷ говорит о долгой ступени корневого гласного в балто-славянском как морфологическом средстве выражения производного характера слова, сопровождаем известную суффиксацию или имеющем тенденцию вытеснить ее⁴⁶⁸. Описанный способ словопроизводства не был единственным, ср. восходящие к и.-е. **neptiō-*, **neptiō-*, греч. ἀνεψίος, готск. *nipjis*, слав. *netijь*⁴⁶⁹. Не случайно в этих производных, образованных с суффиксом принадлежности *-iō/-iō-*, нет никаких признаков *ō* долгого в корне, напротив — нулевая ступень **nept-*, полученная из **nepōt-*⁴⁷⁰. Это показывает, что *ō* долгое характеризовало производное, функционально равноценное производному с суффиксом. Поэтому этимология, исходившая из **ne-pōt-* 'несовершеннолетний, несамостоятельный', принятая рядом авторов, не может быть признана достаточно точной ни в фонетическом, ни в смысловом отношении. Попытка В. Махека⁴⁷¹ объяснить **nepōt-* из **nevo-pot-* 'новый, или молодой господин' через гаплоглоию *ne(vo)pot-* с заменительным растяжением *o* (*nepōt-*) неубедительна, поскольку, в отличие от изложенного объяснения, опирается на незасвидетельствованные и маловероятные формы.

Что касается слав. *nestera* ж. р.⁴⁷², следует вместе с Брюкнером⁴⁷³ видеть в нем результат аналогического выравнивания по слав. *sestra*. Слав. *nestera* < **netera*, которое продолжает *r*-основу **neter-*, сохранившуюся еще в чешск. *neti*, *neterě* ж. р. и образованную по аналогии **mati*, *-ere*, **dōkti*, *-ere*. Группа *pt* всюду упростилась в славянском, дав *t*: *netijь*, *neti*, в то время как в литовском она сохранилась, ср. *neptė* = слав. *neti*. А. Вайан⁴⁷⁴ объясняет в слав. *nestera st* < *pt* при более новом упрощении *t* < *pt* в *netijь*, в чем он видит следы количественного чередования **nepōt*: **nept* — в склонении в балто-славянском. Видеть в *nestera* компаративное **nept-terā*, (ср. лат. *mater-tera* 'тетка', с суффиксом *-ter*⁴⁷⁵) нет надобности, если учесть местное аналогическое происхождение как слав. *nestera*, так, например, и санскр. *nāptar*⁴⁷⁶. А. Меёе⁴⁷⁷ точно так же из компаративного образования объяснял слав. *netijь* с суффиксом *-jo-*.

Что касается современных названий племянника, племянницы в славянских языках, очень большое число их произведено от названий сестры, брата, и они были нами рассмотрены в соответствующих разделах. Это очень употребительные формы сравнительно с более редкими слав. **netijь*, **neti*. Поздние образования представлены в русском

⁴⁶⁷ J. Kuryłowicz. Le degré long en balto-slave. — RS, t. XVI, 1948, стр. 1 и след.

⁴⁶⁸ Ср. также важное указание Э. Френкеля на то, что литовск. *nepuotis* было согласной основой, выравненной по вин. п. ед. ч. на *-i* („Slav. *gospodys*, lit. *viēšpats*, pr. *waispattin* und Zubehör. — ZfslPh, Bd. 20, 1948, стр. 61 и след., где подробно об этой форме и родственных).

⁴⁶⁹ Сюда же литовск. *neptė* < балто-слав. **neptiā*, аналогичного греч. ἀνεψία.

⁴⁷⁰ Видимо, в результате акцентологических изменений, ср. место ударения греч. ἀνεψίος.

⁴⁷¹ V. Machek. Étymologies slaves. — „Récueil linguistique de Bratislava“, I, 1948, стр. 98, примеч. 1.

⁴⁷² Ср. следы в русск. *Нестеров* (имя собств.) и под.

⁴⁷³ См. его рецензию в AfsIPh, Bd. 11, стр. 137. Ср., впрочем, выше другое его высказывание.

⁴⁷⁴ A. Vaillant. Grammaire comparée des langues slaves, t. I, стр. 82.

⁴⁷⁵ Ср. R. Trautmann, BSW, стр. 16; J. Pokorný, стр. 36—37.

⁴⁷⁶ Так объясняют последнее слово Вальде и Покорный (Bd. I, стр. 55).

⁴⁷⁷ A. Meillet. Études, стр. 393.

языке: *племянник* (первоначально — 'родич, соплеменник вообще'), диал. *племянка* 'племянница'⁴⁷⁸, *племяненька* 'племянница'⁴⁷⁹, *плѣмник*, *плѣмница* 'племянник, племянница'⁴⁸⁰. Поздний, местный характер носят укр. *небога* 'племянница', *небожа́*, *-áти* 'племянник, племянница', белор. *небога*, *небо́ж* то же⁴⁸¹, собств. 'бедняжка'.

Прибалт.-словинск. *bēlā*, *bēlk* 'Vetter, Brudersohn' происходит, возможно, из нем. *Buhle* 'любовник; соперник'.

Дядя, тетка по отцу, по матери Слав. *stryjъ

Славянская родственная терминология знает специальные названия для дяди по отцу — *stryjъ и по матери — *ujъ, в то время как тетки по отцу и по матери не имеют особых терминов в славянском, а обозначаются производными от названий дядьев. Таким образом, славянский не отражает того, видимо, древнего состояния, которое сохраняется в латинском, где, кроме *patruus* 'дядя по отцу', *avunculus* 'дядя по матери', есть еще особые *amita* 'тетка по отцу', *matertera* 'тетка по матери'⁴⁸².

Дядя по отцу имеет в индоевропейском название близкое, почти тождественное названию отца — *patruo-/*pətrujo-. Это производное от *pəter- с суффиксом, который Дельбрюк считает не указывающим на происхождение, а детерминирующим (-uo-, -uio-), т. е. *patruo- представляется своего рода отцом, вторым отцом, ср. *mātruǵā 'вторая мать, мачеха, тетка'⁴⁸³, лат. *matertera* (см. выше). Сюда, кроме лат. *patruus*, относятся санскр. *pitrūya*, греч. *πάτρως*⁴⁸⁴.

Перейдем к рассмотрению слав. *stryjъ 'дядя по отцу'. Оно сохранилось в славянских языках почти повсеместно. Исключение представляет современная восточнославянская ветвь, где *stryjъ забыто и уступило место новому обобщающему названию. Но вплоть до XIV в. *стрии* весьма употребительно в древнерусском и лишь после этого времени становится архаизмом, вытесняется⁴⁸⁵. Для украинского языка отмечается частичное сохранение старых названий *стрий*, *стрик*,

⁴⁷⁸ В. Водарский. Областные слова Рыбинского у. Ярославской губ. — Ж. Ст., 1902, вып. III—IV, стр. 404.

⁴⁷⁹ А. Подвысоцкий. Словарь архангельского наречия, стр. 123.

⁴⁸⁰ Г. Куляковский. Словарь областного олонецкого наречия, стр. 83.

⁴⁸¹ Н. Чудовский. Материалы для изучения белорусских говоров. Слуцкий говор. — РФВ, 1898, № 3—4, стр. 68.

⁴⁸² В. Delbrück, стр. 488.

⁴⁸³ Там же, стр. 500—501. Выше мы уже неоднократно встречались в индоевропейской и славянской терминологии родства с такими детерминирующими суффиксальными производными от ряда основных терминов родства и указывали, в согласии с некоторыми исследователями, что эти производные в сущности сохраняют значение основного имени. Но древность отдельных словообразовательных типов (и. е. *pətrujo: *pətēr), как и самого принципа образования, позволяет, основываясь на некоторых аналогиях, сделать также и другой вывод: по тому, как модифицирующее словообразование затрагивает главным образом основные термины, как бы формируя соответствующую систему производных терминов, можно заключить, что таким путем внутри совокупной системы родства складывалась упрощенная система родства. Существование упрощенной системы наряду со сложной системой родства отмечает у племени аранта А. Sommerfelt. Его примеры очень близки отдельным индоевропейским случаям. Так, когда речь идет о родственниках одного ранга, например, обо всех, кого я могу назвать 'женами', существует термин *noa-tja* 'моя жена' в отличие от других *noa*, *kata-tja* 'мой отец' в отличие от других *kata*, например, его братьев (см. А. Sommerfelt, *La langue et la société*, стр. 155).

⁴⁸⁴ В. Delbrück, стр. 488.

⁴⁸⁵ Ф. П. Филин. Лексика русского литературного языка древнекиевской эпохи. — „Ученые зап. Ленингр. гос. пед. ин-та им. А. И. Герцена“, т. 80, 1949, стр. 21.

стрийко, стрико и соответствующего ему вуйко в юго-западных говорах⁴⁸⁶. По отдельным языкам:

ст.-слав. стрыника, стрыка, стрын, стрика 'деѣтос, patruus', стрынца 'деѣтос, patruus', стрынчичъ 'filius patruī', стрынъ 'amita', стрына 'деѣтос patruus'; др.-русс. стрыи, стрѣи, строи 'дядя по отцу, брат отца', 'брат деда и прадеда', стрыиня 'жена дяди', стрыичичъ, стрѣичичъ, строичичъ 'сын дяди', стрыка 'дядя'; укр. стрій 'дядя', стрійна 'тетка, сестра отца', 'жена дяди'; др.-польск. strycz, stryczek 'дядя по отцу', stryj, stryk то же, stary stryj 'брат деда', starszy stryj 'брат прадеда', strykowina 'наследство после дяди'; польск. stryj 'дядя по отцу', кашуб. strij, -ēja 'stryj', strijna 'stryjenka'; прибалт.-словинск. strik 'дядя по отцу', strīna 'тетка по отцу', strīnka то же, полабск. stroij, strōija 'дядя по отцу', stroijōvka 'тетка по отцу', чешск. strýc 'дядя по отцу', диал. strýček то же, stryná 'сестра отца' (валашск.), stryk (ляшск.) 'дядя по отцу', strynka 'прабабка', strejc, strejček 'дядя по отцу'⁴⁸⁷, словацк. strýko, strico, strik, strina⁴⁸⁸, словенск. stric, stri-cej 'дядя по отцу', mrzli stric 'двоюродный брат отца', stari stric 'брат дяди', stričična 'дочь дяди', stričič 'сын дяди', stričnica 'племянница', stričnik 'племянник', strijec=strie, strina 'жена дяди по отцу', strīnec, strīnič 'двоюродный брат', др.-сербск. стрыи, стрыць, стрыи, сербск. стрѣка, стрѣна 'жена дяди по отцу', стрѣко, стрѣц 'дядя по отцу', болг. стрѣко 'дядя по отцу', стрѣна 'жена дяди по отцу', диал. стрѣци 'девери'⁴⁸⁹.

С иным значением сюда же польск. strych 'нищий', уничижительная форма с *ch* от stryj⁴⁹⁰.

И. Миккола выдвинул правдоподобную этимологию слав. *stryjb. Он сближает его с лат. patruus, особенно с др.-иранск. tūrya- в том же значении, которое содержит нулевую степень от *patēr, т. е. ptr-. Следовательно, слав. stryjb < *ptruĭo-. Миккола предполагает здесь ptr- > ttr-, где двойное tt- переживает особую судьбу в начале слова перед r-. Особенно интересно в этой связи в.-луж. tryk 'дядя по отцу'⁴⁹¹. Это толкование нашло позднее поддержку у других исследователей — М. Ве⁴⁹², А. Вайана⁴⁹³. Авторы отмечают наличие напряженного ъ перед ĭ, нашедшее специальное выражение в др.-русс. стрѣи, строи⁴⁹⁴, при сохранении форм stryj в остальных славянских⁴⁹⁵.

Эта этимология является весьма важным достижением, особенно, если вспомнить, что еще Дельбрюк не мог объяснить славянского слова⁴⁹⁶, в связи с чем от него ускользала весьма важная нить, свя-

⁴⁸⁶ А. А. Бурячок. Названия родства и свойства в украинском языке, стр. 10.

⁴⁸⁷ F. Bartoš. Dialektický slovník moravský, стр. 408; Q. Hodor. Указ. соч., стр. 69.

⁴⁸⁸ Ср. F. Buffa. Nárečie Dlhej Lúky v Bardejovskom okrese. Bratislava, 1953, стр. 216.

⁴⁸⁹ СбНУ, кн. VI, 1891, стр. 26 („Песни из личина живот. От Малко—Търново“).

⁴⁹⁰ A. Brückner. Etymologische Glossen. — KZ, Bd. 43, 1909—1910, стр. 304.

⁴⁹¹ J. J. Mikkola. Zur slavischen Etymologie. — IF, Bd. 23, 1908—1909, стр. 124—125; его же. Urslavische Grammatik, I. Teil, 1913, стр. 63.

⁴⁹² M. Vey. Slave st-provenant d'i.-e. pt-, стр. 65 и след.

⁴⁹³ A. Vaillant. Grammaire comparée des langues slaves, t. I. Paris, Lyon, 1950, стр. 82.

⁴⁹⁴ Ср. подробнейший анализ вопроса о напряженном ъ в др.-русс. стрѣи в книге Б. М. Ляпунова „Исследование о языке Синодального списка 1-й Новгородской летописи“ (ч. I, СПб., 1899, стр. 119 и след.).

⁴⁹⁵ J. J. Mikkola. Urslavische Grammatik, I. Teil, стр. 65; A. Vaillant. Grammaire comparée des langues slaves, стр. 137—140. Более старая этимология — см. J. Zubatý. Zu den slavischen Femininbildungen auf -yŋi-. — AfsI Ph, Bd. 25, 1903, стр. 355—365: из женского образования *stry < *srūs, 'сестра отца' к *seser — 'сестра'.

⁴⁹⁶ B. Delbrück, стр. 500.

зывают индоевропейскую и славянскую терминологию родства. Изложенная этимология слав. **stryjb* — не единственная, хотя другие сопоставления отнюдь не могут быть названы правдоподобными. Так, Миклошич⁴⁹⁷ сближает *stryjb* с литовск. *strujus* 'старик', К. Буга⁴⁹⁸ — слав. *stryjb*, литовск. *strūjus* 'дед' (в Катехизисе Даукши, 26, 16), ирл. *sruith* 'старый, достопочтенный' из **stru-ti*. Так же, только с литовск. *strūjus*, сближает славянское слово А. Брюкнер⁴⁹⁹; Вальде — Покорный⁵⁰⁰, указывая на польское происхождение литовского слова, относят слав. *stryjb* к и.-е. **stru-* 'старый, престарелый', вместе с ирл. *sruith*. Х. Барич, принимая за основу предположение, что слав. *stryjb* продолжает **pətruio-*, объясняет, однако, славянскую форму как сложение: **sm-ptruio- > sь-[p]tryjb*, ср. префиксальные **ā-νεπίς, α'-δελφός*⁵⁰¹.

Надежность этимологии Микколы подтверждается и доводами исторического характера. А. Исаченко⁵⁰² видит остатки общинно-родовых отношений с кросскузенным браком в факте распространения названия 'отец' на братьев отца, отцовских дядьев: **pətēr > *pətruioς > слав. *stryjb*. Кроме того, правильное объяснение слав. *stryjb* важно как подтверждение отражения и.-е. **pətēr* в славянском (вопреки мнению А. Мейе).

В латинском языке следы классификаторской системы родства совершенно очевидны: *pater* — 'отец', а 'брат отца' — *patruus*, т. е. модифицированное *pater* 'отец', распространенное, помимо отца, также на его братьев⁵⁰³. Тем интереснее для нас всякое новое свидетельство о подобных древних реликтах, особенно, если его дает славянский. Так, П. Ровинский⁵⁰⁴ указывает, что название отцовского дяди — *стрико* распространяется очень часто у черногорцев на деда и также на отца, вообще — на старшего мужчину в роде. Это является смутным отражением классификаторской системы, при которой всех старших мужчин в роде я считаю своими отцами⁵⁰⁵.

Слав. **ијъ*

Ст.-слав. *оби* 'θεῖος avunculus', *обика* f. 'θεῖα amita', м. 'θεῖος avunculus', др.-русс. *уи* 'дядя по матери', укр. *вуй* 'дядя', *війна* 'тетка, жена брата отца'; др.-польск. *иј*, польск. *wiј*, *wujaszek* 'дядя по матери'; кашуб. *wiј* 'дядя по матери', прибалт.-словинск. *vūik* 'дядя по матери', *wiјnā* 'тетка по матери', в.-луж. *Huj* (Beiname 'Onkel' als Schmeichelname), *Hujk*, *Hujko* (Schmeichelname: 'Onkelchen, Vetterchen, Vetterlein'), в.-луж. *wuj* 'Vetter', *wujowc* 'Oheimssohn, Cousin', *wujowka* 'Oheimstochter,

⁴⁹⁷ F. Miklosich, стр. 327.

⁴⁹⁸ К. Буга. Славяно-балтийские этимологии. — РФВ, 1916, № 1—2, стр. 147.

⁴⁹⁹ A. Brückner. Słownik etymologiczny języka polskiego, стр. 522.

⁵⁰⁰ Walde — Pokorny, Bd. II, стр. 651.

⁵⁰¹ H. Barić. Albanorumänische Studien. I. Zur Kunde der Balkanhalbinsel. Quellen und Forschungen. 7. Sarajevo, 1919, стр. 123.

⁵⁰² А. Исаченко. Указ. соч., стр. 56—57.

⁵⁰³ Ср. G. Thomson. Aeschylus and Athens, стр. 404.

⁵⁰⁴ П. Ровинский. Черногория в ее прошлом и настоящем. — Сб. ОРЯС, т. LXIII, № 3, 1897, стр. 285.

⁵⁰⁵ Из работ о славянском слове следует специально упомянуть довольно обширную монографию в плане лингвистической географии, посвященную польским формам: А. Obrębska. *Stryj, wuj, swak* w dialektach i historii języka polskiego. Kraków, 1929, где анализируются варианты *stryk, stryja, stryjo, stryjko, stryj, stryjek, stryjk* в польских говорах. Несколько удивляет то, что составительница, говоря об этимологии слова, сочла возможным обойти молчанием объяснение Микколы (см. выше). О происхождении формы на -o *stryko* из звательного падежа см. на материале словацкого — Ján Stanislav. *Zo slovenskej historickej gramatiky*. Hypokoristiká na -o, -e. — „Slavia“, роč. XXII, 1953, стр. 247 и след.

Cousine', полабск. *vāuja* 'Oheim', чешск. *ujes* (стар., диал.) 'дядя по матери', *uječek* то же, *ujčina*, *ujčenka*, *ujčinka* 'жена дяди по матери', *hojes*, *hojček* 'дядя по матери'⁵⁰⁶, словацк. *ujko*, *ujo*, *ujes* 'дядя по матери', словенск. *ūj*, *uják*, *ūjes* 'дядя по матери', *ūja* 'тетка по матери', *ūjčica* то же, *ūjčič* 'двоюродный брат по матери', *ujčična* 'двоюродная сестра по матери', *ūjna* 'тетка по матери', 'жена дяди по матери', др.-сербск. *ouциъ* 'avunculus', сербск. *uják* 'дядя по матери', *ujaц* то же, *ujko* то же, *ujна* 'жена дяди по матери', болг. *уйка́*, *уйча́* 'дядя по матери', *вуйко*, *вуйчо* то же, *вуйна* 'тетка', 'жена дяди по матери'.

Слово **ujь* является общеславянским, хотя в некоторых языках оно уже отмечается как областное, устаревшее. Для русского языка характерно полное забвение этого слова, почему к обстоятельному перечислению русск. *уй*, *вуй*, *уёц*, *уйчич*, *вёец*, *уйка*, *вуйка* у В. И. Даля⁵⁰⁷ следует отнести осторожно, поскольку автором по сути дела привлечены древнерусские слова.

Из фонетических особенностей слав. **ujь* нужно отметить протетические согласные. Обычно это *u*, поскольку наращение происходит перед гласным *u*: польск. *wiј* и др.⁵⁰⁸ Есть случаи наращения *h*: чешск. диал. *hojes*, *hojček*, н.-луж. *Huj*, *Hujk*. Корень слав. *ujь* содержит полный гласный *u*, поэтому др.-русск. *вои*, вместо *оуи* объясняется аналогией др.-русск. *строи*, где *o* органично, из *ъ* напряженного⁵⁰⁹. Нам уже неоднократно приходилось сталкиваться с фактами взаимовлияния как противоположных, так и однородных имен родства⁵¹⁰. Болг. диал. *ўке*, *ўке* 'дядя по матери', а также 'муж сестры матери'⁵¹¹ в фонетическом отношении представляет собой скороговорное стяжение из *уйкье*, ср. *дево́ки* < *дево́йки*.

Итак, наиболее древней общеславянской формой (до наращения согласных перед *u*) является **ujь*. Как выясняется при сравнении, *u* продолжает индоевропейский дифтонг **au*, следовательно, формой, предшествующей слав. **ujь*, будет **aujos*. Эта индоевропейская форма прослеживается во многих индоевропейских языках: лат. *avīa*, др.-прусск. *awīś*, литовск. *avūnas*, слав. *ujь*; сюда же, по Бругману, относится и греч. *αῖα* (см. ниже). При изучении этих форм можно отметить разное место слогораздела: лат. *avīa* < **aujā*, а слав. *ujь* < **aujos*⁵¹². Характер слогораздела форм, легших в основу литовск. *avūnas* (*a/ū-*) и слав. *ujь* (*au-*), противоположен отношению литовск. *paūjas* (*paū-*): слав. *поуѣ* (*по/уѣ-*) 'новый'.

А. Исаченко⁵¹³ указывает на *-*ijь* в слав. **ujь*, **stryjь* как на новый славянский словообразовательный элемент терминов родства. С этим нельзя согласиться: *-*ijь* весьма древен и не является специфически славянским, а непрерывным продолжением и.-е. *-*ijos*, ср. лат. *avīa* ж. р. и др. Славянский же сохранил производную форму. Непосредственно

⁵⁰⁶ F. Bartoš, Dialektický slovník moravský, стр. 408—460.

⁵⁰⁷ Т. IV, изд. 4, стр. 977.

⁵⁰⁸ Г. А. Ильинский. Праславянская грамматика, стр. 163; A. Vaillant. Grammaire comparée des langues slaves, t. I, стр. 186; подробно об этом и вообще о польских формах славянского слова см. А. Обре́ска. Указ. соч., в разных местах.

⁵⁰⁹ См. Ф. П. Филин. О терминах родства и родственных отношений в древнерусском литературном языке, стр. 336.

⁵¹⁰ Между прочим, именно из др.-русск. *вои* можно объяснить укр. *війна* 'тетка', продолжающее древнерусскую форму в производном виде: **vājna*.

⁵¹¹ Н. В. Державин. Заметка о болгарском говоре с. Терновки Мелитопольского у. Таврической губ. — ИОРЯС, т. 10, кн. 1, 1905, стр. 145; СбНУ, кн. IX, 1893, стр. 13 («Песни... от Искредко»).

⁵¹² К. Brugmann, KVG., стр. 99.

⁵¹³ А. Исаченко. Указ. соч., стр. 76.

к и.-е. **ačos* восходит литовск. *avà* 'тетка (по матери), жена дяди', упоминаемое в „Словаре литовского языка“ А. Юшкевича и даже в более или менее современном „Литовско-русском словаре“ Серейскиса⁵¹⁴, хотя Траутман, видимо, не совсем уверен в его реальности⁵¹⁵. Впрочем существование литовск. *avà* 'тетка по матери' в речи отмечает также хороший знаток литовского языка А. Салис⁵¹⁶. Как литовск. *avà*, так и литовск. *avūnas* 'дядя по матери' очень редки в современном литовском языке и вытесняются, как устаревшие, обобщающими *tetà* 'тетка', *dėdė* 'дядя'⁵¹⁷, подобно тому, как это имело место в восточно-славянских языках, в русском.

Литовск. *avūnas* образовано от **ačos* с суффиксом *-yna-* генетический—индоевропейским суффиксом притяжательности **-īno-*, ср. лат. *suīnus* 'свиной'⁵¹⁸, литовск. *brolynas*, *seserynas* 'племянник по брату, по сестре', хотя в литовск. *avūnas*, как и в *mótina* 'мать', не осталось никаких признаков этой принадлежности. Из славянских названий в структурном отношении в известной мере аналогично литовск. *avūnas* (*av-īno-*) болг. *ýйна* (**uj-īna* < **av-īna-*) 'тетка, жена дяди', с ясным притяжательным значением: 'принадлежащая дяде по матери'. Ср. еще русск. диал. *дяд-ина* 'жена дяди'.

Дальнейшие соответствия слав. *ujь* в других индоевропейских языках: нем. *Oheim* 'дядя'⁵¹⁹, арм. *hav* 'дед', ср. каппадокийскую глоссу *αβόηκα* - *πάππος*⁵²⁰, греч. *αἰῶ*, у Гомера, синоним *γαῖα* 'земля', объясняемое К. Бругманом как **āFjā*, родственное лат. *avia* 'бабка', ср. представление греков о земле как прародительнице всего живого⁵²¹. Известно сравнение упомянутых слов с санскр. *ávati* 'радуется', а также объяснение из „детского языка“⁵²². А. Вальде специально указывает на неприемлемость сближения с указательным местоимением слав. *оув* 'тот' и родственными⁵²³. Ср. далее готск. *awo* 'мáмцл, бабка'⁵²⁴, хеттск. *huh-ħaš* 'дед'⁵²⁵. Ф. Мецгер недавно выдвинул этимологию, согласно которой в основе этих слов лежит индоевропейское пространственное обозначение **aui-*, **au-* 'прочь, в сторону', ср. лат. *au-fero*, а также образования с *-tr-*, например, вал. *ewythir* 'дядя по матери'⁵²⁶.

В последние десятилетия были предприняты попытки внести коррективы в изучение фонетической истории и.-е. **ačos* в связи с теорией об индоевропейском ларингальном. Так, исходя из существования

⁵¹⁴ B. Sereiskis. Lietuviškai-rusiškas žodynas. Kaunas, 1934, стр. 74; в „Dabartinės lietuvių kalbos žodynas“ (Vilnius, 1954) этого слова уже нет.

⁵¹⁵ R. Trautmann, BSW, стр. 21.

⁵¹⁶ A. Salys. Mūsų gentivardžiai, I, стр. 8.

⁵¹⁷ Возможно, употребительности *avūnas* 'дядя' вредит омонимическая близость к *avinas* 'баран', как объясняют некоторые уроженцы Литвы, пользующиеся литовским как родным языком.

⁵¹⁸ A. Vaillant. Grammaire comparée des langues slaves, стр. 143.

⁵¹⁹ H. Osthoff. Etymologica. I. — „Beiträge“, Bd. 13, 1888, стр. 447 и след.; S. Bugge. Beiträge zur vorgermanischen Lautgeschichte. — „Beiträge“, Bd. 24, 1899, стр. 439—440.

⁵²⁰ S. Bugge. Beiträge zur etymologischen Erläuterung der armenischen Sprache. — KZ, Bd. 32, 1891, стр. 10.

⁵²¹ K. Brugmann. Beiträge zur griechischen, germanischen und slavischen Wortforschung. — IF, Bd. 15, 1903, стр. 93—97.

⁵²² A. Walde. Lateinisches etymologisches Wörterbuch, стр. 78—79; Walde — Pokorny, Bd. I, стр. 17, 19, 20—21.

⁵²³ A. Walde. Указ. соч., стр. 78—79.

⁵²⁴ S. Feist. Vergleichendes Wörterbuch..., стр. 71.

⁵²⁵ Ernout—Meillet, t. I, стр. 109—110; Покорный (J. Pokorny, стр. 89) сомневается в родстве этих форм с хеттск. *huh-ħaš*, видимо, без достаточного основания.

⁵²⁶ F. Mezzger. Some Formations in *-ti-* and *-tr(i)-*. — „Language“, vol. 24, 1948, стр. 155.

хеттск. *huhhaš* 'дед', Ю. Курилович⁵²⁷ предполагает, что в основу лат. *avus*, ст.-слав. *оун*, литовск. *avunas*, др.-исл. *afe*, др.-ирл. *aue* легла форма с ларингальным и сильной ступенью корневого вокализма **ə₂euə₂os*, позднее — **a₂os*, наряду с **ə₂uə₂os* (слабая ступень корневого вокализма), которое имеется в хеттск. *huhhaš*. Уильям М. Остин возводит лат. *avus* и хеттск. *huhhaš* к общему исходному „индо-хеттскому“ *hauhos*⁵²⁸.

Что касается этимологической стороны исследований и.-е. **a₂os*, совершенно очевидно, что далеко не все согласны видеть в нем „Lallwort“, слово „детского лепета“, хотя принципиального отличия от и.-е. **atta*, **an-* в этой корневой морфеме нет вплоть до *ā*-вокализма, который Мейе постулирует для таких образований индоевропейской интимной, семейной речи. Так, ряд исследователей (ср. выше) видит в **a₂os* полнозначную морфему, сближая ее то с **a₂-* 'радоваться', санскр. *avati*, то с указательным **a₂-* 'то, отдаленное', ст.-слав. *оъъ*. Подобные попытки предпринимаются и в последнее время, ср. оригинальную этимологию Ф. Мецгера — от индоевропейского пространственного обозначения **a₂-* 'в сторону, прочь'. Но такое обилие взаимно исключающих друг друга и более или менее правдоподобных этимологий одного слова заставляет относиться ко всем ним в равной мере осторожно. Не случайно Бругман считал дальнейшие сближения и.-е. **a₂os* малодоказательными, а потому и малопродуктивными.

Вместе с тем и.-е. *a₂os* обнаруживает структурное сходство с и.-е. **atta*, **an-* и др., например, характерное словообразование путем редупликации: *vava* 'бабка', неаполитанская форма для лат. *av(i)a*⁵²⁹.

Гораздо плодотворнее, напротив, изучение развития терминологического значения и.-е. **a₂os*. Обычно принято считать, что **a₂os* обозначало деда, отца матери. Так полагают Б. Дельбрюк⁵³⁰, О. Шрадер⁵³¹, в последнее время — Э. Бенвенист⁵³². В связи с этим производные от и.-е. **a₂os* с суффиксами принадлежности *-i_o* (слав. *уъ*), *-i_{no-}* (литовск. *avūnas*) толковались как 'дедов, принадлежащий деду'⁵³³. А. Исаченко⁵³⁴ вслед за Дж. Томсоном⁵³⁵ указывает, однако, что и.-е. **a₂os* не 'материнский дед', как принято думать, ибо отец матери был бы неизвестен при групповом браке родовой эпохи. Если лат. *avunculus* = 'маленький avus' и в то же время 'брат матери', то *avus* = 'брат бабушки'. Исаченко⁵³⁶ полагает, что и.-е. **a₂-*, легшее в основу названий дяди по матери, означало сначала 'одного из предков во втором поколении'. Она сменило в функции названия брата матери и.-е. **suekuros*, поскольку Дж. Томсон указывал, что при древней классификаторской системе родства моим мужем был мой двоюродный брат (кросскузенный брак), а следовательно, мой свекр, и.-е. **suekuros*, был моим дядей, братом моей матери⁵³⁷.

⁵²⁷ J. Kuryłowicz. *Études indoeuropéennes*, I, стр. 74.

⁵²⁸ William M. Austin. Is Armenian an Anatolian Language? — „Language“, v. 18, 1942, стр. 22. Х. Педерсен („Hittitische Etymologien“. — AO, vol. 5, 1933, стр. 183—186), одобряя сближение хеттск. *huhhaš*: лат. *avus* (Е. Н. Sturtevant. — „Language“, vol. 4, стр. 163), уточняет: *hu* = лат. *av-*, т. е. *h* = *a*, так как „... обратное соотношение слогового и неслогового моментов не представляет собой чего-либо необычного“.

⁵²⁹ A. Zimmermann. Lateinische Kinderworte als Verwandtschaftsbezeichnungen. — KZ, Bd. 50, 1922, стр. 150.

⁵³⁰ B. Delbrück, стр. 482.

⁵³¹ O. Schrader. Reallexikon, стр. 308.

⁵³² E. Benveniste, BSL, t. 46, 1950; *procès-verbaux du 4 mars*, стр. XXI—XXII.

⁵³³ H. Osthoff. Etymologica. I. — „Beiträge“, Bd. 13, 1888, стр. 447 и след.

⁵³⁴ А. Исаченко. Указ. соч., стр. 67.

⁵³⁵ G. Thomson. Studies in Ancient Greek Society. London, 1949, стр. 80.

⁵³⁶ А. Исаченко. Указ. соч., стр. 62—63.

⁵³⁷ G. Thomson. Указ. соч., стр. 80.

Современные восточнославянские языки забыли оба древние специальные названия для отцовского и материнского дядьев и употребляют в обоих значениях общее название: *дядя*. „В ранних древнерусских и церковнославянских памятниках слово *дядя* не встречается вовсе. Первоначальное значение этого термина (*дядя*), существовавшего издревле в восточнославянских диалектах, было не только 'дядя', но и 'отец', 'старик'. В украинских говорах *дядю*, *дядик* и до настоящего времени известно в значении 'отец'⁵³⁸. Об отношениях слова *дядя* к названиям деда, отца говорилось уже раньше.

Др.-русс. *дада* 'брат отца или матери': „Изяславъ и Святославъ выйша дядю стрья своего Судислава изъ поруба“. Псков. 1 л. 6567. В русском, помимо общенародного *дядя*, диал. *дядяка* то же⁵³⁹, в говорах существуют производные, обозначающие жену дяди, тетку: *дэдина*, *дэдинка*, *дэдинушка*, *дэдна*, *дядина*⁵⁴⁰, *дядинка*⁵⁴¹. Ср. укр. *дядина* 'жена дяди', *дядько* 'дядя', белор. *дзядэвка* то же.

В литературе русск. *дядя* давно рассматривается как родственное слав. *dědъ*⁵⁴².

Алб. *džadža* 'брат отца, дядя' объясняют заимствованием из славянского⁵⁴³, хотя сопоставляют его только с русск. *дядя*, не указывая таких же балканославянских форм, которые могли бы явиться источником заимствования.

Не совсем ясно сербск. (далматинское) *dundo* = *stric* 'брат отца'. Лавровский⁵⁴⁴ видел в этой форме отражение носового, ср. др.-русс. *дада*, что является очевидной ошибкой, так как *а* в *дада* не более как орфографическая особенность. Словарь Югославской Академии (кстати, тоже предлагающий неверное толкование из удвоения слога *dun* в „детской речи“) характеризует сербск. *dūndo* как сравнительно новое слово (с XVI в., главным образом в Приморье) со следующими значениями: 'брат отца', 'брат матери', также о более отдаленных родственниках, вообще — о пожилом человеке, почтительно⁵⁴⁵.

Позднее этимологией *dundo* занимался К. Штрекель⁵⁴⁶. К нему

⁵³⁸ Ф. П. Филин. О терминах родства и родственных отношений в древнерусском литературном языке, стр. 338.

⁵³⁹ „Труды Московской диалектологической комиссии“. Саратовская губ. Обработали А. Ст. Мадуев и Н. Н. Дурново. — РФВ, т. LXVI, стр. 205.

⁵⁴⁰ Я. Светлов. О говоре жителей Каргопольского края (Олонецкой губ.). — Ж. Ст., 1892, вып. III, стр. 161; А. Подвысоцкий. Словарь архангельского наречия; стр. 37; В. Добровольский. Смоленский областной словарь, стр. 206.

⁵⁴¹ „Труды Московской диалектологической комиссии“. Смоленская губерния. Обработал Н. Дурново. — РФВ, 1909, № 3—4, стр. 212.

⁵⁴² Ср. В. Delbrück, 498; E. Boisacq. Dictionnaire étymologique de la langue grèque. 2-ème éd. Heidelberg—Paris, 1923, стр. 337; греч. *δεδος* 'дядя', *τῆτις* 'тетка': *дэд*. *dēdē* 'дядя', ст.-слав. *дѣдъ*; Walde—Pokorny, Bd. I, стр. 826: *dhē-* редуцированное *dhe-dh(ē)-*, слово „детского лепета“ для обозначения старших членов семейства, ср. греч. *δεδος* 'дядя', *τῆτις* 'тетка'; литовск. *dėdė* 'дядя', ст.-слав. *дѣдъ*, ср. аналогичное н.-в.-нем. *deite*, *teite* 'отец, старик', русск. *дядя*: см. еще М. Vasmer, REW, Bd. I, стр. 387.

⁵⁴³ В. Delbrück, стр. 491; G. Meyer. Etymologisches Wörterbuch der albanesischen Sprache, стр. 79—80.

⁵⁴⁴ П. Лавровский. Указ. соч., стр. 36.

⁵⁴⁵ „Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika“, dio. II, Jugoslavenska Akademija, Zagreb, 1884—1886, стр. 888.

⁵⁴⁶ K. Štrekelj. Zur slavischen Lehnwörterkunde. — „Denkschriften der Kaiserl. Akademie der Wissenschaften. phil.-hist. Klasse“, Bd. 50. Wien, 1904, стр. 16. Здесь сербохорватское слово объясняется как романское заимствование, причем приводятся истро-итальянские слова *donda*, *bidonda*, *pidonda*, *anda*, *amita* 'тетка'. В таком случае женское название ит. *donda* 'тетка' дало в сербохорватском мужское *dundo*. Правда, автор отмечает очевидное отсутствие промежуточной формы между истро-

отсылает Э. Бернекер⁵⁴⁷. К. Сандфельд⁵⁴⁸, говоря о романском влиянии на Балканском полуострове, упоминает о заимствовании истро-рум. *cuñât*, *cumñât* 'beau-frère' из ит. *cognato* и лат. *cognatus*. Нам кажется, что правильную этимологию сербск. *dundo* надо искать именно здесь. Это позднее местное слово можно объяснить как заимствование из романского источника, ср. истро.-рум. *cuñât* или ит. *cognato* [*konjato*]; аналогичная романская форма могла дать **kûnjdo*, **kûndo* с последующей ассимиляцией — *dûndo*, ср. также близость значений слов. Касаясь названных выше примеров, К. Сандфельд отмечает, что „венецианские слова, проникшие в истро-румынский язык, частично прошли через сербохорватский“⁵⁴⁹, хотя при этом не приводит никаких сербохорватских форм. Во всяком случае в слове *dundo* мы имеем еще один поздний романизм сербохорватской родственной терминологии наряду с *чукундјед* (*шукунђед* и под., см. выше) и *непуча* < лат. *nepotia* 'племянница'⁵⁵⁰.

Болг. диал. *тъутъу* 'чичо, казва детето на таткова си брат'⁵⁵¹, очевидно, одна из форм корня **tăt*: **tet*, столь широко использованного славянскими терминами родства.

Слав. * *teta*

Ст.-слав., др.-русс. тѣта, тетъка 'тетка', тетичана 'дочь тетки', тетъчича 'сын тетки', русск. *тѣтка*, *тѣтушка*, диал. *тѣта*, *тѣтенъка*, *тѣтя*, *тетюха*, укр. *тітка*, польск. *ciotka*, кашуб. *cotka*, прибалт.-словинск. *ciūtķā*, н.-луж. *śota*, полабск. *tēta* 'Base', *tētenā* 'das Kind der Base', чешск. *teta*, диал. *tetka*, *tetička*⁵⁵², *tetěc* 'муж тетки'⁵⁵³, словацк. *teta*, *tetka*, *totka* 'sestra otcova', *tetčenica* 'tetina dcera', *teteč* 'matčin bratr', *tetkoš* 'tetin muž', словенск. *tētu* 'тетка', 'посаженная мать', *tetček* 'брат по отцу', *tetčična* 'дочь дяди', *tetec* 'муж тетки', сербск. *тѣта*, *тетка* 'тетка', *тѣтак* 'муж тетки', болг. *тѣта*, *тѣтка* 'тетка', *тѣтин* 'дядя, муж тетки', диал. *тетак* 'сестра отца'⁵⁵⁴.

С оригинальными фонетическими особенностями ср. русск. диал. *тѣтъка* 'тетка'⁵⁵⁵, по внешней форме непосредственно примыкающие к названию отца — русск. диал. *тѣтя*; болг. диал. *цѣйка* 'старшая сестра'⁵⁵⁶.

Сюда относятся литовск. *tetà* 'тетка', *tetėnas* 'дядя, муж тетки'.

Из области соприкосновений с названиями отца ср. еще греч. *тѣтта* 'отец', в обращении⁵⁵⁷, литовск. *tėtis* 'отец'⁵⁵⁸.

итальянским и остальными романскими, а именно — итальянско-фриульским *donda*. С другой стороны, для некоторых из приведенных истро-итальянских форм возможно объяснение влиянием венгерского языка, а именно — *anda*, ср. словацк. *andika* из венгерского.

⁵⁴⁷ E. Berneker, Bd. I: *dědz*.

⁵⁴⁸ K. Sandfeld. *Linguistique balkanique. Problèmes et résultats*. Paris, 1930, стр. 60.

⁵⁴⁹ Там же, стр. 59.

⁵⁵⁰ Там же, стр. 54.

⁵⁵¹ СБНУ, кн. VIII, 1892, стр. 282 („Думи и форми по говора в село Плевня, Драмско“).

⁵⁵² Q. Hodura. Указ. соч., стр. 69.

⁵⁵³ F. Bartoš. *Dialektický slovník moravský*, стр. 444.

⁵⁵⁴ П. А. Сырку. Наречие карашевцев [болгаро-сербский говор в округе Речица]. — ИОРЯС, т. 4, кн. 2, 1899, стр. 659.

⁵⁵⁵ Н. Н. Дурново. Словарь к материалам по Тамбовской губернии. — РФВ, 1911, № 3—4, стр. 216.

⁵⁵⁶ П. А. Сырку. Указ. соч., стр. 660.

⁵⁵⁷ См. W. Prellwitz. *Etymologisches Wörterbuch der griechischen Sprache*, стр. 458.

⁵⁵⁸ F. Miklosich, стр. 355.

Обычно слав. *teta*, *tet'ka* относят к редуцированным образованиям „детской речи“, точно так же, как *baba*, *tata*⁵⁵⁹.

Укр. *тітка* < *тетка*, ср. укр. *піч* < *печ*.

Из числа прочих названий можно привести следующие: русск. диал. *брат'ка* 'дядя'⁵⁶⁰; сербск. *дјаца* 'дядя по матери'; болг. *чичо* 'дядя по отцу', *бае* то же, *чйна*, *чінка*, *чичана*, *чича*, *чана* 'тетка, жена дяди'. Ст. Младенов допускает для болг. *чичо*, сербск. *чика*, *чико* заимствование из тюркских языков⁵⁶¹. Далее — болг. диал. *нәне* (шопск.) 'дядя по отцу', *свако* 'дядя (муж сестры матери)', 'свояк', *дайя*, *дайчо* 'дядя'.

Др.-русс. *лел'я* 'родственница': „...сестра матери моя есть ми великая лел'я, братуцад или братуцада матери моя или отца моего есть ми малая ужика или малая лел'я“. Корм. XVI в.; *леля* 'тетка'; ср. русск. диал. *леля*, *л'ля*, *л'ленька* 'крестный отец, мать'⁵⁶², зап.-укр. диал. *леліка* 'тетка', *л'льо* 'папаша', болг. *леля*, *лола* 'тетка по отцу', 'сестра матери', диал. *лелін* 'дядя, муж тетки'⁵⁶³, диал. (белослатинское) *йейя* = *леля*⁵⁶⁴, ср. „сладкоязычие“ некоторых русских говоров Сибири (*л* > *й*), например, по материалам Богораза о колымском наречии; далее — болг. диал. *ляля* 'тетка со стороны матери'⁵⁶⁵, *л'лю* 'сестра дяди по отцу'⁵⁶⁶, ср. также *лале*: так „меньший брат называет старшего“⁵⁶⁷, полабск. *l'olēina* 'сестра по отцу'⁵⁶⁸.

Словацк: *пепа*, *пеніка* 'тетка по отцу', *пепа*, *пенуша*, *пинуш*, *пинуша*, *пипа*, *пипка*, *and'(ik)a* 'жена дяди по отцу', болг. диал. *нана* 'жена дяди по матери, тетка', *нәне* 'дядя, дяденька' (обращение).

* * *

В заключение следует сказать, что исключительно сложные соотношения внутри славянской терминологии кровного родства, которые представляются еще более сложными при попытке этимологически исследовать ее, объясняются главным образом наличием в ней ряда хронологических слоев, на протяжении истории смещавших, вытеснявших или же только оттеснявших друг друга в той или иной функции. В последнем случае интересно, что этимологическое исследование подчас приводит к тождественным значениям разных корневых морфем, наводит как будто на мысль о дублировании, о наличии древних синонимов, ср. слав. **dēdъ* и древнее **ǫp-* (слав. **vъp-akъ*, нем. *Ahn*) — оба со значением 'дед, предок'. На самом же деле правильное будет признать в этих словах продукты разных эпох, которые одновременно в одной функции не существовали⁵⁶⁹.

⁵⁵⁹ Ср. F. Sławski, стр. 103.

⁵⁶⁰ Н. Васильев. Свод материалов по Нижегородской губ. (Арзамасск. у.). — РФВ, 1910, № 3—4, стр. 276.

⁵⁶¹ St. Mladenov. Etymologisches aus einer kurzgefassten Geschichte der bulgarischen Sprache. — „Списание на Българска академия на науките“, кн. 43. София, 1930, стр. 94 и след.

⁵⁶² В. И. Даль, т. II, изд. 4, стр. 636; С. С. Высотский. О говоре д. Лека. — „Материалы и исследования по русской диалектологии“, т. II. М.—Л., 1949, стр. 68.

⁵⁶³ Д. Маринов. Думи и фрази из западна България, стр. 250; Георги поп Иванов. Народни песни и приказки от Софийско и Ботевградско, стр. 529.

⁵⁶⁴ Ст. Стойков. Българска диалектология. София, 1954, стр. 87.

⁵⁶⁵ И. К. Бунина. Словарь говора ольшанских болгар, стр. 32.

⁵⁶⁶ Н. В. Державин. Указ. соч., стр. 144.

⁵⁶⁷ Там же.

⁵⁶⁸ См. еще об этих словах: F. Miklosich, стр. 167; M. Vasmer, REW, Bd. II, стр. 29.

⁵⁶⁹ Что касается стилистических оттенков, несомненно, игравших важную роль в градации наших терминов, они обычно ускользают при этимологическом исследовании, вскрывающем только основные словопроизводные отношения.

Глава II

ТЕРМИНЫ СВОЙСТВЕННОГО РОДСТВА

Следующая большая группа терминов объединяет терминологию свойственного родства, которое в общем противостоит кровному родству как родство по браку. Между ними, однако, существует теснейшая взаимосвязь. Свойственное родство образуется вследствие сближения прежде не родственных лиц через брак. Вместе с тем в основе каждого кровного родства лежит свойственное родство, а именно сближение не родственных кровно родителей.

Такое современное понимание свойственного (брачного) родства имеет свою длительную историю. Оно было постепенно выработано человечеством в результате оформившегося еще в родовую древность запрета кровосмешательства (т. е. брака кровно родственных особей) и выразилось далее в широко известном обычае экзогамии, при которой жены выбирались за пределами своего численно небольшого, связанного кровными узами рода. Впоследствии это было закреплено естественным правом для каждой отдельной семьи.

При первом же знакомстве с терминологией кровного и свойственного родства у индоевропейских народов становится ясным особое положение терминологии свойственного родства, усложняемое расхождениями между отдельными индоевропейскими языками. Это побудило некоторых ученых высказать предположение об исконно агнатическом характере индоевропейской семьи, при котором родственники жены рассматривались лишь как друзья, а не как родственники семьи мужа¹. Очевидна связь этого положения с распространенной концепцией исконности индоевропейского патриархата (см. введение и гл. I настоящей книги). Так, Г. Хирт², не желая признавать вместе с О. Шрадером и Б. Дельбрюком чисто агнатического характера семейно-родовых отношений древних индоевропейцев и видя в отсутствии ряда общиндоевропейских терминов свойства скорее их забвение, вовсе не собирается делать вывода об индоевропейском матриархате³.

Ниже мы коснемся некоторых фактов, которые дают возможность рассматривать под иным углом зрения свойственное родство и соответствующую терминологию. Прежде всего отметим, что свойственное родство приравнивалось к кровному, ср. *свекор-батюшка* в русских народных песнях (отражено Некрасовым) и болг. диал. *дядо, баба* в значе-

¹ См. O. Schrader. Reallexikon, стр. 214.

² H. Hirt. Untersuchungen zur idg. Altertumskunde. — IF, Bd. 22, 1907, стр. 78—86.

³ Там же, стр. 80.

ниях 'свекор', 'свекровь'. Ср. весьма характерные обозначения брачного родства во французском языке, который, например,

имеет вместо лат. *glōs* 'золовка' — *belle-soeur*,
" " *socrus* 'свекровь' — *belle-mère*,
" " *socer* 'свекор' — *beau-père* и т. д.

При этом использованы названия кровных родственников — отца, матери, сестры⁴. Обычай переноса старых терминов кровного родства на родственников по браку у индоевропейских народов анализирует О. Шрадер в специальном исследовании об индоевропейской терминологии свойства⁵.

При этимологическом исследовании названий свойства также обнаруживается в ряде случаев использование корневых морфем, которые образуют названия родства, родовой общности: греч. *πενθερά* 'свекровь' < и.-е. **bhendh-* 'вязать, связывать', нем. *binden*, ср. литовск. *beñdras* I 'общий', II 'товарищ, друг', возможно, также сюда литовск. *bandà* 'стадо домашнего скота'⁶; слав. **šurb*, **šurbjь*, **šurinъ* 'шурин, свояк' < и.-е. **sijū-* 'шить, вязать', ср. греч. *Ἰμῆν* 'бог бракосочетания': санскр. *suñtan-* 'повязка'⁷, в основе которого лежит тот же признак связи, связывания, часто характеризующий общие определения родства в индоевропейском (ср. еще нем. *Verwandschaft* 'родство').

В различных названиях свойства запечатлены различные моменты истории родственных отношений, ср. лат. *affinis* 'свойственный', собств. 'соседний, сопредельный' < *ad fines*⁸, что может отражать в какой-то мере экзогамные воззрения: 'сваяк' = 'из соседнего рода'.

Но как наиболее типичную особенность многих терминов свойства исследователи отмечают использование местоименного корня и.-е. **sue-*, **suo-*, **suei-*, *suoi-*⁹, ср. греч. *ἀελιοι*, *αἰλιοι*, *εἰλιονες* 'сваяки' < **suelio(n)-*, др.-исл. *svili* 'сваяк'¹⁰, нем. *Geschwei* 'сваяк и свояченица' < **gi-swiun*, ср. *Gebrüder*, *Geschwister*¹¹; с зубным расширением основы — лат. *sodalī* 'член братства', греч. (гомеровское) *ἑταρος*, слав. *svatъ*¹². Из славянских образований ср. др.-руск. *своеѣство* 'родство', русск. *свойство*, сербск. диал. *svōšćina* 'родство', словенск. *svōšćina* 'свойство'¹³. Ср. характерное для территории сербохорватского языка топонимическое обозначение *Svojici*¹⁴, от нарицательного обозначения родственных групп, общины. Эта особенность названий свойства (наличие **sue-*, **suo-*) хорошо известна. При всем том именно в ней заключается возможность совершенно иного объяснения терминологии свойственного родства, чем, например, то, которое выдвигал О. Шрадер.

⁴ О происхождении французских слов см. M. Bréal. Notes étymologiques. — MSL, t. 7, 1892, стр. 447, сноска 1.

⁵ O. Schrader. Über Bezeichnungen der Heiratsverwandschaft bei den idg. Völkern. — IF, Bd. 17, 1905—1906, стр. 18.

⁶ Ср. K. Mühlénbach, I, стр. 261—262.

⁷ См. K. Brugmann, KVG., стр. 94.

⁸ A. Walde. Lateinisches etymologisches Wörterbuch. 2. Aufl. Heidelberg, 1910, стр. 19.

⁹ См. O. Schrader. Über Bezeichnungen..., стр. 18.

¹⁰ Walde—Pokorny, Bd. II, стр. 533.

¹¹ F. Kluge. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. 11. Aufl., Berlin u. Leipzig, 1934, стр. 202.

¹² См. Ernout—Meillet, t. II, стр. 1115; É. Boisacq. Dictionnaire étymologique de la langue grecque. 2-ème éd., Heidelberg—Paris, 1923, стр. 291—292.

¹³ Mate Tentor. Der čakavische Dialekt der Stadt Cres.—AfslPh, Bd. 30, 1908, стр. 201.

¹⁴ St. Rospond. Południowo-słowiańskie nazwy miejscowe na -itj. — „Prace Komisji językowej“. Kraków, 1927, стр. 19.

Наличие местоименного корня **sue-/suo-* органически связывает термины свойства с древним термином кровного родства и.-е. **suesor*, слав. *sestra*. Выше уже говорилось, что наиболее вероятной частью этимологии и.-е. **suesor* является выделение местоименного корня **sue-* 'свой, своя', т. е. именно того, который характеризует различные термины свойства (и.-е. **suekro-s*, **suekrū-s*, слав. *svekrъ*, *svekry*). Выходит, что очень широкая группа родственников, начиная от кровной сестры и кончая весьма далекими родственниками жены, называлась 'своими', т. е. строгого разделения между родственниками мужа и родственниками жены в древнюю эпоху анализ терминов не позволяет предполагать. Больше того, как отмечают исследователи, в первобытно-общинную эпоху в условиях кросскузенного брака какое бы то ни было разграничение кровного и свойственного родства являлось излишним, так как, например, 'брат мужа' — позднейший **daŋer* — был просто одним из моих мужей, сестра мужа — впоследствии **gālon-* была моей сестрой¹⁵. Известная несогласованность индоевропейских терминов свойства — факт, которому обычно приписывают решающее значение в суждениях об этих терминах, — объясняется вторичностью оформления названий свойства как таковых, что соответствует эволюции рода и семейно-родовых отношений¹⁶. Исследователи отмечают, что „различие кровных родственников и свойственников, которому мы придаем такое большое значение, не имеет в глазах австралийца большой цены“¹⁷. Говорить, что вторичность терминов свойства отражает второстепенное положение родственников жены в индоевропейской семье, было бы ошибкой.

После этого необходимого отступления вернемся к нашему изложению и рассмотрим по порядку термины свойственного родства.

Слав. **nevěsta*

Слово общеславянское, известное всем славянским языкам: ст.-слав. неѡѣста 'νμφη, sponsa', неѡѣстица 'sponsa', неѡѣститѣла 'νμφίος, sponsus', неѡѣстаникъ 'νμφίος sponsus', др.-русск. неѡѣста 'sponsa', неѡѣста 'nurus, жена сына', неѡѣстиньство 'брачный обряд', неѡѣститѣль 'жених', неѡѣстити 'приводить невесту, обручать', неѡѣстѣка 'сноха, жена сына', неѡѣстѣникъ 'νμφίος жених', неѡѣстѣство 'свадьба, брак', русск. неѡѣста, диал. н'ев'ѣста, н'ев'ѣста¹⁸, укр. устар. неѡѣста: 1) 'невеста', 2) в Галиции, Буковине 'жена'; польск. nieŋiasta 'женщина, диал. neŋjasta, ŋev'asta (территория Словакии, Teplicka)¹⁹, кашуб. ŋasta, в.-луж. ŋewjesta, чешск. nevěsta 'невеста', 'невестка', 'жена', диал. восточно-ляшск. ŋevasta 'сноха', 'невеста'²⁰, словацк. диал. ŋevesta, 'замужняя женщина'²¹, др.-сербск. неѡѣста 'sponsa', сербск. нѣѡѣста 'невеста', 'невестка, жена сына, брата', неѡѡѡѡѡѡ 'das Brautsein, status sponsae', неѡѡѡѡѡѡ 'Braut sein', Нѣѡѡ (сокращ. ласк.) = нѣѡѡѡѡѡѡ, ср. нѣѡѡ²², разговорные сокращенные формы слова; болг. неѡѡѡѡѡѡ, неѡѡѡѡѡѡ, неѡѡѡѡѡѡ 'невеста', 'молодая жена, женщина'.

¹⁵ См. А. Исаченко, Индоевропейская и славянская терминология родства в свете марксистского языкознания. — „Slavia“, гоѡ. XXII, 1953, стр. 72.

¹⁶ Там же, стр. 72, 73.

¹⁷ А. Максимов. Системы родства австралийцев. — „Этнографическое обозрение“, отд. отт. из кн. 92—93, стр. 62.

¹⁸ С. С. Высотский. О говоре д. Лека. — „Материалы и исследования по русской диалектологии“, II. М.—Л., 1949, стр. 18.

¹⁹ Gejza Horák. Nářečie Pohorelej. Bratislava, 1955, стр. 178.

²⁰ A. Kellner. Východolašská nářečí, II. Brno, 1946, стр. 231.

²¹ F. Buffa. Nářečie Dlhej Lúky v Bardejovskom okrese. Bratislava, 1953, стр. 184.

²² E. Fraenkel. Zur Verstümmelung bzw. Unterdrückung funktionsschwacher oder funktionsarmer Elemente in den balto-slavischen Sprachen. — IF, Bd. 41, 1923,

Вряд ли можно назвать какое-нибудь другое слово, по поводу которого было бы предложено больше разнообразных этимологических объяснений, чем слав. *nevěsta*. Впрочем, это неудивительно, поскольку данное слово издавна стоит в центре внимания исследователей, занимающихся изучением славянских семейно-родовых отношений. Уже для Ф. Миклошича были очевидны трудности, с которыми сопряжена этимология слав. *nevěsta*. В своем этимологическом словаре²³ он дает два варианта этимологии, не настаивая на каком-либо одном: 1. из корня *ved-* 'вести', ср. древнерусское словоупотребление: *ведена бысть Ростислава за Ярослава*; 2. *ne-věsta* = 'неизвестная'. Второе объяснение, как думал Миклошич, не подтверждается фактами. Следует отметить, что в дальнейшем большая часть толкований слова исходит либо из одного, либо из другого варианта, предложенного Миклошичем. Р. Ф. Брандт²⁴ присоединяется к этимологии *nevěsta* = 'неизвестная' и считает сомнения Миклошича на этот счет необоснованными, ср. в русских песнях: жених — 'чуж чуженин'. Фр. Прусикус²⁵, напротив, развивает первое объяснение, принимая *nevěsta* < **nevověsta* через гапологию *vo-vě* > *vě*, т. е. **nevo-* 'новый' и *ved-*, удлинненного *ved-* 'вести' в part. perf. pass. *věd-tŭ*, ж. р. *věsta*.

Этимология Ф. Прусику встретила неодобрение И. Зубатого²⁶, подробно указавшего на ее недостатки. Относительно первого из них (*nev-* вместо *nov-*) с ним можно не согласиться, поскольку, **nevo-* перед гласным переднего ряда в славянском могло сохраниться. Говоря же о загадочности *ě*, Зубатый совершенно прав, так как *ě* для *vesti* известно только в аористе ст.-слав. *kъzъ, kъzъ*. Подчеркивая, что трудно предложить категорическое объяснение слова *nevěsta* ввиду затемненности его внутренней формы, Зубатый склоняется к мысли Миклошича (*nevěsta* = 'неизвестная'), которая опирается на достоверную форму: причастие на *-to- věstъ* 'знакомый'. Зубатый думает, что в *nevěsta* = 'неизвестная' необязательно видеть отголосок умыканий и такое толкование приемлемо также для более поздних эпох.

Важно также авторитетное мнение В. Ягича²⁷, который высказался за толкование *nevěsta* = 'ignota, неизвестная', и отметил попутно несостоятельность критики Г. А. Ильинского²⁸, предложившего оригинальное, но малоправдоподобное объяснение: *nevěsta* — собств. *nevъ-sta* (ср. *старо-sta*), где *nevъ* — местн. п. от **nevos*, т. е. 'находящаяся в новом положении'. В достоверных сложениях мы, однако, не находим следов местного падежа, ср. привлекаемое Г. А. Ильинским *старо-sta*. С этимологией Ильинского и другими, выделяющими в *nevěsta* **nevo-* 'ново-', перекликается в материальном отношении этимология А. Л. Погодина²⁹: *невѣста* объединяется с *неводъ*, *наѣдъ* 'мертвец' и выводится из **nāv-esta*. И. Миккола тоже сопоставляет слав. *nevěsta* и *nevodъ*, по его мнению — это сложения, первая часть которых стала ощущаться как отрицание³⁰.

стр. 401; так, видимо, надо объяснять и болг. диал. *нѣѡца* 'буля, жената на по-стар брат' (Д. и К. Г. Молерови. Народнописни материали от Разложко. Речник. — СбНУ, кн. XLVIII, 1954, стр. 489).

²³ F. Miklosich, стр. 214.

²⁴ Р. Ф. Брандт. Дополнительные замечания к разбору Этимологического словаря Миклошича. — РФВ, т. XXIII, 1890, стр. 90.

²⁵ Fr. Prusik. Slavische Miscellen. — KZ, Bd. 33, 1893, стр. 160 и след.

²⁶ J. Zubatý. Slavische Etymologien. — AfslPh, Bd. 16, 1894, стр. 404—407.

²⁷ V. Jagić. Zusatz. — AfslPh, Bd. 24, 1902, стр. 229.

²⁸ G. Jljinskij. Zur slavischen Wortbildung. III. Die Etymologie des Wortes *nevěsta*. — AfslPh, Bd. 24, 1902, стр. 227—228.

²⁹ А. Л. Погдин. Следы корней-основ в славянских языках. Варшава, 1903.

³⁰ J. J. Mikkola. Urslavische Grammatik, I. Teil. Heidelberg, 1913, стр. 44.

А. Вальде и Ю. Покорный высказываются за толкование слав. *nevěsta* = 'неизвестная'³¹, ср. также Эд. Штибер о серболужицком *njewěsty* 'unbekannt' и *njewjesta* 'Braut'³².

Из прочих старых толкований слова можно еще назвать сближение *nevěsta* с литовск. *vaisà* 'плодородие', т. е. = 'дева'³³, отмеченное также К. Бугой³⁴, а также — для полноты картины — толкование, приводимое Н. В. Горяевым³⁵: *не-веста* — и санскр. *viç* 'входить', *niviç* 'жениться, выходить замуж', греч. *φοιχ-ε-ιν* 'жить, обитать', литовск. *viesėti* 'быть гостем'.

Обстоятельный этимологический анализ нашего слова принадлежит Н. Трубецкому³⁶. Н. Трубецкой предлагает совершенно новое объяснение, признавая старые неудовлетворительными. Так, этимология **nevěd-ta* = 'неизвестная' отражает, по его мнению, не более как народную этимологию, т. е. переосмысление по ассоциации с употребительными корневыми морфемами. Ему неясно, какая здесь форма от корня *věd-*, значение же представляется искусственным (?). Не одобряет Трубецкой и этимологию **nevo-věsta* к **vesti*. „Нам кажется, что вообще надо отказаться от взгляда на слав. *nevěsta* как на *compositum*. Лучше попытаться рассматривать его как самостоятельное, несложное слово“³⁷. Форму *nevěsta* Н. Трубецкой считает неисконной и восходящей к индоевропейскому прототипу **neuisthā*, *superlativus* от **neuos* 'новый, молодой'. Другого примера **-istho-*, правда, ни славянские ни балтийские языки не дают. Ср. готск. *hauhists*, санскр. *naviṣṭhaḥ*. Итак, **neuisthā* = 'самая молоденькая'. Затем был осуществлен фонетический переход в слав. **nevbsta* (*eu* не перешло в *oi* перед гласным переднего ряда *ь*). Далее происходит переосмысление ввиду возможности существования причастия **uistos*, греч. *ἴστος* и т. д., *part. pass.* от **ueid-*, **uoid-*, **uid-*, т. е. **ne-ubstā* 'не изведенная, не познанная еще мужчиной'. Затем во все формы проникла ступень *oi* ('знать', при *ueid-* 'видеть'): **nevoistā*.

Нам не представляется убедительным ход мыслей Н. Трубецкого. Правильнее было бы в соответствии с наиболее вероятными из выдвинутых этимологий (Брандт, Зубатый, Ягич) ограничиться сопоставлением **ne-vois-tā* с **voidmi* 'знаю'. Ступень *oi* (ѣ), смущавшая Трубецкого в *nevěsta*, несомненна еще в морфологически тождественных др.-сербск. *nevbъstь* 'inscitia', др.-руссск. *вѣстѣи* 'известный, notus, γνωστός', русск. диал. *вѣсто*: то же, что *вестно* ('ведомо, известно'): *Весто*, кормилец, *весто*³⁸. Ср. также серболужицкое *njewěsty* (см. выше). Трубецкой, доказывая иное, оперирует не фактами, а довольно смелыми гипотезами, которые отнюдь не пополняют наших сведений об истории слова.

Широкого признания эта новая этимология не получила, и вплоть до последних лет этимологизирование слова *nevěsta* продолжает обогащаться новыми толкованиями. Ср. В. Махек: *nevěsta* 'jeune

³¹ Walde — Pokorny, Bd. I, стр. 255.

³² Z. Stieber. Etymologisches. — ZfslPh, Bd. 9, стр. 381—383.

³³ См. подробнее А. Преображенский, т. I, стр. 599.

³⁴ Ср. в его рукописной картотеке к литовскому этимологическому словарю (хранится в Ин-те литовск. языка и лит.-ры АН Лит. ССР).

³⁵ Н. В. Горяев. Сравнительный этимологический словарь русского языка. Тифлис, 1896.

³⁶ Н. Трубецкой. О некоторых остатках исчезнувших грамматических категорий в общеславянском праязыке. I. Слав. *nevěsta*. — „Slavia“, роč. I, 1922—1923.

³⁷ Там же, стр. 13.

³⁸ „Опыт областного великорусского словаря“. СПб., 1852, стр. 33.

épouse' < *nevě-vbsta, через гапологию³⁹. И. М. Коржинец⁴⁰ рассматривает слав. *nevěsta* как сложение: *neu-* 'ново-' + *ēdā, part. perf. pass. fem. от глагола *ē-dō- 'принимать, брать себе', ср. др.-инд. *atta-*. Ту же основу он видит в слав. *ēdъ = ē-d(ō)- 'то, что принято в себя'. Кроме этого оригинального толкования, следует еще назвать объяснение Я. Отрембского, также совершенно отличное от всех предшествующих. Я. Отрембский, неоднократно занимавшийся этимологией слав. *nevěsta*⁴¹, считает для последнего возможным в древности образование, морфологически однородное с другими старыми именами родства: *neu-ēr, ср. лат. *poverca* 'мачеха' и *neuēter/*neuēser, которые в славянском дали -ā-основу, ср. *sestra* < *spēsōr; -r- утрачено аналогично слав. *bratъ*. В дальнейшем Я. Отрембский сюда же привлекает лат. *nurus* „avec le r primitif“ (?).

Все толкования нового времени, начиная с Трубецкого, одинаково неудовлетворительны и одинаково недоказуемы при всем их остроумии. Указывая на это, М. Фасмер⁴² с полным основанием предпочитает старое объяснение *nevěsta* = 'неизвестная', очевидное в фонетико-морфологическом отношении и понятное в этнографическом плане как проявление речевого табу.

Обобщая наблюдения над перечисленными этимологиями, мы настаиваем на одной из старых этимологий: **ne-věsta* = 'неизвестная'. Э. Гаспарини использует эту этимологию в своей недавней работе о древнеславянской экзогамии с привлечением обширного этнографического материала⁴³. В то же время А. Исаченко в своей статье о терминах родства, часто цитируемой нами, предпочитает возводить *nevěsta* к **vedp*, **vesti*, ср. лат. *uxorem ducere*⁴⁴. Старая этимология *nevěsta* настолько очевидна, что поиски каких-то новых объяснений не представляются целесообразными. Можно заранее сказать, что они не смогут противопоставить ничего равноценного по ясности старому объяснению.

Возможно, что еще далеко не исчерпан соответствующий этнографический материал, который бы иллюстрировал вероятность этимологии *nevěsta* = 'неизвестная'. Достаточно вспомнить отмечавшиеся в литературе обряды молчания по отношению к невесте, невестке в первые дни после вступления ее в дом жениха, мужа, обычай обращаться с ней, как с незнакомым человеком, что — интересно — совершенно независимо

³⁹ V. Machek. Étymologies slaves. — „Récueil linguistique de Bratislava“, I, 1948, стр. 98, сноска 1, со ссылкой: ZfslPh, Bd. 18, стр. 316.

⁴⁰ J. M. Kořinek. Slov. *nevěsta*. — LF, roč. 57, 1930, стр. 8—15.

⁴¹ J. Otrębski. Slov. *nevěsta*. — PF, t. 11, 1927, стр. 284—289; его же. Origine du mot latin „poverca“. — „Eos“, t. XXVII, 1929; см. его рецензию на кн. J. J. Mikkola. Urslavische Grammatik, II. Teil, 1942, III. Teil. 1950. — „Lingua Posnaniensis“ t. II, 1950, стр. 282; см. также его рецензию на кн. „Lateinisches etymologisches Wörterbuch von A. Walde, Von J. B. Hoffmann“. — „Lingua Posnaniensis“, t. III, 1951, стр. 343—344. Аналогичное по оригинальности и, пожалуй, по неправдоподобности объяснение слова *nevěsta* предложил в свое время Х. Барич, выведивший его из **neuē-stor* 'новая женщина', сложения, вторая часть которого родственна др.-инд. *str-i* 'женщина' (H. Barić. Albanorumänische Studien. I. Zur Kunde der Balkanhalbinsel. Quellen und Forschungen. 7. Sarajewo, 1919, стр. 80).

⁴² См. рецензию М. Фасмера на кн. W. Havers. Neuere Literatur zum Sprachtabu. Wien, 1946. — ZfslPh, Bd. 20, 1950, стр. 454. Возражает против новых этимологий слав. *nevěsta* и М. Будимир, придерживающийся старого объяснения этого слова как *ne-věsta*, ср. *věstъ* 'δῆλος'; в подтверждение он приводит ономастические параллели названий женщины как 'покрытой', ср. также обычай покрывать, повязывать голову у невесты (М. Будимир. Ономастические и грамматические прилози. 4. *nevěsta*. — „Јужнословенски филолог“, кн. VI, 1926—1927, стр. 174 и след.).

⁴³ E. Gasparini. L'esogamia degli antichi Slavi. — „Ricerche Slavistiche“, vol. II, 1953, стр. 146.

⁴⁴ А. Исаченко. Указ. соч., стр. 77.

от того, знали или не знали ее раньше домохозяйки мужа. Ср. довольно новое свидетельство из Сербии: «Младу не зову најчешће по имену већ — млада, невеста, сна'а, или пак по селу одакле је (Будимљанка, Винићанка). Сусједи је зову обично по братству из кога је родом — Поповача, Бакићуша... а понекад и по имену мужа — Љубовица, Бацковица, Јововица...»⁴⁵ Невесту не называют в доме жениха по имени, и в этом, а также в других упомянутых обыкновениях можно видеть одно из бесчисленных проявлений древнего эвфемизма: стремление скрыть от злых духов переход девушки в другой дом, чтобы они не смогли помешать удачному началу супружеской жизни. Это обыкновение, безусловно, древнее, но характерно оно не для всех исторических эпох. В частности, в эпоху родового строя времен кросскузенного брака, когда моя жена была моей кузиной, для подобных обычаев, как и для особого обозначения невесты, не существовало еще никаких предпосылок. Таким образом, слово *nevěsta* представляет целиком порождение славянской эпохи, т. е. образование сравнительно новое⁴⁶, хотя и состоящее из индоевропейских корневых морфем.

Непосредственно следует вывод о позднем характере обозначений невесты в различных индоевропейских диалектах. Ср. позднее местное название невесты в германских языках: нем. *Braut*. Целый ряд противоречивых этимологических решений, существующих в литературе по поводу этого слова, напоминает нам в какой-то мере историю изучения славянского названия невесты. Литовский язык также представляет позднее, местное название невесты — *nūtaka*⁴⁷, отглагольное от *tekėti* 'выходить замуж', собств. 'бежать'. События видеть в этом значении реминисценцию экзогамного умыкания еще не дает достаточного основания считать название невесты очень древним.

Славянские языки далеко не согласны между собой в обозначении невесты и, помимо общеславянского и потому относительно древнего названия *nevěsta*, они насчитывают ряд более поздних местных слов с этим значением. Ср. прибалт.-словинск. *brātkā*, *brutkā*, заимствованное из немецкого (*Braut*), с присоединением славянского суффикса *-ка*, ср. словацк. диал. *bralta* с *l < u*⁴⁸, полабск. *ninka* 'невеста, Braut' (из Песни Геннинга, по Гильфердингу: *Katū mes Ninka bayt?* 'Кто должен невестой быть?'⁴⁹, *nénka*, однокоренное с многочисленными названиями кровного родства — 'отец', 'мать', 'сестра' и др., выраженными корнем **nan-*, **nen-*.

⁴⁵ Мирко Барјактаровић. Свадебни обичаји у околини Бера (Иванграда). — „Зборник филозофског факултета“, књ. III. Београд, 1955, стр. 243.

⁴⁶ См. А. Исаченко. Указ. соч., стр. 77. Попутно нельзя не привести очень ценное для нас мнение Э. Бернекера, высказанное им по поводу разобранной этимологии Н. Трубецкого, ценное также и потому, что оно восполняет отсутствие соответствующей статьи в его неоконченном этимологическом словаре: „... Это слишком остроумное толкование невероятно. *Nevěsta*... не была не чем иным, как 'неизвестной'...; аналогично обозначает алб. *re* ('новая') 'невесту, сноху'... Причину этого обозначения можно объяснить по-разному; может быть, из страха перед демонами, который играет такую большую роль при сватовстве и свадьбе (ср. *Samter. Geburt, Hochzeit und Tod*, стр. 98 и след.), из боязни произнести имя, чтобы не дать злым духам власть над новым членом семейства“ (AfsIph, Bd. 38, 1923; стр. 269).

⁴⁷ Диалектные варианты см. у P. Skardžius. *Lietuvių kalbos žodžių daryba*. Vilnius, 1943, стр. 191: *nutakuolė*, *nūtekuolė*, *nūotakuolė*, *nutekuolė*.

⁴⁸ F. Buffa. *Nárečie Dlhej Lúky v Bardejovskom okrese*, стр. 135. Из близкой германской формы заимствовано, далее, русск. диал. (арханг.) *брюдид* 'сваха, крестная мать, замужняя сестра невесты', 'проводящая жениха', сюда же *брюныя*, *брюньгушка*, *брюньюшка*; эти слова объясняют из древнегюттунгского *brjǫttǫgha*, ср. вслед за И. Ю. Микколой Clara Thörnquist. *Studien über die nordischen Lehnwörter im Russischen*. Uppsala, Stockholm, 1948, стр. 28—29.

⁴⁹ См. Pfuhl. *Pomniki Połobjan Słowianščiny*. — „Časopis Macicy Serbskeje“, 1863, № 28, Budyšin, стр. 103—105.

Отражают различные моменты свадебного обряда болг. *бълчица* < *було* 'свадебное покрывало, фата'⁵⁰, русск. диал. *сговорёнка* 'просватанная, невеста'⁵¹, *порученица* 'невеста от достойна до свадьбы'⁵², *молодая*⁵³, ср. выше сербск. диал. *млада* то же, укр. *наречена*, ср. польск. *narzeczona*, укр. *прічка*.

Жених

Ст.-слав., др.-русс. Женихъ 'sponsus, *νμφίος*', русск. *жених*, диал. 'женатый мужчина'⁵⁴, польск. диал. *ženich* 'oblubieniec', 'narzeczony', восточнолужск. диал. *žynich*⁵⁵, сербск. *жѣник* 'der Bräutigam, sponsus'. Все эти формы говорят об о.-слав. *ženixъ* (сербская форма, видимо, — аналогического происхождения). В слав. *ženixъ* мы имеем дело не с балто-славянским суффиксом *-is- (слав. *-ix-), первоначальным суффиксом принадлежности и происхождения, ср. русск. *богачиха* и под.⁵⁶ Скорее всего, слав. *ženixъ* образовано прибавлением славянского суффикса -хъ (*ženi-xъ*) к глагольной основе *ženi-ti*, т. е. *ženixъ* — отглагольное имя деятеля и в этом смысле его нельзя непосредственно соотносить со слав. *žena* 'жена'. Прекрасную аналогию славянскому слову видим в греч. *μνηστήρ* 'жених' — к *μνᾶμαι* 'свататься', которое в свою очередь происходит от **mnā* < **gⁿnā* 'жена'⁵⁷.

Прочие славянские названия: русск. диал. *молодик* 'молодой, новобрачный'⁵⁸, укр. диал. стар. *заручник*, н.-луж. *pałožěńa*, *pawožěńa* 'Bräutigam, жених', в.-луж. *pawožěń*, *pawožěńja* (< *woženić* so) 'Bräutigam', чешск. *snoubenec*, словацк. *snúbenec*, *verenec*, болг. *годенік*, *сгоденік*, диал. *армасник*, заимствованное из новогреческого⁵⁹, диал. *глав-ник* 'годеник'⁶⁰.

В сербском языке в значении 'жених, супруг' употребляется также слово *храбар* < о.-слав. **xorbrъ* 'храбрый доблестный', ср. др.-сербск. *храбрь* 'fortis', несомненное отражение свадебной обрядовости, при которой жених изображается охотником и наделяется соответствующими воинственными эпитетами. Ср. болг. *воино*, *войно* в обращении к жениху, — аналогического происхождения. Поэтому Ф. П. Филин ошибался, предполагая, что в *храбар* 'жених, супруг' сохранилось „очень раннее значение“⁶¹.

Об относительной хронологии возникновения различных индоевропейских названий можно повторить все то, что уже было сказано

⁵⁰ См. еще О. Schrader. Reallexikon, стр. 355.

⁵¹ В. И. Даль, т. IV, изд. 4, стр. 100; Ф. Покровский. Особенности в говоре населения... по реке Письме, Костромск. губ. Буйского у. — Ж. Ст., 1895, вып. IV.

⁵² И. Кедров. Слова ладожские. — Ж. Ст., 1899, вып. III—IV, стр. 405.

⁵³ В. Н. Добровольский. Смоленский областной словарь. Смоленск, 1914, стр. 415—416.

⁵⁴ Г. Куликовский. Словарь областного олонёцкого наречия. СПб., 1898, стр. 23.

⁵⁵ A. Kellner. Východoláská nářečí, II, стр. 335.

⁵⁶ A. Gätters. Indogermanische Suffixe der Komparation und Deminutivbildung. KZ., Bd. 72, H. 1—2, 1954, стр. 51 и след.

⁵⁷ Walde—Pokorny, Bd. I, стр. 681.

⁵⁸ А. Подвысоцкий. Словарь областного архангельского наречия. СПб., 1885, стр. 92.

⁵⁹ См. Ст. Стойков. Българска диалектология. София, 1954, стр. 154.

⁶⁰ Георги Христов. Говорът на с. Нова Надежда, Хасковско. — „Известия на Института за български език“, кн. IV. София, 1956, стр. 219.

⁶¹ Ф. П. Филин. Лексика русского литературного языка древнекиевской эпохи. — „Ученые зап. Ленингр. гос. пед. ин-та им. А. И. Герцена“, т. 80, 1949, стр. 94.

о названиях невесты: все это — вторичные, местные образования. Это совершенно очевидно как из несогласованности свидетельств различных индоевропейских языков, так и из этимологической прозрачности большинства названий. Ср. литовск. *jaunikis*, *vedjys*⁶², греч. νύμφιος, производное с суффиксом *-iō-* от νύμφη 'невеста', готск. *brupfaps*, нем. *Bräutigam*, англ. *bridegroom*, тоже производные (точнее сложения) от общегерманского названия невесты **brūdi*.

Муж, мужчина

Индоевропейское название человека претерпело в славянском ко-
ренное изменение значения, в итоге которого оно оказалось вовлечен-
ным в сферу терминологии родства⁶³. Так образовалось о.-слав. *mrъžь*
'мужчина, муж': ст.-слав. мѣжа 'ανήρ', 'άνδρως', 'ἐπίβατης', 'τίς', др.-русск.
мужа = мѣжа 'homo, vir, человек', 'свободный человек', 'именитый,
почтенный человек', 'maritus, супруг', мужагаа, мужатица = мѣжатица
'замужняя женщина', польск. *mąż* 'муж', *mężczyzna* 'мужчина', *mężatka*
'замужняя женщина', русск. *муж*, *мужчина*, кашуб. *mrъž* 'муж, муж-
чина', чешск. *muž* 'мужчина', диал. *mužský*: „ženatí (voženěli) slovou
mužský“⁶⁴, словацк. диал. *muš* 'супруг'⁶⁵, словенск. *môž* 'муж', *zá-mož*
dati 'выдать замуж', *zá-mož iti* 'выйти замуж', сербск. *mъж* 'der Ehe-
mann, maritus', *mъжатица* 'das Ehefrau, mulier', диал. *muškâč* 'Mann'⁶⁶,
болг. *мъж* 'мужчина', 'муж, супруг', *мѣжа* 'выдавать замуж', *мѣжа се*
'выходить замуж'.

Что касается этимологии слав. *mrъžь*, то на это слово распростра-
няли старое толкование индоевропейского названия человека: нем. *Mann*,
др.-инд. *manu-* < **man-* 'думать, мыслить', якобы в отличие от живот-
ных, т. е. 'homo sapiens'⁶⁷. В принципе было бы трудно возражать
против такого толкования. Вместе с тем такие образные значения,
предполагаемые для глубокой древности, обычно вызывают понятное не-
доверие. С другой стороны, можно с большей вероятностью допустить
существование у и.-е. **man-*, слав. **mrъžь* функции технического тер-
мина, который определяет мужских особей древнего рода с наиболее
существенной практически стороны, а именно как таковых в противопо-
ложность женским членам. Во всяком случае мы вправе искать такое
значение в древнем славянском термине **mrъdo* 'testiculi' (у Преобра-
женского нет), самостоятельном старом производном от и.-е. **man-*
'мужчина' с суффиксом *-do*. Искать также и в **mrъdo*, ст.-слав. мѣдо
древнее значение 'мыслить' было бы более чем странно.

Слав. *mrъžь* образовано самостоятельно из и.-е. **man-* 'мужчина'
с помощью суффиксов⁶⁸: **mon-g-iō-s*, поэтому *-ž-* в слав. *mrъžь* разви-
лось органически, а не в результате контаминации, как думал Г. А. Иль-
инский, сложно объяснявший возникновение *mrъžь* из сочетания *zmrъžь*,
полученного контаминацией слав. **monъ* (= санскр. *manuh*, нем. *Mann*)

⁶² См. P. Skardžius. Lietuvių kalbos žodžių daryba, стр. 131, 65.

⁶³ Ср. C. D. Buck, стр. 80: „In Slavic there was a complete shift from 'man' 1 ['человек'] to 'man' 2 ['мужчина'] and 'husband', and in part a later restriction to 'husband' with new derivatives in the sense of 'man' 2, as SCr. *muškarac*, Russ. *mužčina*, etc.“.

⁶⁴ Q. Hodura. Nářeči litomyšské. V Litomyšli, 1904, стр. 70.

⁶⁵ F. Buffa. Указ. соч., стр. 179.

⁶⁶ P. Skok. Mundartliches aus Zumberak (Sichelburg). — AfslPh, Bd. 33, 1912, стр. 365.

⁶⁷ B. Delbrück. стр. 432—433, 435.

⁶⁸ Ср. A. Meillet. Études, стр. 209, 354; J. J. Mikko. Urslavisches Gram-
matik, III. Teil. Heidelberg, 1950, стр. 35.

и *za tožь*: *mogŕ*⁶⁹. Попытка Г. А. Ильинского была продиктована стремлением правильно объяснить укр. *zámij*, которое, как он полагал, может продолжать только **za tožь*, а не **za mŕžь*. Тем не менее мы предпочитаем остаться при старой точке зрения. Укр. *zámij* не имеет доказательной силы, ср. еще один случай неорганического украинского *i* на месте общеславянского носового: *díbrova* < **dobrova*.

Относительно происхождения славянской формы *mŕžь*⁷⁰ существуют различные точки зрения. Одна из них принадлежит А. Вайану. Указывая на неясный характер конца слова, Вайан видит в *-ž-* не суффикс, а результат весьма редкого в славянском фонетического развития: атематическая флексия **manu-* с вин. п. ед. ч. **manŕi(n)*, по которому все сложение преобразовалось в склонение на *-i-*, а *-nu-* дало *-ng^h-*, т. е. произошло усиление группы согласных типа **-mŕi- > -mlj-*⁷¹. Другая точка зрения может быть признана общепринятой. Так, А. Мейе, В. Вондрак, Р. Траутман, в последнее время Ю. Покорный и Ф. Мецгер единогласно видят в слав. *mŕžь* образование с суффиксом *-g-*⁷².

Не возражая в принципе против мысли Вайана о возможности редкого развития *g-* перед *ŕ-*⁷³, в ряде вопросов с ним можно не соглашаться. Прежде всего невероятен вин. п. ед. ч. **manŕi(n)* от *-u-* основы **moni-*, и.е. **manu*, ср. *u-* основу ст.-слав. *ѣмънъ*, вин. п. ед. ч. *ѣмънъ* < **sūn-m*, литовск. *sūny* (**sūnum*). Далее, нет никаких следов этой предполагаемой *u-* основы в слав. *mŕžь*. Фактические данные говорят только о возможности существования **mongjo-*, мужской основы на *-o-*⁷⁴. Эта производная форма образована нанизыванием нескольких суффиксов: **mān-g-jo-*. Таким образом, мы не видим необходимости вместе с Вайаном признавать здесь органический фонетический процесс **māngu- < *mān^hŕ- < *mānu* уже потому, что ни **manu-*, ни **māngu-* в славянском неизвестны, а развитие нашего **māngjo-* из **māngu-* сомнительно. Следовательно, образование **mān-g-jo-*, слав. *mŕžь*, ст.-слав. *мжжъ* проходило главным образом морфологическим путем⁷⁵.

Мы подходим к вопросу о материальной природе этих суффиксов. Занимаясь одним из интересующих нас формантов, Ф. Мецгер⁷⁶ подчеркивает единичность индоевропейских образований с суффиксом *-g-*,

⁶⁹ Г. А. Ильинский. — „Рідна мова“, I, 1933, стр. 117 и след. Цит. по „Indogermanisches Jahrbuch“, Bd. XIX, 1935, стр. 271—272.

⁷⁰ Греч. *ἄμαξις* не имеет к слав. *mŕžь* никакого отношения и хорошо объясняется из греч. *μαστός* 'сосок': *ἀμαξί-ος* собств. 'без соска', что соответствует мифологическим данным. Иначе см. H. Jacobson. *Σχόλια*. — KZ, Bd. 54, 1926, стр. 280: к слав. *mŕžь*, т. е. 'без мужа'.

⁷¹ A. Vaillant. *Slave mŕžь*. — RÉS, t. 18, 1938, стр. 75—77; его же. *Grammaire comparée des langues slaves*, t. I, 1950, стр. 96, 185.

⁷² A. Meillet. *Études*, стр. 354; его же. *Les origines du vocabulaire slave*. — RÉS, t. 5, 1925, стр. 12; W. Vondrák, Bd. I, стр. 470; R. Trautmann, BSW, стр. 169; J. Pokorny, стр. 700; F. Meizer. *Zu einigen indogermanischen g- und l-Bildungen*. — KZ, Bd. 72, Heft 1—2, 1954, стр. 99 и след.

⁷³ Такие случаи, действительно, вероятны для славянского, ср. *gvozdb* < **vozdb*, см. нашу статью „Славянские этимологии 1—7“. — „Вопросы славянского языкознания“, вып. 2, М., 1957.

⁷⁴ Ст.-слав. вин. ед. *мжжъ* объясняется влиянием других обозначений лиц независимо от основы, как правильно отмечал С. Кульбакин в своей критике объяснения слав. *mŕžь* < **mongju-* на основании ст.-слав. зв. *мжжъ* и дат. *мжжъ* у Мейе (A. Meillet. *Les vocatifs slaves du type mŕžu*. — MSL, t. XX, 1916, стр. 95—102; позднее ср. его же. *Общеславянский язык*. М., 1951, стр. 288, 398). С. Кульбакин подкрепляет свое замечание указанием, что различия *-u-* и *-o-* основ в славянском были утрачены очень рано (см. „Јужнословенски филолог“, књ. V, 1925—1926, Библиографија, стр. 329).

⁷⁵ Особую этимологию недавно выдвинул Я. Отрембский („Miscellanees onomastiques“. — „Lingua Posnaniensis“, t. II, 1950, стр. 86 и след.): слав. *mŕžь* < **man-gh-*, ср. гарионт готск. *magus*.

⁷⁶ F. Meizer. Указ. соч., стр. 99 и след.

2 mem.
A. Meillet
C.H.

не позволяющую применить какую-либо классификацию: слав. *mržь*, литовск. *namiegas* 'домашний, домочадец', литовск. *sargas* 'охранник, сторож', слав. **storžь*⁷⁷. Нельзя, однако, не отметить неполноты перечня, причем упущены слова, как раз наиболее близкие по значению к слав. *mržь*: литовск. *mer-g-à* 'девушка' (к греч. $\mu\epsilon\tau\rho\alpha\varsigma < *μερ-ια\varsigma$ то же), др.-сканд. *ekkja* 'вдова', которое В. Краузе⁷⁸ объясняет из герм. **ein-kjō* 'Alleinstehende'. Герм. **ein-kjō* восходит к и.-е. **ein-gjā*, этимологически прозрачному производному от **ein-* 'один' (слав. *inъ*, лат. *unus* < **oino-s*) в соединении с теми же суффиксами, которые мы обнаруживаем в слав. *mržь*: **ein-g-iā* (ж. р.) — **mān-g-jo-s* (м. р.). Морфологическое тождество образований очевидно, что находит также поддержку в семантической однородности последних слов: *mer-g-à* 'девушка', **ein-gjā* 'одинокая (женщина)', **mān-gjo-s* 'мужчина'. Разумеется, относительный возраст этих образований мог быть различным (**ein-gjā* — только в скандинавских языках, **man-gjo-s* только в славянском).

Сравнение слав. *mržь* с названными образованиями кажется более оправданным, чем привлечение сильно затемненного образования литовск. *zmogūs* 'человек'.

Этим не исчерпывается круг сопоставлений слова *mržь*. Ср. латышск. *mūžs* 'век'. Это слово, в котором И. М. Эндзелин⁷⁹ видит старую основу среднего рода *-iā-n*, может объясняться из балтийск. **mangja-*⁸⁰, формы, тождественной слав. **mongjo-* в *mržь*, ср. и соотношение значений 'век': 'мужчина, человек', аналогичное отношению ст.-слав. вѣкъ 'век, возраст': чоловѣкъ 'άνθρωπος'. Э. Леви⁸¹ указывает на близость ст.-слав. мѣжа и литовск. *amžis* 'lange Zeit', др.-прусс. *amsis* 'Volk', но для него эта близость выражается только в общем окончании **-žis* и в возможности взаимного влияния.

Если верно то, что сказано о латышск. *mūžs*: слав. *mržь*⁸², то это, возможно, дает еще одно свидетельство о конце основы слав. *mržь*, поскольку в таком случае наличие латышск. *mūžs* (*-iā*-основа) исключает мысль А. Мейе о *mržь* < **mon-gju-*.

Из местных производных от слав. *mržь* интересно русск. *мужик* 'крестьянин', 'грубый мужчина', с уничижительным эмоциональным оттенком. Лингвисты объясняли последнее образование различно. Х. Педерсен выводил суффикс *-ikъ* из **-inkъ* (ср. литовск. *-ininkas*) и причину наличия *-ik-*, вместо *-ic-*, видел в том, что „закон Бодуэна де Куртене, который, между прочим, действует после *ŋ* и *ŋ̃*, не действовал

⁷⁷ Кстати, приводить литовск. *sargas*, слав. **storžь* как пример имени с суффиксом *-g-* еще преждевременно в силу недостаточной выясненности этимологии.

⁷⁸ W. Krause. Die Frau in der Sprache der altisländischen Familiengeschichten. — „Ergänzungshefte zur KZ“, 1926, № 4, стр. 237.

⁷⁹ См. РФВ, т. LXXVI, стр. 308.

⁸⁰ К. Буга („Aistiški studijai“, I, стр. 52, 114) объясняет латышск. *mūžs*, литовск. *amžis* 'век' вслед за А. Лескином („Die Bildung der Nomina im Litauischen“, стр. 309) из **mūmžja-s*. Но это говорило бы об исконной палатальности заднеязычного (и.-е. **ǵ*), и мы ожидали бы латышск. *mužs*! Литовск. *ž* и др.-прусс. *s*, таким образом, неясно.

⁸¹ E. Lewy. Preußisches, — IF, Bd. 32, 1913, стр. 160, сноска 2.

⁸² Различные соображения против данного сближения выдвигает Э. Бенвенист (E. Benveniste. Notes d'étymologie prussienne. „Studi baltici“, t. 2. 1932, стр. 80, 81). Ср. еще к вопросу о родстве латышск. *mūžs*: слав. *mržь* — К. Müllerbach, II, стр. 681, где прежде всего отмечается родство латышск. *mūžs*, литовск. *amžis*, др.-прусс. *amsis* (И. М. Эндзелин). Конечно, **mangja-* (слав. *mržь*) должно было бы дать латышск. **mūdzs*. В наличии *mūžs*, возможно, сказались влияние литовских форм с *ž*, ср. известные примеры в.-латышск. *eš* вместо *es*: литовск. *aš* и др. Старые влияния, унифицировавшие здесь характер согласного, были вообще возможны, в том числе и со стороны славянского с *ž* < *g*, ср. выше Э. Леви.

после *-in-*: *му́жик*⁸³. Иначе объяснял слово А. Вайан: формы на *-icъ* могли развиваться из *-ьсь* после *-jo-*основ (словенск. *možic* от *mōž*), но это *-ic* обычно заменялось *-ik*: русск. *му́жик*⁸⁴. Но образование *му́жик* нельзя отрывать от такого же образования русск. *ста́рик*, для которого объяснение Вайана неприемлемо вообще, поскольку *starъ* — древняя твердая *o*-основа. Русск. *му́жик*, *ста́рик* близки по своему суффиксу немногочисленным, но достаточно древним литовским образованиям с суффиксом *-eika-*, *-eika*, ср. *jauneikà* 'jaunylis', *kabeikà* 'kurgis kabinėjasi' с характерными эмоционально окрашенными значениями, ср. и значение русск. *му́жик*. Ср. еще литовск. диал. *seniekas* 'senas'⁸⁵, т. е. *sen-ieka-s* (чередование различно интонированных долгот *-ieka-*: *eika-*), точно соответствующее по структуре, суффиксу и значению русск. *ста́-рик*, *ста́ри-ка́* (русское подвижное ударение говорит о древней форме **star-ei-kó-s*). Производные на **-eiko-* нашли преимущественное отражение в восточнославянских языках: русск. *ста́рик*, *му́жик*, диал. *молоди́к* 'молодой, новобрачный'⁸⁶, сюда же укр. *молоди́к* 'молодой месяц'. Первоначально формы **star-eiko-s* и **star-iko-s* были очень близки как варианты количественного чередования суффиксального гласного. Положение изменилось только в результате различного отражения закона прогрессивной палатализации: *starъсь*, *ста́рець*, но *ста́рик*.

Весьма загадочно название мужа, из славянских языков лучше всего известное древнерусскому, но по ряду признаков имеющее право считаться древним славянским образованием: др.-русс. *ла́да*. Ср. в „Слове о полку Игореве“ обращение плачущей Ярославны к ветру: „чему мычещи хиньовскыя стрѣлки на своею не трудною крицлю на моея лады вои?“ (стихи 443—445 изд. 1800 г.). А. Г. Преображенский называет еще чешск. *lada*⁸⁷. Ср. сербск. *ла́да* 'супруга'. Слово сохранилось в живом русском языке, в устном народном творчестве почти до наших дней, обозначая всякий раз мужа — 'милого, любимого мужа' (возможны переносы на жену), 'возлюбленного', а также его противоположность — 'нелюбимого, немилостивого мужа'⁸⁸. Др.-русс. *ла́да* (ср. и другие случаи употребления этого слова) фигурировало „с оттенком ласкательности (следовательно, оно не было собственно термином для обозначения данного понятия)...“⁸⁹.

В восточнославянских народных песнях слово *ла́да* употребляется еще и в других, более затемненных случаях, как например в известной песне, которая начинается словами: „А мы просо сеяли, сеяли, ой, *дед-ладо*, сеяли, сеяли“ — считающейся одной из древнейших у славян⁹⁰. Еще более затемнено и удалено от своего возможного первоначального значения употребление слова в детской песенке: „Ай, *ла́душки*, *ла́душки*, где были? — у бабушки...“ — где форма от *ла́да* лишена всякого конкретного значения, близка к междометию. Неудиви-

⁸³ Н. Pedersen. Die Nasalpräsentia und der slavische Akzent. — KZ, Bd. 38, 1902, стр. 384.

⁸⁴ A. Vaillant. Grammaire comparée des langues slaves, t. I, Paris—Lyon, 1950, стр. 143.

⁸⁵ Литовские примеры взяты из кн. P. Skardžius. Lietuvių kalbos žodžių daryba, 159, 160.

⁸⁶ А. Подвысоцкий. Словарь областного архангельского наречия, стр. 92.

⁸⁷ А. Преображенский, т. I, стр. 428.

⁸⁸ См. П. А. Расторгуев. Словарь народных говоров Западной Брянщины. — „Доклады и сообщения Ин-та языкознания АН СССР“, VI, М., 1954, стр. 122, со ссылкой на запись песен, сделанную М. Н. Косич (там же, стр. 67).

⁸⁹ Ф. П. Филин. О терминах родства и родственных отношений в древнерусском литературном языке. — „Язык и мышление“, т. XI, 1948, стр. 341.

⁹⁰ См. E. Gasparini. L'esogamia degli antichi Slavi. — „Ricerche Slavistiche“, vol. II, 1953, стр. 134—135; K. Moszyński. Kultura ludowa Słowian, cz. II, Kraków, 1939, стр. 1085.

тельно, что именно такие „темные“ места в первую очередь давали повод для кривотолков в те времена, когда велись деятельные разыскания древнеславянских божеств. Это порождало и резко противоположную точку зрения. Так, А. Брюкнер отказывался вообще видеть в слове *лада* что-либо большее, чем простое восклицание из песенного рефрена⁹¹. Последняя мысль является другой нежелательной крайностью, так как если междометное употребление в песнях действительно лишено сейчас конкретного значения (хотя есть все основания полагать о развитии этих восклицаний из полнозначного слова), то примеры вроде др.-русск. *лада* 'муж' чужды всякой двусмысленности и нуждаются в ином объяснении.

Форма русск. *лада*, слав. *lada* в таком виде, возможно, неисконна и является одним из случаев славянской метатезы плавных, ускользнувших от внимания исследователей. Тогда *lada* < **āld-*, и.-е. **aldh-*, которое в свою очередь поддается расчленению на индоевропейский аффикс *-dh-(-d-)*, выражающий состояние, особенно — завершенное состояние⁹², и известный индоевропейский корень **al-* 'расти'⁹³; **al-dho-s* 'выросший, зрелый'. Полученное гипотетическое значение могло лечь в основу названия человека, мужа, мужчины, что действительно имело место в отдельных индоевропейских диалектах, ср. основанные на близких признаках ('смертный', 'сильный'): греч. *βροτός*, арм. *mard* 'человек', лат. *vir*, литовск. *vyras* 'муж, мужчина'. К и.-е. **aldhos* восходят др.-сакс., др.-англосакс. *aldis* 'Mensch', сюда же лангобардск., др.-бавар. *aldius* 'halbfrei' < 'Mensch'⁹⁴. Сюда же, далее, принадлежат готск. *alds* 'βίος', *aldeis* 'γενεαί', др.-шведск. *aldr* 'отпрыск (дитя)', 'человечество', др.-сев.-зап. *ōld* 'жизнь, время господства', на связь которых с готск. *alan* 'расти', *aljan* (каузатив) 'кормить', ср. лат. *alo*, ирл. *alim*, производное лат. *altus* 'высокий', указывает В. Х. Фогт⁹⁵. Отношение значений готск. *alds*, др.-сев.-зап. *ōld* 'жизнь': *aldis* 'человек' сопоставимо с выработавшимся в славянском соотношением значений *věky* 'век, возраст': *čelovek* 'человек'. Помимо др.-русск. *лада* 'муж', соответствующего указанному герм. *aldis* 'человек', славянский представляет и другую группу слов, материально восходящих к **al-dh-*, а по значениям примыкающих к др.-исл. *ōld*, готск. *alds* 'жизнь': русск. *лад* 'порядок, согласие', *ладить* 'жить в согласии', 'устраивать', которые состоят в очевидном родстве с др.-русск. *лада* 'муж'⁹⁶.

Таким образом, слав. *lada* может быть объяснено из формы **āld-*, которая в конечном счете восходит к и.-е. **āl-* 'расти', ср. выше готск. *alan*, нем. *alt*, лат. *altus*. В славянских языках тот же корень имеется в др.-русск. *лода* 'особая кость', а также в др.-русск. *лодья*, русск. *лодка* (< **ōld-*), причем везде точно прослеживается их связь с корнем, обозначающим 'ствол', 'выросшее' < 'расти'.

Слав. *lada* представляет собой применение этого корня в названиях родства, ср. нем. *Eltern* 'родители', собственно 'старшие'. Этимологиче-

⁹¹ См. А. Brückner. Mythologische Studien. III. — AfsI Ph, Bd. 14, стр. 161, 185; ср. обзорную статью словенского ученого Francè Bezlaž. Nekaj besedi o slovenski mitologiji v zadnjih desetih letih. — „Slovenski etnograf“, letnik III—IV, 1951, 346.

⁹² См. É. Benveniste. Origines de la formation des noms en indoeuropéen, I. Paris, 1935, стр. 189.

⁹³ Там же, стр. 190.

⁹⁴ См. W. Brückner. Aldius. — „Beiträge“, Bd. 17, 1893, стр. 573—575.

⁹⁵ W. H. Vogt. ALDARTRYGGÐIR ok ÆVINTRYGGÐIR. — „Beiträge“, Bd. 58, 1934, стр. 1—66; см. еще A. Jóhannesson. Isländisches etymologisches Wörterbuch. Bern, 1951—1954, стр. 37—38.

⁹⁶ М. Фасмер (REW, Bd. II, стр. 4—5) указывает, помимо родства с др.-русск. *лада*, на невыясненность этимологии слова *лад*.

ские данные позволяют высказать предположение о первичности для слав. *lada* именно значений 'старший, муж', а не 'жена, супруга'. При наличии известных названий для старшего рода — слав. **voldyka*, **starъ* (и его производных — компаративных образований **starějъsbъ*, **starějъšina*) — справедливо предположить, что *lada* — один из детализирующих синонимов, возможно — часто употребляющийся эпитет, ср. также его очевидную отглагольность: 'старший' < 'выросший', при собственно названии старшего в роде. Ср. употребление в песне: „А мы просо сеяли, сеяли, ой, дед-ладо, сеяли, сеяли...“, — где дед-ладо представляет собой именно такое словосочетание: **dědъ lada*, где *dědъ* — название старшего родича, а *lada* — именное определение при нём. Форма *ладо* — остаток звательной формы от *ā*-основы (*lada*). Укр. *дід ладу* является в таком случае поздним преобразованием под сильным воздействием аналогии обычных звательных форм на *-у* от имен мужского рода: *діду*, *сінку*, *батьку* и др., что естественно, ибо в украинском звательная форма — живая категория. Принадлежность мужского термина слав. *lada* к *ā*-основам стоит закономерно в ряду других индоевропейских основ на *-ā*, обозначающих мужчин: слав. **starosta*, **voldyka*, готск. *frauja* 'господин', лат. *scriba* 'писец'.

Сделав попытку этимологически объяснить происхождение слав. *lada*, мы вполне отдаем себе отчет в ее гипотетичности, в необходимости поисков новых сравнительных данных, в том числе — более близких к славянскому, чем обширный круг германских слов (хотя последние, на наш взгляд, заслуживают в настоящем случае всяческого доверия). Здесь было бы ценно свидетельство балтийского, который для изучения истории сочетаний с плавными в славянском всегда представляет картину, наиболее близкую к славянскому и вместе с тем архаическую, позволяя безошибочно определить фонетическое развитие славянской формы.

Прямые соответствия др.-русс. *лада* в балтийском неизвестны. Но одно из литовских имен собственных, по-видимому, является словом того же корня в производной форме: *Aldonà*, женское имя⁹⁷, т. е. *Ald-ona* с суффиксом *-ona* от **āldas* или **ālda* (= др.-русс. *лада*), 'принадлежащая *ā*', 'происходящая от *ā*'. Ср. с тем же суффиксом *Lieponà* 'левый приток р. Ширвинты' < *liepa* 'липа', с суффиксом *-uona* *Beržuona*, *Ežeruona* от *bēržas* 'береза', *ēžeras* 'озеро', ср. греч. Διὸνη 'дочь Зевса' от Ζεύς, род. п. ед. ч. Διὸς; 'Зевс'⁹⁸.

Обычай образовывать собственные имена от названий родства (что мы предполагаем для литовск. *Aldonà* от **ald-*) давно известен, ср. анализируемые А. М. Селищевым⁹⁹ древнерусские личные имена *Внук*, *Дед*, *Дедко*, *Дедило*, *Дедилец*, *Дедун*, *Дядя*, *Дядько*, *Зять*, *Пасынок*.

В свете сказанного следует считать сомнительным сравнение др.-русс. *лада* с ликийск. *lada* 'жена, женщина'¹⁰⁰, которое навело Г. Гюн-

⁹⁷ Ср., однако, критическое замечание А. Брюкнера: „... больше всего нам известная [из старых литовских женских имен. — О. Т.] *Алдона*, т. е. *Анна*, первая жена Казимира Великого и дочь Гедимина, которая так любила танцы и так трагически кончила, появляется лишь только у Стрыйковского и не вызывает никакого доверия, — я не считаю этого названия подлинным“ (А. Brückner. Starożytna Litwa. Ludy i bogi. Szkice historyczne i mitologiczne. Warszawa, 1904, стр. 29). Специально о литовск. *Aldona* см. J. Safarewicz. Polskie imiona osobowe pochodzenia litewskiego. — JP, t. XXX, 1950, стр. 117—118.

⁹⁸ Анализ литовск. *Lieponà*, *Beržuona*, *Ežeruona* взят из кн.: P. Skardžius. Lietuvių kalbos žodžių daryba, стр. 274, 284.

⁹⁹ А. М. Селищев. Происхождение русских фамилий, личных имен и прозвищ. — „Ученые зап. МГУ“, вып. 128. Труды кафедры русского языка, кн. 1. М., 1948 [посмертно], стр. 136.

¹⁰⁰ См. установление этого ликийского слова и его значения у J. Imbert. Termes de parenté dans les inscriptions lyciennes. — MSL, t. 8, 1894, стр. 454—455;

терта на мысль о заимствовании славянским этого слова: русск. *лада* (sic!) 'Gattin', сербск. *лада*, чешск. *lada* (ср. греч. Λῆδα, ликийск. *lada*, халд. *lutu*, аварск. *thladi* 'супруга') — из малоазиатского¹⁰¹. Сравнение ликийского и славянского слов приводится также в одной из последних работ В. Георгиева¹⁰². Подобные сопоставления допустимы как предварительные при отсутствии возможности объяснить фонетическое развитие славянского слова на более близком индоевропейском материале. Однако такая возможность вероятна (см. выше). Кроме того, привлеченный нами германский и другой сравнительный материал вынуждает нас считать первичным для слав. *lada* мужское значение, ср. др.-русск. *лада* 'муж'.

Между тем именно предположение о первоначальном женском значении слав. *lada* побуждает отдельных исследователей выдвигать важные гипотезы. Так, М. Будимир считает это слово одним из матриархальных реликтов, связывающих доклассическую Анатолию с протославянским словарем. Сам М. Будимир предлагает совершенно новую этимологию слав. *lada* — из **vladha*, ср. *vladati* с потерей *v* в начальной группе *vl*, по закону Лидена, откуда *lada* = 'властвующая'¹⁰³. Все это, однако, чрезвычайно гадательно и маловероятно.

Индоевропейский язык развил еще одно распространенное обозначение мужчины, исходящее из его конкретных физических качеств: **vīro-s*. Наличие целого ряда сосуществующих обозначений мужчины как 'старшего, выросшего' (см. выше, **al-dh-*), особенно — 'сильного' не должно удивлять, если учесть ту важность, магическое значение, которые древний человек мог придавать подобным названиям, считая, что, называя так мужчину, он одновременно наделял его соответствующими качествами. Вовлечение таких обозначений по мере забвения их конкретного значения в сферу терминов родства состоялось уже потом, в течение письменного периода истории отдельных древних индоевропейских языков. Формы, восходящие к **vīro-s* в различных индоевропейских языках: санскр. *vīrā-*, авест. *vīra-*, лат. *vir*, литовск. *vīras*, латышск. *vīrs*, др.-прусс. *wīrs*, др.-ирл. *fer*, готск. *waír*, др.-исл. *verr*, др.-в.-нем., др.-сакс., др.-англосакс. *wer*.

Б. Дельбрюк¹⁰⁴ анализирует значения санскр. *vīrā-* 'мужчина', особенно 'сильный мужчина', 'герой', 'воин', затем 'сын', 'самец', указывая, что значение 'муж, супруг', засвидетельствовано только в эпическом языке, в то время как лат. *vir* с раннего времени значит 'супруг'. К. К. Уленбек¹⁰⁵ сближает санскр. *vīrās* 'мужчина, герой' и *vāyas* 'сила, здоровье'. В. Прельвиц¹⁰⁶ считает, что и.-е. **virós* < **viēr* (ср. греч. ἰατρός: ἰατήρ) значило собств. 'преследователь, воин', ср. санскр. *vītar-* 'пре-

это сравнение справедливо признается случайным, ср. М. Vasmer, REW, Bd. II, стр. 5.

¹⁰¹ H. Güntert. Latyrinth. — „Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Philologisch-historische Klasse“, 1932—1933, стр. 49; против — P. Kretschmer. Etymologie und Wortforschung. — „Glotta“, Ed. 22, стр. 252—253. Недавно гипотезу о близости слав. *lada* и малоазиатских и переднеазиатских слов поддержал вслед за другими исследователями В. Поляк, причисляющий этот случай к „лексическим интерференциям языкового союза“ между славянскими и кавказскими языками (V. Polák. K problému lexikálních shod mezi jazyky kavkazskými a jazyky slovanskými. — LF, roč. 70, 1946, стр. 27—28, где указана и литература).

¹⁰² В. Георгиев. Вопросы родства средиземноморских языков. — ВЯ, 1954, вып. 4, стр. 65.

¹⁰³ М. Будимир. Протословенски и староанадолски Индоевропљани. — „Зборник Филозофског факултета“. Београдски универзитет, књ. II, 1952, стр. 262.

¹⁰⁴ B. Delbrück, стр. 418, 425.

¹⁰⁵ C. C. Uhlenbeck, стр. 291.

¹⁰⁶ W. Prellwitz. Idg. *virós* 'der Mann'. — „Glotta“, Bd. 16, 1927, стр. 156.

следователь'. Большой популярностью пользуется толкование К. К. Уленбека, ср. А. Вальде¹⁰⁷, Вальде — Покорный¹⁰⁸, Эрну — Мейе¹⁰⁹.

Этимология и.-е. **vīros* как производного с суффиксом -*ro-* от и.-е. **vī-*, **vei-* 'сила' является весьма вероятной, но совершенно естественно, она не дает права выделять суффикс -*ra-* в современном литовск. *vūras*¹¹⁰, неразложимом с точки зрения современного литовского словообразования.

В то время как балтийские языки прекрасно сохранили и активно употребляют формы, продолжающие и.-е. *uīro-s*¹¹¹, славянским языкам это индоевропейское название неизвестно, что дало повод А. Мейе еще раз высказать свою известную точку зрения о существенных пробелах в индоевропейском наследии славянского словаря¹¹². Указанное расхождение между балтийским и славянским языками Мейе относит к числу существенных: славянский не знает балтийск. *vīras*, балтийский — слав. *мрѣзь*. Не исключена возможность, что вопрос об отражении и.-е. **vīro-s* и **māngjo-s* соответственно в балтийском и славянском обстоит гораздо сложнее. Так, выше уже приводились данные о возможном сохранении следов **māngjo-s* в балтийском. С другой стороны, А. Вайан, например, указывает на то, что славянский знал и.-е. *vīr* 'муж, мужчина', ср. следы в названии обычая — др.-русс. *вира*, которое нельзя объяснить заимствованием из германского, ср. нем. *wer-geld*¹¹³. А. Вайан спрашивает, не следует ли здесь видеть, вместо производного, форму родительного падежа, точно соответствующую литовск. *vūro* (род. п. ед. ч.) и закрепленную в каком-нибудь древнем выражении вроде 'плата за мужа', после чего, когда форму перестали понимать, она получила значение существительного женского рода¹¹⁴.

Последняя мысль А. Вайана не может не вызвать сомнений, тем более, что она не опирается ни на какие подтверждающие факты. Видеть в др.-русс. *вира* окаменевший родительный падеж существительного мужского рода **виръ* в роли нового существительного женского рода *вира* значит объяснить его как явление единственное в своем роде, во всяком случае — с точки зрения славянских языков. Такое окаменение хорошо известно как способ адвербиализации (ср. наречия *сегодня*, *вчера* — собственно родительные падежи существительных мужского рода *съ днь*, *вечер*), здесь же мотивы этого явления были бы совершенно непонятны. Объяснение сокращением древнего выражения **<plata za>vira>* др.-русс. *вира* выглядит искусственным. Достаточно сказать, что свободное словосочетание этого типа предполагает скорее полноточность

¹⁰⁷ A. Walde. Lateinisches etymologisches Wörterbuch, стр. 840.

¹⁰⁸ Walde—Pokorny, Bd. I, стр. 230—231, 314—315.

¹⁰⁹ Ernout—Meillet, t. II, стр. 1305—1306.

¹¹⁰ Как это, например, делает П. Скарджюс („Lietuvių kalbos žodžių daryba“, стр. 298).

¹¹¹ Ср., однако, отклонение в виде перемены места ударения — литовск. *vūras* при и.-е. **vīros*, ср. др.-инд. *vīrá* (J. Kuryłowicz. Accentuation, стр. 237).

¹¹² См. рецензию А. Мейе на кн. R. Trautmann. Baltisch-slavisches Wörterbuch.—BSL, t. 24, 1923, стр. 135. (Comptes rendus); его же. Les origines du vocabulaire slave.—RÉS, t. 5, 1925, стр. 11.

¹¹³ См. еще F. Miklosich, стр. 392. В настоящее время преобладает мнение о невозможности заимствования древнерусского слова из германского, так как, во-первых, германские языки не имеют равнозначного эквивалента, а нем. *Wergeld*, близкое по значению к *вира*, дало бы другую форму; во-вторых, все германские формы близкого названия мужчины имеют *e*, ср. др.-в.-нем. *wer* и др., что также не объясняет др.-русс. *вира* (ср. С. Thörnqvist. Studien über die nordischen Lehnwörter im Russischen. Uppsala—Stockholm, 1948, стр. 172).

¹¹⁴ См. рецензию А. Вайана на кн: J. J. Mikkola. Urslavische Grammatik, III. Teil, Formenlehre. Heidelberg, 1950.—BSL, t. 47, 1951, стр. 190—191. Из старой литературы о др.-русс. *вира* см. Louise Wanstret. Beiträge zur Charakteristik des russischen Wortschatzes. Berlin, 1933, стр. 91, где это слово приводится в числе заимствований из нижненемецкого.

всех его компонентов и тем более объекта **vira* (ср. к тому же актуальность соответствующего обычая — штрафа — даже в течение первых веков письменного периода истории Киевской Руси). А в таком случае отсутствие всех других падежных форм, кроме род. п. ед. ч. **vira*, выглядело бы очень странно. Точно так же у нас нет оснований видеть в **vira* несогласованное определение, предпосланное определяемому, вроде тех, которые широко употребляют литовский и латышский языки.

Напротив, если мы обратимся к другому объяснению, мимоходом упомянутому Вайаном, — *vira* производное от **virъ*, — процесс забвения **virъ* в славянском получит весьма естественное толкование: в итоге длительной борьбы за роль общего термина 'муж, мужчина' в славянском победило **mrъzъ*, более удобное в силу одинаково легкого употребления в обоих важных значениях, в то время как более узкий семантически термин **virъ* 'взрослый мужчина'¹¹⁵ был рано вытеснен, не найдя поддержки в древнем (и поэтому давно деэтимологизировавшемся) *-ā*-производном **vir-ā*: др.-русс. *вира*.

Литовская форма *vyriškis* представляет собой фактическое притяжательное прилагательное на *-išk-* 'мужской', но сейчас не ощущается как таковое¹¹⁶ и значит 'мужчина'. Забвение производной притяжательной формы с возвращением к значению исходной формы — нередкое явление, ср. чешск. *ženská* 'женщина', сюда же русск. *мужчина* из прилагательного *мужскъ* + суф. *-ина* в сингулятивном значении, ср. болг. диал. *мъшчина* 'мъжкото в хора или животни'¹¹⁷.

Вторичность и поздний характер специальных обозначений 'муж, супруг' становится еще очевиднее при знакомстве с многочисленными местными терминами этого значения, реквизированными сравнительно недавно из других словесных групп: ст.-слав. *малъженъ*, *малъженъца* (дв. ч.) 'conjuges', польск. *małzonek*, чешск. *manžel* 'супруг', вероятно, из др.-в.-нем. *mahal* 'бракосочетание, договор', и слав. *žena*¹¹⁸, сюда же в.-луж. *mandzel* 'супруг'; ст.-слав., др.-русс. *сѣпрѣжъ*, *супругъ* 'муж, супруг', 'супружеская чета', очень похожее на кальку греч. *σὺζυγῆς*; слово известно также в значении 'пара, упряжка волов'; русск. *сам* 'муж, хозяин, барин', ср. *сам* в обычном значении местоимения; укр. *чоловік* 'муж' — значение, известное также диалектам русского¹¹⁹, сербского и болгарского¹²⁰, ср. совершенно аналогичное употребление франц. *homme* 'человек, мужчина' в диалектах: *ome* 'mari' — *lié é s'n ome* 'elle et son

¹¹⁵ Мысль о более позднем развитии значения и.-е. **vīros* 'муж', осуществлявшемся собственно уже в отдельных ветвях индоевропейского, подтверждается этимологией. Балтийский развил значение **vīras* 'муж', по-видимому, самостоятельно, отдельно от славянского, в котором употребление **virъ* могло рано ограничиваться предположенным образом.

¹¹⁶ См. P. Skardžius. Указ. соч., стр. 158—159; J. Otrębski. Randbemerkungen zu dem Werk von Pr. Skardžius „Lietuvių kalbos žodžių daryba. — „Lingua Posnaniensis, t. 4, 1953, стр. 43.

¹¹⁷ Д. и К. Молерови. Народнописни материали от Разложко. Речник. — СбНУ, кн., XLVIII, 1954, стр. 482.

¹¹⁸ F. Miklosich, стр. 182; A. Semenovič. Über malzen, manzel, mandzel, manzen, mažen, małzen, mažen und mazzen. — AfslPh, Bd. 6, 1882, стр. 26—30, против В. Неринга, который объяснял из ст.-слав. *малъжѣти* 'virum fieri' (AfslPh, Bd. 5, стр. 466); ср. также Norbert Reiter. Die deutschen Lehnübersetzungen im Tschechischen. — „Slavistische Veröffentlichungen des Osteuropa-Instituts an der Freien Universität Berlin“, Bd. 3, 1953, стр. 118.

¹¹⁹ В. Н. Добровольский. Смоленский областной словарь. Смоленск, 1914, стр. 980: человек 1) 'муж', 2) 'человек', *челавѣчица* 'жена': Жаниўся, ачилавѣчиўся — взяў сабе чилавѣчиў.

¹²⁰ Мирко Барјактаровић. Свадбени обичаји у околини Берапа (Иванграда). — „Зборник филозофског факултета“, кн. III. Београд, 1955, стр. 243; Стойков, К. Костов, П. Вапкова, Г. Георгиев, Ж. Желев и др. Говорът на с. Говедарци, Самоковско. — „Известия на Института за български език“, кн. IV. София, 1956 стр. 330: *човек* 'сѣпруг'.

marī¹²¹; чешск. диал. *choť* 'супруг'¹²², сербск. диал. *пѡдруг* 'супруг, муж'¹²³.

Целую коллекцию частных названий мужа насчитывает литовский народный язык, в котором, кроме общенародного *vūras* 'муж', есть еще *preikšas* 'второй муж' < *pr[ij]-ei-kšas* 'пришедший [в дом жены]', *užkurys*, *ančkurys* то же, *užturys*, *ančturinis* 'третий муж', *bobkalys*, *kaliboba* 'четвертый муж', а также в роли общего названия — *gulovas* 'муж' (: *gulti* 'лечь'), *drauguolis* 'муж', также — 'товарищ'¹²⁴, ср. сербск. *пѡдруг* 'супруг', укр. *дружина* 'жена, супруга'.

Из прочих индоевропейских названий ср. готск. *guma* 'ανήρ, муж', тоже вторичное значение одного из древних индоевропейских названий человека **ǵhātōn-*, **ǵhmtōn-* 'земной', ср. лат. *homo*¹²⁵.

Жена, женщина

О.-слав. *žena*: ст.-слав. жена 'γυνή', женима 'uxor', 'παλλαγή, pellex', женимичиштѣ 'οἶος παλλαχῆς, pellicis filius', женимичшта то же, др.-сербск. *жена* 'mulier', др.-руссск. *жена, женьщина* 'femina', русск. *женá*, диал. *жѡнка* 'замужняя женщина'; „в Архангельске жонками называют женщин поденщиц“¹²⁶, *жѡенка*, *жвѡенка*¹²⁷, *жѡецоуька* (Выгозеро) — приветливое обращение к женщине¹²⁸, *женидба* 'жена: *Женитьба* мая любезная, забирай-ка трубки, наметки, выруч коня вароного. Смоленск. у.¹²⁹, из производных ср. название разведенной жены в калужских говорах: *Анá ражжѡнаја*, жив'ѣт' у мáт'ир'и, инá шѡстаја¹³⁰; укр. *жінка*, польск. *żona* 'жена', диал. *żeńcowa* 'молодая замужняя женщина', чешск. *žena* 'женщина', 'жена, супруга', диал. *ženské* 'замужние женщины'¹³¹, н.-луж. *žona* 'жена, женщина', словенск. *žéna* 'das Weib', *ženitba*, *ženitev* 'das Heiraten, die Hochzeit', сербск. *жѡна* 'женщина', 'жена', *жѡмба*, *жѡнидба* 'свадьба', болг. *женá* 'женщина, жена'.

Слав. *žena*, развившее *ž* из *g* велярного, восходит к древней форме **gepa*, ср. др.-пруссск. *geppo*¹³², которое А. Брюкнер считал, как и многие другие прусские слова, завуалированным недавним заимствованием из соседнего польского: *żona*¹³³. Э. Френкель указывает еще др.-пруссск. *gema* 'Frau'¹³⁴.

¹²¹ C. Joret. Essai sur le patois normand du Bessin. Dictionnaire étymologique. — MSL, t. 4, 1880, стр. 169.

¹²² Fr. Bartoš. Dialectický slovník moravský. Praha, 1906, стр. 120.

¹²³ Гл. Елєзовић. Речник косовско-метохишког дијалекта, свеска II. Београд, 1935, стр. 92.

¹²⁴ Названия взяты из следующих источников: A. Salys. Mūsų gentivardžiai. — „Gimtoji kalba“, 1937, II, стр. 22; K. Būga. Medžiaga lietuvių kalbos žodynui ir šnektoms tirti. — „Tauta ir žodis“, t. I, 1923, стр. 345; P. Skardžius. Указ. соч., стр. 190, 387, 437.

¹²⁵ См. S. Feist. Vergleichendes Wörterbuch der gotischen Sprache, 3. Aufl., Leiden, 1939, стр. 225—226.

¹²⁶ А. Подвысоцкий. Словарь архангельского наречия, стр. 45.

¹²⁷ А. М. Бескровный. Из истории образования переходного украинско-русского диалекта в Воронежской области. — „Материалы и исследования по русской диалектологии“, II. М.—Л., 1949, стр. 317.

¹²⁸ Г. Куликовский. Словарь областного олонекского наречия, стр. 23.

¹²⁹ В. Н. Добровольский. Смоленский областной словарь, стр. 218. Здесь интересен переход помен actionis (*женидба*) > помен agentis.

¹³⁰ Н. П. Гринкова. Заметки о калужских говорах. — „Материалы и исследования по русской диалектологии“, I. М.—Л., 1949, стр. 249.

¹³¹ Q. Hodura. Nářečí litomyšské. V Litomyšli, 1904, стр. 70.

¹³² См. R. Trautmann, BSW, стр. 84.

¹³³ A. Brückner. Słownik etymologiczny języka polskiego, стр. 666; его же рецензия на кн. R. Trautmann. Baltisch-slavisches Wörterbuch. — ZfslPh, Bd. 4, 1927, стр. 213; его же. Preußen, Polen, Witingen. — ZfslPh, Bd. 6, 1929, стр. 64.

¹³⁴ E. Fraenkel. Baltisches und Slavisches. — „Lingua Posnaniensis“, t. II, 1950, стр. 120.

Слав. *žena* — очень древнее, бесспорно, индоевропейское слово. Ближайшие родственные слова с известными славянскому языку значениями есть почти во всех ветвях индоевропейского. Заметное исключение представляет итальянский, не сохранивший соответствующей формы, а также балтийский, кроме упомянутого возможного остатка в др.-прусс. *genno*, *geta*, не знающий этого слова. Естественно, что сохранение или забвение данного общиндоевропейского названия в местном индоевропейском диалекте обуславливалось часто уже поздней, случайной заменой его другими индоевропейскими формами в этом значении, иногда — формами соседних диалектов. Очевидна поэтому рискованность поспешных выводов о „лучшем“ или „худшем“ сохранении словаря „индоевропейской цивилизации“, а равно и самой „цивилизации“, основанных на одном лишь сопоставлении современного состава балтийского и славянского словарей. Так, в местных условиях итальянского осуществилось вытеснение соответствия славянскому *žena* латинским *femina* < и.-е. **dhē(i)-* ‘кормит грудью’, в литовском — путем переосмысления *patī* ‘сама’ (и.-е. **pot-*) и образования местного *žmonā*.

Индоевропейскую форму, лежащую в основе слав. *žena*, определить трудно. В этом убеждает краткое ознакомление с литературой вопроса. Уже характер начального **g* в общеиндоевропейской форме являлся предметом споров. Так, И. Шмидт¹³⁵ видел в нем чистый велярный заднеязычный, без участия губ, с поздним местным появлением лабиальности в ряде индоевропейских диалектов, в то время как в индоиранских, славянских и балтийском отсутствие лабиальности исконно: санскр. *gnā*, слав. *žena*, но **gʷ* в греч. диал. *βανά*, готск. *qinō*, др.-ирл. *ben*. Общеиндоевропейская основа слова характеризовалась наличием сильной и слабой форм. Слабую форму указывают в род. п. ед. ч. др.-ирл. *mnā* ‘жены’, а также в греч. *μνάομαι* ‘свататься’ из **βnā-* < **gʷna-*¹³⁶. Славянский обобщил в своем *žena* сильную форму, ср. корневой вокализм славянского слова.

Дополнительный свет на характер индоевропейского **g* проливает герм. *k*, *kʷ* как результат общегерманского передвижения согласных: готск. *qinō*, др.-в.-нем., др.-сакс. *quena*, др.-исл. *kuenna*, ср. слав. *žena*¹³⁷. См. еще об индоевропейском слове — Ф. Ф. Фортунатов¹³⁸, К. Бругман¹³⁹, Л. Зюттерлин¹⁴⁰, которые в общем считают характерным для общеиндоевропейской формы наличие лабиализированного заднеязычного.

К. Бругман в специальном исследовании, посвященном формам этого слова¹⁴¹, ставит в один ряд арм. *kin*, ирл. *ben*, слав. *žena* как формы с гласным полного образования в корне, по отношению к которым формы греч. *γυνή*, ирл. род. п. ед. ч. *mnā*, санскр. *gnā*, авест. *gʷnā-* представляют различные ступени редукции корневого гласного, при сохранении в слав. *žena* древнего вокализма корня. Другую древнюю особенность слав. *žena* нужно видеть в сохранении *ā*-основы, перестроенной, например, в готск. *qinō*, род. *qinōns*, греч. *γυνή*, род. п. *γυναῖκος*¹⁴². А. Ме́йе,

¹³⁵ J. Schmidt. Zwei arische a-Laute und die Palatalen. — KZ, Bd. 25, 1879, стр. 134.

¹³⁶ H. Osthoff. *Μνάσμαι* ‘ich freie’. — KZ, Bd. 26, 1883, стр. 326.

¹³⁷ E. Zupitza. Die germanischen Gutturale. Berlin, 1896, стр. 96.

¹³⁸ F. F. Fortunatov. Die indogermanischen Liquiden im Altindischen. — KZ, Bd. 36, 1898, стр. 37. (Та же статья в сб. *Χαριστήρια*. М., 1896).

¹³⁹ K. Brugmann, KVG, стр. 124.

¹⁴⁰ L. Sütterlin. Der Schwund von idg. *i* und *u*. — IF, Bd. 25, 1909, стр. 70.

¹⁴¹ K. Brugmann. Die Anomalien in der Flexion von griech. *γυνή*, арм. *kin* und altnord. *kona*. — IF, Bd. 22, 1907, стр. 173—174.

¹⁴² Там же, стр. 187.

напротив, усматривает в славянской *a*-основе позднее выравнивание древней аномальной флексии¹⁴³.

С этими исследователями можно согласиться лишь в констатации многочисленных аномалий в формах индоевропейского названия женщины, но нельзя не видеть, что К. Бругман в сущности не может объяснить различий между отдельными формами. Сейчас на основании обобщающих исследований Ю. Куриловича об индоевропейском чередовании звуков с участием ларингального можно внести существенные поправки в объяснение разбираемых форм. Дело в том, что участие ларингального объясняет, по-видимому, не только аномалию флексии, но и аномалию вокализма корня. Все противоречивые индоевропейские формы этого слова объясняются из общей исходной формы, содержащей нулевую ступень корневого гласного в соседстве со слогообразующим сонантом *h*: **gḥ-*. Совершенно закономерным такое сочетание может быть в положении перед согласным, в то время как перед гласным возможно только *gḥ-*. Этим согласным в нашем слове мог быть ларингальный: отсюда исходная общеиндоевропейская форма: **gḥ-*¹⁴⁴. В таком случае непосредственно продолжают эту исходную нулевую ступень санскр. *gnā*, греч. γυνή (*u* в греческом слове представляет вокализацию индоевропейского лабиального элемента при задненебном согласном: *gunā* < **gḥnā*). Вокализм остальных форм слова объясняется в рамках общей тенденции морфологической замены нулевой ступени в положении перед гласным, т. е. значительно позже падения индоевропейского ларингального согласного, ср. также типичное расхождение в способах замены: с участием гласного *a* в южных языках — арм. *kanayk*, 'женщины', греч. диал. βανά, с участием *e* в северных — готск. *qinō*, слав. *žena*. Значит, ни флексия, ни корневой вокализм слав. *žena* не являются архаическими в полном смысле слова.

Непосредственно сюда примыкает сложный вопрос о вероятной этимологической принадлежности нашего слова. К. Бругман был прав, видя в греч. γυνή и родственных образованиях „весьма изолированное имя, которое имело различные производные, но не имеет близкого по корню первичного глагола...“¹⁴⁵. Целиком надо согласиться с Бругманом и в том, что греч. γυνή и известный корень и.-е. **ǵen-* 'рождаться, становиться' (греч. γίγνομαι) трудно объединить¹⁴⁶, хотя это делалось неоднократно, ср. соответствующую статью в польском этимологическом словаре А. Брюкнера. Упомянутому сближению определению противоречит последовательно выраженная палатальность задненебного в и.-е. **ǵen-* и продолжающих его форм и не менее последовательная велярность задненебного в названии жены, женщины: слав. **genā* > *žena* (иначе было бы **zena*). Правда, еще И. Шмидт пытался объяснить соотношение этих корней „смещением двух рядов задненебных“ в формах одного и того же корня, причем противопоставление обозначилось в плане противопоставления сильных и слабых форм: так, велярный *g* И. Шмидт прослеживает последовательно в слабой форме санскр. *gnā*, авест. *gṇa*, греч. γυνή, βανά, др.-ирл. род. п. ед. ч. *mnā* и — под их влиянием — в сильной форме ст.-слав. *жѣна*, др.-прусск. *genno*, вместо ожидавшегося ввиду авест. *zīzanañti* 'gignunt', литовск. *žéntas*, ст.-слав. *зѣта* — ст.-

¹⁴³ A. Meillet. *Études*, стр. 246; его же. *Essai de chronologie des langues indoeuropéennes*, стр. 20. Аномалию индоевропейской флексии объясняет падением ларингального согласного в конце слова Курилович (J. Kuryłowicz. *Les effets du a en indo-iranien*. — PF, t. 11, 1927, стр. 203).

¹⁴⁴ J. Kuryłowicz. *L'apophonie en indoeuropéen*. Wrocław, 1956, стр. 173.

¹⁴⁵ K. Brugmann. *Die Anomalien...*, стр. 174.

¹⁴⁶ Там же.

слав. *жена¹⁴⁷. Сюда же относит И. Шмидт слав. *gos-podь*, литовск. *gentis* 'родственник', *gimù, gimti* 'рождаться', которые он также объясняет из слабых форм с редуцированной ступенью гласного и велярным *g*.

Тем не менее отношения этих двух корней остаются неясными, хотя возможность семантического соприкосновения слов с аналогичными значениями вполне реальна, ср. древнеиндийские формы, продолжающие и.-е. **ǵen-* 'рождать(ся)': *jāyā* 'женщина, жена, супруга' = 'существо, в котором, через которое осуществляется продление рода', ср. глагол *jāyate*, как понимали эти формы еще сами индийцы, сюда же *jāni* (Веды) 'жена'¹⁴⁸. Ср. экспансию форм с *g-* среди литовских слов, сблизившихся по значению: литовск. *gentis* 'родственник' вместо **žentis* (ср. *žentas*, лат. *gener* 'зять') под влиянием литовск. *gimti* 'рождаться', имеющего иное происхождение: и.-е. **ǵen-/m-* 'приходить'¹⁴⁹.

В силу большой фонетической близости и.-е. **ǵenā*¹⁵⁰ 'жена' и и.-е. **ǵen-* 'приходить', лат. *venire*, нем. *kommen*, некоторые этимологи видели в и.-е. **ǵenā* 'женщина, жена' название, построенное на соответствующем исходном значении: **ǵenā* = 'пришлая', ср. лат. *venire*, литовск. *genù* 'гоню'¹⁵¹. Сюда же примыкает этимология слова, предложенная И. Левенталем¹⁵²: и.-е. **ǵénā* (sic!) = 'та, за которой гонятся', ср. др.-ирл. *benim* 'pulso, ferio', ст.-слав. женѣ 'διόχω, καταδιόχω', т. е. значение слова восходит к эпохе умыканий, знакомых довольно поздно еще древним пруссам. Отсюда он предполагает существование др.-прусск. *gintas* 'Mann' по выражению *dyrsos gyntos* 'Frommann', а в литовск. *Gintas* (имя собственное) видит древнее значение *'persecutor'. Рассуждения Левенталя основываются на недостаточно проверенном материале. Опуская здесь вопрос о восстановлении упомянутых названий 'мужчина' = 'преследователь' в древнепрусском и литовском¹⁵³, укажем, что предполагаемое значение **ǵenā* = 'пришлая' (ср. лат. *venio*) может исходить только из **ǵen-/m-* 'идти, приходить', лат. *venio*, нем. *kommen*. Сопоставление же с литовск. *genù*, а равно и ст.-слав. женѣ 'гоню' без надобности усложняет дело и серьезно расходится с сущностью изложенных этимологий: и.-е. **ǵhen(i)ō* объединяет греч. θείνω, φονεύω, хеттск. *kuen-*, все — со значением 'бить, убивать', сюда же с известным изменением значения и литовск. *genù*, ст.-слав. женѣ 'гнать', собств. 'гнаться за кем-либо с целью убить'. Это сопоставление дало бы маловероятное значение и.-е. **ǵenā*, слав. *žena*: 'та, которую убивают (гонятся, чтобы убить)'. Очевидно, эта этимология ошибочна¹⁵⁴.

О конечном ударении и.-е. **ǵenā*, унаследованном слав. *ženā*, русск. *женá*, см. исследования Микколы¹⁵⁵ и Ю. Куриловича¹⁵⁶.

К слав. *ženā* примыкает интересное литовск. *žmonā* 'жена, супруга'. Это слово, как нам кажется, не может считаться самостоятельным образованием литовского языка. Указывают на его звуковую связь с *žmónės*

¹⁴⁷ J. Schmidt. Zwei arische a-Laute und die Palatalen. — KZ, Bd. 25, 1879, стр. 115, 129—130.

¹⁴⁸ См. B. Delbrück, стр. 411, 412, 413.

¹⁴⁹ Ср. A. Walde. Lateinisches etymologisches Wörterbuch, стр. 338: *gener*.

¹⁵⁰ Сохраняем условно это изображение индоевропейского слова как традиционное, уточнения см. выше.

¹⁵¹ См. К. Буга, РФВ, т. LXV, стр. 221.

¹⁵² J. Loewenthal. Wirtschaftsgeschichtliche Parerga. — WuS, Bd. 9, 1926, стр. 188.

¹⁵³ Совершенно неизвестна точка зрения Левенталя на отнюдь не гипотетическое, а реальное литовск. *gintas* (к *gimti* 'рождаться'), 'матка', анатомическое название.

¹⁵⁴ Из дальнейшей литературы об и.-е. **ǵenā* см. Walde — Pokorny, Bd. I, стр. 681; S. Feist. Vergleichendes Wörterbuch..., стр. 386; J. Pokorny, стр. 473—474.

¹⁵⁵ J. J. Mikkola. Urslavische Grammatik, I. Teil, 1913, стр. 120—121.

¹⁵⁶ J. Kuryłowicz. L'accentuation, стр. 420—421.

pl. 'люди', им. п. ед. ч. *žmiõ*, вин. п. *žmūni*, др.-прусс. *smunents* 'человек', согласная -п-основа, ср. сопоставление литовск. *žmonės*, *žmonà* с лат. *hūmānus*, принятое Х. Педерсеном вслед за И. Шмидтом и Р. Мерингером¹⁵⁷, хотя нельзя также забывать о характерном для литовского позднем аналогическом распространении редких в других индоевропейских языках древних основ (-n, -u).

Но самое странное в литовск. *žmonà* — это значение 'жена', резко обособленное от значения других форм этого корня: 'человек, люди'. Обособленность его еще больше бросится в глаза, если мы вспомним, что и.-е. **gʰenā* во всех формах по языкам имеет не только значение 'жена', но и 'женщина', причем последнее представлено не менее, если не более последовательно, чем первое. Ср. сосуществование обоих значений *žena* в славянском, где сопоставление древних и новых свидетельств позволяет говорить о более древнем значении 'женщина', вытесненном затем в ряде случаев другим значением. Ничего подобного нельзя сказать о литовск. *žmonà* 'жена', историю значения которого в рамках литовского языка было бы трудно проследить. Это образование не находит также никакой поддержки в древнепрусском языке, хотя тот же корень со значением 'человек' древнепрусскому известен (латышский стоит в стороне, имея ныне названия *cilvēks* 'человек', *sieva*, *sieviete* 'женщина, жена').

Таким образом, литовск. *žmonà*, имеющее только значение 'жена'¹⁵⁸, как бы лишено собственной оригинальной истории в балтийском, тем более, что мы вообще не имеем сколько-нибудь древних примеров семантической связи терминов 'человек' и 'жена', 'женщина' в индоевропейском¹⁵⁹. Это значит, что литовск. *žmonà* 'жена' < *žmon-* 'человек' было бы явлением, единственным в своем роде. Нам кажется поэтому, что образование литовск. *žmonà* 'жена, супруга' стало возможным под влиянием слав. *žena* 'женщина, жена' с последующей контаминацией с местными литовскими формами корня *žmon-* 'человек', 'люди'¹⁶⁰. Контаминация одних лишь местных образований маловероятна, ибо литовское соответствие славянскому *žena* — **gena* (ср. прусск. *genna*, *genno*) с обязательным велярным *g* не годилось для подобной контаминации. С другой стороны, ср. заимствованный литовский глагол *žėnytis* 'жениться' < слав. *ženiti* sp.

Итак, признавая в общем недостаточную убедительность всех попыток этимологии **gʰenā*, *žena*, а также не видя какой-либо иной возможности объяснить происхождение этого слова, мы ограничимся уточ-

¹⁵⁷ H. Pedersen. Wie viel Laute gab es im Indogermanischen. — KZ, Bd. 36, 1898, стр. 101.

¹⁵⁸ Значение 'женщина' известно производному *žmonyna* в тверещком диалекте Восточной Литвы, граничащем с территорией восточнославянских языков (см. P. Skardžius. Lietuvių kalbos žodžių daryba, стр. 269).

¹⁵⁹ Иное положение наблюдается при сравнении термина 'человек' и 'мужчина', когда можно говорить не только о семантической связи, но даже о тождественности, например, для и.-е. **mān-*. Больше того, расхождения индоевропейских названий человека и указанное тождество дают право говорить об индоевропейском термине 'человек' как чисто мужском генетически, а, следовательно, позднем образовании, точнее — образованиях времен индоевропейского патриархата и распада единства. Отсутствие общиндоевропейского термина 'человек' в этом смысле показательно.

¹⁶⁰ Подобные примеры в балто-славянских языковых связях хорошо известны, ср. литовск. *šventorius* 'кладбище' < литовск. *švėntas* × польск. *cmentarz*, ст.-литовск. *svovodba* < заимствованное *svodba* 'свадьба' × литовск. *suvedimas*, литовск. *turgavietė* 'рыночная площадь' < литовск. *vietà* × заимствованное *turgawiczia*, польск. *targowica*, о которых см. E. Fraenke l. Kreuzung einheimischer und fremder Synonyma ähnlicher Lautung im Baltischen (Ein Beitrag zur Fremdwortforschung dieser Sprachgruppe. — ZfslPh, Bd. 8, 1931, стр. 412 и след.). Ср. еще о литовск. *lakštingala*, латышск. *lakst gala* 'соловей' как о скрещении балт. **lakstingā* × нем. *Nachtigall* 'соловей' (см. комментарии И. М. Эндзелина в словаре K. Mülenbach, II, стр. 416).

нениями семасиологического порядка, а именно тем, что в этом слове мы имеем древнее название женщины, только вторично использованное для обозначения жены, супруги, ср. аналогичное развитие значений 'мужчина' > 'муж'. Было бы излишне специально останавливаться на том, что такое выделение вторичных значений находит подтверждение в развитии семейно-родовых отношений от смешанного брака кросскузенного характера к парному браку через все более глубокие запреты кровосмешательства и экзогамии. Однако многие историки языка, к сожалению, не видят в этом наиболее существенного момента семантической истории слова, ср. соответствующую статью в словаре К. Д. Бака¹⁶¹, интересующегося скорее игрой вторичных значений нашего слова.

Прочие названия жены, женщины в славянских языках

Польск. *kobieta* 'женщина'. Слово известно только в польском языке. Его история и происхождение довольно загадочны¹⁶². В попытках этимологии недостатка не было, но большинство из них неудовлетворительно. Я. Отрембский¹⁶³ видит в слове сложение **ko-obieta*, ср. ст.-польск. *obieta* 'жертва', ст.-слав. обѣтъ 'votum', что, как полагает Т. Милевский, сопряжено с семантическими затруднениями¹⁶⁴. Позднее появление слова *kobieta* в литературном польском языке объясняют заимствованием его из диалектов¹⁶⁵. Ср. еще объяснение *kobieta* < *kobita*, причастия прошедшего времени от глагола *kobić* 'wróżyć', т. е. 'ta, która była wróżona na żonę', своеобразный эпитет¹⁶⁶. Тем самым слово включается в круг терминов, связанных с гаданием, предсказанием, сюда же — названия счастья, удачи, которые обозначаются довольно известным в славянских языках древним корнем: ст.-слав. коба 'augurium', чешск. *pokobiti se* 'удаться', сербск. *kōb* 'хорошее предзнаменование, пожелание'; 'предчувствие', *кѡбим*, *кобити* 'желать счастья', 'предчувствовать'. Последние слова имеют индоевропейскую этимологию, ср. Э. Цупитца¹⁶⁷: к др.-исл. *happ* 'счастье', англ. *hap* 'случай', *to happen* 'случаться'.

Однако наиболее правдоподобна этимология, предложенная В. Махekom: польск. *kobieta* < др.-в.-нем. *gabetta* 'Bettgenossin, супруга', префиксальное сложение с *bett* 'постель', т. е. 'разделяющая ложе', ср. также наличие в польск. *kobieta* первоначально уничижительного значения¹⁶⁸.

Ст.-слав., др.-русс. сѣложѣ, сѣлсѣжѣ, сѣложаницѣ 'супруга', ср. греч. ἄλοχος, ἄχοιτις, ἄχοιτης — названия законной супруги¹⁶⁹, калькой которых могло явиться славянское слово.

Польск. *niewiasta* 'женщина' представляет собой использование о.-слав. *nevěsta* 'невеста, невестка'¹⁷⁰, см. выше.

¹⁶¹ С. D. Buck, стр. 82.

¹⁶² E. Berneker, Bd. I, стр. 533.

¹⁶³ J. Otrębski. Przyczynki słowiańsko-litewskie. Wilno, 1935, стр. 175.

¹⁶⁴ См. его аннотацию в RS, t. XIII, 1937, стр. 73.

¹⁶⁵ J. Żebrowski. Historia użycia wyrazu *kobieta*. — „Poradnik Językowy“, 1937 — 1938, стр. 71—75.

¹⁶⁶ См. его же. Fonetyka i etymologia wyrazu *kobieta*. Там же, стр. 109—112.

¹⁶⁷ E. Zupitza. Die germanischen Gutturale, 1896, стр. 22. См. также Waldе-Pokorny, Bd. I, стр. 457—458.

¹⁶⁸ V. Machek. Germano-slavisches Wortstudien. — „Časopis pro moderní filologii“, roč. XXVI, č. 1, 1939, стр. 164—165, где указана и остальная литература.

¹⁶⁹ B. Delbrück, стр. 421, 423; É. Boisacq. Dictionnaire étymologique de la langue grecque, стр. 36.

¹⁷⁰ A. Brückner. Słownik etymologiczny języka polskiego, стр. 362.

Ст.-слав. мѣжатица ὁπαυδρος, viro subdita, жена мѣжатица ὁυνη συνφικισμένη ἀνδρί, др.-чешск. *mužatka* 'žena zmužilá', 'žena vdaná', польск. *meżatka* 'замужняя женщина', производное от названия мужа¹⁷¹.

Др.-русс. *хоть* 'желанная, милая, жена', 'наложница', чешск. *choť*, словацк. *choť'a*, *choť* 'жена, супруга', с типичным переходом *nom. actionis* > *nom. agentis*, ср. отглагольность названия действия *хоть* 'желание', русск. *по-хоть* (: *хотеть*)¹⁷².

Др.-русс. *подружие*, *подружье* 'супруга, супруг', давшее затем укр. *подрўжжя* 'супружеская чета', совр. укр. *дружина* 'супруга' (с конца XVIII в.)¹⁷³ с прозрачной этимологией (: друг). Укр. *дружина* является производным с суффиксом *-ина* с одним из двух значений этого суффикса, активных в славянском, — сингулятивным, ср. в то же время собирательность др.-русс. *дружина* 'воины'.

Др.-русс. *веденица* 'жена законная или главная', 'наложница', *ведовица* ὁυνη ἀρχουσα, *въводьница* 'женщина, принятая в дом', ср. литовские названия жениха, невесты, жены, свадьбы, в основу которых положены формы глагола *vėsti* 'вести': *vedỹs*, *nauvedà*, *vedỹbos*, *antràvada* 'вторая жена'.

Ст.-слав. *малѣжена*, *малѣжена*, *малѣжена*, *малѣжена* (дв. ч.) 'супруги, муж и жена', ср. польск. *małżonka*, чешск. *manželka*, о которых уже говорилось выше.

Прибалт.-словинск. *bjātkā* 'женщина', кашуб. *bjałka* 'женщина, жена', польск. диал. *bialiczka*, *białeczka* то же, устар. *białogłowa* 'женщина' (букв.: 'белоголовая') — названия замужней женщины по белому головному убору¹⁷⁴.

Ст.-слав. *погестриѣ* ἰχογ; польск. диал. *roba* 'взрослая женщина', 'жена', 'неряха', ср. также *roba* 'свинья', ср. *roba* 1. 'взрослая женщина', 2. 'жена' в переходных восточнославянских диалектах¹⁷⁵, сербск. *љуба* 'die Gattin, conjux'.

Из балтийских названий ср. литовск. *motė*, *motėris* 'женщина' — преобразованное старое название матери, *moteriskė* 'женщина', формально — притяжательное производное с суффиксом *-isk-*, ср. чешск. *ženská* = *žena* и др.; латышск. *sieva* 'жена' < **kei-u-*, ср. др.-в.-нем. *hīwo* 'супруг', лат. *cīvis* 'гражданин'¹⁷⁶; менее распространенные литовск. *gulovà* (только в народных песнях) 'жена', как и *gulovas* 'супруг' — к *gulėti* 'лежать', *antràvada* 'вторая жена'¹⁷⁷.

Из более интересных местных названий других индоевропейских языков ср. лат. *fēmina* 'женщина', от **dhē-* 'кормить грудью' с суффиксом медиопассива *-meno-/mno*¹⁷⁸ и тохарск. *B ilai* 'женщина', производное на *-l-* от того же корня¹⁷⁹; нем. *Weib*, герм. **wība* 'жена, женщина', как полагают¹⁸⁰, — первоначально отглагольное название действия *wība* < *wēban* 'прясть, ткать' с переходом *nom. actionis* > *nom. agentis* (ср. также средний род *Weib*), причем **wība* сначала значило 'ткачиха, служанка', затем — 'женщина' и 'жена'.

¹⁷¹ См. A. Meillet, *Études*, стр. 290.

¹⁷² Ср. Ф. П. Филин. О терминах родства..., стр. 342.

¹⁷³ См. А. А. Бурячок. Названия родства и свойства в украинском языке. Автореф. канд. диссерт. Киев, 1954, стр. 16, 17.

¹⁷⁴ A. Zaręba. *Nazwy barw w dialektach i historii języka polskiego*. Wrocław, 1954, стр. 107, сноска 3.

¹⁷⁵ A. Kellner. *Východoláská nářečí*, II, стр. 269.

¹⁷⁶ См. E. Zupitza. *Die germanischen Gutturale*, стр. 184; A. Walde. Указ. соч., стр. 164: *cīvis*.

¹⁷⁷ P. S. Skardžius. Указ. соч., стр. 387, 431.

¹⁷⁸ K. Brugmann, *KVGr.*, стр. 316; Ernout—Meillet, t. I, стр. 398—399.

¹⁷⁹ J. Duchesne—Guillemin. *Tocharica*. — BSL, t. 41, 1941, стр. 152.

¹⁸⁰ G. Tavernier—Vereecken. *De etymologie van „wif”*. — "Revue belge de philologie et d'histoire", t. XXXII, № 1, 1954, стр. 97 и след.

Вдова

Слав. *vdova*: ст.-слав. вѣдѡва 'χήρα, vidua', вѣдовица то же, др.-сербск. вѣдова, вѣдовица, др.-русск. вѣдова, вѣдова 'vidua', вѣдовица, вѣдовичии, вѣдовичьнии, вѣдовующии, вѣдовьи, вѣдовѣстие, вѣдовѣство, русск. вдовá, вдовáя, вдовóй, укр. вдовá, удовá, вдовíця, удовиця, вдовичénко 'сын вдовы', польск. wdowa, диал. gdowa, прибалт.-словинск. vdõufkã, vdõuka 'вдова', н.-луж. hudowa, в.-луж. wudowa, wudowc 'вдовец', чешск. vdova, словацк. vdova, vdovica, bdova, gdova, словенск. vdova, vdovica, сербск. удóвица, ўдов 'вдовый', болг. вдовíца.

Это общеславянское слово прекрасно сохранилось во всех славянских языках¹⁸¹.

Слав. *vdova* — слово, видимо, еще общиндоевропейское, оно имеет ряд тождественных форм в других индоевропейских языках и выясненную этимологию. Правда, следует заметить, что это слово по сути дела неизвестно балтийским языкам, за исключением др.-прусск. *widdewī* 'вдова', и Р. Траутман, предполагающий балто-славянскую форму **vidauā* 'вдова'¹⁸², фактически демонстрирует отсутствие ее в балтийском. Литовский язык не знает этого индоевропейского слова, причем соответствующий термин выражен в нем не каким-либо поздним словом, а другим древним индоевропейским корнем, о котором — ниже. Рефлекс индоевропейского гетеросиллабического **-eu-* в др.-прусск. *widdewī* является несколько необычным: ожидалось бы балт. *-au-* = слав. *-ou-* (*vdova*)¹⁸³. Заимствование из славянского (польского)¹⁸⁴, однако, формально маловероятно. А. Бецценбергер видел в знаке долготы след первоначального ударения на окончании: *widdewī* = русск. вдовá¹⁸⁵. Сочетание *-ou-* в слав. *vdova* является существенной фонетической особенностью слова и развилось из и.-е. **eu-* в гетеросиллабическом положении¹⁸⁶, перед гласным заднего ряда.

Итак, слав. *vdova* непосредственно восходит к форме **vidēuā*. Сравнение последней формы с готск. *widuwō* 'χήρα'¹⁸⁷ указывает на общую для обоих древнюю форму **vidheuā*, ср. санскр. *vidhāva* то же¹⁸⁸ и греч. ἡδεός 'холостой, холостая'. Кроме этих слов, сюда же относятся лат. *vidua* 'вдова', алб. *e ve* 'вдова'¹⁸⁹. В хеттском языке отмечена форма *saludati* (*salutati-*) 'вдова', которую И. Фридрих относит к лат. *vidua* и родственным¹⁹⁰.

Этимология **vidheuā* была выдвинута в свое время Р. Ротом¹⁹¹ и одобрена Б. Дельбрюком¹⁹²: санскр. *vidh-ava* < **vidh-* 'быть пустым, недоставать', лат. *viduus*, ср. греч. ἡδεός 'холостой, холостая'. Эта этимология получила широкое признание. Некоторый дополнительный материал предлагает И. Зубатый¹⁹³, обративший внимание на ст.-слав.

¹⁸¹ Ср. F. Miklosich, стр. 398.

¹⁸² R. Trautmann, BSW, стр. 357.

¹⁸³ K. Brugmann, Grundriß, 2. Aufl., Bd. I, стр. 130; Бругман предполагает, что в прусск. *widdewī* 'вдова' *e* стоит вместо безударного *a*.

¹⁸⁴ См. A. Brückner, Słownik etymologiczny języka polskiego, стр. 606.

¹⁸⁵ A. Bezenberger, Sprache des preußischen Enchiridions. — KZ, Bd. 41, 1907, стр. 75.

¹⁸⁶ W. Vondrák, Bd. I, стр. 83—84; K. Brugmann, KVGr., стр. 106.

¹⁸⁷ S. Feist, Vergleichendes Wörterbuch..., стр. 562.

¹⁸⁸ C. C. Uhlenbeck, стр. 286—287.

¹⁸⁹ Stuart E. Mann, The Indo-European Vowels in Albanian. — „Language“, vol. 26, 1950, стр. 385.

¹⁹⁰ J. Friedrich, Hethitisches Wörterbuch. Heidelberg, 1952—1954, стр. 237.

¹⁹¹ R. Roth, Etymologien: ἡδεός. — KZ, Bd. 19, 1870, стр. 223—224.

¹⁹² B. Delbrück, стр. 442—445.

¹⁹³ J. Zubatý, Slov. psjaně a jiné tvary podobné. — „Studie a články“, sv. II. Praha, 1954, стр. 177.

кѣдкати в значении 'κενοῦν, evacuare' в Хронике Манассии (при обычном его значении 'dare, давать'), которое, по его мнению, связано с лат. *vidua, viduare*, а с дѣкати сближено по народной этимологии. Сюда же, несомненно, принадлежит этимологически литовск. *vidūs* 'внутренность', 'внутренность дома' < 'полость, пустое пространство'. Для подкрепления морфологической связи этих слов важно отметить *и*-основу литовск. *vidū-s*, род. п. *vidaiŭ-s*, вин. п. *vidų* и то, что слав. *vdovā*, и.-е. **vidheŭā* представляют собой *-ā*-производные женского рода именно от древней *и*-основы: **vidheŭ-ā* (и.-е. **vidheŭ-: *vidhu-*, ср. литовск. *vidū-s*). Следы этой древней *и*-основы сохраняются в производном названии вдовы в виде и.-е. **eu* и его рефлексов.

Ударение слав. *vdovā*, русск. *вдова́*, является результатом специально балто-славянских перемещений ударения, согласно закону Фортунатова — де Соссюра. О циркумфлексной интонации предпоследнего слога позволяет нам говорить с уверенностью литовск. *vidū-s*, род. п. *vidaiŭ-s* с циркумфлексной долготой дифтонга, которая объясняет метатонию, проходившую обычным образом: **vidaiŭ-ā* > **vidavā*, слав. *vdova*, русск. *вдова́*. Вместе с тем передвижения старого ударения в индоевропейском слове определенно свидетельствовали об ощущении „мотивированного“, производного характера и.-е. **vidheŭā*¹⁹⁴.

Недавно высказывалось лингвистически аргументированное мнение о преимущественном отражении индоевропейскими терминами родства эпохи матриархата (Дж. Томсон, А. В. Исаченко). При матриархате не было еще потребности в таком термине, как 'вдова', поскольку смерть мужа (= одного из мужей) на положении женщины никак не отражалась: она оставалась женой братьев умершего¹⁹⁵. Обозначение вдовы сделалось актуальным при парном браке. Таким образом, **vidheŭā* — последний общиндоевропейский термин — был одновременно новым термином, созданным отцовской семьей¹⁹⁶. Такое название женщины могло возникнуть в условиях расцвета патриархата, ср. четкое указание на то, что жена лишилась мужа. Развивая далее мысль А. В. Исаченко о том, что 'вдова' — последний общий термин перед разделением индоевропейцев, можно заключить, что индоевропейская общность (ибо только общность могла создать такой единый однозначный термин) длилась до расцвета патриархата включительно.

Возникшая возможность специально обозначать женщину в данном положении не предполагала обязательного стереотипного обозначения во всех индоевропейских диалектах. Более того, в отдельных диалектах общиндоевропейский словарный материал использовался по-своему, вследствие чего образовались синонимы. Именно такое положение дела можно предположить для балтийского. Так, литовский язык, сохранивший древнее и исключительно ценное для истории слав. *vdova* слово *vidūs*, сам так и не воспользовался им, уже имея другое древнее название вдовы — *pašlė*.

В литературе известна правильная индоевропейская этимология этого слова, выдвинутая американским лингвистом Ф. Р. Преvedеном¹⁹⁷: литовск. *pašlīs* 'вдовец', *pašlė* 'вдова', *pašlāitis* 'сирота', *pašlįstė* 'вдовство' с общим для всех них семантическим признаком: 'переживший, -ая чью-нибудь смерть'. Вслед за А. Лескином¹⁹⁸ Ф. Преvedен относит

¹⁹⁴ J. Kuryłowicz. L'accentuation..., стр. 130—131.

¹⁹⁵ А. В. Исаченко. Указ. соч., стр. 74.

¹⁹⁶ Там же.

¹⁹⁷ Francis R. Preveden. Etymological Miscellanies. — „Language“, vol. 5, 1929, стр. 148.

¹⁹⁸ A. Leskien. Die Bildung der Nomina im Litauischen. — „Abhandlungen der philologisch-historischen Classe der Königlich Sächsischen Gessellschaft der Wissenschaften“, Bd. XII, № III. Leipzig, 1891, стр. 462.

našlỹs, našlẽ к группе имен действия или деятеля с суффиксом *-lys, -le*. В семантическом отношении Ф. Преведен считает нужным отделить эту группу от литовск. *nėšti* 'нести'. Он относит *našlẽ* к и.-е. **nek-*, **nok-* 'умирать, смерть, мертвый', санскр. *naçati* 'он гибнет', авест. *nasu-* 'труп', греч. *νεκρός, νεχρός* 'мертвый', лат. *nex* 'убийство', др.-исл. *naglfar* 'Totenschiff' и др. Таким образом, *našlẽ, našlỹs* можно рассматривать как субстантивированное прилагательное: **našl-i-s* 'относящийся к мертвому человеку'. Ср. сербск. *пѡсмрче* 'ребенок, рожденный после смерти отца'. Эта этимология отмечена также как принадлежащая Фр. Преведену в известном новом словаре индоевропейских синонимов К. Д. Бака¹⁹⁹. Тем не менее справедливость требует указать, что на самом деле эта интересная этимология впервые была предложена К. Бугой²⁰⁰, умершим в 1924 г. В печатном виде эта этимология фигурировала в достаточно известном труде К. Буги²⁰¹. На нее ссылаются также П. Скарджюс в своем капитальном исследовании по литовскому словообразованию (1943 г.). Буга видит в литовск. *našlẽ* вторичное производное от **nāšlas, -ā*, общего по корню с перечисленными латинскими и греческими словами²⁰².

Литовск. *našlẽ* 'вдова' является самым интересным этимологически, но не единственным диалектным синонимом и.-е. **uīdheuā*. Ср. ряд местных индоевропейских названий вдовы²⁰³: латышск. *atraikne, atriekne, eidene*²⁰⁴, исл. *ekkja*, датск., норв. *enke*, шведск. *änka*, собств. 'одинокая' (ср. выше), арм. *ayri* < **q-nēr-iyā*: **nēr* 'муж', т. е. 'без мужа'²⁰⁵, греч. *χήρη*: дат. п. ед. ч. *хѣтѣ* 'недостаток, нужда': хеттск. *kašti* 'голод'²⁰⁶.

* * *

Мы рассмотрели выше ряд важных терминов, примыкающих к названиям свойства, а именно — названия невесты, жениха, мужа, жены и вдовы. Это не термины свойственного родства в собственном смысле слова, но сопоставление их с названиями свойства диктуется всей спецификой родственной терминологии. В ходе нашего изложения было уже немало случаев привлечения смежных или более далеких образований, которые связаны с изучаемыми терминами либо непосредственными материальными отношениями родственных морфем, либо общей аналогией. Такое же отношение к родственной терминологии имеет название девы, девушки.

Слав. *děva*

Ст.-слав. *дѣва, дѣвага*, др.-сербск. *дѣва, дѣвая, дѣвица, дѣвоика*, др.-русск. *дѣва, дѣвица*, русск. *дѣва, дѣвица, дѣвушка, дѣвочка*, укр. *дівчина, дівка*, польск. *dziewczyna, dziewczyna, dziewczę*, диал. *dziewa, dziewczka* = *córka* 'дочь', прибалт.-словинск. *zōfča-čicā* 'Mädchen', полабск. *děva* 'Mädchen', 'Magd', *děvka* 'Mädchen, Tochter', чешск. *dívka*,

¹⁹⁹ С. D. Bock, стр. 131.

²⁰⁰ Ср. запись в его рукописной картотеке к Литовскому этимологическому словарю (хранится в Ин-те литовск. языка и лит-ры АН Лит. ССР, Вильнюс): „*našlẽ* 'vidua' i.-e. 'kuriai mirė v́yras': lot. *nesō* посед гр. *νεκρός νεχρός* К. Būga“.

²⁰¹ К. Būga. *Kalba ir senovė*. Kaunas, 1922, стр. 273.

²⁰² См. также Р. Skardžius. Указ. соч., стр. 75, 169.

²⁰³ Названия вдовца (ср. слав. *vdovъсь*) представляют собой поздние этимологически прозрачные образования и специально здесь не рассматриваются.

²⁰⁴ K. Mūlenbach, I, стр. 566.

²⁰⁵ G. Dumézil. *Séries étymologiques arméniennes*. — BSL, t. 41, 1940, стр. 69.

²⁰⁶ См. Е. Н. Sturtevant. *A comparative Grammar of the Hittite Language*, vol. I. 2 ed., New Haven, 1951, стр. 58.

děvče, словацк. *dievča*, словенск. *děva* 'die Jungfrau', сюда же *děkla* 'das Mädchen', 'die Magd', *děklača* 'die Dirne', *děklāj* м. р. 'das Mädchen', *děklè* ср. р. 'das Mädchen', *děklica* 'das Mädchen', *děklič* м. р. 'das Mädchen', сербск. *djéva*, *djèvojka* 'das Mädchen puella', диал. *děkla*, *děklica* 'Magd', *dikle* 'Mädchen'²⁰⁷, болг. *děva*, болг. (банатское) *divica* 'девица'²⁰⁸, совр. болг. *девојка* 'девушка'.

Значение перечисленных слов достаточно единообразно: 'девушка, девочка'. Слав. *děva* используется также в отдельных славянских языках и диалектах в качестве замены о.-слав. *děkti*. Поздний характер значения 'служанка' (пример см. выше) не оставляет никаких сомнений.

В словообразовательном отношении слав. *děva* правильно объясняется как древнее субстантивированное прилагательное с суффиксом *-va*²⁰⁹. Это подтверждается фактами старославянского языка, в котором, как указывает А. Вайан в последнем из названных сочинений, адъективность *дѣка*, правда уже субстантивированного, акцентируется употреблением дублета *дѣкадѣ*, дат. п. ед. ч. *дѣѣти* (Клоц. 898 = Супр. 452⁵). Отмеченный для ст.-слав. *дѣкадѣ* вторичный суффикс *-aja*, видимо, связан отношениями количественного чередования гласных с *-oja* в польск. *dziewoja* 'девка, девушка'; В. Вондрак²¹⁰ приводит единственный пример с суффиксом *-oj-* в виде упомянутого польского слова. Важно отметить, что и этот редкий непродуктивный суффикс характеризовал первоначально адъективные образования. Сюда же примыкают осложненные суффиксом *-ка* болг. *девой-ка*, сербск. *djevoj-ka*. Славянский дает крайне мало материала для подобного обобщения, однако число примеров с суффиксом *-oj(a)*, очевидно, не ограничивается названными. Так, например, сюда может относиться русск. *Упроя*, название реки бассейна Псковского озера, которая в своих верховьях, на территории латышского языка, носит название *Rītupe* (собств. 'утренняя река'). Тем самым русск. *Упроя* этимологически объясняется как *Умро-ja/ymp-oja*, адъективное производное от *умро*: **Utroja rěka* 'утренняя река', ср. значение латышского названия²¹¹.

Слав. *děva* давно получило правдоподобную в своей сущности этимологию: к известному индоевропейскому корню **dhei-* 'кормить грудью' и др. В деталях этимологического толкования авторы расходятся между собой. Так, В. Вондрак²¹² видит в слав. *děva* первоначальное название ребенка женского пола. Э. Бернекер²¹³ полагает, напротив, что *děva* имело активное переходное значение 'кормящая', ср. греч. θήλυς 'женский'. Примерно таково же мнение А. Брюкнера²¹⁴, который считает,

²⁰⁷ P. Skok. Mundartliches aus Žumberak (Sichelburg). — AfslPh, Bd. 33, 1912, стр. 361.

²⁰⁸ Л. Милетиц. Книжнина и езикът на банатските българи. IV. Словарь. — СбНУ, кн. XVI—XVII, 1900, стр. 475; ср. также диал. *девица*. Тетевен (Б. Цонев. Кой новобългарски говори стоят найблизу до старобългарски в лексикално отношение. — „Списание на Българска академия на науките“, кн. 11, 1915, стр. 12).

²⁰⁹ См. А. Преображенский, т. 1, стр. 207; особенно — А. Vaillant, RÉS, t. 18, 1938, Chronique, стр. 137; ср. его же. Руководство по старославянскому языку. М., 1952, стр. 200.

²¹⁰ W. Vondrák, Bd. I, стр. 407.

²¹¹ Нам хотелось бы настоять на предложенной этимологии русск. *Упроя* вопреки объяснению М. Фасмера, который (см. AfslPh, Bd. 38, 1923, стр. 88—89) в русск. *Втроя* (река, приток Наровы) видит сложное слияние герм. *utra-* 'выдра' и востонск. *oja* 'ручей'. Русск. *Упроя* представляет собой скорее кальку латышского слова или явление семантического параллелизма, естественного в языках населения сопредельных районов. Примеры можно было бы умножить. Форма *Втроя*, **Вътроя* (Фасмер) может быть объяснена как фонетический вариант *Утроя*, распространившийся на север (Нарова) позднее.

²¹² W. Vondrák, Bd. I, стр. 163.

²¹³ E. Berneker, Bd. I, стр. 197.

²¹⁴ A. Brückner. Słownik etymologiczny języka polskiego, стр. 111; ср. С. Младенов. ЕПР, стр. 150.

что *děva* первоначально обозначало женщину именно как 'доящую' ('кормящую'). Новый словарь И. Голуба и Фр. Копечного²¹⁵, к сожалению, даже не ставит вопроса о конкретном значении морфологического образования слав. *děva*. Фр. Славский²¹⁶ в основном обобщает сведения по литературе вопроса, предлагая на выбор весьма различные решения: 'сосущая' или 'имеющая особенности женщины, например, могущая кормить'.

Что касается судьбы индоевропейского корня **dhē(i)-* в слав. *dě-va*, славянский, как видно, имел на месте данного *ě* древний дифтонг **oi*, о чем могут свидетельствовать следы его в гетеросиллабических позициях: словацк. *dojka* 'кормилица', *dojčit* 'кормить (грудью)', *dojča* 'грудной ребенок', словенск. *doj* 'das Säugen, die Ammenschaft', сербск. *dōjēne* 'das Säugen, nutritio', 'das Saugen, lactatio', *dōjiliца*, *dōjūла*, *dōjkiња* 'Amme, nutrix', болг. *дойка* 1. 'кормилица', 2. 'грудь женщины', *дойлака*, *дойлица*, *дойтелка*, *подойка*, *подойница* 'нянька, кормилица', *подойниче* 'грудное дитя', ср. русск. *дойть*, уже специфически животноводческий термин, наиболее далекий от значений привлеченных выше слов.

Остается вопрос о форманте *-va* (*dě-va*) и его семантико-морфологической роли в данном славянском производном. Не решив этого вопроса, мы вправе констатировать лишь то, что славянское слово состоит из и.-е. **dhē(i)-* и *-uā*, всякие же дальнейшие предположения о значении славянского слова в древности носили бы голословный характер. Суффикс *-uā*, точнее *-u(ν)*, при помощи которого образовано слово, принадлежит к числу общеиндоевропейских словообразовательных формантов. В славянском почти нет этимологически прозрачных производных с суффиксом *-u-*, что также говорит о его большой древности и непродуктивности в собственно славянский период. Однако трудно согласиться с А. Г. Преображенским, который заявляет, что „слов с таким образованием только три: *дева*, *диво*, *пиво*...“²¹⁷. Этимология позволяет выделить суффиксальное *-u-* в гораздо большем количестве случаев. Трудность заключается в том, что *-u-* был одним из материальных средств расширения индоевропейского корня²¹⁸. При этом — этимологически суффиксальное — *u* постоянно вовлекалось в структуру корня в роли корневого детерминатива. Хронологические рамки этого процесса трудно определить даже приблизительно. Так, слав. *рьгъ* 'первый' унаследовало этот древний суффиксальный *-u-* в роли неотделимого корневого детерминатива, ср. оформленное иным суффиксом литовск. *pirmas* 'первый'. Этот пример различного расширения корня, возможно, относится к числу древнейших диалектных различий индоевропейского, ср. также примеры, с одной стороны, из индо-иранского, с другой стороны, лат. *primus*. Есть, несомненно, и менее древние аналогичные случаи, ср. слав. *брь-уь*: литовск. *kir-mis* 'червь' и с аблаутом — *kūr-mis* 'крот' — к общему корню **ker-* 'рыть, копать, резать'. Ср. также только балтослав. **kor-uā*, *корова*, производимое от и.-е. **kor-* 'рог' и, наконец, только славянское — **dēva* < **doi-uā*.

Познакомившись в общем с особенностями исторического употребления суффикса *-u-*, перейдем к семантико-морфологическому анализу образований для выяснения наиболее типичного их морфологического

²¹⁵ Holub—Kopečný, стр. 99.

²¹⁶ Fr. Sławski, стр. 200; ср. еще M. Vasmer, REW, Bd. I, стр. 333; K. Moszyński. Uwagi do 2. zeszytu „Słownika etymologicznego języka polskiego“ Fr. Sławskiego. — JP, t. XXXIII, 1953, стр. 362; J. Pokorný, стр. 241—242.

²¹⁷ А. Преображенский, т. I, стр. 207.

²¹⁸ Cp. Per Persson. Studien zur Lehre von der Wurzelweiterung und Wurzelvariation. Uppsala, 1891.

значения. Предположительные значения слав. **čьr-uvъ*, **kor-va*, **pi-vo*, **dě-va* — 'способный рыть', 'имеющая рога', 'пригодное для питья'²¹⁹, 'способная кормить'. Понять эти образования можно, лишь допустив для древнего суффикса *-v-* значение потенции, способности, наличия. Значение отглагольного *dě-v-a* было скорее медиальным ('способная кормить своих детей'), а не активно-переходным (ср. Э. Бернекер, выше) и уж, конечно, не пассивным, как полагали Ф. Миклошич и В. Вондрак. Таким образом, этимология слав. *děva* не говорит о древности значения 'дева, не вступившая в брак'. Это название могло обозначать каждую молодую женщину, которая уже способна кормить.

Общего термина, аналогичного слав. *děva*, индоевропейские языки не знают. Они развили соответствующие возрастные названия в большинстве своем уже поздно, ср. характер отдельных названий девы, девушки, приводимых ниже.

Болг. *мома*, *момиче* С. Младенов толкует как слово „детского языка“²²⁰.

Греч. *μεῖραξ*, *μεῖράχιον* из **meriax-* с индоевропейским корнем **mer-*, встречающимся в близких возрастных обозначениях нескольких языков, ср. критск. *μάρινα* 'девушка'²²¹, литовск. *mergà* 'девушка', с суффиксом *-g-*²²². Последнее название девушки в литовском языке насчитывает по говорам огромное множество производных форм: *mergikė*, *mergūla*, *mergžnà*, *merginas*, *mergūnas*, *mergūnà*, *mergesà*, *mergēsė*, *meṛgšė*, *meṛgiščia*, *mergūštė*, *mergiotė*, *mergiōkštė*, *mergiōcius*, *mergūtė*, *mergūtė*, *mergyštaitė*, *mergutà*, *mergelė*, *mergūkštis*, *mergūkštė*, *mergūžė* — все со значением 'девочка, девушка'²²³.

Греч. *κόρη*, диал. *κόρη*²²⁴, *κόρη* связано с *καίρω* (**kær-ω*) 'резать', возрастной термин, ср. обычай обрезания волос у подростков, *τρυχωρία*. Греч. *παρθένος* 'дева' не имеет этимологии и подзревается в заимствовании из „догреческого“ языка. Лат. *virgo* 'дева, девственница' тоже как будто не имеет этимологии²²⁴. Ср., однако, в книге Г. Хирта и Г. Арнтца²²⁵ попытку объединить греч. *παρθένος*, лат. *virgo*, а также англ. *girl*, н.-нем. *Göhrē* 'девушка' вокруг и.-е. **gh^wergh^wen*, **g^werghen*.

Хеттск. *šuppeššara* 'дева' — местное образование хеттского языка из прилагательного *šuppi-š* 'чистый, незапятнанный' и суффикса имен женского рода *-šara*²²⁶.

Готск. *magaps* (*παρθένος*), герм. *maḡa*²²⁷, наряду с *maḡu-*, корень, которого уже приходилось подробно касаться в первой главе при рассмотрении целого ряда обозначений ребенка, мальчика, девочки; этот корень лежит в основе некоторых возрастных обозначений.

* * *

Переходим к основным названиям свойственного родства, которые обозначают лиц, породнившихся через брак кровных родичей, как своих

²¹⁹ Таково древнее общее значение слав. *pivo* 'напиток вообще, все пригодное для питья', сохраненное диалектами сербского, см. М. Tentor. *Der čakavische Dialekt der Stadt Cres.*—AfsI Ph, Bd. 30; 1903, стр. 197.

²²⁰ С. Младенов. ЕПР, стр. 303.

²²¹ G. Legerlotz. *Griechische Etymologien.*—KZ, Bd. 8, 1859, стр. 127—128.

²²² См. также Р. Skardžius. Указ. соч., стр. 102.

²²³ Там же, стр. 131, 192, 219, 242, 267, 269, 312, 316, 332, 352, 356, 359, 360, 361, 373, 392.

²²⁴ Ernout—Meillet, t. II, стр. 1307—1308; ср. впрочем М. R u n e s. *Virgo.*—IF, Bd. 44, 1927, стр. 151—152: к *vireo* 'зеленеть'.

²²⁵ H. Hirt, H. Arntz. *Die Hauptprobleme der indogermanischen Sprachwissenschaft.* Halle, 1939, стр. 21—22.

²²⁶ E. H. Sturtevant. *A Comparative Grammar of the Hittite Language*, vol. I, 1951, стр. 67, 68; J. Friedrich. *Hethitisches Wörterbuch*, стр. 199.

²²⁷ S. Feist. *Vergleichendes Wörterbuch...*, стр. 339.

людей, входящих в общий, свой род. В связи с этим важно обратить внимание на участие местоименного корня и.-е. *suo- 'свой' в таких образованиях, ср. *свекор*, *свояк*, *сват*.

Свойственная терминология очень сложна и многопланова. Например: *свекор*, *свекровь* — жене сына, *тесть*, *теща* — мужу дочери, *невестка*, *сноха* — родителям мужа, *зять* — родителям жены, *золовка* — сестра мужа по отношению к его жене, *деверь* — брат мужа по отношению к его жене, *шурин* — брат жены по отношению к ее мужу и т. д.

Значительная часть терминов свойства имеет индоевропейские этимологии: *свекор*, *тесть*, *золовка*, *зять*. Этимологическая неясность некоторых из них также говорит о древнем образовании. Они представляют интерес для исследования с различных точек зрения.

Слав. *svekrъ*, *svekry*

Ст.-слав. *сѣкръ* 'пενδρός, socer', *сѣкры* 'пενδρά, socrus', др.-русс. *свекры*, *свекръ*, *свекоръ*, русск. *свѣкор*, *свекровь*, диал. *свекръ*²²⁸, *свекрѡва* (Онежск., Шенкурск.)²²⁹, *свѣкрѡвья*, *свѣкры*²³⁰, архангельское еще — *сѣкрѡва*²³¹, ср. из недавних материалов — рязанск. *с'в'акръ*, *с'в'якрѡва*²³², вологодск. *свекрѡва*, *свекрѡйка*²³³, калужск. *свѣкрѡ*, *свѣкрѡвья*²³⁴; укр. *свѣкор*, *свѣкрѣха*, др.-польск. *świekreu*, *świekrucha*, *świokra* 'свекровь', 'теща', *świokier*, *świekie* 'тесть', *świekra* 'teściowa, matka męża lub żony'²³⁵, польск. *świekie*, *świekra* (устар.), диал. *świekr* 'ojciec męża', *świekra* 'matka męża', ср. также *wsiekra* = *świekra*, *świekrucha*, др.-чешск. *svegruše*, *svekruše* 'matka manžela neb manželky, tchyně', *svekr* 'tchán', *svěkrou* 'švagrová', диал. *svogruša*, *svogruša*, *svěgruša* 'tchyně'²³⁶, словацк. *sveker*, *s'veker*, *s'viker*, *svoker*, словенск. *svēker*, *svēkru*, *svēkruva*, сербск. *свѣкар* 'der Schwiegervater, socer, mariti pater', *свѣкрва* 'die Schwiegermutter, socrus, mariti mater', диал. *свѣкрѡва*²³⁷, болг. *свѣкръ*, *свѣкрѡва*.

Наиболее сложную фонетико-морфологическую историю пережило слав. *svekry*, ж. р., что понятно вследствие особого положения древних *-y(ū)*-основ, неизбежно подвергающихся разным аналогиям и выравниваниям. Соответствующий материал богаче всего представлен в русском языке, о чем свидетельствует даже беглое знакомство с формами по говорам. Прежде всего, русские говоры широко сохра-

²²⁸ Диттель. Сборник рязанских областных слов. — Ж. Ст., вып. 2, 1898, стр. 222; Н. Н. Дурново. Словарь к материалам по Тамбовской губ. — РФВ, 1911, № 3—4, стр. 216.

²²⁹ А. Подвысоцкий. Словарь архангельского наречия, стр. 154.

²³⁰ Н. Н. Дурново. Словарь Курск. губ., Корочанского у., Лесковской вол., с. Шахово. — РФВ, 1913, № 3, стр. 4.

²³¹ Взято из кн. А. Б. Шапиро. Очерки по синтаксису русских народных говоров. М., 1953, стр. 162.

²³² Р. И. Аванесов. Очерки диалектологии рязанской мещеры. — «Материалы и исследования по русской диалектологии», I. М.—Л., 1949, стр. 206.

²³³ В. Г. Орлова. О говоре с. Пермас Никольского р-на Вологодской обл. — «Материалы и исследования по русской диалектологии», I, стр. 53.

²³⁴ «Труды Московской диалектологической комиссии», 1. Ответы на южновеликорусскую программу (Калуж. губ., Мосальского у., Жерелевск. вол., д. Козловка Жерелевского прихода). — РФВ, 1916, № 1—2, стр. 260.

²³⁵ W. Taszycki. Wybór tekstów staropolskich XVI—XVIII w. Warszawa, 1955, стр. 260 [словарь].

²³⁶ Fr. Bartoň. Dialektický slovník moravský. Praha, 1906, стр. 41, 414.

²³⁷ P. Skok. Mundtliches aus Zumberak. — AfslPh, Bd. 33, 1912, стр. 370.

нили древнейшую общеславянскую форму *svekrŭi* < *svekrŭj*, повсеместно и давно вытесненную в прочих славянских языках. Но и в русском эта форма сохранена в разрушенном виде, как разрушена уже давно в русском и древняя парадигма склонения *-ŭ*-основ. Так, *svekrŭi* встречается не только как им. п. ед. ч., но и как вин. п. ед. ч.²³⁸; род. п. ед. ч. на *-ve* (*-ъве*) характерен только для древнерусского периода. Особенно широко обобщена, однако, древняя форма вин. п. ед. ч. *svekrŭj*, фигурирующая в им.-вин. падежах ед. ч. (в том числе и в литературном языке) в связи с аналогическим переходом в склонение на *-i(i)*. Далее в русских говорах представлены формы от старой *-ŭ*-основы, преобразованные по женским *a-(ja)*-основам: *svekrŭva*, *svekrŭvŭja* и далее — *svekrŭvka*. О полном забвении старой основы говорит образование русск. диал. *svekpa* 'свекровь', ср. польск. (стар. и диал.) *świekra*. Производными от старой основы являются также русск. диал. *svekruxa*, укр. *svekrŭxa*, польск. диал. *świekrucha*, др.-чешск. *svekrŭšĕ* — по аналогии с другими употребительными названиями женщин с суффиксом *-ix-a*, которые имеют, кстати, совершенно особое происхождение, не связанное с *-ŭ*-основами. В южнославянских языках широко распространились производные от старой *-ŭ*-основы на *-a*: словенск. *svēkrva* (также *svēkru*), сербск. *svēkrva*, *svekrva*, болг. *svekrva*, ср. русск. *svekrŭva* в говорах.

В чешском языке, кроме того, сказалось сильное воздействие заимствованных форм — *švagrová* (нем. *Schwager, Schwägerin*) 'золовка, невестка, свояченица', откуда *švekrŭše*, *švegrŭše*, др.-чешск. *svēgruše*, диал. *svogruša* и формы, свидетельствующие об окончательном расшатывании старой, этимологически верной формы: диал. моравск. *svēgruša*, *svogruša*.

История мужского соответствия гораздо единообразнее. Общеславянской формой является *svekrŭ* из **sŭekro-s*, ср. ст.-слав. *сѣкръ*. Формы русск. *свѣкор*, укр. *свѣкор*, польск. *świekie*, сербск. *svēkar*, болг. *свѣкр* говорят о **svekrŭ-*, но *-ŭ*- или заменяющие его „беглые“ гласные здесь, видимо, эпентетического происхождения, они появились в результате общеславянского падения редуцированных через промежуточную ступень **svekrŭ*. Полную фонетическую аналогию видим в развитии русск. *остѣр*, сербск. *дштар*, болг. *остѣр* из о.-слав. *ostrŭ*, ср. литовск. *aštrŭs*, греч. *ἀκρός* < и.-е. **akro-s*.

Предполагать о.-слав. **svekrŭ* (= литовск. *šėšuras*!) нет достаточных оснований. С другой стороны, видеть в слав. **svekrŭ* **sve-kro-s* из **sŭekuro-s* с выпадением и.-е. *u*, как это делает Л. Зюттерлин²³⁹, анализируя готск. *swaihra*, тоже нет оснований²⁴⁰. Если бы это было следствием фонетической закономерности вроде той, которую мы имеем в литовск. *duktė*, слав. **dŭkti*, готск. *daūhtar*, последовательно утративших срединный гласный и.-е. **dhughater*, то исключение в виде литовск. *šėšuras* представляется странным. Оно наводит нас на мысль о контаминационном происхождении мужских соответствий с *u*: лит. *šėšuras*, греч. *ἐκρός*, др.-инд. *śvāsura-*, о чем — ниже. Таким образом, анализ славянских форм приводит к о.-слав. **svekrŭ*, **svekrŭ*.

Подавляющее большинство свидетельств индоевропейских языков согласно говорит об общеиндоевропейской форме **sŭekrŭ-s* с палатальным *k̑*. Исключение представляет слав. *svekry*, *svekrŭ*. Предпринимались различные попытки фонетического объяснения этого факта,

²³⁸ С. С. Высотский. О говоре деревни Лека. — „Материалы и исследования по русской диалектологии“, II, М.—Л., 1949, стр. 67.

²³⁹ L. Sütterlin. Der Schwund von idg. *i* und *u*. — IF, Bd. 25, 1909, стр. 70.

²⁴⁰ Редуцированные в соседстве с плавным в славянском вообще обладали, как известно, большой стойкостью.

в частности И. Шмидт видел здесь смешение двух рядов задненебных²⁴¹. Палатальный \bar{k} дал в языках *satəm* палатальный спирант, который действовал ассимилирующе на *sv-* в начале слова: **suekrū-s* > **śueśrū-*, ср. др.-инд. *śvaśura-*, *śvaśru-*, арм. *skesur*, литовск. *šėšuras*. И. Шмидт²⁴² считает эту ассимиляцию очень древним явлением, в то время как А. Мейе, очевидно, с полным правом видит здесь самостоятельные аналогические процессы²⁴³. Действительно, в каждом отдельном случае можно отметить оригинальные особенности. Так, литовск. *šėšuras* получено не из **svešuras*, а из чисто литовского **sešuras*, ср. начало слова *sesuo*. Отношение литовск. **sešuras*: слав. *svekrъ* принадлежит к разбавившимся случаям чередования *sv:s* в начале слова в балтославянском, ср. и.-е. **suesor*: балто-слав. **sesuo*, литовск. *svėčias*: русск. *посетить*.

В связи с вопросом о непоследовательном отражении различными языками и.-е. *suekrū-s* с палатальным задненебным согласным отдельные исследователи ставили под сомнение общиндоевропейскую древность палатальных задненебных. Так, в то время как П. Кречмер²⁴⁴ расценивает слав. *svekry* с \bar{k} вместо *s* как результат смешения с венетами (язык *centum*), обращая внимание, помимо слав. *svekry*, на многие нарушения в древнеиндийском языке, В. Георгиев²⁴⁵ считает возможным исходить только из наличия древних индоевропейских веллярных и лабиовеллярных задненебных, лишь впоследствии подвергшихся палатализации. Возможно, что данная мысль весьма обоснованна, и было бы излишне против нее возражать в принципе²⁴⁶. Гораздо надежнее обратиться к конкретному анализу данного слова, сферы его употребления и соприкосновений с другими словами, поскольку, видимо, именно здесь кроется причина нарушения.

Наиболее характерной частью слов *svekrъ*, *svekry* для славянского языкового сознания, несомненно, было *sve-*: *suo-*, *svojъ*. В целом слово может продолжать **svesry*, в котором, как полагают²⁴⁷, вторая часть заменена была путем народной этимологии звучанием *-kry* под влиянием слав. *kry* 'кровь', что в случае с терминами родства вполне допустимо, ср. польск. *krewni* (= 'кровные') 'родственники'. Таким

²⁴¹ J. Schmidt. Zwei arische a-Laute und die Palatalen, стр. 126.

²⁴² Там же, стр. 134—135, сноска 1.

²⁴³ См. рецензию А. Мейе на кн. Н. Arntz. Sprachliche Beziehungen zwischen Arisch und Balto-Slawisch. Heidelberg, 1933. — BSL, t. 34, 1933, стр. 39 (Comptes rendus); А. Meillet. Les dialectes indoeuropéens, 2-ème éd., Paris, 1922, стр. 88.

²⁴⁴ P. Kretschmer. Zu osk. *fūtir*. — „Glotta“, Bd. XXI, 1932—1933, стр. 112 и след.

²⁴⁵ V. Georgiev. Eine gemeinsame Lauteigentümlichkeit des Albanischen, Phrygischen, Armenischen und das Gutturalproblem. — KZ, Bd. 64, 1937, стр. 104 и след.

²⁴⁶ Существует и другая точка зрения — о первичности палатальных и веллярных задненебных в индоевропейском языке (ср. недавнюю работу Ю. Куриловича „L'arophonie en indoeuropéen“. Wrocław, 1956, Chapitre X, стр. 356 и след.). В случае с и.-е. **suekrū-s* сомневаться в древности палатального задненебного нет оснований. Основным источником сомнений здесь является различная судьба \bar{k} в разных языках *satəm*, ср. слав. *svekry*. Однако нельзя подменять понятие индоевропейской палатализации понятием славянской палатализации. Ведь то, что мы называем различными славянскими палатализациями, является по сути дела ассимиляцией, заменой задненебных свистящими, шипящими. Такой результат ожидается и для и.-е. **suekrū-s* в славянском. Действительно, ассимиляция охватила большинство индоевропейских палатальных. Но принципиально важно вместе с Ю. Куриловичем отметить, что индоевропейская палатализация и ассимиляция — хронологически разные явления, причем ассимиляция осуществлялась позже, по-разному даже в близких языках и определялась местными особенностями. Естественно ожидать в этих условиях нарушения, и такие нарушения действительно известны.

²⁴⁷ А. В. Исаченко. Указ. соч., стр. 65, сноска 56.

образом, *свекровь*, *svekrŭ* воспринималась как 'своя кровь' (ср. сходные рассуждения Вассы Железновой у Горького). Вероятнее всего, что это изменение осуществилось в женской форме слова, наиболее созвучной с *kry*: **svesry* > *svekrŭ*, ср. общий для обоих слов конец основы (*y*). В мужской форме *k* было обобщено после этого: *svekrŭ*. Чисто фонетическое объяснение здесь просто неприемлемо, как указывал еще А. Брюкнер²⁴⁸ в разборе книги А. Стендер-Петерсена „*Slavisch-germanische Lehnwortkunde*“ (1927), видевшего в слав. *svekrŭ* диссимиляцию **svesr* < **svekrŭ*²⁴⁹. Брюкнер говорит о том, что славянский не знает диссимиляции двух *s* (*s—s*), ср. *ses(t)ra*, *sъsp*, **slus*-(*sluxъ*), которые иначе дали бы *s-k* или *s-š*.

Общеиндоевропейскими формами славянских слов являются **suekŕŭ-s*, (ж. р.) и **suekro-s* (м. р.). Женская форма слова не вызывает никаких сомнений, будучи хорошо засвидетельствованной древней -*ŭ*-основой. С мужской формой дело обстоит иначе, ср. санскр. *śvāsura*-, греч. *ἑχούρας*, литовск. *šešuras*, на основании которых часть исследователей устанавливает и.е. **suekuro-s*. Но последняя форма не объясняет слав. *svekrŭ*, лат. *socer*, готск. *swaihra*, ср.-в.-нем. *swāger*, которые происходят из **suekro-s*²⁵⁰. В женской форме **suekrŭ*-, др.-инд. *śvaśrŭ-h* тоже нет никаких признаков гласного *u* между *k* и *r*. С другой стороны, происхождение *u* в **suekuro-s*, др.-инд. *śvāsura*- и других мужских формах вполне очевидно объясняется эпентезой *u*²⁵¹. Это осуществлялось в мужской форме, видимо, под влиянием женской -*ŭ*-основы: **suekrŭ* → **suekrŭo-s* > **suekuro-s*, причем не обязательно вместе с Кречмером²⁵² предполагать общеиндоевропейскую -*u*-основу мужского рода наряду с -*ŭ*-основой женского рода **suekrŭ-s*. Появление *u* в мужской форме объясняется постоянной аналогией оригинальной женской основы, и это *u* сначала появляется в конце мужской основы и только после этого передвигается эпентетически вглубь нее. Существование исконно различных основ и.е. **suekrŭ-s* и **suekro-s* в качестве женского и мужского терминов родства не представляет чего-либо исключительного. Развитие **suekuros* < **suekrŭos* мы понимаем как интерверсию звуков *w*, *r*, нередкую при соседстве этих звуков, именно в том плане, в каком ее описал на материале разных языков М. Граммон²⁵³. Он анализирует один вид интерверсии — *interversion par pénétration*, — отмечая, что это явление чуждо случайности, какую ему приписывают, и диктуется стремлением лучше распределить слоги с целью избежать произносимых или ставших произносимыми типов. М. Граммон уделяет много внимания случаю соседства *w*, *r* и хорошо показывает, что интерверсия — не метатеза. Это — развитие тембра *w* при согласном в том положении, которое наиболее удобно

²⁴⁸ A. Brückner. Die germanischen Elemente im Gemeinslavischen. — AfslPh, Bd. 42, 1929, стр. 126—127, сноска 1.

²⁴⁹ Диссимиляцию здесь видит и Миккола (J. J. Mikkola. Urslavische Grammatik, II. Teil, 1942, стр. 153).

²⁵⁰ P. Kretschmer. Indogermanische Akzent- und Lautstudien, — KZ, Bd. 31, 1889, стр. 446—447.

²⁵¹ Там же. На вторичное развитие -*u*- как на новшество указывает М. Бартоли (M. Bartoli. Il carattere conservativo dei linguaggi baltici. — „Studi baltici“, vol. III, 1933, стр. 9).

²⁵² Также из наличия мужской формы и.е. **suekrŭs* при женской **suekrŭs* исходит Ю. Курилович („L'apophonie en indoeuropéen“, стр. 129). Однако нельзя не отметить, что достоверно известны только и.е. **suekrŭs* и **suekros*, в то время как существование мужской формы **suekrŭs* не подтверждается фактами.

²⁵³ Maurice Grammont. L'interversion. — „Streitberg-Festgabe“. Leipzig, 1924, стр. 111—118.

для распределения слогов в слове, чему есть очень много примеров в истории греческого и романских языков, ср. греч. *κοῦρη* < *κορῆ* 'девушка'. Так, **suekr̥uos* > **suekr̥wos*, где *w* находилось в позиции, способствовавшей превращению его в неслоговой согласный, откуда возможно **suekr̥wos*. Группа согласных была усовершенствована путем описанной интерверсии в **suekuros*, где *w* снова вокализовалось в *u*, ср. греч. *ἐκυρός*, др.-инд. *śvaśuraḥ*, литовск. *šėšuras*. Другими словами, мы имеем в этом индоевропейском процессе явление, аналогичное тому, что позднее произошло в славянском: *svekr̥* > *svekr̥ь* (см. выше).

Отсюда следует, что этимологическая гипотеза о **suekuro-s*: греч. *κῆρος* 'сила, власть', *κύριος* 'господин', как указывал П. Кречмер, маловероятна, так как не учитывает древнего **suekrūs*.

Правильное понимание фонетического развития индоевропейского варианта с *-u-* эпентетическим (**suekuro-s*) помогает лучше понять историю отдельных форм. Так, литовск. *šėšuras* говорит о том, что и литовская мужская форма развилась под воздействием парной женской формы с *-ū-*основой, которая сама по себе в литовском языке не сохранилась.

Из прочих родственных индоевропейских форм ср. алб. *vjerr*, *vjehërr* 'Schwiegervater', *vjehërre* 'Schwiegermutter'. Алб. *vjehërr* Г. Майер²⁵⁴ объясняет из **svekro-*, ставя, таким образом, албанское слово в один ряд с ст.-слав. *свекръ* и другими в противоположность литовск. *šėšuras* и др. Ср. иначе Стьюарт Э. Манн²⁵⁵; алб. *vjehërr* 'father-or, mother-in-law' < **suekuros*, **suekrūs*, если только последние формы не взяты автором машинально из словаря Вальде—Покорного. Готск. *swaihra* 'πενθερός, Schwiegervater' при *swaihro* 'πενθερά, Schwiegermutter'²⁵⁶. Основные сведения по истории нашего слова см. у Вальде—Покорного²⁵⁷; н.-е. **suekuro-s* (м. р.), *suekrūs* (ж. р.) 'родители женатого мужчины, свекор, свекровь', куда относятся др.-инд. *śvaśura-*, авест. *xvasura-* 'свекор', др.-инд. *śvaśrū-* 'свекровь', арм. *skesur* то же, греч. *ἐκυρός* 'свекор' (вместо *ἐκυρός*), алб. *vjehërr*, *vjerr*, *vjehërre*, лат. *socer* 'свекор', *socrus*, *-ūs* 'свекровь', кимр. *chwegr*, корнск. *hweger* 'свекровь', др.-в.-нем. *swehur*, др.-англосакс. *swēor* 'свекор', др.-в.-нем. *swigar*, англосакс. *sweger* (< **swegrū*) 'свекровь', готск. *swaihrō* = др.-исл. *sværa* 'свекровь' (**swehran-* < **swehrū* с *h* вместо *g* из мужской формы), новообразование готск. *swaihra* 'свекор'; литовск. *šėšuras*, ст.-слав. *свекръ*, *свекръ*. „Слово содержит основы возвратного местоимения *sue...*“²⁵⁸.

Эрну—Мейе²⁵⁹, анализируя лат. *socer*, *-eri*, *socrus*, *-ūs* 'свекор, свекровь', указывают, что эти названия, принадлежащие к группе **swe-* (ср. *sodalis* и др.), обозначают принадлежность к одной и той же социальной группе; важное значение 'матери мужа' для молодой жены явствует, по их мнению, из того, что в армянском языке 'свекор' называется *skesrayr* 'муж свекрови', а в славянском — *svekr̥*, *svekr̥ь*, очевидно, образовано по форме *svekry*. То, что индоевропейское слово значило 'член группы', вообще вытекает из того обстоя-

²⁵⁴ G. Meyer. Etymologisches Wörterbuch der albanesischen Sprache. Strassburg, 1891, стр. 475.

²⁵⁵ Stuart E. Mann. The Indo-European Vowels in Albanian. — „Language“, vol. 26, 1950, стр. 382.

²⁵⁶ S. Feist. Vergleichendes Wörterbuch der gotischen Sprache, стр. 463—464.

²⁵⁷ Walde—Pokorny, Bd. II, стр. 521—522.

²⁵⁸ Там же.

²⁵⁹ Ernout—Meillet, t. II, стр. 1114.

тельства, что для шурина имелось вторичное производное типа *vrddhi*: санскр. *śvāśurāḥ*, ср.-в.-нем. *swāger*²⁶⁰.

Анализируемое слово не имеет достоверной этимологии, если не считать выделения местоименного элемента *sue-*, с чем большинство авторов согласно. Этот факт находит подтверждение в структуре других индоевропейских терминов родства, ср. и.-е. **suesor* 'сестра', у которого общее с нашим термином не только **sue-*, но и невыясненность второй части основы. Остановимся кратко на этимологиях слова.

А. Вебер²⁶¹ видел в слове древнее сложение: *su + ač* = 'der in guter Weise schaffende, rührige'. О. Шрадер²⁶² с некоторым колебанием разлагает слово на части **sue-kuro-*, ср. греч. *κύριος* 'господин', т. е. — 'собственный господин' (по отношению к невестке). Оригинальная этимология принадлежит И. Левенталю²⁶³: он считает, что алб. *vjehërr*, литовск. *šėšuras*, болг. *свѣкръ* и прочие родственные формы по закону Брюкнера²⁶⁴ восходят к и.-е. **suesku(e)ro-s* и что предположение **suekuro-s* исключается албанским и славянским. Вторую часть и.-е. **sue-sküero-s* он относит к русск. *сквара* 'жар', ст.-слав. *сквѣра* 'ѣсѣра, focus'. Таким образом, и.-е. **sue-sküero-s* = 'имеющий собственный очаг'. У нас есть все основания не доверять этой этимологии, очень искусственной, как и многие другие этимологии И. Левенталя.

Свод старых исследований слав. *svekry*, *svekrъ* см. у А. Преображенского²⁶⁵. Интересный анализ слова содержится в известном руководстве А. Мейе²⁶⁶, где наиболее подробно излагаются соображения о морфологической истории слова, о развитии окончания **-ā-* из древнего **-wā-*. Что касается фонетической части анализа, Мейе видит здесь диссимиляцию *s-s > s-k*. Эта точка зрения довольно успешно оспаривалась в свое время А. Брюкнером, чего мы уже касались в другом месте. Ф. Медгер, исследующий различные случаи употребления и.-е. *se-*, **sue-*, выделяет этот корень и в **sue-kra-*, однако древнейшими значениями и.-е. **sue-* он считает пространственные — 'далеко, в стороне, прочь', которые лишь впоследствии, изменившись в значения 'уединенный, одинокий, отдельный', приблизились к более поздней функции возвратного местоимения²⁶⁷.

Характер задненебного в герм. *svegrá*, а также герм. *svehra-*, др.-в.-нем. *swehur* правильно указывает место ударения²⁶⁸: и.-е. **suekrū-s*, но **suekro-s*. Непосредственно к **suekrū-s*, испытывшему закономерное сокращение окончания (> *ūs*) в германском, относят др.-в.-нем. *swigar*²⁶⁹.

²⁶⁰ Кстати, на ваш взгляд, последние образования этимологически означают только 'сын свекра, свѣкров', что само по себе еще ничего не говорит об этимологии названия свекра.

²⁶¹ A. Weber. *Čvačura*—*socer*—*svaihra*—*ἐκχυρός*. — KZ, Bd. 6, 1857, стр. 319.

²⁶² См. O. Schrader. *Reallexikon*, стр. 753. О непригодности этой этимологии уже сказано выше.

²⁶³ I. Loewenthal. *ΘΑΛΑΤΤΑ*. — WuS, Bd. 10, 1927, стр. 164—165.

²⁶⁴ См. A. Brückner. *Slavisches ch-*. — KZ, Bd. 51, стр. 223.

²⁶⁵ А. Преображенский, т. II, стр. 257.

²⁶⁶ А. Мейе. *Общеславянский язык*, стр. 25, 109, 279, 344.

²⁶⁷ F. Meizer. *IE se-, swe- and Derivatives*. — „Word“, vol. 4, 1948, стр. 99, 101. Из прочей литературы о слове см. W. Doroszewski. *Monografie słowotwórcze*. — PF, t. 15, 1931, стр. 280; Holub—Кореичъ, стр. 362; A. Brückner, стр. 536; R. Trautmann, BSW, стр. 295—296.

²⁶⁸ K. Verner. *Eine Ausnahme der ersten Lautverschiebung*. — KZ, Bd. 23, 1875, стр. 97 и след.

²⁶⁹ F. Kluge. *Nominale Stammbildungslehre der altgermanischen Dialekte*, стр. 26; H. Hirt. *Grammatische Miscellen*, A. *Die germanischen Kürzungsgesetze*. — „Beiträge“, Bd. 18, 1894, стр. 277.

Некоторые исследователи считали возможным устанавливать более тесные связи между германскими и славянскими терминами. Так, О. Шрадер специально обращает внимание на нем. *Schwager* 'свояк', ср.-в.-нем. *swâger*. По его мнению, это позднее слово нельзя прямо увязывать с и.-е. **suekro-* 'свекор' или объяснять германским новообразованием. Поэтому Шрадер высказался о заимствовании ср.-в.-нем. *swâger* из слав. *svâk*, *svak*, *svojak*²⁷⁰. Это предположение маловероятно, и оно было встречено в литературе в основном отрицательно²⁷¹. Авторы обычно характеризуют *swâger* как производное по типу санскр. *svâśura-* 'принадлежащий свекру', т. е. *vṛddhi*.

К числу древних особенностей, сохранных славянским, относится ударение *svekrŭ* — русск. диал. *свекры*²⁷². Относительно древним является и значение, четко представленное в слав. *svekrŭ*, *svekrŭ* 'мать отец мужа', как это специально отмечалось исследователями²⁷³. Соответствующие основы в других языках представляют нередко видоизмененное, расширенное значение, ср. в германских, латинском. Недавние исследования не позволяют, однако, видеть в упомянутом значении отражение глубокой древности. Так, например, Дж. Томсон²⁷⁴, а вслед за ним А. В. Исаченко²⁷⁵ рассматривают и.-е. **suekro-* времен кросскузенного брака и матриархата как название 'материнского дяди', поскольку при этой древней форме брака мой свекор был одновременно моим дядей (братом моей матери). Выявляемое таким образом значение оказывается наиболее архаическим, порожденным еще классификаторской системой обозначения родственных отношений.

В литовском языке *šėšuras* 'свекор' давно утратил парный женский термин того же корня, вытесненный производной формой от другого корня: *anŭta* 'свекровь'. Ср. еще эллиптическую для современного литовского языка форму мн. ч. *šėšurai* 'свекор и свекровь' (собств. 'свёкры').

Прочие славянские названия свекра и свекрови: русск. диал. *ба́тинья* 'свекор'²⁷⁶ < *ба́тя* 'отец', *богодáнны* (арханг.) 'свекор и свекровь', польск. диал. *zimná maś* 'свекровь'²⁷⁷, чешск. диал. *tatínek* 'свекор', *tatínka* 'свекровь'²⁷⁸, н.-луж. *pśichodna maś* 'теща или свекровь', *pśichodny nan* 'тесть или свекор', прибал.-словинск. *gŭčnā člěsc* 'Schwiegermutter, Brautmutter', болг. *пéхер* 'свекор', *пéхера* 'свекровь', ср. греч. *πενδερός*, *πενδερά*²⁷⁹ с передачей чуждого славянскому новогреческому интердентального глухого согласного δ фриктивным глухим задненебным *x*, ср. *p'èfira*, *pèfir* в македонских диалектах²⁸⁰; болг. диал. *дѣду* 'свекор', *баба* 'свекровь'²⁸¹, сербск. диал. *бабо*

²⁷⁰ O. Schrader. Über Bezeichnungen der Heiratsverwandtschaft bei den indogermanischen Völkern. — IF, Bd. 17, 1904, стр. 25—26.

²⁷¹ Ср. рецензия Meringer на работы Шрадера (O. Schrader. Die Schwiegermutter und der Hagestolz; O. Schrader. Über Bezeichnungen...). — IF, Bd. 17, Anzeiger, стр. 7; W. Schulze. Abh. *saagar*. — KZ, Bd. 40, 1905, стр. 400—418; H. Jacobson. Lat. *suecerio*. — KZ, Bd. 44, 1911, стр. 11—13.

²⁷² J. J. Mikkola. Urslavische Grammatik, I. Teil, стр. 120.

²⁷³ B. Delbrück. стр. 532.

²⁷⁴ G. Thompson. Aeschylus and Athens. London, 1950, стр. 410.

²⁷⁵ А. В. Исаченко. Указ. соч.; см. также в I гл. настоящей книги о названиях дяди по матери.

²⁷⁶ Е. Буде. Исследование особенностей рязанского говора. — РФВ, 1892, № 3, стр. 51.

²⁷⁷ K. Nitsch. Wybór polskich tekstów gwarowych. Lwów, 1929, стр. 60.

²⁷⁸ См. Q. Hodura. Nářečí litomyšlské, стр. 69.

²⁷⁹ Ср. С. Младенов. ЕПР, стр. 421.

²⁸⁰ M. Małeckie. Dwie gwary macedońskie (Sucho i Wysoka), cz. II. Słownik. Kraków, 1936, стр. 81.

²⁸¹ См. „Песни из личиния живот“ от Малко Търново. — СбНУ, кн. VI, 1891, стр. 26.

‘свекор’, *majko* (в обращении) ‘свекровь’²⁸². Наиболее регулярна тенденция называть свекра и свекровь отцом, матерью. Ср. арм. *tauru* ‘свекровь’ из **mātrujiā* к **māter*²⁸³.

Тесть, теща

Слав. **tbstb*, **tbstjā*: ст.-слав., др.-русс. *тѣста*, *тѣста*, *тыца*, *тѣца* ‘мать жены, теща’, ‘свекровь’, др.-сербск. *тѣсть* ‘socer’, русск. *тесть*, *тѣща*, диал. *тес’*, *м’ест’*, *м’ошша*²⁸⁴, *тестяга* ‘тесть’²⁸⁵, укр. *тесть*, *тѣща*, зап.-укр. диал. *тесъцьовѣ*, субстантивированное притяжательное прилагательное от *тесъць* ‘тесть’²⁸⁶, последние два — результат польского влияния, особенно в отношении консонантизма, др.-польск. *teśc* ‘*teściowa*’²⁸⁷, польск. *teść* ‘тесть’, *teściowa* ‘теща’, в.-луж. *ćest* ‘Schwiegervater’, *ćesta* ‘Schwiegermutter’, др.-чешск. *test* ‘тесть’, чешск. *tchán*, *tchyně* ‘тесть, теща’, неизвестные ряду народных говоров чешского²⁸⁸; словацкий язык сохранил соответствующий общеславянский корень лучше, ср. *test* ‘тесть’ (др.-чешск. *test*), *testinā* ‘теща’, *testec* ‘отчим жены’, *teslica* ‘мачеха жены’; словенск. *tást* ‘Schwiegervater’, *tášča* ‘Schwiegermutter’, *tástba* ‘die Schwägerschaft’, сербск. *māct*, *māšma*, болг. *тѣст*, *тѣща*. Из особенностей употребления в отдельных языках укажем на утрату старых *teśc*, *teściowa* в польском народном языке, где их заменяют *pan ojciec*, *pani matka*²⁸⁹.

Этимология слав. *tbstb* не может считаться выясненной окончательно. Б. Дельбрюк вообще воздерживался от каких-либо суждений²⁹⁰. Более или менее интересное сопоставление предлагал, однако, еще П. А. Лавровский²⁹¹: к греч. *τίκτω*, *τέκω* ‘рождать’, т. е. *tbstb* = ‘родитель [жены]’. Ср. также франкск. *tichter*, с которым сравнивал славянское слово Г. Хирт, специально указывавший на древность слав. *tbstb*²⁹². Хирт, правда, сознавал трудности, представляемые наличием *t* в немецком слове, но ср. старые немецкие формы с *d* (< герм. **d* < и.-е. **t*): *diehter* ‘внук’ (-*ter* аналогического происхождения, ср. термины родства *Mutter*, *Vater*, *Schwester*, *Vetter*), *degan* ‘молодой парень’, совр. нем. *Degen* ‘шпага’, с измененным значением. Форма *degan* восходит к **tekón*, по закону Вернера (**tekón* дало бы нормальное **dehan*), отглагольному прилагательному среднего рода на -*по-* от и.-е. **tek-*, ср. греч. *τέκω* ‘производить, рождать’. Индоевропейский корень с этим значением образовывал обычным путем названия детей, потомков в некоторых индоевропейских языках, ср. греч. *τέκνον* ‘дитя’ с прозрачной этимологией. В таком случае отглагольное слав. *tbstb* представляется названием дея-

²⁸² Мирко Барјактаровић. Свадбени обичаји у околини Берана (Иванграда). — „Зборник филозофског факултета“, књ. III, Београд, 1955, стр. 243.

²⁸³ Walde — Pokorny, Bd. II, стр. 229.

²⁸⁴ Н. П. Гринкова. Заметки о калужских говорах. — „Материалы и исследования по русской диалектологии“, I, стр. 251.

²⁸⁵ В. Володзько. Словарь ростовского говора (Владимирск. губ.). — Сб. ОРЯС, т. LXXII, вып. 3, стр. 92.

²⁸⁶ А. А. Бурячок. Названия родства и свойства в украинском языке. Автореф. канд. диссерт. Киев, 1954, стр. 15.

²⁸⁷ См. W. Taszycki. Wybór tekstów staropolskich XVI—XVIII w. Warszawa, 1955, стр. 260 [словарь].

²⁸⁸ Q. Hodura. Указ. соч., стр. 69.

²⁸⁹ K. Nitsch. Słownictwo gwarowe. Wybór pism polonistycznych, t. II. Wrocław—Kraków, 1955, стр. 16.

²⁹⁰ B. Delbrück, стр. 533.

²⁹¹ П. А. Лавровский. Коренное значение в названиях родства у славян, стр. 66—67.

²⁹² H. Hirt. Untersuchungen zur idg. Altertumskunde. — IF, Bd. 22, 1907, стр. 85.

теля вроде греч. *oi toxeĩs* = *γονεĩs* 'родители'. Гораздо труднее определить реальный морфологический характер и значение этого отглагольного образования, причем возможны три варианта предположений: 1) *tbstb* — собирательное название с древней *i*-основой, 2) *tbstb* — имя деятеля мужского рода, ср. *gostb*, 3) *tbstb* — имя деятеля женского рода. Лучшее всего представлено в славянских языках письменного периода значение мужского рода, ср. русск. *тесть* и др. Но это не обязательно говорит о его древности. Так, если учесть поздний производный характер женского термина слав. **tbst-ja*, мы вправе заключить, что в течение известного времени до появления этого специально женского образования слав. *tbstb* имело какое-то общее значение, которое у него сменилось мужским значением, как только возникла необходимость противопоставления женскому **tbstjā* в плане корреляционной пары: мужской род — женский род. Именно такие факты в истории языка имеет в виду Ю. Курилович, говоря: "...значение производного стремится отбросить исходную форму (mot-base) к диаметрально противоположному значению. Таким образом, исходная форма уменьшительного производного принимает — в противоположность значению этого последнего — увеличительный смысл или исходная форма образования женского рода приобретает значение существа мужского пола (*vfka-* в противоположность *vrki-*), хотя первоначально значение исходной формы было нейтрально" ²⁹³. Мы можем после этого предположить у слав. *tbstb* в древности морфологические функции собирательного имени, ср. аналогичное собирательное *-ti*-производное слав. *dětb*. Женское значение некоторых рефлексов слав. *tbstb*, а именно др.-польск. *teśc* 'teściova' (ср. также прибалт.-словинск. *raučna čiesc* 'Schwiegermutter') является результатом позднего развития по аналогии, ср. женские *-i*-основы.

Что касается значения слав. **tbstb*, у нас нет достаточных оснований видеть в последнем с самого начала его возникновения, когда связь с исходным глаголом еще не утратилась, терминологическое значение 'отец жены'. Это название определяло не отношение отца, resp. матери жены к моей жене, а отношение родителя (родителей) жены ко мне самому. То, что зять называл родителей жены своими родителями (**tbstb*, собир. 'родившие', своего рода эпитет), находит оправдание в древнем обыкновении — приравнивать свойственное родство к кровному (ср. выше). Условия для забвения внутренней формы слова здесь возникли очень рано, и-е. **tek-* 'рождать' было поставлено в славянском в невыгодное положение вследствие омонимической близости очень употребительных технических терминов от глагола *tesati* еще в балтославянскую эпоху, а также вследствие оформления в славянском новых слов с соответствующим значением — ст.-слав. *родити* и родственных, получивших абсолютное распространение.

Существует также и другая этимология. Так, Г. А. Ильинский не сомневается в родстве **tbstb*, **tbstja*, с слав. *teta*, литовск. *tetā* 'тетка', значение которых он считает не исконным, при всей его древности, ср. греч. *τέτα* 'папаша', русск. *тятя* „из **tete...*“; таким образом, *tbstb* < **tbt-stb* с суффиксом **-st-(h)i-* и редуцированным вокализмом корня **tbt-*. Значение сложения: 'находящийся на месте [-st(hi)-] отца [-tbt-]'. Сюда же относится др.-прусс. *tisties* с суффиксом *-io-* ²⁹⁴. А. В. Исаченко ²⁹⁵ видит в славянском слове образование с суффиксом *-tb-*: **tbt-*

²⁹³ J. Kuryłowicz. La nature des procès dits „analogiques“. — „Acta linguistica“, vol. V, 1945—1949, стр. 22.

²⁹⁴ G. Iljinskij. Die Reduktionsstufe in den Wurzeln ohne Sonanten in den slavischen Sprachen. — AfslPh, Bd. 34, 1912, стр. 14—15; ср. M. Vasmer, REW, Bd. III, стр. 100.

²⁹⁵ А. В. Исаченко. Указ. соч., стр. 76.

tb < **tbt-/*tet-*. Пара *tbstb : teta*, как полагает А. В. Исаченко, является отголоском группового кросскузенного брака, причем **tbstb* был 'мой дядя' = 'отец моей жены' (ср. выше об. и.-е. **suekro-s*). Несколько раньше А. В. Исаченко²⁹⁶ характеризует слово *teta* как вторичное образование. Окончательное суждение о последнем слове затрудняет разнообразие форм (**tet-*, **tāt-*, **āt-*) и значений этого корня. Возражения вызывает морфологическая сторона изложенных этимологий. Г. А. Ильинский и А. В. Исаченко предполагают весьма гипотетические образования, первый — с суффиксом *-st(h)i-*²⁹⁷, второй — с суффиксом *-ti-*, в сущности недоказуемые и не подкрепляемые убедительными примерами. Причем, если Ильинский стремится истолковать семантические мотивы образования с суффиксом *-st(h)i-*, то Исаченко совершенно не анализирует функцию суффикса *-tb*, которая в данном сложении так и остается невыясненной: **tbt-tb* — **teta*. Проводимое им сравнение со слав. **zptb*, где *-tb*, выделилось как суффикс после переразложения²⁹⁸, указывало бы скорее на поздний характер слав. **tbstb*, если видеть в нем тот же суффикс, в то время как Исаченко склонен видеть в *tbstb* след индоевропейского кросскузенного брака.

Не более вероятнона возможность образования **tbt-tb* и в структурном отношении. Древний балто-славянский язык обработал сочетание двух смычных зубных согласных известным образом (*t-t*, *d-t* > *st*) на стыке двух морфем обычно только в системе глагольных форм, где такие сочетания были совершенно неизбежны в инфинитиве (**plet-σ*, **plet-ti*, **vedσ*, **ved-ti*) и где они были радикально решены (слав. *plesti*, литовск. *vesti*). Но в принципе сочетания *t-t* вне строго замкнутой системы глагольных форм даже на стыках двух морфем, не говоря уже о древнем упрощении долгого и.-е. **tt*, были противны духу балто-славянского языка и избегались. Поэтому отрывать изменение *t-t* > *st* от конкретных условий его возникновения и манипулировать им в любых гипотетических построениях этимологии, в данном случае — в предположении единичного именного производного (**tbt-tb* > **tbstb*), было бы неосмотрительно²⁹⁹.

Оригинальными производными от о.-слав. *tbstb* являются чешск. *tchán*, *tchyně*, по-видимому, фамильярные образования, ср. наличие *ch* суффиксального³⁰⁰.

Др.-прусс. *tisties*, единственная близкая слав. *tbstb* балтийская форма, могла быть заимствована из славянского³⁰¹.

Из производных от слав. *tbstb* следует отметить сербск. *маз-бѣна* 'родители жены', собирательное³⁰², собственно — контаминационного происхождения, ср. словенск. *tāstba* 'свойство' и суффикс собирательности *-ина*, ср. еще *родбѣна*. Впрочем, разные суффиксы *-b-*, *-ина-*,

²⁹⁶ Там же, стр. 67.

²⁹⁷ Этот суффикс Г. А. Ильинский хочет видеть и в *nevěsta* ≤ **nevě-sta* 'in novostans' (см. выше).

²⁹⁸ А. В. Исаченко. Указ. соч., стр. 76.

²⁹⁹ Этимологию А. Брюкнера („Wzory etymologii i krytyki źródłowej“, II. — „Slavia“, роџ. 5, 1927, стр. 436): *tbs-tb : tiskati*, т. е. 'тискающий', вряд ли можно разбирать серьезно. В своем этимологическом словаре (стр. 569: *tešć*, *tešćowa*) он в сущности не дает объяснения этому слову. Не объясняется оно и в новом чешском этимологическом словаре Голуба—Копечного (стр. 384).

³⁰⁰ Holub — Kopečný, стр. 384: *tchán* < **tbs-anъ*.

³⁰¹ B. Delbrück, стр. 530; с сомнением — Эндзелин (см. его рецензию на кн. R. Trautmann. Die altpreußischen Sprachdenkmäler. Göttingen, 1910. — AfslPh, Bd. 32, стр. 286); ср. T. Milewski. Stosunki językowe polsko-pruskie. — „Slavia Occidentalis“, t. 18, 1939—1947: *tisties* из прапольск. **tbstb*.

³⁰² J. F. Lohmann. Das Kollektivum im Slavischen. — KZ, Bd. 58, 1931, стр. 213.

*z'at'//z'ent'*³¹⁴, полабск. *zāt* 'Einkömmung, Schwiegersohn', *zātek* 'Bräutigam, junger Ehemann', в песне Геннинга: *Katū mēs Santik bayt?*³¹⁵; чешск. *zet'* 'зять', диал. (ходское) *zet* то же³¹⁶, словацк. *zat'*, *zāc*, *z'ec*, *z'ac* 'зять'; *mladý zat'* 'жених', словенск. *zèt* 'der Schwiegersohn', *zétinja* 'сноха', др.-сербск. *зеть* 'gener', сербск. *zēm* 1. 'der Schwiegersohn, gener', 2. 'сестрин муж, Schwestermann, sororis vir', ср. также *домāзет*, *домāзетовић* 'зять, пришедший в дом жены', болг. *зет* 'зять', 'муж дочери', 'муж сестры', 'муж золовки', диал. *зек'*, *зѣк'*³¹⁷, ср. также *домазѣт* 'зять, живущий в доме отца жены', макед. диал. *z'ènt'*, *z'ènt'u* 'зять', 'свояк'³¹⁸.

Слово **zēť* представляет собой, очевидно, древнее образование, ср. его распространение во всех славянских языках без каких-либо существенных различий формы или значения³¹⁹. Сопоставление с материалом других индоевропейских языков позволяет более или менее четко определить широкий круг родственных, близких по значению форм; таким образом, данное название родства носит в известной мере индоевропейский характер. Правда, это осложняется различиями морфологического порядка. Кроме того, ряд примыкающих сюда форм двусмыслен в этимологическом отношении.

Лат. *gener* 'зять' А. Вальде³²⁰ связывает с **gem-* 'paaren, verbinden', ср. греч. *γαμεῖν* 'жениться', др.-инд. *jāmī-h*, *jāmā* 'невестка', в то время как непосредственно к и.-е. **ĝen-* 'рождаться и т. д.' он относит литовск. *žentas*, ст.-слав. *зѣтъ*, лат. *genta* 'зять'. В лат. *genta* Э. Герман³²¹ видит, напротив, старое латинское обозначение зятя, в то время как *gener* образовалось по аналогии с *socer*. Эрну — Мейе³²² указывают на связь с **ĝenā-*, **ĝnē-* 'рождать', осложненную в греч. *γαμβρός* сближением по народной этимологии с *γαμεῖν* 'жениться'. О греч. *γαμβρός* (<**γαμβρός* с вставным β подобно δ в *ἀνδρο-*) см. еще у Ф. Шпехта³²³. Сюда же относится алб. *dhëndër* 1. 'жених', 2. 'молодожен', 3. 'зять', которое имеет общую с слав. *zēť*, литовск. *žentas*, а также лат. *genta* исходную форму **ĝent-*, что отмечал для славянского и литовского названий еще Г. Мейер³²⁴.

³¹⁴ G. Horák. Nářečie Pohorelej. Bratislava, 1955, стр. 174.

³¹⁵ P. Rost. Die Sprachreste der Dravāno-Polaben im Hannöverschen. Leipzig, 1907, стр. 441; Pfuhl. Pomniki Polobjan Słowansčiny. — „Casopis Macicy Serbskeje“, 1863, № 28, стр. 104.

³¹⁶ J. Fr. Hruška. Dialektický slovník chodský. Praha, 1907, стр. 120.

³¹⁷ Ст. Стойков. Българска диалектология (литогр.). София, 1954, стр. 103, 109, 154.

³¹⁸ M. Małeckı. Dwie gwary macedońskie (Sucho i Wysoka), część II, стр. 132.

³¹⁹ Можно отметить необычное образование др.-русск. *зѣтя* 'nurus, сноха' (см. А. Дювернуа. Материалы для словаря древнерусского языка. М., 1894, стр. 64).

³²⁰ A. Walde. Указ. соч., стр. 337.

³²¹ E. Hermann. Beobachtungen an den indogermanischen Verwandtschaftsnamen. — IF, Bd. 53, 1935, стр. 103.

³²² Ernout—Meillet, t. I. стр. 480; ср. еще A. Meillet. Études, стр. 287; C. C. Uhlenbeck, стр. 99.

³²³ F. Specht. Beiträge zur griechischen Grammatik. — KZ, Bd. 59, 1932, стр. 96. Отклонением от обычных воззрений является крайне оригинальная этимология И. Левенталя (см. его „Wirtschaftsgeschichtliche Parerga“, II. — WuS, Bd. 10, 1927, стр. 185): *γαμβρός* 'зять, жених' <**gam-ro-s*: др.-инд. *gamanam* 'das Gehen', т. е. 'бегущий за девушкой'; в томе II „Wörter und Sachen“ (1928, стр. 73) он предлагает: *γαμβρός* к *γαγγάμη* и др. 'сеть', т. е. 'связь', а *γαμβρός* = 'связанный', ср. *πανδρός*.

³²⁴ G. Meyer. Etymologisches Wörterbuch..., стр. 85; см. также Stuart E. Mann. The Indo-European Vowels in Albanian. — „Language“, vol. 26, 1950, стр. 383: „*dhëndërr*... сомнительного происхождения...“. Об алб. *dhëndër* < *ĝenatër* см. W. Cimoschowski. Le sandhi dans la langue albanaise. — „Lingua Posnaniensis“, t. II, 1950, стр. 228.

Упомянутые слова славянского, литовского, албанского, латинского языков, а также лат. *gens* 'род' и **genti* м. р. 'член рода' сопоставляет О. Шрадер в цитированной работе об индоевропейских терминах свойства³²⁵, где он указывает на возможность аналогического происхождения форм на *-ter*, *-er* (др.-инд. *jāmātar*, лат. *gener*), выравненных по другим именам родства: др.-инд. *bhrātā*, лат. *socer*. Сводный обзор всех относящихся сюда форм имеется у Вальде — Покорного³²⁶, которые объединяют их вокруг и.-е. **gem(e)*- 'жениться', сюда же **gem-* 'спаривать', контаминированного в ряде случаев с **gen-* 'рождать(ся)'. Интересным образом рассматривает названия зятя В. Кипарский, видя в латышск. *zņiōts*³²⁷, литовск. *žentas* производные от **genā*, *gnō*- '(у)знать': 'зять' оказывается 'знакомым'³²⁸. В. Кипарский касается интереснейшей проблемы соотношения форм **gen-* 'рождать(ся)' и **gen-* 'знать', которые в литературе до последнего времени разграничивались, на наш взгляд, совершенно искусственно (об этом подробнее см. III главу настоящей книги). Из прочей литературы см. о слав. *zětъ* словари А. Брюкнера³²⁹, А. Преображенского³³⁰, С. Младенова³³¹, И. Голуба — Фр. Копечного³³², М. Фасмера³³³. С некоторым колебанием относит слав. *zětъ* к **genā* 'род, племя' А. В. Исаченко³³⁴.

В акцентологическом отношении слав. *zětъ* представляет акутовую интонацию, ср. сербск. *zēm*, русск. *зять*, *зятя*. Это хорошо согласуется с акутом литовск. *žentas* 'зять' и общим происхождением этих форм из и.-е. **genāt*-, утратившего *ə* в срединном слоге³³⁵. Все это скорее свидетельствует о том, что литовск. *žentas* исконно родственно слав. *zětъ*, а не заимствовано из славянского.

Проведенное сравнение свидетельствует о том, что мы здесь имеем индоевропейское название. Удастся определить вероятную форму, общую для большинства сравниваемых слов: **genāt* — производное от **genā*- 'рождать(ся)'. Формы **genter* вряд ли исконны, как полагает А. В. Исаченко³³⁶, они скорее обусловлены аналогическим воздействием прочих древних имен родства на *-ter*. Поэтому, очевидно, неправ О. Шрадер³³⁷, считающий, что индоевропейское название зятя, мужа дочери отсутствовало. Ряд формальных расхождений, различных оформлений индоевропейской основы — еще недостаточное основание для такого мнения. Так, наличие общиндоевропейского названия сына никем не ставится всерьез под сомнение и в то же время общеизвестны факты различного оформления его основы по индоевропейским диалектам: литовск. *sūnūs*, греч. *υῖός*, *υῖός*, др.-инд. *sūtā-h*. С другой стороны, Шрадер прав, когда он обращает внимание³³⁸ на многозначность этого индоевропейского

³²⁵ IF, Bd. 17, 1904, стр. 19.

³²⁶ Walde — Pokorny, Bd. I, стр. 574—575.

³²⁷ О латышском слове см. также К. Mülenbach, IV, стр. 748—749.

³²⁸ V. Kiparsky, Der Schwiegersohn als „Bekannter“. — „Neuphilologische Mitteilungen“, Bd. 43, 1942, стр. 113—121. Цит. по кн.: „Indogermanisches Jahrbuch“, Bd. 28, 1949, стр. 265, где Э. Френкель отделяет литовск. *žentas* от „омонимического“ **genā*- 'рождать' по неясным для нас мотивам.

³²⁹ A. Brückner, стр. 654; его же. Wzory etymologii i krytyki źródłowej II. — „Slavia“, роč. 5, 1927, стр. 436.

³³⁰ А. Преображенский, т. I, стр. 260.

³³¹ С. Младенов, ЕПР, стр. 191.

³³² Holub — Koreň, стр. 436.

³³³ M. Vasmer, REW, Bd. I, стр. 466—467.

³³⁴ А. В. Исаченко. Указ. соч., стр. 70.

³³⁵ Ср. А. Мейе. Общеславянский язык, стр. 50.

³³⁶ Там же.

³³⁷ O. Schrader. Reallexikon, стр. 213; его же. Über. Bezeichnungen... стр. 20.

³³⁸ Там же.

слова: 'зять', 'свояк', 'тесть'. Слово, давшее слав. *zěť*, обозначало чаще всего зятя, но могло распространяться и на другие степени свойственного родства, могло употребляться самим зятем как обращение к тестю. В чем причина такого употребления? Как известно, *zěť* и родственные происходят от **ǵenā-* 'рождать'. Поэтому предполагаемое значение *zěť* следует конкретизировать: не вообще 'родственник', а 'кровнородственный', 'единокровный', 'родной', т. е. зять и некоторые другие родственники по браку обозначались как родные, родственники по крови. В этом причина незакрепленности названия за определенным лицом, особенно в древности. Этот пример показывает, насколько регулярно проявлялось обыкновение приравнивать свойственное родство к кровному, ср. выше о *těstь* и другие случаи.

Вторичные названия зятя в славянских языках, отражающие положение зятя, живущего у родителей жены: русск. диал. *валáзень*, ср. *влáзины* 'обряд, коим сопровождается переселение в новую постройку'³³⁹, белор. диал. *прыймáч*³⁴⁰, ср. укр. *прыймáк*, польск. диал. *při-stac*³⁴¹, болг. диал. *привидинѣк*³⁴², ср. аналогичное латышск. *iegātnis*³⁴³, болг. диал. *калѣк*³⁴⁴, чешск. диал. *ženich* 'зять'³⁴⁵.

Сноха (невестка)

Слав. *snъха*: ст.-слав., др.-русс. *снаха*, русск. *сноха*, диал. *сношѣдница*, *снашѣдница*³⁴⁶, др.-польск. *snieszka*, польск. диал. *snieszka*, *sněska*, *śnieszka*, а также через контаминацию с *synowa* 'жена сына' — мазовецкое *syneska*, *synoska*³⁴⁷, сербск. *снаха* болг. *снаха*, *снаха*, ср. чешск. *snacha*.

Родственные этому древнему слову формы широко известны другим индоевропейским языкам: лат. *purus*, *-ūs* 'сноха, невестка'³⁴⁸, др.-инд. *snūṣā*, греч. *νύος*, арм. *пи*, др.-в.-нем. *snur*, др.-англосакс. *snoru*, др.-исл. *snor*, *snør*, нем. *Schnur*³⁴⁹. Если не считать перестройки в отдельных языках по *-ā*-основам, ср. ст.-слав. *снаха* (лат. *purus*-, *-ūs* по *-ū*-основе *socrus*), то все формы правильно продолжают и.-е. **snusó-s*, древнюю *-o*-основу женского рода, что предположил уже К. Бругман³⁵⁰, который сначала придерживался иного мнения. Сейчас это общепринятая точка зрения.

И.-е. **snusó-s* было предметом многих этимологических исследований. Звуковая близость и постоянная ассоциация с и.-е. **sūnus* 'сын' ('сноха' = 'жена сына') определяют направление старых толкований

³³⁹ В. Н. Добровольский. Смоленский областной словарь, стр. 71.

³⁴⁰ В ломозском и других говорах бывшей Седлецкой губернии; см. Сб. ОРЯС. т. LXXV, вып. 7, 1903, стр. 311.

³⁴¹ K. Nitsch. Wybór polskich tekstów gwarowych, стр. 51.

³⁴² „В Чирпанско“. — СбНУ, кн. X, 1894, стр. 211.

³⁴³ K. Mülenbach, II, стр. 16.

³⁴⁴ П. Орешков. Българските села в околността на Цариград. — „Списание на Българска академия на науките“, кн. 8. София, 1914, стр. 100.

³⁴⁵ Q. Hodura. Указ. соч., стр. 69.

³⁴⁶ В. И. Даль, т. IV, изд. 4, стр. 327; Е. Будде. К диалектологии великорусских наречий. Исследование особенностей рязанского говора. — РФВ, 1892, № 3, стр. 64.

³⁴⁷ J. Karłowicz. Słownik gwar polskich, t. 5. Kraków, 1907, стр. 184, 276; K. Nitsch. Słownictwo gwarowe. Wybór pism polonistycznych, t. II. Kraków—Wrocław, 1955, стр. 16.

³⁴⁸ A. Walde. Lateinisches etymologisches Wörterbuch, стр. 531—531; Ernout—Meillet, t. II, стр. 802.

³⁴⁹ Walde—Pokorny, Bd. II, стр. 701—702.

³⁵⁰ K. Brugmann. Νύος, *nurus*, *snūṣā* und die griechischen und italischen femininen Substantiva auf *-os*. — IF, Bd. 21, 1907, стр. 315—322.

**snusā* < **śnu-*³⁵¹. Эта этимология безукоризненна с семантической стороны, в то время как исчезновение *u* вызывает у исследователей сомнение, почему эта этимология сейчас в основном оставлена. Напротив, большинством исследователей принята этимология **snusó-s* < **sneu-* 'вязать'³⁵², которая подтверждается также фактом широкого использования основ со значением 'вязать, связывать' (и.-е. **bhendh-*, **šieu-*) в обозначениях родства, особенно свойственного: 'связанный', т. е. 'родственный'³⁵³. Так называли родители жену сына, так же называла их она сама (греч. *πενθερός* 'свекор' < **bhendh-*). Между прочим, немецкий язык имеет, помимо *Schnur* 'сноха', еще особенно распространенное *Schnur* 'бечевка, шнур', причем исторически это не омонимы, а одна отглагольная форма от и.-е. **sneu-* 'вязать'; нем. *Schnur* 'бечевка' сохранило именно это архаическое значение.

Остаются менее доказуемые объяснения: этимология И. Левенталя³⁵⁴, поддержанная И. М. Коржиным³⁵⁵: **snusó-s* = 'кормление молоком матери' < 'кормилица детей', 'сноха, невестка', ср. др.-инд. *snāuti* 'выпускает молоко', лат. *nūtrix* 'кормилица', далее — датск. *snør*, шведск. *snor* 'Rotz' < герм. **snuzá-*, формально тождественное греч. *νύός* и др. Ф. Мецгер³⁵⁶ видит в и.-е. **snusó-s* распространение древней местоименной основы **se-*: и.-е. **se-nu-*, *se-ni*, *s-n-t-r* 'отдельно, уединенно'; к и.-е. **snusó-s* он относит тохарск. *A šñašše* 'родственник'. В. Поляк рассматривает слав. *snъxa*, лат. *nurus* и другие близкие названия снохи в ряду заимствований из языков Кавказа и Передней Азии, ср. лазск. *pusa*, мингрельск. *posa*, *nīs* 'сноха, невеста'³⁵⁷. Вряд ли можно согласиться с таким объяснением, учитывая широкую распространенность и.-е. **snusos* также в языках, далеких от влияний кавказских языков. Этимология и.-е. **snusos* проще объясняется на индоевропейском материале. Включение этого слова Вацлавом Поляком в круг вопросов, связанных с проблемой лексикальных соответствий между славянскими и кавказскими языками, представляется непродуманным в методологическом отношении, поскольку в слав. *snъxa* мы имеем несомненно индоевропейское наследие. С другой стороны, древность индоевропейских форм, в том числе в близких Кавказу географически индо-иранских языках, делает вероятной другую возможность — заимствование перечисленных кавказских слов из индоевропейских языков, что, однако, не относится к теме нашей работы.

Слав. *snъxa* правильно продолжает и.-е. **snusó-s*, если не считать вторичного аналогического перехода в *-a*-основу, через **snūsā* с закономерным переходом *s > x* после *u* в славянском³⁵⁸.

Слав. *snъxa* с древним окситонным ударением (ср. русск. *сноха́*) сохранило место ударения и.-е. **snusó-s*, которое нам известно на осно-

³⁵¹ B. Delbrück. стр. 535; ср. L. Sütterlin. Der Schwund von idg. *i* und *u*. — IF, Bd. 25. 1909, стр. 70.

³⁵² См. K. Brugmann. *νύός, nurus, snūsā*. . ., стр. 315—322.

³⁵³ См. Fr. Sławski. Oboczność *q:u* w językach słowiańskich. — „Slavia Occidentalis“, t. 18, 1939—1947, стр. 270, где говорится о связи слав. *snъxa* и *snuti* (и.-е. **sneu-*).

³⁵⁴ J. Loewenthal. ГАЛАТТА, стр. 165.

³⁵⁵ J. M. Koříněk. K indoevropskému **snusós* 'nurus'. — IF, roč. 59, 1932, стр. 126—144 и 316.

³⁵⁶ F. Mezer. IE *se-, swe-* and Derivatives, стр. 100.

³⁵⁷ V. Polák. K problému lexikálních shod mezi jazyky kavkazskými a jazyky slovanskými. — IF, roč. 70, 1946, стр. 28 (там же дается литература). Кстати, В. Махек в редакторском примечании специально указывает, что это сближение заинтересовало его больше других (там же, стр. 30, сноска 1).

³⁵⁸ С. С. Uhlenbeck. Die Behandlung des indog. *s* im Slavischen. — AfsI Ph, Bd. 16, 1894, стр. 369; Н. Pedersen. Das indog. *s* im Slavischen. — IF, Bd. 5, 1895, стр. 34. О слав. *snъxa* см. также этимологические словари Фр. Миклошича

вании закона Вернера. Согласно последнему, герм. **snuza-* (др.-в.-нем. *snura*, др.-исл. *snor*, др.-англ. *snoru*) < и.-е. **snuso-* при условии, если ударение падает на слог после согласного, в данном случае *z*³⁵⁹.

Болг. *снаха* обязано своим вокализмом влиянию сербск. *снаха* (при исконном болг. *снѣха*). Тем же влиянием объясняется чешск. *snacha*³⁶⁰ (в то время как в польском языке есть фонетически правильное *snieszka*), в противном случае непонятное, хотя пути этого влияния недостаточно ясны. Сербск. диал. *snàja* образовано в условиях выпадения *x* (*h*) по форме дат.-местн. п. ед. ч. *snài* (*snàji*)³⁶¹. Подробности фонетического развития слав. *спѣха* и этимологические связи и.-е. **snusó-s* выяснены почти бесспорно. Этого нельзя сказать об исторических условиях образования данного индоевропейского названия. В частности, не совсем ясно, считать ли вместе с А. В. Исаченко³⁶², что и.-е. **snusó-s* восходит еще к кросскузенному браку матриархата, а следовательно обозначает не только 'жену сына', но и 'племянницу' 'кросскузину' сына, или считать, что описанная древняя форма брака еще не создала условий для специальных названий 'зять', 'сноха', поскольку соответствующие брачные отношения легко укладывались в понятие 'племянник', 'племянница'. Тогда необходимо будет заключить, что термин **snuso-s* возник несколько позже собственно кросскузенного брака, уже как термин свойственного родства.

В роли названия снохи было также использовано слав. *nevěsta*, *nevěštka*, в отдельных славянских языках даже вытеснившее слав. *спѣха*, как, например, в украинском³⁶³.

Прочие названия: др.-чешск. *chýra*, чешск. *švagrová* 'свояченица', 'жена брата', немецкого происхождения, ср. нем. *Schwager*, *Schwägerin*, н.-луж. *šwagrnica* (диал.) 'невестка, золовка, свояченица' того же происхождения; болг. *бѣлка* 'невестка, сноха, жена брата, свояченица', *бѣла* то же, местный термин, связанный со свадебным обрядом, ср. *бѣло* 'фата, свадебное покрывало'.

Особым древним названием снохи обладает балтийский, не знающий и.-е. **snuso-s*: литовск. *marti*, *-čiōs*, также *jainamartė,-ės*³⁶⁴, латышск. *mārša* то же. Из балтийского это слово заимствовано западно-финскими языками: *mōrsja*³⁶⁵. Этимология балтийского слова неясна: вряд ли вероятны сближения с греч. *δάμαρ* через **dmortī* (ср. критск. Βριτόμαρτις) или с герм. **brūdī*. Скорее сюда относится крымскотат. *marzus* 'nuptiae'³⁶⁶. Может быть, литовск. *marti* является производным с суффиксом *-tia*: **mar-tia* (ср. латышск. *mārša*) к *mer-gā* 'девушка' (с другим суффиксом). Затем оно могло преобразоваться по употребительному *pati,-čiōs* 'сама, жена'.

Деверь

Слав. *děverь*: ст.-слав. *δᾱκέρα* 'δαίρ, levir', др.-русск. *дѣверь* 'levir, δαίρ, брат мужа', *деверіе*, собир., 'leviri', русск. *деверь*, диал. *д'ів'ѣр*,

(стр. 312), Горяева (стр. 334), А. Преображенского (т. II, стр. 345), Р. Траутмана (стр. 273).

³⁵⁹ K. Verner. Eine Ausnahme der ersten Lautverschiebung. — KZ, Bd. 23, 1875, стр. 97 и след.; ср. также А. Мейе. Основные особенности германской группы языков. М., 1952, стр. 48; J. J. Mikkola. Urslavische Grammatik, Bd. I, стр. 120—121; J. Kuryłowicz. L'accentuation, стр. 131.

³⁶⁰ W. Vondrák, Bd. I, стр. 137; Holub — Кореңпý, стр. 343.

³⁶¹ A. Vaillant. Grammaire comparée des langues slaves, t. I, 1950, стр. 44.

³⁶² А. В. Исаченко. Указ. соч., стр. 71.

³⁶³ А. А. Бурячок. Названия родства и свойства в украинском языке, стр. 17.

³⁶⁴ А. Юшкевич. Словарь литовского языка, вып. 2. СПб., 1904, стр. 679.

³⁶⁵ Э. Вяари. Терминология родства в прибалтийско-финских языках: Автореф. канд. диссерт. Тарту, 1953, стр. 10.

³⁶⁶ F. Solmsen. Etymologien. — KZ, Bd. 35, 1897, стр. 481—483.

*d'ev'ur*³⁶⁷, укр. *dівер* 'деверь, мужнин брат', *діверка* 'жена деверя', белор. диал. *дзевярь*³⁶⁸ с отличным значением 'муж сестры', польск. *dziewierz* 'brat męża, szwagier', *dziewierka* 'szwagierka', в значительной степени вытесненные новыми словами *szwagier*, *szwagierka*³⁶⁹, др.-польск. *dziewierz*, *dziewior* 1. 'брат мужа', 2. 'отец мужа, свекор', словацк. *dever* 'брат мужа', *deverina*, *deverinka*, *deverkyňa* 'сестра мужа, золовка', сербск. *djèvér*, *ђевер* 'брат мужа', болг. *дѣвер* 'брат мужа, деверь', 'дружка', сюда же производные болг. *деверньов син*, *деверньова дѣщера* 'племянник и племянница по брату мужа, деверю'³⁷⁰.

Слово имеет общеславянский характер. Лучше всего оно сохранилось в восточных и южных славянских языках, в то время как в западных оно в основном вытеснено.

Слав. *děverь* имеет ряд индоевропейских соответствий, ср. родственные и тождественные по значению лат. *lėvir*, греч. *δαῖρ*, др.-инд. *dēvár*, др.-в.-нем. *zeihhur*, арм. *taigr*³⁷¹. Формы греч. *δαῖρ* < **δαῖF*ηρ, слав. *dě-verb*, др.-инд. *dēvár* позволяют предположить общую форму **dāiūr*. Лат. *lėvir* объясняют местной италийской заменой и.-е. **d* сабинским *l*³⁷², достоверно известной для начала слова *lacruma*: греч. *δάκρυον*: нем. *Zähre* 'слеза', и преобразованием конца основы **dēver*, **lėver* по *vir* 'муж'. Что касается литовск. *dieveris*, латышск. *dīveris*, они объясняются также как заимствование из слав. *děverь*³⁷³ (подробно — ниже).

Если о литовск. *-ie-*, латышск. *-ie-* в этих словах возможны различные суждения³⁷⁴ (< балт. *ai*, ср. литовск. *sniėgas*, слав. *sněgъ*), то конец основы (*-ris*) определенно отражает слав. *-rь*. Сбивчивые показания форм косвенных падежей (литовск. род. п. ед. ч. *dievėr̃s*, также *dieveriės*)³⁷⁵ говорят о воздействии на слово *-i*-основ и согласных *-r*-основ. Попытка рассматривать литовск. *dieveris* и слав. *děverь* как родственные формы³⁷⁶ менее убедительна.

Вместе с тем возможно, что и в случае с и.-е. **dāiūr* балтийский представляет весьма важный дополнительный материал. Известно, что, кроме названных выше форм, литовский язык имеет старое исконное *laiguonas*, *laigōnas*, *laigūnas*, правда, в значении 'брат жены, шурин'³⁷⁷.

³⁶⁷ В. Н. Сидоров. Наблюдения над одним из говоров рязанской мещеры. — „Материалы и исследования по русской диалектологии“, т. I. М.—Л., 1949, стр. 97, С. С. Высотский. О говоре д. Лека. — „Материалы и исследования...“ т. II, 1949, стр. 18.

³⁶⁸ Н. Чудовский. Материалы для изучения белорусских говоров. Слуцкий говор. — РФВ, 1898, № 3—4, стр. 68.

³⁶⁹ Ср. К. Nitsch. Słownictwo gwarowe, стр. 16.

³⁷⁰ Д. Маринов. Думи и фрази из Западна България. — СбНУ, кн. XII, 1895, стр. 270.

³⁷¹ С. С. Uhlenbeck, стр. 130; A. Walde. Lateinisches etymologisches Wörterbuch, стр. 423; Walde—Pokorny, Bd. I, стр. 767; J. Pokorny, стр. 179; Ernout—Meillet, t. I, стр. 628.

³⁷² R. Seymour Conway. On the change of *d* to *l* in Italic. — IF, Bd. 2, 1893, стр. 165. О вокализме лат. *lėvir* см. K. Brugman, KVGr., стр. 84.

³⁷³ Так — В. Ягич (см. его рецензию в AfsiPh., Bd. 20, стр. 369 и след.). Таково, как будто бы и мнение К. Буги, см. его рукописную картотеку к Литовскому этимологическому словарю (Вильнюс, АН Лит. ССР).

³⁷⁴ Ср. рецензию S. Stang на кн. E. Fraenkel. Litauisches etymologisches Wörterbuch, Lieferung 1—2. Heidelberg, 1955. — „Die Welt der Slaven“, Bd. I, Heft 3, 1956, стр. 353.

³⁷⁵ См. R. Trautmann, BSW, стр. 43.

³⁷⁶ F. Specht. Zur baltisch-slavisches Spracheinheit. — KZ, Bd. 62, 1935, стр. 249—250.

³⁷⁷ Так уже в словарях Ф. Руига (1747) и Хр. Г. Мильке (1800), ср. рукописи К. Буги, Lituanica V (Вильнюсский университет. Отдел рукописей); см. также A. Salys. Mūsų gentivardžiai. — „Gimtoji kalba“, II, 1937, стр. 76; P. Skardžius. Lietuvių kalbos žodžių daryba, стр. 272—282.

Что касается измененного значения, то это видоизменение могло развиться вторично уже в литовском.

Вследствие близости значения и несомненной древности литовск. *lāiguonas* можно поставить вопрос о его этимологической связи с и.-е. **dāiǵēr*, слав. *děverbь*, если предположить литовск. *daiguonas*. Довольно трудно указать при этом причины перехода *d > l*: то ли этот переход был осуществлен в плане признаваемого некоторыми учеными редкого чередования зубного и плавного согласных в начале слова в индоевропейском (ср. отношение **tout-* (в итальянском и др.): **leud-*, слав. *ljudьje*), то ли здесь проявилась тенденция избежать ассоциации с группой лит. *iš-dāiga* 'шутка, шалость'. Другая оригинальная особенность литовск. *lāiguonas* — наличие *-g-* — интересным образом переключается с такими старыми индоевропейскими диалектными формами, как др.-в.-нем. *zeihhur* (< герм. **taikuraz* с герм. *k* = и.-е. **g*), арм. *taigr*. Возможно, что образование *g* в известных условиях здесь произошло еще в индоевропейском языке фонетическим путем, поскольку случаи „усиления“ и путем развития перед ним *g > ǵu* известны различными индоевропейским языкам. В данном случае наличие герм. **taikuraz* не имеет характера специально германского процесса, называемого „*Verschärfung*“³⁷⁸. Что касается вокализма, дифтонг в корне *lāiguonas* точно соответствует и.-е. **dāiǵēr*, слав. *děverbь*. Если вероятно вышесказанное, то литовский язык сохранил в *lāiguonas* производную форму от индоевропейского названия деверя³⁷⁹.

Как показал И. Миккола³⁸⁰, так называемое *Verschärfung j > ddj, w > ggw* в германских языках представляет известную аналогию закону Вернера в том смысле, что оно имеет место перед ударяемым слогом и отсутствует после ударяемого слога. Позволим себе использовать эту теорию в нашем случае. При русск. *дѣверь*, известно ударение *ǫǣ̃r*, санскр. *devār*, герм. **taikuraz* (ср. др.-в.-нем. *zeihhur*). Наличие *Verschärfung* в германских словах также подтверждает древность ударения и.-е. **dāiǵēr*. Следовательно, ударение *děverbь*, русск. *дѣверь* не исконно, оно сменило более древнее **dēvérbь*. Литовск. *dieveris*, вин. п. ед. ч. *diēverį* отражает именно позднюю парадигму с подвижным ударением русск. *дѣверь* — мн. ч. *деверья́, деверье́в*, а не более древнее **dēvérbь* с постоянным ударением на основе, что также говорит скорее о заимствовании балтийских слов из славянского.

См. еще о слав. *děverbь* этимологические словари Э. Бернекера³⁸¹, А. Преображенского³⁸², А. Брюкнера³⁸³, М. Фасмера³⁸⁴.

Прочие славянские названия деверя: болг. *драгѣнко* 'деверь, младший брат мужа'.

³⁷⁸ Ср. об этом слове: William M. Austin. A Corollary to the Germanic *Verschärfung*. — „Language“, vol. 22, 1946, стр. 109.

³⁷⁹ В. Delbrück, стр. 530, признает литовск. *lāiguonas* неясным. В последнее время предложил этимологию литовского слова В. Кромман [„Das Buchenargument“ (Schluß). — KZ, Bd. 73, 1955, стр. 13], который сравнивает литовск. *lāiguonas*, *laigōnas* с греч. *λοιγώντιον*, *φρατρία* (Гесихий), укр. *полїзатися* 'связываться', лат. *ligo* 'связывать', подкрепляя сравнение аналогией образований слав. *šurь*, греч. *πενθερός*, и.-е. **snusos* с исходным значением 'связывать'. В дополнение об и.-е. **dāiǵēr* ср. бездоказательную этимологию И. Левенталя: **dāiǵēr* < **daidiǵēr* 'насильник', ср. иллир. *Daversi*, что говорило якобы об умыкании и девере как пособнике жениха (J. Loewenthal. Wirtschaftsgeschichtliche Parerga III. — WuS, Bd. 11, 1928, стр. 56).

³⁸⁰ J. J. Mikko la. Die Verschärfung der intervokalischen *j* und *w* im Götischen und Nordischen. — „Streitberg-Festgabe“. Leipzig, 1924, стр. 267 и след.

³⁸¹ E. Berneker, Bd. I, стр. 198.

³⁸² А. Преображенский, т. I, стр. 176.

³⁸³ A. Brückner, стр. 112.

³⁸⁴ M. Vasmer. REW, Bd. I, стр. 333.

Золовка

Слав. **zъly*: ст.-слав. зълѣка, русск. золо́вка 'сестра мужа', диал. зѡла (иркутск.), зѡлица (тверск.), золо́вка, зѡла, зѡлица 'братнина жена, невестка' (олонецк.), золо́вка 'сестра жениха, сестра мужа' (холмогорск.)³⁸⁵, укр. зови́ця 'золовка, мужнина сестра', ныне малоупотребительное³⁸⁶, словацк. *zolva*, *zolvíca* 'сестра мужа', 'жена сына, брата, невестка', словенск. *zēlva*, *zēlvica*, *zōlva*, *zōva* „die Manneschwester“, сербск. зѡва, зава, зѡвица 'золовка', болг. злѣва, зѣлава 'сестра мужа', с диалектными разновидностями зѣва, злѣва, зѡла, зѣлава³⁸⁷.

В современных славянских языках слово представлено далеко не полно. Так, почти все западные языки его забыли. Из восточнославянских оно сохранилось в русском языке лучше и шире, чем в украинском. Слав. *zъly* — старая -й- основа женского рода, как и *svekry*, расширявшаяся аналогичным способом: зѣлѣва, далее — русск. золовка, ср. свекрова, сербск. свекрва, русск. диал. свекровка, с той лишь разницей, что для названия золовки нигде не сохранилась древняя форма наподобие русск. диал. свекры.

Слав. *zъly* связано с родственными индоевропейскими словами, входящими к форме **ǵlōu-s*: греч. γάλως, лат. *glōs*, арм. *tal*, *calr* — все с хорошо сохраненным значением 'золовка, сестра мужа'. Ср. также (глоссовое) фриг. γέλαρος 'ἀδελφοῦ γυνή, т. е. 'жена брата, невестка'³⁸⁸. И.-е. **ǵlōu-s* имеет этимологию, выдвинутую в свое время Асколи³⁸⁹ и принятую Вальде — Покорным, суть которой (по Асколи) сводится к тому, что лат. *glos*, греч. γάλως происходят от γαλ, γελ 'веселиться', ср. индийские термины *nanāṇḍr*, *nandini* < *nand* 'веселиться'. Эта формально допустимая этимология в сущности недоказуема. Надежные семантические аналогии, какие известны, например, для ряда случаев использования корней 'вязать, связывать' при обозначении родства, здесь отсутствуют. Без таких аналогий налицо остается только фактическое глубокое различие значений, почти совершенно обесценивающее фонетическое сходство.

Слав. **zъly*, -*zve* < и.-е. *ǵlōu-s* с закономерным развитием -у(я)-основы в славянском³⁹⁰. Во всяком случае в ст.-слав. зълѣка и других формах на -ва нельзя видеть что-либо большее, чем вторичное расширение древней -й-основы. Было бы неосторожно прямо сопоставлять эти славянские новообразования с греч. γαλόως и другими индоевропейскими формами³⁹¹. Древность и общеславянский характер формы **zъly*,

³⁸⁵ „Опыт областного великорусского словаря“, стр. 71; Куликовский. Словарь олонецкого наречия, стр. 30; А. Грандильевский. Родина М. В. Ломоносова. Областной крестьянский говор. — Сб. ОРЯС, т. LXXXIII, вып. 5, 1907, стр. 159; В. И. Даль, т. I, изд. 2, стр. 691.

³⁸⁶ А. Бурячок. Названия родства и свойства в украинском языке, стр. 18.

³⁸⁷ Ст. Стойков. Българска диалектология, стр. 91—92, 94, 95, 100.

³⁸⁸ Из литературы: Walde — Pokorny, Bd. I, стр. 631; A. Walde. Lateinisches etymologisches Wörterbuch, стр. 347; Ernout — Meillet, t. I, стр. 494; Sophus Bugge. Beiträge zur etymologischen Erläuterung der armenischen Sprache. — KZ, Bd. 32, 1892, стр. 27—28; P. Kretschmer. Einleitung, стр. 230. Ср. также (о фриг. γέλαρος) H. Hirt. — IF, Bd. 2, 1893, стр. 145; J. Pokorny, стр. 367—368.

³⁸⁹ Ascoli. γάλως, *glos*. — KZ, Bd. 12, 1863, стр. 319—320; предположение И. Левенталя: греч. γάλως, слав. *zъly*, герм. **kaladaz*, с перестановкой в др.-исл. *kaðall* 'канат, веревка' опирается на недостаточный материал (J. Loewenthal. Etymologica. — „Beiträge“, Bd. 52, 1928, стр. 459).

³⁹⁰ С колебанием об этом говорит П. Кречмер (P. Kretschmer. Indogermanische Akzent- und Lautstudien. — KZ, Bd. 31, 1889, стр. 333).

³⁹¹ Р. Траутман предполагает балто-слав. **žuluṇā* на основании этих расширенных форм (BSW, стр. 373).

-ъве, ст.-слав. зълъи, -зке подчеркивает Р. Брандт³⁹². Он отмечает, что ст.-слав. зълъка не существует, реальна лишь форма ст.-слав. зълъка, что подтверждается и фонетическим развитием сербск. зѡва (зълъа дало бы *зува)³⁹³.

Прочие славянские названия золовки: сербск. диал. (обращение) *госпо, дивна, дуња, златка*³⁹⁴; болг. диал. (Драмско) *биркуша* 'золовка во время свадьбы',³⁹⁵ *лельки* (Малко-Търново) 'золовки'³⁹⁶; целый ряд названий золовки приводит Н. Геров³⁹⁷: *калина, малина, хубавка, ябълка, дунка*. Литовский язык имеет особое название *mōša* 'золовка' < *mōté, mōtina* 'мать'.

Слав. *jētry 'жена брата мужа'

Др.-русск. *ятры*, -ъве 'невестка, жена брата', русск. устар. диал. *ятровь, ятровка, ятровка, ятровья, ятровица* 'жена деверя', 'жена шурина', 'жена брата (деверя)', *ятрови* 'жены братьев между собою', *ятровья* 'свояченица', *ятроўка* 'невестка'³⁹⁸, гдовск. *утровка* с результатом чередования носовых *o:ę*, ср. *ятры, ятры*³⁹⁹. Все эти старые названия отживают в русском языке, употребляются сбивчиво, их старое терминологическое значение забывается, сами они уступают место новым, ср. владимирск. *сношеницы* 'жены братьев'⁴⁰⁰. Ср. далее, укр. *ятрівка* 'свояченица, невестка, жена деверя', почти вышедшее из употребления⁴⁰¹, *атра* 'невестка'⁴⁰², белор. *ятровка* 'жена братняя, невестка'⁴⁰³, *ятроўка*⁴⁰⁴ [точнее — *ятроўка*. — О. Т.], др.-польск. *jątraw* 'жена брата'⁴⁰⁵, чешск. стар. *jatrev* 'manželka švakrova'⁴⁰⁶, сербск. *jētrva* 'die Schwägerin, leviri uxor', диал. *jetřva*⁴⁰⁷, болг. *етрѣва* 'золовка, невестка', макед. диал. *jētrāva, ētrāwa* 'жена брата'⁴⁰⁸.

Родственные формы ряда индоевропейских языков указывают на общиндоевропейское *jēnāter, которое в части индоевропейских диалектов сохранило свое срединное *ə* (например, в греческом языке), в других — последовательно его утратило, что типично для балто-славянских. Совершенно аналогична фонетическая судьба и.-е. *dhūghater: греч. θυγάτηρ, но балто-слав. *dūkter, готск. *daūhtar*. Правильным сла-

³⁹² Р. Ф. Брандт. — Золовка. „Jagić—Festschrift“. Berlin, 1908, стр. 348—354.

³⁹³ См. П. Лавровский. Коренное значение в названиях родства у славян, стр. 75; см. также о слав. *zъly* этимологические словари Ф. Миклошича (стр. 400), А. Преображенского (т. I, стр. 255), А. Брюкнера (стр. 651), М. Фасмера (REW, Bd. I, стр. 460).

³⁹⁴ Мирко Барјактаровић. Свадбени обичаји у околини Берана. „Зборник — философског факултета“, књ. III. Београд, 1955, стр. 243.

³⁹⁵ СбНУ, кн. VIII, 1892, стр. 279.

³⁹⁶ СбНУ, кн. VI, 1891, стр. 26.

³⁹⁷ Н. Геров, кн. II, стр. 159.

³⁹⁸ В. Даль, т. IV, изд. 4, стр. 1587; Добровольский. Смоленский областной словарь, стр. 1021.

³⁹⁹ Ф. П. Филин. О терминах родства и родственных отношений в древнерусском литературном языке. — „Язык и мышление“, т. XI, 1948, стр. 343.

⁴⁰⁰ См. П. Лавровский. Коренное значение в названиях родства у славян, стр. 86.

⁴⁰¹ А. А. Бурячок. Названия родства и свойства в украинском языке, стр. 19.

⁴⁰² Эта форма отмечена только в словаре Ф. М. Пискунова (стр. 8).

⁴⁰³ И. И. Носович. Словарь белорусского наречия. СПб., 1870, стр. 728.

⁴⁰⁴ Н. Чудовский. Материалы для изучения белорусских говоров. Слуцкий говор, стр. 68.

⁴⁰⁵ Ср. W. Taszycki. Wybór tekstów staropolskich XVI—XVIII w., стр. 248.

⁴⁰⁶ Fr. Kott. Cesko-německý slovník, díl I, A—M, 1878, стр. 604.

⁴⁰⁷ P. Skok. Mundartliches aus Žumberak (Sichelburg). — AfslPh, Bd. 33, 1912, стр. 363.

⁴⁰⁸ M. Małeck i. Dwie gwary macedońskie (Sucho i Wysoka), część II. Słownik, стр. 44.

вянским продолжением и.-е. **ienāter-* после падения *ə* в середине слова было бы **jēti*, ср. *matī*, **dēt'i*. Но эта форма еще в общеславянскую эпоху испытала сильное влияние конца основы слав. *svekry*⁴⁰⁹, столь близкого семантически: *svekry* 'мать мужа' — *jetry* 'жена брата мужа', затем часто — 'невестка'. Правильные формы сохранил балтийский, ср. литовск. *jentė*, *-ės* 'невестка, жена брата', *jentė*, *-ters*, ср. ст.-литовск. *intė*, тоже с очевидными нарушениями древней согласной *-r-* парадигмы; с различными местными вариантами развития основы: латышск. *iētal'a*, также *ietere*, куршск. *jentere*⁴¹⁰. Есть случаи контаминации, ср. литовск. *žentė* < *jentė* под влиянием *žentas*⁴¹¹. Возможно, такого же происхождения ст.-литовск. *gentė* 'Schwägerin, Mannes Bruders Weib', находимое в литовско-немецких словарях XVIII в.⁴¹², причем вовсе не обязательно видеть в *g* (*gentė*) старое графическое изображение *j*, поскольку слово лучше объясняется как контаминация *jentė* и *gentis* 'родственник'⁴¹³. Во всяком случае ввиду совершенно недвусмысленного значения, зафиксированного словарями (*gentė* 'Mannes Bruders Weib'), трудно согласиться с Ф. Шпехтом⁴¹⁴, что „это *gentė* не имеет ничего общего с *jentė*“.

Прочие родственные индоевропейские формы: др.-инд. *yātār-* 'жена брата мужа'⁴¹⁵, греч. *ἐνιάτερης*, *ἐνιάτερος*, лат. *janitricēs* 'жены братьев', арм. *ner*, *nēr* 'жены братьев или жены одного и того же мужчины', фригийск. вин. пад. ед. ч. *ιανιάτερα*⁴¹⁶.

Надо признать, что этимология и.-е. **ienāter*, слав. *jetry* нам неизвестна. Имеющиеся этимологические исследования этого слова вообще не предлагают, даже в форме гипотезы, какое-нибудь этимологическое решение вопроса о происхождении слова, идущее дальше сопоставления родственных форм и определения общей исходной формы. Асколи⁴¹⁷ предполагал для индоевропейского слова исходную форму **anyatarā* 'одна из двух'. Но кроме того, что эта форма фонетически не соответствует закономерной исходной форме и.-е. **ienāter* (см. выше), предположенное Асколи значение свидетельствует о весьма смутном представлении, которое имел ученый о соответствующих семейно-родовых отношениях. Почему именно „одна из двух?“ — фактические данные об остатках родового строя на Балканах лишают эту этимологию семантической основы, ср. из болгарской песни: „Нъмери Јанкъ хоръ задружни: свѣктър, свикѣрва, девикъ дѣвиръ, седим итѣрви, чѣтири зѣбли“⁴¹⁸.

Слав. *šurь* и прочие

Др.-русск. *шуринъ* 'брат жены', *шуричъ* 'сын шурина', *шурия* 'шурья, братья жены', русск. *шурин* 'брат жены', укр. *шуряк*, польск. устар.

⁴⁰⁹ F. Specht. Zur baltisch-slavischen Spracheinheit. — KZ, Bd. 62, 1935, стр. 252.

⁴¹⁰ Там же; см. K. Mülenbach, II, стр. 110.

⁴¹¹ E. Berneker, Bd. I, стр. 456.

⁴¹² См. также K. Būga. Kalba ir senovė. Kaunas, 1922, стр. 214.

⁴¹³ Несколько иначе у Шпехта, см. F. Specht. Указ. соч., стр. 251.

⁴¹⁴ Там же.

⁴¹⁵ C. C. Uhlenbeck, стр. 237.

⁴¹⁶ См. P. Kretschmer. Indogermanische Akzent- und Lautstudien. — KZ, Bd. 31, 1889, стр. 410; A. Walde. Lateinisches etymologisches Wörterbuch, стр. 373; Walde — Pokorny, Bd. I, стр. 207—208; Ernout — Meillet, t. I, стр. 543; J. Pokorny, стр. 505—506.

⁴¹⁷ Ascoli. *ἐνιάτερης*, *janitricēs*, *yātāras*. — KZ, Bd. 12, 1863, стр. 239—240; см. также о слав. *jetry* в этимологических словарях А. Преображенского (см. „Труды ИРЯ“, т. I, стр. 142), А. Брюкнера (стр. 203), Р. Траутмана (стр. 107—108).

⁴¹⁸ „Песни из челядния живот“ — от Елена. Доставил Н. Бобчев. — СбНУ, кн. IX, 1893, стр. 64.

szurzy, вытесненное новым заимствованным *szwagier*⁴¹⁹, др.-польск. *szura*, *szurza*, *szurzy*, др.-сербск. *шоура*, сербск. *шѣра*, *шѣрѣк*⁴²⁰, болг. *шурей* 1. 'шурин', 2. 'деверь', *шурна́йка* (областное) 'свояченица, сестра жены', диал. *šurna* 'femme du beau-frère'⁴²¹.

Наиболее правдоподобна, особенно в свете анализа ряда других названий свойства, этимология слав. *šurь* и родственных слов, принятая Словарем Вальде—Покорного⁴²²: и.-е. **sǵaur(io)-* 'брат жены' < **sǵū-* 'шить', т. е. 'вязать'; сюда, кроме слав. *šurь* и родственных, еще др.-инд. *syālā-h* 'брат жены' с иной, чем в *šurь*, степенью корневого вокализма. Этой этимологии следует отдать преимущество по сравнению с менее удачным сближением *šurь* и *sve-kъrь* у Э. Бернекера, о чем уже говорилось выше, а также по сравнению с этимологией слова, предложенной Х. Педерсеном⁴²³ и поддержанной Э. Френкелем⁴²⁴. Согласно мнению этих двух ученых, слав. *šurь* происходит из **seur-* с тем же корнем, что и русск. *своjak*, литовск. диал. *savaitinis*, тохарск. *sñasše* 'родственник', собств. 'свой', ср. латышск. *savrup* 'abseits, für sich'. Эта этимология сопряжена, однако, с фонетическими трудностями. Так, нам кажется более надежной старая точка зрения, соответственно которой и.-е. *eu* > балт. *iau*, слав. *ou(u)* ср. литовск. *kiūtas* 'скорлупа': русск. *кутaть*. В то же время *šurь* предполагает не **seur*, а **sjour-* (**sǵaur-*), которое стоит в отношении количественного чередования к слав. *šiti*, литовск. *siūti*, и.-е. **sǵū*.

Таким образом, слав. *šurь*, русск. *шурин* является бесспорно древним, индоевропейским словом. Последнему утверждению не противоречит немногочисленность родственных форм в разных языках. Напротив, в его пользу говорит точное терминологическое значение **sǵaur(io)-*, засвидетельствованное славянским и древнеиндийским языками, а также очевидность его этимологических связей. Самостоятельное наличие тождественных форм одного специального термина в разных концах индоевропейского мира говорит о древнем характере индоевропейского названия одного из родственников жены, что весьма ценно как наблюдение, противоречащее теории агнатической семьи у индоевропейцев, согласно которой родственники жены никогда не воспринимались родней мужа как родственники, а только лишь как друзья. На самом деле положение гораздо сложнее и вопрос не может быть решен подсчетом процентного соотношения количества индоевропейских форм с тем и с другим значением⁴²⁵.

Слав. **svьstь*, названия свойства от *svojь*

Прочие термины

Рассмотрим довольно значительную, но в целом однородную группу терминов свойства. Эту группу составляют производные от индоевропейского местоименного корня **sue-* 'свой', которые являются тем самым наиболее характерными названиями свойства, так как определяют

⁴¹⁹ K. Nitsch. Słownictwo gwarowe, стр. 16.

⁴²⁰ Ср. также Лубо Мићевић. Живот и обичаји Поповаца, стр. 133.

⁴²¹ A. Vaillant. Les parlers de Nivica et de Turija (Macédoine Occidentale). — RÉS, t. 4, 1924, стр. 64.

⁴²² Walde—Pokorny, Bd. II, стр. 514.

⁴²³ H. Pedersen. Lit. *iau-*. — „Studi baltici“, vol. 4, 1934—1935, стр. 153, где приводится и литература по данному вопросу.

⁴²⁴ См. рецензию Э. Френкеля на кн.: J. Otrębski. Słowianie. Rozwiązanie odwiecznej zagadki ich nazw. Poznań, 1947. — „Lingua Posnaniensis“, t. II, 1950, стр. 2сб.

⁴²⁵ О славянском слове см. также словари А. Преображенского („Труды ИРЯ“, т. I, стр. 111) и А. Брюкнера (стр. 558).

лиц, породнившихся через брак родителей, как своих. В других индоевропейских языках есть много аналогичных названий, произведенных от индоевропейского корня *sue-*. Но детали словообразования настолько разнообразны и так расходятся между собой, что у нас есть возможность говорить только об общем использовании индоевропейского корня, в то время как образование происходило независимо, аналогичным путем в разных языках. Так, независимое образование этих названий очевидно для балтийского и славянского языков, о чем подробно — ниже.

В рамках самого славянского можно выделить различные моменты образования соответствующих названий, с отражением различных ступеней корневого вокализма: наряду со слав. **suo-*, **suojo-* в русск. *свояк* и родственных, имеется слав. **sub-* < **svi-* в слав. **substь*.

Слав. **substь*: др.-русск. *свесть*, русск. диал. *свесть*, *свѣстка*, *свѣсточка* 'свояченица, жена сестра'⁴²⁶, укр. *свість*, *-сти* 'свояченица', др.-польск. *świeść* 'siostra męża albo żony, szwagierka', польск. *świeść* 'siostra męża lub żony', диал. *świeć* 'siostra żony', *świeść* 'siostra bratowej'⁴²⁷, словенск. *svâst* 'сестра жены', *svêst* 'сестра жены', 'жена брата мужа', сербск. *svâst*, *svâсти* 'жена сестра', *свастика* 'сестра жены'⁴²⁸, болг. *свѣстка* 'сестра жены, свояченица'.

Конец слова не вполне ясен: то ли из **subs-ti-*⁴²⁹, то ли из **sub-stb*. Г. А. Ильинский⁴³⁰, специально занимавшийся этимологией слова, анализирует его вторым из двух названных способов, причем *-stb* < **st(h)ā-* 'стоять', т. е. 'состояние'; **substb* = 'состоящая в свойстве', ср. также формы **svěstь* и его же этимологию слова **nevěsta*, о которой — выше. Нельзя здесь не отметить натяжек, характерных для этой, как и для других смежных этимологий Ильинского. Прежде всего, Ильинский с известной долей пристрастия стремится видеть в различных терминах родства с суффиксальным элементом *-st-*, *-sta-* равноценные сложения с обязательным значением второй части 'стоящий, состоящий, -ая'. Вряд ли это может считаться доказанным, так как для этого нужно показать, что ко времени образования сложения *-st-* было не словообразовательным формантом⁴³¹, а полнозначной корневой морфемой, еще не утратившей семантическую связь с глаголом *stojь*.

Может быть, справедливее предположить в слав. **substb*, **svěstь* древнее отвлеченное существительное со значением 'принадлежность к своим, свойство', причем *-stb* выступало в своей типичной словообразовательной функции, с последующим семантическим переносом на отдельное лицо женского пола: 'свояченица'. Примеры подобной конкретизации абстрактных образований известны. Что касается редукции корня (*sub-* < *sue-*, *suo-*), ср. — тоже древнее — ст.-слав. *сладѣтъ*: *сладѣкъ*, наряду со *сладостѣ*. Мейе⁴³² затрудняется объяснить *сладѣтъ*, так как оно противоречит его теории генезиса слав. *-ostb* < *-os + tь*.

Русск. *свояк* 'муж сестры жены', *свояченица*, диал. *своячина*, *своякинѣ*, *свояка*⁴³³, др.-польск. *swak*, *szwak* 'szwagier', польск. *swak* 'свояк',

⁴²⁶ А. Подвысоцкий. Словарь архангельского наречия, стр. 154.

⁴²⁷ J. Karłowicz. Słownik gwar polskich, t. 5, стр. 365.

⁴²⁸ Лубо Мићевѣћ. Живот и обичаји Поповаца, стр. 133.

⁴²⁹ A. Meillet. Études, стр. 286.

⁴³⁰ G. Iljinskij. Slavische Etymologien. — AfslPh, Bd. 28, 1906, стр. 455—457.

⁴³¹ Что вероятнее всего, поскольку в *-st-*, *-stb*, *-sta* нужно видеть древний суффикс, возникший еще в общиндоевропейском языке, ср. хеттск. *daluga-šti-š* 'длина', слав. **dъgo-stb* то же.

⁴³² A. Meillet. Études, стр. 285.

⁴³³ А. Подвысоцкий. Указ. соч., стр. 154.

диал. *swójok* 'rodowicz, z tej samej wsi'⁴³⁴, прибалт.-словинск. *svājuk* 'Schwager', н.-луж. *swak, swack*, в.-луж. *swak* 'Schwager', *swakowa, swakowka* 'Schwägerin', чешск. *svak* (устар.) 'свекор по отношению к тестю и наоборот', словацк. *svák, sváko* 'муж тетки', *svakro* 'свояк', словенск. *svák* 'Schwager', *svákinja* 'Schwägerin', сербск. *svak* 'муж сестры жены'⁴³⁵, болг. *својак, свáко* 'муж сестры'⁴³⁶.

Этимологические связи русск. *својак* и родственных совершенно прозрачны, ср. слав. *svojъ*, русск. *свой*. Ф. Мецгер⁴³⁷, изображая историю этих названий как развитие из и.-е. **sewe* 'прочь, в сторону', которое лишь впоследствии оформляется как возвратное местоимение, искажает реальные соотношения фактов.

Сюда примыкают аналогичные образования балтийского: литовск. *sváinis*, латышск. *svaīnis* 'свояк, муж сестры жены' и другие производные, которые носят самостоятельный, местный характер: балт. **svaīnīa-*. Акцентологическая и фонетико-морфологическая характеристика этих производных подробно разработана К. Бугой⁴³⁸.

Прочие славянские названия свояка, свояченицы: словенск. *pás, pašanec, pašenog* 'свояк', *pašánoga* 'свояченица', сербск. *пашáнац, пашéног* 'свояк', болг. *баджанák* 'свояк'. Слово заимствовано из тюркского⁴³⁹, причем отмечалось, что болг. *пашеног* взято из тюркско-болгарского⁴⁴⁰, в то время как *баджанак* — позднее заимствование из османского; попытки Ф. Миклошича⁴⁴¹, а позднее Г. А. Ильинского объяснить слово как исконнославянское неудачны. Из турецкого же происходит и болг. *балдъза* 'сестра жены, свояченица'⁴⁴².

У западных славян привилось в этой функции другое недавнее заимствование — из немецкого языка: чешск. *švagr, švagrová*, словацк. *švager, švogor, švagor, švagoriná, švagrínka, švagríná*, польск. *szwagier, szwagrowa*. Эти заимствования распространились достаточно широко, быстро вытеснив общеславянские названия. Их влиянием объясняются различные внешние изменения смежных исконных названий: др.-польск. *szwak*, чешск. *švegruše*.

Сюда непосредственно примыкает группа слов, объединяемая интересным слав. *svatъ*: ст.-слав. *сѣатинѣ* 'affinis', *сѣатокѣтѣ* 'affinitas', *сѣатъ* 'affinis', *сѣатѣтѣ* 'affinitas', др.-русс. *свататиса* 'породниться через брак детей или родственников', *сватитиса* то же, *сватовство* 'свойство, родство через брак детей или родственников', *сватъ* 'отец или родственник одного из вступивших в супружество в отношении к отцу или родственнику другого', *сватѣство* 'свойство, родство через брак детей или родственников'; русск. диал. *сватовство* 'некрвное

⁴³⁴ A. Tomaszewski. Mowa t. zw. Mazurów wielońskich. — „Slavia Occidentalis“, t. 14, 1935, стр. 106.

⁴³⁵ Ср. Лубо Мићевић. Живот и обичаји Поповаца, стр. 133.

⁴³⁶ Анализ значений и употребления польск. *swak* и родственных см. в кн.: А. Obrębska. *Struj, wuj, swak w dialektach i historii języka polskiego*. Kraków, 1929, стр. 54 и след.

⁴³⁷ F. Mezger. IE *se-, swe-* and Derivatives, стр. 99.

⁴³⁸ К. Буга. Балтийские (айстийские) этимологии. — РФВ, т. LXVI, 1911, стр. 250, а также в рукописях: „Pastabos ir pataisos prie rusų kalbos etimologijos žodyno“, № 167; „Lituanica“, 5-я тетрадь (Отдел рукописей Вильнюсского университета); Рукописная картотека литовского этимологического словаря (в АН Лит. ССР). См. также словарь Р. Траутмана (стр. 295): *svaīnīa-*; Р. Skardžius. Lietuvių kalbos žodžių daryba, стр. 222; А. Преображенский, т. II, стр. 263.

⁴³⁹ Так, вслед за А. Лескиным, еще В. Delbrück, стр. 534.

⁴⁴⁰ S. Mladenov. Vestiges de la langue des Protobulgares touraniens d'Asparuch en bulgare moderne. — RES, t. 1, 1921, стр. 50; С. Младенов. ЕПР, стр. 13.

⁴⁴¹ F. Miklosich, стр. 233.

⁴⁴² В. Delbrück, стр. 534; С. Младенов. ЕПР, стр. 15.

родство'⁴⁴³, в то время как в общенародном употреблении русск. *сватовство* теперь обычно значит только действие от *сватать* 'просить руки'; укр. *сват* 'сват, отец зятя или невестки', *сватач* 'жених', *сваха* 'мать зятя или невестки', польск. *swat* 'сват', чешск. *svat, svatka* 'родители зятя или невестки', диал. *starosvat* 'сват, в узком значении свадебного персонажа'⁴⁴⁴, словацк. *svat* 'отец зятя или снохи', *svatka* 'жена брата', н.-луж. *svat* 1. шафер, дружка, 2. 'всякий родственник обрученной четы', словенск. *svât* 'сват', дружка, др.-сербск. *сватъ* 'affinis', *сватвица*, сербск. *сват* 'сват', *сваћа* 'сестра снохи', болг. *сват* 1. 'сват', 2. областное 'родственник', *сватовник* 'сват', *сватовница*, *свата*, *сваха* 'сваха'.

Сюда относятся и глаголы слав. *svatati, svatiti* в значении 'просить руки', ср. русск. *сватать(ся)*, развившие это свое значение из более старого 'родниться, породниться', ср. аналогичное латышск. *apsvainuoties* 'жениться, породниться'⁴⁴⁵ — к *svainis*. И уже к упомянутому глаголу в этом значении относится специальное слав. *svatъba*: русск. *свадьба*, словенск. *svâtba* то же, н.-луж. *swadźba, swajźba* то же, чешск. *svatba*, диал. *svarba*⁴⁴⁶.

О. Шрадер⁴⁴⁷ правильно объясняет вслед за Ф. Сольмсенем и Ф. Ф. Фортунатовым слав. *svatъ* из **swō*, ср. греч. *ῥέτης*, литовск. *svēčias*, Вальде — Покорный⁴⁴⁸ объясняют его из **swa-to-s, -t-* производного от известного местоименного корня, ср., кроме перечисленных слов, еще авест. *x'aētu-* 'angehörig'. Старое толкование Миклошича и Лавровского (*svatъ* < **svojatъ*) следует оставить. В общем согласно установившейся точке зрения анализирует в формальном отношении слав. *svatъ* и Ф. Мецгер⁴⁴⁹.

Прежде чем перейти к некоторым замечаниям относительно этого древнего слова, укажем в порядке уточнения относительной хронологии образования отдельных форм, что слав. *svatъba* не является чем-либо большим, чем чисто славянское позднее отглагольное образование от глагола *svatiti(še)*, *svatati(še)*, сложившегося тоже только на славянской почве. Участие древнеиндоевропейского форманта *-ba-* (< **-bh-*) не меняет дела, а говорит лишь о длительной словообразовательной активности данного форманта. Налицо также факт отсутствия такой формы в балтийском, где и этот формант и корень *svet-* достаточно популярны. Возводить слав. *svatъba* к и.-е. **sweti-bh-*, а также предполагать существование этого последнего, как это делает Фр. Мецгер, у нас нет никаких оснований.

Древность слав. *svatъ*, первоначально 'свой, близкий человек, сородич' (ср. греч. *ἑτης*, *ῥέτης* 'родственник, близкий') становится более реальной, когда мы сопоставим его с рядом других глагольных славянских образований от того же корня. Эти последние в результате устойчивых древних комбинаций с приставками *u-*, *pri-*, *per-*, согласно правилу Педерсена, сильно изменили свой облик: *s > x*, ср. *xvatati >*

⁴⁴³ В. Волоцкой. Словарь ростовского (Владимирск. губ.) говора. — Сб. ОРЯС, т. LXXII, № 3, 1902, стр. 81.

⁴⁴⁴ Q. Hodura. Nářeči litomyšlské, стр. 70.

⁴⁴⁵ K. Mülenbach, I, стр. 128.

⁴⁴⁶ W. Vondrák, Bd. I, стр. 281; ср. также Q. Hodura. Указ. соч., стр. 70.

⁴⁴⁷ O. Schrader. Über Bezeichnungen für die Heiratsverwandschaft bei den indogermanischen Völkern. — IF, Bd. 17, 1904, стр. 23.

⁴⁴⁸ Walde — Pokorny, Bd. II, стр. 457.

⁴⁴⁹ F. Meizer. Указ. соч., стр. 98 и след.; ср. еще А. Преображенский, т. II, стр. 255—256, где указана остальная литература; A. Meillet. Études, стр. 302; см. еще о *svatъ* — E. Fraenkel. Zur tocharischen Grammatik. — IF, Bd. 50, 1932, стр. 1—20, 97—108, 220—231.

**pri-svat-* и др.⁴⁵⁰ На основании сравнения с этими родственными глагольными формами можно заключить, что слав. *svatъ* представляет собой весьма древнее имя, генетически не связанное с глаголом. Глаголы русск. *сватать* и родственные сами выдают свое позднее происхождение тем, что при всем обилии случаев приставочного употребления (*сосватать, присватать, высватать*) они совершенно не знают закономерного древнего перехода *s > x* после *i, ū, r*, который имел место во всех действительно древних сочетаниях этого корня с приставками.

Из этого рассуждения следует вывод, подтверждающий то, что уже известно о слав. *svatъ*, а именно: поскольку установлено, что единственно древними образованиями от и.-е. **swā-t-* в славянском являются существительное *svatъ* и глаголы *xotěti, xŭtěti, xvatati, xvatiti*, в то время как глаголы *svatati(se), svatiti(se)* образованы позднее, позволительно сказать, что столь же новыми являются их узко специальные значения 'сватать, просить руки' (<'породнить', ср. значение др.-русс. *сватумиса*). Получив такое специальное терминологическое значение, глагол *svatati, svatiti* стал оказывать влияние на существительное *svatъ*, первоначально означавшее только 'свой, сородич'. В результате у слав. *svatъ* выработалось значение 'устроитель свадьбы, сватающий', и оно как новое имя деятеля образовало семантико-морфологическую пару с названным глаголом: ср. русск. *сват — сватать*. Эти отношения выявляют неисконный характер узких специальных значений слав. *svatъ*, которые, однако, со временем настолько возобладали, что первоначальное значение подчас бывает затемнено. Крайней точкой этого процесса является русск. *сваха* 'сватающая женщина', образование по типу названий женских профессий на *-ха*: *пряха, портниха*, в то время как есть правильное женское образование от *сват — сватья* 'родственница, близкая женщина'. Как результат контаминации значений близких форм употребляется и *сваха* 'мать зятя, снохи'.

В литовском языке, помимо прозрачных *savaitis, savaitinis* 'родственник, близкий'⁴⁵¹, есть форма, непосредственно примыкающая к слав. *svatъ* 'родич', хотя и с завуалированным значением: *svēčias* 'гость', из **svetjas*⁴⁵². Указанием на иное древнее значение служит литовск. *svetystà* 'родня, родство'⁴⁵³. Так же, как *svēčias* 'гость', отпочковалось вторично значение литовск. *svētimas* 'чужой'. Что касается генезиса вторых значений в литовском, параллель им находим в греч. ὄνυεος, о котором недавно писал П. Шантрэн:⁴⁵⁴ ὄνυεος противопоставляется συγγενής, как ἔθνος — γένος; при этом первоначально ὄνυεος — 'свой (в широком понимании), отдаленный родственник', затем, с забвением связи с ἔθνος, = 'чужой'. Совершенно аналогична история литовск. *svēčias* 'гость', *svētimas* 'чужой': сначала 'свой, свойственник, сородич', затем, с забвением связи с **sve-* 'свой', остается пара *svētimas — giminė, gimindaitis* 'родственник, родня', в которой *svēčias, svētimas*, лишенные семантических опор в лексике, какие есть у *giminė: gimti*, подверглись семантическому отталкиванию в плане противопоставления: 'родной' — 'чужой'.

Литовск. *svočia* 'посаженная мать', *svodba* 'свадьба', *svotas* 'посаженный отец, сват' заимствованы из славянского. Что касается глагола

⁴⁵⁰ Подробнее об этом см. A. Vaillant. La dépréverbation. — RÉS, vol. 22, 1946, стр. 44—45.

⁴⁵¹ См. P. Skardžius. Указ. соч., стр. 257, 359.

⁴⁵² Там же, стр. 331.

⁴⁵³ Там же, стр. 369.

⁴⁵⁴ P. Chantraine. A propos de grec ὄνυεος. — BSL, t. 43, 1946, стр. 50—56.

‘свататься’, литовский язык имеет собственное исконное *piřšti, peršũ*, нулевую ступень корня и.-е. **prek-*, слав. *prositi*⁴⁵⁵.

Попутно коснемся примыкающих сюда названий ‘жениться, выходить замуж’, ‘брак’, ‘женатый’, ‘неженатый’, ‘холостой’. Даже при первом знакомстве с этими названиями в славянском и вообще в индоевропейском нельзя не обратить внимания на их многочисленность и несовпадение в различных языках. Общеиндоевропейского термина ‘жениться’ нет⁴⁵⁶. Аналогичный характер образования названий в отдельных языках ни о чем не говорит, так как источники образования различны⁴⁵⁷.

Пожалуй, наиболее широко использована в значении ‘жениться’ индоевропейская основа **wedh-* ‘вести’, ср. отглагольные др.-инд. *vadhũ-h* ‘невеста, молодая жена; невестка’, авест. *vadhũ-* ‘жена, женщина’, *vadrya* ‘зрелая в брачном отношении (о девушке)’, литовск. *vedũ*, *vėsti* ‘жениться’, латышск. *vedu*⁴⁵⁸; др.-русс. *водити жену* ‘иметь жену, жениться’, *водимая* ‘жена, супруга’. Как отмечают авторы, это обычно мужской термин ‘жениться’ (= ‘вести жену’), точный первоначальный смысл которого местами подвергся со временем забвению, ср. случаи употребления литовск. *vėsti* в говорах также в значении ‘выходить замуж’⁴⁵⁹.

Древнее название выкупа за невесту — греч. *ἐδνουν*, др.-англосакс. *weofuma*, др.-в.-нем. *widimen* (ср. нем. *widmen* ‘посвящать’), слав. *věno* — видят в и.-е. **wedh-meno-n*, отглагольном производном от **wedh-*⁴⁶⁰. Э. Бенвенист⁴⁶¹ видит в слав. *věno* **wedhno-*, ср. греч. *ἐδνουν*, образующее с иранским **vadar* ‘union sexuelle’ (ср. производное *vadairyu* < **vadarya-*) единую гетероклитическую *-r/n*-основу. Менее вероятно попытка объяснить слав. *věno* вместе с лат. *vēnus*, *vēnum*, *vēneo*, греч. *ῥῆνος*, др.-инд. *vasná* ‘цена’, хеттск. *uššanija-* ‘продавать’, *uāš-* ‘покупать’ — из **vesno*⁴⁶², поскольку выпадение *s* здесь было бы совершенно не мотивировано. Прочие названия платы за невесту: ст.-литовск. род. п. ед. ч. *krieno*, латышск. *kriens*, *krienis*, литовск. *kraitis* ‘приданое’, ср. др.-русс. *крьноути*, др.-инд. *krīnāti*, греч. *πρίαμαι* < **q*rei-* ‘покупать’⁴⁶³; хеттск. *kušata*, для которого В. Махек⁴⁶⁴ предложил маловероятную этимологию: к слав. *kuna* ‘деньги, плата за невесту’, причем он без какого-либо основания отрывает *kuna* ‘деньги’, явно вторичное, от *kuna* ‘куница, пушной зверек’.

Ст.-слав. *с҃агати*, *посагати* ‘*ὑμνεῖν, nubere*’, *посага* ‘*nuptiae*’, русск. обл. *посаг* ‘свадьба’, сюда же *посаженый отец*, *посаженая мать*, польск. *posag* ‘приданое’, которые обычно сравниваются⁴⁶⁵ с греч. *ἡγεῖσθαι* (**sag-* ‘вести, предводительствовать’). А. Брюкнер относит эти формы к слав. *segnpti* как неинфицированную форму к инфицированной, ср. *sedp: sadь*⁴⁶⁶.

⁴⁵⁵ O. Schrader. Reallexikon, стр. 354.

⁴⁵⁶ См. C. D. Buck, стр. 93.

⁴⁵⁷ Там же, стр. 98.

⁴⁵⁸ Walde—Pokorny, Bd. I, стр. 255.

⁴⁵⁹ Там же; E. Fraenkel. Zur baltoslavischen Grammatik, I. — KZ, Bd. 51, 1923, стр. 248—249; A. Salys. Mūsų gentivardžiai. — „Gimtoji kalba“, 1937, III, стр. 43.

⁴⁶⁰ Walde—Pokorny, Bd. I, стр. 255.

⁴⁶¹ E. Benveniste. Origines, стр. 14; о слав. *věno* < **wedhno* см. также А. Преображенский, т. I, стр. 108; Holub—Кореѣнѣ, стр. 112 — с сомнением.

⁴⁶² См. R. Trautmann, стр. 350; A. Brückner, стр. 610; Ernout—Meillet, t. II, стр. 1275—1276; J. Friedrich. Hethitisches Wörterbuch, стр. 248.

⁴⁶³ Walde—Pokorny, Bd. I, стр. 523—524.

⁴⁶⁴ V. Machek. Hittito-slavica. — AO, vol. XVII, 1949, стр. 133 и след.

⁴⁶⁵ O. Schrader. Reallexikon, стр. 353.

⁴⁶⁶ A. Brückner. Verkannte Lauterscheinungen. — KZ, Bd. 45, 1913, стр. 318—319. Однако это еще не настолько достоверно, чтобы ставить ст.-слав. *посагати*

Русск. *жениться*, обычно о мужчине, в кировских говорах — о женщине⁴⁶⁷, укр. *оженитися*, белор. *жаніцца*, польск. *żeńić się*, чешск. *ženiti se*, сербск. *женити се*, болг. *женя се* — совершенно прозрачные производные от слав. *žena*, фактитивные глаголы на *-iti*, собственно — 'сделать женатым'. Аналогично в семантико-морфологическом отношении новое укр. *одружитися*, ср. *дружина* 'жена'. Особого женского термина славянский не знает, если не считать довольно древнего устойчивого словосочетания слав. **iti za muž*, ср. польск. *wyjsć zameż*, русск. *выйти замуж*, укр. *вийти заміж*. В германском любопытна пара терминов др.-фризск. *toppa*, *toppia* 'выходить замуж' и *wīvia* 'жениться'⁴⁶⁸.

Древнерусский термин *умыкати* известен как остаток древнего экзогамного брака-похищения.

Ст.-слав. *любити* 'любить, свататься', словенск. *snúbiti* 'сватать, свататься', чешск. *snoubiti* 'свататься, обручаться', польск. *snębić* имеют ясную этимологию: из **sneu-* 'связывать'⁴⁶⁹, ср. **snusó-s*, слав. *snъха*.

Болг. *годеж* 'помолвка, обручение', *годежър* *годежърка* 'сват, сваха', *годежник* 'сват', сюда же *годенък*, *годеніца* 'жених, невеста', *сгодя*, *сгодявам* 'обручать, устраивать обручение', ср. также диал. *згудяник*, *згудяница* 'жених, невеста' (в говоре ольшанских болгар на Украине), *разгодявам* 'расстраивать обручение', ср. польск. *gody* pl. 'свадьба, свадебный пир'. Корень *god-*, которого мы здесь бегло касаемся, обладает в славянских языках исключительно разнообразной и богатой семантикой, ср. укр. *годувати* 'кормить', русск. *погодить* 'подождать', *негодовать* 'возмущаться', *годиться*, чешск. *hoditi* 'бросить', русск. *угодить* 'попасть (бросив и т. д.)'; также *угодить*, ст.-слав. *ГОДИТИ* 'быть приятным'. Вполне вероятно, что все эти значения развились из одного какого-либо удобного исходного конкретного значения. Указывают санскр. *gadh-* 'festhalten'⁴⁷⁰, и.-е. **ghadh-* 'объединять, связывать, быть связанным, совпадать; обхватывать', ср. также нем. *Gatte* 'супруг', др.-сакс. *gaduling* 'родственник'⁴⁷¹.

Прочие названия: болг. *задомя*, *задомявам* 'женить; выдать замуж'; восточнослав. (диал., Чехия) *sobašić še* 'жениться'⁴⁷².

Литовский язык имеет довольно старые собственные названия брака, замужества: *tekýba*, *tekūte*, *tekēstos*, *tekēstės*, *ištekėjimas* — от *tekėti* 'выходить замуж'⁴⁷³, собств. 'убегать'.

Итак, рассмотренные термины в основном более четко определяют действия мужчины по отношению к женщине (ср. *vesti*, *ženiti se*), реже — отношения женщины к мужчине. Само собой разумеется, что эти любопытные сопоставления еще ни к чему не обязывают, и мы не станем использовать их как лишнее доказательство древности матри-

в один ряд с чешск. *posahati* 'схватывать, поймать' без комментариев, как это делает А. С. Львов („Из наблюдений над лексикой старославянских памятников“. „Ученые зап. Ин-та славяноведения АН СССР“, т. IX, 1954, стр. 173—174), который даже не оговаривает, что чешск. *posahati* < **posęg-*, как и русск. *посягать*.

⁴⁶⁷ Ср. Н. П. Гринкова. Из наблюдений над лексикой и фразеологией русских диалектов. — „Вопросы славянского языкознания“, I, Львов, 1948, стр. 215.

⁴⁶⁸ O. Bremer. Zum Altfriesischen Wörterbuch. — „Beiträge“, Bd. 17, 1893, стр. 326.

⁴⁶⁹ A. Walde. Указ. соч., стр. 527; Walde—Pokorny, Bd. II, стр. 697; Fr. Sławski. Oboczność *q:u* w językach słowiańskich. — „Slavia Occidentalis“, t. 18, 1939—1947, стр. 270: из и.-е. **sneubh-* < **sneu-bh-*, с вторичной назализацией польск. *snębić*.

⁴⁷⁰ C. C. Uhlenbeck, стр. 77.

⁴⁷¹ Подробнее см. Walde—Pokorny, Bd. I, стр. 531—532.

⁴⁷² A. Kellner. Východolaská nářečí, II, стр. 282.

⁴⁷³ A. Salys. Mūsų gentivarčiai, стр. 48; P. Skardžius. Указ. соч., ст. 367—368.

архата, поскольку здесь вообще речь ведется о терминах уже довольно поздних. Допатриархальный период истории родового общества индоевропейцев попросту не знал таких названий, ненужных при древнейшей форме брака, бывшей по сути дела определенной формой сожительства не одной супружеской четы, а родового коллектива в целом. Отсутствие сложившихся общих терминов, обозначающих определенные родственные отношения, еще не дает права делать вывод о второстепенности этих отношений. Достаточно вспомнить, что целую теорию агнатического устройства индоевропейской семьи строили главным образом на констатации того, что общеиндоевропейские названия, характеризующие отношения мужа к родственникам жены, почти совсем отсутствуют.

Не беря, таким образом, на себя смелость приписывать отдельным фактам исключительное значение, упомянем еще одно название, очень четко характеризующее отношение мужа к жене: о.-слав. *ženatъ*, др.-русс. *женатыи*, русск. *женатый*, — образование в общем довольно древнее, ср. материально близкое производное готск. *unqēniþs* 'неженатый', которое позволяет нам видеть здесь факт, свойственный индоевропейскому (— отыменное прилагательное с суффиксом *-to-*)⁴⁷⁴. Ничего подобного — общего ряду индоевропейских диалектов — для обозначения отношения жены к мужу как будто нет. Образования вроде польск. *mężatka* являются, по-видимому, вторичными, по аналогии со слав. *ženatъ*, польск. *żonaty*. Эту функцию исполняют по славянским языкам также различные поздние названия.

Следует отметить, что историки языка соответственным образом объясняли и отсутствие индоевропейского термина 'брак'. Причину этого они усматривали в неравноправности мужчины и женщины в индоевропейской семье, в несопоставимости их роли⁴⁷⁵. Не будем подробно останавливаться на ошибочности этих рассуждений, исходящих из модернизирующих и метафизических воззрений на родственные отношения. Объективная сторона вопроса, а именно — отсутствие индоевропейского названия, более того — древних названий брака даже в отдельных языках — древнеиндийском, греческом, латинском, находит объяснение в позднем характере малой семьи. Известно, напротив, название основной формы общественного существования индоевропейцев на всем протяжении их древней общности — рода: и.-е. **ǵenos*, лат. *gens*, греч. *γένος*, др.-инд. *jāna-*, сохраненное большинством индоевропейских диалектов. Древнейшая форма брака сложилась тогда, когда ее естественными рамками был сам род. Брачно-родственные отношения с успехом определялись общим названием 'род'. В этих условиях для древнейшей формы брака, тождественной и совпадающей с внутрисемейными отношениями в целом, не требовалось специального обозначения, а так как именно в эту эпоху сложилась основная терминология родства, такое состояние определило отсутствие среди индоевропейских терминов названия брака. В то же время сущность брака — от смешанного кросскузенного к позднему парному браку малой семьи — коренным образом менялась. «„Семья, — говорит Морган, — активное начало; она никогда не стоит на месте, а переходит из низшей формы в высшую, по мере того как общество развивается от низшей ступени к высшей. Напротив, системы родства пассивны; лишь через долгие промежутки времени они регистрируют прогресс, проделанный семьей, и претерпевают радикальные изменения лишь тогда, когда радикально

⁴⁷⁴ Ср. K. Brugmann, KVG., стр. 318, 532. Такое же *-to-* производное со значением 'женатый', но от иного корня, знает латинский язык: *maritus*; вторично — *marita* 'супруга' (см. IF, Bd. 31, стр. 255 и след.; E. Fraenkel. Zur baltoslavischen Grammatik, I. — KZ, Bd. 51, 1923, стр. 247).

⁴⁷⁵ B. Delbrück, стр. 440—442; O. Schrader. Reallexikon, стр. 154—155.

изменилась семья"... В то время как семья продолжает жить, система родства окостеневает, и в то время как последняя продолжает существовать в силу привычки, семья перерастает ее рамки»⁴⁷⁶.

Древность системы родства и родственных обозначений имеет большую ценность для исследования. Это подтверждает мысль о том, что отсутствие индоевропейского названия брака также отражает древнейшее состояние, когда единственной формой, облекающей брачные отношения, был род. Такое положение в терминологии родственных отношений долго сохранялось как пережиток и в последующие эпохи. Отсюда ясен поздний характер местных названий брака по языкам. Мы видим, таким образом, как мало остается от традиционных аргументов против исконности индоевропейского матриархата.

Мы затруднились бы определить и общеславянское название брака, и это отсутствие общеславянского термина отмечено глубоким архаизмом. Наиболее древнее из известных славянских обозначений — ст.-слав. бракъ, ср. др.-сербск. *бракъ* 'connubium', засвидетельствованное также в наиболее близких к старославянскому языку архаических болгаро-македонских диалектах Сухо и Висока⁴⁷⁷: *тас недѣл'а браковѣме; brak, brakò, brakuvi* 'брак', *brakòvam*⁴⁷⁸. Слово имеет вполне приемлемую этимологию: **bьrakъ* к *berq*, *bьrati*, *братъ*⁴⁷⁹; ср. форму *бьраци*, отмеченную в Ипатьевской летописи. А. И. Соболевский⁴⁸⁰, напротив, придает главное значение большинству форм без *ь*, которое он объясняет из **bǎrkъ*, сопоставляемого им далее с *брашно*, поскольку среди значений ст.-слав. бракъ есть также значение 'пир'. Но значение 'пир' вторично у ст.-слав. бракъ. Что касается фонетического развития слова, следует отметить произведенное от того же глагола (слав. *bьrati*) название еще одного обряда — макед. диал. *òtbratki* 'предсвадебный прием зятя и его семьи в доме тестя'⁴⁸¹. Интересно, что этот свадебный термин образован и употребляется в тех же солунских говорах, в которых было образовано, по-видимому, и ст.-слав. бракъ. Для обоих слов несомненно происхождение от основы *bьra-* без посредства какой-либо метатезы, что особенно видно по более молодой форме макед. *òtbratki*. Наконец, мы никак не можем согласиться с попыткой А. Исаченко⁴⁸² объяснить бракъ прямо из и.-е. **bher-* 'носить, уносить' (ср. санскр. *bhartar* 'кормилец и т. д.', *bhāryā* 'жена'), поскольку на основании изложенного выше это слово является сравнительно поздним местным образованием группы славянских диалектов.

Из названий 'холостой, неженатый' наиболее интересным в славянских языках является ст.-слав. хлакъ, др.-русск. *холокъ* 'кастрированный, яловый', 'холостой', так же ст.-слав. хластъ, русск. *холостой*. Это слово представляется относительно древним и вместе с тем неясным образованием; к нему относят также слав. **холръ*, русск. *холор*, о чем подробно — ниже (см. III главу).

Все прочие названия такого рода представлены исключительно местными поздними образованиями.

⁴⁷⁶ Ф. Энгельс. Происхождение семьи, частной собственности и государства. — К. Маркс, Ф. Энгельс. Избр. произв., т. II. М.—Л., 1948, стр. 181.

⁴⁷⁷ J. Ivanov. Un parler bulgare archaïque. — RES, t. 2, 1922, стр. 100.

⁴⁷⁸ M. Małeckі. Dwie gwary macedońskie (Sucho i Wysoka), część II, Słownik. Kraków, 1936, стр. 10.

⁴⁷⁹ E. Berneker. Bd. I, стр. 80—81.

⁴⁸⁰ A. Sobolevskij. Zur Geschichte der Kulturausdrücke. — AfslPh, Bd. 33, 1912, стр. 611; его же. Несколько заметок по славянскому вокализму и лексике. — РФВ, т. LXXI, 1914, стр. 431—448; ср. также P. Lang. *Brakъ* 'nuptiae'. — LF, roč. XLIII, 1916, стр. 223—230, 322—332, 404—410.

⁴⁸¹ M. Małeckі. Указ. соч., стр. 78.

⁴⁸² А. Исаченко. Указ. соч., стр. 77.

Глава III

НАЗВАНИЯ, ПРИМЫКАЮЩИЕ К ТЕРМИНОЛОГИИ РОДСТВА; НЕКОТОРЫЕ ДРЕВНЕЙШИЕ ТЕРМИНЫ ОБЩЕСТВЕННОГО СТРОЯ

Рассмотрев в первых двух главах всю систему терминов родства, коснемся теперь прежде всего индоевропейских основ, которые, с одной стороны, участвовали в образовании ряда разобранных выше терминов, с другой стороны — дали названия главной единицы семейно-родового устройства, рода. Здесь, как и во многих других случаях, первоначальное положение сильно затемнено. Однако сравнительный анализ помогает определить первичные и вторичные образования.

Несомненно общеиндоевропейским является корень **ǵen-*, образующий во многих индоевропейских языках название рода, а также название действия 'рождать(ся)', тесно примыкающее к терминам родства. Сюда относятся др.-инд. *jānas* ср. р. 'род', *jānati* 'рождает', ср. *janitā* 'родитель, отец', *jñātis* 'родственник'¹, лат. *genus, generis* 'потомство, род'², сюда же *gigno-ere* 'рождать, производить', греч. γεννάω 'рождать', γίγνομαι 'делаться, становиться', γένος, -ους ср. р. 'род', готск. *kuni* ср. р. 'род, поколение'; производные в роли терминов родства др.-исл. *kundr* 'сын', нем. *Kind* 'дитя', греч. γυνός 'родственник, брат', γυνή 'сестра', латышск. *znuōts* 'зять', сюда же и литовск. *gentis* 'родственник' (*g* вместо *ž* под влиянием *gimti* 'рождаться'), ср. лат. *gens, gentis* 'род, родня'³. Корень широко известен индоевропейским языкам. Отсутствие его в некоторых из них явилось, по-видимому, результатом определенных местных перемещений в словаре, в ходе которых за счет и.-е. **ǵen-* распространились другие основы, нередко тоже древние, индоевропейские, но употреблявшиеся ранее в иных значениях. Такова роль разбираемых ниже и.-е. **k^hel-* и **erəd(h)-* и их разнообразных производных. Во всяком случае, отсутствие непосредственных рефлексов и.-е. **ǵen-*, **ǵenē-*, **ǵenā-* в некоторых индоевропейских языках (в частности, в славянском) не может рассматриваться как свидетельство того, что эти языки никогда не знали корня **ǵen-*.

¹ См. С. С. Uhlenbeck, стр. 103; Ernst u. Julius Leumann. Etymologisches Wörterbuch der Sanskrit-Sprache, 1. Lieferung. Leipzig, 1907, стр. 106; M. Mayrhofer. Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch des Altindischen. Heidelberg, 1956, стр. 415—416.

² A. Walde. Lateinisches etymologisches Wörterbuch, 2. Aufl. Heidelberg, 1910, стр. 339.

³ См. Walde—Pokorny, Bd. I, стр. 576 и след.; Ernout—Meillet, t. I, стр. 481 и след.; S. Feist. Vergleichendes Wörterbuch der gotischen Sprache, 3. Aufl. Leiden, 1939, стр. 316; A. Jóhannesson. Isländisches etymologisches Wörterbuch. Bern, 1952, стр. 330—331.

И.-е. **k^hel-, *kel-* представляет собой древний общиндоевропейский корень, объединяющий много разнообразных значений. Разница значений, однако, отнюдь не говорит об исконном наличии двух или более индоевропейских омонимов *k^hel, kel-*, как полагают многие исследователи, расценивающие отдельные случаи и.-е. **k^hel-* с разным значением как самостоятельные индоевропейские основы. Напротив, все эти случаи закономерно объединяются вокруг единой индоевропейской основы с первоначальным однородным значением. Так, сюда относятся греческие варианты с лабиовелярным *k^h* и с чистым велярным *k*: πέλω, πέλωμαι 'вращаться; бывать, случаться', πόλος 'ось вращения', τέλλει 'совершает', ἀνατέλλει 'восходит', ἀνατολή 'восток, восход', πωλέω 'продавать'; кельтское (ср.-ирл.) *cēle* 'вассал, зависимый член клана', 'муж'⁴, др.-инд. *kūlam* 'стадо, множество; род', ср. ст.-слав. челядь, греч. τέλος 'толпа', ирл. *cland* 'род, клан'⁵; литовск. *kiltis* 'род', латышск. *cilts* то же⁶, сюда же литовск. *kēlti* 'поднимать', *kilti* 'подниматься, вставать; происходить', *kilmė* 'происхождение'; из славянского ср. еще, с одной стороны, *čelo* 'лоб', с другой — *kolo, kolese* 'колесо', ср. греч. πόλος, πέλω; см. дальнейшие примеры у Вальде — Покорного⁷, которые видят здесь минимум три основы: и.-е. **q^hel-* 'толпа, группа, родня', *q^hel-* 'вращать(ся)', **q^hel-* 'далеко', ср. др.-инд. *caramā-* 'последний, крайний', греч. πάλαι 'давно'. Ср. еще χελέοντες 'ножки ткацкого станка' (Гесихий), которое Я. Фриш⁸ производит из и.-е. *qel-, *qol-* 'стоять, возвышаться', отделяя от **qel-* в греч. χέλλω 'гнать'; сюда также греч. καλός 'красивый, прекрасный', κάλλος 'красота' с вторичными значениями, о природе которых см. ниже. Об отношениях греч. κάλλος (**kal̥s*) к *i/u*-основе герм. *hali-p, halu-p*, нем. *Held* 'герой' специально говорит Ф. Шпехт¹⁰. Ср. далее тохарск. АВ *kā'y* 'стоять, находиться, быть', В *kokale*, А *kukāl* 'колесо', которые Дюшен-Гиймен относит к и.-е. **q^hel* 'вертеть(ся), быть, становиться'¹¹. Ю. Покорный в новом этимологическом словаре¹² помещает часть из названных слов под **kel-, *kelā-* 'возвышаться, поднимать(ся)'. Греческое эпиграфическое и глоссовое χέλωρ 'сын'¹³, тяготеющее к и.-е. **k^(l)el-* с значением 'происходить, рождаться'¹⁴, ср. названия мужчины, воина, героя от того же корня в германском: др.-исл. *hōldr, halr*, др.-англосакс. *hæled, hæle*, др.-в.-нем. *helid*, нем. *Held* с формантом *-ēt*, т. е. 'рожденный'¹⁵. Возможно, сюда же относится греч. κολασός 'фигура, статуя', определяемое лингвистами как эгейское¹⁶, догреческое¹⁷.

⁴ Johannes Schmidt. Zwei arische *a*-Laute und die Palatalen. — KZ, Bd. 25, 1879, стр. 138.

⁵ См. Н. Zimmer. Keltische Studien. 6. Zum mittellirischen Wortschatz. — KZ, Bd. 30, 1888, стр. 35—43.

⁶ С. С. Unlenbeck, стр. 59.

⁷ К. Būga. Aistiški studijai, I. СПб., 1908, стр. 208; о латышск. *cilts* см. специально К. Mülenbach, I, стр. 382.

⁸ Walde — Pokorny, Bd. I, стр. 517.

⁹ Н. Frisk. Griechische Wortdeutungen. — IF, Bd. 49, 1931, стр. 97—98.

¹⁰ F. Specht. Eine Eigentümlichkeit indogermanischer Stammbildung. — KZ, Bd. 62, 1935, стр. 228.

¹¹ J. Duchesne-Guillemin. Tocharica. — BSL, t. 41, 1941, стр. 151.

¹² J. Pokorny, стр. 544.

¹³ См. W. Prellwitz. Etymologisches Wörterbuch der griechischen Sprache, 1892, стр. 143.

¹⁴ См. подробнее F. Solmsen. Vermischte Beiträge zur griechischen Etymologie und Grammatik. — KZ, Bd. 34, 1895, стр. 548—549.

¹⁵ См. еще о χέλωρ E. Benveniste. Origines de la formation des noms en indoeuropéen, I. Paris, 1935, стр. 21.

¹⁶ Hans Lamer. Über einige Wörter des Ägäischen. — IF, Bd. 48, 1930, стр. 233.

¹⁷ „Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale“, t. XXX, стр. 449—452.

Из славянского можно привести много слов, восходящих непосредственно к и.-е. **kel-*. Так, это **kel-* лежит в основе некоторых славянских, а также балтийских и даже индоевропейских названий частей тела (слав. *kolěno, čelo*) и др. Обратим сначала внимание на основные формы и семантическое развитие этого корня. В наиболее типичных для данного корня значениях выступает в славянском производное *čel'-adъ*, собирательное, ср. болг. *челядъ* 'семья', (банатск.) *čeledin* 'семейный'¹⁸, русск. *челядь*, польск. *czeladź* 'челядь, слуги', диал. (в Словакии) *čel'ad/t' nadenníci*¹⁹, зап.-укр. *челядіна* 'девушка, женщина'²⁰, — с исходным значением 'семья, родственники'²¹. Очевидно, что первоначально и.-е. **k^hel-* не было синонимом **ǵen-* 'род, рождаться'. Скорее всего, оно было каким-то конкретным, специальным термином. Рассмотренные значения позволяют видеть в нем термин отсчета времени, настоящий технический термин, образованный от названия действия 'вертеться, поворачиваться', ср. греч. *πέλω*, слав. *kolo*, *колесо*, т. е. 'то, что вертится', ср. другие названия времени, в основе которых лежит признак 'вертеться'. Непосредственно время обозначают в этой группе греч. *πάλαι* 'давно', *πάλιν* 'опять', литовск. *kėlenà, kėlena*, латышск. *cēliēns* 'промежуток времени, дня'²². Нельзя отрывать от них и отдельные названия пространственных измерений (см. выше). Именно временные значения могли потом оказаться удобными для обозначения того, кто 'стал, произошел' > 'родился'. Примеры такого семантического развития тоже хорошо известны: и.-е. **uert-* 'вертеть(ся)', ср. русск. *вертеться* и др., дало нем. *werden* 'становиться', литовск. *virsti* 'изменяться, становиться', русск. *обернуться* 'стать', *оборотень*. Ср. ирл. *trog* 'дети', т. е. 'рожденные': вал. *tro* 'оборот'²³.

Другие значения рефлексов и.-е. **k^hel-* не самостоятельны в семантическом отношении, но продолжают либо исходное конкретное значение (таковы 'расти, подниматься, прямо стоять', 'гнать, толкать, колоть'), либо вторичное значение 'становиться, происходить' (таковы значения 'рожденный' > 'человек, сын; воин, герой, муж', 'рожденные, родственники, семья', 'фигура человека, статуя'). Приобретая значения, близкие и.-е. **bher-* 'нести, рождать', и.-е. **k^hel-* получает нередко и другие значения этого корня: нем. *holen* 'нести', ср. отношение греч. *φέρω* 'нести': готск. *bairan* 'рождать'. Связь важнейших жизненных функций с отсчетом времени открыла широкие возможности для распространения соответствующих морфем в различных семантических группах лексики. Так, помимо новых терминов 'происходить, рождаться', 'потомство', были образованы в отдельных индоевропейских языках термины 'обрабатывать, возделывать' (лат. *colō*), 'населять' (лат. *colō, in-colō*), 'пасти, разводить скот', ср. греч. *βοι-κόλος* 'пастух'.

Что касается материально примыкающих сюда названий частей тела, то они в отдельных случаях могут продолжать значение 'вертеться', что, например, вероятно для названия шеи — нем. *Hals*, лат. *col* ('то, что вертится'), ср. аналогичные поздние примеры вроде нем. *Wirbel*,

¹⁸ Л. Милетиц. Книжнина и езикът на банатските българи, IV. Словарь. — СбНУ, кн. XVI—XVII, 1900, стр. 475.

¹⁹ Gejza Horák. Nárečie Pohorelej. Bratislava, 1955, стр. 153.

²⁰ I. Огієнко. Місцеві закарпатські вирази. — "Рідна мова", № 5, стр. 185—188.

²¹ Нам совершенно неясны мотивы, побудившие В. Махека отказаться от очевидной этимологии и объяснять слав. *čeljadъ* как в высшей степени сомнительное сложение усилительного префикса *če-* и корня *ljadъ* с редукцией долгого дифтонга *jāu*, ср. *ljudz* (V. Machek. Expressive Vokaldehnung in einigen slavischen Nomina. — "Zeitschrift für Slawistik", Bd. I, Heft 1, 1956, стр. 39—40).

²² P. Skardžius. Lietuvių kalbos žodžių daryba. Vilnius, 1943, стр. 230.

²³ См. Г. Льюис и Х. Педерсен. Краткая сравнительная грамматика кельтских языков. М., 1954, стр. 56.

Wirbelsäule 'позвонок, позвоночник' (собств. 'вертушка, то, что вертится'). В то же время для значительного числа других материально близких названий частей тела — слав. *kolěno, čelo* и др. — более вероятна связь с **k^hel-* 'происходить, становиться, рождаться', что подтверждается аналогичными отношениями словопроизводства и.-е. **ǵen-*.

К этой многочисленной семье и.-е. **k^hel-* принадлежит и греч. *καλός, κάλλος* 'красивый, красота'²⁴, ср. тот же корень в литовск. *kilnìngas* 'красивый, нарядный', *kilnà* 'красота'²⁵, а также совершенно аналогичное по образованию польск. *uroda*, укр. *уро́да, вро́да* 'красота', *вродливий* 'красивый', произведенное от термина 'родиться'.

Типичным для славянского и отличающим его от других индоевропейских языков, в том числе и от балтийских, является исключительное употребление в значениях 'род, рождать(ся)' местных названий; ср. ст.-слав. *роѡзъ, родити*. Это чисто славянское новшество, которое, однако, представляет собой в сущности лишь новое использование древних индоевропейских морфем. Но весьма чувствительный пробел в балтийском словаре, обычно чрезвычайно облегчающем сравнительную реконструкцию древних форм, сказался отрицательно и на изучении этого слова, история которого не вполне выяснена до сих пор. В славянском существует ряд слов, фонетически близких к *роѡзъ, родити*: русск. *радѣть* 'стараться', сербск. *рад* 'работа', русск. *рад*, ст.-слав. *расти*. Сопоставим семантически более близкие *роѡзъ, родити*: *расти*. Эти формы сравниваются с санскр. *rdhāti* 'процветает, удается; совершает'²⁶, латышск. *rads* (= ст.-слав. *роѡзъ*)²⁷, форма с начальным плавным считается здесь исконной²⁸.

Противоположная точка зрения наиболее ярко представлена А. Брюкнером. А. Брюкнер справедливо указывает на отсутствие в известной работе Торбьернссона²⁹ формы *-ord-*, к которой в итоге славянской метатезы плавных могут восходить формы с основой *rad-*, и критикует также „Балто-славянский словарь“ Траутмана, где выделяется шесть особых древних форм: *rada-* 'рождение', *rāda-* 'радостный', *rādei* 'для, ради', *radeiō* 'заботиться', *rādītei* 'показывать', *randō* 'находить'. Однако мысль о метатезе проведена Брюкнером недостаточно последовательно, он говорит лишь о слове *рад* < **arda-*, ср. имя 'Αρδύχατος 'Φιλόξενος' (VI в.), = *Radigost*³⁰.

Старая точка зрения о ст.-слав. *роѡзъ* < балто-слав. **rada-* опирается также на специальный закон, выдвинутый Э. Лиденом³¹, согласно которому в этом случае, как и в ряде других, в балто-славянском перед *г* выпало начальное неслоговое *а*, т. е. **rada-* < **urada-*. Это дает возможность сравнить его с санскр. *vrādhant* 'торчащий, выдающийся'³². С этим, однако, далеко не все согласны³³. Вообще закон Лидена не принадлежит

²⁴ Ю. Покорный (стр. 524) без видимой необходимости помещает это слово изолированно под и.-е. *kal-* 'красивый, здоровый'.

²⁵ См. P. Skardžius. Указ. соч., стр. 115.

²⁶ С. С. Uhlenbeck, стр. 34.

²⁷ И. Эндзелин. Славяно-балтийские этюды. Харьков, 1911, стр. 195; специально о латышск. *rads* 'родственник', *radīt* 'родить' см. K. Müllenbach, III, стр. 462.

²⁸ R. Trautmann, BSW, стр. 234.

²⁹ T. Torbiörnsson. Die gemeinslavische Liquidametathese, Upsala, I—1901, II—1903.

³⁰ A. Brückner. Wörter und Sachen. — KZ, Bd. 45, 1913, стр. 108, сноска 1, его же. Mythologische Thesen. — AfslPh, Bd. 40, 1926, стр. 12—14.

³¹ E. Lidén. Ein baltisch-slavisches Anlautgesetz. — „Göteborgs Högskolas Årsskrift“, Bd. V. Göteborg, 1899.

³² См. так же K. Brugmann, KVGr., стр. 108; W. Vondrák, Bd. I, стр. 283.

³³ См. необходимые библиографические сведения: А. Преображенский, т. II, стр. 209.

к числу вполне проверенных достижений сравнительного языкознания. Так, отдельные случаи, на которые распространяли этот закон, можно объяснять иначе³⁴, в других случаях в том же положении *u* в славянском сохранилось: *вратъ* — ср. санскр. *vratám*³⁵. Далее, ст.-слав. *родъ* состоит в очевидном родстве с формами, не имеющими ничего общего с и.-е. **ueredh-*, **ueradh-*, из которого некоторые исследователи объясняют ст.-слав. *родъ*, *родити*³⁶, а именно: ср.-в.-нем. *art* 'происхождение, род', нем. *Art* 'вид, способ', сопоставляемое Р. Мерингером³⁷ с ст.-слав. *родъ* 'происхождение, род'; арм. *ordi* 'сын', которое Х. Педерсен³⁸ вслед за Видеманом сравнивает с ст.-слав. *родъ*, сюда же санскр. *rādhnōti* 'выполняет, совершает' < **erdh-*, **ordh-*, **redh-*, **rodh-*; ср. также арм. *urju* (< **ordyu: ordi*) 'пасынок'³⁹. Сюда же, по-видимому, относится и хеттск. *hardu*- ср. р. 'правнук (?)', потомок⁴⁰, и хеттск. иероглифич. *hartu*- 'праправнук'⁴¹ с *h* ларингальным, т. е., возможно, из и.-е. **zordh-*.

Ср., далее, группу, близкую по значению к ст.-слав. *расти* и родственную ему в этимологическом отношении: др.-исл. *prðugr* 'крутой, возвышенный'⁴², лат. *ardu-os*, ирл. *ard* 'высокий, большой'⁴³, ср. галл. *ardu* (*Arduenna silva*), вал. *ardd-* 'высокий'⁴⁴, сюда же лат. *arbor* 'дерево', тохарск. *A orto* 'вверх'⁴⁵. Представленные индоевропейские формы правильно объясняются из **zordh-*, **zoradh-*. Лат. *arduus* точно соответствует и.-е. **zord(h)-uo-* (*z* перед гласным обычно не оставляет следов, *ō* индоевропейское > *ā* южных индоевропейских языков, согласно Ю. Куриловичу). Объясненное таким образом лат. *arduus* не может быть сопоставлено с греч. *ὄρθος*, *ὄρθος*⁴⁶, поскольку **zordh-* не соответствует **uzordh-* греческого слова. Точно так же, видимо, следует отграничить от форм **zordh-* и все остальные формы, восходящие, как и греч. *ὄρθος*, санскр. *vrādhant*, к **uzordh-*, **uzrōdh-*.

После необходимых уточнений остается группа слов, близких в фонетическом и семантическом отношении. Значения ст.-слав. *родъ*, арм. *ordi*, *urju* 'сын, пасынок', хеттск. *hartu* 'правнук, праправнук' представляют собой результат вторичного развития определенного первоначального значения, которое, возможно, отражено в слав. **orstop*, ст.-слав. *растѣж*, *расти*, ср. лат. *arbor* 'дерево', а также многочисленные примеры значений 'высокий, верх', которые можно понять как 'выросшее, выросший и под. Упоминавшееся выше ср.-в.-нем. *art* 'происхождение, род' значило в древневерхненемецком только 'пахота, aratio' (< 'выращивание?'). Выяснение отношений к **or-* 'пахать' увело бы нас в сторону, тем более,

³⁴ Например, слав. *rota* 'клятва, присяга' — не из **urota*: санскр. *vratám*, а из **rokta*: **rekti* (об этом подробнее см. мою статью "Славянские этимологии 8—9". — "Езиковедски изследвания в чест на академик Стефан Младенов". София, 1957, стр. 339).

³⁵ См. А. Преображенский, т. I, стр. 100.

³⁶ Walde—Pokorny, Bd. I, стр. 289—290.

³⁷ R. Meringer. Wörter und Sachen, II. — IF, Bd. 17, 1904, стр. 123—124.

³⁸ H. Pedersen. Armenisch und die Nachbarsprachen. — KZ, Bd. 39, 1904, стр. 360.

³⁹ S. Bugge. Beiträge zur etymologischen Erläuterung der armenischen Sprache. — KZ, Bd. 32, 1891, стр. 23; его же. Zur etymologischen Erläuterung der armenischen Sprache. — IF, Bd. 1, 1892, стр. 451.

⁴⁰ Формы приведены в словаре J. Friedrich. Hethitisches Wörterbuch. Heidelberg, 1952—1954, стр. 61.

⁴¹ Там же, стр. 335.

⁴² S. Bugge. Zur etymologischen Wortforschung. — KZ, Bd. 19, 1870, стр. 402—403.

⁴³ K. Brugmann, KVGr., стр. 521.

⁴⁴ R. A. Fowkes. The Phonology of Gaulish. — "Language", vol. 16, 1940, стр. 295.

⁴⁵ J. Pokorny, стр. 339.

⁴⁶ J. Kuryłowicz. Études indo-européennes, I. Kraków, 1935, стр. 111.

что оно выходит за рамки нашей работы. В данном случае удовольствуемся определением и.-е. **ǵordh-* и его рефлексов как замкнутой самостоятельной группы слов с вполне закономерным развитием значений 'расти' || 'растить' > 'рождать'. А. Брюкнер был довольно близок к истине, когда говорил, что *rodz*, *roditi* означало сначала 'успех, процветание', 'урожай, прибыль', 'забота'⁴⁷.

После краткого рассмотрения истории нескольких терминов 'род, рождаться' в индоевропейском и славянском обратимся к очень интересному вопросу о сохранении следов и.-е. **ǵep-* 'рождать(ся)' в славянских языках. Естественно, такие следы, о существовании которых можно лишь догадываться, сильно завуалированы, так как мы имеем дело с обломками словопроизводных отношений.

Русск. *зно́битъ* стоит совершенно обособленно в кругу русской и вообще славянской лексики⁴⁸. Попытки объяснить это слово в рамках славянского словаря неудачны: Миклошич⁴⁹ и А. Погодин⁵⁰ сближают его с семантически близким *зя́бнуть* 'мерзнуть', причем Погодин предлагает совершенно невероятное **zъm-po-b-iti* (к *zima*), что можно без колебания отбросить⁵¹. Этимология слова остается неясной. Это объясняется происшедшим в какую-то эпоху жизни слова резким сдвигом его значения. Современное, на наш взгляд, вторичное значение русск. *зно́битъ*: *меня знобит* 'я испытываю дрожь от холода, простуды и т. п.' сменило какое-то первоначальное значение в этом, очевидно, древнем слове, для которого закономерно предположить первоначальную фонетическую форму **ǵnǒbh-*. Эта форма хорошо объясняется как производная от и.-е. **ǵep-* 'рождать(ся)' при помощи суффикса *-bh-*: **ǵ(e)nǒbh-* со значением 'родной, родственный'. Она была вполне естественно использована, например, для обозначения 'мальчика (сына)' в нем. *Knabe*⁵². Использование этого же производного для обозначения дрожи, простудной лихорадки, т. е. недуга, тоже в природе вещей. Здесь мы, по-видимому, имеем дело с одним из примеров древних табу: лихорадочная дрожь, воспринимавшаяся как действие злых сил, эвфемистически называлась 'родная', 'родственная'. Таких эвфемизмов среди народных названий болезней известно много. Доводом в пользу приведенного предположения может служить факт употребления глагола *знобитъ* только в безличных конструкциях: *его знобит*, ср. порожденные теми же представлениями: *лихорадит*, *громом убило*.

В этой связи очень поучительна история слав. **zębati* и **zębnǫti*. Значение первого — 'прорастать, расти', ср. русск. *прозя́бать*⁵³, сербск. *зѣбати* то же, сюда же русск. *зя́бь* 'поле, вспаханное осенью для посева весной'. Сравнение с литовск. *žėmbėti* 'прорастать' показывает древность названных значений. В форме и.-е. **ǵembh-*, которую обычно указывали как исходную, мы опять-таки видим **ǵenbh-*, **ǵenabh-*, причем на этот раз развитие значений слишком очевидно: 'рождаться, быть рожденным' > 'прорастать, давать ростки'.

⁴⁷ AfslPh, 40, 1926, стр. 12—14.

⁴⁸ См. А. Преображенский, т. I, стр. 254.

⁴⁹ F. Miklosich, стр. 401.

⁵⁰ А. А. Погодин. Следы корней-основ в славянских языках. Варшава, 1903, стр. 197.

⁵¹ Обстоятельная попытка реабилитации этого старого сближения предпринята в последнее время В. Махеком [См. V. Machek. Česká a slovenská slovesa typu *hanobiti* (odvozená ze jmén na-oba). — „Naše řeč“, ро. 38, seš. 7—8, 1955, стр. 207 и след.].

⁵² Оригинальное местное развитие значения представлено в укр. диал. *ззно́бка* 'шрам, ожог', 'позор' (Є. Желеховский. Малоруско-німецький словарь, т. I, Львів, 1886, стр. 245).

⁵³ Из старославянского, см. А. Преображенский, т. I, стр. 259—260.

Русск. *зѣбнуть* и родственные, несомненно, того же происхождения, что и **zēbati*. Их внешняя близость достаточно ясна: *зѣбнуть* — форма с суффиксом *-ну-* (*-пр-*) от этой же глагольной основы. Менее выяснены смысловые отношения слов *зѣбнуть* 'мерзнуть' — *прозябать* 'расти'. Значение 'мерзнуть', несомненно, вторично, о чем говорят точные индоевропейские этимологические связи слова. Было бы неправильно разбивать это единое этимологическое слово на два омонима, что чувствовал уже Миклошич⁵⁴. Искусственный характер поисков для *зѣбнуть* 'мерзнуть' „своей“ этимологии тоже очевиден. Сравнению *зѣбнуть* с *зима* мы предпочтем достоверное сближение *зѣбнуть* (вместе с *-зѣбать*) с литовск. *žėmbėti*. Родство форм *знобить*: *зѣбнуть* не оставляет сомнений, но их следует объяснять не как чередование *пе:п*⁵⁵, а скорее как варианты одного корня *зпо-*: *зеп-*, восходящего к индоевропейским формам со значением 'рождать(ся)'. В пользу предположения варианта *зеп-* в *зѣбнуть* говорит старая акутовая долгота, которая была бы несовместима со ступенью редукции *п:* литовск. *žėmbėti*, русск. *зѣбну*, *зѣбнуть* с неподвижным ударением. Вторичный перенос значений (→ 'мерзнуть') либо аналогичен переносу в случае с *знобить*, либо объясняется абстракцией от конкретного значения, связанного с земледелием: вспашка, посев в начале холодной поры, прорастание в холодную пору > 'мерзнуть вообще', в сербском даже 'бояться'.

Наконец, сюда же слав. *zrbъ* 'зуб', литовск. *žatbas* 'край', др.-исл. *kamb* 'гребень', санскр. *jāmbha-* 'челюсть'. Их обычно объясняли из **gombho-s* 'зуб, орудие раздробления'⁵⁶. Эта этимология не может считаться точной. Нетрудно прежде всего заметить, что предположенное первоначальное значение совершенно не объясняет всех исторически засвидетельствованных значений, ср. литовск. *žatbas* 'край', нем. *Kamm* 'гребень'. К тому же древнее индоевропейское название зуба широко известно в совершенно иной форме. Поэтому **gombho-s* точнее объясняется из **gon-bho-s* с вокализмом о к тому же *gen-* 'рождать(ся)': **gon-bho-s* 'выросшее' > 'выступ', ср. значение 'край' в литовском, 'гребень' в германском, факультативное в некоторых индоевропейских диалектах — 'зуб', вытеснившее старое название. Такое семантическое развитие имеет много близких аналогий, ср. выше примеры 'расти' > 'высокий'⁵⁷. На связь слав. *zrbъ*, греч. ῥόμφος, санскр. *jāmbha-* с **gen-* через **gon-bho-s* указывал еще Г. Гюнтерт⁵⁸, но в его рассуждении известные нам отношения поставлены на голову: видя в греч. ῥόμφ 'колено', ῥένος 'подбородок' древнее значение 'угол, изгиб', Гюнтерт объясняет из последнего значение 'род' как вторичное (!).

Наконец, ст.-слав. *zabъ* 'dilacerare'⁵⁹ стоит в прямой связи со ст.-слав. *zъbъ* 'зуб'. Точно так же вторично значение др.-инд. *jambhāy-*, авест. *zembay-* 'дробить', обусловленное влиянием упомянутого *jāmbha-*.

Из истории н.-е. **gen-*, *genə-*

1. К развитию значений 'рождать(ся)' > 'знать'

Общеиндоевропейскому словарю известны, на первый взгляд, различные основы **gen-* 'род, рождаться' и **gen-* 'знать'. Глубокие семанти-

⁵⁴ F. Miklosich, стр. 400 и след.

⁵⁵ Как предлагает Ю. Курилович (J. Kuryłowicz. L'apophonie en indo-européen. Wrocław, 1956, стр. 117).

⁵⁶ А. Преображенский, т. I, стр. 258, там же дана литература вопроса.

⁵⁷ Ср. P. Skardžius. Указ. соч., стр. 28 (литовск. *žėmbėti* 'прорастать': *žatbas* 'край').

⁵⁸ H. Güntert. Weiteres zum Begriff „Winkel“ im ursprünglichen Denken. — WuS, Bd. 11, 1928, стр. 124 и след., 136.

⁵⁹ F. Miklosich, стр. 400.

ческие различия, а также самостоятельное развитие обеих основ во всех индоевропейских языках побудили большинство лингвистов считать их случайными омонимами⁶⁰. Соответственно этому обычно полагают, что балто-славянский язык совершенно утратил **ǵenā-*, **ǵnē-* 'рождать(ся)', сохранив только **ǵenā-*, **ǵnē-* 'зять'⁶¹.

Однако почти полное тождество и.-е. **ǵen-* I и **ǵen-* II вплоть до отдельных форм служило постоянным источником сомнений в верности их разграничения. Сомнения эти высказывались неоднократно и с разных точек зрения. К. К. Уленбек⁶² считает вероятным для них общее древнейшее значение 'мочь, быть в состоянии'. Г. Гюнтерт⁶³ определенно видит в них единую основу, исходя, однако, из ошибочных положений (см. выше). Подробно резюмирует состояние этого вопроса в литературе А. В. Исаченко⁶⁴, одновременно предлагающий на основании некоторых новых материалов оригинальное решение. Исаченко высказывает справедливое сомнение в реальности исконно раздельного существования и сохранения двух столь тождественных в своих формах слов. Он подчеркивает специальную заслугу Д. Томсона в установлении семантической близости понятий 'зять' и 'родиться'⁶⁵. Решающей при этом А. В. Исаченко считает вслед за Д. Томсоном близость понятий 'знак', 'имя' и 'родство, род, родить'. Томсон акцентирует тот факт, что член рода знает своих сородичей по родовому знаку. Соответственно этому и Исаченко обращает главное внимание на связь и.-е. **ǵenos* 'род' и **ǵenā-mr* 'родовой знак; члены рода, объединенные общим родовым знаком'⁶⁶. В принципе не вызывает возражений мысль Исаченко о том, что „новейшие исследования в области родового устройства индоевропейцев показывают тесную связь как семантическую, так и материальную между понятиями 'род' и 'родовой знак'“⁶⁷. Вместе с тем важность, которую он придает именно понятию родового знака в генезисе значений 'зять', представляется нам преувеличенной. Выходит, что 'знаю' (**ǵnō-*) первоначально имело смысл: 'знаю по родовому знаку'.

Этот ход мыслей нельзя назвать удачным прежде всего потому, что он отнюдь не вытекает с необходимостью из известных фактов, которые говорят о происхождении значения 'зять' и всех близких вторичных значений, включая и названия родового знака, из значения 'род, рождаться' (в данном случае речь идет только о семантическом развитии индоевропейской основы **ǵen-*, а не обо всех случаях происхождения терминов 'зять' в индоевропейских языках). В то же время мысль о первичности значения 'родовой знак' ничем не подтверждается. Исторически несомненное существование таких знаков, понятно, само по себе ни к чему не обязывает при исследовании истории значения 'зять'. Несколько предвзято выглядит также стремление видеть в образованиях

⁶⁰ Ср. О. Bremer. Germanisches E. — „Beiträge“, Bd. 11, 1886, стр. 277; F. A. Schröder. — „Beiträge“, Ed. 43, стр. 495 и след.; S. Feist. Vergleichendes Wörterbuch..., стр. 316—317; Walde—Pokorny, Bd. I, стр. 578; J. Pokorny, стр. 373, 376.

⁶¹ A. Meillet. Les origines du vocabulaire slave. — RÉS, t. 5, 1925, стр. 6.

⁶² C. C. Uhlenbeck, стр. 98.

⁶³ H. Güntert. Указ. соч., стр. 130 и след. В омонимичности **ǵen-I* и **ǵen-II* сомневается А. Мартинет (A. Martinet. Non-Apophonic *ǵ* in Indo-European. — „Word“, vol. 9, 1953, стр. 258).

⁶⁴ A. V. Isačenko. Príspevok k štúdiu najstarších vrstiev základného slovného fondu slovanských jazykov. — „Studie a práce lingvistické na počest... B. Havráňka“, I. Praha, 1954, стр. 114—130.

⁶⁵ G. Thomson. Aeschylus and Athens. London, 1950, стр. 429—430, примеч. 58.

⁶⁶ A. V. Isačenko. Príspevok k štúdiu..., стр. 122.

⁶⁷ Там же.

с *-men/mṛ*, более того — в самом суффиксе *-men/mṛ* древнее значение 'знак'⁶⁸. Во-первых, область применения *-men/mṛ* в индоевропейском несравненно шире, ср. древние, отнюдь не аналогические образования и.-е. **ǵhej-mṛ* 'зима', **sreu-mṛ* 'поток': греч. ῥεῖμα, фракийск. Στρίμων, польск. *strumień*. Очевидно также, что слав. *znate* 'знак, метка' имеет вторичное значение, если учесть древность типа *-men/mṛ*, ср. этимологически тождественное лат. *germen* 'зародыш', а не 'родовой знак' — из **gen-men* < **genə-mṛ*, типично отглагольного имени: **ǵenə* 'рождаться'. Во-вторых, нет никаких оснований для поисков знаменательного значения у и.-е. **men/mṛ*, которое относится к числу древнейших словообразовательных формантов индоевропейского. Это так же бесполезно, как, например, видеть вместе с Г. Хиртом в суффиксальном оформлении и.-е. **ǵenos*, род. п. ед. ч. *ǵenesos* следы и.-е. **es-* 'быть'.

На основании вышесказанного нам представляется необходимым для выяснения реального генезиса значения 'знать' указать, что между ним и значением 'рождаться' не стояли какие-либо названия родового знака. Напротив, значение 'знак' вторично, оно произведено в ряде случаев от основы с уже сложившимся значением 'знать', ср. слав. *znakъ*, литовск. *žénklas*⁶⁹. Значения 'рождаться ~ быть в родстве' и 'знать' связаны непосредственно.

Об этом говорит интересная особенность словоупотребления, не случайно хорошо сохранившаяся в ряде индоевропейских языков. Изучение истории употребления термина 'знать' позволяет установить отличные сферы употребления для разных индоевропейских основ со значением 'знать'. Так, наряду с **ǵenə* 'знать' индоевропейские языки знают другой важный корень: **ǵoid-*, ср. греч. οἶδα, слав. *věděti* и родственные. Сравнение **ǵenə* и **ǵoid-* показывает, что они не были синонимичны и четко разграничивались в употреблении. Приведем несколько характерных примеров из разных индоевропейских языков. По-гречески в выражениях 'знать человека' выступал обычно только глагол γινώσκω, продолжающий **ǵnō-*: γινώσκειν τὸν Λόσανδρα, γινώσκω τὸν ἄνδρα, но не οἶδα τὸν ἄνδρα. Последнее — греч. οἶδα — достаточно ясно обнаруживает „вещное“ значение: 'знаю что'⁷⁰. Это довольно последовательное употребление **ǵnō-* 'знать', не смешивавшееся первоначально с функциями **ǵoid-* 'знать', прослеживается и в других индоевропейских языках, в том числе в современных. Так, известным правилом немецкого языка является словоупотребление, аналогичное греческому: *ich kenne den Menschen* 'я знаю (этого) человека', где *kennen* восходит к тому же **ǵ(e)nō-*, что и γινώσκω. Немецкий, сохранивший очень активный рефлекс и.-е. **ǵoid-* *wissen*, до сих пор использует *wissen* только в исконном „вещном“ значении, а *kennen* — в описанных типичных ситуациях. В отдельных славянских языках также сохранились определенные сферы употребления индоевропейских основ: польск. *znam tego człowieka*, но *wiem co mię czeka*, чешск. *znám toho člověka*, но *vím, co mě čeká*.

Нарушения отмеченного древнего разграничения происходили в порядке экспансии рефлексов **ǵen-*, **ǵnō-* 'знать' в семантическом отношении за счет рефлексов **ǵoid-* в различных „вещных“ значениях последнего, ср. нем. *ich kenne das Buch*. Употребление рефлексов и.-е.

⁶⁸ А. В. Исаченко. *Prispevek k štúdiu...*, стр. 122.

⁶⁹ Повторяем, что это никак не ставит под вопрос существование и важность самих родовых знаков.

⁷⁰ В менее ясных случаях, где οἶδα как будто выступает в значении 'знаю человека' (ср. ᾔδειαν αὐτὸν τεθνῆκῃτα 'знали, что он умер'), на самом деле представлен типично греческая конструкция с двумя винительными, выражающая прежде всего отношение οἶδα к факту, событию, а не к человеку непосредственно: 'знали, что умер'.

**void-* соответственно сокращалось в ряде индоевропейских языков, в одних незначительно, в других весьма последовательно, примером чего являются русский и английский с их абсолютным употреблением в обоих значениях в первом — глагола *знать*, во втором — родственного *know*. Уже эти наблюдения показывают, что мы имеем дело с закономерными отношениями.

Следует вывод: если и.-е. **ǵenə-*, **ǵ(e)nō-* 'знать' исконно употреблялось в индоевропейском только в словосочетаниях типа 'знаю человека' (в отличие от **void-*), то в этом нужно видеть еще один весьма веский довод в пользу этимологического происхождения **ǵen-* 'знать' от **ǵen-* 'рождать, рождаться, быть родственным'. Примерное развитие значений: 'быть родственным, единокровным [человеку]' > 'знать [человека]'. Таким образом, **ǵen-* II 'знать' обозначало, по-видимому, знакомство между людьми, первоначально как родовую, кровнородственную близость. Для большей ясности приведем один интересный санскритский пример, использованный в свое время В. Шульце⁷¹ для подкрепления мысли об этимологической связи санскр. *jñāti* 'родственник' и *jñā* 'знать' (к сожалению, без каких-либо дальнейших комментариев): *pariṣaṃ upatāpinam jñātayaḥ pariṣpāśate jānasi mām jānāsi māmīti* 'Вокруг смертельно больного человека сидят его родственники (*jñātayaḥ*) и спрашивают его: „Узнаешь ты меня? Узнаешь ты меня? (*jñā*)“. Таким образом, термин 'знать' оказывается связанным с древнейшим термином родства, родового строя. История наиболее важных индоевропейских терминов 'знать' сводится к следующей схеме:

**ǵen-* I 'рождаться, быть в родстве' → **ǵen-* II 'знать [человека]';

**ueid-* 'видеть' → **void-* 'знать [вещь]'⁷².

Следовательно, кроме удивительного единства форм **ǵenə-* I и **ǵenə-* II, о реальности единого древнего и.-е. **ǵenə-* 'рождаться' свидетельствует также четкое семантическое развитие, вызвавшее позднейшую дифференциацию двух **ǵenə-*, которая принципиально не отличается от общепризнанной дифференциации **ueid-* и **void-*.

Попутно отметим тот интересный факт, что индоевропейский язык, как видно, не знал единого абстрактного термина 'знать'. Об этом говорит явно вторичное происхождение обоих терминов 'знать', которые восходят к специальным конкретным обозначениям. Такое положение вполне соответствует материалистическому закону познания в простейшей форме: от состояния (**ǵen-* 'быть в родстве') или ощущения (**ueid-* 'видеть') — к знанию, представлению (**ǵen-* 'знать', **void-* 'знать'). Другие примеры подобного развития: и.-е. **sek-*, лат. *sequor*, греч. *ἐπομαι* 'следовать', литовск. *sekti* 'следить', слав. *sočiti* 'указывать', 'искать', нем. *sehen* 'видеть'⁷³ — ср. хеттск. *sak-* 'знать'; хеттск. *u-*, *au-*, *auš-* 'видеть': слав. *умѣ*, русск. *ум* < **ou-mo-s*, ср. также слав. *uměti* 'уметь, знать'.

След старого значения и.-е. **ǵen-* I сохраняется в старом собирательном с суффиксом *-ti-*: слав. *znati*, русск. *знать* 'известные, знатные, родовитые люди'⁷⁴, которое А. Матль⁷⁵ правильно сближает с др.-в.-нем. *knuot* 'род', санскр. *jñātiḥ* 'родственник'.

⁷¹ W. Schulze. *Lesefrüchte*. — KZ, Bd. 63, 1936, стр. 113.

⁷² Ср. Hanns Oertel. *Idg. voida* 'ich habe gesehen' = 'ich weiß'. — KZ, Bd. 63, 1936, стр. 260 и след., там же указана литература вопроса.

⁷³ Сюда же с вторичным значением литовск. *sakyti*, нем. *sagen* (из прагерм. **sahán*, согласно закону Вернера) 'говорить'.

⁷⁴ Ср. J. F. Lohmann. *Das Kollektivum im Slavischen*. — KZ, Bd. 58, 1931, стр. 209.

⁷⁵ A. Matl. *Abstraktní význam u nejstarších vrstev slovanských substantiv (kmenu souhlaskových)*. — „Studie a práce lingvistické na počest... B. Havránka“, I. Praha, 1954, стр. 137.

2. К проблеме образования названий частей тела

Эта проблема затрагивается здесь постольку, поскольку она связана с историей терминов 'рождать', в первую очередь **ǵenā-*. Этот вопрос в высшей степени интересен, кроме того, он нуждается в критическом освещении, потому что суждения в литературе по этому поводу довольно противоречивы. Сюда относится не только определенный момент истории и.-е. **ǵenā-* 'рождать', но и совершенно аналогичный момент истории и.-е. **k^hel-* 'происходить' и некоторые близкие явления в истории значений других основ. Здесь для удобства изложения, а также ввиду важности и.-е. **ǵenā-* проблема образования ряда названий частей тела рассматривается как второй из разбираемых моментов истории и.-е. **ǵenā-* 'рождать'.

В литературе, как правило, и.-е. **ǵen-* 'рождаться' отделяется от **ǵenu-*, **ǵōni-*, **ǵōni-*, **ǵnei-*, **ǵni-* 'колено', а также от названий других частей тела, содержащих **ǵen-*, ср. лат. *gena* 'щека', др.-инд. *hanu-h* 'подбородок', нем. *Kinn* то же, готск. *kinnus* 'щека'⁷⁶. Но это не единственная точка зрения. Так, еще Я. Гримм объединял греч. γόϋν 'колено', γένυς 'подбородок' не только с **ǵen-* 'рождать', но и с **ǵen-* 'знать'. Р. Бак⁷⁷ пытается обосновать это сравнение очень остроумной аналогией. Он указывает на существование египетского иероглифа 'рождать, рождение, беременность', который представляет собой изображение стоящей на коленях рождающей женщины, что должно отражать обычное положение египетской роженицы. Р. Бак ссылается на мнение гинекологов, что такое положение при родах — самое естественное, указывая при этом на широкую его распространенность в античной древности и позднее в народных массах разных стран. На основании этого Р. Бак заключает, что в сознании и языке древних индоевропейцев 'роды, рождение' было запечатлено как 'коленипреложное положение' ('*Knien*') по характерному внешнему признаку. Отсюда и глагол 'рождать', ср. франц. *accoucher* 'рождать, родить', собств. 'лечь в постель'. Р. Бак обращает внимание на любопытный факт отсутствия индоевропейского глагола 'стоять на коленях', который, например, есть в немецком: *knien*.

Сообщение Р. Бака подкупает своим остроумием, обилием фактов. Оно безукоризненно в семантическом отношении, чего никак нельзя сказать о попытках других авторов исходить в этимологическом объяснении названий частей тела и терминов 'рождать' с основой **ǵen-* из маловероятного значения 'угол, изгиб'. Однако согласиться с объяснением Р. Бака не позволяют другие, не учтенные им факты. Если признать развитие значений **ǵen-*: 'колено' > 'стоять на коленях' > 'рождать' то названия других частей тела (ср. лат. *gena* 'щека', нем. *Kinn* 'подбородок'), связь которых с упомянутым **ǵen-* нельзя отрицать, останутся без объяснения или придется прибегать к разного рода натяжкам. Ведь о переходе значений 'колено' > 'подбородок', 'щека' вряд ли можно говорить всерьез. Близкие к Р. Баку наблюдения опубликовал Э. Шимоньи⁷⁸, не сообщающий никаких новых фактов. Согласно Шимоньи, 'колено' > 'род'. В одном только с ним следует безусловно согласиться: „для рода *genus* 'род' и *genu* 'колено' нет, как видно, ни фонетических, ни

⁷⁶ F. Kluge. Sprachhistorische Miszellen. — „Beiträge“, Bd. 8, 1882, стр. 527—528; его же. Sprachhistorische Miszellen. — „Beiträge“, Bd. 9, 1884, стр. 193; A. Walde. Указ. соч., стр. 337, 339; Walde — Pokorny, Bd. I, стр. 586—587; J. Kuryłowicz. Études indoeuropéennes, I, стр. 7; S. Feist. Vergleichendes Wörterbuch..., стр. 312.

⁷⁷ R. Bäck. Medizinisch-Sprachliches. — IF, Bd. 40, 1922, стр. 162—167; ср. еще J. Klek. Nachträgliches. — IF, Bd. 44, 1927, стр. 79—80.

⁷⁸ S. Simonyi. Knie und Geburt. — KZ, Bd. 50, 1922, стр. 152—154.

семантических препятствий".⁷⁹ Р. Мерингер⁸⁰ тоже склонен придавать слишком большое значение названию колен в развитии всех прочих значений и.-е. **ġen-*.

Мнения авторов в деталях весьма различны. Э. Бенвенист⁸¹ увязывает согдийское *z'tk* 'сын' и *z'nwk* 'колени', понимая первое как *fils du genou*, ср. аналогичные др.-ирл. *glún-daltae* 'nourrisson du genou' и др.-сакс. *snéo-mæg* 'parent direct', отражающие обычай, по которому отец, признавая ребенка законным, сажает его себе на колени. Э. Бенвенист, в частности, высказывается против связи с рождением и сомневается в приемлемости объяснения Р. Бака. Об описанном обычае признавать ребенка законным, сажая его на колени, говорит А. Мейе⁸², производя лат. *geniūnus* 'законнорожденный' не от *genus* 'род', а от *-u-*основы *geni* 'колени', отрывая последнее от названий 'род, родить'. При этом А. Мейе не замечает, что отмеченное И. Фридрихом⁸³ и приводимое им самим хеттск. *geni* ед. ч. 'половой орган' (мн. ч. 'колени') скорее свидетельствует о неисконности значения 'колени' и о связи с **ġen-* 'родить'.

О значительном интересе лингвистов к словообразовательным отношениям этих форм свидетельствует тот факт, что в одном только 27-м томе „Бюллетеня Парижского лингвистического общества“, были подряд помещены три статьи, анализировавшие соответствующие формы: Э. Бенвениста, А. Мейе и М. Каэна. М. Каэн⁸⁴, имея в виду все тот же обычай признания ребенка своим, приводит материал из германских языков: др.-исл. *setja í kné* 'сажать на колени' > 'усыновлять', *knésetja* 'усыновлять', *knésetningr* 'приемный сын' — примеры счета кровного родства коленами в германском, в чем М. Каэн видит, однако, лишь использование названия колена. Он считает также, что герм. **knewa-* 'колени' лишь позднее было вовлечено в семантический круг **kunja* 'род'. Далее М. Каэн предлагает на выбор две гипотезы, которые должны объяснить роль колена в терминологии родства: 1) от употребления в значении 'узел' в народной речи, ср. др.-исл. *kné* 'узел, сплетение' или 2) от сравнения родственных связей со связями, которые существуют между частями тела; причем сам Каэн присоединяется ко второй точке зрения.

Не говоря уже о чисто лингвистических возражениях, существо которых ясно из сказанного выше, методологически неверна сама мысль о метафорическом переносе названия 'колени' на различные отношения родства. Во-первых, потому, что одним метафорическим употреблением слова из иной семантической группы лексики просто невозможно объяснить последовательность словообразовательных связей между соответствующими терминами — 'род, родить': 'колени' — в различных индоевропейских языках (причем, не только в случае с и.-е. **ġen-*). Ясно, что такую последовательность можно истолковать только как древнюю этимологическую связь между **ġen-* 'род, родить' и **ġen-* 'колени'. Во-вторых, было бы просто неосторожно предполагать без достаточных оснований для древнеиндоевропейской родовой терминологии картинную метафоричность, которая подстать Менению Агриппе в „Кориолане“ Шекспира,

⁷⁹ Там же.

⁸⁰ R. Meringer. Spitze, Winkel, Knie im ursprünglichen Denken. — WuS, Bd. 11, 1928, стр. 118 и след.

⁸¹ E. Benveniste. Un emploi du nom du „genou“ en vieil-irlandais et en sogdien. — BSL, t. 27, 1926, стр. 51.

⁸² A. Meillet. Lat. *geniūnus*. — BSL, t. 27, 1926, стр. 54—55; Ernout — Meillet, t. I, стр. 485—486.

⁸³ J. Friedrich. Einige hethitische Etymologien. — IF, Bd. 41, 1923, стр. 372 и след.

⁸⁴ M. Cahen. „Genou“, „adoption“ et „parenté“ en germanique. — BSL, t. 27, 1926, стр. 56—57.

сравниваемому в изысканном монологе отношения социальных слоев римского общества с отношениями между различными частями тела. И опять-таки исследователи вместе с М. Каэном не смогут объяснить образование несомненно родственных названий других частей тела: греч. *ῥένος* 'щека, подбородок, челюсть', *γνάθος* 'челюсть', литовск. *žándas* 'челюсть, скула', готск. *kinnus* 'щека', лат. *gena* 'щека', нем. *Kinn* 'подбородок'.

Тем не менее этимологическая связь между **ġen-* 'рождать(ся)' и всеми этими названиями частей тела налицо. Она основана на том же семантическом развитии, что и в случае с **ġonbho-s*, литовск. *žam̃bas*, слав. *zrbъ* 'рождаться' > 'вырастать' > 'выросшее, выступ'. При этом знаменательна некоторая семантическая неустойчивость, незакрепленность, проявляющаяся почти во всех образованиях такого рода. Они обозначают то щеку, то челюсть, то скулу, то подбородок, колеблясь даже в пределах одного языка, потому что все они восходят к более общему значению. Шире остальных представлено значение 'колено', закрепленное в большинстве случаев за характерным и-производным **ġenu-*, **ġonu-*, **ġeneu-*.

Аналогичные явления наблюдаются в истории и.-е **k^hel-* 'вертеться, происходить'. На примере этой аналогии отчетливо виден вторичный характер названий частей тела. Так, балто-славянский рефлекс **k^hel-* имеет оба значения — 'происходить, рождаться': 'колено', как **ġen-* в индоевропейском; в то же время отношение греч. *πέλομαι* 'происхожу': *κέλευρ* 'сын' при отсутствии родственного названия колена в греческом убедительно демонстрирует отсутствие необходимости в метафоре 'колено' > 'род', 'родственные отношения'. Как в том, так и этом случае в основе соответствующих названий частей тела лежат термины 'происходить, рождаться, род'. Обратное направление развития менее вероятно.

Следы и.-е **ġen-* в славянском, по-видимому, не ограничиваются приведенными примерами. Назовем предположительно еще чешск. *paznak* 'навзничь, на спину' (например, упасть), недостаточно ясное. Его членение: *pa-znak*, ср. польск. *wznak*, *pa>wznak*, болг. *възнак* то же. Возможно, оно восходит к **ġ(e)nō-* в значении 'спина, позвоночник', т. е. часть тела, а в конечном итоге — к **ġen-* 'рождаться'. По характеру распространения основы ср. нем. *Knochen* 'кость' < **ġ(e)nō-k-*, ср.-в.-нем. *knoche*, которое мы также относим к **ġen-*. Подобное развитие значения ср. у и.-е. **ost-*, хеттск. *haštai* 'кость': *haš-* 'производить, рождать'. Толкование чешского слова у И. Голуба — Фр. Копечного⁸⁵, которые сопоставляют его с др.-инд. *nākas* 'небо', маловероятно. В то же время слав. *zveno*, русск. *звено*, которое И. Миккола⁸⁶ относил к греч. *ῥόνυ* 'колено', по-видимому, лучше объяснено А. Вайаном, возводящим его к **ġhu-s* 'рыба', ср. русск. *звено рыбы*⁸⁷.

Нам представляется возможным определить в этой связи также этимологию русск. *зеница*, сербск. *зјѣница*, словенск. *zenica*, чешск. *zenice* 'зрачок глаза', др.русс., ст.-слав. *зѣница* 'хорѣ'. Переход к значению 'зрачок' не является уникальным в семасиологическом отношении, ср. лат. *pupilla* при *pupus* 'мальчик, дитя'. В таком случае мы имели бы в ст.-слав. *зѣница* и родственных еще один весьма интересный пример сохранения в славянском и.-е. **ġen-* 'рождать'. Происхождение долготы (*z < e*), видимо, коренится уже в конкретных условиях славянского словообразования в данном случае. Старая этимология — *зѣница*: *зевать*,

⁸⁵ Holub — Kopečný, стр. 240.

⁸⁶ J. J. Mikkola. Slavica. — IF, Bd. VI, 1896, стр. 351—352.

⁸⁷ A. Vaillant. L'ancien nom slave du „poisson“. — RES, t. XVIII, 1938, стр. 246—248.

зиять⁸⁸ — совершенно неудовлетворительна в фонетическом отношении. Эти слова могли затем сблизиться по смыслу, ср. польск. *żrenica*, полученное в результате контаминации с группой слав. *zrěti*.

Разберем несколько названий частей тела, распространенных в отдельных индоевропейских языках, которые ведут свое происхождение от и.-е. **k^hel-* 'происходить'. Такие формы, известные различным индоевропейским языкам, прежде всего типичны для балто-славянского, почти не сохранившего в этой функции производных от и.-е. **ǵen-* 'рождать(ся)' (возможные исключения описаны выше). Названия частей тела, восходящие к **k^hel-*, весьма различны по своим значениям и форме объединяются вокруг нескольких основных типов.

Слав. *čelo* 'лоб', ст.-слав. чело, русск. *челó*, сербск. *чело* ср. р., вероятно, < и.-е. **k^helóm* ср. р., т. е. формально — того же типа, что и слав. *stvo*, русск. *сто*, греч. ἐ-κατόν < и.-е. **k^hmtóm*, слав. *jьgo*, словенск. *igô*, греч. ζυγόν < и.-е. **jugóm*. В пользу такого предположения говорит и акцентологическая характеристика этих слов. Этимологически родственны и морфологически тождественны славянскому *čelo* греч. κόλον 'кишки' (Аристофан, Всадники, 455)⁸⁹, κῶλον 'член' — тоже существительные среднего рода на -л (ударение отлично от окситонированного типа русск. *челó*). Предположение о наличии в слав. *čelo* -es-основы (ср. ст.-слав. члѣсѣмъ⁹⁰) неосновательно, так как последняя форма может быть аналогического происхождения (ср. ст.-слав. глѣсѣмъ⁹¹). О возможности вторичного развития -es-основ говорит ст.-слав. род. п. ед. ч. ижегѣ — иго, при греч. ζυγόν. Ударение русск. *челó*, согласное с ударениями других индоевропейских имен среднего рода на -óm, тоже противоречит предположению об -es-основе. Известно, что основы среднего рода на согласный, в частности -es-, были баритонными и обычно сохраняют это старое место ударения⁹². Тогда должно было бы быть русск. **чѣло*, ср. *нѣбо*, греч. νέφος < **nébhos*; *сλόво*, греч. κλέος < **kleuos*⁹³.

Интересным производным от **k^hel-* является слав. *kolěno*, русск. *колѣно*. Исследователи выделяют в нем суффикс -ěno(-ēno), делая оговорку о редкости подобных образований: ср. еще *polěno*, *timěno*⁹⁴. Авторы отмечают этимологическую неясность этих слов. При таком положении коррективы в словообразовательном анализе неудивительны. Интересующее нас слав. *kolěno* является, возможно, расширением первоначальной согласной основы на -n-: **kolę*, **kolene*, **koleni*, ср. *jьmę*, *jьmene*, *знатę*, *знатene*. Позднее слав. *kolę* > *kolěno*. Примеры такого расширения известны: чешск. *jměno*, укр. *знаменó*. Предположение о древней согласной n-основе **kolen-* подтверждается существованием греч. κολήν 'плечевая кость', аналогичного по форме λιμήν, λιμένος, ἄκρων, ἄκρονος, χειρῶν, χειρῶνος — также n-основам. Наличие в слав. *kolěno*, укр. *коліно* -ēn- вместо -en- может быть результатом вторичной нормализации⁹⁵. Ср. литовск. *kelėnas* 'коленная чашечка'⁹⁶ наряду с *kėlis*

⁸⁸ M. Vasmer, REW, Bd. I, стр. 453.

⁸⁹ Цит. по KZ, Bd. 61, стр. 23—25.

⁹⁰ W. Vondrák, Bd. I, стр. 175.

⁹¹ Так, A. Meillet. *Études*, стр. 235; ср. еще подобные примеры: A. MátI. Указ. соч., стр. 150.

⁹² Ср. J. Kuryłowicz. *Accentuation*, стр. 210.

⁹³ Прочие сравнения см.: E. Lewi. *Étymologie*. — KZ, Bd. 40, 1905, стр. 561—562: ст.-слав. чело: лат. *calva* 'черепа'; греч. κελύβη 'кубок': др.-в.-нем. *scala* 'Hülse'.
⁹⁴ W. Vondrák, стр. 419; Н. Дурново. Спорные вопросы общеславянской фонетики. — „Slavia“, роč. 6, 1927, стр. 229, примеч. 15.

⁹⁵ Ср. указание А. Вайана на возможность **-ēn/-en-* в флексии имен с согласной -n- основой как результат нормализации в самом славянском („Les noms slaves en **-ēn-*“). — „Slavia“, роč. 9, 1930, стр. 490—496).

⁹⁶ P. Skardžius. Указ. соч., стр. 238—239.

‘колено’, более простым производным от **k^hel-*, литовск. *kėlti*. Кстати, П. Скарджюс специально указывает на происхождение суффикса -*ėpa-* с *ė* долгим в литовском из согласных основ на -*en-* с *e* кратким.

Сюда же, далее ст.-слав. члѣнъ, русск. *член*, польск. *człon, członek* — все со значением ‘член (тела)’, но ср. сербск. диал. *сјѣн, сјѣнек* ‘род’⁹⁷, из **čel-no-*, **kel-no-*⁹⁸. Тот же корень в степени редукции видим в аналогичном производном слав. *чълнъ*, русск. *челн*, укр. *чóвен*, польск. *czółn* ‘лодка’, собств. ‘дерево, ствол’, сюда же с вторым полногласием русск. диал. *челѣнье* ‘звено плота’, мн. ч. *челѣнья*⁹⁹, ср. с иным суффиксом литовск. *kėlmas* ‘пень’, ‘кустарниковое растение’, ‘злак’. Все эти, казалось бы, совершенно далекие друг от друга значения легко удаётся примирить, предположив семантическое развитие:

**k^hel-* ‘происходить; расти’ → ‘выросшее’

↙

‘часть тела, член тела’

↘

‘растение, дерево, ствол’

Привлеченный выше ряд индоевропейских слов, объединяемых названным **k^hel-* можно, очевидно, значительно пополнить. Например, Ф. Шпехт¹⁰⁰ сравнивает со слав. *kolěno*, литовск. *kėlis*, греч. глоссовое *κόλασθαι* ‘просить’ (Гесихий). Из славянского сюда же, возможно, слав. *čeljustь*: ст.-слав. чєлѣста ‘σιαγόνας’, русск. *челюсть*, сербск. *чѣљуст*, польск. *czelusić* — слово, еще весьма неясное в словообразовательном отношении¹⁰¹, которое А. Брюкнер¹⁰² относит к *čelo*, *чело*.

Изложенные выше фрагментарные наблюдения над развитием формы и значения производных от и.-е. **k^hel-* представляются необходимыми, так как именно эти образования до последнего времени в этимологической литературе часто толкуются неправильно, либо в сущности вовсе не толкуются, рассматриваются разрозненно, статически, без всякой системы. Так, Ю. Покорный в своем новом словаре под **k^hel-*, **k^hela-* помещает без особых комментариев греч. *κέλω* и родственные, литовск. *kelỹs*, слав. *kolěno, kolo*¹⁰³. При этом масса родственных слов выпадает из его поля зрения, а те, которые анализируются, остаются невыясненными в семантическом отношении.

Параллели такому семантическому развитию находим и в более поздних образованиях: русск. *живóт* ‘abdomen’ < ‘vita’, ср. отглагольный характер слав. *životъ* (к *živъ*) и значение болг. *живóт*, чешск. *život* ‘жизнь’, ср. греч. *βίотος* ‘жизнь’; ср. еще русск. *рожа* ‘физиономия, лицо’ с совершенно аналогичным развитием значения от общего значения отглагольного имени к конкретному названию части тела — ‘лицо’: к *родить* (эта мысль есть и у Преображенского¹⁰⁴, однако он без надобности усложняет объяснение). В германском таким же путем образовано название печени — др.-в.-нем. *lebara*, нем. *Leber* — под сильным влиянием германского корня ‘жить’ — готск. *liban* и родственных, даже если допустить, что влиянию здесь подверглась форма, продолжающая и.-е. **iek^hr*, **iek^hnos* (греч. *ἥπαρ* и родственные) ‘печень’. На это указывал еще А. Мейе¹⁰⁵,

⁹⁷ Mate Tentor. Der čakavische Dialekt der Stadt Cres. — AfsIph, Bd. 30, 1908, стр. 189.

⁹⁸ W. Vondrák, стр. 414.

⁹⁹ Я слышал это слово неоднократно в Сталинграде от одного старого волжского сплавщика леса, выходца с верховьев Волги.

¹⁰⁰ F. Specht. Lateinisch-griechische Miscellen. — KZ, Bd. 55, 1928, стр. 19—20.

¹⁰¹ A. Meillet. Études, стр. 286.

¹⁰² A. Brückner. Über Etymologien und Etymologisieren. — KZ, Bd. 45, 1912, стр. 35.

¹⁰³ J. Pokorný, стр. 639—640.

¹⁰⁴ А. Преображенский, т. II, стр. 210.

¹⁰⁵ A. Meillet. De la disparition des noms indoeuropéens de parties du corps en slave. — RS, t. IX, 1921, стр. 72.

и нет поэтому никакого основания для того, чтобы вместе с Э. Бенвенистом объединять эти германские слова чисто формально с рефлексам **iekŕ*, **iekno* под общим и.-е. **(l)iekŕ*.

Остановимся теперь на некоторых общих терминах родовой организации, обозначающих различные виды родственных коллективов. Несмотря на то, что речь будет идти о категориях древних, здесь также немало образований разновременных, отчасти поздних.

Слав. *pleme*: ст.-слав. плѣма 'σπέρμα, semen', др.-русс. плѣма, плѣма 'потомство; семья, родня; племя, колено; народ, род', пасмѣнникъ, плѣмѣнникъ 'родственник', русск. племя, словенск. *pléme*, *épa* 1. 'Die Fortpflanzung eines Geschlechtes' 2. 'Der Zeugungsstoff, der Same', 3. 'der Schlag, die Race' и др. Слово не имеет надежной этимологии, в чем нужно согласиться с А. Мейе¹⁰⁶. Это объясняется, видимо, возможностью двоякого толкования его фонетического развития. Так, фонетически вполне приемлема древняя форма **pled-men-(dm > m)*¹⁰⁷, однако вполне законно предположить также и древнюю форму **ple-men-*. Признание большинством лингвистов формы **pled(h)-men-*, объясняется стремлением сопоставить ее со слав. *plodъ*, чему не препятствует ни фонетическая, ни смысловая сторона. Не лишне, однако, еще раз проверить сопоставляемый материал. И действительно, оказывается, что многие моменты в этом сопоставлении не учтены, учтенные же объяснены далеко не лучшим образом.

Известно, что образования на *-men-* в индоевропейском обычно являются отвлеченными отглагольными именами, для которых можно указать соответствующие глаголы. Какой же глагол соответствует слав. **pled-me*? Слав. **plediti* неизвестно, *ploditi* носит слишком очевидный поздний деноминативный характер. Приходим, таким образом, к исходному *plodъ*. Другие индоевропейские языки располагают близкими формами: лат. *plēbēs*, *plebs* 'народные массы', происходящее из **plē-dh-*¹⁰⁸, которое лежит также в основе синонимичного греч. πλῆθος, πληθός 'масса, толпа'. Слав. *plodъ*, вокализм которого, видимо, неисконен, восходит к **pledъ < *pledh-*. Эти формы **ple-dh-*, **plē-dh-* содержат корень **ple-*, который мы в согласии с теорией индоевропейского корня, разработанной Э. Бенвенистом в „Origines de la formation des noms en indo-européen“, поймем как вариант корня **pel-* в значении 'производить, рождать'¹⁰⁹, возможно также — 'наполнять', что, однако, для нас здесь не имеет значения. Формант **-dh-*, как это четко сформулировал для массы примеров Э. Бенвенист в названной книге, является суффиксом, характеризующим достигнутое состояние. Таким образом, **ple-dh-* — это 'те, кто произведен, рожден', древнее собирательное название крупного человеческого коллектива, первоначально — родственного объединения, затем перенесенное на широкое политическое объединение, что более характерно для лат. *plēbs*, греч. πλῆθος, семантическое развитие которых аналогично позднему слав. *narodъ*.

Кроме того, **ple-dh-* — это также 'то, что родилось, произведено', почему оно оказалось удобным и для обозначения растительных плодов (слав. *plodъ* 'καρπός').

Возвращаясь теперь в слав. *pleme*, отметим, что сомнения в обязательности формы **pledh-men-* усилились: отглагольные имена на *-men-*

¹⁰⁶ A. Meillet. Études, стр. 424.

¹⁰⁷ См. А. Преображенский, т. II, стр. 72, там же дана основная литература вопроса; ср. также J. J. Mikkola. Urslavische Grammatik, II. Teil, 1942, стр. 159: *pleme* из *pled-men* к *plodъ*.

¹⁰⁸ A. Walde. Указ. соч., стр. 591; Ernout—Meillet, t. II, стр. 909—910.

¹⁰⁹ Ср. алб. *pjel* 'производить, рождать' (G. Meyer. Etymologisches Wörterbuch der albanesischen Sprache, стр. 342). Сюда же **po-pel-os*, лат. *populus* 'народ', см. A. Walde. Указ. соч., стр. 599.

обычно образуются от чистой глагольной основы, вследствие чего гипотетическое **ple-dh-men-* (особенно, когда нам известна древняя роль *-dh-*) лишено смысла. Остается предположить, что более вероятной древней формой слав. *pleme-* было **ple-men-*, именное производное от **ple-/pel-*.

Специфика развития славянской терминологии выразилась в том, что и.-е. **pel-/ple-* 'производить, рождать' не сохранилось в славянском. С таким значением выступило новообразование ст.-слав. *родити* и др. Это перераспределение в славянском оказало решающее воздействие на семантику новых славянских терминов, обозначающих родственные коллективы: *rodъ* и *pleme*. Термин 'рождать' является типично женским термином, откуда в некоторых славянских диалектах значение *rodъ* 'род жены'¹¹⁰. Наличием близкого названия 'рождать' обусловлено также общеславянское значение *rodъ* 'ближайшее родство' (: *roditi*). С другой стороны, слав. *pleme*, не имевшее соответствующего термина 'рождать' в славянском, с самого начала обнаружило тенденцию к расширению значения, откуда типичное для славянских языков соотношение *rodъ* 'ближайшее родство': *pleme* 'родственная группа в самом широком смысле'.

Названия семьи сохраняют формы, восходящие к древнеиндоевропейским корневым морфемам, но наряду с этим обнаруживают большое число новых образований разного характера. Первая их особенность является скорее использованием древних основ для образования новых терминов, поскольку не имеет смысла говорить о большой древности термина 'семья'. Такого термина не было все время, пока основной единицей был род, а также и значительно позже этого времени, причем использовались названия, оставшиеся еще от родового строя.

Весьма древним, хотя и sporadически представленным в славянском является название, хорошо сохраненное в русском: *семья*. Тождественные формы засвидетельствованы также в древнерусском и старославянском: ст.-слав. *ѣмѣнѣ* 'ἀνδράποδον *mancipium*', *ѣмѣнѣ* collect. 'ἀνδράποδα *mancipia*', др.-русск. *ѣмѣнѣ* 'челядь, домочадцы, рабы', 'семья, семейство', *ѣмѣнѣ* 'работник, слуга, домочадец'¹¹¹. В русских диалектах интересно по своему значению олонекк. *семёюшка*: 'ласкательное название для супругов; жена для мужа *семья*, и муж для жены то же; надежной *семёюшкой* чаще зовут мужа'¹¹². Очень близки латышск. *sāime* = ст.-слав. *ѣмѣнѣ*, литовск. *šeimà* 'семья', *šeimūna* 'челядь, домочадцы'¹¹³, сюда же *šeimininkas* 'хозяин'. Сопоставление формы литовск. *šeimà*, латышск. *sāime* со ст.-слав. *ѣмѣнѣ* указывает на происхождение из **koim-*. Сравнение балтийских и славянских слов показательно и для понимания их семантического развития. Балтийский имеет в сущности только значение 'семья'. Это помогает выделить как вторичные значения 'рабы, слуги'¹¹⁴.

¹¹⁰ См. Špiro Kulišić. Tragovi arhaične porodice u svadbenim običajima Crne Gore i Boke Kotorske. — „Гласник Земаљског Музеја у Сарајеву“. Историја и етнографија, свеска XI, 1956, стр. 235 и след.

¹¹¹ Ср. К. И. Ходова. Из наблюдений над лексикой древне-русского списка „Жития Нифонта“ 1219 г. — „Ученые зап. Ин-та славяноведения АН СССР“, т. IX. М., 1954, стр. 202.

¹¹² Г. Куликовский. Словарь областного олонекского наречия. СПб., 1898, стр. 106. В последнее время этими значениями занимался Сантери Анкерия, который видит в переносах слова *семья* эвфемистическое употребление (Santeri Ankeria. Beseda „semja“ v ruskich bilinah. — „Slavistična revija“, letn. IV, № 1—2. Ljubljana, 1951, стр. 87—92).

¹¹³ И. Эндзелин. Славяно-балтийские этюды, стр. 196; P. Skardžius. Lietuvių kalbos žodžių daryba, стр. 204, 269, 337. R. Trautmann, BSW, стр. 300—301.

¹¹⁴ См. специальную работу: Б. А. Ларин. Из истории слов. Семья. — Сб. „Памяти акад. А. В. Щербы“, АГУ, 1951, стр. 195—197.

В прочих славянских языках *sěmьja* вытеснено, сохраняются лишь незначительные следы, как например, в старых польских именах *Siemirat, Siemowit, Siemomysł*¹¹⁵.

В основе ст.-слав. *сѣмѣѣ, сѣмѣ* обычно выделяют суффикс *-m-*¹¹⁶, с помощью которого она произведена от известного индоевропейского корня **kei-* 'лежать'. Последнее значение могло использоваться для образования названий стояний (или того, что лучше и точнее передается нем. *Lager*), поселения, жилища. Интересно, что производные от этого корня, обозначающие селение, жилье, известны в германском с суффиксом *-m-*; готск. *haims* 'селение', др.-исл. *heimr* 'родина, мир', нем. *Heim* 'дом, семейный очаг', в основе которых лежит та же производная форма, что и в слав. *semyja*¹¹⁷. В то же время производные с индивидуализирующим значением образованы с иным суффиксом *-wo-*: др.-в.-нем. *hī(w)o* 'супруг', 'домочадец, слуга', *hīwa* 'супруга', латышск. *si-va* 'жена', сюда же лат. *cīvis* 'гражданин'¹¹⁸. В славянском эти четкие словопроизводственные отношения не удержались. Потребность в индивидуализирующих образованиях удовлетворялась новыми средствами, ср. ст.-слав. *сѣмѣнѣ, сѣмѣ*.

К слав. *sěmьja* примыкает еще одно интересное индивидуализирующее образование — слав. *sěbrъ*¹¹⁹; др.-русск. *сѣбрѣ* 'сосед, член одной общины', также *шабрѣ, шинѣ* то же, до последнего времени довольно широко представленное в русских диалектах: курск. обоянск. *себѣр* 'крестьянин, участвующий в общественных собраниях', *себѣрѣщина* 'общество одного селения', *сѣбрѣться* (тверск. осташк.) 'присосеживаться, подбираться'¹²⁰, рязанск. *сябѣр* 'товарищ, пайщик, равноправный с другим хозяин'¹²¹, смоленск. *сябѣр* 'здоровый, дородный детина'¹²², олонецк. *сябрѣ, себрѣ* 'община, артель, общее дело', *подсебрѣце* 'подделаться'¹²³, ср. еще белор. диал. *сябар* 'товарищ'¹²⁴. В русском слово представлено богатым числом примеров. Известна и другая диалектная разновидность слова: *шабѣр*, отраженная еще в древних памятниках. Анализ значений в древнерусском и русском позволяет выделить наиболее существенные стороны значения слав. *sěbrъ*: территориальная общность, общность в работе (не считая, конечно, случаев переосмысления, как в смоленских говорах). Эти интересные значения древнего производного от слав. *sěmьja* сильно отличаются его от русск. *семья*. Поскольку нам знакомо развитие значения этого последнего, есть основания думать, что слав. *sěbrъ* сохранило более древнее значение, предшествовавшее позднему узкому 'семья'.

Несколько слов о фонетическом облике слав. *sěbrъ*: русск. *сябѣр*, *сябрѣ* (др.-русск. *сѣбрѣ*), др.-сербск. *себрѣ* 'plebejus', сербск. *себар*

¹¹⁵ A. Brückner, стр. 489.

¹¹⁶ A. Meillet. Études, стр. 428.

¹¹⁷ Ср. A. Jóhannesson. Isländisches etymologisches Wörterbuch, стр. 195 и след.

¹¹⁸ Примеры см. Walde—Pokorny, Bd. I, стр. 358 и след.; K. Mülenbach, III, стр. 635, 861. Сюда же, к и.-е. **kei-*, относится вариант с велерным *k*: литовск. *kiēmas* 'двор', *kāimas* 'деревня'.

¹¹⁹ См. Б. Ляпунов. Семья, сябр—шабѣр. Этимологическое исследование. — «Сборник в честь акад. А. И. Соболевского». Л., 1928 (с указанием более ранней литературы).

¹²⁰ «Дополнение к Опыту областного великорусского словаря», 1858, стр. 240.

¹²¹ Е. Будде. Исследование особенностей рязанского говора. — РФВ, 1892, № 3, стр. 65.

¹²² В. Н. Добровольский. Смоленский областной словарь. Смоленск, 1914, стр. 900.

¹²³ Г. Куликовский. Словарь областного олонецкого наречия, стр. 117.

¹²⁴ М. В. Шатарник. Краёвы слоўнік Чэргеншчыны. Мясск, 1929, стр. 274.

‘земледелец’¹²⁵ предполагают достаточно убедительно форму *sebrъ*, известную лишь части славянских языков. К этой же древней форме восходит интересная диалектная форма русск. *шабёр, шабры*. Считается, что это диалектное изменение *с > ш* в русском ведет свое начало от неразличения обоих звуков в результате проникновения в русский язык западнославянских — ‘ляшских’ элементов¹²⁶.

Что касается др.-польск. *siabr* ‘druh, kolega, towarzysz, spółnik’, то это достаточно прозрачное заимствование из восточнославянского.

В словаре А. Г. Преображенского нашла отражение неправильная этимология, предполагающая связь с и.-е. **se-*, **so-* ‘себе, свой’ и весьма произвольные перестановки: *себр/серб*, сюда же *па-серб* и т. д. Литовск. *sēbras*, латышск. *sēbris* (значения — те же, что в русском) естественно считать заимствованными из русского, как правильно отмечал К. Буга¹²⁷. В то же время К. Буга, видимо, ошибался, указывая форму, родственную слав. **sebo-*, в древнепрussком этнонимическом и топонимическом *semba*-¹²⁸. Реальность слав. *sebrъ* еще не означает реальности формы **sebo-*. Слав. *sebrъ* происходит из формы **sēm-ro* с суффиксом *-r-*, словообразовательные отношения которой к *sēm-*, *sēmъja* не вызывают никаких сомнений¹²⁹. Согласный *b* носит здесь чисто позиционный характер, ‘усиливает’ группу *m-r*, поэтому абстрагировать форму **semba-*, **sebo-* нельзя. Нетрудно будет найти другое, более достоверное соответствие слав. *sebrъ* из **sēm-ro* в балтийском, дополнительно подтверждающее правильность этой этимологии: литовск. *šeimerys* ‘товарищ’, производное от *šeimà* ‘семья’¹³⁰ — **šeimeria* < **šeimera-*, т. е. такое же образование с суффиксом *-r-*, как и слав. *sebrъ* < **sēmro*. Существуют и другие этимологии славянского слова. Н. Иокль производит его из восточногерм. *sem-bur* ‘получающий половину дохода’, основывая это на отдельных значениях славянского слова¹³¹. Э. Френкель¹³² недавно повторил старую этимологию о наличии в слав. *sebrъ*, русск. *сябёр* носового инфикса и происхождении этих форм, вместе с названиями сербов и сорбов, от местоименной основы ‘свой, собственный’¹³³.

¹²⁵ См. А. Преображенский, т. II, стр. 267.

¹²⁶ Ср. в последнее время — Д. К. Зеленин. О происхождении северновеликорусов Великого Новгорода. — „Доклады и сообщения Ин-та языкознания АН СССР“, т. VI. М.—Л., 1954, стр. 49 и след. Д. К. Зеленин высказывает точку зрения, отличную от шахматовской, полагая, что ‘ляшские’ черты, в том числе *с > ш*, восходят еще ко времени непосредственной близости части восточных славян и западных, балтийских, славян. Кроме многих диалектных фактов, ср. общенародное *шаг* — к *сягать, сяжок*. Однако не все факты укладываются в гипотезу об общих древних переживаниях части восточных славян и балтийских славян ‘лехитской’ (польско-поморской) группы. Явление могло быть шире, ср. чешск. *šahati* < *sahati* (**sēg-*) и другие случаи в чешском (см. J. Zubatý. K přechodu *š* v *š* v češtině. — „Listy filologické, roč. XX, 1893, стр. 405—407). Сходство русск. *шаг* и чешск. *šahati* разительно, тем не менее в истории ‘ляшских’ черт русского языка аналогичные чешские факты не учитываются.

¹²⁷ Ср. еще К. Mülenbach, III, стр. 810.

¹²⁸ Ср., кроме ссылки А. Г. Преображенского (т. II, стр. 266—267) на письмо К. Буги, еще рукопись: К. Būga. Pastabos ir pataisos prie Preobraženskio rusų kalbos etimologijos žodyno. Вильнюсский университет, Отдел рукописей.

¹²⁹ См. J. Kalima.—ZfslPh, Bd. 17, 1941, стр. 342—350; A. Vaillant. Grammaire comparée des langues slaves, t. I, стр. 95.

¹³⁰ См. P. Skardžius. Указ. соч., стр. 305.

¹³¹ N. Jokl. Südslavische Wortstratigraphie und albanische Lehnwortkunde. — „Сборник в чест на проф. А. Милетич за седемдесетгодишнината от рождението му“. София, 1933.

¹³² См. рецензию Э. Френкеля на кн.: J. Otrębski. Słowianie. Rozwiązanie odwiecznej zagadki ich nazw. Poznań, 1947.—„Lingua Posnaniensis“, t. II, 1950, стр. 265.

¹³³ Из прочей литературы назовем статью: К. Oštir. Predslovansko **sebrъ* ‘zadrugar’. — „Etnolog“, 4, 1930, стр. 1—29. Далее, ср. еще W. J. Doroszewski.

Прочие названия семьи в славянских языках: польск. *rodzina*, переживающее в самое последнее время расширение значения 'кровная семья' > вообще 'родственники', ср. *ojciec, żona, syn, wnuki, siostry i rodzina* (Краков)¹³¹; укр. *родина*, польск. диал. *rodowictwo*¹³⁵, чешск., словацк. *rodina*, польск. диал. (в Словакии) *svojina*¹³⁶; др.-сербск. и сербск. *породица* 'семья'; болг. *челяд* 'семья'; заимствованные в позднее время сербск. диал. *фамеља, фамилија*¹³⁷, ср. польск. диал. (в диалекте д. Погорелой в Словакии) *fam'elija*¹³⁸ < нем. *Familie* 'семья'; сербск. диал. *живина*¹³⁹ и заимствованное, по-видимому, *тевабуја*¹⁴⁰.

Славянская основа **obb-tjo-*¹⁴¹, ст.-слав. *обѣца*, заимствованное отсюда русск. *общий*, сербск. *опћи* и — с иным значением — польск. *obcy* 'чужой', — генетически первоначально была реализована в слове, обозначавшем территориальную общественную единицу. Лучшие всего это древнее значение сохранило чешск. *obec* ж. р. 'деревня, селение, населенный пункт', ср. также старославянское по происхождению, но чрезвычайно характерное для старого экономического уклада русской деревни слово *община* 'вид владения землей сообща'. Сам институт общины скорее относится целиком к сфере экономической истории и мало дает для специально лингвистического исследования: с лингвистической точки зрения мы имеем дело с этимологически прозрачным словом. Известно, что **obb-tjo-* представляет собой производное с суффиксом *-tjo-* от предлога-приставки со значением места *ob-* (ср. русск. *об-*), вернее его более полной формы *obi-*¹⁴², сохранившейся в ряде достоверных примеров в славянском (ст.-слав. *обѣдо*, русск. *обиход* и др.). Роль суффикса *-tjo-, -ti-* в общем ясна: он означает принадлежность, отношение к чему-либо, выраженному основой. Вопрос в том, как понимать значение основы **obb-ti-*. Нередко ограничиваются обобщением наиболее распространенных современных значений: **obb-ti-* — это 'общая собственность, общинная собственность'¹⁴³. Однако при этом, независимо от воли исследователей, фактически смещаются в одну хронологическую плоскость весьма далекие друг от друга факты. Хотя слово **obb-ti-* — типично славянское новообразование, тем не менее оно достаточно старо, ср. его общеславянский характер. Чтобы предположить значение 'общая, общинная собственность' у славян времен их общности, надо быть уверенным в существовании уже тогда значения 'частная собственность' и соответствующего ему института, ибо только такая четкая противо-

Monografie słowotwórcze. — PF, t. 15, część druga, 1931, стр. 276. Краткие сведения по литературе вопроса сообщает Ф. Славский (F. Sławski. Szaber-siabr. — JP, t. XXVIII, 1948, стр. 50—51), указывающий на невыясненность этимологии слова. См. в последнее время еще о слав. **sebrъ* у Будимира (M. Budimir. Quaestio de Neuris Simmeriisque. — „Глас Српске Академије наука“, CCVII, нова серија, 2. Београд, 1954, стр. 67), который отождествляет слово с этнонимом Северного Причерноморья *Кѣмѣроу, Кѣмѣроу*. Аналогичная мысль высказана еще Я. Розвадовским (Jan M. Rozadowski. Cimbrī—sjabri. — „Сборник в честь акад. А. И. Соболевского“, стр. 361); вслед за Розвадовским также объясняет слав. *sebrъ* и В. Пизани (V. Pizani. Zur Chronologie der germanischen Lautverschiebung. — „Die Sprache“, Bd. I. Wien, 1949, стр. 136 и след.).

¹³⁴ K. Nitsch. Co znaczy rodzina? — JP, t. XXXV, 1955, № 3, стр. 237—238.

¹³⁵ A. Tomaszewski. Mowa tak zwanych Mazurów wieleńskich. — „Slavia Occidentalis“ t. 14, 1935, стр. 106.

¹³⁶ Gejza Horák. Nāřecie Pohorelej, стр. 170.

¹³⁷ Лубо Мићевић. Живот и обичаји Поповаца. Београд, 1952, стр. 120.

¹³⁸ Gejza Horák. Nāřecie Pohorelej, стр. 155.

¹³⁹ Јован Ердѣљановић. Етнолошка грађа о Шумадинцима. Београд, 1951, стр. 100.

¹⁴⁰ Лубо Мићевић. Указ. соч., стр. 120.

¹⁴¹ См. A. Meillet. Etudes, стр. 381.

¹⁴² См. А. Преображенский, т. I, стр. 633; A. Vaillant. Grammaire comparée des langues slaves, t. I, Paris—Lyon, 1950, стр. 218—219.

¹⁴³ Ср. Holub—Koreň, стр. 249.

поставленность реальных отношений земельной собственности могла создать коррелятивную пару терминов в полном смысле слова. Все это, однако, настолько сомнительно, что имеет смысл лишь как доказательство от противного. В наиболее вероятных условиях родового устройства эпохи славянской общности не было надобности в специальном термине 'общинная собственность', поскольку никакой другой собственности тогда не было.

Вернемся к форме **oby-ti*. Убедившись в несколько предвзятом характере принятого толкования, взглянем на эту форму только с семантико-морфологической, структурной точки зрения. Слав. *ob-*, *obi-* обозначает движение по кругу ('вокруг'), также — 'круглое', причем последнее значение, как самостоятельное адъективное значение, выступает в соответствующем оформлении: ср. слав. *oblъ* с суффиксом *-lъ*, чешск. *oblý* и др. 'круглый'. Аналогичное значение видим в другом именном производном — с суффиксом *-ti-*: **obyti* = 'круглый, круглое'. Что могло обозначать это образование?

Нам кажется не лишним вспомнить здесь о мнении ряда археологов и историков, считающих типичной для древних славян „круглую деревню“ (нем. Runddorf), действительно, широко распространенную на древних славянских землях в бассейне Балтийского моря. Ср. обобщение нужных сведений у Л. Нидерле¹⁴⁴. Надо сказать, что сам Нидерле смотрел на теорию первичности „круглой деревни“ у древних славян скептически, но из его же материалов видно, что эта форма характерна для ряда старых славянских областей и, напротив, исчезает в областях позднейшего расселения — в Восточной Европе и на Балканах, где широко представлены уличный и разбросанный типы. Большую ценность в этой связи имеет указание современного археолога на то, что круглое поселение относится к наиболее древним эпохам славянской истории и „очевидно, представляет собой тип поселения, возникшего в период существования патриархально-родовой общности“¹⁴⁵.

Слав. **obyti* 'круглое' могло быть, таким образом, использовано для обозначения круглого поселения у древних славян. Суффикс *-ti-* был особенно удобен, благодаря своим адъективным и собирательным функциям. Допустимо считать древнейшим именно это значение, поскольку предположение в таком случае является лишь логическим обобщением известных фактов. Так, в слав. **obyťь* мы имеем своеобразный древний славянский термин общественного устройства. Значения 'общий' и 'чужой' (ср. польск. *obcy*) явились уже в результате вторичного развития. Имущественные, землевладельческие отношения выражены только в производном с притяжательным суффиксом *-ina*: ст.-слав. *сѣщина*, болг. *община*, сербск. *опћина*.

Древней формой является слав. *ljudyje*, этимология которого далеко еще не может считаться выясненной¹⁴⁶. Достоверна изоглосса слав.

¹⁴⁴ L. Niederle. Rukověť slovanských starožitností. Praha, 1953, стр. 109, 347—350.

¹⁴⁵ W. Hensel. Kształtowanie się osadnictwa słowiańskiego. — „Slavia Antiqua“, t. II. Poznań, 1949—1950, стр. 6. Из других свидетельств о „круглой деревне“ на древних славянских землях ср. указание Костшевского на раннеягостовскую „круглую деревню“ в Седлемине повята Яроцин (J. Kostrzewski. Wielkopolska w pradziejach, Warszawa—Wrocław, 1955, стр. 288—289; Мюллер сообщает, что еще в последней четверти XIX в. в некоторых маленьких лужицких деревнях дома были расположены по замкнутому кругу (E. Müller. Das Wendentum in der Niederlausitz. Kottbus, 1921, стр. 99. Цит. по кн.: М. И. Семиряга. Лужичане. М.—Л., 1955, стр. 93). Возможно, не случайно распространение формы, продолжающей слав. **obyti* — именно со значением 'селение, деревня' — чешск. *obec*, совпадает с частью районов распространения „круглой деревни“.

¹⁴⁶ A. Meillet. Études, стр. 262.

ljudъ, ljudъje — литовск. *liáudis*, латышск. *ļaudis* — др.-в.-нем. *liut*, объединяющая целый ряд индоевропейских диалектов, которым была известна соответствующая общая морфема со значением 'люди, народ'. Но в прочих индоевропейских языках родственные формы указать значительно труднее.

Исследователи считают возможным сопоставлять слав. *ljudъje* с др.-инд. *ródhati* 'поднимается', авест. *raodaiti* 'растет', лат. *liberī* 'дети', готск. *liudan* 'расти', объединяя все сравниваемые слова вокруг и.-е. **leudh-* 'расти, подниматься'; как формы с более близким значением 'свободный (человек)' указываются бургундск. *leudis*, ст.-слав. люднѣ и греч. ἐλευθερός¹⁴⁷. Ср. еще алб. *l'eñ* 'я рожден, происхожу', *l'ind* 'рождаю', *pol'em* 'народ'¹⁴⁸.

Ближайшим образом родственны слав. *ljudъje* соответствующие формы балтийского, где, кроме упомянутых литовского и латышского слов, следует отметить еще литовск. диал. *liaudžià* 'все домашние', жемайт. *liaude* 'семья'¹⁴⁹.

Повторяем, что в дальнейших этимологических связях слав. *ljudъje* еще немало двусмысленного и предлагаемые более отдаленные сближения допустимы, но не абсолютно достоверны, что в этимологических исследованиях не редкость. Обычно объясняют *ljudъje* из и.-е. **leudh-* 'расти'. Эта этимология плохо объясняет значение 'свободный'. Такое значение сохраняется в ст.-слав. люднѣ, а о том, что это не позднее значение, красноречиво говорит лат. *liber*, греч. ἐλευθερός. Фонетическая близость и семантические мотивы, возможно, оправдают сближение с литовск. *liauti* 'прекращать', греч. λύω 'развязывать, высвобождать' (и.-е. **leu-*), сюда же чешск. стар. *leviti* 'облегчать', *levný* 'дешевый'¹⁵⁰. Столь же закономерен вопрос об элементе *-d-* в корне слав. *ljud-* и его возможной суффиксальной роли.

Последнее предположение не менее гадательно, чем другие, и оно сформулировано лишь с целью показать наиболее слабые места известной этимологии. Следует согласиться с тем, что нам недостаточно ясна история слова. Кроме достоверных фонетико-морфологических отношений, упомянем еще для полноты картины сомнительные сопоставления, которыми, однако, некоторые ученые оперируют достаточно уверенно. Имеется в виду довольно редкое в индоевропейском чередование *п л а в н ы й* : *з у б н о й*, пример которого К. Оштир видит в „добалтославянском *ljudъ/tjudъ*“¹⁵¹. М. Будимир тоже считает, что „фонетическая и семантическая близость основ *teutā* и *leudho-* (откуда *ljud* и т. д.), как и их исключительная древность, вряд ли случайны“¹⁵². Правомочнее, вероятно, вопрос о семантическом соотношении основ *tauta* и *l'audis, liáudis*¹⁵³.

Слав. *ljudъje*: русск. *люди*, сербск. *људи*, польск. *ludzie* — содержит рефлекс и.-е. *ēu*, отраженного в балтийском дифтонгом *iau*¹⁵⁴. Мор-

¹⁴⁷ С. С. Uhlenbeck, стр. 254—256; Walde — Pokorny, Bd. II, стр. 416—417; А. Преображенский, т. I, стр. 493—494; Holub — Кореңнý, стр. 205—206; M. Vasmer, REW, Bd. II, стр. 78.

¹⁴⁸ N. Jokl. Studien zur albanesischen Etymologie und Wortbildung. — „Sitzungsberichte der philologisch-historischen Klasse der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften“, Bd. 168, I. Abh. Wien, 1911, стр. 48—49.

¹⁴⁹ R. Trautmann. BSW, стр. 161; К. Буга. Рукописная картотека к литовскому этимологическому словарю (АН Лит. ССР); P. Skardžius. Указ. соч., стр. 51, 70.

¹⁵⁰ О последних см. Holub — Кореңнý, стр. 203.

¹⁵¹ К. Оштир. Drei vorlavisch-etruskische Vogelnamen. Ljubljana, 1930, стр. 8.

¹⁵² М. Будимир. Лаурион кејиов и Taurisci, Taurinum. — „Зборник филозофског факултета“, III кн. Београд, 1955, стр. 287.

¹⁵³ G. Devoto. — „Studi baltici“, v. III, 1933, стр. 74—79.

¹⁵⁴ E. Berneker. Von der Vertretung des idg. ēu im baltisch-slavischem Sprachzweig. — IF, Bd. 10, 1899, стр. 151; G. Iljinskij. Der Reflex des indogermanischen Diphthongs ēu im Urslavischem. — AfslPh, Bd. 29, 1907, стр. 492.

фологическую характеристику славянских образований дает И. Ф. Ломан¹⁵⁵: *ljudbje*, plurale tantum, произведено из старого собирательного имени с *-i*-основой **ljudь* = литовск. *liūdis*, *-ies*, от которого образовано и помен unitatis: ст.-слав. люднѣ.

Старым названием группы родственных, своих, лиц было, вероятно, слав. *svoboda*: ст.-слав. ѡбѡда, словенск. *svoboda*, *sloboda*, болг. *свобода*, сербск. *слобода*, чешск. *svoboda*, польск. *swoboda*, стар.-польск. *świeboda*. В слове правильно выделяют основу *своб-*, ср. ст.-слав. ѡбѡдастѣ¹⁵⁶, которая продолжает и.-е. **sue-bho-* производное от местоименной основы *сue-* 'свой'¹⁵⁷ с суффиксом *-bh-*, нередкое в значении 'род, свои, родичи; соплеменники', ср. основанное на таком терминологическом значении племенное название герм. **Swiēbjōz* 'свевы'¹⁵⁸, нем. *Schwaben*, далее *Sabini*, *Sabelli*, *Samnium*, ср. нарицательное готск. *sibja*, нем. *Sippe* 'родня'¹⁵⁹. Ср. еще о слав. *svoboda* — Ф. Мецгер¹⁶⁰ и Э. Френкель¹⁶¹, причем последний говорит конкретно об отношениях форм *svo-*: *so-*.

Слав. *svoboda* образовано с суффиксом *o(da)*, характерным собирательным формантом, т. е. совершенно аналогично слав. *jagoda* — букв. 'много ягод'¹⁶² от **jaga* '(одна) ягода': ст.-слав. кинѣга 'виноград', литовск. *uogà* 'ягода'. Таким образом, этимологически первоначально для слав. *svoboda* значение: 'совокупность (вместе живущих) родичей, своих'. В то время как слав. **obbtjь* может быть понято (см. выше) как техническое обозначение типичного славянского поселения одной родственной группы, слав. *svoboda* обозначает эту совместно живущую родственную группу прежде всего как таковую. В обоих случаях первоначальное терминологическое значение слов подверглось сильным изменениям. Ясно одно: значение 'свобода', возобладавшее в слав. *svoboda*, является вторичным. Об этом говорит прозрачная этимология слова и остатки старого значения: др.-русс. *свобода* 'поселок, селение, слобода'¹⁶³, русск. *слобода*, др.-польск. *słoboda* 'небольшой поселок, поселение крестьян'¹⁶⁴ — естественно, в соединении с элементами совершенно нового значения.

Древнюю особенность следует усматривать в ударении русск. *слободá*, болг. *свободá*, если допустить здесь сохранение старого окситонного ударения, отличающего собирательные образования. Ю. Курилович говорит, кроме греч. *νεοῦρά*, *φυλή* (при *νεῦρον*, *φύλον*), также о славянских собирательных на *-ā*.¹⁶⁵ Сюда же относятся русские формы множественного числа на *-а* ударяемое: *господá*.

Значение 'свобода' — более позднее, результат нового словообразовательного акта, ср., между прочим, ударение *свобѡда*, соответствующее этому значению в русском.

¹⁵⁵ J. F. Lohmann. Das Kollektivum im Slavischen. — KZ. Bd. 56, 1929, стр. 76; Bd. 58, 1931, стр. 227, 229.

¹⁵⁶ См. W. Vondrák, Bd. I, стр. 454; Meillet. Études, стр. 322; Г. А. Ильинский. Славянские этимологии XXXVI—XL. — РФВ, т. LXIX, 1913, стр. 21—22.

¹⁵⁷ См. А. Преображенский, т. II, стр. 262—263.

¹⁵⁸ Э. Прокош. Сравнительная грамматика германских языков. М., 1954, стр. 145.

¹⁵⁹ Примеры см. Walde — Pokorny, Bd. II, стр. 455—456.

¹⁶⁰ F. Mezger. IE *se-*, *swe-* and Derivatives. — "Word", vol. 4, 1948, стр. 103.

¹⁶¹ См. его рецензию в "Lingua Posnaniensis", т. II, 1950, стр. 264—265.

¹⁶² Русск. *ягода* и другие родственные развили вторичное сингулятивное значение.

¹⁶³ См. Ф. П. Филин. Лексика русского литературного языка древнекиевской эпохи. — "Ученые зап. Ленингр. гос. пед. ин-та им. А. И. Герцена", т. 80, 1949, стр. 170.

¹⁶⁴ W. Taszycki. Wybór tekstów staropolskich XVI—XVIII w. Warszawa, 1955, стр. 258 (словарь).

¹⁶⁵ J. Kuryłowicz. Études indoeuropéennes, I, стр. 173, где разбираются примеры в какой-то мере аналогичные.

В форме *слобода* звук *л* развился из *у* тогда, когда *у* имело еще характер сонанта *u*¹⁶⁶. Могла, разумеется, сыграть роль диссимиляция двух губных: *u...b > l...b*¹⁶⁷. Считать *slob* = первоначальной формой¹⁶⁸ нет оснований.

Если в начале общеславянского периода могла еще существовать реальная пара сингулят. **svobo-* (и.-е. **svobho-*) — собирать. *svoboda*, то в более позднее время эти четкие отношения стерлись и явилась потребность в новых сингулятивных обозначениях. Отсюда — ст.-слав. *ѣсвобода* 'свободный', поздний характер которого, как вторичного образования из собирательного, очевиден. Поэтому какие-либо „самостоятельные“ этимологии слав. *svobodъ* не имеют смысла, и попытки в свое время И. Зубатого¹⁶⁹, а недавно — В. Махека¹⁷⁰ объяснить его из **svo-pot-*, ср. др.-инд. *svaptjām*, и.-е. **pot-*, т. е. 'свой хозяин, сам себе господин', нельзя принять. По тем же причинам антиисторично было бы сравнивать слав. *svobodъ* с именем фракийского бога *Σαβάζιος*, имеющим совершенно другое этимологическое происхождение, ср. этимологию О. Хааса¹⁷¹: к догреч. *σαός* 'целый и неврединный'. Однако *Σαβάζιος* скорее производит впечатление типичного иранского слова, к тому же оно распространено у иранских и соседних с ними народов Передней Азии и Кавказа, ср. иранск. *spāda-* 'войско' и особенно осет. *Æfsati* 'бог охоты'¹⁷².

Славянский уже не обозначал родственников, родню старым индоевропейским корнем **ǵen-*, как, например, лат. *gens* 'род, племя'¹⁷³, литовск. *gentis, gentainis* 'родственник'. Эти обозначения вытеснены еще при формировании общеславянского языка, в порядке обновления унаследованного словаря новыми чисто славянскими образованиями. Так, абсолютное распространение получила славянская основа, представленная в русск. *родственник, родня, род* и близких образованиях других славянских языков.

Прямых преемственных связей между индоевропейскими названиями рода, родства, родни и славянскими почти не сохранилось. С другой стороны, славянский в своих новообразованиях подчас обнаруживает семантические реминисценции индоевропейского способа обозначения. Так, подобно индоевропейским именам свойства отглагольных основ 'вязать, связывать' (**snusó-s < *sneu-* и др. см. выше) образованы некоторые славянские названия. Речь идет не столько о русск. *шурин* и родственных, которые представляют собой скорее унаследованное образование (к и.-е. **sǵiui-* 'шить'), сколько о специально славянских формах, построенных по тому же принципу. Ср. др.-русс. *вьрвь*, название семейной, затем территориальной общины, развившееся из значения 'веревка', ср. русск. *веревка*, литовск. *vīrvė*; др.-русс. *ужикъ*, ст.-слав. *жжика* 'родственник', ср. др.-русс. *ужь* 'веревка' — к *vezati*¹⁷⁴. Сюда же др.-чешск. *přívuzný*, совр. *příbuzný*¹⁷⁵.

¹⁶⁶ См. А. Преображенский, т. II, стр. 322—323.

¹⁶⁷ R. Nahtigal. Slovanski jeziki. V Ljubljani, 1952, стр. 188.

¹⁶⁸ Holub—Korečn ý, стр. 364.

¹⁶⁹ Josef Zubat ý. K výkladu některých příslovčí zvláště slovanských. Цит. по кн.: „Studie a články“, svazek II. Praha, 1954, стр. 157, сноска 1.

¹⁷⁰ Václav Machek. Étymologies slaves. — „Recueil linguistique de Bratislava“, I, 1948, стр. 96.

¹⁷¹ O. Haas. Substrats et mélange de langues en Grèce ancienne. — „Lingua Posnaniensis“, t. III, 1951, стр. 92.

¹⁷² См. В. И. Абаев. Осетинский язык и фольклор. М., I, 1949, стр. 283 (а также на стр. 182: *spāda*).

¹⁷³ A. Walde. Lateinisches etymologisches Wörterbuch, стр. 338.

¹⁷⁴ См. Ф. П. Филин. Лексика русского литературного языка древнекиевской эпохи, стр. 231.

¹⁷⁵ Fr. Kott. Česko-německý slovník, II, 1883, стр. 1005; Holub—Korečn ý, стр. 300.

В свою очередь литовский язык сохранил аналогичное *bendróve* 'родня, домоладцы, общество', *beñdras* 'товарищ; общий' — из неизвестного славянскому корня и.-е. **bhendh-* 'вязать, связывать', сюда же греч. τευδερός 'тесть', др.-инд. *bándhus* 'связь, родство'¹⁷⁶.

Прочие славянские названия родства, родни: чешск. диал. *přízeň*, т. е. 'дружба'¹⁷⁷, сербск. диал. (черногорск.) *fis* 'род, племя, свои', албанского происхождения¹⁷⁸.

Почти до наших дней сохранилась у южных славян, причем лучше всего — у сербов, архаичная форма родственных отношений — *задруга*. Говоря о сербской задруге, прежде всего подчеркнем архаичность формы самих отношений, а не названия, поскольку название — сербск., болг. *задруга* — носит поздний, местный характер, ничего интересного в лингвистическом отношении не представляет и в этимологическом исследовании не нуждается, будучи совершенно прозрачным по образованию: о.-слав. *drugъ*. Поэтому нет смысла останавливаться на названии задруги сколько-нибудь подробно. Что же касается общественного института задруги, это особая большая проблема, относящаяся больше к истории и этнографии. Здесь необходимо отметить, что, как всякий древний институт, задруга в современную эпоху представляет сложную совокупность элементов, которые отнюдь не все унаследованы от древности. Нас интересуют в задруге, естественно, остатки рода, родовой общности. Современная сербская задруга уже перед второй мировой войной переживала глубокий кризис, распадалась, сохранялась часто только формально, в ней не соблюдался даже принцип родственной общности семейств, образующих задругу. Богатейший материал на эту тему содержат монографии из серии „Српски етнографски зборник“¹⁷⁹.

Слав. *drugъ* < и.-е. **dhreu*/**dhru-* с широким кругом значений: 'крепкий, прочный', сюда же и.-е. **dhereço-* 'дерево', 'надежный, верный'. Последние значения реализованы в нем. *trauen* 'верить, доверять', *Treue* 'верность', литовск. *drovėtis* 'стыдиться, стесняться'. Таким образом, **drou-go-* (слав. *drugъ*, литовск. *draiŕgas*) образовалось из **dhreu-* с суффиксом -g-, известным нам по нескольким названиям лиц: **mān-g-jo* и др. Значение **drougo-*: 'верный, сообщник, товарищ'. В этом производном тоже реализовано значение и.-е. **dhreu-*, удобное для общественного термина.

Это объяснение точнее старого сближения с готск. *driugan* 'воевать', ср.-в.-нем. *truht* 'отряд', галл. *drungos* с предполагаемым и.-е. **dhruh-* 'быть готовым, крепким' в основе¹⁸⁰, которое носит довольно

¹⁷⁶ См. P. Skardžius. Указ. соч., стр. 298, 387; C. C. Uhlenbeck, стр. 186.

¹⁷⁷ Q. Hodura. Nářeči litomyšlské. V Litomyšli, 1904, стр. 69.

¹⁷⁸ Ivan Popović. Neki gentilni i njima srodni termini kod Crnogoraca i Arbanasa. — „Naučno društvo NR Bosne i Hercegovine, Radovi“, Knjiga II, odjel'enje istorisko-filoloških nauka, I. Sarajevo, 1954, стр. 55.

¹⁷⁹ Ср., например, Л. Мићевих. Живот и обичаји Поповаца, стр. 122 и след. Надо поэтому различать сербскую задругу как таковую и действительные остатки древних родственных и брачных отношений в быту сербского народа. Шпиро Кулишич дал недавно обстоятельный анализ этих следов, показав на большом материале наличие в обычаях ряда районов Сербии остатков матрилокального и дислокального брака, древней принадлежности детей роду матери, далее — экзогамного похищения, авункулата, выражающихся, например, в особо важной роли старого свата, а также брата по матери невесты или ее кровного брата. Задругу как организацию Ш. Кулишич характеризует следующим образом: „Задруга-братство, как ассоциация братьев по отцовской линии родства, могла развиться только в связи с утверждением патрилокального брака, который сделал возможным постепенный переход к отцовской линии родства“ (Špiro Kulišić. Tragovi arhaične porodice u svadbenim običajima Crne Gore i Boke Kotorske. — „Гласник Земалског Музеја у Сарајеву“. Историја и етнографија, свеска XI, 1956, стр. 225).

¹⁸⁰ А. Преображенский, т. I, стр. 198.

случайный характер и оставляет в сущности невыясненным словопроизводство слав. *drugъ*.

В пользу нашего объяснения — достоверность как балто-славянских, так и индоевропейских словообразовательных моментов, а также более четкое определение ближайших родственных форм; в частности славянский имеет еще **dřъžati*, ст.-слав. дрѣжати с той же основой, распространенной суффиксом (детерминативом) *-g-*, и гласным в ступени редукции. Последнее слово обычно считают лишенным достоверных соответствий вне славянского¹⁸¹.

Поздними являются названия родителей в славянском и других индоевропейских языках¹⁸². Индоевропейская общность всегда хорошо знала только родительницу-мать, обозначения отца как 'родителя' появляются очень поздно, а такие отношения меньше всего нуждаются в объединении каким-либо общим термином. Поэтому только очень поздно смогли появиться названия родителей, носящие „индифферентный“ характер: ст.-слав. родители, греч. τοῦτες γονεῖς, лат. *parentes*, арм. *cnolkh*, литовск. *gymdýtojai*; нем. *Eltern*, др.-чешск. *starší* и др.¹⁸³ Об обозначениях родителей способом эллиптического словоупотребления — укр. *батькі*, литовск. *tėvai* — см. выше.

Названия человека, казалось бы, не имеют ничего общего с терминологией родства, и это справедливо для большинства индоевропейских языков, где обычны случаи развития значения 'человек' < 'земной', 'смертный'. В этом отношении славянское обозначение представляет собой интересное исключение. Нетрудно заметить, что все эти названия носят поздний характер, оформились в эпоху самостоятельного существования индоевропейских языков. Общее в них объясняется аналогичными условиями происхождения. Столь же поздним, чисто славянским образованием является слав. *čelověkъ*. Своеобразие славянского слова заключается в его двусосновности, а также в этимологической связи с названиями рода (о чем подробнее — ниже). Интересна его способность выступать в известных условиях в роли родственного термина: укр. *чоловік* 'муж, супруг' (при новом местном *людина* 'человек'), русск. диал. *челавѣцица* 'жена'.

Все славянские формы по языкам продолжают общее **čelověkъ*, ср. русск. *человек*¹⁸⁴. Формы **člv-*, **čelv-* менее вероятны, формы с *člo-*, *čo-* объясняются как сокращения употребительного слова. А. Брюкнер, однако, допускал общеславянскую метатезу *člověkъ* < **čolvěkъ* < **čelvěkъ*¹⁸⁵. Но скорее всего древнейшую форму сохранил русский, в прочих славянских обобщена форма *člo-*, упрощенная в южнославянских языках: болг. *човек*, сербск. *čovjek*, в диалектах — *чоек*, *чок*, *чек*¹⁸⁶; наиболее архаична для южнославянских форма чакавск. *clověk*¹⁸⁷, ср. ст.-слав. *чоловѣкъ*.

По-видимому, наиболее вероятным остается этимологическое объяс-

¹⁸¹ См. А. Мейе. Общеславянский язык, стр. 188.

¹⁸² См. O. Schrader. Reallexikon, стр. 182.

¹⁸³ См. обзорную статью: O. Hujer. Výraz pro pojem 'rodiče'v jazycích indoevropských. — LF, roč. XLII. 1915, стр. 421—433.

¹⁸⁴ H. Pedersen. Die Nasalpräsentia und der slavische Akzent. — KZ, Bd. 38, стр. 420; W. Vondrák. Bd. I, стр. 37, 308, 309.

¹⁸⁵ A. Brückner. Über Etymologien und Etymologisieren, II, стр. 209; его же. Die germanischen Elemente im Gemeinslavischen. — AfslPh, Bd. 42, 1929, стр. 128—129.

¹⁸⁶ E. Fraenkel. Zur Verstümmelung bzw. Unterdrückung funktionsschwacher oder funktionsarmer Elemente in den balto-slavischen Sprachen. — IF, Bd. 41, 1923, стр. 402.

¹⁸⁷ Mate Tentor. Der čakavische Dialekt der Stadt Cres. — AfslPh, Bd. 30, 1908, стр. 189.

нение Г. Циммера¹⁸⁸: *čelo-věkъ*, где *čelo* — к *čeljadь* и родственные 'род', а *věkъ* соответствует литовск. *vaikas* 'дитя', т. е. 'дитя, отпрыск, сын рода'. К. Бругман сопоставляет *čelo* в *čelověkъ* с др.-в.-нем. *helid* 'мужчина', на основании чего он предполагает **čьlo* = 'человек', а *čьlo-věkъ* = 'Menschenkind', ср. отношение греч. 'ἀνὴρ 'муж, мужчина' — 'ἀνθρωπος 'человек'¹⁸⁹. В последнее время выступил в поддержку этимологии Г. Циммера К. Мошинский¹⁹⁰. Правильно указывая на чрезмерную сдержанность Ф. Славского¹⁹¹ в отношении к названной этимологии, Мошинский приходит к выводу, что для этимологии Циммера нет никаких препятствий ни в историко-фонетическом, ни в интонационном отношении. Толкование *čelo-věkъ* = 'сын рода' полностью оправдывается нашими знаниями общественного строя древних славян, как и всяких других племенных групп родового строя. Морфема *-věkъ* в слове при этом указывает на происхождение (ср. литовск. *vaikas* 'дитя') подобно суффиксу *-itjь* в славянских образованиях патронимического типа. Ср. еще кельт. *mass* 'сын' перед именем предка как указание на происхождение. К. Мошинский согласен видеть в слав. **čel-* более архаическое название рода при специально славянском, позднем *rodъ*. В общем же **čelověkъ* синонимично **roditjь*.

Отношения значений *-věkъ* (в *čelověkъ*) и о.-слав. *věkъ* 'возраст, век, столетие' не могут вызывать сомнений прежде всего потому, что семантическая связь значений 'человек', далее — 'человеческая жизнь', 'длительное время вообще' — в порядке вещей (ср. выше о.-слав. *mrъžъ* 'муж, мужчина' и латышск. *mūžs* 'возраст'). Более того, понятие длительного времени, века должно было вторично абстрагироваться из более важного и более древнего понятия 'человеческая жизнь', которое в свою очередь тесно связано с термином 'человек'. Индоевропейские этимологические данные подтверждают это: литовск. *vaikas*, слав. *věkъ* образовано от и.-е. **uei-* 'сила', лат. *vis* точно так же, как и.-е. **uiro-s*, лат. *uir* 'муж, мужчина'. Значения слав. *věkъ* 'возраст, век' вторичны, ср. остатки переходного значения в слав. *ρ-věčьnъ* 'нездоровый'. Наиболее древнее значение 'сын, дитя' сохранилось в окаменелом виде в древнем сложении *čelo-věkъ*. Из прочих форм ср. еще литовск. *vai-kīnas* 'ребенок, мальчик': слав. *věčьnъ*, абсолютно тождественные морфологические образования, в то время как значение *věčьnъ* 'вечный' целиком входит в орбиту вторичного значения слав. *věkъ* 'век, длительное, бесконечное время'. Форм, более близких к слав. *čelověkъ*, балтийские языки не имеют. Латышск. *cilvēks* 'человек' считают заимствованием из славянского¹⁹², причем очень древним, осуществившимся до первой палатализации (слав. **kelověkъ*), так как латышск. *s* может правильно отражать только слав. *k*. Это объяснение — не единственно возможное, потому что вполне закономерно было бы предположить заимствование в ту эпоху, когда слав. *čelověkъ* ощущалось в живой речи как сложение известных элементов (**čelo-* 'род', **-věkъ* 'дитя'). При таком положении, когда слав. *čelověkъ* попало в язык части близко родственных балтийских племен, оно с самого начала неизбежно должно было увязываться с местными балт. **kela-s*, **kilti-s* 'род', а позднее и пережить общее с ними в латышском изменение *k > s* перед гласным

¹⁸⁸ См. его рецензию в AfsIPh, Bd. 2, 1877, стр. 346—348. Неправдоподобны объяснения слав. *čelověkъ* сравнением с др.-инд. *cirā-* 'долгий' (Е. и J. Leumann. Etymologisches Wörterbuch der Sanskrit-Sprache, стр. 102) и с черкесским *čefuxi* 'мужчина' (V. Polák. Указ. соч., стр. 29).

¹⁸⁹ K. Brugmann. Griechisch ἀνθρωπος — IF. Bd. 12, 1901, стр. 26, сноска 2.

¹⁹⁰ K. Moszyński. Uwagi go 2. zeszytu „Słownika etymologicznego języka polskiego“ Fr. Sławskiego. — JP, t. XXXIII, 1953, № 5, стр. 352 и след.

¹⁹¹ Fr. Sławski, стр. 123.

¹⁹² См. K. Mülenbach, I, стр. 382—383.

переднего ряда. При этом не так важно, получили предки латышей славянское слово как *čelověkъ* или как **kelověkъ*, поскольку речь идет о той эпохе, когда *k* и *č* являлись всего лишь вариантами одной фонемы. В любом случае этимологические связи могли оставаться совершенно прозрачными.

Слово *čelověkъ* — чисто славянское образование, поэтому поиски ближайше родственных ему форм в более далеких индоевропейских языках нельзя признать успешными. Имеются в виду сопоставления ст.-слав. чѣловѣкъ и греч. παλλαξ, παλλαχὴ 'наложница'¹⁹³.

Изложенная этимология более всех прочих заслуживает доверия. Ср. еще из старых этимологий дилетантское толкование Шумана¹⁹⁴: русск. *чело-век* = 'in der Stirn die Kraft besitzend' (в противоположность животным). К сожалению, до сих пор имеет хождение одна совершенно произвольная этимология. Так, Ян Отрембский¹⁹⁵ видит в ст.-слав. чѣловѣкъ результат контаминации гипотетического **slověkъ* из недоказанного слав. **selv-* 'свой, собственный' и слав. *čeljadь, челядь*. Голуб и Копечный тоже упоминают толкование *člověk* < **slověk* как вероятное. Наконец, не вполне ясна этимология А. Вайана¹⁹⁶: слав. **člověkъ* = 'совершеннолетний', причем *čvlo-* к **čělъ*.

Литовский язык имеет свое, совершенно иное и гораздо более древнее *žmogùs*, также *žmuõ* 'человек'¹⁹⁷.

Вполне естественно после того, как мы разобрали старое славянское название члена рода, потомка рода, сохранившееся в названии человека, обратиться теперь к названию, которое по ряду признаков должно было играть в древности роль названия отщепенца, человека вне рода, изгнанного из рода. В эпоху родового строя это было самым страшным наказанием. Такой обычай почти до наших дней сохранился в сербской задруге. Вот что наблюдал Л. Мичевич¹⁹⁸ в селении Попово, Герцеговина: „Највећа осуда била је за онога члана задруге, који се и послеје горњих казна [выше описывается наказание члена задруги временным изгнанием из задружного дома — на ночь. — О. Т.] не би поправио, истјеривање за увијек из кућне заједнице. Такове су истјеривале напоље без ичега. И они су кидали сваку везу са кућном заједницом. Тежак је био њихов положај. Истјерани члан дуго се мучио и злопатио, док би осигурао кров над главом и мало гнијездо себи и својима савио“. Если сейчас это воспринимается как необыкновенный архаизм и сам обычай не может обладать большой действительной силой в экономическом и социальном отношении¹⁹⁹, хотя даже описание современных отношений у Л. Мичевича звучит достаточно красноречиво, — то можно себе представить положение человека, изгнанного родом в ту эпоху, когда род был единственной общественной организацией.

¹⁹³ См. W. Prellwitz. Etymologisches Wörterbuch der griechischen Sprache. Göttingen, 1892, стр. 237. Против — E. Boisacq. Dictionnaire étymologique de la langue grecque. 2-ème éd., Heidelberg—Paris, 1923, стр. 743; E. Berneker, Bd. I, стр. 141.

¹⁹⁴ AfsIPh, Bd. 30, 1908, стр. 295.

¹⁹⁵ Jan Otrębski. Słowianie. Rozwiązanie odwiecznej zagadki ich nazw. Poznań, 1948. Этимология нам известна по рецензии Эрнста Френкеля (помещена в „Lingua Posnaniensis“, t. II, 1950, стр. 267), который расценивает ее положительно.

¹⁹⁶ A. Vaillant. Deux noms de l'„homme“ en slave. — BSL, t. 39, стр. XIII—XIV.

¹⁹⁷ Подробности о литовском слове см.: P. Skardžius. Smulkmenos XXVII. — „Archivum philologicum“, t. VII, 1938, стр. 56; е го ж е. Lietuvių kalbos žodžių daryba, стр. 296—297.

¹⁹⁸ Лубо Мићевић. Живот и обичаји Поповаца, стр. 123.

¹⁹⁹ Ср. там же о прогрессирующем перед второй мировой войной разложении сербской задруги, о примерах экономического выделения, выхода из задруги, особенно среди молодого поколения.

Необходимо предположить, что соответствующее название тоже должно быть очень древним словом. Таким названием было слав. **vorgъ*: ст.-слав. *вѣргъ* 'εχθρός', откуда русск. *враг*; укр. *ворог*, сербск. *враг*, польск. *wróg*, чешск. *vráh* — древнее слово с недостаточно ясной этимологией²⁰⁰.

Довольно много места этимологии славянского слова уделяет В. И. Абаев²⁰¹, сравнивая его с осет. *warz-* 'любить'. Он считает неделимым, вопреки Ф. Миклошичу, слав. *vorgъ* 'враг' и *vorg-* 'ворожить', причем последнее, по его мнению, имело два значения: 'ворожить во вред' и 'ворожить на пользу', что он подкрепляет примерами из иранского. В. И. Абаев объединяет вокруг и.-е. **verg-* **vorg-* следующие слова: *ворожить*, *враг*, осет. *warz-* 'любить', греч. *ἔργον*, нем. *Werk* 'дело, работа', авест. *varəz-* 'действовать', также греч. *ἔργα* 'культовое действие'. Их семантическое развитие он представляет следующим образом: 'действовать' — 'чародействовать' — 'чародействовать на пользу кого-либо, дружественно' — 'любить'²⁰². Рассуждение В. И. Абаева весьма логично и подтверждается им самим на аналогичном примере развития значений 'делать' — 'колдовать': др.-иранск. *kar-* 'делать' — авест. *čārā-* 'средство' — литовск. *kėras* 'колдовство', русск. *чары*. Однако В. И. Абаев не учел некоторых формальных препятствий: греч. *ἔργον*, *ἑρῶν* и прочие формы отражают и.-е. **uerg-* с палатальным заднеязычным, ср. авест. *varəz*, осет. *varz-*. Поэтому нет основания относить сюда слав. *vorgъ*, продолжающее какую-то иную древнюю форму. А. Мейе²⁰³ считает, что в балтийском и славянском отсутствуют соответствия и.-е. **uerg-* 'делать, действовать'.

Мы склоняемся к объяснению слав. **vorgъ* из и.-е. **ureg-/uerg-* 'гнать', куда, кроме славянского, относятся еще литовск. *vařgas* 'нужда, беда', готск. *wrikan* 'преследовать', англосакс. *wrecan* 'гнать, мстить', совр. нем. *rächen* 'мстить', лат. *urgeo* 'теснить, толкать, гнать'²⁰⁴. Славянский располагает и соответствующим глаголом, где корневой вокализм на ступени редукции: **uřgā-*, **uřgn-*. Форма слав. **vorgъ* является правильным древним отглагольным производным именем с о-вокализмом корня: 'изгнанный, отверженный'. Способность глагольной основы *-вергать*, *-вергнуть* давать такие образования с этим значением ощущалась, видимо, в течение очень длительного времени, ср. в близком значении: ст.-слав. *извѣргъ*, др.-русс. *извѣргъ*, русск. (литер.) *изверг*, ср. выражение *изверг рода человеческого*. Второе образование имеет характер типичного славянского неологизма, особенно — по способу отглагольного производства с помощью префикса, в то время как первое **uorgo-* носит еще на себе печать индоевропейского отглагольного образования, ср. **vezr-*: **vozъ* и др. Потребность в таком новом производном как *извѣргъ*, видимо, появилась с ослаблением этимологических связей гораздо более древнего *вѣргъ*.

Таким образом, слав. **vorgъ* должно было первоначально обозначать изгнанника из рода, отверженного. Значение 'враг, неприятель' появилось уже в позднюю эпоху общеславянского, т. е. этимологически оно вторично. Существование сингулятивного обозначения 'враг, неприятель' в древнюю эпоху, когда вражда велась между целыми родо-племенными объединениями, союзами, не реально. В то же время изгнанию подвергались лишь отдельные члены рода, что дополнительно

²⁰⁰ Ср. А. Meillet. *Études*, стр. 226.

²⁰¹ В. И. Абаев. *Осетинский язык и фольклор*, I, стр. 581 и след.

²⁰² Там же, стр. 582.

²⁰³ А. Meillet. *Les vocabulaires slave et indo-iranien*. — *RÉS*, t. 6, 1926, стр. 169.

²⁰⁴ Walde — Pokorny, Bd. I, стр. 319—320.

подтверждает морфологический характер **uorgo-*. Совершенно аналогично семантическое развитие греч. ἐχθρός 'враг, ненавистный', ср. локридское ἐχθός 'вне', аттический. ἐχτός то же, в конечном счете — к ἐχ, ἐξ ἐχ 'из', т. е. ἐχθρός 'изгнанник' > 'враг'²⁰⁵.

Наиболее близко в фонетико-морфологическом отношении к слав. **uorgъ* литовск. *vařgas*²⁰⁶ с отвлеченным значением: 'беда, нужда', которое могло развиваться из переходных значений 'физически изнурять, утомлять', ср. литовск. *niūvargis*. 'усталость', а эти — из древнего 'гнать, изгонять, преследовать'. В известном смысле ближе к слав. **uorgъ* название лица — литовск. *vėrgas*²⁰⁷ 'раб' с иной ступенью корневого вокализма (отношение *o:e*).

Мы довольно подробно остановились на наиболее вероятной, по нашему мнению, этимологии слав. **uorgъ*, так как по этому вопросу до последнего времени нет единого мнения. Так, К. Мошинский в своих замечаниях к новому словарю Ф. Славского излагает свою особую точку зрения. Слав. **uorgъ*, как он считает, значило первоначально 'убийца', т. е. 'враг, преступник' для родных убитого, следовательно, было термином кровной мести²⁰⁸. Для этого потребовалось бы допустить существование целого ряда отнюдь не достоверных моментов. Прежде всего значение 'убийца' является семантическим новшеством чешского: так, еще в древнечешском слово значило 'враг, неприятель'²⁰⁹. Далее, было бы довольно трудно средствами индоевропейской этимологии обосновать для **uorgъ* значение 'убийца'. Несколько позднее²¹⁰ К. Мошинский весьма определенно высказывает предположение о заимствовании слав. **uorgъ* < герм. **wargaz* 'преступник', особенно ввиду наличия формы *wargida* 'Friedlosigkeit' в „Capitulare Saxonicum“, которая могла дать слав. **vorъbda* 'вражда'²¹¹.

Перейдем к рассмотрению терминов общественного строя в собственном смысле. Предварительно оговоримся, что считаем целесообразным в интересах единства содержания настоящей работы ограничиться наиболее древними общественными терминами, причем именно теми из них, которые тесно примыкают к родственной терминологии, в ряде примеров — отпочковались от нее непосредственно. Другими словами, нас здесь интересует терминология общественного строя той вероятной эпохи, в которую основной формой общественной организации был род, родственная группа. Это несколько облегчает задачу исследования и позволяет рассматривать отобранные термины как продолжение терминологии родства, не выделяя их особо.

Выше мы уже касались названий рода. Здесь мы разберем несколько названий главы рода, племени. Крайне нецелесообразным в этой связи представляется привлечение более поздних феодальных названий слав. *vojevoda*, **kъneъъ*, а тем более таких, как *voitъ*, *kъmetъ*, др.-русск. *смердъ*, *изгои*. Исследование этих терминов представляет весьма обширный материал для работы или целого ряда работ по терминам феодальной общественной организации славянских народов.

Ниже мы разбираем одно за другим несколько названий, предположительно обозначавших главу рода, племени. Мы не берем на себя задачу

²⁰⁵ Walde — Pokorny, Bd. I, стр. 116.

²⁰⁶ P. Skardžius. Lietuvių kalbos žodžių daryba, стр. 31.

²⁰⁷ Сюда же соответствующие образования латышского — *vārgs* 'беда, нужда', *vērgs* 'раб', о которых см. K. Mülenbach, IV, стр. 503—504, 539.

²⁰⁸ См. JP, t. XXXIII, 1953, стр. 346—347.

²⁰⁹ Holub — Корещный, стр. 422.

²¹⁰ JP, t. XXXV, 1955, стр. 134—135.

²¹¹ К этимологии слав. **uorgъ* см. еще J. Loewenthal. Etymologien. — ZfslPh, Bd. 8, 1931, стр. 129. Левенталь объединяет его с др.-инд. *varga-s* 'Schar', сербск. *пријежа*, врж 'узел', кипрек. *хатѣ'ор'оч* 'осадили'.

сформулировать точное терминологическое значение каждого из этих названий для эпохи родового строя славян, потому что этимологический анализ не дает такой возможности, а употребление соответствующих славянских названий к началу письменного периода истории далеко не тождественно значениям их в древнюю родовую эпоху. Поэтому создается впечатление, будто мы приходим к нескольким синонимичным названиям. Такому впечатлению, однако, не следует доверяться, так как это — одно из наиболее ощутительных проявлений слабости этимологического анализа, не идущего дальше вскрытия словопроизводственных отношений и указания на какую-то отправную точку развития значения; разумеется, такой результат еще не тождествен реальному значению слова.

Общеиндоевропейское название главы рода, особенно в том смысле, в котором его понимают сторонники исконно патриархального рода у индоевропейцев, т. е. мужчины-вождя, отсутствует. Однако нас это не должно удивлять, в то время как сторонникам исконной патриархальности действительно стоит задуматься над этим фактом.

Прежде чем обратиться к славянским названиям главы рода, племени, приведем несколько примеров генетической связи таких названий вождя, гесп. царя в некоторых индоевропейских языках с названиями 'род, рождаться': др.-в.-нем. *chuning*, нем. *König* — к **kuni(a)* 'род', и.-е. **ĝen-*, также — готск. *kindins* 'ἡγεμών' < **ĝentinos*²¹², ср. аналогичное хеттск. *haššu-š* 'царь' — к *hašš-* 'рождаться'.

В славянском большую роль в образовании некоторых подобных терминов сыграло древнее прилагательное *starъ*, ср. русск. *старый*, укр. *старий* и пр. Из других индоевропейских языков сюда относят, более или менее единодушно, следующие формы: литовск. *stóras* 'толстый, объемистый', др.-исл. *stōrr*, др.-сакс. *stōri* 'большой', англосакс. *stōr* 'сильный', др.-инд. *sthira-* 'крепкий, твердый, неподвижный'²¹³; ср. также осет. *styr*, *stur* 'большой'²¹⁴, возможно также афг. *star* 'большой'²¹⁵. Все эти слова правдоподобно объясняются как производные от индоевропейской глагольной основы **stā-* 'стоять' с суффиксом *-ro-*, причем различие в корневом вокализме слов заставляет предположить формы **stā-ro-s* (слав. *starъ*) и **stō-ro-s* (др.-инд. *sthira-*)²¹⁶.

Сравнение слав. *starъ* с лат. *strit-(avus)* давно оставлено²¹⁷. Неудачно сравнение слав. *starъ* с ирл. *struith* (**strutiu* 'старый, почтенный')²¹⁸.

Слав. *starъ* имеет значение 'старый', но анализ родственных форм заставляет видеть в этом значении семантическое новшество славянского, ср. этимологическую связь с и.-е. **sta* 'стоять'.

Значение 'старый' в любом из оттенков ('ветхий', 'дряхлый', 'преклонного возраста') не исконно для *starъ* даже в рамках славянского, о чем говорит специальный термин с такими значениями — слав. *vetъxъ*²¹⁹. Напротив, даже в славянском сохранились определенные следы вероятного древнего значения 'имеющий силу, крепкий, большой', ср. часто

²¹² S. Feist. Vergleichendes Wörterbuch..., стр. 311.

²¹³ Walde—Pokorný, Bd. II, стр. 607; А. Преображенский, т. II, стр. 373; Holub—Корецкý, стр. 349—350.

²¹⁴ В. И. Абаев. Осетинский язык и фольклор, I, стр. 20.

²¹⁵ Ср. Wilhelm Geiger. Afganische Studien. — KZ, Bd. 33, 1893, стр. 257; G. Morgenstierne. An Etymological Vocabulary of Pashto. Oslo, 1927, стр. 70—71.

²¹⁶ Ср. A. Meillet. Etudes, стр. 404; Walde—Pokorný, Bd. I, стр. 116; Witold Jan Doroszewski. Monografie słowotwórcze. — PF, t. 15, część druga, 1931, стр. 284.

²¹⁷ Ср. еще B. Delbrück, стр. 476.

²¹⁸ Г. Льюис и Х. Педерсен. Краткая сравнительная грамматика кельтских языков, стр. 48.

²¹⁹ Ср. V. Machek. Etymologies slaves, стр. 107—108.

в русских былинах: „Ах, ты, *старыя* казак да Илья Муромец“ (о могучем богатыре, совершившем богатырские подвиги во цвете лет); ср. также значения активности, деятельности, проявляющиеся в русск. *старѣться*²²⁰, в интересном чешск. *starost* ‘забота’, по форме = русск. *старость*²²¹. Таким образом, факты славянского не противоречат предположению о древнем значении ‘сильный, деятельный’. Отсюда ясно использование слав. *starъ* как обозначения старейшины, главы рода, племени, главным образом, — в производных формах **starěšьb*, **starьšьjb*, *-ina*, *starosta*²²². Сравнение форм может дать указание на их семантическое развитие. Так, не вызывает сомнения то, что в древности именно слав. *starъ* обозначало влиятельного в роде, племени человека, ср. др.-русс. *старая чадь* в „Повести временных лет“ ‘господствующие люди’. Несколько позднее в славянском появляются с этими же значениями общественного старшинства производные от *starъ* формы: **starěšьb*, **starьšьjb*. Видимо, непрямая основа *starъ* уже не могла по каким-то причинам употребляться в этом значении.

В акцентологическом отношении слав. *starъ* (ср. сербск. *cmāp*) со старой акутовой долготой правильно соответствует литовск. *stóras* с акутовой долготой²²³.

Слав. *starъ* уже со специфически славянским значением ‘старый’ позднее употреблялось в ряде случаев в значении родственных названий: укр. *cmapa* ‘жена’, польск. диал. *stara* ‘жена’, ‘мать’²²⁴, прибалт.-словинск. *stārķā* ‘бабка’ ‘свекровь’.

Непосредственно к слав. *starъ* примыкает старое производное *starosta*: русск. *cmāпocтa*, польск. *starosta*²²⁵, чешск. *starosta*, полабск. *storūōst(a)* ‘Schulze’ — все с одним общим значением: ‘глава, управляющий’. Не перечисляя всех конкретных значений, которые слово приобрело позднее, в условиях нового общественного строя, отметим, что оно продолжает именно архаическое значение слав. *starъ*: ‘главный, имеющий силу, власть’. Этому вполне соответствует и старый, непродуктивный тип производного *starosta*. Мы подошли к вопросу об образовании слав. *starosta*, который решался различным образом. А. Мейе²²⁶ объяснял образование женского рода на *-ostь* (слав. *starostь* и под.) из *-es*-основы в соединении с суффиксом *-t-*, здесь — *-ta-* (суффикс деятеля): *staros-ta*. Это объяснение устарело и является неверным. Само собой разумеется, связь образования *starosta:starostь* сомнению не подлежит, ср. более позднюю аналогию с чешск. *přednosta* ‘представитель власти’: *přednost* ‘преимущество, видное положение’. Все они имеют общий суффикс *-st-* (*sta-*, *-stb*), являющийся древним формантом, в чем могут убедить очень близкие образования литовского с суффиксом **-stā* (*>stā: gyva-stā*, род. *gyvāstos* ‘житье, жизнь’)²²⁷; несмотря на свою

²²⁰ Еще Ф. Миклошич („Etymologisches Wörterbuch“, стр. 320), правильно относил его к *starъ*. А. Преображенский, т. II, стр. 372, говорит об этих словах путанно, с изложением неоправданных сомнений.

²²¹ Holub — Кореңпý, стр. 349.

²²² Ср. об этих терминах: А. П. Якубинский. История древнерусского языка. М., 1953, стр. 54. Морфологический анализ формы *starěšina* при *starěišina* см. Г. А. Ильинский. Об одной аномалии в образовании сравнительной степени в праславянском языке. — „Prace ofiarowane J. Baudouinowi de Courtenay“, 1921, стр. 234—241.

²²³ J. J. Mikkola. Urslavische Grammatik, 1. Teil. Heidelberg, 1913, стр. 119.

²²⁴ J. Karłowicz. Słownik gwar polskich, t. 5. Krakow, 1907, стр. 223.

²²⁵ См. J. Birkenmajer. Kmieć i starosta. — JP, t. 21, 1936, стр. 174—176.

²²⁶ А. Meillet. Études, стр. 295; А. Преображенский, т. II, стр. 373.

²²⁷ Пример взят у Буги из его ценных, к сожалению так и оставшихся в рукописи, замечаний и поправок к словарю Преображенского („Pastabos ir pataisos prie Prebraženskio rusų kalbos etimologijos žodyno“, № 127: *cmāпocтa*. — Отдел рукописей Вильнюсского университета), где Буга указывает на необходимость членения *cmāпocтa*.

полную морфологическую прозрачность образование является редкостью и для литовского языка, что говорит о его известной древности. Во всяком случае П. Скарджюс²²⁸ знает только один случай с суффиксом *-(a)sta*, причем этот случай — *gyvastà* (дусятский говор) — взят им, несомненно, у Буги. Кроме всего прочего, литовские образования с суффиксом *-sta* являются отвлеченными названиями действия, состояния, в то время как слав. *starosta* — название лица. Если вспомнить, что родственный суффикс *-stь* также образует существительное со значением состояния, действия, качества, вполне допустимо предположить, что слав. *starosta* позднее развило значение лица. Близкие к славянским образования с суффиксом *-st-* хорошо известны, помимо балтийского, где есть и соответствия слав. *-(o)stь* в литовском *-(a)stis*, также в германском, ср. др.-в.-нем. *dionōst*, нем. *Dienst* 'служба'²²⁹, в хеттском, ср. *dalugaštiš* = слав. *dľgostь*. Сейчас совершенно очевидно, что суффикс *-st-* является древним индоевропейским формантом, как это подчеркивает, например, Г. Краэ²³⁰, называя славянские на *-ostь*: *starostь* и др. Он справедливо отмечает невозможность строгого разграничения имен деятеля и абстрактных имен среди образований на *-st-*. Со слав. *starosta* можно сравнить еще ср.-ирл. *foss* 'слуга', вал. *gwas*, корнск. *guas*, брет. *gwas*, галл. *Dagouassus* < **upo-stho-*, ср. санскр. *upa-sthāna-m* 'попечение, служба'²³¹. Возможность этимологической связи суффикса *st-* и и.-е. *sta-* 'стоять' вероятна, ср. значения состояния у образований с этим суффиксом. Но ввиду древности этой связи указание на нее почти никакого значения не имеет для анализа славянских производных, где, конечно, связь с *sta-* 'стоять' не ощущалась, а использовался лишь унаследованный индоевропейский формант. Поэтому мы не можем так свободно толковать значения славянских имен лиц с суффиксом *-st(a)*, как это делал Г. А. Ильинский: 'находящийся, в состоянии'²³².

Считать, что слав. *starosta*, *starějbšina* представляют лишь перевод лат. *senior* 'старший'²³³, нет надобности.

Другие индоевропейские основы со значением 'старый' были поставлены в славянском в невыгодные условия и вытеснены новым *starъ* 'старый'. Полагают, что славянский утратил и.-е. **sen-* 'старый', известное ряду древних индоевропейских языков, ср. лат. *senex*, *senis*, *senior*, греч. *ἔνος* 'старый', *ἐντὶ καὶ νεᾶ* 'день перед новолунием и первый день месяца', др.-инд. *sāna-h*, авест. *hana-* 'старый', готск. *sineigs* 'πρεσβύτερος', *sinista* 'старейший', арм. *hin* 'старый', др.-ирл. *sen* 'старый', ср. также литовск. *sēnas* 'старый', *sēnis* 'старый'²³⁴. Современный литовский язык сохранил очень древнее слово с неизменным значением. В литовском этот корень сохраняет большое значение и насчитывает разнообразные производные формы: *senata* 'старик', *senystà* с суффиксом *-(y)stà*, интересное в структурном и семантическом отношении для понимания *starosta*, поскольку отмечено как с отвлеченным значением состояния — 'старость', так и со значением лица — 'старик'; ср. еще русск. *старина*

²²⁸ P. Skardžius. Lietuvių kalbos žodžių daryba, стр. 366.

²²⁹ F. Kluge. Nominale Stammbildungslehre der altgermanischen Dialekte, стр. 80.

²³⁰ Hans Krahe. Über *st*-Bildungen in den germanischen und indogermanischen Sprachen. — „Beiträge“, Bd. 71, 1949, стр. 225—250.

²³¹ Г. Льюис и Х. Педерсен. Краткая сравнительная грамматика кельтских языков, стр. 26.

²³² См. например, его „Праславянскую грамматику“ (Нежин, 1916), стр. 377 об основах на *-sto-* и *-sta-*, где он называет и соответственно толкует слав. *nevěsta* и *starosta*.

²³³ См. L. Niederle. Rukověť slovanských starožitností, стр. 328.

²³⁴ A. Walde. Указ. соч., стр. 698—699; Walde—Pokorný, Bd. II, стр. 494.

в обоих значениях; *senjsté* с суффиксом *-ysté* 'старость', *senatvā, senātuvē*²³⁵ с тем же значением.

И.-е. **ġer-*, давшее греч. γέρων 'старец', γήρας 'старость', γράς 'старуха'²³⁶, др.-иранск. *zarant*, др.-инд. *jarant*, осет. *zæronð* 'старый', ср. скифск. имя собственное *Záranðos*²³⁷, тохарск. АВ *kur* 'слабость, старость' < **ġer-w-*²³⁸, как полагают, сохранилось в славянском в виде *zbrěti*, а также в очень древней производной форме, унаследованной от индоевропейского и имеющей собственные соответствия в ряде языков: *zrno*²³⁹.

Исключительную роль в образовании целого ряда названий господина, хозяина, супруга сыграл индоевропейский корень **pot-*, издавна заслуженно пользовавшийся большим вниманием лингвистов, видевших в нем древнее значение 'господин, родоначальник, pater familias'²⁴⁰, которое должно было многократно развиться и измениться в условиях отдельных языков. При этом одному из значений и.-е. **pot-* в этимологических исследованиях уделяется обычно немного внимания, в то время как его древность совершенно бесспорна. Здесь имеется в виду значение 'сам' у литовск. *pàts, patiẽs* м. р., *patì* ж. р., авест. *xvaē-pati-* 'он сам'²⁴¹. Эти свидетельства имеют большую доказательную силу. Есть основание думать, что древнейшим значением и.-е. **pot-* было местоименное значение, предполагающее соответствующую морфологическую функцию и роль. Так могут быть правильнее поняты вероятные случаи энклитического употребления безударной формы **pot-*, например, лат. *pte*, подчеркивающее отношение к соответствующему лицу, ср. случаи *mihipte, te-opte, suapte*²⁴²; сюда же, возможно, хеттская энклитика с неясным значением *-pít*. И.-е. **pot-* 'сам' представляло прекрасную семантическую основу для позднейшего развития значений 'супруг, муж', в чем убеждают семантические аналогии литовск. *pàts* 'сам; супруг', *patì* 'сама; супруга', русск. *сам*. Таким же вторичным могло явиться значение 'господин, хозяин, начальник, глава', которое обычно реализуется лишь в разнообразных сложениях с конкретизирующей первой частью, причем эти сложения в отдельных индоевропейских языках совершенно расходятся между собой как материально различные, хотя и аналогичные образования. Если, напротив, признать древними значения 'глава рода, pater familias', то это чревато непреодолимыми трудностями семантического порядка. В частности, просто невозможно будет из этих значений объяснить факты чисто местоименного происхождения, энклитики и их значения. Эти известные индоевропейские факты были изложены здесь с целью показать, что в общепринятом объяснении далеко не все несомненно и что, кроме ряда специально лингвистических моментов, сомнению подлежит существование общеиндоевропейского термина 'глава рода' в смысле 'мужчина-вождь'. Реальную форму для него указать трудно. Исходной является индоевропейская основа **pot-, pótì-*, ср. готск. *fadi-* в сложении *brūp-fadi-* 'жених'²⁴³, др.-инд. *pátis* 'госпо-

²³⁵ P. Skardžius. Lietuvių kalbos žodžių daryba, стр. 336, 369, 371, 378, откуда взяты литовские примеры.

²³⁶ W. Prellwitz. Etymologisches Wörterbuch der griechischen Sprache, стр. 58.

²³⁷ См. В. И. Абаев. Осетинский язык и фольклор, т. I, стр. 20.

²³⁸ J. Duchesne-Guillemin. Tocharica. — BSL, t. 41, 1941, стр. 146.

²³⁹ См. J. Pokorny, стр. 390; *ġer-, ġérā-, ġrē-*.

²⁴⁰ Ср. O. Schrader. Reallexikon, стр. 215.

²⁴¹ Walde—Pokorny, Bd. II, стр. 77—78.

²⁴² А. Вальде придерживается иного мнения („Lateinisches etymologisches Wörterbuch“, стр. 620).

²⁴³ K. Verner. Eine Ausnahme der ersten Lautverschiebung. — KZ, Bd. 23, 1875, стр. 97 и след.; ср. еще J. Kurylowicz. Accentuation, стр. 236, где говорится об исконной баритонности слова.

дин, хозяин, супруг', авест. *paitiš*, среднеперс. *pat*, новоперс. *-bad* (в сложениях) 'господин'²⁴⁴, греч. πόρις 'супруг', δεσ-πότης 'господин', лат. *potis* 'могучий; могущественный', *hospes, hospitius* 'гость; хозяин'²⁴⁵. Алб. *fat* 'супруг' считают заимствованным из герм. **fadi*²⁴⁶. Литовск. *pats* подробно анализирует П. Скарджюс²⁴⁷, который говорит о происхождении данной балтийской *-i*-основы из первоначальной согласной основы, ср. образование др.-инд. *pát-ni* 'госпожа, жена', литовск. *viėš-patni*. В огромном большинстве случаев для и.-е. *pot*-обобщена *-i*-основа, от которой образован глагол др.-инд. *pátyate* 'господствует'²⁴⁸.

Предположение Вейсвейлера о заимствовании и.-е. **potis* < шумерск. *pa-te-si* 'глава города' было встречено неодобрительно М. Майрхофером²⁴⁹, который не согласен с Вейсвейлером в том, что значение 'сам' для и.-е. **potis* вторично.

И.-е. **pot-* в славянском сохранилось в „связанном“ виде, в составе сложения: ст.-слав. *господѣ*. Это отмечает А. Мейе, указывая, что вторая часть сложения представляет древнее **pot-*, **pod-* со смешанной парадигмой склонения из форм на *-i-* и на *-o-*²⁵⁰. Смешение этих форм легко понять как результат естественных аналогических воздействий в сфере форм склонения. Менее ясен вопрос о развитии слав. *-podь* из и.-е. **pot-*. Некоторые исследователи только констатируют наличие двух различных форм с *t* и с *d*, ср. А. Брюкнер²⁵¹, который отмечает вторичность слав. *-d-* в *-podь*, как в *tvьrdь*: литовск. *tvirtas*. А. Мейе пытался обосновать также древность обоих вариантов **pot-/pod* причем *pod-*, кроме *gospodь*, ср. еще в греч. *δεσπόω*²⁵², с чем не все согласны. Оригинальное объяснение предложил В. Венгляж²⁵³, усмотрев в *gospodь* (при *potьbьga*) форму с *d*, озвонченным в вин. п. ед. ч. **ghost-pot-η* перед носовым сонантом. Напротив, совершенно произвольно объяснение Яна Отрембского²⁵⁴: *d* в *gospodь* происходит из частого употребления сложения *gos-podь* в обратном порядке: **pod-gost-*, русск. *погост* (?). Наиболее серьезно объяснение В. Венгляжа, слабым местом которого, правда, является отсутствие достоверных аналогий озвончения глухого согласного перед окончанием винительного падежа единственного числа.

Р. Мух²⁵⁵ стремился объяснить *d* иным путем, предполагая заимствование из германского, где *-d-* (из и.-е. *t*) закономерно, ср. готск. *brūp-fadi-* 'жених', *hunda-fadi-* 'сотник'. Но для этого нужно было принять готск. **gas(ti)fadi-*, которое ни готскому, ни остальным германским языкам неизвестно.

Греч. *δεσπότης*, санскр. *jās-pati-* слав. *gospodь* в своей первой части совершенно различны в материальном отношении²⁵⁶. Слав. *gospodь*,

²⁴⁴ С. С. Uhlenbeck, стр. 154.

²⁴⁵ Walde — Pokorny, Bd. II, стр. 77—78.

²⁴⁶ N. Jokl. Studien zur albanesischen Etymologie und Wortbildung, стр. 107.

²⁴⁷ P. Skardžius. Lietuvių kalbos žodžių daryba, стр. 49; см. еще K. Mūlenbach, III, стр. 124.

²⁴⁸ См. E. Benveniste. Origines de la formation des noms en indoeuropéen, стр. 63—64.

²⁴⁹ M. Mayrhofer. Indogermanische Wortforschung seit Kriegsende. — „Studien zur indogermanischen Grundsprache“, 4. Heft. Wien, 1952, стр. 40—41.

²⁵⁰ A. Meillet. Études, стр. 207.

²⁵¹ A. Brückner. Über Etymologien und Etymologisieren, стр. 40—45.

²⁵² A. Meillet. Sur les correspondants du mot sanscrit *pātiḥ*. — WuS, Bd. 12, 1929, стр. 17.

²⁵³ W. Węglarz. Przyczynek do prasłowiańskiej fonetyki historycznej. — „Sprawozdania PAU“, t. XLI, 1936, стр. 313—316.

²⁵⁴ См. рецензию Я. Отрембского на кн.: J. Pokorny. Indogermanisches etymologisches Wörterbuch, Lief. 4—5. — „Lingua Posnaniensis“, t. III, 1951, стр. 296.

²⁵⁵ R. Much. Der germanische Himmels-gott. — „Abhandlungen zur germanischen Philologie. Festgabe für Richard Heinzel“. Halle, 1898, стр. 213—214.

²⁵⁶ H. Pedersen. Die Gutturale im Albanischen. — KZ, Bd. 36, стр. 32.

которое нас здесь главным образом интересует, объясняют обычно из **gostь-podь* как сокращение в речи²⁵⁷. Кроме Э. Френкеля, особенно последовательно проводившего эту точку зрения, объясняет из **gostь-podь*, правда, через „дистантную“ диссимиляцию, славянское слово В. Махек²⁵⁸. Таким образом, лингвисты отказываются от старого объяснения А. Мейе²⁵⁹, принимаемого на веру А. Преображенским²⁶⁰: из **gio/es-*, которое объединяет санскр. *jas-*, греч. *δεσ-*. Согласен с точкой зрения Э. Френкеля и В. Махека также Фр. Славский²⁶¹.

Обстоятельное объяснение происхождения *d* в слав. *gospodь* предложил Э. Френкель²⁶². Он отклоняет существующие объяснения, видя в наличии *d* славянское новшество, возникшее под влиянием созвучной, употребляющейся рядом формы слав. *svobodь*. Греч. *δεσπόζειν*, по мнению Э. Френкеля, не может быть объяснено как местное аналогическое изменение из **δεσπόσειν*. Принимаемое другими происхождение *d* из смешанной согласной парадигмы склонения **pot-/pod-* он обходит. Итак, основное значение Э. Френкель придает влиянию *svobodь* 'свободный' на *gospodь*, которые он как слова, близкие по значению, противопоставляет ст.-слав. *рѣзъ*. Возможности влияния обоснованы им недостаточно, факты и примеры отсутствуют, да и сама близость упомянутых двух слов не очевидна. Ст.-слав. *ѣсвоба* 'свободный' — результат позднего переразложения слав. собир. *svob-oda* (см. выше). Поэтому изложенные Э. Френкелем попутно соображения, согласно которым, *svobodь*: *s(v)obь* = *φυγάς*, *φυγάδος*: *φυγή*, а латышск. *svabads* 'schlaff, müde, los, ungebunden' исконно родственно с *svobodь*, не могут не вызвать возражений.

В сложении литовск. *viēšpats* (**veiks-pot-*, ср. готск. *weihs* 'χώρη, ἄγρος') Э. Френкель видит старый синоним слав. **gostь-podь*, ср. значения современных литовск. *viesis* (диал.), латышск. *viesis* 'гость'. Термин **gostь-podь* сначала использовался как обращение чужеземцев к главе рода, а потом был обобщен как обращения самих членов рода к главе²⁶³. При всей допустимости этих объяснений нужно согласиться, что в истории слав. *gospodь* еще очень много неясного как в развитии значения, так и в развитии фонетической формы. Таким образом, направление семантического развития и.-е. **pot-* следующее: первичность местоименного значения, включение в отдельных языках в термины родства, образование целого ряда вторичных сложений с конкретными функциями, одним из которых является слав. *gospodь*²⁶⁴.

²⁵⁷ См. E. Fraenkel. *Lituanica*. — KZ, Bd. 50, 1922, стр. 215 и след.; его же. *Zur Verstümmelung bzw. Unterdrückung funktionsschwacher oder funktionsarmer Elemente in den baltoslavischen Sprachen*. — IF, Bd. 41, 1923, стр. 401—402; его же. *Morphologisches und Etymologisches*. — „Lingua Posnaniensis“, t. IV, 1953, стр. 101. О первой части сложения см. также Г. А. Ильинский. *Праславянская грамматика*, стр. 305.

²⁵⁸ См. V. Machek. *Etymologies slaves*, стр. 97—98.

²⁵⁹ A. Meillet. — MSL, t. 10, стр. 139.

²⁶⁰ А. Преображенский, т. I, стр. 151.

²⁶¹ Fr. Sławski, стр. 326; ср. еще Holub — Кореңу, стр. 129.

²⁶² E. Fraenkel. *Slavisch gospodь*, lit *viēšpats*, preuß. *waispattin* und Zubehör. — ZfslPh, Bd. 20, 1948, стр. 51—89.

²⁶³ Ср. V. Machek. *Etymologies slaves*, стр. 97—98.

²⁶⁴ Старые объяснения см. A. Pictet. *Les origines indo-européennes*, t. II, стр. 64; J. Schmidt. *Zwei arische a-Laute und die Palatalen*. — KZ, Bd. 25, 1879, стр. 16, 145, который предвосхищает уже упоминавшееся объяснение А. Мейе; O. Richter. *Griech. δεσπόζειν*. — KZ, Bd. 36, 1898, стр. 111 и след.: **ge/ṛS-podā* 'невольница', ср. авест. *jahikā* 'die Dirne' и греч. *πέδη* 'оковы'; J. Loewenthal. *Etymologische Parerga*. — „Beiträge“, Bd. 49, 1924—1925, стр. 423; **ghostipadi-s* 'der Gäste hat': ст.-слав. *попадъ*, др.-в.-нем. *fazzon* 'хватать'; Ф. Е. Корш. — „Известия Академии наук“, 1907, стр. 755—768; *gospodarь* < перс. *gōspanddār* и др. Цит. по кн.: А. Преображенский, т. I, стр. 151.

Женская форма от и.-е. **pot-* образовывалась присоединением к согласной основе суффикса **-n-iā*.²⁶⁵ Значение **pot-niā*, **potnī* обнаруживает явную зависимость от вторичных мужских значений и.-е. **pot-*, реализованных большей частью в сложениях *δεσπότης*, *jāspati-*, *dampati-*, *gospodb*, *viēšpats* 'хозяин, господин' и т. д. (ср. выше), следовательно, засвидетельствованное значение **potniā*: греч. *πότνια* 'госпожа, владычица', др.-инд. *pātnī*, также вторично, ср. сложение др.-литовск. *viēšpatni*, греч. *δεσποινία*. Славянская форма, продолжающая древнюю женскую форму на *-nī*, а именно — **gospodynī*, польск. *gospodyni* 'хозяйка', претерпела целый ряд дополнительных фонетических изменений, влияний и выравниваний. Непосредственно **potnī*, литовск. *-patnī* дало бы слав. **(gos)podni* > **gosponi*, после чего могло наступить выравнивание > **gospodynī* — по мужск. *gospodb* с заметным влиянием старых *-y*-основ: *svekry* и др.²⁶⁶ Так возник славянский формант *-ynī*. Из балтийских языков сопоставлять как генетически родственные допустимо только конкретные образования **(gos)podni* и *(viēš)patni* с суффиксом *-nī*. Уже *gospodynī* является чисто славянским новообразованием, поэтому приравнивать слав. *-ynī* к литовск. *-ūnė*²⁶⁷, очевидно, нет смысла. Некоторые исследователи считают возможным заимствование суффикса *-ynī* из германского²⁶⁸.

Еще более поздним образованием женского рода от *gospodb* является производное с суффиксом *-ja* **gospodja*: русск. *госпожа*²⁶⁹.

Оригинальным славянским образованием от *gospodb* является первоначально собирательное *gospoda*: русск. *господа́*, сербск. *госпо́да*²⁷⁰, ср. другие старые славянские собирательные на *-a*: *svoboda*, *jagoda*. Древнее место ударения сохранил русский язык: *госпо́да*. Последнее слово в самом русском осмыслено как форма множественного числа, поскольку именно в русском формы на *a* получили характерное развитие во множественном числе от имени мужского рода. Значение места — польск. *gospoda* и др. 'корчма, трактир' — развилось у слова позже и не во всех славянских языках²⁷¹.

К слав. *gospodb* относят также еще слав. *panъ*, *panъji*, известные, собственно, только в западославянских языках (ср. польск. *pan*, *pani*, чешск. *pán*, *paní* 'господин, госпожа'), но, вероятно, сохраненные этими языками в числе многих других лексических архаизмов со времен славянской общности. С поздним тюркским заимствованием *župan*, как отмечал еще А. Брюкнер²⁷², эти слова не имеют ничего общего. В Македонии были предприняты в общем интересные попытки определения для слав. *panъ*, *panъji* собственной индоевропейской этимологии²⁷³. В. Махек в своей этимологии исходит из слав. *panъji*, объясняемого как продолжение индоевропейского **potnī*, **potniā*. Фонетическая сто-

²⁶⁵ Ср. A. Meillet, *Essai de chronologie des langues indoeuropéennes*, стр. 22.

²⁶⁶ J. Zubatý, *Zu den slavischen Femininbildungen auf -ynī*, стр. 355—365; E. Hermann, *Entstehung der slavischen Substantiva auf -ynī*. — *ZfslPh*, Bd. 12, 1935, стр. 119, 120; J. J. Mikkola, *Urslavische Grammatik*, Г. II. Heidelberg, 1942, стр. 194.

²⁶⁷ Как это делают Ф. Шпехт (F. Specht, *Die Flexion der n-Stämme im Baltisch-Slavischen und Verwandtes*. — *KZ*, Bd. 59, 1932, стр. 222—223), В. Порциг (W. Porzig, *Die Gliederung des indogermanischen Sprachgebiets*, Heidelberg, 1954, стр. 182 и след.).

²⁶⁸ A. Vaillant, — *RÉS*, t. 24, стр. 181—184; A. Bajeс, *Besedotvorje slovenskega jezika*, I. Ljubljana, 1950, стр. 47.

²⁶⁹ V. Machek, *Etymologies slaves*, стр. 97—98; Fr. Sławski, стр. 325.

²⁷⁰ A. Meillet, *Études*, стр. 251; J. Lohmann, *Das Kollektivum im Slavischen*. — *KZ*, Bd. 58, 1930, стр. 206.

²⁷¹ Fr. Sławski, стр. 324.

²⁷² A. Brüкner, *Etymologische Glossen*. — *KZ*, Bd. 43, 1909—1910, стр. 324.

²⁷³ Ср. также Holub — Копеѣнѹ, стр. 263.

рона очень правдоподобна, но при этом необходимо принять удлинение *urddhi* в славянском, не вполне ясное в функциональном отношении (иначе и.-е. **potnī* > слав. **ponbji*, вместо *panbji*). Так устанавливается этимологическая связь этой формы с и.-е. *pot*²⁷⁴, причем мужская форма **panъ* этимологически вторична, образована от описанной женской и играла в западно-славянских языках роль вытесненного в этой функции слав. *gospodъ*.

Эти предполагаемые производные от и.-е. **pot-* в славянском интересны тем, что они, видимо, образованы помимо славянского сложения с тем же **pot-*: *gospodъ* и древнее этого сложения. Различные этимологические данные позволяют предположить, что славянский язык в древности знал и.-е. **pot-*, **poti-* как чистую основу в одном из ее вторичных индоевропейских значений: 'муж, супруг'. На этом основывается изложенная этимология слав. *panbji*—*ni*-производного от **pot-* со значениями 'госпожа' ('жена'), что позволяет думать о существовании в древнейшем славянском парного мужского **potъ* 'муж, супруг', забытого затем в силу неблагоприятных условий существования такой формы в славянском. Таким образом, в древнейшем славянском языке обнаруживается положение, достоверно известное для литовского: *pàts* 'сам', 'муж', *patì* 'сама', 'жена', архаические формы, не знающие вне сложения *viēšpats* значения 'господин'. Существование слав. **potъ* 'муж' подтверждает известное слав. *potъbĕga* 'разведенная, отпущенная, прогнанная жена': ст.-слав., др.-русс. *подѣлѣга* 'ἀπολελυμένη', также *потѣлѣга*, *подѣлѣга*, др.-польск. *poćbiega*, чешск. *podbĕha*, — слово, очевидно, содержащее в первой своей части **potъ*, ср. значения 'отпущенная, разведенная жена' в памятниках. Затемняющие структуру слова колебания в написаниях не удивительны, а лишь свидетельствуют о древней этимологической неясности слова ввиду ранней утраты слав. **potъ* и распространения **trъbъ* в соответствующем значении. Тем не менее неясности касаются больше этимологии второй, видимо, отглагольной части: *-pbga*, *-bĕga*. Первая часть представляет всегда *potъ*, *потъ*, иногда озвонченное перед *b*: *podъ*. Значение 'разведенная, убежавшая жена' не предполагает какого-то развода в современном смысле²⁷⁵. Таким образом, славянскому был известен переход и.-е. **pot-* в имена родства, о примерах которого в других индоевропейских языках — санскр. *pāti-*, греч. *πάσις* 'супруг' говорит Б. Дельбрюк²⁷⁶.

Наконец, видимо, наиболее позднее из старых славянских обозначений старшего, главы, начальника: слав. **voldyka*. Поздний характер этого слова выражается в чисто славянском способе образования, а также в его значении, которое говорит о том, что в слав. **voldyka* мы имеем термин, обозначающий вождя, полновластного начальника и знаменующий начало первых государственных объединений у славян. Потом, как мы знаем, такие государственные вожди у славян стали обозначаться заимствованными терминами, от чего распространение слав. **voldyka* сузилось: оно неизвестно, например, в восточнославянских языках, если не считать заимствования, восходящего к ст.-слав. *кладыка*. Говоря о конкретном значении слав. **voldyka* как обществен-

²⁷⁴ V. Machek. *Ētymologies slaves*, стр. 98—100.

²⁷⁵ А. Мейе сомневается в возможности толковать слово, указывая на неясность его частей (*Études*, стр. 247). Так же — А. Преображенский, т. II, стр. 88. Отлично от других — А. Brückner. *Wzory etymologii i krytyki źródłowej*, II. — „Slavia“, год. 5, 1927, стр. 432. Специально об этом слове см. Р. Ф. Брандт. Дополнительные замечания к Разбору этимологического словаря Миклошича. — РФВ, т. XXIII, 1890, стр. 304—305. Подробную литературу см. M. Vasmer, Bd. II, стр. 385.

²⁷⁶ B. Delbrück, стр. 383.

ного термина, нужно упомянуть гипотезу И. Ю. Микколы²⁷⁷. Миккола касается событий из истории борьбы болгар и авар в VII в., в результате которой болгары были разбиты, частично бежали в Баварию, откуда им опять пришлось спастись бегством. Они прибыли в *Marca Vinedorum*, в область словенцев. „Хроника“ Фредегара повествует об их пребывании „*cum Wallucum, ducem Vinedorum*“. В этом *Walluco* Миккола видит своего рода глоссу (ср. дальше лат. *ducem*) и читает ее как *Valduco* = слав. *voldyka*, архаическую славянскую звуковую форму до метатезы плавных и до перехода *ā > y*.

Слав. **voldyka* отражено, кроме ст.-слав. владыка *δεσπότης, ἡγεμὼν*, еще в сербск. *владыка*, др.-сербск. *владыка* *rector et gubernator*, чешск. *vladyka*, польск. *włodyka*. Вероятное членение слова: **voldy-ka* вполне закономерно. Суффикс *-k-* здесь, как во многих других образованиях славянского, присоединен к основе на *-y*: ср. *jezy-kъ, kamu-kъ* и др. Мейе²⁷⁸ предлагает сравнение в словообразовательном отношении с греч. *χίρῡκος* с последующим присоединением суффикса *-ā-*, ср. *vojevoda*; в общем он считает **voldyka* образованием, единственным в своем роде. В формальном отношении вероятно происхождение от причастия настоящего времени **voldy*: **voldēti*²⁷⁹ с выравниванием основы по влиятельным славянским титулам на *-a*: *starosta, spdyja, vojevoda*. Заимствование **voldp*, **voldy* < герм. **waldan* маловероятно, поскольку чрезвычайно близкие и исконно родственные формы (литовск. *veldėti* ‘наследовать’ и др.) имеет балтийский, как указывал еще Брюкнер²⁸⁰. Напротив, довольно отчетливо прослеживается древняя германо-балто-славянская изоглосса: расширенная зубным суффиксальным элементом индоевропейская основа **ǵal-* ‘быть сильным’²⁸¹. Таким образом, древнейшие этимологические связи слав. **voldyka* более очевидны, чем его конкретное славянское оформление, еще не вполне ясное. В этом отдавали себе отчет исследователи, стремившиеся объяснить форму: так, И. Ломан сравнивал **voldyka* с др.-прусс. *waldāns* ‘Erbe’²⁸², В. Махек²⁸³ видит в слав. **vold-yka* образование с древним непродуктивным суффиксом *-āka*, ср. санскр. *-ūka*: *jāgarūka-, dandāśūka-*.

Несколько слов о терминах, противопоставленных славянским названиям старших, полновластных людей, членов рода и т. д.: *junъ, юный*: литовск. *jūnas*, индоевропейского происхождения²⁸⁴. Кроме этого древнего названия, славянский имеет в том же значении **moldъ, молодой*, ср. др.-инд. *mṛdūṣ* ‘нежный, мягкий’, лат. *mollis* то же, др.-в.-нем. *smelzan* ‘таять’²⁸⁵, но всюду, кроме славянского, оно фигурирует как технический термин ‘молоть’ > ‘молотый, растертый’²⁸⁶, ср. наличие характерного суффикса *-d-* в слав. **moldъ*. И только в славянском языке **moldъ* приобретает качественно новое значение ‘молодой’. Это слово, наряду с *junъ*, могло возникнуть из первоначального конкретного эпи-

²⁷⁷ См. J. J. Mikkola. Ein altslovenisches Wort in Fredegars Chronik. — AfsI Ph, Bd. 41, 1927, стр. 160.

²⁷⁸ A. Meillet. Etudes, стр. 335—336.

²⁷⁹ Ср. иначе — A. Brückner. Die germanischen Elemente im Gemeinslavischen. — AfsI Ph, Bd. 42, 1929, стр. 127, сноска 1.

²⁸⁰ Там же.

²⁸¹ Walde — Pokorny, Bd. I, стр. 219.

²⁸² J. F. Lohmann. Abg. vladika, — KZ, Bd. 60, 1932, стр. 287.

²⁸³ Machek. „Recueil linguistique de Bratislava“, I, 1948, стр. 100—101.

²⁸⁴ Walde — Pokorny, Bd. I, стр. 200.

²⁸⁵ C. C. Uhlenbeck, стр. 230.

²⁸⁶ См. E. Fraenkel. Zur litauischen Stammbildung und Syntax — KZ, Bd. 57, 1929—1930, стр. 174—182.

тета. Об исключительно важных в славянских языках собирательных производных от этого слова подробно говорит Ломан²⁸⁷.

К названиям молодого, малолетнего примыкают и часто к ним входят названия зависимых, подневольных лиц, рабов, исторически закономерно вторичные²⁸⁸, ср. слав. **orbъ*, ст.-слав. *рѣкъ* < и.-е. **orbho-* 'малый, маленький' (см. выше). Причины такого позднего появления названий подневольных лиц очевидны, при родовом строе в этих названиях не было необходимости. Есть отдельные менее ясные случаи, ср. слав. **xolpъ*: русск. *холоп*, польск. *chłop* 'крестьянин, мужик', чешск. *chláp* 'холоп; крепкий мужчина', сербск. *хлѧп*, *хлѧп* 'холоп, слуга', словенск. *hlâp* 'глупец'. Это слово также определенным образом связано с названиями малолетних и терминами родства, ср. польск. *chłopiec*, болг. *хлѧпе* 'мальчик', далее — польск. диал. *xlor* 'муж'²⁸⁹, кашубск. *xlor* 'человек, мужчина; муж; крестьянин', прибалт.-словинск. *xlûor* 'муж, мужчина'. Неясность слав. **xolpъ* объясняется тем, что нам недостаточно известны этимологические связи его корня, хотя в попытках объяснений недостатка нет. Этимологическая невыясненность не дает возможности судить о ходе развития значения слав. **xolpъ*, а следовательно, не позволяет определить генезис значений 'мальчик', 'муж'. Вполне допустимо, что значение 'мальчик' именно в этом примере **xolpъ* развилось как вторичное в части славянских диалектов в отличие от обычного закономерного направления развития таких значений. К слав. **xolpъ*, очевидно, примыкают материально близкие слав. **xolstъ*, русск. *холостой*, **xolkъ*, ст.-слав. *нѣхлѧкъ* 'беременная'²⁹⁰. К сожалению, кроме видимой материальной близости этих слов и частичных семантических соприкосновений, их также объединяет и общая невыясненность этимологии корня.

Старые этимологические обзоры форм см. у Ф. Миклошича, Э. Бернекера²⁹¹. И. Зубатый считал корень **xol-* (русск. *холить*, зап.-слав. **pa-xolъ* 'подросток' и др.) междометным по природе²⁹², как и многие другие славянские образования с согласным *х-*, упуская из виду слав. **xolpъ*. Последнее может и не быть случайностью, так как производные с суффиксом *-pъ* — редкость в славянском, но они, как уже давно показал в специальной работе Ст. Младенов, вполне реальны²⁹³. А. Брюк-

²⁸⁷ J. F. Lohmann. Das Kollektivum im Slavischen. — KZ, Bd. 58, 1931, стр. 208 и след.

²⁸⁸ Этого не выделяет К. Бругман, посвятивший вопросу специальное исследование: „Zu den Benennungen der Personen des dienenden Standes in den indogermanischen Sprachen“. — IF, Bd. 19, 1906, стр. 377—391.

²⁸⁹ Gejza Horák. Nářečie Pohorelej, стр. 158.

²⁹⁰ Ф. Прусик видит в последних словах первоначальные технические термины 'кастрированный, бесплодный', ср. форму с отрицанием ст.-слав. *нѣхлѧкъ* („Slavische Miszellen“. — KZ, Bd. 33, 1893, стр. 157). Первоначальное значение, по его мнению, сохранилось в ст.-слав. *хлѧстити*, русск. *холостить*. Он сопоставляет их с англосакс. *sulh* 'борозда, плуг', греч. *ὄλκος*, лат. *sulcus* 'борозда', **s/k*, **solk* 'резать'. В значительной степени трудности, стоящие перед этимологией, объясняются наличием *х* в начале слова, тем более, что слав. *х* в этой позиции до последнего времени является предметом споров между лингвистами. Так, Х. Педерсен один раз объяснил это *х* в *хлѧкъ* и родственных из *ks*: **ksöl*, сюда же лат. *sölus*, другой раз — из *k*, *kh*, ср. нем. *halb* 'полу, половина', т. е. *хлѧпъ* 'нечетный, непарный' > 'неженатый'; формы *хлѧстъ* и *хлѧкъ* он объясняет как производные от *хлѧпъ*. (H. Pedersen. Das indogermanische *s* im Slavischen. — IF, Bd. 5, 1895, стр. 64; его же. Die Nasalpräsentia und der slavische Akzent. — KZ, Bd. 38, 1902, стр. 373, 374, 375). Естественно, что этот второй вариант этимологии совершенно неприемлем, как справедливо отмечал еще Уленбек (C. C. Uhlenbeck. Die Vertretung der Tenuis aspiratae im Slavischen. — IF, Bd. 17, 1904, стр. 97).

²⁹¹ F. Miklosich, стр. 88; E. Berneker, Bd. I, стр. 394.

²⁹² J. Zubatý. „Studie a články“, Svazek I, č. první. Praha, 1945, стр. 164 и след.

²⁹³ St. Mladenov. Die labiale Tenuis als wortbildendes Element im Slavischen. — AfslPh, Bd. 36, 1915, стр. 116—135. Неправ поэтому Ф. Славский, специально ука-

нер производит *x* из **sk*, сравнивая слав. **xolpъ* 'раб' и литовск. *skeliū* 'я должен', *skolà* 'долг', готск. *skalks* 'слуга', ср. нем. *Schalk* 'шут' < 'слуга'²⁹⁴. Впрочем, Брюкнер усложняет толкование привлечением этимологически иных основ. В свое время В. Махек объяснял появление придыхательности при задненебном как результат эмоциональной окрашенности слова, его якобы уничижительного значения²⁹⁵. Характер задненебного в **xolpъ* Махек был склонен тогда объяснять весьма сложно, как своего рода веляризацию древнего палатального задненебного перед гласным заднего ряда в славянском, сопоставляя его с др.-инд. *jālmá-* 'низкий человек'²⁹⁶. Слав. *xoliti*, русск. *хоблить*, *рахоль* 'мальчик' Махек объясняет от другого корня, сравнивая с др.-инд. *kṣāláyati* 'очищать'.

Балтийский не имеет форм, несомненно родственных слав. **xolpъ*, что затрудняет объяснение последнего. Близость балтийских форм, приводимых А. Брюкнером, еще не достоверна. Остающееся латышск. *kalps* заимствовано из русского языка²⁹⁷. Ст. Шобер²⁹⁸ объяснял **xolpъ* вместе с польск. *chochoł* из и.-е. **skel-* || **kel-* 'складывать, спускать', т. е. **xolpъ* = 'низкий человек'. Подробно занимается этим словом В. Конечный в своей недавней рецензии труда В. Махека о начальном *x-* в славянском²⁹⁹, где он, высказывая сомнение в экспрессивном происхождении этого согласного в таком положении в славянском, специально уделяет внимание примерам с корнем **xol-* в славянском. Впрочем, перечислив слав. **xoliti*, **рахоль*, **xolkъ*, **xolpъ* и некоторые другие, более далекие случаи, Конечный лишь констатирует отсутствие удовлетворительной этимологии самого корня. Подробно останавливается на происхождении слова К. Мошинский в своих замечаниях на словарь Фр. Славского³⁰⁰. Он считает возможным объяснять **xol-* в русск. *хоблѣ*, слав. **xolkъ*, **xolpъ*, **xolstъ* заимствованием из соседивших с древними славянами иранских или тюркских языков, приводя примеры из чувашского. Польск. *pachoł* он объясняет иначе: с суффиксом *-oł*, ср. *warchoł*, от *pachał* 'ч.-л. делать'³⁰¹. Отметим, что русск. *хоблѣ* не имеет ничего общего с слав. **xol-*, **xolpъ*, так как оно связано скорее с русск. диал. *алѣ* 'служба, услужливость', заимствованным из тюркских языков³⁰². Соотношение начала слов то же,

зываютый: „Przeciwko tej etymologii (имеется в виду приводимая у нас ниже этимология Брюкнера. — О. Т.) przemawia nieznaną skądinąd sufiks -pъ“ (Fr. Sławski, стр. 68).

²⁹⁴ A. Brückner. *Slavisches ch.* — KZ, Bd. 51, 1923, стр. 235; его же. *Słownik etymologiczny języka polskiego*, стр. 180.

²⁹⁵ V. Machek. *Untersuchungen zum Problem des anlautenden ch- im Slavischen.* — „Slavia“, ро. XVI, 1939, стр. 195—196; его же. *Les verbes en-chati.* — „Lingua Posnaniensis“, t. IV, 1953, стр. 127.

²⁹⁶ Впоследствии сам Махек отказался от этой этимологии слав. **xolpъ*, о чем мне известно по его личному письменному указанию. Впрочем, его толкование нашло отражение у Голуба—Конечного (стр. 139).

²⁹⁷ См. в последнее время — V. Kiparsky. *The Earliest Contacts of the Russians with the Finns and Balts.* — „Oxford Slavonic Papers“, vol. 3, 1952, стр. 73. См. еще К. Mülenbach, II, стр. 144.

²⁹⁸ S. Szober — PF, t. 14, 1929, стр. 599—606.

²⁹⁹ См. RS, t. XVII, 1952, стр. 122 и след.

³⁰⁰ K. Moszyński. *Uwagi do lzesz. „Słownika etymologicznego języka polskiego“* Fr. Sławskiego. — JP, t. XXXII, 1952, № 5, стр. 196—197, 200. Из прочей литературы см. Г. А. Ильинский. *Праславянская грамматика*, стр. 216: **xolstъ* < и.-е. **khel-* 'резать'; С. Младенов, ЕПР, стр. 668—669: **xolp-* < **xol-* с расширением *-po-* < **ksol-*; **s)kol-*, ср. готск. *halks* 'бедный'; Т. Lehr-Spławiński. *Pol. chłonaqé, otchłan.* — JP, t. XXIV, 1939, № 2: о слав. **xol-* 'заботиться, опекать маленьких, слабых', сюда же **xolpъ*.

³⁰¹ Ответные замечания Ф. Славского см. JP, t. XXXIII, 1953, № 5, стр. 399—400.

³⁰² О слове *алѣ* см. M. Vasmer, REW, Bd. I, стр. 14.

что и в вариантах другого тюркского заимствования: диал. *овра́шка* 'суслик': укр. *ховра́х*.

Упомянем, наконец, еще одно относящееся сюда слово с неясной этимологией: слав. *sirъ*: ст.-слав. *сиръ* 'orbus', др.-русск. *сирый*, *сирота*, *сиротина* 'лишившийся отца и матери', 'безродный', польск. *sierota*, чешск. *sirý*, *sírotek*, сербск. *сирѣк*, болг. *сирѣк*, *сирѣче*. На древность слав. *sirъ* указывает редкий суффикс *-r-*. В литературе предлагалось неоднократно сближение с греч. *χῆρα* 'вдова' *χῆρος* 'лишенный', 'вдовый' и объяснение славянского слова из **kheiros*³⁰³. Единственно несомненным остается родство слав. *sirъ*: литовск. *šeirỹs* 'вдовец', предполагающее общее **keiros*. Греч. *χῆρος*, лат. *hērēs* 'наследник' сюда не имеют отношения, так как предполагают **gho(i)-*³⁰⁴. Литовск. *siratà* заимствовано из белорусского языка³⁰⁵.

³⁰³ A. Meillet. Études, стр. 403—404; H. Pedersen. Die Nasalpräsentia und der slavische Akzent. — KZ, Bd. 38, стр. 395; W. Vondrák, Bd. I, стр. 346; C. C. Uhlenbeck. Die Vertretung der Tenuis aspiratae im Slavischen. — IF, Bd. 17, 1907, стр. 95.

³⁰⁴ Ср. J. Kurylowicz. Études indo-européennes, I, стр. 8.

³⁰⁵ P. Skardžius. Die slavischen Lehnwörter im Altlitauischen. — „Tauta ir žodis“, t. VII, 1931, стр. 197.

НЕСКОЛЬКО ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ ЗАМЕЧАНИЙ ПО СЛОВООБРАЗОВАНИЮ

1. В истории названий родства по праву важное место должно занимать изучение всякого рода образований, указывающих на происхождение, в том числе патронимических. Смысловая сторона и реальная структура многих древних типов затемнена в связи с активизацией других значений. К числу последних относятся прежде всего уменьшительные, встречаемые в тех же образованиях, что и более древние значения¹. Важно помнить, что уменьшительные образования не имеют в этимологическом отношении своих собственных формантов. Это надо иметь в виду при этимологическом исследовании особенно тех словообразовательных типов, в которых на поздних этапах индоевропейского, например — в славянском, возобладали семантические оттенки уменьшительности, экспрессивности. Ср. **-āko-* в словенск. *deklāča* 'девка' — *dékla* 'девушка', чешск. *synák* 'сынок': латышск. *bērņāks* 'ребеночек'², сохраняющее в ряде случаев довольно отчетливо старое этимологическое значение происхождения, принадлежности и в балто-славянском: польск. *rodak*, собственно '(своего) рода человек', литовск. *Simōkas* = *Simo sūnūs*³. Этимологическое значение принадлежности обнаруживает слав. *otъсь*, древнее образование с суффиксом **-īko-*, который для собственно славянского периода типичен как уменьшительный и вообще экспрессивный: литовск. *brolikas* 'сын брата' (подробнее — см. в I гл.). Ср. аналогичные свидетельства для **-ūko-*: литовск. *kalviūkas* не 'маленький кузнец', как в литовск. *plaktūkas* 'молоточек' и множестве других, а 'сын кузнеца': *kālvis* 'кузнец', ср. патронимические образования с суффиксом *-ek(*-ькъ)*, столь популярные в чешском — восточнославянском. *Bartoš*: *Bartošek* 'сын Бартоша'⁴ при общеславянском развитии у этого суффикса уменьшительных и экспрессивных функций. Такое развитие является наиболее типичным, представлено большим числом примеров. Однако не все безусловно случаи уменьшительности продолжают указанные древние значения. Нужно иметь в виду также возможность аналогического распространения образований с уже сложившимся вторичным значением. Это относится к популярным в славянском образованиям, обозначающим молодых существ, детей, с древним суффиксом *-et-*; некоторые из них в этимологическом отношении не представляют исконных сочетаний с **-ent-*, так как сами корневы́е

¹ K. Brugmann, KVGr, стр. 337—338.

² A. Gätters, Indogermanische Suffixe der Komparation und Deminutivbildung. — KZ, Bd. 72, 1954, стр. 47 и след.

³ Я. С. Отрембский. Славяно-балтийское языковое единство. — ВЯ, 1954, вып. 6, стр. 31.

⁴ Ad. Kellner. Východoláská nářečí, I. Brno, 1946, стр. 123.

морфемы обозначают детей, маленькие, молодые существа, ср. слав. **orb-ēt-* к и.-е. **orbh-* 'маленький', **mold-ēt-* к слав. **moldъ* 'молодой', **žerb-ēt-*: греч. βρέφος 'дитя, плод'. Ясно, что во всех этих случаях мы имеем дело уже с поздним присоединением в славянскую эпоху суффикса *-ēt-* (**-ent-*) с вторичным значением уменьшительности. Тем не менее **-ent-* является древнейшим именным формантом индоевропейского. Развитие значений от принадлежности, происхождения — к уменьшительности, отмечавшееся для других суффиксальных образований, можно считать доказанным также для этого суффикса: и.-е. **-ent-*, **-nt-*⁵. Тем более важны все случаи отражения в славянском древнего значения суффикса **-ēt-*, ср., например, белорусские фамилии *Рабчэня*, *Кривчэня* < **Rebъč-enę*, **Krivъč-enę*, т. е. собств. 'сын человека по имени Рябко, Кривко', с многостепенным нанизыванием суффиксов. Сюда же относится общеславянский тип патронимических мужских имен, выравненных по *-а*-основам: др.-русс. *Гостята*, *Путята*, др.-польск. *Gościęta*, др.-чешск. *Host'ata*⁶.

Что касается происхождения и.-е. **-ent-* = слав. *-ēt-*, то еще А. Мейе указывал на присоединение суффикса *-t-* к *-n-*, *-en-*, ср. слав. **moldet-* и др.-прусс. *malden-ikis*; русск. *ребен-ок* — *ребята*⁷, словацк. *kura*, *kurat'a* — множ. *kurence*⁸. Э. Бенвенист⁹ показывает способность согласного *t* расширять *-n*-основы в индоевропейском, например, в греч. ὕδατος (*-nt-* < *-en-*). При этом распространение согласным, видимо, не сыграло существенной роли в семантическом развитии соответствующих образований, которые и до этого выступали в значениях происхождения, принадлежности, ср. отыменные образования на *-on* в осетинском < др.-иранск. *āna*¹⁰. В. Махек¹¹ предполагает, что славянские имена среднего рода на *-ēt-* происходят из древних имен среднего рода множественного числа собирательных, ср. собирательные на *-nt-* в тохарском, лувийском и наличие форм *-at-* (**-ēt-*) в русском только во множественном числе. Вероятнее, однако, собирательность развилась в таких случаях аналогично семантическому развитию образований с индоевропейским суффиксом **-in-*: 'принадлежность',

происхождение' ↗ 'коллективность' (также сингулятивность)
↘ 'уменьшительность'

Точно так же совершенно отчетливо развитие значений от принадлежности/происхождения — к уменьшительности для слав. **-itjo-*: ст.-слав. *-иѣ*, русск. *-ич*, литовск. *-ytis*¹². Древние значения сохраняют

⁵ См. еще Р. Kretschmer. Das *nt*-Suffix. — „Glotta“, Bd. 14, 1925, стр. 84—106.

⁶ См. R. Jakobson. Vestiges of Earliest Russian Vernacular. — „Word“, vol. 8, 1952, стр. 352; в его же рецензии на издания А. В. Арциховским и М. Н. Тихомировым „Новгородские грамоты на бересте“ („Slavic Word“, 1953, № 2, стр. 83—84) указана основная литература вопроса.

⁷ См. рецензию Б. О. Унбегауна на кн.: Л. А. Булаховский. Исторический комментарий к литературному русскому языку. Киев, 1937. — BSL, t. 40, 1939, стр. 136.

⁸ О соотношении этого и других случаев *-en-*, *-ent-* см. J. M. Kořinek. Od indoevropského prajazyka k praslovančine. Bratislava, 1948, стр. 73.

⁹ É. Benveniste. Origines de la formation des noms en indoeuropéen, I. Paris, 1935, стр. 30.

¹⁰ См. В. И. Абаев. Осетинский язык и фольклор, I. М., 1949, стр. 225.

¹¹ V. Machek. Origines des thèmes nominaux en *-ēt-* du slave. — „Lingua Posnaniensis“, t. I, 1949, стр. 87—98, где также дана обстоятельная история вопроса. См. R. Aitzetmüller. Zur slavischen *-nt*-Deklination. — KZ, Bd. 71, 1953, стр. 65—73, где имеется обзор литературы; сам автор оспаривает индоевропейскую древность суффикса *-ēt-*.

¹² Ср. F. Meizer. Ahd. jungīdi, lit. vilkýtis, got. nipjis. — KZ, Bd. 71, 1953, стр. 117—119.

активные в русском патронимические образования *Петрович, Иванович* и другие отчества¹³; ср. сербск. *kuhih* 'човек од куће' и множество других патронимических образований сербского языка — фамилий, племенных названий. Последние характеризуют в широких масштабах сербскую топонимику¹⁴, но известны также в других частях славянской территории¹⁵.

2. Исключительное место среди имен родства занимают древнейшие индоевропейские образования¹⁶. Здесь опять приходится говорить главным образом о предистории славянских форм, но это в конечном счете важно и для лучшего понимания специально славянского в развитии этих образований. Речь идет о четырех женских *-r*-основах и.-е. **mātēr*, **dhūghatēr*, **suesor*, **jenatēr* — и трех мужских и.-е. **patēr*, **bhrātēr*, **daīuēr*, которые представляют чистую *-r*-основу. Судьба этих основ в славянском оказалась неодинаковой. Женские *-r*-основы сохранились в балтославянском, ср. литовск. *motė*, *-rs*, ст.-слав. *мати*, *-єрє*, литовск. *duktė*, *-fs*, ст.-слав. *дѣци*, *-єрє*, литовск. *jentė*, *-rs*, слав. *jetry* (*-r*-основа, перестроенная по *-y*-основам); ср. также перестроенное слав. *sestra* при литовск. *sesiō*, *-fs*. Мужские *-r*-основы в славянском в сущности не сохранились¹⁷. Так, и.-е. **bhrātēr* и **daīuēr* выравнены по славянским мужским *-o-*, *-jo*-основам, а и.-е. **patēr* сохранилось в славянском только в производной форме *stryjъ*. Тем самым женские формы на *-r* в славянском представляют несомненный архаизм. К числу редких архаизмов принадлежат следы древнего чередования *-ter:tor-*, обнаруживаемые в окаменевшем виде также в славянском. Само чередование было активно в индоевропейскую эпоху, и оно объясняется не местом ударения, как полагают некоторые ученые¹⁸, а отношениями производной и непроизводной формы: и.-е. **mātēr* — греч. *μήτηρ*¹⁹. В славянском ср. русск. *заматореть*, *заматорелый* с *-o*-ступенью при основе *mater-* (подробнее — в I гл.).

Суффикс *-ter*, который выделяют в особые древнейших индоевропейских обозначениях мужчин и женщин **patēr*, **mātēr*, обладал, видимо, специализирующим значением, которое легло затем в основу известных компаративных значений этого суффикса²⁰. Отметим, что славянский сохранил следы только древнейшего специализирующего *-ter-*, в то время как в роли компаративного суффикса в славянском утвердился другой формант *-jes-*, упоминаемый Бенвенистом. То же древнее специализирующее значение *-ter-* легло в основу широко известного значения деятеля, закрепленного за множеством индоевропейских образований с этим суффиксом, поэтому нет необходимости принципиально разграничивать имена родства и имена деятеля на па *-ter*²¹, что в последнее время проводят,

¹³ Неверно поэтому объясняет их А. М. Селищев („Происхождение русских фамилий, личных имен и прозвищ“. — „Ученые зап. МГУ“, вып. 128, 1948, стр. 130).

¹⁴ St. Rospond. Południowo-słowiańskie nazwy miejscowe z sufiksem -itj. Kraków, 1937, стр. 115, 144 и след.

¹⁵ W. Taszycki. Słowiańskie nazwy miejscowe. Ustalenie podziału. Kraków, 1946, стр. 27 и след. См. еще об образованиях на **-itjo-*: F. Meizer. Some Formations in *-ti-* and *-tr(i)-*. — „Language“, vol. 24, 1948, стр. 157—158.

¹⁶ Ср. A. Meillet. Essai de chronologie des langues indoeuropéennes, стр. 21.

¹⁷ См. F. Specht. Zur baltisch-slavisches Spracheinheit. — KZ, Bd. 62, 1935, стр. 248—251.

¹⁸ Ср. H. Güntert. Zur o-Abtönung in den indogermanischen Sprachen. — IF, Bd. 37, 1916—1917, стр. 19.

¹⁹ Ср. J. Kuryłowicz. L'apophonie en indoeuropéen. Wrocław, 1956, стр. 95.

²⁰ Ср. É. Benveniste. Origines de la formation des noms en indoeuropéen, стр. 85, 115 и след.

²¹ Ср. K. Brugmann, KVG., стр. 330, 331.

например, К. Д. Бак²² и А. В. Исаченко²³. Не нужно также усматривать в **pāter*, **māter* компаративного употребления *-ter* в порядке противопоставления пар вроде 'отец' — 'мать', как это делал В. Штрайтберг²⁴. Новое оригинальное объяснение, предложенное А. В. Исаченко²⁵, основывается скорее на неточной оценке материала. Так, он возводит *-ter*, *-tr* в названиях родства к древнему наречию со значением 'внутри' на том лишь основании, что тот же суффикс имеют названия внутренних частей тела: греч. *ἐντέρα*, ст.-слав. *жѣтроѡа*. Нетрудно заметить, что единственным носителем значения 'внутри, внутренний' является корневая морфема *in-/en-*, а *-tr* здесь не более как специализирующий формант. Эта гипотеза, на которой А. В. Исаченко строит весьма важные выводы об отражении деления на брачные классы, к сожалению, неприемлема в этимологическом отношении.

3. Содержание данного параграфа до известной степени уводит нас за пределы специальной темы „Славянские термины родства“. Здесь имеется в виду одно из „общих мест“ этимологических исследований, а именно так называемые слова „детского языка“, *Lallwörter*. В науке давно утвердилось мнение о происхождении многих простейших названий родства из „детского языка“. Так объясняют *tata*, *nana*, *mama* и подобные им образования, отнесенные к различным родственным лицам, главным образом к отцу и матери²⁶.

Вполне допустима мысль о связи некоторых из этих образований преимущественно с детской речью. Но верно ли будет считать каждое такое простейшее родственное название происходящим из „детского языка“? Позволителем спросить, что это за „детский язык“, который на огромном пространстве индоевропейской языковой области выработал небольшое число тождественных по форме и близких по значению названий. Нам трудно судить о далеком для нас предмете, но специалисты по детской речи свидетельствуют, что слова вроде *мама*, *папа* с их значением обязаны своим образованием главным образом педагогическим попыткам родителей. Так, Вернер Ф. Леопольд указывает: „The teaching endeavors of the parents and their persistent misinterpretation of the child's intentions are entirely responsible for this semantic development“²⁷. Автор правильно отмечает, что многие лингвисты констатируют лишь факт, что то или другое слово является детским образованием, не давая себе труда подробно остановиться на возможности такого образования. В этом отношении очень поучительны опубликованные польским ученым П. Смочинским в специальной монографии²⁸ результаты его собственных наблюдений над „детской речью“. Собранные им материалы убедительно показывают, что звуковые комплексы, внешне близкие к именам родства, в речи детей самого младшего возраста (около момента появления речи), например, *тата*, *tata*, лишены конкретного содержания и только со вре-

²² С. D. Bock, стр. 93.

²³ А. В. Исаченко. Индоевропейская и славянская терминология родства в свете марксистского языкознания. „Slavia“, роč. XXII, 1953, стр. 59—60.

²⁴ W. Streitberg. Die Bedeutung des Suffixes *-ter-*. — IF, Bd. 35, 1915, стр. 196—197.

²⁵ А. В. Исаченко. Указ. соч., стр. 60.

²⁶ P. Kretschmer. Einleitung, стр. 356.

²⁷ Werner F. Leopold. The Study of Child Language and Infant Bilingualism. „Word“, 1948, № 4, стр. 1.

²⁸ Paweł Smoczyński. Przystawianie przez dziecko podstaw systemu językowego. Łódź, 1955, стр. 80 и след.; см. также L. Kaczmarek, Kształtowanie się mowy dziecka. Poznań, 1953, стр. 11, 15, 19, 21.

О подсознательной функциональной направленности речи взрослого к ребенку см. K. Ohnesorg. O mluvním vývoji dítěte. Praha, 1948, стр. 29 и в других местах.

менем в результате педагогических (часто бессознательных) попыток родителей эти комплексы могут приобрести общезыковое значение.

Мнение о распространенности в языке таких слов „детского языка“ пользуется до сих пор широким признанием в науке²⁹. Совершенно очевидно, однако, что конкретный материал не всегда позволяет исследователям удовлетворяться лаконичным признанием того или иного слова „детским“ образованием, и следует отметить, что они часто используют возможность объяснить слово в ряду других слов как мотивированное образование. Тем более досадное впечатление производит злоупотребление ссылками на „детский язык“, как бы освобождающее этимолога от необходимости определенно объяснить слово и определять в нем объективные фонетико-морфологические моменты. Разумеется, далеко не каждое такое образование поддается объяснению, но ведь то же можно сказать и о множестве других слов. В этом отношении полезно помнить указание Я. Розвадовского³⁰, что экспрессивные образования нельзя рассценивать как полное исключение из общей закономерности. Определенные закономерности отмечаются и для древних индоевропейских корневых морфем **nan-*, **tat-* и др., выступающих в роли названий родства, ср., например, факты такого древнего способа словообразования как редупликации: *n-an-*, *an-*, *t-at-*, *at-*. О функциональной роли подобной редупликации на первых порах говорит пример из одного древнего языка Эгейской области, отмеченный П. Кречмером: „... характерно...“, что на о. Кос отец некоего человека по имени Νάννακος носит имя Ἀννακος³¹.

В целом проблему связи разбираемых простейших терминов родства и „детского языка“ как такового нельзя еще считать удовлетворительно разрешенной. Предлагавшиеся решения как правило носят в той или иной мере эклектический характер. Само по себе изучение развития „детского языка“ имеет очень большое значение при анализе интересных нас слов, но нельзя не отметить, что им до сих пор обычно занимались только специалисты, далеко стоящие от вопросов этимологии, а этимологи, столь категорически классифицирующие известные термины родства как слова „детского языка“, сами почти никогда не обращались к специальному изучению детской речи. Счастливым исключением представляет, пожалуй, только О. Есперсен, объединивший в особом разделе своей известной монографии³² обширные материалы обеих упомянутых областей исследования. Однако и с ним нельзя согласиться в ряде существенных моментов. Есперсен правильно указывает, что даже большинство звукоподражаний, слышанных от детей, не их собственные изобретения, но усвоенные ими, как прочие слова³³. Это может служить ответом на вопрос, создают ли дети новые слова. В то же время образование слов типа *мама* и *папа* Есперсен склонен рассценивать следующим образом: „... ребенок дает звуковую форму, а взрослые придают ей значение“³⁴. Далее: „Во всех странах во все времена в детской разыгрывается маленькая комедия: младенец лежит и лепечет свое „мама“ или „амама“, или „папапа“, или „апапа“, или „бабаба“, или „абабаб“, не сообщая этим упражнениям голосовых связок ни малейшего значения, а его старшие друзья, в своей радости по поводу ранней одаренности ребенка, приписывают этим словам разумный смысл, поскольку сами они привыкли к тому, что произнесенный звук имеет соответствующее содержание, мысль, понятие. Так мы получаем целый класс слов, отличающихся простотой образования —

²⁹ См. С. D. Буск, стр. 93—94.

³⁰ См. его рецензию на словарь Э. Бернекера (RS, t. II, 1909).

³¹ P. Kretschmer. Einleitung, стр. 356.

³² O. Jespersen. Language, its Nature, Development and Origin. London, 1949.

³³ Там же, стр. 150.

³⁴ Там же, стр. 153.

без стечения согласных, обычно с повторением того же согласного с гласным *a* между ними, часто также оканчивающихся гласным *a*, — слов, находимых во многих языках, часто в различной форме, но с близким значением“. Когда ребенок произносит слоги *тата*, мать думает, что он зовет ее и, откликаясь, она тем самым приучает его употреблять их с определенным значением. „Так они становятся признанным словом для понятия ‘мать’“³⁵. Становясь обычными словами, эти слоги повинуются действующим законам языка; так получено нем. *Muhme* ‘тетка’. Очень рано слог *та* получает в наших языках окончание, откуда *μήτηρ*, *mater*, *mother*. Эти слова становятся признанными словами взрослых, в то время как *тата* остается интимным словом в семье³⁶.

Нам представляется, что Есперсен не показал главного: взаимодействия между речью взрослого и ребенка. Из его слов следует, что слоги *та*, *та-та* безусловно берутся для обозначения матери из детской речи. Но ведь это не совсем так. Ребенок произносит в известный период очень много комбинаций разных слогов без определенного значения, как бы играя голосовыми связками³⁷. При этом особое внимание взрослых сразу привлекают сочетания (*та-та* и др.), близкие соответствующим полнозначным словам. Родители, сознательно или бессознательно, сразу выступают в роли воспитателя: они словно отбирают нужные звучания, приучая ребенка употреблять именно их и именно в определенном значении. Это значит, что, например, морфема *та*- существовала в речи взрослых всегда до того, как они обнаружили что-либо сходное в лепете ребенка. И так происходит в каждом отдельном случае. Несомненно, условия и возможности детской речи учитывались родителями, но это уже особый вопрос. Соответственно вышесказанному взрослые интерпретируют слоги с *p*, иногда с *b* как названия отца³⁸, хотя положение здесь гораздо сложнее, о чем см. ниже.

Обстоятельный очерк развития речи ребенка дал чехословацкий фонетист и специалист по детской речи К. Онезорг³⁹, который правильно отмечает важность фактора подражания ребенка и влияния среды, прежде всего — родителей, в начальной стадии развития речи. Онезорг анализирует значительную литературу вопроса. Намеренно избегая постановки вопроса о генезисе слов *мама* и *папа* после О. Есперсена, автор останавливается на формулировке Р. Якобсона, также углубленно изучавшего проблемы детской речи: „...das Kind ist ein Nachahmer, der selbst nachgeahmt wird“⁴⁰. К. Онезорг целиком принимает это положение. Действительно, формулировка Р. Якобсона превосходно схватывает основную сторону развития речи, но она нуждается, как нам кажется, в определенном уточнении — в том, что касается подражания родителей своему ребенку. Роль подражания необходимо учитывать, но она сказывается, по-видимому, только во внешних моментах. Прежде всего сюда относится повышенная эмоциональность, которую родители сообщают первым словам, усваиваемым от них ребенком. Непосредственным следствием этой эмоциональности является бесспорно своеобразие, давно подмеченное у этих слов, например, колебания *p/b* в пределах отдельных языков, ср. ит. *padre* — *babbo*, франц. *papa* ‘отец, папа’; видимо, сюда же в порядке гипотезы допустимо отнести пару и.-е. **patér*: слав. *bat’a*, *batja*

³⁵ О. Jespersen. Указ. соч., стр. 155.

³⁶ Там же.

³⁷ Там же, кн. II („The Child“), в разных местах.

³⁸ Там же, стр. 156.

³⁹ Karel Ohnesorg. O mluvním vývoji dítěte. V Praze, 1948.

⁴⁰ R. Jakobson. Kindersprache, Aphasie und allgemeine Lautgesetze. Uppsala, 1941, стр. 5.

отец'; *t/d*, ср. *tata:dada*, например, англ. *dad* 'папа, папаша' и др.⁴¹; наличие вариантов с экспрессивной палатализацией и без нее: *tata/t'at'a*. Описанную неустойчивость внешней фонетической формы обычно стремятся истолковать как доказательство происхождения этих простейших имен из „детской речи“. Мы считаем нужным объяснить именно эти фонетические особенности данных слов как главное проявление подражания родителей. Чрезвычайно важно иметь в виду, что, приспосабливая слова своего языка к звуковым возможностям своего ребенка, подражая таким образом, родители находятся под свежим впечатлением периода развития речи, непосредственно предшествующего появлению членораздельной речи, который изобилует множеством неартикулированных звуков, допускающих совершенно свободное варьирование глухих и звонких, мягких и твердых согласных, более того — звуков, нередко совершенно чуждых индоевропейской фонетической системе. Оправданным в этой связи будет предположение, что именно здесь коренится причина черт экспрессивности, характеризующих вокализм и консонантизм ряда разбираемых индоевропейских слов. Этим подражание родителей исчерпывается, и в остальном они преподносят своим детям совершенно объективные продукты словообразовательной системы своего языка. Последнее очень важно для правильной оценки образования ряда древних индоевропейских терминов родства: *tata*, *atta*, *tama*, *papa*.

Обыкновенно приписывать детям создание „детского языка“, самостоятельное образование упомянутых названий родства объясняется недостаточным учетом специальных исследований по детской речи, представленных к настоящему времени уже солидной литературой. Эта точка зрения напоминает попытки средневековых схоластов толковать даже первый крик ребенка как жалобу новорожденного на первородный грех своих родителей, причем мальчик якобы кричит обычно „a!“, поминая Адама, а девочка — „e!“, жалуясь на Еву. Желательно поэтому, чтобы точные результаты специальных исследований детской речи шире привлекались в помощь этимологии при изучении данной проблемы.

Наконец, изучение этих простейших терминов родства представляет еще одну проблему, имеющую отношение, возможно, к древнейшему периоду развития терминологии родства. В своей известной книге А. Соммерфельт, обращая внимание на первоначальное неразличение между мужчинами и женщинами в терминологии родства аранта, сопоставляет это состояние с индоевропейской терминологией, где, как он считает, названные отличия являются характерными⁴². Но если мы обратимся к пресловутым „Lallwörter“, мы сразу отметим нечто напоминающее положение в терминологии аранта: слабое различие между мужскими и женскими терминами, восходящее, если оценить это состояние логически, к древнему неразличению. Так, используя некоторые из многочисленных фактов совмещения мужских и женских значений, рассмотренных на протяжении всей работы, сравним следующие морфемы: греч. *tátta* (о мужчине) — слав. *teta* (о женщине) — литовск. *tėtis* (о мужчине); лат. *assa*, греч. *Αἰχμή*, болг. *káka* (о женщине) — польск. диал. *kák* (о мужчине), санскр. *atta-*, *atti-* (о женщине) — готск. *atta* (о мужчине).

⁴¹ В другом своем сочинении („Fonetická studie o dětské řeči. V Praze, 1948, стр. 45—46) К. Онезорг отмечает частые колебания звонких/глухой именно в период усвоения речи. Любопытно, что автор отмечает большую трудность произнесения *d*, чем *t*. Усиленная, энергичная артикуляция, естественная при начале речи, чаще давала *t*. Исходя из этого, мы укажем на большую распространенность варианта *atta*, *tata* при редких *dad(a)* в индоевропейских языках, в чем также надо усматривать подражание родителей детям в произношении. На стр. 49 К. Онезорг отмечает чрезвычайно роль палатализации в первых членораздельных звуках речи ребенка.

⁴² A. Sommerfelt. La langue et la société. Oslo, 1938, стр. 156.

Если взглянуть на эти многочисленные факты так, как А. Sommerfelt смотрел на генезис соответствующей терминологии аранта, то хаос, обычно констатируемый для индоевропейских „Lallwörter“ лингвистами, приобретает известную стройность. Имея в виду различие между мужчиной и женщиной, Sommerfelt говорит: „Понятно, что это различие играет меньшую роль для человека аранта, который, по-видимому, не знает природы продления рода. Можно сравнить тот факт, что в индоевропейских языках обычно отсутствуют специальные названия для самок за исключением тех случаев, когда они играют роль в экономической системе и мифологии“⁴³. Это правильное сравнение необходимо распространить также и на факты, более близкие терминологии аранта, а именно — на древнейший период истории индоевропейских терминов родства. Нам кажется, что принципиального отличия между системой родства и всем мировоззрением первобытного австралийского племени аранта и исторически вероятной системой родства индоевропейцев нет. Напротив, в различных местах работы мы отмечали много общих моментов в обеих системах, причем документированное знакомство с родственной организацией аранта помогает правдоподобно объяснять различные моменты древнеиндоевропейской системы. В упоминавшихся неоднократно простейших названиях родства мы имеем древнейшие индоевропейские термины, носящие на себе следы родственной системы, которая не делала принципиального различия между мужчиной и женщиной по той же причине незнания природы продления человеческого рода. Путь развития индоевропейской родственной терминологии очень долг и сложен. Если в необычайно архаической системе аранта мы встречаемся с довольно прозрачными способами дифференцированных обозначений мужчины и женщины [ср. присоединение к нужному термину родства слова *woia* (*worra*) ‘молодой человек’ и *kwaia* (*kwara*) ‘девушка’ для образования вторичных названий, дифференцирующих мужчину и женщину]⁴⁴, то в индоевропейской системе родства мы имеем мощное развитие этих дифференцирующих названий. Тем не менее для исторически правильного понимания индоевропейской родственной терминологии чрезвычайно существенное значение, на наш взгляд, имеет оценка дифференцирующих терминов родства *pātēr*, *mātēr* как вторичных, а остатков недифференцирующих терминов, неверно относимых лингвистами к области детского языкового творчества (*pa-pa*, *ma-ma*, *ba-ba*, *ta-ta*, *at-ta*), как древнейших обозначений родства. Потребность в дифференцирующих обозначениях родства, столь типичная для индоевропейской терминологии, представила благодатную почву для продолжительного расцвета так называемого супплетивизма, еще в течение индоевропейской общности пронизавшего всю систему родственных названий. Эта тенденция привела к значительному преобразованию индоевропейской терминологии родства, старые недифференцирующие обозначения были отеснены, ограничены в употреблении. Часть старых названий была оформлена супплетивно. Так, еще Г. Остгоф правильно понимал наличие пары *pater* — *mater* как проявление супплетивизма в индоевропейском⁴⁵. Выдающуюся роль в преобразовании имен родства приобрел формант *-ter*, ставший типичным признаком ряда старых общеиндоевропейских названий.

⁴³ А. Sommerfelt. Указ. соч., стр. 156.

⁴⁴ Там же, стр. 155, 156.

⁴⁵ H. Osthoff. Vom Suppletivwesen der indogermanischen Sprachen. Akademische Rede. Heidelberg, 1899, стр. 4, 16.

УКАЗАТЕЛЬ ФОРМ, ОБЪЯСНЕНИЕ КОТОРЫХ ПОМЕЩЕНО В ТЕКСТЕ*

ОБЩЕСЛАВЯНСКИЙ И СТАРОСЛАВЯНСКИЙ

бракъ 147
 братоучада 61
 baba 71—72
 bat'(j)a 21, 195
 bratrъ 59 и след.
 bratrъja 63
 voldyka 185—186
 vorгъ 176—177
 въпукъ 73—75
 vьdova 112—113
 věkъ 174
 věno 144
 gospoda 184
 gospodyni 184
 gospodъ 182 и след.
 дѣтца 38
 drugъ 172
 drъžati 173
 dъkti 54 и след.
 dѣva 114—117
 dѣverъ 133 и след.
 dѣdъ 69—70
 dѣti 38
 dѣtъ 38
 dѣtę 37—38
 žena 105
 ženatъ 146
 ženixъ 95
 životъ 162
 зѣнница 160
 znatъ
 znobiti 153, 154
 zyly 136
 зьrѣti 181
 zębati 153—154
 zębnoti 153—154
 zętъ 128 и след.
 zqбъ 154
 изярмъ 176
 junъ 186
 jętry 137
 kolĕno 150, 161
 l'udъje 168—170
 млдѣжна 104
 млждо 43, 9

мжжата 111
 mati 31
 matъ 31
 matorъ 32
 matjexa 34
 moldъ 47, 186
 mрž, 96
 нехадка 187
 nan- 28
 nevĕsta 90 и след.
 neti 76 и след.
 netijъ 76 и след.
 отъчухъ 29
 obvtjъ 167 и след.
 orbę 40
 otrokъ 46—47
 otъcъ 25—27
 подѣпка 185
 panъji 184—185
 pastorъkъ 53
 pastorъka 58
 pasynъkъ 53
 pleme 163
 plodъ 163
 praskjurъ 72—73
 родъ 151
 родити 151
 rota 152, сноска 34
 сагати 144
 сѣмня 164
 сноукити 145
 сѣложъ (сѣложъ, сѣложница) 110
 svatati (svatiti) 141 и след.
 svatъ 141 и след.
 svatъba 142
 svekrъ 119
 svekry 118 и след.
 svętъ
 svoboda 170—171
 svъstъ 140
 sestra 63 и след.
 sirъ 189
 starosta 179—180
 starostъ 179—180
 starъ 178

* Цифры обозначают страницы.

спѣха 131
stryjъ 79—81
супъ 48 и след.
sebrъ 165—166
tata 23 и след.
teta 86
tystъ 125 и след.
ujъ 81
uměti 157
хлѣкъ 147

xvatati (xvatiti) 143.
холръ 147, 187
члѣкъ 162
čelo 149, 161
čelověkъ 173 и след.
čeljustъ 162
čьlпъ 162
čědo 41—43
šurъ 139
жжика 171

РУССКИЙ, УКРАИНСКИЙ, БЕЛОРУССКИЙ

батькѣ, укр. 28
берѣмя 44
берѣменная 54
брюдгѣ, брѣюношка, диал. 94, сноска 48
внра, др.-русс. 103—104
вѣднница, вѣдовица (въводъница, др.-русс.) 111
вѣтчина 27—28
вѣтчим, укр. 29
вѣръ 171
дзюба, зап.-укр. 56
дитѣна, укр. 36
дружѣна, укр. 111
дѣдя 85
зѣмѣж, укр. 97
Кривчѣна, белор. (имя собственное) 119
лада, др.-русс. 100—101
лад 100
мѣзница, др.-русс. 45
нащѣдок, укр. 42

нѣня 33
отѣкъ, диал. 27
отчим 29
отѣчника }
отѣчница } др.-русс. 28
отчаника }
Рабчѣна, белор. (имя собственное) 191
ребенок 36, 40
рѣжа 162
тѣтя 24, 86
Утроя (река бассейна Псковского озера)
115
урѣда, врѣда, укр. 151
холѣй 188
хѣтъ, др.-русс. 111
холостѣй 147, 187
челѣнье, русск., диал. 162
шабѣръ, русск. диал. 166

ПОЛЬСКИЙ

bjałka, диал. 111
dādek, dāudek, диал. 70
kāk, диал. 71
kobieta 110
małżonek 104
mizunek, диал. 45

nawznak, wznak 160
niemowlę 47
pasierb 53—54
robak 41
szwagier 141
żora, dziora, диал. 56

КАШУБСКИЙ, ПРИБАЛТИЙСКО-СЛОЗИНСКИЙ

bělă 79
brātkă, brutkă 94
grōstk, grōstk 71
grósk, grosek 71

nen, na, no 33
pāspēr 53
raçna çjese 124, 126

СЕРБОЛУЖИЦКИЕ, ПОЛАБСКИЙ

nawožeń, nawoženja, в.-луж. 95

ninka, nenka, полабск. 94

ЧЕШСКИЙ, СЛОВАЦКИЙ

bralta, словацк., диал. 94
chot' 111
manžel 104
mezeneц 45

naznak 160
obec 167
přibuzný 171
tchán 127

СЕРБСКИЙ

dundo, диал. 85—86
мѣзинацъ, мезимацъ 45
очух 29
пријатель 128
пѣница 128

pušo, диал. 52
fis, диал. 172
храбар 95
чукундед, шикунѣд, шукунѣд 70

БОЛГАРСКИЙ, МАКЕДОНСКИЙ

армáсник, диал. 95
бабалѣк, диал. 128
баджанáк 141
бадѣза 141
бѹлка 95, 133
вѣзнак 160
годѣж 145
годенѣк 145
истѣрсáк, диал. 48
káка 71
мáйка 33
мизѣнка 45

момá 117
òtbratki, макед. 147
пáсторок, пастрок 29
пашеног 141
пехер, пехера, диал. 124
побащимь, средреболг. 29
притáтко 29
пѹне, диал. 52, сноска 250
ѹйна 83
ѹке, диал. 82
чѹпа, макед. 56

БАЛТИЙСКИЙ

(Литовский не обозначается)

ámžias, ámžius 98
amsis, др.-прусск. 98
Aldonà (имя собственное) 101
avà 83
avýnas 83
banda 89
beñdras 89, 172
bérnas 44
bèrns, латышск. 44
brólis 60
brālis, латышск. 60
ciltis, латышск. 149
cilvēks 174—175
dieveris 133 и след.
diēveris, латышск. 133 и след.
duktē 54, 55
gentē, ст.-литовск. 138
ietere, латышск. 138
intē 138
jáunas 186
lentē 138
kraītis 144
krienas, ст.-литовск. 144
kiltis 149
kēlti, kilti 149
kelēnas 161
kēlmas 162
kalps, латышск. 188
kūdikis 48
lāiguonas 135
liāudis 169
ļaudis, латышск. 169
mergā 98, 117
martl 133
mārsa, латышск. 133
mōša 137
māte, латышск. 31
mōtē 31
mōtina 31
mōterē 31
mōteris 31
moteriskē 31

mōšeka 34
mōčiuka 34
māžas 45
pašlē 113—114
ramāte, латышск. 34
rāmotē 34
radēlis, латышск. 53
ratēvis, 29
ratēvis, латышск. 29
pats 181
posūnis 53
radīt, латышск. 151
rads, латышск. 151
sāime, латышск. 164
sesuō 64—65
siēva, латышск. 111
svāinis 141
svainis, латышск. 141
svēčias 142—143
svētimas 143
šēšuras 120, 122, 123
šeimā 164
šeimerys 166
šeirys 189
šišava 48
taws, др.-прусск. 24
tekēti 145
tēvas 24
tēvai 28
tēvs, латышск. 24
widdewū, др.-прусск. 112
vaikas 174
vařgas 177
vārgs, латышск. 177
vérgas 177
vēxgs, латышск. 177
vidūs 113
znuōts, латышск. 130
zaĩbas 154
žēmbēti 153
žēntas 130
žmonā 108—109

ПРОЧИЕ ИНДОЕВРОПЕЙСКИЕ

ἀλλιοι, ἀλλιοι εἰλιόνες, греч. 89
arduus, лат. 152
Art, нем. 152
*ātta 22

*ättikos 25—26
Ἀττική, греч. 25
ἀδελφός, греч. 59
au-, хеттск. 157

*aujos 82
 αἰα, греч. 83
 æfsymær, ænsuvær, осет. 59
 barn, готск. 44
 *bher- 44
 *bhratēr 58 и след.
 Buhle, нем. 62
 cīvis, лат. 111
 diehter, др.-в.-нем. 125
 degan, др.-в.-нем. 125
 dhēndēr, алб. 129
 δεσπότης, греч. 182
 *dhughatēr 54 и след.
 do-e-go, крито-микенск. 37, сноска 144
 δοῦλος, греч. 37, сноска 144
 ἐπαρος, греч. 89
 ekkja, др.-сканд. 98
 enkel, нем. 74—75
 ἔορ, ἔωρ, греч. 64
 fēmina, лат. 111
 fedgar, др.-исл. 28
 γαμβρός, греч. 129
 Gatte, нем. 145
 *gelðu-s 136
 gena, лат. 158
 *ġenos 146, 148
 *ġenā-, *ġ(e)nē-/ō- 148
 *ġenu-, *ġonu-, *ġneu- 158
 *ger- 181
 germen, лат. 156
 hardu-, хеттск. 152
 Heim, нем. 165
 Held, нем. 149
 hiwo, др.-в.-нем. 111
 holen, нем. 150
 ienater 137
 καλός, καλλος, греч. 149, 151
 *kei-ŋ- 165
 κέλωρ, греч. 149
 Kind, нем. 35
 Kinn, нем. 158
 Knabe, нем. 153
 Knochen, нем. 160
 κόλον, греч. 161
 κολοσσός, греч. 149
 κῶλον, греч. 399, 161
 κωλήν, греч. 161
 *koi-m- 164
 κόρη, греч. 117
 *kuel- 149 и след.
 Leber, нем. 162
 liut, др.-в.-нем. 169

*maġh-, *meġh- 44
 μάμα, μάμη, греч. 33
 *mātēr 30
 *mātruiā 34, 125
 μεῖραξ, μεῖρακιον, греч. 98, 117
 Mensch, нем. 26
 Muhme, нем. 33, 195
 *nan-, *nana-, *ann- 33, 76
 *nepōt- 77—78
 *nep(o)tijos 78
 *orbh- 39—41
 ordi, арм. 152
 ordugr, др.-исл. 152
 παρθένος, греч. 117
 pātiḥ, санскр. 181
 πανθερός, греч. 89, 132, 172
 *patēr 19 и след.
 *patruo-, *pātruiō- 79
 -pit-, хеттск. 181
 plēbes, plēbs, лат. 163
 πληθος, πληθος, греч. 163
 populus, лат. 163, сноска 109
 πόσις, греч. 182
 *pot- 181 и след.
 Σαβασίος, фракийск. 171
 *sek- 157
 *sen- 180
 Schwager, нем. 124
 *snusos 131 и след.
 Step- (father, -mother...), англ. 29
 Stief- (Vater, -Mutter...), нем. 29
 *suekro-s 121
 *suekrūs 119 и след.
 *suesor 65—66
 *sūnus 48 и след.
 svili, др.-исл. 89
 *tāta 23
 τέκνον, греч. 35
 τέτα, греч. 23, 86
 τηθις, греч. 69
 τηθη, греч. 69
 θεῖος, греч. 69
 tlai, тохарск. 111
 trog, ирл. 150
 unqēnips, готск. 146
 urju, арм. 152
 *uoid- 157
 virgo, лат. 117
 *viros 102—103
 Weib, нем. 111
 werden, нем. 150

ЛИТЕРАТУРА¹

- Абаев В. И. Осетинский язык и фольклор, I. М.—Л., 1949
- Aitzetmüller R. Zur slavischen *-nt*-Deklination. — KZ, Bd. 71, 1953, Heft 1—2
- Ankeri S. Beseda „semja“ v ruskih bilinah, — „Slavistična revija“, letnik IV, 1951, Ljubljana, № 1—2
- Arct M. Słownik staropolski, t. I—II. Warszawa, 1914
- Аргиров С. Люблянският български ръкопис от XVII в. — СбНУ, кн. XVI—XVII, 1900
- Arnim B. von. Macedonisch-bulgarische Studien, Teil 3. Neubulgarische Synonyme für *džsterja* 'Tochter'. — ZfslPh, Bd. 12, 1935
- Ascoli G. J. εἰσάγετες, *janitrices*, *yātaras*. — KZ, Bd. 12, 1863
- Ascoli G. J. γάλως, *glos*. — KZ, Bd. 12, 1863
- Austin W. M. A Corollary to the Germanic Verschärfung. — „Language“, vol. 22, 1946
- Back R. Medizinisch-Sprachliches. — IF, Bd. 40, 1922
- Бајес А. Besedotvorje slovenskega jezika, I. Ljubljana, 1950
- Барјактаровић Мирко. Свадебни обичаји у околини Берана (Иванграда). — „Зборник филозофског факултета“, књ. III. — Београд, 1955
- Bartoš F. Dialektický slovník moravský. Praha, 1906
- Baudouin de Courtenay. — IF, Bd. 4
- Benigny J. Die Namen der Eltern im Indoiranischen und im Gotischen. — KZ, Bd. 48, 1918
- Benveniste É. Notes d'étymologie prussienne. — „Studi baltici“, vol. 2, 1932
- Benveniste É. Origines de la formation des noms en indoeuropéen, I. Paris, 1935
- Benveniste É. — BSL, t. 46, 1950, procès-verbaux, стр. XX—XXIX
- Benveniste É. Un emploi du nom du „genou“ en vieil-irlandais et en sogdien. — BSL, t. 27, 1926
- Benveniste É. Un nom indoeuropéen de la „femme“. — BSL, t. 35, 1934
- Berneker E. = E. Berneker. Slavisches etymologisches Wörterbuch, *A-morø*. Heidelberg, 1908—1914; 2. Aufl., 1924
- Berneker E. Von der Vertretung des idg. *ēu* im baltisch-slavischen Sprachzweig. — IF, Bd. 10, 1899
- Бернштейн С. Б. Болгарско-русский словарь. М., 1953
- Bezenberger A. Sprache des preußischen Enchiridions. — KZ, Bd. 41, 1907
- Богораз В. Г. Областной словарь колымского русского наречия. — Сб. ОРЯС, т. LXVIII, № 4, 1901
- Boisacq É. Dictionnaire étymologique de la langue grecque. 2-ème éd., Heidelberg—Paris, 1923
- Bonfante G. Civilisation indoeuropéenne et civilisation hittite. — АО, vol. 11, 1939
- Брандт Р. Ф. Дополнительные замечания к разбору этимологического словаря Миклошича. — РФВ, т. XXIII, 1890
- Брандт Р. Ф. Золовка. — „Jagic-Festschrift“. Berlin, 1908
- Bréal M. Notes étymologiques. — MSL, t. 7, 1892
- Brückner A. Etymologische Glossen. — KZ, Bd. 43, 1909—1910

¹ С указанием принятых в тексте условных сокращений.

- Brückner A. Die germanischen Elemente im Gemeinslavischen. — AfslPh, Bd. 42, 1929
- Brückner A. Mythologische Thesen. — AfslPh, Bd. 40, 1926
- Brückner A. Slavisches *ch*. — KZ, Bd. 51, 1923
- Brückner A. = A. Brückner. Słownik etymologiczny języka polskiego. Kraków, 1927
- Brückner A. Starożytna Litwa. Ludy i bogi. Warszawa, 1904
- Brückner A. Über Etymologien und Etymologisieren, II. — KZ, Bd. 48, 1918
- Brückner A. Wörter und Sachen. — KZ, Bd. 45, 1913
- Brückner A. Wzory etymologii i krytyki źródłowej, II. — „Slavia“, roč. 5, 1927
- Brugmann K. Die Anomalien in der Flexion von griech. *γυνή*, arm. *kin* und altnord. *kona*. — IF, Bd. 22, 1907
- Brugmann K. Griechisch *ἀνδρῶκος* — IF, Bd. 12, 1901
- Brugmann K. KVGr = K. Brugmann. Kurze vergleichende Grammatik der indogermanischen Sprachen. Strassburg, 1904
- Brugmann K. *Νύξ*, *nurus*, *snuša* und die griechischen und italischen Feminina auf *-os*. — IF, Bd. 21, 1907
- Brugmann K. Zu den Benennungen der Personen des dienenden Standes in den indogermanischen Sprachen. — IF, Bd. 19, 1906
- Brugmann K. Griech. *νύξ*, *νύξ*, *νύωνος* und al. *sūnuš* got. *sunus*. — IF, Bd. 17, 1905
- Buck C. D. = C. D. Buck. A Dictionary of Selected Synonyms in the Principal Indo-European Languages. Chicago, 1949 (см. раздел „Family relationship“, стр. 93—134)
- Bugge S. Beiträge zur etymologischen Erläuterung der armenischen Sprache. — KZ, Bd. 32, 1892
- Bugge S. Zur etymologischen Erläuterung der armenischen Sprache. — IF, Bd. 1, 1892
- Bugge S. Zur etymologischen Wortforschung. — KZ, Bd. 19, 1870
- Буде Е. К диалектологии великорусских наречий. Исследование особенностей рязанского говора. — РФВ, 1892, № 3
- Будимир М. *Λαύριον πεδίων* и *Taurisci*, *Taurinum*. — „Зборник филозофског факултета“, књ. III. Београд, 1955
- Buffa F. Nárečie Dlhej Lúky v Bardejovskom okrese. Bratislava, 1953
- Būga K. Картотека к Литовскому этимологическому словарю (хранится в ин-те литовского языка и литературы АН Лит. ССР, Вильнюс)
- Būga K. Medžiaga lietuvių kalbos žodyniui ir šnektoms tirti. — „Tauta ir žodis“, t. I, 1923
- Būga K. Pastabos ir pataisos prie Preobraženskio rusų kalbos etimologijos žodyno (архив Буги, Отдел рукописей Вильнюсского университета)
- Бунина И. К. Словарь говора ольшанских болгар. — „Статьи и материалы по болгарской диалектологии СССР“, вып. 5. М., 1954
- Бурячок А. А. Названия родства и свойства в украинском языке. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Киев, 1954
- Бурячок А. А. Поняття „рідна мати“. — „Лексикографічний бюлетень“. Київ, 1955
- „Български тъковен речник“ от Ст. Аргиров, ст. Младенов, Теодоров-Балан и Б. Цонев, т. I. София, 1951
- Васнецов Н. М. Материалы для объяснительного областного словаря вятского говора. Вятка, 1907
- Волоцкой В. Сборник материалов для наречия Ростовского говора. — Сб. ОРЯС, т. LXXVII, № 3, 1902
- Волоцкой В. Словарь ростовского говора (Владимирской губ. —). — Сб. ОРЯС, т. LXXII, № 3, 1902
- Вук Стеф. Караџић. Српски рјечник. Изд. 4, Београд, 1935
- Cahen M. „Genou“, „adoption“ et „parenté“ en germanique. — BSL, t. 27, 1926
- Chantraine P. A propos de grec *ὄνατος*. — BSL, t. 43, 1946
- Charpentier J. The Original Home of the Indo-Europeans. — „Bulletin of the School of Oriental Studies“, 1926
- Cimochowski W. Le sandhi dans la langue albanaise. — „Lingua Posnaniensis“, t. II, 1950

- „Dabartinės lietuvių kalbos žodynas“. Vilnius, 1954
- Даль В. И. = В. И. Даль. Толковый словарь живого великорусского языка, т. I—IV, изд. 4 (отдельные ссылки делаются также на изд. 2)
- Данилевский Н. Я. Дополнение к Опыту областного великорусского словаря. СПб., 1869
- Даничић Ђ. Рјечник из књижевних старина српских, I—III. Београд, 1863—1864
- Delbrück В. Über das got *dauhtar*. — KZ, Bd. 19, 1870
- Delbrück В. = В. Delbrück. Die indogermanischen Verwandtschaftsnamen. Leipzig, 1889
- Devoto G. Lit. *uošvis*, lett. *uõšvis* 'suocero'. „Studi baltici“, vol. 5, 1934—1935
- Дятель. Сборник рязанских областных слов. — Ж. Ст., 1898, вып. 2.
- Добровольский В. Н. Смоленский областной словарь. Смоленск, 1914
- Dolobko М. Das sekundäre *v-* Vorschlag im Russischen. — ZfslPh, Bd. 3, 1926
- „Дополнение к Опыту областного великорусского словаря“. СПб., 1858
- Doroszewski W. J. Monografie słowotwórcze. — PF, t. 15, część druga, 1931
- Duchesne-Guillemin J. Tocharica. — BSL, t. 41, 1941
- Дурново Н. Н. Описание говора деревни Парфенок Рузского уезда Московск. губ. — РФВ, т. XLIV
- Дурново Н. Н. — РФВ, т. LXVI, 1911
- Дурново Н. Н. Словарь Курской губ., Корочанского у., Лесковской вол., с. Шахово. — РФВ, 1912, № 3
- Дурново Н. Н. Спорные вопросы общеславянской фонетики. — „Slavia“, roč. 6, 1927
- Дювернуа А. Словарь болгарского языка по памятникам народной словесности и произведениям новейшей печати. М., 1885—1887
- Дювернуа А. Материалы для словаря древне-русского языка. М., 1894
- Ердељановић Ј. Етнолошка грађа о Шумадинцима. Београд, 1951
- Елезовић Гл. Речник косовско-метохијског дијалекта, свеска I—II. Београд, 1932—1935
- Ernout-Meillet. = A. Ernout, A. Meillet. Dictionnaire étymologique de la langue latine, t. I—II. 3-ème éd., Paris, 1951
- Feist S. Indogermanen und Germanen, 3. Aufl. Halle, 1924
- Feist S. Vergleichendes Wörterbuch der gotischen Sprache, 3. Aufl. Leiden, 1939
- Филин Ф. П. Лексика русского литературного языка древнекиевской эпохи. — „Ученые зап. Ленинградского гос. пед. ин-та им. А. И. Герцена“, т. 80, Л., 1949
- Филин Ф. П. О терминах родства и родственных отношений в древнерусском литературном языке. — „Язык и мышление“, т. XI, 1948
- Fowkes R. A. The Phonology of Gaulish. „Language“, vol. 16, 1940
- Fraenkel E. Baltisches und Slavisches. „Lingua Posnaniensis“, t. II, 1950
- Fraenkel E. Kreuzung einheimischer und fremder Synonyma ähnlicher Lautung im Baltischen (Ein Beitrag zur Fremdwortforschung dieser Sprachgruppe). — ZfslPh, Bd. 8, 1931
- Fraenkel E. Lituanica. — KZ, Bd. 50, 1922
- Fraenkel E. Miscellen. — KZ, Bd. 54, 1926
- Fraenkel E. Morphologisches und Etymologisches. — „Lingua Posnaniensis“, t. IV, 1953
- Fraenkel E. Problemi di grammatica e vocabolario lituani. — „Studi baltici“, vol. 6, 1936—1937
- Fraenkel E. Slavisch *gospodъ*, lit. *viēšpats*, preuss. *waispattin* und Zubehör. — ZfslPh, Bd. 20, 1948
- Fraenkel E. Zur balto-slavischen Grammatik I. — KZ, Bd. 51, 1923
- Fraenkel E. Zur Verstümmelung bzw. Unterdrückung funktionsschwacher oder funktionsarmer Elemente in den baltoslavischen Sprachen. — IF, Bd. 41, 1923
- Friedrich J. Einige hethitische Etymologien. — IF, Bd. 41, 1923
- Friedrich J. Hethitisches Wörterbuch. Heidelberg, 1952—1954
- Frisk H. Griechische Wortdeutungen. — IF, Bd. 49, 1931
- Gasparini E. L'esogamia degli antichi Slavi. — „Ricerche slavistiche“, vol. II, 1953
- Gäters A. Indogermanische Suffixe der Komparation und Deminutivbildung. — KZ, Bd. 72, 1954

- Gebauer J. Slovník staročeský, I—II. Praha, 1903—1916
- Georgiev V. Eine gemeinsame Lauteigentümlichkeit des Albanischen, Phrygischen, Armenischen und das Gutturalproblem. — KZ, Bd. 64, 1937
- Герасимов М. О говоре крестьян южной части Череповецкого у. Новгородск. губ. — Ж. Ст., 1893, вып. 3
- Герасимов М. К. Словарь уездного череповецкого говора. — Сб. ОРЯС, т. LXXXVII, № 3, 1910
- Геров Н. Речник на български език, I—V. Пловдив, 1895—1904
- Горяев Н. В. Опыт сравнительного этимологического словаря литературного русского языка. Тифлис, 1896
- Grammont M. L'intervention. — „Streitberg—Festgabe“, Leipzig, 1924.
- Грандильевский А. Родина М. В. Ломоносова. Областной крестьянский говор. СПб., 1907
- Гриценко Б. Словарь украинского языка, I—IV. Киев, 1905—1907
- Güntert H. Labyrinth. — „Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, philologisch-historische Klasse“, 1932—1933
- Güntert H. Weiteres zum Begriff „Winkel“ im ursprünglichen Denken. — WuS, Bd. 11, 1928
- Güntert H. Zur *a*-Abtönung in den indogermanischen Sprachen. — IF, Bd. 37, 1916—1917
- Hermann E. Einige Beobachtungen an den idg. Verwandtschaftsnamen. — IF, Bd. 53, 1935
- Hermann E. Entstehung der slavischen Substantiva auf *-yni*. — ZfslPh, Bd. 12, 1935
- Hermann E. Idg. *bher-* „tragen“ im Baltischen. — „Studi baltici“, vol. 3, 1933
- Hirt H., Arntz H. Hauptprobleme der indogermanischen Sprachwissenschaft. Halle, 1939
- Hirt H. Untersuchungen zur idg. Altertumskunde. — IF, Bd. 22, 1907
- Hodura Q. Nářečí litomyšlské. V Litomyšli, 1904
- Holub—Копеčný = J. Holub, Fr. Копеčný. Etymologický slovník jazyka českého. Praha, 1952
- Horák G. Nářečie Pohorelej. Bratislava, 1955
- Hruška Fr. Dialektický slovník chodský. Praha, 1907
- Iljinskij G. Zur slavischen Wortbildung. III. Die Etymologie des Wortes *не-вѣста*. — AfslPh, Bd. 24, 1902
- Iljinskij G. Die Reduktionsstufe in den Wurzeln ohne Sonanten in den slavischen Sprachen. — AfslPh, Bd. 34, 1912
- Iljinskij G. Slavische Etymologien. — AfslPh, Bd. 28, 1906
- Iljinskij G. Der Reflex des indogermanischen Diphthongs *eu* im Urslavischen. — AfslPh, Bd. 29, 1907
- Ильинский Г. А. Праславянская грамматика. Нежин, 1916
- Ильинский Г. А. Славянские этимологии XXVI—XXX. — РФВ, т. LXV, 1911
- Ильинский Г. А. Славянские этимологии XXXVI—XL. — РФВ, т. LXIX, 1913
- Jacobson R. Slavic Mythology. — „Funk and Wagnalls Standard Dictionary of Folk-lore, Mythology and Legend“, vol. II. New York, 1950
- Jacobsohn H. Συδοιχα. — KZ, Bd. 54, 1926
- Jagić V. Zusatz. — AfslPh, Bd. 24, 1902
- Jagić V. Quattuor evangeliorum codex Marianus. Berlin — СПб., 1883
- Jespersen O. Language, its Nature, Development and Origin. London, 1949
- Jokl N. Studien zur albanesischen Etymologie und Wortbildung. — „Sitzungsberichte der phil.-hist. Klasse der Kaiserl. Akademie der Wissenschaften“, Bd. 163. Wien, 1911
- Jóhannesson A. Isländisches etymologisches Wörterbuch. Bern, 1951—1954
- Исаченко А. В. Индоевропейская и славянская терминология родства в свете марксистского языкознания. — „Slavia“, roč. XXII, 1953
- Isačenko A. V. Príspevok k štúdiu najstarších vrstiev základného slovného fondu slovanských jazykov. — „Študie a práce linguistické na počesť... B. Havránka“, I. Praha, 1954
- Juret A. La déclinaison de *οἶος* chez Homère. — „Mélanges Émile Boisacq“. Bruxelles, 1938

- Kaczmarek Leon. Kształtowanie się mowy dziecka. Poznań, 1953.
- Kálal M. = M. Kálal. Slovenský slovník z literatúry aj nárečí. Banská-Bystrica, 1924
- Kalima J. Die Ostseefinnischen Lehnwörter im Russischen. Helsinki, 1919
- Караулов М. Материалы для этнографии Терской области. — Сб. ОРЯС, т. LXXI, № 7, 1902
- Karłowicz J. Słownik gwar polskich, t. 1—6. Kraków, 1900—1911.
- Кедров Н. Слова ладожские. — Ж. Ст., 1899, вып. III—IV
- Kellner Ad. Východolášká nářečí, I—II. Brno, 1946 и 1949
- Kiparsky V. Die gemeinlavischen Lehnwörter aus dem Germanischen. — „Annales Academiae Scientiarum Fennicae“, XXXII, 2, 1934
- Kiparsky V. The Earliest Contacts of the Russians with the Finns and Balts. — „Oxford Slavonic Papers“, vol. 3, 1952
- Kluge F. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache, 11. Aufl. Berlin u. Leipzig, 1934
- Kluge F. Nominale Stammbildungslehre der altgermanischen Dialekte, 2. Aufl. Halle, 1899
- Kluge F. Sprachhistorische Miszellen. — „Beiträge“, Bd. 8, 1882; Bd. 9, 1884
- Klek J. Nachträgliches. — IF, Bd. 44, 1927
- Kořinek J. M. Slov. *nevěsta*. — LF, roč. 57, 1930
- Kořinek J. M. Od indoevropského prajazyka k prasloviančine. Bratislava, 1948
- Косвен М. О. Очерки истории первобытной культуры. М., 1953.
- Kostrzewski J. Wielkopolska w pradziejach, 3 wyd. Warszawa—Wrocław, 1955
- Krahe H. Über *st*-Bildungen in den germanischen und indogermanischen Sprachen. „Beiträge“, Bd. 71, 1949
- Krause W. Die Frau in der Sprache der altisländischen Familiengeschichten. „Ergänzungshefte zur KZ“, 1926, № 4
- Krause W. Die Wortstellung in den zweigliedrigen Wortverbindungen. — KZ, Bd. 50, 1922
- Kretschmer P., Einleitung = P. Kretschmer. Einleitung in die Geschichte der griechischen Sprache. Göttingen, 1896
- Kretschmer P. Indogermanische Akzent- und Lautstudien. — KZ, Bd. 31, 1899
- Kretschmer P. Über den Dialekt der attischen Vaseninschriften. — KZ, Bd. 29, 1887
- Krogmann W. Das Buchenargument (Schluß). — KZ, Bd. 73, 1955.
- Krušina-Černý. Společenský původ zobrazování vícelavých božstev. — „Československá ethnografie“, č. 1, 1955
- Куликовский Г. Словарь областного олонекского наречия. СПб., 1898
- Kulišić Špiro. Tragovi arhaične porodice u svadbenim običajima Crne Gore i Boke Kotorske. — „Гласник Земалског Музеја у Сарајеву“, Историја и етнографија, св. XI, 1956
- Kuryłowicz. Accentuation = J. Kuryłowicz. Accentuation des langues indoeuropéennes. Kraków, 1952
- Kuryłowicz J. Études indoeuropéennes, I. Kraków, 1935
- Kuryłowicz J. Les effets du *ə* en indoiranien. — PF, t. 11, 1927
- Kuryłowicz J. La nature des procès dits „analogiques“. — „Acta linguistica“, vol. V, 1945—1949
- Kuryłowicz J. L'apophonie en indoeuropéen. Wrocław, 1956
- Kuryłowicz J. Le degré long en balto-slave. — RS, t. XVI, 1948
- Лавровский П. А. = П. А. Лавровский. Коренное значение в названиях родства у славян. СПб., 1867
- Ларин Б. А. Из истории слов. *Семья*. — „Памяти А. В. Щербы“. Л., 1951
- Leopold W. F. The Study of Child Language and Infant Bilingualism. — „Word“, vol. 4, 1948
- Leumann, Ernst u. Julius. Etymologisches Wörterbuch der Sanskrit-Sprache, Lief. 1. Leipzig, 1907
- Lewy E. Etymologien. — KZ, Bd. 40, 1905
- Lewy E., Vasmer M. Russ. *музинец* usw. — ZfslPh, Bd. 8, 1931
- Liewehr E. Über expressive Sprachmittel im Slavischen. — „Zeitschrift für Slawistik“, Bd. I, H. 1. Berlin, 1956

- Linde S. B. Słownik języka polskiego. t. I—III. Warszawa, 1807—1814
- Locker E. Die Bildung der griechischen Kurz- und Kosenamen. — „Glotta“, 1932
- Lohmann J. F. Das Kollektivum im Slavischen. — KZ, Bd. 56, 1929; Bd. 58, 1931
- Loewenthal J. Etymologische Parerga. — „Beiträge“, Bd. 49, 1924—1925
- Loewenthal J. Etymologica. — „Beiträge“, Bd. 52, 1928
- Loewenthal J. Etymologien. — ZfslPh, Bd. 8, 1931
- Loewenthal J. ΘΑΛΑΤΤΑ. — WuS, Bd. 10, 1927
- Loewenthal J. Wirtschaftsgeschichtliche Parerga I. — WuS, Bd. 9, 1926
- Loewenthal J. Wirtschaftsgeschichtliche Parerga II. — WuS, Bd. 10, 1927
- Loewenthal J. Wirtschaftsgeschichtliche Parerga III. — WuS, Bd. 11, 1928
- Lorentz Fr. Slovinzisches Wörterbuch, Bd. I—III. СПб., 1908, 1912
- Льюис Г. и Педерсен Х. Краткая сравнительная грамматика кельтских языков. М., 1954
- Ляпунов Б. М. Исследование о языке Синодального списка 1-й Новгородской летописи. СПб., 1899
- Ляпунов Б. М. *Семья, сябр — шабер*. Этимологическое исследование. — „Сборник в честь акад. А. И. Соболевского“. Л., 1928
- Machek V. Česká a slovenská slovesa typu *hanobiti* (odvozená se jmen na *-oba*). „Naše řeč“, roč. 38, 1955
- Machek V. Essai comparatif sur la mythologie slave. — RÉS, t. 23, 1947
- Machek V. Etymologies slaves. — „Recueil linguistique de Bratislava“, I, 1948
- Machek V. Germano-slavisches Wortstudien. — „Časopis pro moderní filologii“, roč. XXVI, 1939
- Machek V. Les verbes en *-chati*. — „Lingua Posnaniensis“, t. IV, 1953
- Machek V. Origines des thèmes nominaux en *-et-* du slave. — „Lingua Posnaniensis“, t. I, 1949
- Machek V. Untersuchungen zum Problem des anlautenden *ch-* im Slavischen. — „Slavia“, roč. XVI, 1939]
- Małeckie M. Dwie gwary macedońskie (Sucho i Wysoka w Sołunském) Część II, Słownik. Kraków, 1936
- Mann S. E. The Indo-European Vowels in Albanian. — „Language“, vol. 26, 1950
- Маринов Д. Думы и фразы из Западна България. — СбНУ, кн. XII, 1895
- Martinet A. Non Apophonic *ō* in Indo-European. — „Word“, vol. 9, 1953
- „Материалы и исследования по русской диалектологии“, т. I—II. М.—Л., 1949
- Mátl A. Abstraktní význam u nejstarších vrstev slovanských substantiv. — „Studie a práce lingvistické na počest... B. Havránek“, I. Praha, 1954
- Matzenauer A. Cizí slova v slovanských řečech. Brno, 1870
- Mayrhofer M. Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch des Altindischen, Lief. 1—6. Heidelberg, 1953—1956
- Meillet A. Des innovations caractéristiques du phonétisme slave. — RÉS, t. 2, 1922
- Meillet A. De la disparition des noms] indoeuropéens] de parties] du corps en slave. — RS, t. IX, 1921
- Meillet A. Essai de chronologie des langues indoeuropéennes
- Meillet A., Études = A. Meillet. Études sur l'étymologie] et le vocabulaire du vieux slave, p. I—II. Paris, 1902—1905
- Meillet A. Les dialectes indoeuropéens. Paris, 1922
- Meillet A. Lat. *genuīnus*. — BSL, t. 27, 1926
- Meillet A. Les origines du vocabulaire slave. — RÉS, t. 5, 1925
- Meillet A. Les vocabulaires slave et indo-iranien. — RÉS, t. 6, 1926
- Мейе А. Общеславянский язык. М., 1951
- Мейе А. Основные особенности германской группы языков. М., 1952
- Meillet A. Sur les correspondants du mot sanscrit *pātiḥ*. — WuS, Bd. 12, 1929
- Мейе А. Сравнительный метод в историческом языкознании. М., 1954
- Мейе А. Введение = А. Мейе. Введение в сравнительное изучение индоевропейских языков. М.—Л., 1938
- Meyer G. Etymologisches Wörterbuch der albanesischen Sprache. Strassburg, 1891
- Meyer K. H. Altkirchenslavisch-griechisches Wörterbuch des Codex Suprasliensis. Glückstadt u. Hamburg, 1935

- Meringer R. Spitze, Winkel, Knie im ursprünglichen Denken. — WuS, Bd. 11, 1928
- Meringer R. Wörter und Sachen II. — IF, Bd. 17, 1904
- Mezger F. IE *se-*, *swē-* and Derivatives. — „Word“, vol. 4, 1948
- Mezger F. Zu einigen indogermanischen *g-* und *l-* Bildungen. — KZ, Bd. 72, 1954
- Mikkola J. J. Urslavische Grammatik, 1. Teil. Heidelberg, 1913; 2. Teil, 1942; 3. Teil, 1950
- Mikkola J. J. Zur slavischen Etymologie. — IF, Bd. 23, 1908—1909
- Miklosich F. = F. Miklosich. Etymologisches Wörterbuch der slavischen Sprachen. Wien, 1886
- Miklosich Fr. Die Fremdwörter in den slavischen Sprachen. Wien, 1867
- Miklosich F. Lexicon palaeoslovenico-graeco-latinum. Vindobonae, 1862—1865
- Милетић Л. Книжина и езикът на банатските българи, IV. Словарь. — СбНУ, кн. XVI—XVII, 1900
- Miller M. Greek Kinship Terminology. — „The Journal of Hellenic Studies“, vol. LXXIII, 1953
- Миртов А. В. Донской словарь. Материалы к изучению лексики донских казаков. Ростов-на-Дону, 1929
- Младенов С. ЕПР = С. Младенов. Етимологически и правописен речник на българския книжовен език. София, 1941
- Molè M. Contributions à l'études du genre grammatical en hittite. — „Rocznik Orientalistyczny“, t. 15, 1949
- Morgenstierne G. An Etymological Vocabulary of Pashto. Oslo, 1927
- Мотовилов А. Симбирская моавь. — Сб. ОРЯС, т. XLIV, № 4, 1888
- Moszyński K. Uwagi do 2. zeszytu „Słownika etymologicznego języka polskiego“ Fr. Sławskiego. — JP, t. XXXIII, 1953
- Much R. Der germanische Himmels-gott. „Abhandlungen zur germanischen Philologie. Festgabe für R. Heinzel“. Halle, 1898
- Мићевић Љ. Живот и обичаји Поповаца. Београд, 1952
- Мука Е. Słownik dolnosrebskeje rěcy a jeje narěcow, I—III. СПб. — Прага, 1921—1928
- Mülenbach = K. Mülenbach. Latviešu valodas vārdnīca. Rīga, 1923—1946
- Niederle L. Rukověť slovanských starožitností. Praha, 1953
- Nitsch K. Co znaczy rodzina. — JP, t. XXXV, 1955
- Nitsch K. Wybór polskich tekstów gwarowych. Lwów, 1929
- Nitsch K. ред. Północno-polskie teksty gwarowe, pod. red. K. Nitscha. Kraków, 1955
- Nitsch K. Wybór pism polonistycznych, t. II. Wrocław—Kraków, 1955
- Носович И. И. Словарь белорусского наречия. СПб., 1870
- Obrębska A. „Stryj, wuj, swak“ w dialektach i historii języka polskiego. — „Prace komisji językowej“, № 5. Kraków, 1929
- Oertel H. Idg. *voida* „ich habe gesehen“ = „ich weiß“. — KZ, Bd. 63, 1936
- Ohnesorg K. O mluvním vývoji dítěte. V Praze, 1948
- Ohnesorg K. Fonetická studie o dětské řeči. Praha, 1948
- „Опыт областного великорусского словаря“. СПб., 1852
- Osthoff H. Etymologica I. — „Beiträge“, Bd. 13, 1888
- Osthoff H. *Μυάομαι* „ich freie“. — KZ, Bd. 26, 1883
- Otrębski J. Miscellaneés onomastiques. „Lingua Posnaniensis“, t. II, 1950
- Otrębski J. Origine du mot latin „noverca“. — „Eos“, t. XXVII, 1929
- Otrębski J. Słow. *nevěsta*. — PF, t. 11, 1927
- Памятники народного творчества, вып. 1. Сборник западноболгарских песен со словарем. Собрал Влад. Качановский. СПб., 1882
- Pawłowski E. Gwara podgrodzka. Wrocław—Kraków, 1955
- Pedersen H. Armenisch und die Nachbarsprachen. — KZ, Bd. 39, 1904
- Pedersen H. Das indog. *S* im Slavischen. — IF, Bd. 5, 1895
- Pedersen H. Die Nasalpräsentia und der slavische Akzent. — KZ, Bd. 38, 1902
- Pedersen H. Die Gutturale im Albanischen. — KZ, Bd. 36
- Pedersen H. Lit. *iaū*. — „Studi baltici“, vol. 4, 1934—1935

- Pedersen H. Wie viel Laute gab es im Indogermanischen. — KZ, Bd. 36, 1898
- Pfuhl. Łužiski serbski słownik. Bautzen, 1866
- Pfuhl. Pomniki Poľobjan Słowianščiny. — „Časopis Macity Serbskeje“, 1863, № 28, Budyšin
- Pictet A. Les origines Indoeuropéennes I—III, 2-ème éd. Genève, 1877 (tome III, chapitre 1: La famille)
- Писарчик А. К. О некоторых терминах родства таджиков. — „Сборник статей по истории и филологии народов Средней Азии, посвященный 80-летию со дня рождения А. А. Семенова“. Сталинабад, 1953
- Пискунов Ф. = Ф. Пискунов. Словарь живого народного, письменного и актового языка русских южан Российской и Австро Венгерской империи. Изд. 2, Киев, 1882
- Pleteršnik M. Slovensko-nemški slovar, I—II. Ljubljana, 1894—1895
- Подвысоцкий А. Словарь областного архангельского наречия. СПб., 1885
- Погодин А. А. Следы корней-основ в славянских языках. Варшава, 1903
- Pokorny J. = J. Pokorny. Indogermanisches etymologisches Wörterbuch. Bern, 1949 и след.
- Покровский Ф. Особенности в говоре населения по реке Письме Костромской губ., Буйского у. — Ж. Ст., 1895, вып. IV
- Polák V. K problému lexikálních shod mezi jazyky kavkazskými a slovanskými. — LF, roč. LXX, 1946
- Popović I. Neki gentilni i njima srodni termini kod Crnogoraca i Arbanasa. — „Naučno društvo NR Bosne i Hercegovine“. Radovi, Knjiga II, odjeljenje istorisko-filoloških nauka, knjiga I. Sarajevo, 1945
- Poucha P. Tocharica. — AO, vol. 2, 1930; vol. 3, 1931
- Prellwitz W. Etymologisches Wörterbuch der griechischen Sprache. Göttingen, 1892
- Prellwitz W. Idg. *vīros* „der Mann“. — „Glotta“, Bd. 16, 1927
- Преображенский А., I—II = А. Преображенский. Этимологический словарь русского языка, А — суля. М., 1910—1914. Окончание — „Труды ИРЯ“, т. I, 1949
- Prusik Fr. Slavische Miszellen. — KZ, Bd. 33, 1893
- Preveden F. R. Etymological Miscellanies. — „Language“, vol. 5, 1929
- Ramult. Słownik języka pomorskiego czyli kaszubskiego. Kraków, 1893
- Расторгуев П. А. Словарь народных говоров Западной Брянщины. — „Доклады и сообщения Ин-та языкознания АН СССР“, VI. М., 1954
- Reiter N. Die deutschen Lehnübersetzungen im Tschechischen. — „Slavistische Veröffentlichungen“, Bd. 3. Berlin, 1953
- „Ricerche Slavistiche“. Roma, 1952 и след.
- Richter O. Griech. *δεσπότης*. — KZ, Bd. 36, 1898
- Ровинский П. Черногория в ее прошлом и настоящем. — Сб. ОРЯС, т. LXIII, 1897
- Rospond St. Południowosłowiańskie nazwy miejscowe z suffiksem *-itj*. Kraków, 1937
- Rost P. Die Sprachreste der Dravāno-Polaben im Hannöverschen. Leipzig, 1907
- Roth R. Etymologien: *ἥθεος*. — KZ, Bd. 19, 1870
- Salys A. Mūsų gentivardžiai. — „Gimtoji kalba“, 1937
- Sandfeld K. Linguistique balkanique. Paris, 1930
- Schachmatov A. A. Die gespannten Vokale *ѣ* und *ѥ* im Urslavischen. — AfslPh, Bd. 31, 1910
- Schachmatov A. A. Zu den ältesten slavisch-keltischen Beziehungen. — AfslPh, Bd. 33, 1911
- Schmidt J. Zwei arische *a*-Laute und die Palatalen. — KZ, Bd. 25, 1879
- Schrader O. Über Bezeichnungen für die Heiratsverwandschaft bei den indogermanischen Völkern. — IF, Bd. 17, 1904
- Schrader O., Reallexikon = O. Schrader. Reallexikon der indogermanischen Altertumskunde. Strassburg, 1901
- Schulze W. Lesefrüchte. — KZ, Bd. 63, 1936
- Schwarz E. Zur Chronologie von *asl. ū > y*. — AfslPh, Bd. 42, 1929
- Селищев А. М. Происхождение русских фамилий, личных имен и прозвищ. — „Ученые зап. МГУ“, вып. 128, 1948

- Semenov ič A. Über *malžen*, *-manžel*, *-mandžel*, *-manžen-*, *mažen*, *-mqlžen*, *mqlžen* und *mqlžžen*. — AfslPh, Bd. 6, 1882
- Sereiskis B. Lietuviškai-rusiškai žodynas. Kaunas, 1934
- Seymour Conway R. On the change of *d* to *l* in Italic. — IF, Bd. 2, 1893
- Šimek Fr. Slovníček staré češtiny. Praha, 1947
- Simonyi S. Knie und Geburt. — KZ, Bd. 50, 1922
- Скаличка В. О фонетической редукции. — Сб. „Пражский университет Московскому университету“. Прага, 1955
- Skardžius P. Lietuvių kalbos žodžių daryba. Vilnius, 1943
- Skok P. Mundartliches aus Žumberak (Šichelburg). — AfslPh, Bd. 33, 1912
- „Slavistična revija“. Ljubljana
- Sławski Fr. = Fr. Sławski. Słownik etymologiczny języka polskiego. Kraków, 1952 и след.
- Sławski F. *Szaber* — *siabr*. — JP, t. XXVIII, 1948
- „Słownik staropolski“ pod red. K. Nitscha, Z. Klemensiewicza, J. Safarewicza, St. Urbańczyka, t. I. Kraków, 1953—1955
- Смирнов И. Т. Кашинский словарь. — Сб. ОРЯС, т. LXXX, № 5, 1901
- Smoczyński P. Przyswajanie przez dziecko podstaw systemu językowego. Łódź, 1955
- Solmsen F. Vermischte Beiträge zur griechischen Etymologie und Grammatik. — KZ, Bd. 34, 1895
- Solmsen F. Zur griechischen Wortforschung. — IF, Bd. 31, 1912—1913
- Sommerfelt A. La langue et la société. Caractères sociaux d'une langue de type archaïque. Oslo, 1938
- Sørensen H. C. Die sogenannte Liquidametathese im Slavischen. — „Acta linguistica“, vol. 7, 1952
- Specht F. Eine Eigentümlichkeit indogermanischer Stammbildung. — KZ, Bd. 62, 1935
- Specht F. Die Flexion der *n*-Stämme im Baltisch-Slavischen und Verwandtes. — KZ, Bd. 59, 1932
- Specht F. Lateinisch-griechische Miszellen. — KZ, Bd. 55, 1928
- Specht F. Zur baltisch-slavischen Spracheinheit. — KZ, Bd. 62, 1935
- Срезневский И. И. = И. И. Срезневский. Материалы для словаря древнерусского языка, I—III. СПб., 1893—1912
- Стеблин-Каменский М. И. История скандинавских языков. М.—Л., 1953
- Stieber Z. Etymologisches. — ZfslPh, Bd. 9, 1932
- Streitberg W. Die Bedeutung des Suffixes *-ter-*. — IF, Bd. 35, 1915
- „Studi baltici“. Roma, 1931 и след.
- „Studien zur indogermanischen Grundsprache“, H. 4. Wien, 1952
- Sütterlin L. Der Schwund von idg. *i* und *u*. — IF, Bd. 25, 1909
- Сырку П. А. Наречие карашевцев. — ИОРЯС, т. 4, кн. 2, 1899
- Taszycki W. Wybór tekstów staropolskich XVI—XVIII w. Warszawa, 1955 (словарь)
- „Tauta ir žodis“. Kaunas, 1923 и след.
- Tentor M. Der žakavische Dialekt der Stadt Cres. — AfslPh, Bd. 30, 1908
- Thomson G. Aeschylus and Athens. London, 1950
- Thörnqvist C. Studien über die nordischen Lehnwörter im Russischen. „Études de Philologie slave publiées par l'Institut Russe de l'Université de Stockholm“, II, 1948
- Тимченко Е. Историчний словник українського языка, т. 1 (А—К), Харьков—Киев, 1930
- Tomaszewski A. Mowa t. zw. Mazurów wieleńskich. — „Slavia Occidentalis“, t. 14, 1935
- Trautmann R., BSW = R. Trautmann. Baltisch-slavisches Wörterbuch. Göttingen, 1923
- Trautmann R. Die Elb- und Ostseeslavischen Ortsnamen, I—II. Berlin, 1948 и 1949
- Trier J. *Vater*, Versuch einer Etymologie. — „Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Germanistische Abteilung“, Bd. LXV. Weimar, 1947
- Трубецкой Н. О некоторых остатках исчезнувших грамматических категорий в общеславянском языке. 1. Слав. *nevěsta*. — „Slavia“, год. 1, 1922—1923

- Uhlenbeck C. C. Die Behandlung des indog. *s* im Slavischen. — AfslPh, Bd. 16, 1894
- Uhlenbeck C. C. = C. C. Uhlenbeck. Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch der altindischen Sprache. Amsterdam, 1898—1899
- Uhlenbeck C. C. Die Vertretung der *Tenues aspiratae* im Slavischen. — IF, Bd. 17, 1904
- Uhlenbeck C. C. Die germanischen Wörter im Altslavischen. — AfslPh, Bd. 15, 1893
- Urbańczyk St. Religia pogańskich Słowian. Kraków, 1947
- Vaillant A. Grammaire comparée des langues slaves, t. I. Paris—Lyon, 1950
- Vaillant A. La dépréverbation. — RÉS, t. 22, 1946
- Vaillant A. Les parlers de Nivica et de Turija (Macédoine Occidentale). — RÉS, t. 4, 1924
- Vaillant A. Slave *možb*. — RÉS, t. 18, 1938
- Vaillant A. Les noms slaves en **-ēn-*. „Slavia“, roč. 9, 1930
- Vasmer M. Poln. *niemowlę* 'infans'. — ZfslPh, Bd. 12
- Vasmer M., REW = M. Vasmer. Russisches etymologisches Wörterbuch. Heidelberg, 1950—1956
- Verner K. Eine Ausnahme der ersten Lautverschiebung. — KZ, Bd. 23, 1875
- Vey M. Slave *st-* provenant d'i.-e. **pt-*. — BSL, t. 32, 1931
- Vondrák W., I. = W. Vondrák. Vergleichende slavische Grammatik, Bd. I. Göttingen, 1906
- Walde A. Lateinisches etymologisches Wörterbuch, 2. Aufl. Heidelberg, 1910
- Walde — Pokorný = A. Walde, J. Pokorný. Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen. Berlin—Leipzig, I—II, 1926—1932
- Wanstrat L. Beiträge zur Charakteristik des russischen Wortschatzes. Berlin, 1933
- Weber A. *Čvačura* — *socer* — *svaihra* — *ἐχουρός*. — KZ, Bd. 6, 1857
- Weber A. *Svasri* Schwester. — KZ, Bd. 5, 1856
- Węglarz W. Przyczynek do prasłowiańskiej fonetyki historycznej. — „Sprawozdania PAU“, t. XLI, 1936
- Weinhold. Deutsches und Slavisches aus der deutschen Mundart Schlesiens. — KZ, Bd. 1, 1852
- Werchratskij J. Über die Mundart der galizischen Lemken. — AfslPh, Bd. 16, 1894
- Wijk, N. van. Remarques sur le groupement des langues slaves. — RÉS, t. IV, 1924
- Windekens A. J. van. Le témoignage du tokharien pour une alternance *sw:* *s*, *w* à l'initiale des mots. — BSL, t. 41, 1941
- Windekens, A. J. van. Notes tokhariennes. — AO, vol. 18, 1950
- Zaręba A. Nazwy barw w dialektach i historii języka polskiego. Wrocław, 1954
- Zimmermann A. Lateinische Kinderworte als Verwandtschaftsbezeichnungen. — KZ, Bd. 50, 1922
- Zubatý J. Slav. *pastorъkъ*. — AfslPh, Bd. 13, 1890
- Zubatý J. Studie a články. Sv. I, č. 1, Praha, 1945; č. 2, 1949; sv. II, 1954
- Zubatý J. Slavische Etymologien. — AfslPh, Bd. 16, 1894
- Zubatý J. Zu den slavischen Femininbildungen auf *-yni*. — AfslPh, Bd. 25, 1903
- Zupitza E. Die germanischen Gutturale, 1896
- Зеленин Д. К. Отчет о диалектологической поездке в Вятскую губ. — Сборник II Отд. АН, т. LXXVI, № 2, 1903
- Желеховский Ё. Малоруско-німецький словарь, I—II. Львів, 1886
- Цейтлин Р. М. К вопросу о значениях приименной приставки *лз-* в славянских языках. — „Ученые зап. Ин-та славяноведения АН СССР“, т. IX. М., 1954
- Чудовский Н. Материалы для изучения белорусских говоров. Слуцкий говор. — РФВ, 1898, № 3—4
- Шатэрнік М. В. Краёвы слоўнік Чэрвеншчыны. Менск, 1929
- Эндзелин И. М. Латышские предлоги, ч. 1—2. Юрьев, 1905—1906
- Эндзелин И. М. Славяно-балтийские этюды. Харьков, 1911
- Энгельс Ф. Происхождение семьи, частной собственности и государства. — К. Маркс, Ф. Энгельс. Избр. произв., т. II. М.—Л., 1948
- Юшкевич А. Литовский словарь, I; II, вып. 1. Пг., 1897, 1904, 1922

ОГЛАВЛЕНИЕ

<i>Введение</i>	5
<i>Глава I. Термины кровного родства</i>	18
<i>Глава II. Термины свойственного родства</i>	88
<i>Глава III. Названия, примыкающие к терминологии родства; некоторые древнейшие термины общественного строя</i>	148
<i>Несколько заключительных замечаний по словообразованию</i>	190
<i>Указатель форм, объяснение которых помещено в тексте</i>	198
<i>Литература</i>	202

Утверждено к печати Институтом славяноведения Академии наук СССР

Редактор издательства Г. А. Лесскис. Технический редактор Г. С. Симкина

РИСО АН СССР 75-55В. Сдано в набор 30/III 1959 г. Подписано к печати 6/X 1959 г.
Формат $70 \times 108^{1/16}$. Печ. л. 13,25 = 18,15 усл. печ. л. Уч.-изд. л. 21.2. Тираж 1500.
Т-10453. Изд. № 2821. Тип. зак. 155.

Цена 13 р. 70 к.

Издательство Академии наук СССР. Москва, Б-62. Подсосенский пер., 21
1-я тип. изд. АН СССР. Ленинград, В-34, 9 линия, д. 12

ОПЕЧАТКИ

Страница	Строка	Напечатано	Должно быть
44	20 св.	герчанских	германских
98	15 сн.	mûzs	muzs
107	19 св.	γουή	γουή
122	18 сн.	основы	основу
132	6 сн.	IF	LF
161	3 св.	zrēti	zbrēti
163	10 св.	племаньникъ	племаньникъ
163	10 сн.	в слав.	к слав.
165	20 св.	сакъръ	сакъръ
165	21 св.	шнъръ	шнъръ
199	1 сн.	шикунѣд, шу- кунѣд	шикунѣд, шу- кунѣд
200	27 сн.	lentè	jentè
200	12 сн.	vergs	vergs

О. Н. Трубачев. История славянских терминов родства

13 р. 70 к.

О.Н.Трубачев · ИСТОРИЯ СЛАВЯНСКИХ ТЕРМИНОВ РОДСТВА